

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Παλαιά
και



ΑΘΗΝΑΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΧΑΜΙΪ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ

(ΠΡΟΣΤΑΤΗΣ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ).

Γιάνι

Προτεστανλήκ δεσισελερινέ καρσόου 'Ορθοδοξίαϊ χη-
μαγέ, βέ Προτεστανληγήν ιπίτιδάϊ ζουχουρινί βέ
ιιτικαδηνή ιφαδέ ιδέρ πέρ κιτάπη μούστε-
τάπδηρκι,

(Ίπίτιδα Πατρικχανεμιζιν «'Αλήθεια» γαζέτασηνα
δέρδζ όληναράκ, σόνρα μααρίφ ναζαρέτι δζελι-
λεσί ρουχσατή ιλέ άϊριδζε πασηλημής, βέ Ταρα-
φημηζδάν Τούρχδζεγίε πι-τ-τερδζουμέ «'Ανατο-
λή γαζέτασηνα δέρ όληναράκ πού δεφά άϊριδζε
τάππ-ου τεμισίλ όληνμούσδηρ).



ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ

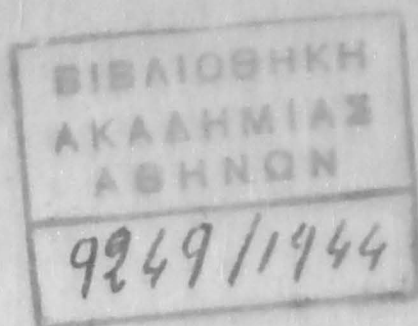
Ε. Μισαηλίδης ματπαασηνδά.

1883.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



9 MAR. 1964

ΑΘΗΝΩΝ

ΙΣΠΟΥ ΚΙΤΑ Π

ΤΑΡΑΦΗ ΜΟΥΕΛΛΙΦΔΕΝ

ΖΑΤΑΝ ΙΝΔΖΕΣΟΥ ΧΑΝΕΔΑΝΗΝΔΑΝ ΟΛΟΥΠ

ΕΛ ΓΙΕΒΜ ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ

ΠΑΛΗΚΛΗ ΑΓΙΑΣΜΑΣΗ ΜΟΝΑΣΤΗΡΗ

ΚΑΦΗΓΟΥΜΕΝΟΣΗ

ΦΑΖΗΔΕΤΛΟΥ ΦΕΤΑΝΕΤΛΟΥ

ΠΑΠΠΑ ΕΥΓΕΝΙΟΣ

ΕΦΕΝΔΙ ΧΑΖΡΕΤΔΕΡΙ

ΝΑΜΗ ΝΑΜΙΔΕΡΙΝΕ

ΤΕΝΜΙΚ ΟΛΗΝΜΟΥΣΔΗΡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Φαζηλετλου Παππα Ευγενιε εφενδι χαζρετλερι!

Κεμάλι σεπαβετινιζδεν περου κερικ βατανις ασ-
ληνης Μικρα Ασιαδε ιπιταϊ εμιρδε χοδζαληκ, βι
μουαχχηρεν ρουχανιετ μεσλεκι ιλε, κερικ Δερι σα-
δετδε τουλ μουδδετδεν περου μεσγουρ Παληκλη Α-
γιασμαση ααζις Μοναστηρηνη χουσι ιδαρε ιτμεκδε
πουλουνακλε, Μιλλετε βε ουμουμ Ινσανιετε Ιτιις
βε ιτμεκδε ολδηγηνης χηδαματη γασενενιν χαττ ου
χισαπη ολμαγιουπι, χελε ου ταχτη ιδαρενιζδε που-
ληναν ααζις Μοναστηρη χηδαματη κιονα κιον ιλε
ιχγια εγλεδιγινις ουμουμ Μιλλετιν ταχτη ναζαρηνδα
ολουπι, χιτς πιρ φερδιν ζερρετουμα δζερχινε κου-
δρετι ολμαγιαρακ, δζουμλενινδε τεσλιμ ιδεδζεγι ζα-
χιρ παχιρδιο.

Που ποϊλε ιχεν, πιρ μουδδετδεν περου τεελιφ-ου
τερδζουμεσι ιλε μεσγουλ ολαρακ, ανδζακ που δεφα
πασα τζηκαραπιμις ολδηγημ Χα μι ιι Ο ρ θ ο -

δ ο ξ ί α ναμ ή ι λ έ π ενά μ. σού κι τά π η μ ό σ τε τα π ή Ζά-
τη φα ζ η λ αν ε λ ε ρ ι ν ί ζ κι π ή π ή ρ γ αι ό υ ρ χ α μ ή ι Μ ι λ λ έ τ β έ
δι αν ε τ δ εν π ά σ κ ά κ ά ν γ η κι μέ σ ν εν ι ν να μ η ν ά τα κ ή μ - ο υ
τε ν μ ι κ ι τ μ έ κ φ ά ρ ζ ό λ α π ι λ ο ύ ρ ι δ ή ;

Έ φ έ ν δ ι μ ! Μ ι λ λ έ τ β έ δι αν έ τ ο ύ γ ρ ο υ ν δ ά σ ά ρ φ ι τ -
δι γ ι ν ί ζ σ ά ι - ο υ γ αι ρ έ τ χ αι ρ α τ χ α ν ε λ ε ρ ι μ ί ζ κι ό υ τ ό υ -
π ό υ ν δ έ τε σ ε κ ό υ ρ ά τ η β α φ ι ρ έ ι λ έ μ ο υ κ α γ έ δ ι σ έ δ ε,
φ ά κ α τ κ έ ρ ε κ π ό υ ά δ ζ ι ζ λ ε ρ έ ό τ ε δ εν π ε ρ ό υ μ ε π ζ ο ύ λ
π ο υ γ ι ο υ ρ μ α κ δ έ ό λ δ η γ η ν ή ζ χ ό ο σ ν ι τε β ε δ ζ δ ζ ο υ χ ά ο ύ -
φ α δ ζ η κ π ή ρ π ε δ έ λ , β έ κ έ ρ ε κ Μ ι λ λ έ τ β έ δι αν ε τ έ ό -
τε δ εν π ε ρ ό υ ι τ μ ε κ δ έ ό λ δ η γ η ν ή ζ χ η δ α μ ά τ η ά σ δ η κ ά
π ό υ β ε σ ι λ έ ι λ έ γ ι ά δ ό λ ο υ ν μ ά κ ο ύ ζ ρ έ σ ο υ γ ι α δ ι κ ι ά ρ η
ά δ ζ ι ζ α ν ε ρ ι ν χ ό ο σ ν ι κ α π ο υ λ ι ν έ χ ι μ μ έ τ β ε τε ν ε ζ ζ ο ύ λ
π ο υ γ ι ο υ ρ μ α ν η ζ ή τε μ εν ν ά ι δ έ ρ ι μ .

1883 Σεπτέμβριος, Δέρι σααδέτ.

Ρουχατί έβλιαδηνηζή

Γαζετάι Άνατολή σαχίπτι ζιμιτζάι

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΣΑΗΛΙΔΗΣ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

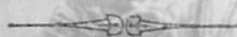


ΑΘΗΝΩΝ

ΧΑΜΙΪ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ

ΓΙΑΝΙ

ΠΡΟΪΤΑΤΗΣ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ



Προτεστανλήκ.

Προτεστανλήκ νέ δεμэк олдоугунуу хер кес оумури тидзарет пахсиндэ протэсто гиани ид-
диэ бэ итирээ итмекдэн анлагияпилур ки пир му-
хакемэ нисамшэс идзрэ олунуурда, хаккхендэ гиол-
суз иилам бивилирсе, протэсто олур, истинэ ол-
лур итирээ олур.

Иатэ пюйледзе Протестанлехда пюу гиолдэ пир
сээ деμэк олуп, Пэпа Келисасхенда оуден перу
зухур итмекдэ олэн мугайри сериат бэ акаид хал-
лерден толэи Лубтхрос бэ Калбтисос кипи маалиу-
матлу рухпанлер зухур идерэк, сшрасхендэ пек
тафсхлхэ анлададзагхемхэ мисиллу, Пэпа Кели-
сасхенхен мугайри сериат халлеринден толэи пр о-

τέστο ιτμισιέρ ολμάγηλε, πού καίδεγέ σαλίχ βέ
ζαχίπ ολανλαρά Προτεστάν τεσιμέ έγλεδι-
λέρκι, γιάληνηζ Πάπα Κελίσαση ρεβισί χακκηνδά
Προτέστο ιτμεγέ χακλαρή βάρδερ, βέ γιανηληρ-
λάρδα Όρθόδοξος Κελίσανην άκαϊδ βέ σεραϊτινέδε
διλ ουζαδζάκ ολουρλάρησα, άρτηκ σεφινελερινί κα-
γιαγια τζαρπήκ σικέστ ιτμισ ολουρλάρ.

Ζίρα Όρθόδοξος Κελίσανην τεμελί Προτεσταν-
λήκ κιπί κούμ ουζερινέ ολμαγιπ, παλαδήζ τασην-
δάν δαχά μετιν βέ τζετιν καγια ουζερινέ κουρουλ-
μούσδουρκι, δεγίλ Προτεστανλαρήν πατλανκατζδάν
δαχά ζαίφ τούφενκλερι, ήλλα μιλέλι μούχτελιφενίν
Άρμωστρογγ βέ Κρούπ τοπλαρή μισιλλου σιλαχ-
λαρή πιλέ γαλεπέ βέ φέτχ ιδέμεζλερ.

Άνατολή δζιχετινέ τζεκιρικέ ταρζή δόκούλεν Προ-
τεστάν Μισσιονερλερινίν μαζαδηέγερδζι Πολιτικάδζα
νούφούζ πεϊδά ιτμέκ ισέ, όρασηνη πιλέμεγιζ, κιμ πι-
λουρ πέλκι όνούνδα ιχτιμαλί ολαπιλούρκι, διנדάζ
άρτηρήπ, ήλτιμάς χουκουκού ιδδιασηνά καλκησαπι-
λουρλέρ φάκατ έγερτζι γιανλήζ ιιτικαδλαρηνδάν
νασή Άνατολή Χριστιανλαρή γιανλήζ κιδίορλαρ δε-
γιού πουνλαρή ταλκήν ιτμέκ ισέ, πόγιουδζέκ
γιαληνηρλάρ, βέ κάζ γιαπαλήμ δέρκεν, κιόζ τζη-
καρηρλάρ.

Ζίρα έββελα Άνατολική Όρθόδοξος Έκκλησία
έσας ολδουγή ταχδιρδέ, χέρ Κελίσαγια Προτέστο
ιτμεγέ χακκή ολουπ, χιτζ πιρ Κελίσανην άγγά Προ-
τέστο ιτμεγέ χάκκου σαλαχιετι γιόκδουρ, βέ βάρ-

δηρ κηγιὰς ιδέν γιανηλήρ, τζούνκι κιαφφέι Κελί-
σαλαρ πουνούν σουουπέσιδερ.

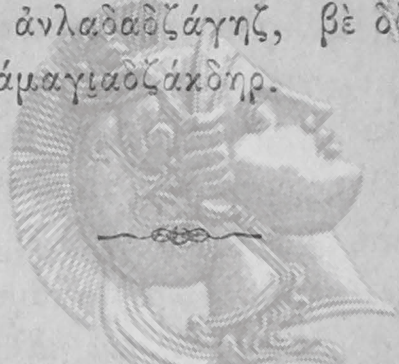
Σάνια-Χριστιάν όλανή γίνε Χριστιανληγά δααβέτ
ιτμέκ χάλτ ιτμέκδερ, βέ κιτάπη σερίφδε δζεβάζ βερ-
μέζ· βέ έγερτζι Προτεστανλάρ Χριστιανλαρή Χρισ-
τιανληγά δααβέτ ιτμεκλίχ διβανελιγινδέν δούρ ό-
λουρλάρδα, Χριστοσοú τανήμαγιαν Μιλλετλερί δαα-
βέτ ιδεδζέκ όλουρλάρησα, Εύαγγέλιονουν σαρτητή
ιδζρά ιτμιζ όλαδζακλαρηνδάν, ό βακήτ πιζλέρδε αν-
λέριλε πιλέγιζ, βέ μέδχ-ου σιταϊσδέν πασκά χιτζ
πιρ δεγιεδζεγιμιζ γιόκδουρ.

Ανατοληδακί Προτεστανλαρήν ρεβισί Χριστιαν-
ληγήν μουγαϊρίδερ· φαμίλιαλαρ άρασηνδά μουχαπ-
πέτ γερινέ φεσαδ βιρούπ, όγουλλαρή άταλαρή βέ ά-
ταλαρή όγουλλαρή αλειχινδó γαβγαγιέ καλδηρή-
γιουρλαρ· βέ έγερτζι μαζαδλαρή παλιαδó γιαζδηγη-
μήζ κιπι, μεζχέπ σαγιασηνδά Πολιτικάδζα νου-
φούζ άρτηρμάκ δεγίλδε, κούγια Χριστιανλαρή πα-
τήλ ιϊτικάδλε γίνε Χριστιανληγά δααβέτ ιτμέκ ισé,
πουνδάν πόγιούκ χατά όλάμαζ.

Εύαγγέλιονδα βέ Παλαιά Διαθήκηδε βέ Αποκά-
λυψισδε όλμαγιαν σείλερι καπούλ ιτμέγιζ δερλέρ,
πιζλέρ ισé κιάφφεσινίδε κερéκ Εύαγγέλιονδαν κερéκ
Παλαιαδάν βέ κερéκ Αποκάλυψισδεν πιρέρ
πιρέρ πενδλερι βέ σαχηφελερι ιλέ μαχαλλερινί
κίόστεριπ, ήσπάτ βέ ταλκηνλαρηνήν κάλπ βέ σαχτέ
βέ τακλιδ όλδηγηγήν άνλαδαδζάγηζ κι Ανατοληδε-
κι δινδασλαρημήζ δαχή άνλαγιαράκ, για δζεχαλέτ

για ζαρουρέτ σεπέπινε αλδανήπδα παχαλιέρ πατζιλ-
μέζ μεζχεπλερινι, βε δουνγιανήν γηπτά ιτδιγι μι-
λιετλερινι τέρχ ιδενλέρ, ναδιμ ολαράκ, Προτεσταν-
ληγή ρέδδ έγλεσινλέρ.

Ανατοληδακι Προτεστανλάρ πού ανέδεγιν κιό-
πεκσιζ κοϊ πουλμουσλάρδα δεγνεζιζ κέζιπ, κενδου
κιταπληρημήζλα πιρ ταχήμ δζαχιλλεριμιζι αλδαδά-
μαμαλαρη ιτζούν, ανλεριν τακλιδ έγλεδιγι κούτούπι
σεριφεδέν δελαλέτ κέτιρερέκ, γιαλάν γιανλής τελ-
κήν έτδικλερινι ανλαδαδζάγηζ, βε αζέρχ ιτμεγέδε
κουδρετλερι ολάμαγιαδζάκδηρ.



Ανατοληδακι Προτεστανλαρήν χαρεκχατή
βέ πιζιμ βαζηφεσιζλιγιμιζ.

Δίνι μούπινι Όρθοδοξία άμελιατ ιλέ ναζαριατδάν
ιπαρέτ ολουπι, Αποστολος Παυλος καθλίνδζε άμελ-
σιζ Διν βέ δινσιζ άμελ μεγιδ σαϊλουρ «Η πίστις ά-
νευ έργων νεκρά έστι, και τὰ έργα άνευ πίστεως
νεκρά έστι.»

Χέρ πιρ Όρθόδοξος Χριστιάν μούκεμμέλ σουρετ-
δέ Χριστιάν ολμάκ ιστέρσε, γιαληνηζ Δίνι μούπι-
νιμιζιν άκαιδ βέ σεραϊτινι πιλμέκλε σελαμέτ κιόσεσι
κιόζέτμεγιπ, άμελιατηνήδα ιδζρά ιτμελίδιρ.

Ἰησοῦς Χριστός, πίζ χαζρέτι Ἀβραάμ καπιλεσιν-
δένιζ δεγιού δινλερινέ κούβενν Γιαχουδιλερι δεδίχι,
«Σιζ χαζρέτι Ἀβραάμ καπιλεσινδέν ὀλδουγουνουζά
κούβενμεγιν, ἴλλα ἀμελλερνιζέ κούβενν, ζιρα Ράπ-
πι Τεάλια χαζρετλερι χαζρέτι Ἀβρααμά ρούι ζεμι-
νίν τασλαρηνδάνδα κάβμ χάλκ ιδεπίλουρ.»

Κέζαλικ πιζλέρδε Χριστιάνηζ δεγιού γιάληνηζ
Χριστιανληγημηζά κούβενμεγίπ, ἐγι ἀμελλερμηζέ
κούβενελίμ.

Δίνι μουπινιμιζ παλιαδὲ ζικρ ἐγλεδιγιμιζ οὔζερὲ
ἀμελιατδάν βέ ναζαριατδάν ἱπαρέττιρ· χάλ πούκι
ἀμελιατηνή βέ ναζαριατηνή πιλέν βέ τααριφ ἴδιν
πέκ ἄζδηρ.

Ἰστὲ πού σεπεπδέν Ἀνατολή Ὁρθόδοξος Χρισ-
τιανλαρή παρησήζ πὶρ παχδζέ κιπί καλμηόδα, Προ-
τεστανλάρ φουρσάδ πουλαράκ μείθελερινι τοπλα-
μακδάδηρλαρ.

Δινίν παρησή βέ διβαρή ἰσὲ ἀκαὶδ βέ ὀεραίτι δι-
νιέ βέ ἀμελιάτη μακπούλέδιρ· ἔξερι Παππασλαρη-
μής δζαχίλ βέ χάττα κενδουλερι τααλιμέ μόχτάδζ
Μητροπολιτλεριμιζδε σάιρ γαϊλέ ἰλὲ ὀγρασήπ, ταα-
λίμ ἰτμεγὲ βακτητλαρή γιόκ, βέ πού σεπεπδέν Ἀνα-
τοληνήν Χριστιανλαρή μαλικ ὀλδουκλαρή χαζινεδέν
πὶ χαπὲρ ὀλμάγηλε, Προτεστανλαρήν σάρφ ἐτδικ-
λερι τααλιματήν Ὁρθοδοξία χαζινελερινδέν ἀλην-
μής ὀλδηγηνή πίλμεγερεκ, πουνλαρήν τελκηνατηνή
ἐσίτδικλερι ἀνδὲ, νὲ κίουζέλδε σούλέορλαρ δεγιού
χαίρετδὲ καλήγιορλαρ, χιτζ πιλμεζλέρχι, ἐσίτδικ-

λερι κελαμλέρ 'Ορθοδοξίανην τούκενμίζ χαζινεσι-
δέν ἀληνημήσδηρ· νεγέ πενζέρ; πιλ φάρζ χανεμιζδέ
κουγιουμούζδα τζεσμεμιζδε βάρδα κενδουμιζ τζεκιπ
ιτζμεγέ μουσαμεχά έτδιγιμιζδέν, τασραδάν πασκα-
σή κελερέκ κουγιουμουζδάν για τζεσμεμιζδέν σού
τουτουπ πιζιμ σουγιουμούζλα πιζι σουβαρήγιουρλαρ.
'Ιότε Προτεστανλαρήν δαχή 'Ανατοληδά διν τελκήν
ιτμελερι πού κιπί πιρ σέϊδιρ.

Πού παπδέ Προτεστανλαρή ζέμμ ιτμελίμιγιζ;
χάιρ, έλλα άνλερι ιμρενερέκ φαραιζημηζήν ιδζρασή
ιλε άνλεριν τελκήν Διν ιτμελερινέ μειδάν πηράκμα-
μαλήγιζ μεσχούρ σόζδούρκι γιέμεγενιν μαλινι γερ-
λέρ. Ρουχπανλεριμιζ ρουχανι κογιουνλαρηνή παρη-
σήζ πρακησλάρ, βέ χέρ κεσιν φαρζηνή τααλιμ ιτ-
μεμισλερ ισέ, πουνλαρή σαχηπσήζ πουλάν κούρδ
πραγήρη; έλπette γεγεδζέχδιρ.

'Ιότε πουνλαρή Κουρδλαρά γεδίρμεμενιν πιρ τζα-
ρεσινι πουλουπ, Προτεσταν Μισσιονερλερινιν ιτδικ-
λερινι πιζλέρ ιτμελίγιζ, πουνλάρ φαρζλαρηνή ιδζ-
ρά ιδιουρλαρ, πιζλέρδε κενδου φαρζηνηζή ιδζρά ιδε-
λίμ πούδα άκαϊδ βέ σεραϊτι δινιεμιζι τααλιμ, βέ
χαλκή κιούζελ άμελλερέ τεσβιχ ιτμέκλε ολάπιλουρ.
Προτεστανλάρ πού χαλλεριμιζε ναζάραν, πιζι διν
γετιμλερι βέ σζούζλερι ζάνν ιδουπ, βασηλήχ ιτμε-
γέ καλκησμησλάρ· πού ισέ πιζλερέ βέ βιδζδάν σα-
χηπλερινέ νέ πόγιούκ χαμακάτδηρ!

'Ανατοληδά Χριστιανλάρ άδэт νεβινδέ Κελίσαγια
κιδερλέρ, βέ έσιδικλερινι άνλάμαδηκλαρηνδαν, βέ

Προτεστάν μισσιονερλερι κίπι βάζ ιδέρ βαιζλεριμίζ
ναδιρατδεν όλδηγηνδάν, κίρδικλερι κίπι τζιχαρλάρ,
βέ δζανά φαίδελου πίρ κελάμ εσίτμεδιγινδεν δίνδζε
χαρρετίδε σογούρ, βέ πόιλλε πίρ ζααφιετδὲ δούόμην
κέλιρ καπάρ.

Πατριχανεμίζ Ανατοληνήν διγιαντίτζε άχβαλι-
νέ πέχδε άνά δεγίλδερ δεσεκ μουπαλεγά ιτμεγίζ,
Ανατολημηζήν άγνιά ταχημήδα άχζ-ου ιταλερι
ιλέ μεσγούλ όλουπ, νεμέ λιαζήμ χαβασηνδά κέζ-
μεχδέδιρλερ, έδνά ταχημήδα κέτζινδζεμεδεν άδζήζ,
Μητροπολιτλεριμίζδε μααγετλερινδὲ πίρέρ ικισίρ
βαιζ τασήμακ ιτζούν κουδρετλερι τεαλλούκ ιδέμεζ,
πουνούν τζαρσοί νάσηλ όλούρ; τζαρσεί πέκ κολάι-
διρ, βέ νέ βέδζχιλε όλμακ λιαζήμ κελδιγινί άτιδὲ
ιφαδὲ ιδεδζέγιζ, βέ δζούμλε Όρθόδοξος Ανατολη-
ληλαρήν δηκκατηνή δααβέτ ιδέριζ.



Χέρ σείν πασή ιστεικδιρ.

Παλιαδὲ Προτεστάν Μισσιονερλερινίν άχβαλινδέν
πάχσιλε, πίζ πουνλαρή φάσλ ιτμεγειλουμ ιλλα άν-
λεριν τουτδουκλαρή γιολου τουταράκ, Μιλλετιμιζί
άνλεριν τελκήνι δινινέ μόχτάδζ ιτμεγελιμ, βέ πούδα
πέκ άασάνδηρ, βέ πουνδάν σόνρα νέ βέδζχιλε χαρε-

πέτ ιτμεμιζ λιαζήμ κελεδζεγινι πιλδιρεδζέγιζ δεμιζ
ιδιχ, ιστέ πουνούν τζαρεσί.

Προτεστάν Μισσιονερλερινιν Διν ουγρουνδά ζιόσ-
τερμεκδὲ ολδουκλαρή γαιρέτ· βὲ χαραρέτ τογρουσου
μέδχ-ου σιταϊσὲ σααγιαν ολαπιλουρ ιδι, ἔγερτζι Εὐ-
αγγέλιονουν ἀχκιαμηνή ιδζρά ιτμιζ ολσαϊδιλερ.

Ραππινά Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀπόστολοσλαρηνη δὲν-
γιαγιέ τελκήνι Διν ιτζούν ιρσάλ ιδεδζεγι ἀνδὲ «Πο-
ρευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη βαπτίζοντες
αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ
καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος» γιάνι, — Κίδιν δουνγια-
γιέδε κιαφφέι Μιλλετλερι τελκήν ιδιν, πουνλαρή Πε-
δερὶν βὲ Ὀγουλαὺν βὲ ἀζιζ Ρουχούν ισμινὲ βαπτίς
ιδερέκ, δεγιού τεμπιχ ιτμιζ ιδι.

Πὲ τουρετδὲ Προτεστάν Μισσιονερλερι Ἀπόστολοσ-
λαρην βειλλερι σηφρατηνδὰ πουλουνδουκλαρή τακ-
διρδὲ, Βαπτίς ὄλμαγיא Μιλλετλερέ τελκήνι Διν
ιτμελι ἰθιλέρ, βὲ ἔγερτζι Βαπτισλι ὄλάν Ροῦμ βὲ
Ἐρμενί Μιλλετλερινι τελκήν ιδερλέρισε, πουνδάν
Διν ζαβαφληγή τζηκμάζμη; βὲ μούεσίσι Δίνι μού-
πνημιζ ὄλάν Ραππινά Ἰησοῦς Χριστὸς χαζρετλερινιν
ἔβαμίρι ὄεριφεσινὲ μουγαῖρ χαρεκέτ ιτμισιλέρ ὄλ-
μαζλάρμη; Χριστιανή Χριστιανληγά δααβέτ ιτμέκ
κιπι ἀπέζ σέι ὄλούρμου;

Ἰστέ πιζιλέρ Προτεστάν Μισσιονερλερινιν τελ-
κήνι Διν μαδδεσινι ρέδδ ιδερέκ, σάῖρ ἀμελλερινι ἰμ-
ρενελίμ.

Σάϊρ άμελλερὶ νὲ ὀλούγιου ; μόχταδζινὲ μου-
θενὲτ ἰδίουρλαρ, μεδζδζάνεν γιάχοδ γιόκ παχασηνά
τζεσιδ κιταπλάρ βὲ Γαζέταλαρ ταγηδότηγιουρλαρ κεν-
δου μάλι πεδελλερινδένμι ; ἔστεγφουρουλλαχ! κεν-
δουλερι χαππίε βαχιδ βερμεδικδεν κάττι ναζάρ δολ-
κούν δολκούν μαασάττα ἀλήγιουρλαρ πού καθάρ πα-
ραλάρ νέρεδεν κελίουρ ; ἰστέ πούρασηνη πούλμα-
λήγιζ.

Ἄμερικανην χέρ πελδουσιδὲ σεχιρ βὲ κασαπά βὲ
κουρρανὴν χέρ κιοσσουσιδὲ πουνδακὶ σεχέρ πόσταση
κουτουλαρὴ κίπι κουτουλάρ βάρδτηρ, γιάχοδ κουτου-
λαρὴ κεζδουρὲν ἀδεμλέρ βάρδτηρ, βὲ οὐζερλερινδὲ νὲ
γιαζηλήδηρ πιλίρμισιγιζ ;

Ἄνατολουδά πελδουσιδὲ δινσιζλικ σεπέπινὲ σεϊ-
τάν πεντζεσιδὲ καλμηζὲ δζίνσι ἰνσάν καρηνδασλα-
ρημηζήν δζάν σελαμετι ἰτζούν ἰανὲ κουτουσου δε-
γιου γιάζηλήδηρ.

Ἰστέ πού κουτουλάρηλα Ἄμερικαδεκι Προτεστάν
σικετι χισαψήζ ἀκτζελέρ τοπλάρ, βὲ πουνούνλα
Μισσιονερλέρ ἰδαρὲ ἰδέρ, βὲ μόχταδζινὲ ἰανελέρ βι-
ρίρ, βὲ ἀϊριδζε πέρδε κιτάπ σικετλερι ὀλούπ, ἰδζάπ
ἰδὲν λισανλαρδὰ τζεσιδ κιταπλάρ παστηρηλάρδα,
μεδζδζάνεν γιάχοδ γιόκ παχασηνά ταγηδηρλάρ βὲ
χάλκδα ἰστιφαδὲ ἰδέρ.

Χέρ σεἰν πασή ἰστεϊκδιρ, πιζλέρδε ἰστεδιγιμιζ
τακδιρδὲ πουνλαρὴ ἰδζρά ἰδέμεζμιγιζ ; χάϊ χάαϊ!

Σόουκούρλέρ ὀλσούν χέρ ταραφδὰ Σύλλογοσλαρ,
Λέσχηλερ, Φουκαραπερβέρ Ἄδελφότησλερ τσόκλι.

όλουναράκ Σχολείονλαρ βέ φουκαραλάρ ιδαρέ έτδικ-
λερί μισιλλου πέρδε ούμουμ Μιλλέτοζε πέρ «Βιβλι-
κή Έταιρία» γιάνι Κιτάπ σιρκετι τεσκιλ όλουναράκ
χέρ πελδεδε κουτουλάρ κεζδιριλσε μουάχχηρεν Σπη-
τάλια μεεμουρλαρηνήν έτδικλερί κιπι, δζούμλε τα-
ραφηνδάν χέρ κεσιν κουδρετινίν τεαλλουκ έτδικινέ
βέ ιραδετινέ κιόρε πέρ για πές ιανέ τοπλανηλσάδα
ό άκτζέ ιλέ κιταπλάρ πασηλαράκ φουκαρά βέ ζουα-
φαγια μεδζδζάνεν, βέ χαλι όλανλαρά τζηκδηγή πα-
χαγια ταγηδηλσά, βέ παρά άρτδήκδζα πελδενιν φου-
καρασηνάδα ιανέ βιριλσε βέ Ανατοληνήν φουκαρά
καριελερινέδε μεδζδζάνεν πιρέρ γαζέτα κιόνδεριλσε,
νέ άαλια όλούριδι !

Που ίσλεριν ιδζρασή Μιλλετιν πέρ ιστεικινέ μαχ-
σούσδηρ βέ έγερτζι πέρ τακήμ Αίρετικοσλαρήν τα-
σαλλουτουνδάν κουρτουλμάκ άρζου ιδέρισεκ, χέρ
χαλδε που ταρικί τουτμαλήγιζ, πασκά τζαρεμιζ
γιόκδηρ.

Πουνά Πατριχανεμιζδε Μητροπολιτλέρδε, Παπ-
πασλάρδα, βέ Μιλλετιν άγνιασήδα γαιρέτ ιδερέκ,
ιδζρασήνήν τζαρεσινέ πακμαλήδηρλαρ.

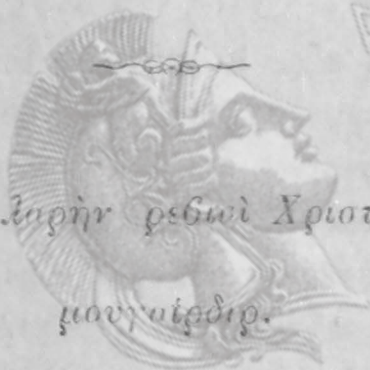
Έργιού άμελλερ περιανιδέ.

Προτεστανλαρήν πάζηλαρη (ζίρα Προτεστανλάρ
τζόκ φηρκά όλδουκλαρηνδάν πιρινιν δεδιγι πασκα-

σηνήν δζεβαπλάρη ιλέ μουταπήκ κελέμεζ) έγιού
άμελλερίν Ινσανλαρήν δζάν σελαμετλικλερινέ όλάν
φαΐδελερινίδε ίνκιάρ ιδερλέρ. Έγερ τεχμίλ Ιμανήν
βάρ Ισέ, χελάς όλούρσουν, φάκατ άμελλερινδέν, κερ-
ρέκ έγιού κερεκ φενά, σανά φαγιδέ γιόκδουρ δερλέρ.
Προτεστανληγή ιδζάδ Ιδενλεριν έγιού άμελλερι όλ-
μαδηγηνδαν, κιορόουνούρ κί πού έφκιάρ Ιλέ κενδού
ζαμιρλερινι ραχατλανδηρδηλάρ. βέ πού καδάρ δζέλπ
ιτδικλερι Ινσανλαράδα φεναληγήν τοχουμουνού εκ-
διλέρ. ζίρα έγιού άμελλερίν φαΐδεσί γιόκ Ισέ, Ιν-
σανλαρήν κάνγηση έγιού άμελλέρ Ισλεμεκλιγέ γαι-
ρέτ ιδέρ; πού ραφαζηλήκ (αΐρεσις) γιόκ γιάληνηζ
Έκκλησίαμηζα Ιλλα Ινσάν ταπιατηνά δαχή ζήτδερ
τζούνκι Ιάκωβος Απόστολοσην πουγιουρδηγηνά
κιορέ, «Η πίστις χωρίς τών έργων νεκρά έστιν»
Ιμάν έγιού άμελλέρ όλμαδηκδζα όλούδουρ, Ιμάν έβ-
θέλδιρ, λάκιν έγιού άμελλέρ όλμαδηκδζα όλούδουρ,
ζίρα έγιού άμελλέρ, Ιμανήν μείβελεριδερ, άνλερίκι
ιδζρά Ιτμεγιεν Χριστιάν χελάς όλάμαζ. έφένδιμιζιν
κενδουσι (Ιωάνν. ΙΔ' 21). Ευαγγέλιονδα πουγιου-
ρούρκι «Πενίμ έμιρλεριμι τουτάν βέ χήφζ Ιδέν, πενί
σεβέν-δδουρ». γιάνι έγιού άμελλερδέ πουλουνμάκ
Χριστός έφένδιμιζι σεβμέκδιρ. βέ δζεμίϊ Ευαγγέ-
λιονδα έφένδιμιζ, πiri πιρλερινιζι σεβέσινιζ, δούσ-
μανλερινιζ Ιτζούν δοά ιδέσινιζ, μαγρούρ βέ ταμαα-
κιάρ όλμαγιάσηνηζ, κενδουλερινιζιν χοσλάνμαδη-
γηνη πασκαλαρά δαχή γιάπμαγιάσηνηζ δεγιού τε-
πιχ ιδέρ. Έγερ πού κίπι άμελλερίν φαΐδελερι γιόκ

ισέ, νέ σεπεπδέν εφένδιμιζ δηκκάτ ιλέ βέ δεφατή
ιλέ τεμπίχ έγλεδί; Εθαγγέλιονα ιμανή όλανά, έ-
γιού άμελλέρ φαΐδεσίζδιρ δεμέκ, νέ δερεδζε κιόρ-
λούχδούρ; φαζηλέτ άμελλερινδέν πουλούνμαγίαν-
λαρα, νάσηλ χελασλήκ όλάπιλουρ; Ιάτε νέ δεζεβάτ
ιδίορ εφένδιμιζ πού κιπί φαζηλετσιζ δινδαρλαρήν
χακκηνδά (Μαθ. Ζ' 21). «Πανά, για Ράπιπ, για
Ράπιπ, δεγενλερδέν χέρ πιρί κιόκ γιούζου παδίσαχ-
ληγηνά κίρμεγεδζεχδιρ, ιλλα Πεδεριμίν μουραδη-
νή ισλεγέν, τζόκ κίμσελερ πανά όλ κιόουνδέν δεγε-
δεκλέρδιρ Για Ράπιπ, πίζ σενίν ισμίν ιλέ πείγαμ-
περλίχ ιτμεδίκμι; βε σενίν ισμίν ιλέ τζόκ μουδζι-
ζατλάρ ιτμεδίκμι; Έμμα πέν όλ ζεμάν άνλερέ δε-
γεδζεγιμκι, πέν σίζι χιτζ πέρ βακήτ τανήμαδημ,
ούζάκ όλουν πενδέν γιαραμαζληγή ισλεγιόζιλέρ».
Ίμδι πού Εθαγγέλιονδα ζικρί κετζέν άδεμλερίν πού
δερεδζε ιμανλερί βάρηδήκι, δουνγιαδέν πείγαμπερ-
λίχ βε δούρλουδού μουδζιζατλάρ δαχή ιτμισλέριδι. Λά-
κιν έγιού άμελλερδέν πουλούνμαδηκλαρη ιτζούν,
γιαλήνηζ ιμανλερινδέν φαΐδέν κιόρέμεδιλερ, βέ ού-
ζάκ όλουν πενδέν δεγιού, πουνλαρή ρεδδ έγλεδί έ-
φένδιμιζ, νάσηλ κι έγιού άμελλεριν φαΐδεσινί ινκιάρ
ιδέν Προτεστανλαρήδα ρεδδ ιδεδζεχ ισέ πού σεπεπ-
δέν για Όρθόδοξος καρηνδασλάρ, κενδουλεριμιζί
τεκμίλ ιμάν ιλέ βέ έγιού άμελλέρ ιλέ κουσαδήπ χε-
λασληγημηζήν γαιρετινδέν όλαλήμ. ζίρα γιαλήνηζ
ιμάν ιδέριτεκ, νέ καδάρ ιμανημηζ όλσά, ιμάν ιλέ
πείγαμπερλίχ κεραμετινέν δαχή ναίλ όλσάκ, έγιού ά-

μελλέρ ισλέμεδικδζε, χελάς ολάμαγιζ, νάσηλκι,
γιάλτηνηζ έγιού άμελλέρ ιλέδε Ίησους Χριστός έ-
φένδιμιζε τεκμιλ ιμάν ιτμέζισεκ, χελασλήκ πουλά-
μαγιζ· ιμάν βέ φαζηλετλέρ ιλέ κενδελεριμιζι τοναδα-
λήμ, βέ έφένδιμιζε νιάζ ιδελίμκι, πού ζεβαλλή βέ
σύρούδέν τασρά φιράρ ιδέν κογιουνλαρή, βέ πού
σαπμηζ όλάν Προτεστανλαρή δαχή κενδού άζιζ βέ
σετζικιλι σύρούσούνέ δαχίλ έίλεσιν.



Προτεστανλαρήν ρεβωί Χριστιανληγά
μαυγιάσδιρ.

Μααλιούμκι έλ άν δούνγιαδέ μεδδζούδ πουλου-
νάν 150 τζεσίδ μηκδαρή Προτεσταν αίρεσισλερινιν
κιάφφεσίδε Σύμβολον τής Πίστεωσ (σαν-
δζάγη διν) τααπέρ ιτδιγιμιζ Πιστεύωϊ καπούλ
ιδερλέρ, βέ γιάλτηνηζ Άζιζ Ρουχούν Πεδερδέν σα-
διρ όλδουγουνού καπούλ ιτμεγιπ, Πεδερδέν βέ Ό-
γουλδάν σαδιρ όλούρ ιιτικαδηνδάδηρλαρ.

Πού πένδ ινδζέ πέρ μεσελέ όλούπ, μεσχοúr Θεο-
λόγοσλαρην μουπάχασασηνά αίδδερ, βέ Άλαμά-
νιανην Μπόννα σεχιρινδέ τεδζεμμού ιδέν Σύνοδος
Όγουλ βασητασή ιλέ Πεδερδέν σαδιρ όλούρ λαφ-

ζηνή καπούλ ιτμεγέ μεϊλιέτ κιόστερδι ισίδε, πούδα
γίνε Θεολόγοςλαρα αϊδ πϊρ κείφιέτδϊρ.

Πιζιμ πούραδζηκδα άραγιαδζαγημηζ μεϊδανδα κιό-
ρουνούρ πϊρ σέϊ όλουπ, πουνούνλα Προτεστανλαρην
ρεβισίνιν Χριστιανλήκ δινινέ μουγαϊρ όλδουγουνού
ιπράζ ιδεδζέγιζ, σούλέκι :

Πιστεύουν πϊρ πενδί.— Πιστεύω εις μίαν Άγίαν
Καθολικην και Άποστολικην Έκκλησίαν» δέρκι.—
Ούμουμι βέ Ρεσουλί βέ Άζιζ πϊρ Κελίσαγια ιμάν
ιδέριμ, διμέκδϊρ.

Κερέκ Όρθόδοξος Ρουμλαρην βέ Έρμενιλεριν κε-
ρέκ Κατολικλεριν Κελίσαλαρη δούνγιανήν γιεδι ή-
κλήμ δόρτ κιόσεσινδε πϊρ όλουπ Ρεσουλλεριν καϊδε-
σίνδζε άκαϊδλερι βέ σεραιτλερι βε Κανονλαρη πϊρ
σιακδέδϊρ, σούλέκι πουνδακι Όρθόδοξος Κελίσανην
Τζινδε βέ Κοτζιδζινδεκι Όρθόδοξος Κελίσαδεν φα-
ρκή γιόκδερ, κέζαλικ Ρώμαδεκι Κατολικ Κελίσαση-
νην Άμερικαδε βέ Αυστραλίαδεκι Κατολικ Κελίσα-
σηνδαν άσλαδζα φαρκή γιόκδερ.

Κέζαλικ Ίσλαμιστιν κερέκ σούννι κερέκ σι σου-
ουπελεριδε πούλεδερκι, Ίστανπολδακι κερέκ σούννι
κερέκ σι Ίσλαμλαρην άκαϊδ βέ σεραιτδζε Χινδισταν
δακι Ίσλαμλαρδάν φέρδι βαχιδ φαρκλαρη γιόκδουρ.

Κελελιμ σίμδι Προτεστανλαρά.— Ίστανπολδακι
Προτεσταν Κελίσασηνην άκαϊδ βέ σεραιτη Ίγγιλτέ-
ρα βέ Άμερικαδεκι Προτεσταν Κελίσαση άκαϊδ βέ
σεραιτινέ τατπήκ βέ μουταπήκ όλμαδηκδαν κάττι
ναζάρ, νέφσι Ίστανπολδα πούληνάν Προτεσταν Κε-

λίσαλαρηνην άκαϊδ βέ σεραιτλερι πιρ πικρινέ πενζε-
μέζ· σάιρ πελδελερδε κέζαλικ χουσουσού ιλε 'Αμε-
ρικαδε πέ χερ κιοσέ πασηνδά τζεσίδ τζεσίδ Προτεσ-
τανλήκ τελκην ιδερ νετζε πέ νετζε Κελίσαλαρ βάρ-
κι, μεζχέπ χεϊετινδέν τζηκήπ, μεσλέκ χεϊετινέ κίρ-
μίζ ολούρ.

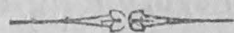
Πού σουρετδέ νέρεδε καλδή Κελίσανην πικρεγι ;
έσας πασκά κιδιζ πασκά ολμουζ ολμάζμη ; βέ 'Α-
πόστολος Παυλοσουν « Πάντες εν τώ Χριστώ εν έσ-
μέν » γιάνι Χριστοσδά δάφουλεμιζδε κίριζ σοζούνε
μουγαίρ δεγίλμιδιρ ; γιούζ πιν παρτζά ολμουζ πιρ
Κελίσα νάσηλ πιρ ολμουζ ολούρ ; πού χάλ ιτικιάδ
ολουνάν σεραιτι δεινεγιε μουγαίρ δεγίλμιδιρ ;

Κελελιμ σίμδι Βαλιδετουλλάχ παχσινέ.

Κιαφφεί Χριστιάν Κελίσαλαρη κερέκ 'Ορθοδόξ
κέρεκ Κατολικ, άζιζλερδέν άζιζ πικίρ Μαριαμ χαζ-
ρετινί Βαλιδετουλλάχ ολδουγουνδάν, μέδζδου σενά
ιδερ, Προτεστανλάρ ισέ άδι πιρ χατουν ναζαρη ιλε
πακλήπ, ιϊτιπάρ ιτμεζλέρ, ιστέ πούδα Χριστιανληγην
έσασηνά πέκ μουγαίρδιρ, τζούνχι Δίνι μουπίνι 'Ιη-
σεβιενίν έσασή ολάν Πιστσύωδα άζιζ Πατέρεσ-
λερ « Και σαρκωθέντα εκ Πνεύματος άγίου και Μα-
ρίας τής Παρθένου » γιάνι Ρούχ ούλ κουδδουσδάν
βέ πικίρ Μαριαμδάν τέν κισβελενδι δεγιου πικίρ Μα-
ριαμδάν τεβελλουδ έγλεμιζ ολδουγουνου τασδήκ ιτ-
μίζ ολδηκλαρη τακδιρδε, σίμδι Προτεστανλαρην ά-
ζιζ πικίρ Μαριαμά άδι πιρ δισέχλι ναζαρη ιλε πα-

κῆπ ἰτιπάρ ἰτμεμελερι ἀκαῖδι δινιεγιέ μουγαίρ δε-
γίλμιδιρ ;

Δουνγιαδὲ χέρ ἀδὲμ βαλιδεσινὲ ταπάρδζασηνα
χόρμετ ἐγλεδιγι, βὲ χατηρλή πῖρ ἀδεμῖν βαλιδεσινὲ
δζούμλεμιζδε κηγιαμ ἐγλεδιγιμιζ τακδιρδὲ, Ραπίπι-
νὰ Ἰησοῦς Χριστὸς χαζρετλερινὶν βαλιδεσινὲ ἀζεπ
νὲ ραδδελερδὲ χόρμετ βὲ κηγιαμ ἐγλεμεμιζ φάρζ-
δηρ ; ἔββετ πικίρ Μαριάμ δζεβχέρ μαχφαζασή ἰδι,
βὲ δζεβχέρ δερουνινδὲ μάχφουζ ὀλδούκζα μούουτε-
πέριδι, βὲ δζεβχέρ τζηκδηκδάν σόνρα, μαχφαζανήν
ἄρτηκ κηῖμετι κάλμαῶη δεγιού ρέδδ ἰδούπ ἀτμανήν
ἀλεμι βάρμηδηρ ; κἀνγη κιταπ πουνὰ δζεβάζ βι-
ρίρ ; Χριστοσδακί ἰνσάν βιδζουὸι πικίρ Μαριαμήν
λεκεσιζ κανλαρηνδάν ὀλδηγή τακδιρδὲ, νάσηλ ὀ-
λούπδα, Βαλιδετουλλάχ δεγιού ἰτιπάρ ὀλούνμαγιορ ;



Προτεστάν Μισσιονερλερινίν γιανλής σερχιάτ βέ
τελκηνατή βέ τζεσιδ πέ τζεσιδ ιτικαδάτ βέ
άκαϊδ βέ σεριϊτι μεζ χεπιελερι χακκηνατά ταφ-
σήλαν γιαζαδζαγημηζδάν, έββέλ έμιρδές σοδ
Προτεστανηγηήν ιπιτιδάι ζουχουριι περιάν
ιτιμεμιζ λιαζήμ κελιέκλε, πέρ βέτζχι άπι πε-
γιάνι ταριχινέ μουπασερετ ιδέριζ.

Προτεστανηγηήν ιπιτιδάι ζουχουριι περιανινδέ.

Ίπιτιδάι έμιρδές Προτεστανηγηή ιδζάδ ιδέν Λού-
θηρος Μαρτινος νάμ κιμέσνεδιρ.

Που ζάτ 1473 σενεσί Νοέμβριουσουν άλαφράνκα
10 ταριχι Σαζώνιαδε βακή Θουριγγία σανδζαγηνηήν
δζεπέλι Χάρτζ έτεκλερινδέ βακή Έισλέβεν νάμ σα-
τήρ πέρ κασαπαδέ δουνγιαγιέ κελδί.

Πεδερι Άνσ Λουΰτερ τεσμιέ όλουνοϋρ ιδί, βέ ό
δζιβαρδές Μαίχρα νάμ καριεδέν πέρ φακήρ ζάτ ιδί-
βέ βαλιδεςί δαχή Έλισάβεν Λίνδεμαν τεσμιγέ όλου-
νοϋρ ιδί.

Μαρτέν Λούτερ δουνγιαγιέ κελδικδέν άζ σόνρα
άταλαρή Μάνσφελδ κασαπασηνά νάκλ έγλεδιλέρ, βέ
Μαρτέν άταλαρηγηδάν όραδε πέκ ζαροϋρ πέρ χάλδέ
τερπίε όλουνοϋ.

Μαρτέν Λούτεριν παπασή Άνς Λούτερ λαγτημ-
δζή ολδηγή χαλδὲ ἰσκιούζαρληγή βε ναμουσοῦ ἰλὲ
χαλινὶ πῖρ μηκδάρ ἡσλάχ ἰδερὲκ, ἰκὶ πᾶπ φουροῦν
σαχιπὶ ὀλδοῦ, βὲ ἰτιπαρὴ ἄρταράκ Μάνσφελδ κασα-
παστηνὴν μεδζλισινέδε ἀάζα νᾶστ ὀλουνδὴ.

Ποῦ δζούμλε χανεσινὶν ἰδαρὲ γιολουνοῦδα ἐλδὲν
πράκμαγιαρακ ἰσὶ κίουδζὶ βε βακτηνδὰ ἰπαδετὶ ἰλὲ
μεσόγουλ ὀλουρ ἰδί. βὲ μαχδουμλερὶ Μαρτέν Λούτε-
ρίδε ποῦ γιολδὰ τερπιὲ ἰτμέκλε, πουνοῦν ταπὶ φα-
ζηλετλερὶ φεῖζ πουλμαγὰ πασλαδὴ ἰσὲ, παπασὴ ὀγ-
λουνοῦν ἰλμὲ μείλιετινὶ βὲ διραγετινὶ κιορόῦπ, μιμ-
κὶν μερτεπέ φεῖζινὲ σάϊ-ου γαῖρετ ἐγλεδὶ, σόϊλέκι :

Γιεδὶ γιᾶσηνδὰἰκεν πουνοῦ, σέχιρὶν Ἄλληλοδι-
δακτικὸν Σχολεῖοσουνα κιονδερὶπ σάϊρ ἐβλιαδλαρην-
δὰν ζιγιαδὲ πουνὰ οὔμιδ ἰδέριδι, βὲ τζὸκ δεφαλέρ
κιδζέιλε γιατακδὰν καλκαράκ, Μαρτενὶν γιαταγὴ
γιανηνὰ διζ τζόκέρδε, Ἄλλαχὰ δοὰ ἰδέριδι ποῦ
δζούμλε σάϊρ ἐβλιαδλαρηνὰ κιοστερδιγὶ σέρτ μουα-
μελεὶ Μαρτενὲ δαχὴ κιοστερμεκδὲν χαλὶ δεγὶλ ἰδί.

Μαρτέν Λούτερ ἀταλαρηνὰ μεφροῦζ ὀλδηγή χὸρ-
μετὶ χιτζ πῖρ βακὴτ οὔνούτμαδη ἰσέδε, χάλι σεπα-
βετινδὲ πουνλαρὴν βὲ χόδζαλαρηνην κιοστερδικλερὶ
σέρτ μουαμελεὲ ἰτζοῦν ἀράσηρα σικιαγέτδε ἰδέριδι.

Ἐν δόρτ γιᾶσηνὰ καδὲμ παστὴ ἰσὲ, παπασὴ που-
νὴ ταχσίλι μααλιουμάτ ζημνηνδὰ Μάγδεπουργ μεκ-
τεπινὲ κιονδερδὶ, βὲ κεμάλι σεπαβετινδὲν δοστοῦ πῆ-
λουαν Ζιὰν (Ἰωάνης) Ρεϊκὲκ δαχὴ περαπερινὲ κιτδὶ.

Ποῦ ἰκὶ φουκαρὰ τζοδζουκλὰρ μεκτεπέ καποῦλ

ὄλουναράκ, μεκτέπ ιτζούν ιανέ τοπλαμάκ ούζερέ
ζενκινλερίν καπουλαρηνά κιόνδεριλερέκ, πεστελεέρ
ὄκουρλάρηδη.

Πίρ σενεδέν σόνρα Μαρτέν ὄραδα πίρ δόστ βέ χα-
μι πουλάμαδηγηνδαν Ρεϊνεκί ὄνδὰ ππραγήπ κενδου-
σί Ἐϊσεναχ μεκτεπινέ κίτδί.

Ἰπίτιδαί ἐμιρδὲ ἰδαρεγέ κουδρετί ὄλμαδηγηνδαν,
γίνε καπουλαρδὰ πεστελεέρ ὄκουμαγὰ πασλαδῆ. ὁ ἄ-
σιρδὲ ἰσὲ ἔξερι Μοναστηρλάρ κεσίσλερί δερπέδερλίκ-
λε παρὰ τοπλαδηκλαρηνδάν, πού ούσουλ πέχδε ἀγίπ
κετουρμέζιδι, ἀνήν ιτζούν Μάρτεν Λούτερ δαχῆ τζόκ
δεφαλέρ καπουδάν καπουγιά πεστελεέρ ὄκουμάκλε
Ἄλλάχ ἀσκηνά ἐτμέκ διλενεγλερί ρέδδ ἐγλέμεϊν,
ζίρα πίρ βακῆτ πῶϊλεδζε πένδε ζενκινλερίν χουσου-
σού ἰλέ μουχιπίπιμ. Ἐϊσεναχδὰ τζόκ ἐτμεκλερινί γε-
μις ἰδιμ δέριδι.

Πίρ μούδδὲτ σόνρα Μαρτέν Λούτεριν ταλιῖ ἐγι-
λεσδί ὄσίλέκι· πίρ ζενκίν χατούν πού φακῆρ ὄαγίρ-
δὲ τατλή πεστελεερί σεπεπέ χούσνι τεβεδζδζουχ ἰδε-
ρέκ, πουνού χανεσινέ ἀλδῆ· βέ ὄραδα χέρ βέδζχιλε
ραχάσ ἰτμέκλε, ὁ ἄσριν ἰκτιζασῆ ὄλάν δερσλερί ταχ-
σίλ ἐγλεδι, μέσελα διανετέ δαίρ δερσλερί, Ἄλαμάν-
δζα βέ Λατίνδζε ἰλμι σάρφ ου ναχβῆ (Γραμματικῆ)
βέ ταπίεν ἰλμι Μουσικηγέ μείλλι ὄλδουγουνδάν
Φλάουτο τζαλμασηνή δαχῆ ὄγρενδί.

1501 σενεσί ἄρτηκ δαχὰ πῶγιούκ δερσλέρ ταχ-
σίλινέ κουδρετί ὄλδουγουνδάν, Ἐρφουρτ Δάρ-ουλ
Φόουνογινέ (Πανεπιστήμιον) κίτδί· βέ ὄραδα Πεδερί

κενδού έτμεγινδέν κεσερέκ μιμκίν μερτεπέ Ιδαρέ Ιβέ-
ριδι βέ 1508 σενεσί μούτεχαϊζάν άεχαζέτναμεσί
(Δίπλωμα) άλαράκ, Άριστοτέλησιν Φυσική βέ Η-
θηκησινι τεδρίς έγλεμεγέ πασλάδη.

Ό άσιρδέ Έρφουρτ Δάρ-ουλ φούνουνι Κιούτουπ-
χανεσινι καρησδηρήκεν, έλινέ Κιουτούπι σεριφένιν
(Παλαιά Διαθήκησιν βέ Ευαγγέλιονου) Λατίνδζεγιε
πίρ τερδζουμεσί (α) κέτζμιζ όλμάγηλε, πουνούν
μουταλιασσηνά κερεγι κιπί δεβάμ έγλεδι, ό άσιρδέ
ισέ, Πάπα Κελίσασηνα τασιπί όλανλαρήν δζούμλε-
σίδε βέ Μαρτέν Λούτερ δαχή πάαζη δεφά Λειτουργ-
γίαδε όκουνούρκαν έσιδιλέν σφάκ πενδλερδέν πασ-
κά Κιουτούπι σερίφ νέ Ιδουγινι πιλμεζλέριδι, τζούν-
κι πού κιταπήν μούστακήλ πασηλήπ ταγηλμασήδα
Λατίν Κελίσασην ταφασηνδάν χιασάγ ιδίκι, Χριστι-
ανλάρ σηραση ήλέ όκουγιούπδα άουπχεγεζέ ζαχιπί όλ-
μασηνλαρ, βέ μουπαχασαγια κάλκήσμασηνλαρ.

Πού κιτάπ Μαρτέν Λούτεριν έλινέ κέτζδι ισέ, πό-
γιούκ πίρ δεφινέ πουλμούζ κιπί μεμνούν μεσρούρ όλ-
δού, βέ όνού μουταλιαά ιδερέκ πέκ τζόκ μααλιου-

(α) Ίπτοι κιτάπ πάαζη ριβαγετέ κιορέ, Μαρτενίν μεν-
σουπ όλδουγού Βενεδικτιν κεσιςλερι Μοναστηρή Κιουτουπ-
χανεσινιδεκι σενδζιρλέριλε παγλη κιτάπδηρ, τζούνκι ό άσιρ-
δέ Τεβράτη σεριφίν βέ άζιζ Ευαγγέλιονου Λατίνδζε τερ-
δζουμεσί πέκ ναδιρ πουλουνδουγουνδάν, Λατίν κεσιςλερι
ζάι όλμασην δεγιού σενδζιρλέριλε παγλαμησλάρηδη.

μάτ ἀλήπ, γενί δουνγιεγιέ κίρδιμ ζάνν έγλεδί. Ιστέ
ό σαατδάν πουνούν μουταλιασσή ιλέ μεύγούλ δλα-
ράκ μααλιουματή άρτηρδήςδα, άρτηκ πασκά μεσλε-
κέ σαλικ όλδής.

"Ο άνέ κελινδζεγιέδεγιν παπασηνήν άρζού έγλε-
διγινέ κίόρε, Ίλμι φηκήχ (Νομική) ιλέ μεύγούλ έ-
κέν, άρτηκ όνδάν σόνρα φενλεριν σερκερδεσι έλάν
"Ίλμι Ίλλαχι ιλέ όγρασάμαγά παύλαδή. βέ καλ-
πινδέ πού έφκιάρ δζεβελάν ιτμεκδεικν, πύρ ζου-
χουράτ πουνού πίτουν πίτουνέ "Αλλάχ ταρικινέ
γιόρούμεγέ τεσβίκ-ου ταχρικ έγλεδί, σούλέκι:

Μάνσφελδδε άταλαρηγή κίόρουπ όνδάν γιαντην-
δά "Αλέξιος νάμ πύρ δαστεύ ιλέ "Ερφουρτα άβδέτ
ιδέρκεν, ταγλάρ άρασηνδά αιδετλου φουρτούνα βέ
πόραγια τουτουλαράκ, σεμασέν πύρ γιλδηρήμ νη-
ζούλ ιτμέκλε, κίόζλερι όνουνδέ άχπαπή "Αλέξιοσα
ισαπέτ ιδερέκ τελέφ έγλεδί ιστέ, πού δαχή κορκου-
σουνδάν παγιλήπ δούσδούκδε, για Ράππ! έγερτζι
σου τεχλικεδέν σαλίμ όλούρσαμ, σάρτ όλσούνκι πί-
τουν όμρούμού κεσίσλικλε γιολουγγά βάκφ ιδεγιμ
δεγι βάδ έγλεδί.

Μαρτέν Λούτερ ό τεχλικεδέν σαλίμ όλαρακ. σάγ
-ου σαλίμ "Ερφουρτα μουβασελέτ έγλεδί. βέ πύρ
κάτζ κούν σόνρα δοστλαρηνά ζηγιαφέτ βιρουπ. Ί-
ούλιοσουν 16 ταριχι κερεγι κιπί δέφι γάμ έγλεδί,
βέ φερδασή κίούν 17 ταριχι "Αγιος "Αλέξιος έορ-
τησι κίούνι "Ωχούστέν (Αύγουστίνος) Μοναστηρηνά
κιτσίδε, σατζηνή κηρκδηρήπ κεσίς όλδου. βέ Μονα-

στηρά κίρδιγι κίουνδέν χέρ δούρλου μεσεκατά, βέ
πογιούκ κείσλεριν ταχίρατηνά κατλανδή, βέ δζε-
νάπη 'Αλλαχην χιδδετινι κούγια τεςκίν ιτμέκ ιτζέν
εζούμλε πού τζιλλελερέ τεχαμμούλ έγλεδι. βέ
κίουτόπι μούχτελιφέ εζπερινέ όλαν σάι-ου γαιρε-
τινι ικί κάτ έγλεδιγινδέν, τακατή κεσιλερέκ άγήρ
χαστά όλδού.

Βέ ό βεδζαλερινιν άρασηνδά πουνά πέρ τεσελλά
πουναρή άτζηλδή πέρ ιχτιγιάρ κείς γιαταγή για-
νηνδά ούγιανήκ πουλουούπ, πέρ κίουν 'Απόστο-
λος Παύλοσυν κίουναχιαρ ιμάνηλα κουρτουλουρ
σόζούνι ιχτάρ έγλεδι ισε, ό άνέδεγιν 'τζεκμιζ όλ-
δουγή μεσεκατήν χιτζ κεινδέν όλδουγηνή άνλα-
γιπ πέρδεν μουτεσεκλι όλδού, βέ πού βέδζχιλε βι-
δζουδινέ κουββέτ κελίπ, άφραγιαπ όλδού.

Μοναστηρήν 'Ηγούμενοσου Μαρτέν Λούτεριν μα-
αλιουματηνήν κάρ-ου κηίμετινι τανηγιαράκ, πουνά
χαλιμανέ βέ άγήρ χηζμετδέν, βέ σάιρ κείσλεριν
τεσαλλουτουνδάν χελάς έγλεδι. πού βέδζχιλε Μαρ-
τέν Λούτερ δζεσαρετλενερέκ, γίνεμααλιουμάτ ταχ-
σιλινέ δεβάμ. έγλεδι. βέ Σαζώνια 'Ελεκτωρή άζ έβ-
βελδζέ Βούρτεμπεργ Δάρ-ουλ φούνουνινι τεεσις έγ-
λεμιζ όλδουγουνδάν, Μοναστηρήν 'Ηγούμενοσου
όρανην πās χόδζαληγηνα Μαρτέν Λούτερ λαίχδηρ
δεγιού 'Ελεκτωρά ταβσιέ έγλεδι, βέ 1508 σενεσι
μεζκιούρ Δάρ-ουλ φούνουνέ χόδζα τααγίν όλουν-
δού, βέ Βούρτεμπεργδε 'Ωκόυστέν Μοναστηρηνδά

σακίν ὀλαράκ, κείσλιχ σιγιασετινίδε ἐλδέν πράκ-
μαδη.

Ἰπίτιδάϊ ἐμιρδὲ Ἐρφουρτδακί κίπὶ Φυτικὴ βὲ Ἡ-
θηκὴ δερσλερινδέν πασλαγιπ, δερσλερινὲ πίκ τζὲκ
γαλεπελικ κελούρ ἰδί ἰσέδε, πουνούν ἀσηλ μαζαδὴ
πὸν ὀλμαγιπ Θεολογία (ἴλμι ἰλλαχι) ἰδί. βὲ ἐν
δζουμένι δανησδὰ (Ἀκαδημίαδε) δὲρς βιρέπιχρικ
χουκουκουνά ναίλ ὀλμάκ ἰτζούν μουτεχαιζάν ρούτ-
πεσι ἀλδὴ. βὲ Ἡγούμενοσου πουλουνάν Πάτερ Στό-
πιτζιν τεσβικὶ βὲ πέλδενίν μεδζλισὶ ἀζαλαρηνήν
ριδζαραρὴ οὐζρινὲ πέλδενίν Κελίσασσηνδα βάζ ἰτ-
μεκλικ βαζηφесινίδε δὲρ ὀγδὲ ἐγλεδι ἰσέδε, ταπί-
εν κορχάκ ὀλοῦπ, κενδού κουδρετινὶ κενδουσίδε
πιλέμεδιγινδεν, ἰπίτιδάϊ ἐμιρδὲ Μοναστηρὴν Κελίσα-
σηνδα βάζ ἰτμεγὲ πασλαγιπ, ὄραδαν δζεσαρέτ ἀ-
λαράκ, ὄεχ ρίν Κελίσασσηνδα δαχὴ βάζ ἰτμεγὲ πασ-
λαδὴ.

Γιγίρμι πὲζ σινινδὲ ὀλδουγὴ χαλδὲ, τααπιρατὴ
πὶρ μηκδάρ σερτδζὲ ἰδί ἰσέδε, τογρουλουκδάν βὲ
ἀκλήν κἀπούλ ἰδέπιλεδζεγι ὄσειλερδέν σάπμαδηγην-
δαν, χερ δζίνς ἀδὲμ βαζηνὴ δινλεμὲκ ἀρζουσὴ ἰλέ
Κελίσασγια κελμεγὲ πασλαδὴ.

Μίρι κελαμληγηνδάν πασκά μααλιουματὴδα πὲκ
δερὶν ὀλοῦπ, ἀτικ Γιονανίδζεϊ βὲ Κελδανὶ (Χαλδαϊ-
κὴ) λισανηνὴ πιλδιγινδέν ἀτικ Πατέρεσλεριν βὲ ἀα-
λιμλεριν κιταπλαρηνὴ σουχουλέτλε ἐζπὲρ ἰδεπιλούρ
ἰδί.

Πάπα Κελίσασσην τεπδὶλ βὲ ἡσλάχ ἐγλεμεκλιγι

ὁ βακῆτ χένουζ ἀκληνὰ κόιμαμηῆ ἰσέδε, κενδουσίδε
φαρκηνδὰ ὀλμαγιαρακ ἡσλαχηνὰ τζαλησῆρ ἰδί. βέ
ἰστὲ ὁ ἀσηρδὰ Χριστιανλαρῆν πὲκ κιούτζδζέ πιλδικ-
λερί μεζχεπὶν ἔσασηνῆ πῶιλὲ βάζ ἰτμῖς ὀλμάγηλε,
ἄρτηκ ἰσὲ κιρισδί.

1509 σενεσί Μαρτέν Λούτερ μενσουπ ὀλδουγού
Μοναστηρῆν πὶρ ἰσινδὲν τολαῖ Ρώμαγια κιόνδεριλ-
μῖς ἰδί. βέ ὄραδα φακῆρ βέ ἀδι Ἄλαμάνιαλη κεσίς
Πάπα Κελίσασηνην δούνγεβι ὄαν-ου ἑρεφινὶ βέ πα-
τήλ σαλτανατηνῆ, βέ ρουχῆτανλερίν σουί χάλ βέ χα-
ρεκετλερινὶ κιόροούπ, πασκά οὐμάρκεν πασκά δούρ-
λου πουλδου ἰσέ, ἄρτηκ ζιγιαδὲ χιδδετλενδί. βέ Ρώ-
μαδαν ἀβδετινδὲ Πάπαγια ὄλάν χόρμετι τέρκ ἐγλε-
δι, ὁ ἀσιρδὲ ἰσὲ Βοργία οὐνβανῆ ἰλὲ ἀχλιὰκ βέ ἀδα-
πῆ δερεδζέι οὐλγιαδὲ ποζούκ ὄλάν Πάπα Ἄγιος Πέ-
τροσουν Θρόνοσουνου τελθῖς βέ λεκεδάρ ἰτμῖς ὀλ-
δουγού τακδιρδὲ δαχῆ, δζούμλε χάλκ κορκοούπ τεβα-
ζου βέ χόρμετ ἰδερλέριδι.

Μαρτέν Λούτερ Ρώμαδαν ἀβδετινδὲν σόνρα Πάπα-
για ὄλάν χόρμετινδὲ χάλι μούδδὲτ δαχὰ δεβὰμ ἐγ-
λεδι ἰσέδε, Ρώμα Κελίσαση χακκηνδὰ τεσκιλ ἐγλε-
μῖς ὀλδηγῆ μουγαῖρ ἐφκιάρ βέ κερχίν κιόκλερί πὲκ
δερίν ἰδί.

Μαρτέν Λούτερ 1512 σενεσί Βούτεμπεργε ἀβδε-
τινὶ κενδουσί ἰστεμέζ ἰδί ἰσέδε, Μοναστηρῆν Ἡγού-
μενοσβην τεσβικί, βέ πικνοὺν χαμισί βέ μουχίπ δοσ-
τοῦ ὄλάν Βούρτεμπεργ Ἐλεκτωροῦ Φριδερικιν (χό-
κούμδαρηνῆν) ἰπραμῆ ἰλὲ Ἴλμι Ἴλλαχί μούδερиси

ὄνθωνηγή ἀλδιχδά, τανταναι ἀρτηρδῆ, βὲ κενδουσι
δερεδζεσίζ ισχιούζαρ ὀλδουγουνδάν Ἠγούμενος κεν-
δου ζούμρεσινδέν ὀλάν κήρχ Μοναστηρὴν ναζαρετι-
νὶ πουνά χαβαλέ ἐγλεδι, βὲ ἄζλ ου νάσπ, βὲ ἰσπεδι-
γινὶ ἰδζρά ἰτμέκ ἐλινδέϊδι.

Χάσηλη 1517 σενεσί ὀμρούνούν ἐν ἀζιμ ἀμελι
ἰδζρασσηνά πιάσλαμάκλε σόχρετσιάρ ὀλδου σοίλεκι.

Ρώμα Πάπαση ὀνουνδζου Λέωνου Ἁγίος Πέ-
τρος Κελίσασσηνή ἰνσά ἰτμέκ ἰτζούν ἀκτζεδάν ἰχτι-
γιαδζή ὀλμάγηλε, ποίλε σθηλαρδὰ σελεσι Πάπα-
λαρὴν τουτδουγου ὀσουλὰ μούραδζαὰτ ἐγλεδι, γιά-
νι Ἰνδουλδζέντσια (Συγχωροχάρτια) τα-
γηδμαγὰ καλκησδῆ.

Ἰστὲ ποίλεδζε κίουναχλάρ ἀφβληγη ἰτζούν Ἁλα-
μάνιαγε χισαψήζ κιαγηδλάρ κιονδεριμὶς ὀλμάγηλε
Μαϊάνς Ἀρχιεπίσκοποσου πουνου τιδζαρετι ἰτζούν
Πάπαδαν ἰλιτζάμ ἰδερέκ, Δομινικάν κεσίσλερινδέν
Ζιάν Τζέτελ ἰλὲ πηρλιχδὲ ὀτεδὲ περουδὲ σατήπ κη-
ναχλαρὴ ἀφβ ἰτμεκλίχ μεεμουριετινὶ δερ ὀχδὲ ἐγλε-
διλέρ.

Ζιάν Τζέτελ πού μεεμουριετινὶ δερεδζεσίζ σου ἰσ-
τιμάλ ἰδερέκ τιδζαρέτ ἰτζούν Ἀλλαγήν νιμετινὶ πα-
ράίλε σατμαγὰ πιάσλαδὴ ἰσὲ, ἰτικατδλου βὲ διραγετ-
λου ὀλάν κημέσνελερ χιδδετλενὶπ ἰτιράζ ἰτμεγὲ
πιάσλαδηλάρ. Μαρτέν Λούτερ δαχὴ ἀρτήχ φουρσαδ
πουλμουζ κηπὶ πουνλάρηλα γιέκ διλ βὲ γιέκ δζιχέτ
ὀλδουδά, ἀτζηκδαν δάχλ ου τααρουζ ἰτμεγὲ δζεσα.

ρέτ, βέ Ζιάν Τζέτελιν ποϊλέ δινέ μουγαίρ χαρεκε-
λερινι άλενι σουρστέ ρέδδ έτμεγέ πασλαδη, τζούν-
κι Μαρτέν Λούτεριν κερέκ δινιέ κερέκ φείλεσοφιέ έφ-
κιαρηνά τοκουνδού· βέ μααλιουματή κουββετι ήλέ
πουνλαρήν πού γιολδά άμελλερινι δζέρχ ήτμεκλιχι
δζουμλεσινδέν ζιγιαδέν κενδουσινέν φάρζ πελλεδί.

1517 σενεσί άρτηκ άλενι σουρετδέν 'Αφβλήκ κια-
γηδλαρή βέ Πάπα Κελίσασηνην κίουναχλαρή άφβ
έγλμεσί χακηνδά σιδδετλου νουτκλαρ ήράδ ήτμεγέ
πασλαγιπί, ό σενέν 'Οκτώβριοσσουν 19)31 ταριχι Βούρ
τεμπεργδέν Μητρόπολις Κελίσασηνην καπουσουνά
άφβλήκ κιαγηδλαρήν κουββετι χακηνδά «Δισπού-
τασιόν Βόν δέρ Κράφτ δές 'Απλάσς » ούνβανή ήλέ
καλεμέ άλμηζ όλδουγου 95 πενδδέν μερεττέπ δζερχ-
ναμεί γιαπησδηρδηδα, πού παπδε πενίμλε μουζακε-
ρατά κηρισμέκ ήστεγέν πουγιουρσουν κελσιν δεδί. βέ
κίουναχ άφβ ήτμεκλικ κουββετινι. γιάληνηζ Πάπαγια
χάσρ έγλεδι ήσέδε, κίουναχκίάρ έζ δζάν-ου διλ τόβ-
πέ ήτμεδίκδζε κίουναχ άφβ όλουνάμαζ, βέ ήνσανπερ-
βέρ 'Αλλαχήν μερχαμετινι δζέλπ ήτμεκ ήτζούν άφβ-
λήκ όλμασα πιλέ γιάληνηζ τόβπέ κιαφίδιρ ρεινι βιρ-
δι, βέ πού βέδζχιλε Πάπανην τιδζαρέτ δολαπήνη κα-
πατμηζ όλδη.

Μεζκιούρ 95 πενδλέρ Πάπα Κελίσασηνην σάιρ
σартлаρηνάδα μουχταςάρδζα ήλισίορλαρ ήσέδε, σα-
ράχατεν χουσουμέτ κίόστέρμεδιγινδεν άσηλ γαβγα-
για πασλανήλμαμηζ ήδί.

Πού δζούμλε Κελίσασηνην τεπίδιλι ό κίουνδέν πασ-
λαμηζ όλδουγουνδάν, έξερι Προτεστάν Κελίσαλαρη

Ἰουλιανὸς (19) 31 ταριχί ἐορτή τουταρλάρ.

Μάρτεν Λούτεριν 95 πενθδέν ἰπαρίτ νιόρ κ ἰλάν ἐγλεδιγι σαρτλάρ δεγιλ γιάληνηζ Ἰλαμάνιαδε ἰλλα κιαφφέι Εὐρώπαδε δαχὴ παδίι ταντανά ὀλδουλάρ νέφσι Λούτερ δαχὴ ὁ δερεδζέ διραγετλοῦ ὀλδουγοῦ ταχδιρδέ τουτμούς ὀλδουγοῦ ἄζιν ἰσίμ δζεσαμετινί χίσις ἰδινέμεμις ἰδί.

Φάκατ ὁ ἄσριν ἀλιμλερι πού σαρτλάρδάν πικ μούτεεσσὶρ ὀλαράκ, πουνλαρήν γενί πὶρ ταριχί πὶρ ἀδήμ. ἀτμάκ ἰδουγινί βέ πουνούν νετιδζεσι Λούτεριν μαξάδ ἰδινμις ὀλδουγοῦ νεκπαδέν ἰλεροῦ βαραδζαγιη νή ἀνλαμησλάρτη.

Σαχὴχ ὀλαράκ δααβέτ ἰτρις ὀλδουγοῦ γιλδτηρήμ κεδζικμεγιπ, κενδού πασὴνιά τζατλασὴ μεζχιούρ σαρτλάρ ἰλάν ὀλουνοῦρ ὀλουνημάς, ἀκαπινδέ ἀαλιάθου ἐδνά κιαφφέι ρουχπάν ζουμρεσι ταραφτηνδάν ραφαζηλήκδηρ (αἴρεσις) δεγιού ρεδδ ὀλουνοδουλάρ.

Ἄζ ἰλερουδὲ ζίχρ ἰδιγιμις Δομινικάν κέσισι Ζιάν Τζέτελιν ἐμρί ἰλέ Φρανκφόρτ Δάρ οὐλ φούνουνι πὰς μούδερισι Κορτάσο Οὐϊμπίνα Λούτεριν 95 σαρτλάρ ἡ μεγαϊρινδέ πασκά σαρτλάρ καλεμε ἀλαράκ δζεργ ἐγλεδι βέ Κολώνιαδεκι Δομινικάν Χοοκστάετεν, βέ Δρέσδ σεχρινδεκι Ἐμσερ βέ Πριερία, βέ Ρώμαδεκι Μαξίστερ Παλατίνι Λούτεριν ἀλεϊχινδε βέ ζαχιπ ὀλδουγοῦ ἀχκιαμὴνχακκηνηδὰ πὶκ τζετιν βέ γαράζλε γιαζδηλάρ.

Λούτερ δαχὴ κέζαλικ ἀνλεριν ἀλεϊχινδέ τζετιν λισάν κουλλανήπ, τὰ ὁ δερεδζεγιέ βαρδὴχι, χάττα ἔ-

γερτζι Πάπα βέ Καρδιναλλάρ (πογιούκ Μητροπο-
λιτλέρ) άνλεριν καλεμέ άλμής όλδουκλαρή φηρα-
λαρή τασδήκ βέ ταχσίν ιδεδζεκ όλουρλάρησα, άρτηκ
Ρώμανην Άντίχριστος μεκιανή όλδουγουνά σούπχε
γιόκδηρ δεμιζ ιδι. πού δζούμλε 1518 σεγεσί όνοου-
δζού Λέων Πάπαγια γιαζμηής όλδουγή μεκτασπουν-
δά πουνουν σηφφτηνά μεφρούζ όλδουγού χιέρμეტ βέ
τεβαζουί έλδέν πράκμαμηής ιδι.

Πάπα χαζρετλερι Λούτεριν πού ίσινι Μοναστήρ-
δζα γιαχούδ κεσιάλέρ ζούρρεσίνδζε πիր ούφάκ ρεκα-
πετδέν χουσουλά κελμις πիր σέι ζάνν ιτμέκλε, έβ-
βέλ έμιρδέν χιτς πիր έχεμμιέτ βίρμεγιπ, βαζηφρεσις
πουλουνμούς ιδι. άνδζακ χουσουλά κετουρμις όλδου-
γού τεσειρατή σόνραδαν κίόρδου ίσέ, κερεγι κίπι δού-
τζάρη τελάς όλουπ, μουδαχελέ ιτμεγέ καράρ βιρδι,
σούίλέκι.

Μαρτέν Λούτερι Ρώμαγια δασβέτ έγλεδίκι, όρα-
για κελσίνδε νέσρ ιτμις όλδουγού σαρτλαρή ρέδδ
βέ σαπκηνληκδάν ρουδζουάτ έγλεσίν.

Μαρτέν Λούτερ Πάπανην πού δασβετινδέν πիր δε-
σισέν βέ δουζάχ βάρδερ δεγιού σούπχελενδίδε Ρώμα-
για κίτμεδι, φάκατ χαμισιπουλουνάν Βούρτεμπεργ
Έκλεκτωρού Φριδεριγίν χιμμετι ιλέ σού μουαραζα-
νήν Άλαμάνιαδε μουχακεμέ όλουνημασηνά καράρ
βιρδιλέρ ιδι, βέ Όκζπουργ (Αύγούστα) σεχιρινδέν
μαχκεμέ ταχσής όλουναράκ, Πάπα χαζρετλερι τα-
ραφηνδάν Καρδιναλ Γαετάνο χακίμ τααγίν όλου-
δούκι, σού σαπμηής κογιουνού ισκιάτ ιδερέκ, γίνε

μάνδραγια κέτουρσιν, βέ ιστιραχατηνά χαλέλ κέ-
τουρδιγι Έκκλησιάνην άφβληγηνά ιλιτιδζά έγλεσίν.

Μαρτέν Λούτερ μούχτεμél όλάν τεχλικεί άρτηκ
βαζηφά ιδίνμεγερεκ 1518 σενεσι Όκτώβρισου 12
ταριχι δζεσαρέτλε Όκζπουργ΄σεχρινέ κιτιδίε, Ιτά-
λιαλη Καρδινάλ Γαετάνο ιλέ ιμτιγάν όλούπ, τουζ-
σουζ σόζλερινέ χαλιμανέ βέ μούουτεδιλανέ βέ κεν-
δουσινί χακλή πελλέρδζεσινε δζεβάπ βιρδί. « πένιμ
χακσήζ όλδουγουμού ιπράζ έγλείνδε, δέρχαλ δεμιζ
όλδουκλαρημή ρέδδ ιδέριμ.» δέριδι-βέ Πάπανην έμιρ-
λερινέ, βέ Καρδινάλ Γαετάνο πουνού κανδηρμάκ ι-
τζούν σιλαχλανμήζ όλδουγού δουνγιεβι καραρλαρη-
νά Κιτάπη έριφάέν δελαλέτ κέτουριρ ιδί.

Πού γιοιλά μούδζαδελέ ουτζ κιούν δεβάμ έγλεδι,
χάσηλη Λούτερ πέν σουκιούτ ιδεπιλούριμ, έγερτζι ά-
δουλεριμίδε σουκιούτ ιτιδιρίσενιζ δεδι.

Καρδινάλ Γαετάνο ποίλε ούζλασμαι καπούλ έγλέ-
μεδι ισέ, Λούτεριν δοστλαρή πουνού τεχλικεδέν σα-
λιμ έγλεμέκ ιτζούν όνδάν κιτμεκλιγέ ιδζπάρ έγλεδι-
λέρ, βέ πέρ άτ πουλαράκ, Όκζπουργδαν μούστεε-
δζέλεν φεράρ έγλεδι, βέ πέρ κάτζ κιούν σόνρα σάγ
ου σαλιμ Βούρτεμπεργε ούλασδή.

Ό βακητδάν σόνρα άρτηκ Λούτεριν ραχάτ δουράπιλ-
μεσινιν ιχτιμαλι γιόκ ιδί. όνουνδζού Λέων Πάπανην
βεκιλι Καρδινάλ Μίλιτιζ Σαζώνια Έλεκτωρουνούν
νεζδινέ κιόνδεριλερέκ, τεκράρ Λούτερι κανδηρήπ το-
γρού γιολά κέτουρμεγέ τααγίν όλουνδού. λάκιν σόζ
διηλέμεγεν Λούτερ δάϊμα « χακσήζ όλδουγουμού ιπ-

ράζ έγγλεϊν, βέ δέρχαλ άχκιαμημή ρέδδ ιδεϊμ, δλ-
μαμης, όλάμαζ » δέριδι.

Λούτεριν έν τζετιν δούσμενι 'Αλαμάνιαζε 'Ιγκολ-
σταδ Δάρ ούλ φούνουνι ιλμι ιλλαχι χόδζαση Ζιάν Έκκ
ιδι, βέ πού Λούτερι Κιτάπ τεελιφι ιλέ κοβαλαγιπ, 'Ο-
πελίσκ ναμη ιλέ πέρ κιτάπ καλεμέ άλδή.

'Εμμα Λούτερ δαχη πουνδάν κερου, κάλμαγιπ
πουνά δζεβάπ όλαράκ, 'Ετοαλλέτ ναμη ιλέ κιτάπ τε-
ελιφ έγγλεδι. φάκατ Ζιάν 'Εκκ Λούτερι ρού πέ ρού
κιόρμέκ Ιστεγιπ πέρ τακήμ φηκραλόρ καλεμέ άλδή-
δα, πουνού Λειψίαγιε δααβέτ έγγλεδικι όραδα λισά-
νεν δαχη πού παπδέ Ιμπιχάν όλσουνλάρ.

Λούτερ πουνδάν τζεκίνμεγιπ, δέρχαλ όνούν φη-
κρασηγήν μουγαϊρινδó φηκρά γιαζδήδα Λειψίαγιε κιτ-
δι, βέ όραδζηκδα μουπαχασά κούλλιετλου χάλκ βέ
Σαζώνια 'Ελεκτωρή Ζιόρζ χουζερνδά ρέσμεν όλδού.

'Ιούνισουν 27 1516 σενεσί 'Ιούλιουσουν 13 τζου-
νέδεγιν μουπαχασά πέκ σιδδέτλε δεβάμ ιδούπ, ικι
ταράφδα γαλιπιετι ιλτιζάμ έγγλερ ιδι Ισέδε, Λούτερ
πουνδάν τζόκ σερέφ καζανμης, βέ χαλκήν μεϊλιετινι
δζέλιπ έγγλεμισδιρ.

Φερδασή σενε Ζιάν 'Εκκ Ρώμαγιε κιτδι, βέ Πά-
παϊ κανδηρήπ, Λούτερι 41 δούρλου γιανλής άχκια-
μη χακκηνδά Β ού λ λ α τααπέρ όλουνάν πουγιου-
ρουλδουί σουδούρ ιτδιριπ, τόβπέ Ιτμεσι, βέ άχκιαμη-
νή ρέδδ πέρλε Κελίσαγια ιλτιδζά έγγλεμεσι Ιτζούν 2
μάχ μόχλέτ βιρδι, βε έγερ Ισκιάτ όλμαγιαδζακ όλέρ
Ισέ άρτηκ άλειχινδó πόγιούκ άφοροσναμέ όκουναδζά-
γηδη.

Ίστὲ ὁ βακῆτ Λούτερ Λέων Πάπαγια ἀπὲ πῖρ ἀ-
δεμὲ γιαζάρδζαστηνα δέφα πῖρ μεκτοῦπ δαχά γιαζῆπ
κιόρλούγού ἰλὲ χάκκ βερδιγι σοῦι χάλ βὲ χαρικετ-
λέρ, βε πασηνά τοπλανῆπ, μεδζλις τεσκιλ ἰδὲν ἀδζα-
τῖπ γαράτπ ζούμρὲ ἰτζούν πουνσὺ χατφλάρηδη.

Λούτεριν πὸδ μεκτοῦπὸδ χέμ χόρμετδὲν χέμ τα-
διρδὲν χέμ μερχαμετδὲν χέμ ἰστιχζαδάν, χέμ Κελί-
σαγια ἰταατδάν, χέμ Κελίσα ρεῖσινὲ ἀσατληκδάν ἰ-
παρέτ ὀλμάληλε, Λούτεριν ἐνδζακῆ σούπχελερινὲ βὲ
κενδουσι κηγιασηνδὰ χακλή ἰσέδε, χάλια ταασουπεν-
δάν νασῆ πάαζη μερτεπέ ἐσκι Ἰνκαδηνδάνδα ἀτραλά-
μαδηγηνη πεγιάν ἰδέριαι.

Χάσηλη Ζιάν Ἐκκ Πάπανην Λούτερ ἀλειχινδὲ
γιαζμῆς ὀλδουγή γιλδερῆμ ταρζῆ Βούλλατ ἀλαράκ
Ἄλαμάνιαγιε κελδι, βὲ πῖρὲρ σουρέτινι πὲκ τζόκ ἄε-
διρλεριν διβαρλερινὲ γιαπησδηρδῆ, ἔμμα ὁ βακῆτ
ἀσηρλάρ τεπδῖλ ὀλμοῦς ἰδὲ, πῖρ βακῆτ δούνγιανῆν
ἰτρεδιγι Ἄφφρισμοσούν ἀρτηκ ἔχεμμιγετὶ κάλμα
μῆς χδ.

Λούτερ πὲκ τζόκ χαλις δοστλάρ πειδὰ ἰτμῖς ἰδὲ,
πουνλάρ τεχλικὲ σηρασηνδὰ πουνου τέρκ ἐγλέμεδι-
λέρ. Ἐλεκτῶρ Φρίδερικ πουνούν κιταπλαρηγῆ γιακ-
μάκ ἰστέμεδι, βὲ ἔξερι πὸγιουκ Ἄλαμάνια πειλερι βὲ
σεβαλιερλερι μέσελα Φρανκίσκο Σίκιγγεν βὲ Σίλπεστρ
Στάουμπουργ, Οὔλεριχο Οὔτιν βὲ σάτρλερι σιλαχπε-
δέστ πουνὰ μουαβενετλερινὲ βὰδ ἐγλεδιλέρ, ἰκτιζάτῖ
χαλδὲ πιζιμ καλιαλεριμιζέ σηγῆν κέλ δεδιλέρ.

Λούτερ πὸδ γιολδὰ ἰλτιμασῆ κιόρούνδζε, ἀρτηκ

δζεσαρετλενερέκ, Πάπα βέ Ρώμα Κελίσαση χακκη-
δά άτζηκδαν άσσηλήκ παίραγηνή κιούσάδ έγλεδι, βέ
Ρουχπάν ζούμρεσινίν τεπίδιλι βέ Κελίσανην έσιρλιγι
όνθανή ιλέ ικί κιτάπ παστηρήπ, Προτεστανληγγήν
χέρππρ καΐδεσινί πού ικί κιταπκλαρδά πιλδιρδι, βέ
Κελίσανην έσιρλιγινί Παγδάδ έσιρλιγινέ πενζέτδι.

Πού εζούμλε Πάπανην Βούλλασηνα πάσζη πελ-
δελερδέ ιτιπάρ όλουναράκ, Λούτεριν κιταπκλαρή
άλενί σουρετδέ Άνδέρς, Λουπαίν, Μαυάνς, Κολώνια
βέ Ίγγολσταδ άεχιρλερινδέ γιανμαγά πάσλαδη.

Ό πέρ ταραφδάν Μαρτάν Λούτερ δαχή χιδδετλε-
νερέκ, βέ δζεπρέ άζέπιο βέ κιούφρέ κιούφρ ιδερέκ, 1,
520 σενεσί Δεκεμβρισούν 10 ταριχί Βούρτεμπεργ
Κελίσαση καπουσάν όνούνδέ πάγιοδκ πέρ άτέζ γιακ-
τηρήπ, Πάπαλαρην κάρ, εί άμιακίατ βέ έμιρλερινί βέ
χοουκούκου Κανουνιέ κιταπκλαρήνη, βέ Ζιάν Έκκιν τε-
ελιφατηνή γράκάρδα, Δάρ-ουλ φουνουνούν δζούμλε
χόδζαλαρή βέ χισαφήζ χάλκ χουζουρουνδά άτέζ βι-
ρίρ, βέ άλίβ κέρεγι κιπί παρλαδηκδά, Πάπανην Βούλ-
λασηνήδα Άφοροσναμεσινίδε κενδοού έλλερι ιλέ ά-
πάρ γιακάρ.

Ίστέ Λούτεριν πού ένόζαμκή χαρεκετι άρτηκ χέρ
κιόνι ούζλαόμαγά σέττ τζεκδι. ό βακηητδάν σόνρα
άρτηκ Λούτερ άλενί σουρετδέ Ρώμα κελίσασηνα καρ-
σή μοοχαρεπεγέ πάσλαδη. βέ πούιλέ πέρ τεχλικελί ση-
ραδά νέ δζεσαρέτ βέ νέ καπίλιέτ έλζέμ. ιδουγινί τα-
νήρηδη,

Πουνούν γερινδέ πάσκαση όλμοούς όλσάιδη κερου

τζεκιλίριδι, τζούνκι τεχλικέ κιούν πέ κιούν άρτμακ-
δειδι φάκατ μανεβι κουββέτλε μαδδεββι κουββίττε
πιρλεσδιγινδέν άρτηκ περβά ιδίνμεμεγε παύλαδη.

Πεϊνδζι Κάρλο ο βακχίτ Άλαμάνιαγιε χένουζ
Ίμπερατώρ όλμουζ ιδί. βέ μεζχέπδζε μουδζαδελε-
λέρ δζούμλενιν έδζαχηνή ιστιγάλ έτδιγινδέν, πού
μεσελεγε μουδαχελε ιτμεγε μεδζπούρ όλδου, π
Λούτεριν τεβαπίλερι πέκ τζόκ άρτητζς όλδουγουνδέν
νέφσι Ίμπερατώρ δαχη ίπτιδαί έμιρδέ μουδζαδελα-
νέ πέρ ουζλασμά γιολού τουτδού.

Ίστέ πού σεπεπδέν τογρουδαν Πάπηνην Βούλλα-
σηνη ιδζρά ιδεδζέκ γερδε, Λούτερι δααβιτ έγλιδ κι
Ουόρμ σεχιρινδεκι Διαιτ μεδζκισι χουζουρουνά τζι-
καράκ, άμελιατή βέ τεελιφατή ιτζούν δζεβάπ βερσίν.

Λούτεριν δοστλαρή Πάπαλουαριν Κωσταντίαδε
γιακδηκλαρή Ζιάν Ούσσιαι δέρ χατήρ ιδερέκ δααβε-
τέ ιδζαπέτ κιόστέρμεμεσινι νασιχατ ιτδιλέρ ισέδε,
Λούτερ πουνλαρά κουλάκ ασμαγιπ, «Ζιάν Ούσσιο
γιανδή ισέ, τογρουλουκ όλμεδι, Ουόρμ Διαιτινέ κιδε-
δζέγιμ, βελέβ δερουνί σεϊτάν δολού όλσούν» δεδι.

Χάσηλη 1521 σενεσι Άπριλην 16 ταριχι Ίμπε-
ρατωρήν γιαβερι ιλέ βέ πάαζη δοστλαρή ιλέ πιρλικ-
δε Ουόρμ σεχιρινέ κιτδι, βέ κουλλιετλου χάλκ πινου
ιστικπάλ έγλεδιλέρ. φερδασή κιούν χάλια λαπισ όλ-
δουγού κεσίτζ έλπισεσι ιλέ Ίμπερατωρουν βέ κιαφεί
βούκελασηνήν χουζουρουνά δζεσαρέτλε τζηκδή, βέ
ιλκ δεφά κιόρδούγι ο σαλτανάτ ίπτιδαί έμιρδέ άδι

- πῖρ κεσίσιν κιοζλερινι κάμααδηρδῆ, βῆ σαδαστηνῆ
κησδῆ ἰσέδε, ἄσλαδζα ἰτικαδηνῆ πόζμαδῆ, βῆ φερ-
δασῆ κιοῦνι δαχά ζιγιαδῆ δζεσαρετλενερέκ, δζεβαπ-
ναμετινι ἄερχ ἰλέ ταχδῖμ ἐγλεδῖ, νῆ ἰχαφεδὲν τζεκιν-
δῖ, νῆδε βαδλερέ ἀλδανδῆ. βῆ δούνγια ἰντερέσολαρη
κιοζδούνδῆ ὀλμαγιουπ. γιάληνηζ μαζαδῆ Εὐαγγελι-
ονουν τογρουλουγουνά χηδμέτ ἐτμέχ ἰδουγινδὲν, Πά-
πανην ζεμμ ἰδοιγι κιταπλάρην κιάφφεσινν κενδου-
σινδὲν γιαζηλδηκλαρηνῆ σαράχατεν ἰκράρ ἐγλεδῖ ἰ-
σεδε, πουνλαρῆ δζῆερχ ἰρμεκλιγι μούνκῶρ κελδῖ.

Λάσηλη α χῆρ κῖμ πενι κιτάπη ἄεριφδὲν δελαλέτ
κέτουρερεκ, γιά ἀκτλέ γιακῆν σὸζ σοῖλεγερέκ, (ζῖ-
ρα Πάπανην μουςτακῆλ χόκμῶνι βῆ Σύνοδοσλαρήν-
δα σηχχατηνῆ καπούλ ἰτμέμ, ζῖρα πουνλάρδα τζόκ
σεῖλερδῆ γιαντλδῆλάρ, βῆ πεκ τζόκ σεῖλερδῆ γιῆκ δι-
κῆρινε μουπαγίνδιρλερ) πενι ἰσχιὰτ ἰτμέζισε, σοῖλε-
δικλεριμῖν βῆ γιαζδηκλαρηνῆ ἔν ἔδνασηνῆ δζῆερχ
ἰδέμεμ, ζῖρα πῖρ κιμεσνε βιδζδανηνῆν μουγαῖρινδῆ
χαρεκέτ ἰτμεμελίδιρ, ἰστέ πῆν μεῖδανδάτμ Ἀλλάχ
μουαζίνμ ὀλσῶν! δεδῖ.

Λούτερν πῶτῆ πελ εγανῆ τααπῖρατῆ μεδζλισῆ πῆκ
κῖζελ τεσσῖρ ἐγλεμιζ ἰσέδε, πουνου μεδζλισδὲν κοβ-
δουλάρ· βῆ πῖρ κὰτζ κιάδν σόνρα Πάπανην βεικῖλῆ
Ἰμπερατωρῆ κανδερῆπ, Οὐδῶρμ Διαιτινῖν ὁ μεσῆχῶρ
καραρηνῆ ἰλάν ἰδιδῖδῖκῖ, κῆρέκ Λούτερι κῆρέκ τεβα-
πιλερινῖ μουττεχιμ βῆ ραφαζῆ κιοσπεριπ, νίχαιετ ἄε-
ραν βῆ Κανόναν πουνλαρηνῆν τεεδῖτε βῆ τερπιῆ ὀλου-
μαλαρηνῆ ἔμρ ἰδῖορ ἰδῖ.

Χάλ πούχι άρτηκ Λούτερ γιακαί σηγιρήπ φιδάρ
ιτμιά ιδί· βέ Ούόρμ σεχιρινδέν Βούρτεμπεργε άδδэт
ιδέρκεν, Έλεκτώρ Φριδερικ πουνού γιολδάν τζεβι-
ρίπ, Θουριγγία σανδζαγηνδά Έίσενελ κασαπασή κερ
πινδэ πир γιούζεκ τεπέ ούζερινδэ μετιν Βάρτσπουργ
καλιασηνά κιότούρ· ιδί.

Λούτερ όραδα όν άι κιζλενδι, βέ μισαφιρ ιδενλερ-
δέν πασκά πουνούν νερεде πουλουνδουγού κιμσε πιλ-
μέζιδι, φάκατ όραδα δούρμαίπ ταγητμακδέ όλδουγού
κιταπλάρ μεδδζουδ όλδουγουνού πεγιάν Ιτμέκλε, τε
θαπιλερινέ δζεσαρέт βιρίр ιδί.

Λούτερ δούνγια τελασήνδάν ούζάκ όλουπ, πάγ
παχδζε βέ σαλτανάτ άρασηνδά πουλουνδουγουνδάν
όραδαν πέκ χοσλανήπ, Ιωάννης Θεολόγοςουν Πάτ-
μος δζεζιρεσινέ τεσπίχ ιδέριδι· γιαβάς γιαβάς κεν-
δουσινι Άλλάχ ταραφηνδάν κιόνδεριλμιά ιϊτικαδηνά
δούτζάρ όλδου, βέ Ιωάννης Θεολόγοςουν Άποκά-
λυφισινι δούρμαγιπ κιδζε κιούνδουζ έζπέρ έγλεδιγιν-
δέν, τεχαχιουλατή βε τεσαβουρατή άρτηρδή, βέ ά-
δζαιπ πир γάλλ κέσπ ιδουπ, σεϊτανλαρά καρσή νέ
ραδδελερδέ τζαλησδηγηνή, βέ τζόκ δεφαλέρ άνλέρ-
ιλε θγρασδηγηνή δοστλαρηνα νάκλ έγλεδίχδζε, ά-
δζεπ άκληνά χιφρέτσι κετουρδι γιόχσατεδζεννούμэ
ιτди όλά δεγιού σουπχελенирлериди· ό κιζλι όλδουγού
καλιαδέ Λούτερ Τεβράτη σεριφι δαγή Άλαμάνδζα-
για τερδζουμέ ιτμεγέ πασλαγιπ, 1532 σενεσι πιτιρ-
ди, βέ Άλαμάν λισανηιδά όλάν Τεβράτη σεριφ που-

νούν τεροζουμεσί'ιρ, βέ πού κιτάπ' ισμινίν' ολόουμ
σουζλουγούνε σεπέπ' ολόου, τζούνκι πού τεροζουμεσί
αίνδζεδεν πάσκά' ιλίμδζεδε σηραδά' π'ιρ κιτάπ' ολόουζ
όλόου. ζ'ιρα' ο' άσιρδ'έ' Άλαμάν' λισανή' χάλια' τασαρ-
σήζ' ιδι, β'ε' χάλχ' λατίνδζέι' ιστιύμάλ' ιδερλέρκεν, άρ-
τηκ' ο' βακητδάν' Άλαμάνδζαί' ιστιύμάλ' ιτμεγέ' πά-
λαδηλάρ.

Φάκατ' ιπίτιδαί' έμιρδ'έ' πού' καϊδ'έ' κιούζέλ' κιδέρκεν
σόν' α' πέχ' τζόκ' φεσαδλαρά' παδι' ολόου, βέ' χάττα' Ζβί-
εκαν' σεχιρινδέν' Λούτεριν' άτικ' δοστλαρηνδάν' Καρσ-
τάτ'ο' νάμ' π'ιρ' ζάτ' σ'ιραζεδέν' τζηκαράκ, Βούρτεμπεργ-
δε' γιαλάν' γιανλής' σεραίτ' βέ' άκαϊδ' τααλιμ' ιτμεγέ'
πάσλαμής' ολόμάγηλε, πουνδάν' Αναβαπτιστηλέρ' ρα-
φαζαληγή' τζηκδή, βέ' π'όγιούκ' φεσαδλάρ' κοπούπ' Κε-
λίσαλαρ' βέ' Μοναστηρλάρ' γιαγμα' ολόου, 'Εικόνα-
λαρη' παρτζαλαδηλάρ, ιδζ' παράτ' άρτόη.

Μαρτέν' Λούτερ' τεσχιλ' έτμίζ' ολόουγού' ταρικατήν
πού' γιολδά' ποζουλούπ, πάσκά' ταρικέ' τεπίδιλ' ολό-
ουγουνού' έσίτδι, βέ' πού' σεπεπδέν' νετζέ' ζαχμετλέ-
ριλε' ινσά' ιτμίζ' ολόουγού' πινανήν' ταχρίπ' ολόουνα-
δζαγηνή' κιορδού' ισέ, άλειχινδ'έ' Πάπα' βέ' Ιμπερα-
τώρ' ταροφλαρηνδάν' σουδούρ' ιτμίζ' βέ' νέσρ' ολόου-
μούζ' άφοροσναμελερι' χατηρηνά' π'ιλέ' κετούρμεγερεκ'
βέ' χαμισι' πουλουνάν' Έλεκτωρούν' π'ιλέ' μούχτεμέλ'
όλάν' κιούδζενμεσινι' βαζηφ'έ' ιδίνμεγερεκ, φάκατ' νε
σεπεπδέν' φιράρ' ιτδιγινι' π'ιλδιρμέκ' ούζερέ' χαμισινέ'
π'ιρ' μεκτούπ' γιαζαράκ, σηγηνημής' ολόουγού' Βαρτσ-

πουργού τέρκ Ιτδίδε, 1522 σενεσι Μάρτ άγιנדά Βούρ-
τεμπεργ άχειρινέ κιτδι.

Βέ όνδά "Αμβωναγια τζηκαράκ, ζουχούρ έδεν ό
γιανλησληκλάρ βέ κουρμούζ όλδουγού πιναί -οζμαγά
τζαλησανλάρ άλειγινδέ άλ έδ-θεβάμ σεκιζ κιούν να-
σιχάτ βέ ιράδη νούτκ Ισούπ, γαλκήν χειδζανηνή
χηλμιέτλε βέ άσαγίσιάμμεγέ χόρμέτλε τεσκιν έγλεδι.

Λούτερ πού γιόλ ιλέ δούσμελερινέ, βέ βακούρ βέ
ροφαζή βέ διβανέ βέ σαπκήν δεγενλερέ γαλεπέ ιδέ-
πιλουρ ιδί, έμμα τογρουσουνού σόιλεμεκ λιαζήμ κε-
λούρ Ισέ, γιαπμαχδάν δαχά ζιγιαδέ ποζμαχδά μα-
χίρ βέ μούκτεδιρ ιδί.

Χιδδέτ βέ σιδδετι παρησήζ όλουπ, όλουρ όλμαζ
σεγιέ πέρδεν άτεσλενδιγινδέν, σαλικ όλδουγού έφ-
κιάρ βέ χαρεκέτ Ιτδιγι ταρικατή τεεσίς βέ τεεμίν
ιδεδζέκ γερδέ, γιάληνηζ πέρ τακήμ έφκιάρ βέ ιίτι-
καδάτη πατηλά ταχριπινέ τζαλησδή, βέ Πάπα Κε-
λίσασηνδα όλά κελάν σουϊ χάλ βέ χαρεκιάτ άλειγιν-
δέ γιόρούδου Ισέδε, νέτζελερι κιπι κενδουσίδε σουϊ
χαρεκιατά σάπμαδη, βέ πασκαλαρή μισιλλου πού
γενί ταρικατή τιδζαρετέ βέ Ιντερέσογια άλέτ Ιττι-
χάζ έγλέμεδι πιλ άκής για δζεχαλετλερινδέν για-
χού Ιντερέσο σεβδασηνδάν νασή κενδου τεβαπιλε-
ρινδέν όλουπ, γενί ταρικατή τεπδιλ ιδενλέρλε
όγρασδή.

Λούτεριν παχτή γιαβέρ όλδουγουνδάν, ό άσηρδά
'Αλαμάνιανην χέρ ταραφηνδά καπιλέ γαβγαλαρή

ζουχούρ ιτμέκλε, φουρσαδ πούλαπιλίπ, τοχμουνο
σατζοή, έμμα έξερι σαγιρδλερί γιαχοδ πέκ δζαχι-
λικλερινδέν γιαχοδ πουνούν άσηλ έφκιαρηνά κερεγι
κιπί άσνά ολμαγιαρακ, πασκά μαανά βιρδωκλερινδέν
χεμάν γιακην βακητδά Λούτεριν ταρικατή πիր κάτζ
δάλ βέ πουδαγά ταξιμ ολουन्दού, βέ πού βέδζχιλε
φεσαδ βέ καρησηκλήκ χέρ παραφδά φείζ βέ φούρδζε
πουλδή.

Φεναλήκ σούρασηνδα ολδούκι, άμμεγέ μουχαππέτ
βέ δζαρι όλάν χόκούμετε ίταάτ βέ ούπουδιετι ταα-
λιμ βέ ταλκην ιδέν Λούτερ Μαρτέν κενδουσί δαχή
γουρουριέτ βέ βακαρδάν χαί ί δεγιλ ιδί. τζούνκι κεν-
δουσινι Κηραλλαρά βέ χόκούμδαρανά μανέντ πελλε-
γερέκ, ο άσιρβέ δουνγιανήν έν κουββετλουλαρή χου-
ζουρουνδά πογισούν έμμεγε πασλαδή βέ πού τακ-
πιχ ολουναδζακ χαλίδε Κιρώπα χόκούμδαρانهνά
γιαζμήσ ολδουγού μεκτουπλαρδάν, βέ χουσουσου
ίλε Ιγγιλιτρά Κηραλή δόρδούνδζι Χένρυγε κιόν-
δερμίζ ολδουγού ναμεδέν άνλασηλούρ.

Ιγγιλιτρά Κηραλή δόρδούνδζι Χένρυ χένουζ Κα-
ταλιχ μεζχεπινδέν χαραρετλού ολδουγουνδάν, Λού-
τεριν σαπιμήσ ολδουγού ραφαζαλήκ χακκηνδά πир
λαιχά καλεμ έλαρακ κιόνδερμίζ ιδί. Λούτερ δαχή
πουνά ο δερεδζε χιδδέτλε δζεβάπ βιρδίκι, ιχάττα τα-
απιρατηνή κενδού τεβαπιλερί πεγενμεγερεκ φάσλ-ε
τααγιπ έγλεδιέρ, βέ πир κάτζ σενέ σόνρα κενδου-
σίδε ναδιμ βέ μούτεεσσир έλαρακ, Ιστιϊμάλ Ιτρις
ολδουγού τααπιράτη σεδεδεί δζερχ έγλεδί.

Λούτερ γενι τεεσις ιτμίζ ολδουγού ταρικατή κα-
βιλεσδιδιμεχ παπηνδὰ καπιλιετδεν μαχρούμ ιδί, φά-
κατ Μελάγχθων ναμηνδὰ βέ πού ιιτικατδὰ πիր άα-
λιμ βέ πέκ χαλιμ δοστού βάρηδη· ιστέ πού ιχι μεσ-
χούρ ζατλάρ πիր πιρινιν κουσουρλαρηγή ιχμάλ ιδερ-
λέριδι.

Πουνλαρήν ταπιατή γιέκ δικερινέ μουχαλιφ ιδί
ισέδε, ιιτικαδλαρή πիր ολούπ, άρχά άρχαγια βιρέ-
ρέκ, βέ ταρικατλαρή φαρκλή ισέδε, νιχαϊετι πիր γιολά
τζηκδηγηηνδάν, ιττιφάχ έγλεμελερι μαζαδλαρηγά
ταχβιγέτ βιρδι, βέ ιστέ πού βεδζχιλε ιπιτιδαϊ έμιρδε
Προτεστανλήκ Άλαμάνιαδε τεεσις ολουνδού.

Λούτεριν τεβαπιλερι Προτεστανλάρ χακκηηνδὰ
Ούδorm Σύνοδοσουνδα βιριλάν σεδιδ καράρ πουνλαρή
τεσхин ιτμεδικδεν κάττι ναζάρ, πιλ άκίς πουνλαρή άρ-
τηρδή, βέ έξερι Άλαμάνια χόκούμδαρηνή δαχή Λου-
τερ μεζχεπινέ ταπι ολούπ, 1,524 σενεσι Νυρεμπεργ-
δε χουσουσού ιλε 1,525 σενεσι Σπίρα Διαιτινδε Ού-
δorm Σύνοδοσουνουν καραρή άλσειχινδε ρέσμεν Προ-
τέστο Ιδερέκ, ο καραρή ρεδδ ιτδιλέρ, βέ Πάπαϊ τα-
νήμαγα πασλαδηλάρ.

Ιστέ πού βουκουάτ Άλαμάνιαϊ ιχι άζιμ φηρκαγια
τάξιμ έγλεδι κι Πολιτικάδζα βέ μεζχέπδζε δαχή
έφκιαρλεριδε γιέκ δικερινέ μουχαλιφ ιδί.

1,524 σενεσι Λούτερ πιτουν πιτουνε Πάπαϊ τέρχ
ιδουπ, άρτηκ λαπισ ολδουγού Όχούστέν (Αύγουστι-
νος) κεσίάλερι ράσσοσουνούδα τζηκαρδή άτδήδα, Κοσ-

μικροσλαρίν δαχή κέγινέπιλεδζεγι πέρ νέβ σιγιάχ
έλπισέ κέγινδί· βέ φερδασή σενέ σίραζεδεν τζηκήπ
Κιούτούπι σεριφδέ ρουχπάνλαρήν πεκιάρ καλμασηνά
δαίρ πέρ δελαλέτ πουλάμαδηγηνδαν, γιεδινδζι Γρη-
γόριος Πάπανην ρουχπάνλαρήν πεκιάρληγηνά δαίρ
βιρμιζ όλδουγού έμρέ μουγαίρεν, Σαζώνιαλη έγι φα-
μίλιαδαν Αικατερίνα δέ Βόρα νάμ βέ ίχι σενέ μου-
καδδém Μοναστηρδάν τζηκημής κιόζέλ πέρ κής που-
λούπ πουνούνλο, άκδι ιζδιβάδζ έγλεδί.

Μαρτέν Λούτεριν πού γιολδά νικιαχλανμασηνή
κενδού τεβαπιλερίδε τενσιπ κιόρέμεδιλερ, τζουνκι
τέρκι δουνγιαλήκ δερκίαχηνήν μουγαίρι όλδουκδάν
πάσκά, πέκ τζοκλαρηνήνδα ιτικαδηνή ποζά πιλίρ
ιδι· βέ χαλίζ δοστού Μελάγχθων δαχή πουνού μέν
ιτμεγέ τζοκ τζαλησήπ, Ισκιάτ Ιδέμεδι, βέ Λούτεριν
πού χαρεκετί καιόέτ δζαριγεγέ μουχαλιφ κιόρούν-
ιόιγουνδέν, χάλκ ταραφηνδάν άλειχινδέ λανετλέρ ό-
κουμαγά παόλαγιπ, πέκ φάσλ όλουन्दού Ισέδε, Λού-
τερ έρκιαρηνδάν σάπμαγιπ, βαζηφεσίζ πουλουन्दού,
βέ Ρουχπάν ζούμρεσινιν δζεπρι σουρετδέ πεκιάρ του-
τουλμασηνή κενδού ίπρετι ιλέ μέν ιτμέκ ιτζούν 42
γιασήνδα Ιχέν άκδι ιζδιβάδζ Ιτδί. βέ πού χαλι πέκ
τζοκ φεσαδλαρά παδι όλδού Ισέδε, κενδουσι ραχάτ
Ιδούπ, πέκ μεμνούν όλδού.

1526 σενεσινδέν 1529 σενεσινέδεγιν Μελάγχθων
Ιλέ πirlιχδέ Σαζώνιαδε Ινδζιλί (Εύαγγελική) τα-
απέρ Ιτδιγι γενί Κελίσανην τανζημηνά τζαλησήπ,

κιότλερι κασαπαλαρή πινλικδέ δολαόαρακ, κενδου
έφκιαρλαρηνά ταπίκιαν ίπαδέτ ίτμενίν γιολουου
τααλίμ έγλεδιλέρ· βέ μεκτεπερι βέ Κελίσαλαρη πιν
σιακδέ τουταράκ τανζήμ έγλεδιλέρ, τζουνκι Προτεσ-
τανλάρ νεζδινδέ Κελίσα βέ μεκτέπ πιν διμέκδιρ· βέ
δ σενέ Χρ στιανλήκ νέ διμέκ ίδουγινί έν γαπιλεριν
δαχή άνλαγιαπίλεδ εκλερι ραδδεδέ μουχτασάρ πιν
Κατήχησις (Δίν τααλιμι) τερτίπ ίδερέκ ταγητιδη-
λάρ.

Μελάγχθωνουν τερτίπ-ου τανζήμ έγλεμις όλ-
δουγού Δίν τααλιμι τεπίδιλι ούσούλι μεζχεπέ γιάνι·
Προτεστανληγά δαίρ σεραίτ βέ άκατδδέν ίπαρέσ όλ-
δουγού χαλδέ, βεκιλλερι ταραφλαρηνδάν "Οκζπουργ
(Αύγούστα) Διαιτηνέ (ούμούμ μεδζλισινέ) τεπίλιγ
όλουνδού· πού δζούμλε Μαρτέν Δούτερ κενδουσινίν
τερτίπ έγλεμις όλδουγού τεπεδδουλάτ ιλέ πιλέ Κα-
τολικ μεζχεπινί ρεδδ ίδενλεριν άδούι εκπερι ίδι, γιά-
νια πού Κατολικ μεζχεπινέ μουγαίρ δεγίλ ίδι, ιλλα
Κατολικ Κελίσασηνα ιδχάλ όλουνάν σουί χάλ βέ
χαρεκιατά μουγαίρ ιδίικι, πουνουν τερτίπ έγλεμις
όλδουγού μεζχέπ σουί χάλ βέ χαρεκιατδάν άρι βέ
περι Κατολικ μεζχεπι ίδι.

Ίζβίτζερι (Έλβετία) ούλκιασηνδά ζουχούρ ιδέν
Προτεστανλάρ σερκερδελερι πουλουνάν Ζουίγγλ νάμ
ρουχπανήν τεσβικι ιλέ Ρώμα Κελίσασηνδαν πιτουν
κιτουνέ σαπμήζ όλδωκλαρηνδάν, Δούτερ πουνλαρήν
άλειχινδέ πέκ σεδιδ λισάν κουλλανμήζ όλμάγηλε,

πού σεπέπδέν Προτεστανλήκ ὁ άσιρδὲ ἰκὶ πόγιόυκ σουουπεγέ ταξίμ ὀλουναράκ, ἱερουλεμεσινέ πόγιόυδζέκ σεκτέ κελμιζ ἰδί.

Μαρτέν Λούτερ σίμδι καλκσήνδα κίόρσούν πού ἰκὶ πόγιόυκ σουουπελερίν χερ πiri κατζάρ δάλ πουδάκ πειδά ἰδερέκ, μεζχέπ χεϊετινδέν τζηκμήσδα, μεσλέκ σεκλινέ κίρμισδιρ.

Μαρτέν Λούτερ Ἄξιζ Κοινωνία σερρηνδά Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσούν βιδζούδι άξιζινιν μεδζούδ ὀλδουγουνού καπούλ ἰδούπ, φάκατ Κατολικ Κελίσασσηνην καβλίνδζε (α) Ἄρτοσουν βέ Οἶνοσουν (έτμέκ βέ σαραπήν) σαχήχαν Χριστοσούν τενινέ βέ κανηνά τεπίδιλ ὀλδουγουνού καπούλ έγλεμέζ ἰδί.

Ἰσβίτζερι Προτεστανλαρηνήν σερχερδεσί Ζουίγγλ βέ Κάρλοσταδ βέ σάιρ Ἄλαμάν Προτεσταν σερχερδελερί ἰσέ έτμεγίν βέ σαραπήν τενέ βέ κανά τεπίδιλ ὀλμασή ἰτικαδὴ Παπιστάν μεζχεπινέ αἰδδὴρ δεγιού καπούλ έγλεμεδικλερί ἰτζούν, Μαρτέν Λούττερ πουνλαρήν άλιχινδὲ ὁ δερεδζέ σεδ ὀ λισάν κουλλανδάκι, πού δερεδζέ χιδδὲτ Εὐαγγέλιονην χηλμιγέτ βέ μούλαίμετινέ γιακησμάζ ἰδί.

Φάκατ Λούττερ τεεσίς ἰτμιζ ὀλδηγή μεζχεπίν άκατδ βέ σεραϊτινὶ ταχρίπ ἰτμεμεκ ἰτζούν κενδού

(α) Ὁρθόδοξος Κελίσανην δαχή ἰμάν βέ ἰτικαδὴ πού σιακδέδιρ. βέ σαχήχαν πσίλεδιρ, γιάνι άσηλ τενινέ βέ κανηνά τεπίδιλ ὀλούρ.

έφκιαρηνήν χχιμισί όλανλάρήν άλειχινδὲ γιόρουμεσι
τόγρηση φάσλ όληνάμαζ. Πάπα βε Ύμπερατώρ
χουζουρουνδὰ πογιούν έγμεγεν Λούτερ καπίλμι ιδί-
κι, πὶρ ταχήμε άδεμλεριν γιαλάν γιανλής έφκιαρ-
λερινι καπούλ έγλεσιν; πουνλάρ ισὲ δζαρι όλάν
μεζχεπιν άκαϊδ βέ σεραϊτινι τεπδὶλ Ιτμεκ Ιτζούν μει-
δανὰ άτηλήπ, Λούττεριν ταχσής Ιτμιζ όλδηγή χε-
δουδὴ τεδζαβούζ Ιτμεγέ τζαλησηρλάρηδη.

Λούττεριν έφκιαρή κιταπλάρη τεφτίζ Ιτμεκ σερ-
πεστιετι Ιλέ Κατολικ μεζχεπινιν έσασηνή ποζμάχ,
βε χέρ κεσέ άζιζ κιταπλάρη κενδου έφκιαρηνά χιό-
ρέ σερχ Ιτμεγέ ρουχσάτ βερμεκ δεγιλ Ιδὶ, χάσα,
Ιλλα Κατολικ μεζχεπινιν ουγουνσουζ χαλλερινι
ήσλάχ Ιδερέκ, μούδζαδελεγέ μειδαν πραχμαστζήν
άζιζ κιταπλάρήν έζπερινέ δζούμλεγι τεσδὶχ βέ πού
κιταπλάρήν έζπέρ βέ μουταλιασσηνή διν βέ Ιμανά
έσας Ιττιχάζ Ιτμεκ Ιδὶ.

Πίλ άκίς πουνλάρ πασλαδηλάρ χιούτούπι σερι-
φενιν έζπερι σερπέστωρ δεγιού χέρ πὶρι κενδου έφ-
κιαρηνά χιόρε, χέρ πὶρ πενδινδε τζεσὶδ τζεσὶδ μαα-
ναλάρ βερμεγέ. Ισπε πού έδζιλδέν Προτεσταν μεζχεπί
γιούζ πιν τζεσὶδ δαλλη πουδακλή πὶρ άγαδζά μου-
μασήλ όλδη, άνήνχι κιόκού βέ κιόγδεσι Όρθοξία-
δηρ, βέ δζούμλενιν μααλιουμλερι όλδωγή ουζερέ όν
ούτζούνδζι Πάπα Γρηγόριος βέ Ύστανπόλ Πατριγι
Μιχαήλ Κηρουλάριος άσρινδὲ Ρώμα Κελίσαση Όρ-
θοδοξίαδεν άιρηλούπ, Κατολικ Κελίσαση τεσχιλ
όλδου, βέ Κατολικ Κελίσασηνδα πέχ τζόχ σουί χάλ

βέ χαρεκιάτ άρτμαγά πασλαδηγηνδάν πουνδάνδα
Προτεστανλήχ χουσουλά κελδί, βέ Προτεστανλήγηά
σαπησανλάρ ισέ κιταπλάρη σερπέστδζε μουταλιαά
ιτμεγέ πασλαγιαράκ πιρ δζεσίμ μούδζαδελέ μειδα-
νή άτζηλδή, βέ χέρ κές άκληνηήν ιρδγι κιπι μαανα-
λάρ βιρμεγέ πασλαδηκλαρηνδάν, άδζαιπ, γασιπ
σουουπελερέ τακσίμ όλδήχι, ιλερουδέ χαπερ βιρε-
δζέγιζ· βέ τζόχ βακήτ κέτζμεγιπ, κενδουλερίδε κιτ-
δικλερί ταρικίν τζηκμάζ όλδουγουνή άνλαγιαράκ,
ζουχούρ ιδέν δαλλαρήν γίνε κιόκιούνε βέ κιόγδεσινέ
γιάνι Όρθοδοξίαγε ιλτιόζά ιδεδζεκλερινε σουπχέ
γιόκδερ, βέ χάττα Ίγγιλτεραδε βέ Άμέρικαδε κιού-
ζελ άλιαμετλερίδε κιούρουνμεγέ πασλαμήσδερ.

Άνατοληδακι Χριστιανλαρήν μααλιούμάττη διειε-
δέ ζεπούν βέ ζαιφ όλανλαρηνή δεσαισί μούχτελιφέ
βέ κιόνά πιόν βαδλέρ ιλέ άλδαδηπ, δίνι μούπινλε-
ρινδέν σαπτηραράκ, άνδε σακίν Χριστιάν καθημελα-
ρηνηήν άσαγίς βέ ιστιραχατλαρηνή ιχλάλ έγλεμέκ
μαξάδη μεζμουμού ιλέ δάκούλότηπ κελεν Προτεσταή
Μισσινιονερλερί χακκηνδά ότεδέν περού γιαζμαχδέ
όλδούπ, πιρ άραλήχ δούρ ιτμιζ ισέχδε βάκτ-ου σα-
τηνδά γίνε γιαζμαγά πασλαγιπ, μουχιπ χεμβαπαν-
λαρημηζή πουνλαρήν ζεχιρλι σόζλερινδέν βηκαγέ
ιτμεκλιγι βαδ έγλεμιζ όλδουγουμεζδάν, πού δεφά
Πατρία χανεμιζδέ τεγιέμμουνεν τάππ-ου νέσρ ό-
λουμαγά πασλαμήζ όλάν « Άλήθεια » (Χακικιάτ)
γαζετασηνην σερ μούελλιφι μεχαρετλού Μηνās Δ.

Χαμουδόπουλος ἐφένδι σάϊρ μεββάδη μούφιδη ἀρα-
σηνδά σου Μισσιονερλεριν ἀχβαλινέ βέ μεραμηνά
δαίρ πέκ κίουζέλ πενδλερ δερδζ ἐγλεμεγέ παύλα-
μής όλούπ, πού παπδέ εφκιαρημηζά γιάρ-ου γιαδερ
όλδουγουνδάν, αίνή ιλέ περδζούμεσινι, βέ γαζετα-
μηζην ιλκ σαχηφελερι ιλέ νεσρινι τενσιπ κιορμικλε
πού δεφά δαχή ισπού κιτάπη μαχσουσά νακλινε με
πασερέτ ἐγλεδικ, σσίλέχι :

Πού Προτεστάν Μισσιονερλερινίν ιπιτιδάι χρε-
κετλερι νερεδένδερ ; βέ ἀραλαρημηζά σοκουμαλα-
ρηνδάν μαξάδλαρή νέ όλουγιου ;

Πουνλάρ ούζακ πελδελερδέν χαρεκέτ ιδούπ, Ἀνα-
τοληγια κελμισλέρ βέ κελμεκδέδερλερ, βέ παχανι-
λερι σουρέτι ζαχιρδέ κιαφφει Ἀνατολή καθημλαρήν
ήσλαχάτ βέ τεσκιλάτη ρουχανιλερι ούγρουνδά σάι-
ου γαίρετ ιτμέκ βέ τζαπαλαμ κ ισέδε, κιάσληδζα
μεραμλαρή Κελαμουλλαχή κενδου κιοζλερι ιλέ
κιορμούς βέ κουλακλαρή ιλέ εσίταζ όλανλαρδάν βέ
Χριστοσουν άζιζ Ἐκκλησιασηνην Ἱεράρχησλερινιν
Αλλαχδάν γιαπηλημής βέ κηρηλμάζ σενοζιρινι τεσ-
κιλ ιδέν σάχιρδλερινδέν βέ χαλεφλερινδέν εσίδιπ
τααλια όλουνδουγουμεούζ άζιζ Ἰνδζιλιν τααλιατή
χαριδζινδέ μααλιουμάτ τοχουμλαρή σατζμάκδηρλαρ.

Βέ ἔγερτζι πού ἀδεμλέρ λεχεσιζ μαξάδη τεδρισι-
εδέν ταχοικ όλουναράκ, βατανλαρηνδάν καλχήπ πι-
ζιμ βατανημηζά κελμισλέρδε, ἐζμινέι άτικανήν
μούστεσνά ἀχβαλινδέν νασή ζουλμέτι δζεχαλετδέ
καλμής Ἀνατολή Χριστιανλαρηνην άνδζακ τεδρισί
βέ τενδερι ιτζούν χαραρέτι σεριφεδέν τεσβικ όλουν-

μούξ όλσαλάρηδη, άσλαδζα πέρ δεγεδζέκ γιόκ ιβί-
χάλ πούκι πουνλαρήν μουαμελεσί βέ ταβρλερί πό-
γιούδζέκ καθά βέ ζεμμέ σααγιάνδηρλαρ, βέ πού
σεπεπδέν 'Απόστολος Παῦλοσσυ Ρώμαληλαρα γιαζ-
μήξ όλδουγού όνουνδζού ρισαλενίν ίκινδζι πενδινδε-
κί κελαμλερί πέκ μινασήπ όλαρακ πουνλαρήν ούζε-
ρινέ τατπήκ ιδεπιλούριζ σοϊλέκι « Πουνλαρά δεχα-
δέτ ιδέριμκι, φίλ βακή 'Αλλάχ ιτζούν χαρετλερί
βάρδερ, έμμα χακκανιέτ ούζρέ δεγίλδερ ».

Προτεσταν Μισσιονερλερί ισέ, δίν τελκηνηνή πα-
χανί ιδερέκ, 'Ορθόδοξοσλαρήν άραλαρηνά σοκου-
λούγιουρλάρκι, πέρ ταχέμ ζαίφ άκηλή χατουνλερί
βέ φιρασετσιζ νέβ δζιβανλερί άβλασηνλάρ, βέ 'Ανα-
τοληδακί Χριστιανλαρήν πιτζαρέλιγινί βέ ζαρουρέτ
χαλλερινί φουρσάδ άδδ ιδερέκ, δούνγεβι βαδλέριλε
Ραπίνα 'Ιησοῦς Χριστός χαζρετλερινίν 'Ινδζιλιν-
δέν σαπδερσηνλάρ.

Βέ πόγλέ άμελλερί ιλέ ζουλμέτ μελαϊκινίν γιάνι
σειτανήν χαρεκετινέ μουβαφφακάτ κιόστερδικλερί
ιτζούν ζίαδε μεζμούμηρλαρ, τζούνκι πουνλάρ δαχή
τήπκη σεϊταν κιπί τεδζρουπέ γιολουνοῦ τουταράκ,
ζαίφ όλανλαρή άλδαδήπ, σαπτηρμαγά τζαλησήρλαρ
όνούν ταρζή « 'Εγερ χουζουρημά καπανήρδα πανά
σεδζδά ιδέρσεν, πουνλαρήν κιάφφεσινιδε σανά χιπά
ιδεδζέγιμ.» δεγερέκ, (Ματθ. πάπ δόρδούνδζι πένδ 9).

Εὔαγγέλιονην τααλιματηνήν άσηλ μαζαδή νέ
όλδηγηνή Χελασδζημηξ σαράχατεν οῦ κελαμή ιλέ
πεγιάν έγλεμισδερ :

« Ἴμδι κίδιν, κιαφφέι μιλλετλερί τελχην ἐγλέ-
η ἴν, πουνλαρή Πεδεριν Ογουλουν βέ Ἄζιζ ρου-
η χούν Ισμινέ βαπτισ, βέ σιζλερέ τενπίχ Ιτδικλε-
η ριμιν κιάφφεισινίδε μουχαφαζά Ιτμεκλιγι πουν-
η λαρά τααλιμ Ιτμεκλε » (Ματθαῖος κη. 19 — 20)

Ἴσπου κελάμη Ραππανιδέν ἀσχιαρέ ἀνλαση-
λούρκι, Ἰνδζίλι σερφιν τεπσίρινιν μαζάδη χακτηκασή
δζενάπη Ἀλλαχὴν ἴσμι ζ-ούλ δζελαληνήν Ιλχάμ
ὀληνμασή, βέ Βάπτισμα βασητασή ἰλέ ἀγγά μου-
βαφφακάτ κιοστερμέκ, βέ Ραππὴν τενπιχατηνή χήφζ
Ιτμενιν γιολουνοῦ τααλιμ ἐγλεμεκδιρ.

Σσίμδι ἄρτηκ σοῦ Ἀνατολησκι Προτεστάν Μισ-
σιονερλερινιν Χριστιανλαρά Ιτμεκδὲ ὀλδηκλαρῆ
διν ταλκηνηνή μεχένκ ταση ὀλάν Εὐαγγέλιοντην κε-
λαμλαρῆ ἰλέ τεδζρουπέ ἰδερέκ, Εὐαγγέλιονα μουβα-
φήκ γιά μουγαῖρ ὀλουπ ὀλμαδτηκλαρτην τεδζεσοῦς
ἰδελίμ.

Δελαλέτι Ἰνδζιλιενιν μαζαδηνήν πιρινδζι ἴσασή
δζενάπη Ἀλλαχὴν ἴσμι ζου-λ-δζελαληνήν Ιλχάμη
βέ τεπσίρτδιρ βέ πούδα κελάμη Ραππανινιν «Κιαφ-
φέι Μιλλέτλερί τααλίμ ἐγλέιν » διμεισινδὲ μεδζοῦ
πίρ τενπίχδιρ.

Φάκατ Ιλχάμ βέ τεπσίρ πίρ ἀδεμέ πιλμεδιγινί πιλ-
διρίπ τααλιμ Ιτμέκδιρ, τζούνκι χέρ σαγιρδιν πορ-
δζοῦ δζεχλινδὲ πουλουνδουγοῦ χέρ σεί μουρσίδιν-
δέν γιάνι χόδζασηνδαν ὄγρενίπ τααλιμ ὀλουνμάκ-
δηρ, πούδα χέρ χαλδὲ τααλιμ Ιτμέκλε βιδζοῦδὲ κε-

λοῦρ. ἰαδι τααλιμέδε μεϊδάν καλιμάκ ιτζούν λιαζήμ
κελούρκι μεϊδανόα πιλίνμεδικ πιρ αεί μεβόζουδ
όλμαλήδηρ. βε δελαλέτι Ἰνδζιλιεδέδε πιλίνμεδικ
δεδιγιμιζ Ραππινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦν ἰσμινιν πιλ-
διριμεσιδιρκι, δελαλέτι Ἰνδζιλιενίνδε μαζαδή ἰστέ
που ἰσμι ζου-λ-δζελαλή ἰλχάμ βε πεγιάν ἰτυεχδιρ.

Χάσηλη κελάμ σου δελαλέτι Ἰνδζιλιέ δεδιγιμιζ
μαζαδήν πιρινόζι ἔσασή βιάζουδ πουλάπιλμεκ ιτζούν
ιχτιζά ἰδέρκι πόϊλε Ἰνδζιλιν τααλιμ βε τελκηνι μεε-
μουριετινί οὔζερινέ ἀλαδζάκ χέρ κιμ ἰσέ, Ραππην
ἰσμινι γιάληνηζ ἀνή τανήμαγιαν, βε Ραππινά Ἰη-
σοῦς Χριστοσά ἰμάν ἰτυεγεν βε ἀνή Ἀλλαχὴν ἰχ-
για πουγιουμουδ ὀλδουγουνού ἰκράρ ἐγλέμεγεν
Μιλλετλερέ καρσού οὔζερινδέ τασήμαλήδηρ.

Πουνουδα τεγκίχ βε τενοσιπ ἰδέν πιζ δεγίλιζ, ἰλ-
λα οῦμουμουν ἔφενάσι Ραππινά Ἰησοῦς Χριστόσδηρ
κι, ἀαζιζ ὀαργιρόλερινι βε ρεσβιλλερινι ἰρσάλ ἐγλεδί-
κι, δινσιζ βε βαπτισσιζ ὀλάν βε χαζηρδακι βε ἰστικ-
παλδεκι χαγιατδέν μααλιουματλαρή ὀλμαγιαν μιλ-
λετλερέ Ἰνδζίλι ὀεριφινι (Εὐαγγέλιονου) τεπόρ-ου
νιζα ἔγλεσινλέρ.

Ἰστέ που ἔδζιλδέν ὀακιρδανηνά χακιμανέ βε ἰν-
πανπερβερανέ ἔμρ ἐγλεδίκι, κιαφφεί δούνγιαγιέ κι-
δερτέκ Ἰνδζίλι ὀεριφι χηλκάτη ἀμμεγέ τεπόρ ἐγλε-
σινλέρ (Μάρκος Γς. 15) ὀουνουδα ἰλαβέ πουγιουρδουκι
« Ἰμάν ἰδερτέκ βαπτισ ὀλάν σελαμετι πουλαδζάκ, βε
ἰμάν ἰτυεγεν φάσλ-β τααγιπ ὀλβναδζάκδηρ » (Μάρ-
κος Γς. 16)

Ίστὲ σεπέπεδε πούδουρχι Μιλλετλερίν Ρεσουλί βέ
χόδζαση Παῦλος Χριστοσοῦν ἰσμι ζικρ όλουνάν μα-
χαλλερδὲ ἰσμινι τεπίρ ἰτμεχδὲν σακηνήρ ἰδι, « Ἐδζ-
νεπί ἐσάς (τεμέλ) οὔζερινὲ πινά κούρμαμαμ ἰτζοῦν
ἰσμι ζικρ όλουνάν μαχαλλερδὲν σακηνήρημ » δέριδι.
(Παῦλοσσουν Ρώμαληλαρα ρισαλεσί. ιε. 20).

Ίστὲ Ραίπημηζ πόιλὲ νασιχάτ ἐτόι βέ σαγιρδλερί
βέ Ρεσουλλερίδε πού ἐφκιαρδὲ ἰδιλέρ, βέ ποννά πό-
ιλὲ μαανὰ βιριρλέριδι. ἰστὲ πού σεπέπε μεπί χέρ νί-
ρεδε Χριστοσοῦν ἰσμι ζικρ όλουνοῦρ ἰσε, βέ χέρ
κάνγη πελδεδὲ Χριστιανλάρ μεβδζοῦδ ἰδι ἰσελέρ,
κενδουσινδὲν ἐββέλ πασκά ρεσουλιν ἀτμήζ ὀλδουγού
τεμέλ οὔζερινὲ πινά κούρμαμαμ ἰτζοῦν Παῦλος
ὄραλαρα Εὐαγγέλιου τααλίμ ἰτμεγέ κίτμέζιδι.

Ἄπόστολος Παῦλος κενδουσί πού γιολδὰ τάβρ-ου
χαρεκετὶν σεπέπινι κερεγι κίπὶ ἄερχ ἐγλεμέχ ἰτζοῦν
ἐνπιά ἀρασηνδὰ πόλένδ ἀβάζ ὀλάν Ἡσαία νεπινιν
(Ἡσαίας νβ. 15) κελαμλερινὶ δελίλ κέτουριρ ἰδι,
σοίλέχι : « Κιτάπη ἄεριφδὲ μεστούρδουρχι, χέρ κιμ-
λερὲ τεπίρ ὀλούνμαδη ἰσέ, ἀνλέρ κίῶρεδζεκλέρ, βέ
χέρ κιμλέρ ἐσίτμεμισλερ ἰσέ, ἀνλέρ ἀνλαγιαδζαχλάρ
(Παῦλοσσουν Ρώμαληλαρα ρισαλεσί ιε. 21).

Ἰμδι γιάληνηζ ἐθαμίρι Ραίπιανιεγέ βέ τενπιχάτη
ρεσουλιεγέ μουγαίρ ὀλανλάρ (Προτεστάν Μισσιονερ-
λερί) δζενάπη Ἀλλαχὴν ἰσμι ζοῦ-λ δζελαληνήν
τεπίρ ὀλούνμαδηγη Μιλλετλερί πέρ ταράφ ἰδερέχ,
γιάληνηζ Ραίπὴν ἰσμι ζοῦ-λ δζελαληνήν τεπίρ

όλονούπδα ιμάν όλονδουγού, βέ άνήν ιτζούν χα-
πέρ άλήπ, δεχιρλερδέν βέ σιλσιλελερδέν περού κιζλι
όλάν σηρρή καπούλ ιδέν, βέ πού σηρρήν σερβετι
μιλλετλερ άρασηνδά νέ όλδουγουνού τανημης όλάν
μιλλετλεριν ραχατηνή σέλπ βέ ιχλάλ ιτμεγέ τζαπα-
λαρλάρ. τεπίρ όλονάν σηρρήν σερβετι ισε πιζιμ
άραμηζδά άν-ου σερεφιν ουμιδι όλάν Χριστόσδουρ
(Παύλοσουν Χόναζληλαρα (Κολασσαεις) ρισαλεσι
ε. 26—27). βέ πού σήρρ ουζερινέ ινσα όλονάν πέ
χέρ πινά Ραπίπην ινδινδέ άζιζ χεικέλ όλούρ, βέ πιζ-
λέρδε πού χεικέλ ιλέ πιλέ πινά όλούρουζκι, 'Αλλα-
χήν ρουχανι μεσκενι όλαλήμ. (Παύλοσουν 'Αγιασου-
λουκλουαρα ('Εφεσίους) ρισαλεσι β. 21—22).

Δίνι μούπιν τελκηνι χουσουσηνδά Ραπίπινά 'Ιη-
σοϋς Χριστός βέ άζιζ άαγιδλερι βέ ρεσουλλερι πόϊλε
τααλιμάτ βιρμιζ όλδουκλαρή τακδιρδέ, σίμδι σουάλ
ιδέριζ, 'Ορθόδοξος Χριστιανλάρ άρασηνδά διν τελ-
κην βέ τααλιμ ιδέν 'Προτεσταν Μισσιονερλερινιν τα-
αλιμινιν Ιλερουδέ Ραπίπινά 'Ιησοϋς Χριστοσούν ταχ-
σής βέ τααγιν ιτμιζ όλδουγού τεπίρι 'Ινδζιλιέ ιλέ
έν εδνά όλσούν, πέρ μινασεπέτι βάρμηδηρ; έστεγφου-
ρουλλαχ !

Πιζ άάρκ Κελίσαση 'Ορθόδοξος Χριστιανλαρή
Ραπίπινά 'Ιησοϋς Χριστοσούν ισμινι πιλμέζ δεγίλιζ
πικ άαλιά τανήρηζ, βέ χάττα Σταυροσουνάδα κούβε-
νιριζ. βέ Μιλλετλερε κάρσού άνή όμουζλαρημηζδά,
τασήρηζ, σίμδι πέλδελερινδέν Μισσιονερλερ κιονδε-

ριλέν (χιάσκη χιόνδεριλμεγέ ιδί!) Ἄμερικα που-
λουνμαζδάν 1.500 σενέ έββελ πιζ Εύαγγέλιου
τααλιμ όλουνδούκ, βέ πουνού Μιλλετλερέ βέ καθημ-
λαρά τααλιμ έγλεδικ, βέ Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦ
καπούλ έγλεδιγιμιζ κιπί άνδέ χαρεκέτ ιτδικ βέ χά-
λια ιτμεκδέιζ « Ἄνδέ τεμελλεσερέκ, βέ πιναλασα-
ράκ, βέ τααλιμ όλδουγουμεούζ κιπί διנדέ καβιλεσε-
ρέκ » (Παῦλοσουν Χόναζληλαρα ρισαλεσι β' 6—7.)
ιστέ πού σεπεπδέν μεζχεπίν άνδζε βέ άμελιάτδζα
άσληγέτ βέ ιστικλαλιετι πιζιμ άραμηζδά μουχαφα-
ζά όλουνσοῦν σοῦ κελαμουλλάχ καθλίνδζε « Δούνκι
βέ πού χιούνκι Ἰησοῦς Χριστός Ἰλ έλ έπέδ γίνε κεν-
δουσίδιρ Παῦλοσουν Γιαχουδιλερέ ρισαλεσι ιγ' 8).

Ἰμδι Δζενάπη Ραπίπήν ἴσμι ζούλ-δζελαλή πιζέ
μεδζχούλ όλμαγιουπί, πέκ ραανά μααλιούμ Ικέν, βέ
δζούμλε χουζουρηנדά πόλένδ άβάζλε χαπέρ βιρι-
λίρκεν, άρτηκ σοῦ Προτεστάν Μισσιονερλερινίν άρα-
μηζά κελίπδε κούγια πιζιμ μεδζχουλιμιζ όλμαγιουπί
Ἰλλα μέδζδ ου σενά βέ σεδζδά ιτμδιγιμιζ πիր ἴσμι
ζούλ δζελαλή πιζέ τααλιμ ιτμελερι πիր βακήτ Ἄ-
πόστολος Παῦλος καθλίνδζε Καλαϊδζηκληλαρά
σέττ-ου πένδ όλμάχδηρκι, σίζ άνλερι ιμρενέσιζ »
(Παῦλοσην Καλαϊδζηκληλαρά (Γαλάτας) ρισαλε-
σι δ'. 17 .

Ἐγερτζι σοῦ Ἄνατοληδακι Προτεστάν Μισσιο-
νερλερι χαραρέτι ούλιουχιεδέν μεμλου όλαρακ, Μιλ-
λετλερ κάράουσηνδά Ραπίπήν Ισμινι τασημακληγά

άρζουκῆς ὀλσαλάρηδη, μιλλετλέρ ἀρασηνδά νιμῆτι
οὐλιουχιεδέν μαχροὺμ βέ ἀζίζ Εὐαγγέλιον κελαμηνη-
δάν πὶ χαπέρ μιλλιονλάρηλα ἀδεμλέρ νεζδινδέ μεε-
μουριετλερινὶν δαῖρεσι πὲχ βουσσατλή ὀλαδζάκ ἰδί.
βέ ἔγερ πὸν ἀδεμλέρ Εὐαγγέλιονουν τεπσίρ ου νιδα-
σηνὴ χαραρέτι ὀεριφὲ ἰλέ δέρ ὄχδὲ ἰτμιζ ὀλσαλάρ
ἰδί, ἀζίζ Εὐαγγέλιονουν ὀμοὺρ πὰχζ σουλαρή ἰλέ
σουβαρήλμαμηζ ὀμείβεσιζ ρουχανὶ ταρλαλάρά κι-
δίπδε, Εὐαγγέλιονουν κελαμηνη ἔκμελί βέ τιμάρ
ἰτμελί ἰδιλέρ, βέλεβ χασέτ βέ νιζά ἰτζοὺν ὀλσοῖν, ὀλ
βακῆτ ὀάρκ Ὀρθόδοξος Κελίσαση δαχὴ πουνλαρήν
ἀμελλερί ἰτζοὺν μεσροὺρ ὀλαπιλοὺρ ἰδί, Ἀπόστολος
Παῦλος ἰλέ πὶλέ « Κερέχ παχανὶ ἰλέ κερέχ χακιχάτ
ἰλέ χέρ χαλδὲ Χριστὸς τεπσίρ ὀλουνούγιουρ, ἰστέ
πουνοὺν ἰτζοὺν μεσροὺρ ὀλοῦρουμ, βέ μεσροὺρ ὀλα-
δζάγημ » δεγερέχ. (Παῦλοσουν Φίλιππελιερε ρισα-
λεσι (α. 18). βέ Καίσεριε Μητροπολιτὴ μούτεβεφά
φαζηλετλοὺ Κλεόβουλος ἐφένδινιν Καίσεριεγιε ἰλ-
χάκ Ταλὰς κασαπασηνά Ἀμέρικαδαν κελμιζ ὀλάν
Προτεστάν Μισσιονερλερινὲ 1872 σενεσί Αὐγουστο-
σουν 19 ταριχὶ γιαζμηζ ὀλδουγὴ πιρινδζι ρισαλεσιν-
δὲ δεδιγι κίτι « Πὸν καδάρ πουτπερέστ Μιλετλέρ
βέ τέν κισβελενμιζ χελασδζημηζ Ραππινά Ἰησοὺς
Χριστὸς χαζρετλερινὶ μούνκούρ κελμιζ καθημλάρ
ἀρασηνδά σιζὲ (γιάνι Προτεστάν Μισσιονερλερινὲ)
βουσσατλή μειδάν βάρδηρ, ἰστέ ὀ μιλλετλέρ ἀραση-
νὰ σεγίρδινκί, ἀνλεριν νεζδινδέ Χριστοσουν ζικρί ὀλ-

μάζ. βέ Εὐαγγέλιονουν ἀγλερί ἰλέ ἀνλερί ἀβλαδ-
γηνηζδά, ὄλ βακῆτ ἀρτηχ ἔγερτζι Χριστιάν καθημ-
λαρή ἀρασηνδά ἀμελιάτδζα βέ ἀνδζε πῖρ κουσοῦρ
φαρχηνδά ὀλαδζὰκ ὀλοῦρσανηζ, ὄλ βακῆτ δέριμ
πουνλαρήδα ἴλμι Ἰλλαχινὶν τεδῆικὰτ καλπουρονδὰν
κετζίριν, ποῦ δζούμλε ὁ βακῆτ πῖλέ ἰσανπερβερλικ
βέ ναμοῦς χουδουδουνοῦ τεδζαβοῦζ ἰτμιζ ὀλοῦρσαν-
νοῦζ. τζούνκι Χριστιανληγῆν Ἰστανπόλ βέ Αῤῥῆναι
βέ Πέτερσπουργ κῖπι ἴλμι Ἰλλαχιδὲν ἀνὰ βέ δαχά
νουρλανμῆς μερκεζλερινὶ πραγήπδα Ἐκκλησίανην
οὔτζδὰ κηγιδά, βέ δζεχαλέτ κῖὸλκῆσινδὲ καλμῆς πῖρ
τακῆμ σαφδερουν βέ χέρ γιούζδὲν ζαίφ βέ σαχηπ-
σῆζ κογιουνλαρηνῆ ἰγφάλ ἰτμεγῆ σεγιδόρουζ,
ὄγλέ πῖρ Ἐκκλησίακι ὁ ἰσὲ χελασδζημῆζ Ραππινά
Ἰησοῦς Χριστοσοῦν ἰλλαχι δελλαλλαρή ὀλὰν Ρε-
σολλερινὶ βέ ἀκαπινδὲ πουνλαρῆν ὀαγιδδλερινὶ βέ
ἰμρενιδζιλερινὶ χόδζα βέ τελκηνδζῆ ἰττιχάζ ἰδερῆκ,
βέ κῖούτοῦπίσεριφενὶν χάσηλη μουστακῆλλεν Χρισ-
τιανληγῆν ἰσανηνῆ πουνλαρὰ ὀδοῦνδζ βιρερέκ, βέ
ὀερεφλί καχραμανλὰρ μεσαπέσινδὲ ὀλὰν ἀζιζ ὀεχιδ
λερί βέ δῖνι μουπινιμιζ μουκιρλερινὶ βέ πούνδζα
τέρκι δουνγιαλερί, βέ μεσχοῦρ μεζχέπ « χόδζαλαρη-
νη τεβλιδ » ἐγλεμιζ, βέ « ἐσὶ βέ γενὶ » ραφαζη-
ληκλαρή κῖὸκῖουνδὲν μάχβ ἰτμέκλε χέρ κῖόνὲ χόρμετ
βέ ραγπέτ βέ ἰιτικαδέ, βέ οὔζοῦν ποῖλου ἐζπερέ βέ
ἰμρενμεκλιγῆ ὀααγιὰν βέ λαγῖκ ὀλμούσδηρ.»

Ἰνδζίλι ὀερίφ (Εὐαγγέλιον) μόνναδιλιγινὶν πῖριν-

δζι δελιλί, Ίνδζιλί πίλμεγίπδε όγρενμεγέ άρζουκίε
όλανή τελκνή Ιτμέκ, βέ τελκνή έτδγι όεί άγγά
όγρετμέκδιρ. Ίμδι πού σουρετδέ Ικτιζά Ιδέρκι, πίλ-
με διγινι όγρενμεγέ τζαλησάν όαγιδό τααλιμ όλου-
ναδζαγή όεί βιδζδανή ραζή βέ καλπι ήσπάτ Ιδέρικ
κουδζακλαμαλήδηρ· βέ πουνούν κιορόννούσδε μείλι-
ετι Ιγφάλ όλούνμαμαλη, όκι άλδαδηδζηλήκ δενίλιρ,
βέ άλδαδηδζηλήκδηρ.

Ίστέ χελασδζημήζ Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστός πού
καΐδει καπούλ Ιτμεγερεκ, έμρ έτδι όαγιδόλερινέκι,
χάττα « Κιδίπδε κιαφφεί μιλλετλερι τααλιμ βέ τεδ-
ρίς έγλεσινλέρ ». έφένδιμιζιν πού έμρι Ίλλαχισιν-
δέ Χριστιανληγήν τελκνήν βέ νεσίρι Ιτζούν γιάλη-
νης μεζούν βέ μουσαΐδ όλάν βασητά, γιάνι κενδου-
λερινέ τεπόιρ όλάν άζιζ τααλιμι άνλαγιπ τεφχιμ
Ιδεπιλεδζέκ άδεμλερε τααλιμι καΐδεσι άσικίαρ κιο-
ρόννούρ.

Ίστέ πού έδζιλδέν Ευαγγέλιονου τεπόιρ Ιδενλέρ
πού έμρε Ιδζαπέτ κιοστερερέκ, Χριστοσού πίλμεγεν-
λερε σέρπιασδζε τααλιμ Ιδερλέριδι, βέ διραγετδζε
φείζ πουλμούζ μερκεζλερδέν κατζήνμαγιπ, όραλαρη
τουταράκ, Χριστοσού δζούμλεγε 'Αλλάχδηρ δεγιού
τεπόιρ-ου τελκνήν Ιδερλέριδι· βέ τααλιμλερινι όαγιδό-
λερινέ καπούλ Ιτδιρμέκ Ιτζούν δούνγιεβίδζε ζάβκ ου
σαφά βέ μάλ βέ έόγια βάδ Ιτμεγιουπ, πιλ άκίς πού
δούνγιαδέ ζαρουρέτ βέ ζαχμέτ βέ μιχνέτ βέ μεσεκκάτ
τζεκεδζεκλερινι χαπέρ βιριρλέριδι· βέ τελκνήν-ου τα-

αλίμ ιτδικλερί χακικατή καπούλ ιδενλερέ γιάληνης
σουνού άνλατμάχ ιστερλέριδι, γιάνι Χριστοσουν ισμι
ούγρουνδά χέρ κιόνε ζαρουρέτ βέ δέρδ-ου μιχνέτ βέ
δζεφαγιά βέ κοβαλανμαγά μεμνούεν κατλανμαγά
μεφρούζ όλδουκλαρηνή πιλσινλέρ.

Ανατοληδακί Προτεστάν Μισσιονερλερί ισέ που-
νούν ταπάν ταπανά ζηττηνή γιαπήγιορλαρ χέρ κά-
γη πουδζαχδά βέ ουδζαρά πир κιζλου μαχαλδέ άκήλ-
δζα ζαίφ βέ άρτηκ ζαρουρετδέν ουμιδσιζ πир χαλέ
δουτζάρ όλμουζ κιμέσνε βάρ ισσε, άνή άραγιπ που-
λουρλάρ, βέ άνή άταλαρηνήν δινινδέν σαπτηρμάχ
ιτζούν παράδα, βέ δούνγιαβίδζε έσγιαϊ σαϊρέδε βάδ
ιδερλέρ.

Σσίμδι Προτεστάν μισσιονερλερινέ σούάλ ιδέριζ,
πιζέ χαπέρ βερσινλέρ, σεϊτάνη άλέιχι λιανά χελασδζή
έφένδιμιζι ιγβά βέ τεδζρουπέ ιτμέκ ιτζούν πουνά
δούνγιανήν κιαφφεί Παδισαχληκλαρηνή κιόστερερέκ.

« Έγερ χουζουρουμά δούσέρδε πανά σεδζδά ιδέρ-
σέν, πουνλαρήν κιάφφεσινιδε σανά παγησλαγιαδζά-
γημ » δεδιγινδέ, πού Μισσιονερλερίν τήπκησηνη ιτμε-
μίσμι όλδού ;

Κέζαλικ Προτεστάν Μισσιονερλερί Χριστιανλη-
γήν ιλιμι Ίλλαχίδζε έν μααλιουματλου βέ δαχά ζι-
γιαδέ νουρλανμήζ μερκεζλερινδέν κατζηναρ·κ, βέ
Ανατοληνήν σαφδερούν Χριστιανλαρή άρασηνά σο-
κουλαράκ, πού μακουλέ σαφδερουνλαρήν δζεχλινί βέ
ζαρουρέτ χαλλερινί φουρσάτ ιττιχάζ πέρλε δέκχιλε

ιγφάλ ιδίορλαρ· βέ τααλιμλερινι άλενι σουρετδε τεε-
γιδ βέ τεδρις έτμεγε δζεσαρετλερι δλμαδηγηνδαν,
πιρ ταχήμ σαφδερουνλαρή άλδατμάχ ιτζούν, κούγια
Άλλαχην γιολουνου τααλιμ, βέ Εύαγγέλιονουν μα-
ανασηνή σέρχ βέ Κελίσανην τααλιματηνή περιάν
ιδίορουζ δεμέχ ιστερλέρ. μααλιουματλου ζατλαρδάν
κατζηνηρλάρκι, χάττα πουνλαρήν ταχλιδ τααλιματη-
νή Εύαγγέλιονουν χακικατή μεχενκινέ ούρούπδα νέ
δλδουκλαρηνή άσικιαρέ ούρμασηνλαρ· βέ ιλμ-ου μεα-
ριφ μουχασενατηνήν ιντισαρηνή παχανι ιδινερεκ, έ-
γιουγι κιότουδέν τεφρικ ιτμεγε κουδρετι δλμαγιαν
σααπι τζοδζουκλαρή ιγφάλ ιτμέχ ιτζούν μεχτεπλερ
ινσα ιδερλέρδε, Ραπίνα Ιησους Χριστοσουν « Πανά
ιμάν ιδέν σου κιούτζι δζουκλερδέν πιρινι ιγβά βέ ιγφάλ
ιδέν όλουρ ισε, έλδινίρκι, περουν ποιουνά δεγερμέν
τασή άσηλαράχ, δειτζε γάρκ όλσουν » δεγιου που-
γιουρμουζ άλδουγου έμριν μουγαϊρινδέ (Ματθαϊος ιη.
6) που μαακουλέ σααδεδιλ ζαμιρλερι ιγβά βέ ιγφάλ
ιδερλέρ.

Εύαγγέλιονουν τααλιματή μουγαϊρινδέ πουλου-
ναράχ, Άπόστολος Παυλοςουν (Τιμόθεος Β' β' 20!
πισ' ιχ ιτζούν ταχσής δλμουζκαπλάρ σηρασηνε βάζ
έγλεδιγι βέ χέρ δζινς κάβμ άρασηνδά πουλουνάν βέ
γιαρήμ γιαμαλάχ όγρενμιζ βέ άχλιακή ιφσαδ δλμουζ
άδεμλερδέν κενδουλερινέ ούδζρετλι τεβαπιλερ τοπλαρ-
λάρ. βέ πιρ ταχήμ ούφαχ τεφεκ, βέ Όρθόδοξοσδζα
τααλιματή χιλλέ βέ δεσισε ίλε τεπδιλ-ου ταγηιρ ιδέρ

κιταπλάρ τάπι ου νεσρινέ τζόκ παρά σάρφ ιδερέκ,
 Δημοσθίνησιν περι Στεφάνου νουτκουονούν Ικινδζι
 πενδινδὲ πουγιουρδουγού κιπι, ζεμμί βέ κούφρι μεμ-
 νουνεν δινλελεγέ μειλί όλάν Ινσανλαρην καλπινί έδε-
 ψιζόζε κατήρδζασηνα Όρθόδοξος Έκκλησίαί βέ ρου-
 χανι τζοπανλαρηνή μάχσους ζέμμ βέ Ιφτιρά Ιδερ-
 λέρκι, χάττα Όρθόδοξοσλαρ άρασηνά ρουχπανλερι
 αλειχινδὲ νιφάκ πρακσηνλάρ, βέ Άλλάχ νεζδινδὲ μεκ-
 ρούχ άμελλερι ιλέ κενδου τααλιμλερινί Ευαγγέλι-
 ονουν, βέ άζιζ Ρεσουλλέρ βέ έχλουλλάχ Πεδερλερδέν
 Ευαγγέλιον βασητησή ιλέ πιζέ πεσλιμ όλιμουζ ταα-
 λιματήν ουζερινέ βάζ Ιταεγέ τζαληήηρλάρ.

Μιλλετλέρ ρεσουλι Παύλοσων Ιταατσήζ πός πο-
 γάζ, βέ άλδαδηδζή ταακιρ Ιτδιγι (Τίτος α. 10 - 11),
 πού άδευλέρ τεμελινδέν χανελέρ δεβιριρλέρ, βέ μου-
 δζιπσιζ τιδζαρέτ χατηρή Ιτζούν, βαδζήπ όλμαγιαν-
 λαρη τααλιμ Ιδερλέρ, βέ πού μεζμουα μεεμουριετλε-
 ρινι Ινδζιλιν δελαλετι καφδανή ιλέ σέτρ Ιταεγέ, βέ
 Ευαγγέλιον δελαλετινιν πιρινδζι σαρτηνή πάιμαλ βέ
 ρέδδ Ιτδικλερι γερδὲ, Ευαγγελιονουν δελλαλλαρη
 κισόρουνμεγε δζεσαρέτ Ιδερλέρ πιρινδζι σαρτη ρέδδ
 Ιδερκέρδε, άζ Ιλερουδὲ ζικρ έτδιγιμιζ κουσοϋρ Ικί
 σαρτλαρη χήφζ Ιδερλερμι; έστεγφουρουρουλλαχ !

Τεπσίρι Ινδζιλιενιν Ικινδζι άλιαμέτι φαρικασή
 θαγή Βάπτισμα βασητασή ιλέ γιάνι Πεδέρ Όγούλ βέ
 Άζιζ Ρούχ Ισμινέ ουτζ δεφά σουγια δαλδηρηλημάχ-
 λε δζενάπη Άλλαχην λουτφού ιλέ ιμάν Ιδενιν δζεδιδ

χαγιατά κιρμεσί, βέ Χριστοσά γιακηνλασμάση, βέ
άνην νιμετι μελκιουτλιγινίν άαζασή όλμασήςδερ.

Βέ τεπίσφι Ινδζιλιεγιέ Κελαμουλλαχή κιόζλερι
ιλέ κιόρόύπι κουλακλαρή ιλέ έσίδέν Ρεσουλλεριν
πόιλε μαανά βιρδικλερι πουνλαρήν άμελλερινδέν μα-
αλιούμδουρ, σόιλέχι Ρούχουλ κουδούς σεβσματδέν
νουζούλ έγλεδικδέν, Πέτρος κουσούρ όν πιρ ρεσουλ-
λέριλε πιρλικδέν χαιρετδέν καλμης όλάν καθημλάρ όρ-
τασηηδά δουρούπι, πόλένδ άβάζλε 'Ιησοϋς Χριστο-
σου άνλερέ τεπίσφι-ου νιδά έγλεδι, βέ άνλερ δαχή έ-
σιτμέχλε καλπλερι μούγκεσίρ όλουπι, Πέτροσα βέ σά-
φιρ ρεσουλλερέ σούάλ ιτδιλέρ, νέ ιτμεμιζ φάρζδερ; βέ
Πέτρος δαχή δζεβάπ βιρούπι δεδι άνλερέ « Τόβπέ έ-
γλέιν, βέ χέρ πιρινιζ 'Ιησοϋς Χριστοσούν ισμινέ
βαπτισλενσίν » (Ρεσουλλεριν άμελλερι (Πράξεις) β. 38.

Βάπτισμα δεδιγιμιζ Δινδαρλαρή δινσιζλικδέν τεφ-
ριχ Ιδιόζι βέ κιόρόύνούρ πιρ ταμγάδερ. Ιστέ πη έδζιλ-
δέν άζιζ Ρεσουλλέρ Βαπτίς όλμαγιανλαρην χιτζ
πιρινιδέν άζιζλέρ χοραντασινά καπούλ ιτμεζλέριδέν
βέ Χριστοσούν άζιζ 'Εκκλησίαση δαχή καπούλ ιτ-
μέζιδι, βέ χάλια καπούλ έγλεμέζ.

Βάπτισμανην νέ ιδζρά έτδιγινι βέ πουνούν βαση-
τασή ιλέ πάχς όλουνάν νιμετιν νέ ιδουγινι χελασ-
δζημηζ Χριστός βέ άνην σαγιρδλερι βέ Ρεσουλλερι
άλενι σουρετδέν πιζέ πεγιάν ιδερλέρ. Ραπίπημηζ
κενδού μουπαρέχ άγζή ιλέ πουγιουρδού « ιμάν ιδέν
βέ βαπτησλανάν χελάς όλαδζάχδερ ».

Ίμδι πιζλέρ Πεδερίν Όγουλουν βέ Ρουχουν Ισμι-
νέ βαπτησλενμίζ βέ μουνεμμέλ Βάπτισμαϊ κάπζ έ-
γλεμίζ όλδουγουμούζ τακδιρδε (όγλε πիր Βάπτισμαχι
πιζιμ Βάπτισμαμηζη Προτεσταν μισσιονερλερι δαχή
άζιζ βέ μουσαδδάκ πελλεγερέκ, πασκά Βάπτισμα
ιλαβέ ιτμεγέ δζεσαρέτ ιδέμεζλερ) διμέκχι πιζλέρ
χελασδζημηζήν φερμανή ιλέ χελάσ όλμουσούζ· βέ
πόιλε χελάσ όλμουσλαρή τεπίδιλ ιτμεγέ τζαλησμάχ
πιζι χελάσ ιδενι κιούφρ ιτμέκδιρ, βέ άνήν φερμανηνήν
χακικατηνή βέ έχεμμιετινι δζέρχ βέ τεκζίπ ιτμεγέ
μουδζιπίσιζ πир δζεσαρέτδιρ.

Σσάρκ όρθόδοξος (μουίμιν) Κελίσασηνην τεβαπι-
λερι πουλουνάν Χριστιανλάρ Άλλαχήν κελαμηνδά
μεδδζουδ πουλουνάν σούπχεσιζ έχεμμιετι βέ χακι-
κατή τανηδηκλαρηνδάν, Προτεσταν Μισσιονερλερι-
νιν άκηλσηζληκλαρηνά χακλαρή ιλέ τεεδζουπ ιδερ-
λέρχι, Εύαγγέλιονουν χακικατηνή τεπίσιρ ιδιόρουζ
δεγερέκ Άλλαχήν κελαμλαρηνήν έχεμμιετινι μούδζα-
δελέ ιτμεγέ δζεσαρέτ έγλερλέρ· πιζιμ Βάπτισμαμη-
ζην έχεμμιετινι βέ άζιζλιγινι βέ Άλλαχήν λουτ-
φονιουν πир άζιζ ταμγασή όλδουγουνού τασδήκ ιτ-
δικλερινδέν, πιζιμ Βάπτισμαμηζα κενδου Βάπτισμα-
λαρηνη ιλαβέ ιτμεγέ δζεσαρετλερι γιόκδουρ· βέ πέχ
άαλιά πιλιρλέρ βέ τασδήκ ιδερλέρχι, Χελασδζημη-
ζήν κενδου Ρεσουλλερι βασητασή ιλέ βιρμίζ όλδου-
γου Βάπτισμαϊ Χριστοσουν σάρκ (Άνατολική) Κελί-
σαση κακούλ ιδερέκ, λεχεσιζ βέ χιλεσιζ χήφζ έγλεδδ

βέ πουούνδα πσίλε όλδουγουνού Προτεστάν Μισσιο-
νεολερίδε βέ τζεσίδ πέ τζεσίδ ραφαζηλάρδα πικιρλέρ
βέ ιτιπάρ βέ χόρμετ ιδερλέρ, βέ που Βάπτισμα ιλέ
τεδζδίδιγαγιατ ιτιιζ όλανλαρά Ρεσούλ (Απόστολος)
Παῦλοσουν σσίλε άβάζ έτδιγινι γεβμιέ έσιδιρλέρ « Ιό-
τέ Ράππι Ίησουσούν Ισμινέ βέ Άλλαχημηζήν ρου-
χουνά Γιούνδούνούζ, Ιότε άζιζλενδινιζ (Κορινθοσλου-
λαρα ρισαλεσι Α. ς. ΙΙ.) δέφα πουγιουρούρι
« Χριστοσδά Βαπτισλενενλερινιζ, Χριστοσού κεγιν-
μιζ όλδουνούζ » (Καλαϊδζτηκληλαρά ρισαλεσι γ. 27)
Ιότε πσίλε δελαλετλερέ καρσού Μισσιονερλέρ Χρισ-
τοσούν Ιναγετινδέν νασή γενι χαγιατ πάχζ χαιμάμ
(Βάπτισμα) βασητασή ιλέ χελάς όλανλαρή άπαρτ-
μαγά τζαλησηρλάρ (Τίτοσα ρισαλεσι γ. 5.

Μισσιονερλεριν που γιολδά άμελλερινδέν Ικί σεί
φάρζ όλουνούρ, Γιάνι για πιζλέρ Άλλαχην λουτφού
ταμγασηνή τασηδηγημηζ, βέ βάπτισμα βασητασή
Ιλέ Χριστός Ιλέ πιλέ όλούμούνδέ δέφν όλουνδου-
γούκούζ τακδιρδέν πιζιμ χελάς όλμούζ όλδου ουλου-
ζού τασδήκ ιδερλέρ (Ρώμαληλαρα ρισαλεσι ς. 4).
γιαχού χελασδζημηζ Ραππινά Ιησους Χριστοσούν
πεσάρετλερινιν χιλάφ όλδουκλαρηνή τελκήν ιδερλέρ.

Μισσιονερλέρ που Ικί παχσλερδέν έγερ ιπιδακινι
Ικράρ ιδερλέρισε, άρτηκ πιζ χελάς όλμουσλαρήν
πιρινι πιλε άγιαρτμάχ βέ φικρινι τεπόδιλ Ιτμεκ φείλι-
ατηνδάν φαρικ χελμελίδιρλέρκι, Άλλα για κα σού σε
φέρ Ιτμεμιζ όλσουνλάρ βέ έγερ Ικινδζι παχσι κα-

πούλ ιδερλέρισε, ἄρτηκ Χριστός ἀλείχινδὲ πόντε κιβφορ
ιδενλέρ, βὲ ἀνή πιζιμ καπούλ ἐτδιγιμιζδὲν πασκά
δζιχετδὲ τελκ ν ιδενλέρ, γιακαμηζδὲν δούσουπ πιζ-
δὲν οὐζάκ ὄλσουνλάρ.

Ἰστὲ πὸ γλὲ πιρ λαγζά καρσού Προτεστάν Μισσι-
ονερλερι ὄνδάν ὄραγια σούρουνερὲκ, Χριστοσοὺν Ἰσ-
μινιν τεπσίρ ὄλμαδηγη Μιλλετλερδὲν κατζηνηρκάρ-
δζ, ἰμάν ιδενλερὲ βὲ Βαπτίς ὄλανλαρά, βὲ βάπτισμα
βασητασὴ ἰλὲ γένιδεν τογανλαρά γενί τογμακλήκ
τααλιμ βὲ τελκὴν ἰτμεγὲ κελιρλέρκι, πουνλαρὴν
τααλιμ ἰτδιγι τογμακλήκ ἰσὲ, πιζιμ Βάπτισμα τα-
ρικὶ ἰλὲ πιζιμ ναίλ ὄλδηγημηζ γενί τογμακλήγη
σούπχελὶ κίόστερδινδὲν, τεπσίρι ἰνδζιλιενὶν χαρι-
δζινδεδιρ, βὲ πὸ γλὲ χαριδζ ὄεῖδε μεκρουχδερ, βὲ
ρεδὸ ὄληνμακλήγὰ ὄαγιάνδερ.

Γιὰ πιζ σιζλερὲ δεγίλ πασκάσηνῆ, ἴλλα σιζιν ἰμάν
ἰτδιγινίζ Χριστοσοὺ, βὲ δεγίλ πασκάσηνῆ ἴλλα σι-
ζιν ἀνήν βασητασὴ ἰλὲ γενί τογδβγουνούζ Βάπτισμαῖ
τααλιμ βὲ τεπσίρ ἰδιόρηζ, βὲ μάδαμκι σιζλεριν χε-
λασὸζημηζ ἴν κιαφεί τενπίχ βὲ νασιχάτ ἰτδικλερινὶ
τουτμαδηγηνηζη κίὸρόουρουζ, που σεπεπδὲν Ἀλλα-
χὴν κελαμὴ ἰλὲ κουσαναράκ, πουνλαρὴ σιζλερὲ ταα-
λιμ ἰτμεγὲ κελίορηζ » δερλέρ.

Προτεστάν Μισσιονερλερινιν πὸ γιολδὰ ἰστιναδ-
λαρὴ πιζι μεδζπούρ ἰδέρκι, πουνλαρὴν τααλιμινδὲ
Χριστοσοὺν τεπσίρι Ἰνδζιλιεὶ ταχσὴς πβγιβομοὺζ ὄλ-
δηγὴ μαζαδὴν ὄτζενδὸζι ἀλιαμετι φαρικασηνην μεβ-
δζιὸ ὄλκπ ὄλμαδηγηνη τεφτις βὲ τεδζεσοὺς ἰδελίμ.

Μιλλετλεριν ρεσουλί βέ Χόδζαση Παβλος, τεπ-
σιρ ου νιδά ιδέρκεν, «χέρ κιμ σιζέ καπούλ ιτδιγι-
νιζδέν πασκά πիր σεί τεπόιρ ιδεόζεκ όλούρισε, βέ-
λεβ κιόκδέν ένμίζ μελαικ ισέ δαχή, άγγά λανέτ όλ-
σούν » δεδι (Καλαϊδζηκληλαρά ρισαλεσι α. 9) βέ
σαγιρδλερινέ νασιχάτ ιδερέκ «σιζιν άλδηγηνή τα-
λιμάτ χαριδζινδέ νιφάκ βέ φεσαδ βιρενλερε δηκκάτ
έγλείν, βέ πουνλαρδάν ούζάκ όλουν» δέριδι (Ρώμα-
ληλαρα ρισαλεσι Ις. 17.) βέ πού βέδζχιλε πιζέ τα-
ριφ ιδέριδικι χάκκ δινέ βέ χάκκ Κελίσαγια σογούκ
βέ βαζηφεσιζ πουλουνιάκ δζάν σελαμετλιγίνδζε
μαζαρρατδάν χαλι δεγίλδιρ.

Ίστέ πού έδζιλδέν έλζέμδιρκι, σάρκ Ορθόδοξος
Έκκλησίασηνην χάκκ δινι χήφζ ιδούπ ιτμεδιγινι, βέ
τενπιχ ιτδικλεριμιν κιάφφεσινιδε χήφζ έγλείν δεγιού
ιμάν ιδενλερε έμρ ιδέν χελασδζηνήν κελαμλαρηνήν
κιάμιλεν καπούλ όλούπ όλμσδηκλαρηνη τεφτιζ βέ
τεδζεσσός ιδελίμ. ζιρα πού ιπράζ όληνδηκδά, Όρθό-
δοξος Έκκλησίανηνικραρή χαριδζινδέ όλάν χέρ πιρ
ικραρληγήν χάκκ δινδέν άιρηλμάκ όλδηγή βέ έδζ-
τεπι τααλιμάτ όλμάκλε λανετέ, σααγιάν όλδουγού
σαράχαταν άσικιάρ όλούρ.

Ίησοϋς Χριστοσούν χάκκ βέ Όρθόδοξος Κελίσαση
σάρκ Κελίσαση όλδηγή σουνλαρδάν άσικιάρ όλου-
νούρ.

Πιρινδζι— Πού Έκκλησία κερέκ πιλ χασσά Ίη-
σοϋς Χριστοσδάν βέ κερέκ ρεσβλλερινδέν τεεσις όλουν-

μούζ όλουπ χιτζ σούπχεσίζ βέ μούδζερρεδ ίπτιδα
πάσανησή Χριστοσδάν βέ Ρεσουλλερδενδέρ Ρεσουλ
λερίν κενδουλερί Κουδισ σεριφδε Άντέκιαδε, Ισκεν-
δεριεδέ, Ίστανπολδά βέ σάϊρ πελδελερδε Ήπίσκοπος
κιούρσιλερί τεεσίς έγλεδιλέρ, βέ ό βακητδάν που ά-
νέδεγιν ποζούλμαγιαρακ, δεβάμ ίτμεχδέδιρλερ, ζίσα
πουνλαρήν άλειχινδε τά έββελινδέν πιζε κελίνδζε-
γιέδεγιν χισαπστής κοβαλαμακλάρ βέ δερδ-ου μιχνέτ
βέ μεσεκκάτ άτζμής όλάν δζεχεννέμ καπουλαρή πιλέ
γαλεπέ ιδέμεδιλερ.

Ίκινδζί— Που Όρθόδοξος Κελίσα Ίησοϋς Χρισ-
τοσουν βέ ρεσουλλερνιν ίσπεϊκινε κιόρε τεζγιν όλ-
μούζ τονανμήσδηρ, ζίσα πέρ κιόρούνμέζ πατή βάρ
δηρ, όχι Ίησοϋς Χριστόσδηρ, βέ κιόρούνέν πασλαρή
δα ρουχανί τζοπανλαρήδηρκι, τά Ρεσουλλερδέν που
άνέδεγιν άρασή κεσιλμεξίζιν σούρδούπ κελμεχδέδιρλερ,
ιάπου Ήκκλησίαδε ούμούρι Ρουχανιέ, Άπόστολοσλαρ
καϊδεσίνδζε ούτζ δερεδζεγέ τακσίμ όληνουρ, βέ χέρ
πελδε Κελίσασηνην κενδου Ήπίσκοποση μεδδζουδ-
δηρ, βέ πουνλαρήν δζούμλεσι πirlικδε Ούμουι σύ-
νοδοσλαρην χιόκμι παλιασηνή ικράρ βε άγγά ίταάτ
ιδερλέρ.

Ούτζούνδζι— Δίν βέ ίμάν τααλιμι άσλαδζα πο-
ζουλάμαζ, βέ Άκολουθίαλερινε βέ σήρρ χηδμετλερινε
κερεγι χιπι βέ μούκεμμέλ σουρετδε δεβάμ ιδερέκ, τά
έββελινδέν τεεσίς όλμούζ Κανονλάρ ούζερé ιδαρé
ιδέρ.

Δορδοουνδζι — Πού Όρθόδοξος σάρκ Κελίσαστητην
έσχιαλί χάκκ Κελίσα έσχιαλίδιρ· πινινέζι Άλλαχην
κελαμηνά βέ Πατέρεςλεριν άτικ βέ λεκεσιζ τεληκην-
λαρηνά μουβαφήκ τααλιμα-δά άζιζ όλουπι, πουνδά
άνλερέ μουγαίρ πир γενι ιδζάδ, βέ πατήλ άαλιμ
άκλή ιλέ πουληνιούζ πир όεί γιόκδηρ· βέ σηρλαρην-
δά βέ χηδιε-λερινδέ άζιζ όλουτι, πουνλαρην κιαφφеси
κερέκ ρούχοζα κερэк έδζζάδζα μούστακηλλεν μινά-
σήπ βέ μακσαδι μουβαφήκ, βέ ίνσανλαρά νιιμέτ ά
ζιζλιγι πάχς ιτμεγε, βέ πουνλαρδά ιτικαδη πεσλε-
μεγε βέ ρουχού σεμαγε τζηκαρμαγα μούκτεδιρδιρλερ·
βε πινλαρδά χιτζ γιακηόηκσής βέ φιζελι, βέ χαμτάζ
βέ δούνγιεβι πир όεί όλμαγιουπι, Ρεσουλλερδέν κα-
πούλ έγλεδιγι χιπί τήπκησηνη χήφζ ιδέρ, πού Όρ-
θόδοξος σάρκ Κελίσαση ρουχανι τζοπανληκδά δαχή
άζιζ διρ, ζιρα πού τζοπανλήκ άτικ Κανονλάρ βέ
πουγιουρηλδηλάρ ουζερινέ πινα όλμοισόηρ, βέ μησ-
μήλ ρουχανι όλουπι, χέρ πир δούνγιεβί βέ Πολιτικά
χόκμούνε αιδό όλάν σειλερδέν ουζάκ όλουρ χάσηλη
κιαφφει βακτηλαρδά σάν ου σερεφ μελκιοιυτλιγινέ
κουλαούζ έτδικλερινιν χισαπσηζληγηηνδά άζιζ διρ
βέ πού κουλαούζ ιτδικλερίδε χάττ-ου χισαπή πε-
λουρσιζ όλάν σεχιδλεριν (Μαρτύρων) Ίεράρχησλεριν
Όσιοσλαρην, Όιολογητησλεριν, βέ όζενάπη Άλλα-
χην τά εββελινδέν πού άνέδωγιν άρκασή κεςίλμεγεν
άζιμ μούδζιζάτ βέ χικιετλερινδέ σερεφγιαπ που-
γιουρδουγού σάιρ άδιλλεριν ζουμρελερίδιρ. — Ίκιν-
δζι, πού σάρκ Όρθόδοξος Κελίσαση σαχήχ όλαράκ

Ούμουμίδερ (Καθολική), ζίρα νετζέ καθημλαρδάν
βέ καπιλεερδέν μούρεκχέπ όλδηγή ταχδιρδέν, ότεδεν
περού α ζ ι ζ Οίκουμενικαι Σύνοδοσλαρδάν ταχσής βέ
τασδήςκ όληναράκ, χέρ παραφδά δάίμα χήφζ όληνα-
νή δηκατλουδζά χήφζ ιδέρ, βέ δίνι μούπινιμίζιν α-
λιαμέτι όεριφετι όλάν Πιστευώι λεκεσίζ ζάπτ ιδέρ—
Ούτζούνδζι, σαχίχαν Ρεσουλίδερ (Αποστολική), ζίρα
Ρεσουλλερδέν πιζέ τεσλίμ όληνηζ, βέ μουνταζάμ
σουρετδέν ούμούρι ρουχανιεσι, βέ δετουλλερδέν βιριλ-
μίζ έβαμρι βάρδερ, βέ Ρεσουλλέριλε μερπούτδερ,
τζούνκι δάίμα άνλεριν Ισμινι ζίπρ ιδέρ, βέ ναμουσ-
λαρηνή βέ ρουχλαρηνή ιμρενιρ, βέ δάίμα πού Έκ-
κλησία δαχή άνλέρ κιπί ζαχμέτ βέ μιχνέτ βέ σαπρά
κατλανήρ.— Δόρδούνδζι, σάρκ Όρθόδοξος Κελίσα-
ση πέρδερ, ζίρα χέρ πέρ τααλιμάτ ρουχουνά καπηλ-
μάζ, βέ δερουνινδέν λισανλάρ πέχ τζόχ ισέδε δινι
πέρδερ, σηρλαρή πέρδερ, Ακολουθίαλαρη πέρδερ, Κα-
νονλαρή πέρδερ, ρουχανιετι πέρδερ, βέ Ίησους Χρισ-
τός πού Κελίσανην χιόρουνμέζ πέρ πασή, βέ όύνσιετ
βέ μουχαππέτ παγή ιλέ γιέκ δικερινέν πένδ όλμουζ
ρουχανι τζοπανλαρή όλούπ, πού σεπέπδέν χέρ πέρ
χουσουμέτ βέ νεφσανιετδέν ούζάκ όλαρακ, δάίμα
δουρμακσήςζην δζόύμλεσινιν πέρλεσμεσι ιτζούν δσα
ιδιερ, βέ πέρλεσδιρμεγέ τζαλησδηγηνηδά δζεπιρ βέ κο-
βαλαμά, βέ χιλέ βε προπαγάνδα κουλλάνμαγιπ, κε-
λάμηλα μούλαιμέτλε ιχνά ιλε τααλιμ ιτμεχδέν δουρ
όιμάζ,

Ίστέ σάρκ Κελίσαση πὸ γλὲ χακιχάτ βέ δίνι μούπιν
άλιαμάτη φαρικασηνά χαίτζ ὀλδηγή ταχδιρδὲ, τζεσίδ
πέ τζεσίδ ραφαζηληκλάρά μουνκασήμ βέ ταχσίμ ὀ-
λάν Προτεστανλήκ τεβαπίλερινέ σούάλ ιδέριζ, νέδιο
πουνλαρήν τααλιμλερινίν χακκ ὀλδηγηνήν ἀλιαμετ-
λερίκι, σάρκ Κελίσαση τεβαπίλερινέ χακικατή ταα-
λιμ ἰτμεκλιγι δέρ ὄχδὲ ιδίορλάρ; νέ βακῆτ πουνλάρ
Ἀνατοληδὰ Κελίσαλερ τεεσίς ἰτμισλέρ; νέ βακῆτ
πουνλαρή Ἰησοῦς Χριστοσήν βέ ρεσουλλερινίν ἰστεϊ-
κινέ κιόρέ, τεζγίν ιδούπι, τονατμησλάρ; νέρεδε, πουν-
λαρήν ἀρκασή κεσιλμεκσίζ δίν βέ ἰμάν τααλιμλερι βέ
ὄτεδεν περού τεεσίς ὀληνημῆς Κανονλάρ μὸδζεπίν-
δζε ἰδαρελερι; χάσηλη πουνλαρήν τααλιμι Καθολική
Κελίσανην αἰνινέ μουγαίρ ὀλδηγή ταχδιρδὲ νέρεδεδιρ
πουνλαρήν σαχῆχ Κελίσαλαρη σελκλι βέλεβ ζαίφ
ὀλσούν; Καθολική Κελίσαδε ἰσὲ δούνκι Ἰησοῦς Χρισ-
τός πὸν κιόυνκίδιρ, βέ ἰλελ ἐπέδ πὸν κενδουσίδιρ.
Προτεστάν Κελίσαλαρηνδα ἰσὲ ὁ καδάρ φάρκ βάρ-
δηρκι, κατζ καπιλὲ ἰσὲ, ὁ καδάρ μεζχέπ, χάσηλη
κατζ κιμέσνε ἀλδαδηδζηλήκ δουζαχλαρηνά τουτουλ-
μούσλάρ ἰσὲ, ὁ καδάρ ἀίν βάρδερ.

Προτεστανλάρ διμέκ ἰστερλέρκι. Πατέρεσλεριν
ταχσίς βέ τασδῆκ ἐτδικλερι πιζίμ νέ βαζηφεμιζ, πιζ
Εὐαγγέλιονη βέ Ρεσουλλεριν καϊδελερινί ἐζπέρ ιδέρ,
βέ πουνλαρὰ τατπίκαν χαρεκὲτ ἐγλέριζ, βέ σιζλερίδε
δααβὲτ ιδέριζκι πιζίμλε πιλὲ χακιχάτδὰ πουλουνάσηζ.

Πουνλαρήν πὸν γιολδὰ κιόφούρπάζ ἀλδανμακλη-

γή Ρεσουλλερίν ασρινδέ τεεσίς όλμουζ Κελίσανην κα-
βι τεμελινδέν σαπμηζ όλδουγουνού, βέ χελασδζημηζ
Ίησοϋς Χριστοσούν «Δζεχεννέμ καπουλαρή πιλέ
κενδού Κελίσασηνα γαλεπέ ιδέμεγεδζεκ» πουγιουρ-
δουγή κελαμηνά μουγαίρ πουλουνδβγουνού χεμάν πέρ
κελάμ ιλέ ιπράζ ιδεπιλουρ ιδίχ ισέκδε, φάκατ χιλε-
κιαρλήκλα άλδατμακδέ όλδηκλαρή πέρ τακήμ δζα-
χιλλερέ πουνλαρήν «πάκην ιότέ Όρθόδοξος δενινλεν-
λέρ, Ίησοϋς Χριστοσήν άζιζ Καθολική βέ Άποστο-
λική Όρθόδοξος Έκκλησίασηνην καπούλ έγλεμιζ
όλδηγή σηρλαρήν βέ καθαϊδήν Ευαγγέλιον κελαμηνά
βέ Ρεσουλλερίν άχκιαμηνά τατπήκαν τεφτίζ βέ τε-
δζεσουσουνδάν κατζηνήγιορλαρ» δεγιέμεμελερι
ιτζούν, πουνδάν σόνρα που παπδέ μουφασσάλ μου-
παχασατά παόλαγιαδζάγηζ.

Χάκκ βέ όρθόδοξος έκκλησίανην χαίζ όλδουγού
έσκιάλ βέ χαισιατή Ίπράζ ιτμιζ όλούπ, πουνλαρήν
ιτικαδ βέ χόρμετδέ σααγιάν σάρκ Κελίσασηνδα μεβ-
δζούδ πουλουνδουγουνή άινεν κιόρδούγούμούζ τακ-
διρδέ, άρτηκ ζερρέ καδάρ σούπχέ πράκμαμακ, γιάνι
πέρ τακήμ σαφδερούν βέ γαπί άδεμελερι άλδατμαγά
βέ άγιαρτμαγά τζαλησάν Προτεσταν Μισσιονερλερι-
νέ βέλεβ έν ζαίφ όλσούν πέρ δεσισεγέ μειδάν πράκ-

μαμαχ ιτζούν, πού χόρμετε σαγιάν ὀρθόδοξος Κελί-
σανην Ἰησοῦς Χριστοσδάν πασλαθηγηνή βε πουνού
κενδουσιנדέν τεεσίς ὀλουδουγουνή, βε πού Κελίσα-
νην σηρλαρηνήν (Μυστηρίων) βε ταχδισλερινίν (Ιε-
ροτελεστιῶν) ἀζιζλιγινί βε σερραφετινί κιούτούπι σε-
ριφενίν δελιλλερι ιλε ἡσπάτ ιδεδζέγιζ.

Ὀρθόδοξος Ἀνατολική ἐκκλησίανην Ἰησοῦς Χρισ-
τοσούν κενδουσιנדέν πασλαμής ὀλδουγουνή χελασ-
δζή ἐφένδιμιζιν κενδού κελαμλαρηνηδάν βε ἀμελλε-
ρινδέν ταλιμ ὀλουνούρουζ, σσίλέκι.

Ραπίινά Ἰησοῦς Χριστός Φίλιππος Καίσεριεσι
σεμτλερινέ κελδιγινδέ, σαγιρδλερινέ σούάλ ἐγλεδὶ
« Πέν ἴπνιλ ἰνσάν ιτζούν ἰνσανλάρ κίμδιρ διμὲκ ἰσ-
τερλέρ ; δεγιού.

Πουνού σούάλ ἐγλεμεσινδέν μαζάδ ἰνσανλαρήν
κενδού χακκηνηδὰ νέ ἐφκιαρδὰ πουλουνδουκλαρηνή
ἀνλαμάκ δεγίλ, ἴλλα σαγιρδλερινί χάκκ δινδέ καβι-
λσδιδιρμὲκ ἰδί. ζίρα χάτζαν Σίμων Πέτρος νάμ ρεσοῦλ
δζεβαπά ἀγάζ ἰδοῦπ « Σέν χαί Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ Χρισ-
τόσσουν » δεδὶ ἰσέ, σαγιρδινίν πού κελαμηνά δζεβάπ
βιρουπ « Νέ μουτλοῦκ σανά εἶ Σίμων Βάρ Ἰωνά (Ἰ-
ωνά ὀγλοῦ), ζίρα πουνού σανά νέ τέν βε νέδε κάν,
ἴλλα σεβαματδὲ ὀλάν Πεδεριμ ἰλχάμ βε πεγιάν ἐγλε-
δὶ, πένδε σανά σσίλέριμκι, σέν Πέτρος σουν (Χαδζ-
δζάρσην γιάνι τὰς σην), βε πού χαδζέρ γιάνι τὰς
ούζερινέ ἐκκλησίαμη πινά ιδεδζέγιμ, βε δζεχεννέμ
καπουλαρή ἀγγὰ γαλεπέ ιδέμεγεδζεκλερ» (Ματθαῖος
16—18).

Δξιχάν γόδζαση άλτούν άγηζλή (Χρυσόστομος)
άζιζ Ίωάννης Εύαγγέλιονου πού κελαμηνή ούίλε
άερχ ιδέρκι «Ίησοϋς Χριστός βέ πού τάς ούζερινέ
έκκλησίαμη πινά ιδεδζέγιμ » διμέκλε, έι Πέτρος πού
Ικραρήν βέ πού Ιιτικαδην, γιάνι σηνή χάι Άλλαχην
όγλου Χριστός σουν δεδιγιν κελάμ ούζερινέ εκκλησί-
αμη πινά ιδεδζέγιμ » διμέκ Ιστεδι, βέ πουνογλα
τζοκλαρηνήν Ιμάν ιδεδζεκληρινί πεγιάν έγλεδι, βέ
ρεσουλ Πέτροσουν φικρινί ούγιανδηρδύ, βέ άνήΚελί-
σασηνα τζοπάν ταχσής έγλεδι, βέ πού Κελίσαγια
δζεχεννέμ καπουλαρή δαχη γαλεπέ ιδέμεγεδζεκληρο
(Χρυσόστομου Ματθαίουςου Εύαγγέλιονου χακχην-
δά Ιράδ Ιτιμιζ όλδουγού έλλι δορδούνδζι νουτκουνδά
μόυνδεριδζδιρ).

*Ιμδι Ίησοϋς Χριστός χιλάφ σούλεμιζ λισανή Ιλέ
πεγιάν έγλεδιγινέ κιόρε, εκκλησίαι κενδουσι τεσις
έγλεδι, βέ δζεχεννέμ καπουλαρή άγγά γαλεπέ ιδέ-
μεγεδζεκληρδερ. βέ κενδουσινέ Ιλκ Ιμάν ιδενλερι το-
πλαγιπ, πέρ δζεμιέτ τεσκιλί Ιλέ εκκλησίασηνη ταν-
ζήμ έγλεδι, βέ κενδουσινί κενδού Κελίσασηνην Ιλκ
κιοσέ τασή Ιτιχαζ έγλεδι. βέ τααλιμι βασητασή
Ιλέ ρεσουλλεριν κιόζ)ερινί άτζήπ, χακικατή άνλατ-
δή, βέ άνλερέ τενπιχ έγλεδίκι, πόίλε πινά όλμουζ
Κελίσαϊ άρτηρησηνλάρ, Εύαγγέλιονου πίτουν δξιχα-
νά τεπίρ ου νιδά ιδερέκ.(Μάρκος Ις. Ι5). Ίησοϋς
Χριστός Βάπτισμα σηρρηνή ταχσίς έγλεδι Ιμάν Ιδεν-
λεριν Κελίσαγιε καπούλ όλουνμαλαρή Ιτζούν.(Ματ-

θαῖος κη. 19). βέ άζιζ Μετάληψισιν (Κοινωνίατην) σηρρηνή δαχή κενδουσί τααγιν έγλεδι ίμάν ιδενλεριν κενδουσί ιλέ, βέ γιέκ δικερλερι ιλέ πιρλεσμελερι ιτζούν (Ματθαῖος κς. 26—28. Μάρκος ιδ. Λουκάς κβ.). βέ Μετάνοιατην γιάνι τόβπέ ιτμενίν σηρρηνή δαχή πού κενδουσί ταχσής έγλεδίχι, κιούνάχ ισλεγενλερι κενδουσί ιλέ βέ πिर πιρλερι ιλέ παρησδτηρσήν, σού ταρζά έμρ ιδερέκ «έγερτζι καρηνδασήν σανά πिर κουσουρ ισλέρσε, κίτδε ό βέ σέν γιάληνηζ όλαράκ τααζιρ έγλε, βέ έγερ σενίν σοζούνι έσιδίρσε, καρηνδασηγγή καζανμήζ όλδούν, βέ έγερ σενί δινλεμέζ ισέ, περαπεριγγέ πिर για ικι κιμέσνε δαχά άλκι· χέρ κελάμ ικι ούτζ σαχιδ άγζή ιλέ σαπίτ όλσούν, έγερ πουνλαράδα κουλάκ ασμάζησα, κίτδε Έκκλησίαγιε χαπέρ βιρ, βέ εκκλησίαγιε δαχή ιταάτ ιτμέζισε, άρτηκ όνά άχέρ μιλλέτ βέ κιόμρούκδζι ναζαρή ιλέ πακάσην. Σαχήχ όλαράκ σοίλέριμ σιζλερέκι, γιέρ γιούζούνδε χέρ νέκι παγλάρσανηζ, κιόχ γιούζούνδε δαχή παγλανμήζ όλαδζάκδηρ, βέ γιέρ γιούζούνδε χέρ νέκι τζόζέρσενιζ, κιόχ γιούζούνδε δαχή τζόζούμλμουζ όλαδζάκδηρ» (Ματθαῖος ιη. 15-18)



Τερωσύνητην γιάνι ρουχανιετιν σηρρηνή δαχή πού Ίησοϋς Χριστός κενδουσί τερτιπί έγλεδι, σοίλέχι :

Έββέλ έμινδὲ Εὐαγγέλιονουν τεπίρι, βέ σηνλαρην
(Μυστηρίων) τεδπίρι ίτζούν Ρεσουλλερί ίντιχάπ έγλε-
δί. βέ όλούλερδέν ίχχιά όλδουκδάν σάνρα άλενί σου-
ρετδὲ πουνλαρὴ άζίζλεγερέκ πού Ίερωσύνη χηζμετι-
νέ τααγίν έγλεδί, δεγερέκ «Νάσηλκι πενί Πεδέρ ίρ-
σάλ έγλεμίζ ίσέ, πέν δαχὴ σιζλερί ίρσάλ ιδέριμ» βέ
πουνή δεδικδὲ, ούφλεδί, βέ δεδί άνλερέ «Άζίζ Ρου-
χού κάπζ έγλέιν, χέρ κιμλερίν κουσουρλαρηνή άφθ
ιδέρσενιζ, άφθ όλουνμούζ όλσούν άνλερέ, βέ χέρ
κιμλερί παγλέρσενιζ, παγλενμίζ όλαλέρ (Ίωάννης
κ. 22—23). Γάμος γιάνι νικιάχ σηνρηνή δαχὴ Άλ-
λάχ κενδουσί ταχσὴς έγλεδί, ίλκ άταλαρηνήζ Άδάμ
βέ Εύαί Έδém δζεννετινδὲ μουπαρεκλεμέκλε, σοίλε-
κι : «βέ Άλλάχ πουνλαρὴ μουπαρεκλεγιπὲ δεδί. άρ-
την τζογάλην βέ γιέρ γιούζούνι δολδούρουν» (Γένε-
σις α. 28.) βέ ίνσάν τενί κισβελενέν βαχιδ ογλου
βέ κελαμή γιάνι Ίησοῦς Χριστός δαχὴ άχδη δζεδι-
δινδὲ γιάνι Εὐαγγέλιονουνδα πού Νόμοσου τασδὴκ
πουγιουρδού, Φαρισελέριλε μούκριαλεμεσινδὲ Γένεσις
κιταπηνήν πού κελαμλαρηνή νικιαχὴν ποζούλμαμαση
ίτζούν ίστιμάλ βέ σου κελαμήδα ίλαβέ ιδερέκ «Άλ-
λαχὴν τζιφτλεσδιρδιγινί ίνσάν άγிரάμασην» Ματθαῖ-
ος ιθ. 6.)



Ἄξιζ Εὐχέλαιον γιάνι βκουνομάζ γιαγ σηρρητή
δαχή Ἰησοῦς Χριστός κενδουσι έμρ έγλεδι, σαγιρδ-
δλερινι Γιαχουδιστανήν χέρ σεχέρ βέ κασακασηνδά
τεπίσίρ-ου νιδά ίτμεγε χιόνδερμέκλε, αλλέρκι έλπεί-
τε χόδζαλαρηνην έμρινέ ίμτισάλεν χαστά βέ μα-
ριζλερι ζεγιδ γιαγή ιλέ γιαγλαγιπ πέκ τζοκλαρητή
σιφαλενδιριρλέριδι (Μάρκος σ. 13).

Ἄξιζ Μύρονουν σηρρηνή δαχή σαράχατεν Ἰησοῦς
Χριστός κενδουσι ταχσής έγλεμισόδιρ, δεγερεκ «Πα-
νά ίμάν ιδενίν Κιτάπη σεριφιν καθλίνδζε (Ιωήλ β.
28.) ραχμινδέν άπη χαγιατ ήρμακλαρή δζερεγιάν
ιδεδζέκ ». Ἰωάννης Ρεσοῦλ πού κε'αμή κενδουσινέ
ίμάν ιδενλεριν καπζ ιδεδζεγι άξιζ Ρουχ ιτζούν σό-
λεδί» (Ἰωάννης ζ. 38—39.) νίχαίετ σεμαλερέ σου-
οῦδ ιδερέκ, δούνγιανήν άχτηρινέδεγιν πέ χέρ χιούν
χιόρούνμεζδέν βέ δζεμίι βακτητδά κενδουσινέ ίμάν
ιδενλέριλε πιλέ ολαδζαγηνή χαπέρ βιρδί. (Ματθαίος
κη. 20.)

Ἰμδι σάρκ ορθόδοξος Κελίσαση Ρεσουλλεριν κεν-
δου τααλιμλερί ιλέ τεεσις ολουνομάζ ολουπ, πό-
λένδ άβάζλα «Χάι Ἄλλαχήν ογλου Χριστός πού-
δουρ » δεγιου ικράρ έγλεδιγι, βέ χελασδζημηζ Ἰη-
σοῦς Χριστοσοῦν κενδουσινδέν άλμηζ ολδουγού γιεδι
σηρλαρή (έπτά Μυστήρια) χήφζ έγλεδιγι ταχδιρδέ
ζούλδζελάλ Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦν ίπιτιδα πινά
έτμιζ ολδουγού εκκλησία πούδουρ, βέ Ραπίπήν «Κε-
λίσαση πού τάζ (γιάνι Χριστοσοῦν χάι Ἄλλαχήν

ὄγλου ὀλδουγού ἰκράρ) οὐζερινέ πινά ἰδεδζέγμ»
δεδιγι Κελίσα πού Κελίσαδηρ, βέ «δούνγιανήν ἀχτη-
ρινέδεγιν πέ χέρ κίουν πουνούνλα πιλέ ὀλαδζάγμ»
δεδιγι ἐκκλησία σάρκ ὀρθόδοξος ἐκκλησίασηδηρ.

Ἄζιζ Ρεσουλλερ χελασδζή ἐφένδιμιζδεν ἀλμής
ὀλδουκλαρή τααλιματή ὀλμουσού κίπι ἰμάν ἰδενλερέ
τεσλιμ ἐγλεδιλέρ Ἰησοῦς Χριστοσούν ἰστεικί βέ
τενπιχί μοδζεπίνδζε Ἄζιζ Ρουχ ναζαρετί ταχδινδὲ
τααλιμ βέ φείλ ἰδερέκ.

Ρεσουλλέρ πίτουν δζιχανέ Εὐαγγέλιου τεπίρ-
ου νιδά ἰτμεκλιγέ ἔμρ ὀλουνμάκλε κίὸκ κούππενιν
ἀλτηνή δολασάρακ, κελάμη Χακικατήν τοχμουνοῦ
σατζδηλάρ.

Ρεσουλλέρ χελασδζημηζήν «ἔγερ πῖρ κιμέσνε
σουδάν βέ ρουχδάν τογμάζησα, Ἀλλαχὴν μελ-
κιουπλιγινέ δουχούλ ἰδέμεζ» δεδιγινί ἐσίτμισλερί, βέ
ἰμάν ἰδενλερί δαχὴ Πεδερὶν Ὀγουλοῦν βέ Ἄζιζ Ρου-
χούν ἰσμινέ βαπτίς ἰτμεκλιγέ ἔμρ ὀλουνμουσλάρ ὀλ-
μάγηλε, πουνού κιάμιλαν ἰδζρά ἐγλεδιλέρ. (Ματ-
θαῖος κη 19.) (Ρεσουλλερὶν ἀμελλερὶ Β. 38 41. η.
I. 48.) βέ Ράππιδεν κίὸρδούκλερί τεμισίλ οὐζερέ ἰμάν
κετουρενλερδέν δζεμιέτ τεσκίλ ἰδερέκ, ἰστέ πού δζε-
μιετέ ἐκκλησία τεσμιγέ ἰδερλέριδι. (Κόρινθοςλουλα-
ρα Παῦλοσουν πῖρινδζὶ ρισαλεσί. α. Ιζ. 19.) βέ ἐλ-
λερινί ἰμάν κέτουρενλερινί πᾶσηνά καγιαράκ, Ἄζιζ
Ρουχούν νίμετινί πᾶχζ ἰδερλέριδι, βέ πουνά Ἰωάν-
νης Χρίσμα γιάνι μέσχ ἰτμέκ τααπῖρ ἰδίουρ, «Σιζίν

δαχή 'Αζιζ Ρουχδάν μεσχινιζ (Χρίσμανηζ) βάρ, βέ
 κιάφφρεσινίδε τανήρσηνηζ» δεγερέκ. (Ιωάννησιν ού-
 μούμ (Καθολική) ρισαλεσί Β. κ. 27.) βέ πηνά 'Αλλα-
 χήν σετζκιλι κιασεσί όλανάζιζ Παῦλος δαχή κέζαλικ
 Χρίσμα τεσμιέ ιδίορ, «Σιζλέριλε πιλέ πιζίδε Χρισ-
 τοσδά τεεμίν βέ μέσχ ίδεν (γιαάνι γιαγλαγιαάν) 'Αλ-
 λάχ» δεγιού γιαζαράκ. (Πούλοσουν Κόρινθοςλουλαρά
 Ικινδζι ρισαλεσί, α. 21.)

Ίμάν ίδενλερίν δζούμλεσι 'Αζιζ Ρουχούν πού νι-
 μέτ παχσή κουβθετινε πέρ σιακδέ χαιζ δεγιλλέριδι.
 κέζαλικ ρουχανιστιν ἰκ δερεδζεσί όλάν Διάκονοσ-
 λουκ ρούτπεσινέ τααγίν όλανλάρ δαχή. Ιστέ πού
 έδζιλδέν Κούδιε δεριφδέ πούλουανλάρ Ρεσούλ Φί-
 λιπποσδαν βαπτίε όλουνούπδα χένουζ 'Αζιζ Ρου-
 χού κάπζ Ιτμεμιζ όλάν Σαμαρείτησλερίν Κελαμουλ-
 λαχή καπούλ έγλεδικλερινί έοιτδικδέ, Πέτροσ ιλέ Ι-
 ωάννησι άλλερέ κιονδερδιλέρ, βέ πουνλάρ Σαμάρεια-
 γιε μουδασελετλερινδέ, 'Αζιζ Ρουχού δαχή κάπζ
 έγλεμελερι ιτζούν δοά έγλεδιλέρ. (Ζίρα Ρούχουλ
 Κουδδούε χένουζ πουνλαρήν χιτζ πιρινίν ούζερινέ
 ένμεμιζ ίδι, γιαάληνηζ Ράππι Ίησουσούν ισμινέ βαπ-
 τίε όλουνμουσλάρηδη). όλ βακήτ έλλερινί πουνλα-
 ρήν ούζερινέ κοϊδουκλαρή άνδέ 'Αζιζ Ρουχού κάπζ
 ιδερλέριδι. (Ρεσουλλερίν άμελλερί η. 14—17.) βέ
 άζιζ Μετάληφιε σηρρη βασητασή ιλέ δινδαρλαρή γε-
 λασδζημήζ ιλέ βέ γιαέκ δικερλερι ιλέ πιρλικδέ του-
 ταρλάρηδη σόιλέ τααλιμ ιδερέκ α χέρ κάτζαν πού

έτμεγι γιέρ βέ πού καδεχι ιτζέρσενιζ, Ράπιπι τέκρρα
κελίνδζεγιέδεγιν άνήν ελλούμούνι ζικρ ιτμιζ όλούρ-
σουνουζ» Παύλοσουν Κόρινθοςλουαρα πινινδζι ρι-
σαλεσί ια. 23—26).

Βέ πού άζιζ παχόησλαρήν σαχήχαν δζεβχερόδζε βέ
εδζζάδζα τεπίτιλ όλδουγού γιάνι έτμεγιν Ραπίπημη-
ζήν άνδέ γιασαμήζ όλδουγού βέ άνήνλα Σταυρός ού-
ζερινδέ δζεφά τζεκδιγι, βέ όλούλερδέν ιχγια όλούπ
σεβαματέ σουούδ ιτδιγι τενινέ, βέ άαραπήν δαχή
δζεφά έσνασηνδά δούνγιανήν, χαγιατι ούγρουνδά
δόκμιζ όλδουγού κανηνά ταχβιλ όλδηγή ταχδιρδέ
ταχδιμ ιδερλέριδι. Ιότε άνήν ιτζούν Παύλος τααλιμ
ιδέρκι «Λαικ όλμαγιαρακ γιεγέν βέ ιτζεν Ραπίπήν
δζεσετινι τανήμαδηγηνδαν, κενδουσινέ χατά όλαράκ,
γιέρ ιτζέρ » (Παύλοσην Κόρινθοςλουαρα πινινδζι
ρισαλεσί ια. 29). Πουνλαρήδα διμέκλε, νέβ ιδζάδ πιν
τααλιμ σόγλεμέζ, ιλλα Χελασδζημηζήν κελαμλα-
ρηνδά σαπιτ δουρούρ ιδι, όχι πουγιουρμούσδηρ.
«Πέν σεμαθατδέν νουζούλ ιδέν χάϊ (γιασαγιαν) έτ-
μέκ ιμ, έγερ πιν αδέμ πού έτμεκδέν γιέρ ισε, ιλ έλ
έπέδ γιασαγιαδζάκδηρ, βέ πενιμ βιερεδζεγιμ έτμέκ
κενδού τενιμδιρ, άνήχι πέν δούνγιανήν χαγιατι ούγ-
ρουνδά χιπά ιδεδζέγιμ» (Ιωάννης η 51.

Χελασδζημηζήν πού άκηλλέρ έρμέζ τεπίδιλλιχ
ιτζούν σόγλεδιγινι σου κελαμλαρηνδαν δαχή τααλιμ
όληνοούρουζ, πάαζη χιμέσνελερ σουρέτι ζαχιρ μαα-
ναση βιερετέκ, «Πού νάσηλ πιζέ κενδού τενινι γιεμε-

γέ βιρέπιλουρ» δεγιού χιδδετλενδοικλερινδέν, πουν-
λαρή τεχδὶρ ἴτμεδικδεν κάττι ναζάρ σαράχατεν ἱλαβέ
ἱτμίσδιρκι «ἔγερ Ἰπνιλ Ἰνσανήν τενινί γεμέζ βέ κα-
νηνή ἱτζμέζισενιζ, κενδουλερινιζδὲ χαγιατ (όμούρ)
ὄλμαγιαδζακ» (Ἰωάννης η. 54.)

Ρεσουλλέρ ἱμάν κίετουρενλερέ Μετάνοιαῖ (τόβπέ ἱτ-
μεκλιγι, ταβσιέ ἱδερλέριδι· ἰστέ πού σεπέπδέν Θεο-
λόγος οὐνθανή ἱλέ πενάμ ρεσοὺλ Ἰωάννης νιδά ἱδερ
ἰδί· «ἔγερ κουσουρλαρημηζή ἱκράρ ἱδέρσεκ, κου-
σουρλαρημηζή ἄφβ ἱτμεκ, βέ πιζι χέρ κιονέ χακσηζ-
ληκδάν τεμιζλεμέκ ἱτζοὺν χάκδηρ βέ ἀδίλδιρ»· (Ἰω-
άννησιν πῖρινδζι οὐμουμί ρισαλεσί; α. 9.) βέ ταχσίς
ἱτδοικλερι Κελίσαλαρα τζοπάνλαρ τααγίν ἱδερλέριδι
(Τίτος ἀ. 5.) κί Χριστοσοὺν σούρούσινι κούδσοὺνλέρ
(Ρεσουλλερὶν ἀμελλερὶ κ'. 28.) βέ δινύαρλαρὰ τααλίμ
ἱδερλέριδικι τζοπάνλαρηνά δαχὴ τήπκη ρεσουλλερὲ
κίπι βέ χουσουσή ἱλε Ραπίπην κενδουσινε κίπι ἱταάτ
ἐγλεσινλέρ.

Ἰστέ πὸγλεδζέ Ρεσοὺλ Παῦλος Γιαχουδιδέν δόνέν
Χριστιανλαρὰ γιαζάρ ἰδίκι, «Ρεΐσλερινιζέ τεπαῖετ βέ
ἱταάτ ἐγλεῖν, ζίρα πουνλάρ Ἰλλαχὰ δζεβάπ βιρε-
δζεκλερι ἱτζοὺν, σιζίν δζανλαρηνηζ οὐγρουνδὰ οὐ-
γιανήκ δουρουρλάρ (Γιαχουδιλερέ ρισαλεσί ἱγ'. 17.)
βέ Σελανικλιλερέ δαχὴ μεκτοῦπ γιαζαράκ, «εἶ κα-
ρηνδασλάρ! Σιζλερέ νασιχάτ ἱδέριζκι, ἀρανηζδὰ ζαχ-
μέτ τζεκενλερι, βέ Ράπίπιδε ρεΐσλερινιζι, βέ σιζέ να-
σιχάτ ἱδενλερι τανηγιάσηζ, βέ πουνλαρήν ζαχμετι

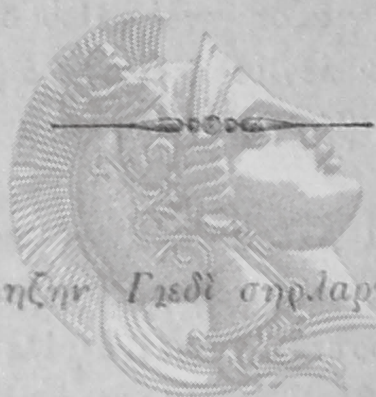
Ιτζούν Ιζδιγιάτ μουχαππέτλε ταπί όλουν άνλερέν
δέριδι. (Σελανικλιερέ πιρινδζι ρισαλεσι E. 12. 13.)
βέ Φίλιπελιερε Τιμόθεοσου κιόνδερδιγινδέ « Ίμδι
πουνού Ράππιδε χέρ τζεσιδ μεσρουριγέτλε καπούλ
έγλεγιν, βέ πύγλεκερι μούουτεπερ τούτουν» δεγιού
γιαζάρηδη. (Φίλιπελιερε Ικινδζι ρισαλεσι, 29).

Βέ νικιαγή δαχή σηρλάρ (Μυστήρια) σηρασηνδά
τουταρλάρηδη. Ιστέ πού έδζιλδέν άζιζ Παύλος 'Α-
γιασουλουκλαρά γιαζοηγηνδά «Πού σήρρ (γιαάνι νι-
κιάχ) πέκ άζιμιδιρ· πέν ισέ Χριστοσδά βέ Έκκλησίαδε
σόγλέριμ» δέριδι ('Αγιασουλουκλαρά πέσινδζι ρισα-
λεσι 31. 32).

Χάσηλη κελάμ Χελασδζημηζήν βασηγετλερι μό-
δζεπίνδζε Ρεσουλλέρ ταρασηνδάν Ιρσάλ όληγανλάρ
δαχή τήπκη Ρεσουλλέρ κιπί «Γιάγ Ιλέ μεσχ Ιδερέκ,
πέκ τζόκ χαστά βέ μααριζλερι σιφαλενδιριρλέριδι,
βέ άζιζ Ίάκωβος Άδελφόθεος μααριφετι Ιλέ σόγλέ
τενπίχ Ιδερλέριδι «Ίτζινιζδέ χαστά πουλουνούρσα
Έκκλησίανγ Πιρλερινι (γιαάνι ρουχπανλερι) δααβέτ
έίλεσιν βέ άνλέρ Άλλαχήν Ισμινέ πουνά γιαγ σού-
ρεριχ έυζερινδέ δοά έγλεσινλέρ, βέ Ιμανήν δοασή κε-
ισαζι χελάς Ιδεδζέκ βέ Ράππι πουνού άγιαγά καλ-
θηραδζακ, βέλεβ κιούνάχ Ιτιμιζ όλσα πιλε, άγγά άφθ
όληγαδζάκδερ» (Ίάκωβος E. 14. 15).

Ίησοφ Χριστοσοδν άζιζ Όρθόδοξος άαρχ Κελίσα-
ση πύ άζιζ βασηγετλερι Χελασδζημηζδάν βέ Ρεσουλλε-
ρινιζέν πύγιε καπί έγλεμιόδιρ, βέ πουνλαρή άσλα-

δζα νοκτά τενζιλ ιτμεγερεκ, χήφζ ιδέρ, βέ άνιερδέ
καβι δουρούρ. βέ πουνλαρήν μουχαφαζασή παπτηνδά
Χριστοσδάν αλμής ολδηγή τενπιχατή νοκσανσής κιζ-
λεδιγινδέν Προτεσταν Μισσιονερλερινιν ασλαδζα
χακκή ολάμαζκι, χάττα Ευαγγέλιονην τενπιχατηνή
καβι τουτάν Έκκλησία έβλιαδλαρή άρασηνά χιλέιλε
σοκουλαράκ, Σιζ Ευαγγέλιον τααλιματηνδάν σαπτη-
γηνήζ ιτζούν σιζέ τααλιμ ιδίορηζ» δεγεπιλσινλέρ.



Έκκλησιαμηζην Γιεδι σηρλαρή χακκηνδά.

Άζιζ γιεδι σηρλαρήν (έπτά θείων Μυστηρίων)
Δίνι μούτινιμίζιν ρεϊσι βέ πανισι Ραπίπινά Ίησους
Χριστός χαζρετλερινδέν τεβελ ουδ έγλεδιγινι ιπράζ
βέ Κελαμουλλαχή κιόζλερί ιλέ κιόρμις όλάν ρεσουλ-
λεριν πινά βέ τεσις έγλεδικλερι έκκλησιαλαρα γίνε
πού Ρεσουλλέρ ταρασηνδάν Ράππη ζούλ δζελαλ-
δάν κάπζ έγλεδικλερι μισιλλού γίνε ο μαανά βέ ο
ούσουλδέ τεσλιμ όλουνδουκλαρηνή ναζάρ ιτμις όλ-
δουγουμούζ ταχδιρδέ, σίμδι άρτηκ πού σηρλαρήν
χέρ πιρινι αίρή αίρή τεφτις ιδελιμ, βέ πουνλαρά
Χριστοσούν πέρ Άζιζ Καθολική βέ Άποστολική
Όρθόδοξος έκκλησιασηνην νέ μαανά βερδιγινι βέ

πουνλαρήν χερ πινι νέ γιολδά ιδζρά Ιτιγινι τε-
δζεσού; Ιτιδικδέν σόνρα, πουνλαρήν χακκηνδά Προ-
τεστάν Κελίσασηνην νέ έφκιάρ βέ κηγιασδέ που-
λουνδουγουνουδα ρουπίάρ ιδελίμκι, πιζλεριν Χε-
λασδζημηζ τααλιματηνά καβι δηκκάτ Ιτιγιμιζ, βέ
Προτεστάν Κελίσαλαρηνην ευαγγέλιον τενπιχλεριν-
δέν πέκ ουζάκ αλόουνλαρή αλενι σουρετδέ ιπράζ
όλουνά.

Βάπτισμα πεγιαρινδέ.

Κελάμη χακικατά τεβφίκαν χρεκέτ Ιτμεκδέ όλάν
σάρκ ορθόδοξος Κελίσαση Βάπτισμα σηρρηνά κε-
λινδζε, σόιλέ ιμάν βέ τεπάρ βέ τααλιμ ιδέρκι, πού
πίρ σήρδηρ, βέ πουνδά πίρ αδέμ ουτζ δεφά Πεδερίν
’Ογουλουν βέ ’Αζιζ Ρουχούν ισμινέ σουγια πατηρη-
λουπί τζηκαρηλαράκ, ’Αλλαχίν ιναγετι ιλέ τεδζδίδι
χαγιατ ιδερέκ, γενι ρουχανι όμρέ κίρμιζ όλούπι, νι-
ιμέτι Χουδανήν μελκιοιυτλιγινιν αζασή όλμουζ
όλουζ.

’Ορθόδοξος σάρκ Κελίσασηνην Βάπτισμα χακκη-
νδά πούιλέ πίρ ιτικατδά πουλουνμασή ορφού πίρ έφ-
κιάρ όλμαγιουπ, Χελασδζημηζήν τααλιματηνά σα-
δακάτλα βέ σουπάτλα ταακήπ βέ δεβάμ Ιτμεκδιρ.

’Ιησοϋς Χριστός κενδουσι πού Βάπτισμαϊ γιούδζε-
λερδέν πίρ τεδζδίδι χαγιατ τεσμιά έγλεδι, Φαρισιλερ-

δέν όλάν Νικόδημοσα «Σαχήχ πὲ σαχήχ σοίλέριμ
σανάκι, ἔγερτζι πὶρ κιμέσνε γιούδζελερδέν δέφα τογ-
μάζ ισέ, Ἀλλαχὴν μελχιουτλιγινέ κίρέμεζ » δεμιζ
όλμάκλε. (Ἰωάννης Γ. 3.) βέ ἰσπου γιούδζελερδέν
δέφα τογμακλήχ πὸ Βάπτισμα βασητασή ἰλέ ἰδζρά
όλουιδουγουνού Χελασόζηκῆς τεπὸιρ ἰτμεκδὲ όλου-
δουγουνού πιζέ σοὸ βέδζχιλε πεγιάν ἐγλεδί. γιάνι
Νικόδημος τεσζούπ ἰδερέκ «πὶρ ἀδέμ ἰχτιγιάρ όλ-
δουγὸ χάλδὲ δέφα νάσηλ τογὰ πιλίρ; » δεγιὸ σούάλ
ἐγλεδιγινδὲ, Χριστὸς ὄζεβάπ βιρούπ, «Σαχήχαν σανά
σοίλέριμκι ἔγερ πὶρ κιμέσνε σουδάν βέ ρουχδάν τογ-
μάζησα Ἀλλαχὴν μελχιουτλιγινέ κίρέμεζ » δεδί. (Ἰω-
άννης Γ. 4. 5.)

Ἰστέ πὸ ἔδζιλδέν Ρεσουλλέρ δαχὴ ἀζίζ Βάπτισ-
μαγια τέκραρ τογμακλήχ χαυμαμὴ τεσμιέ ἰδερλέρ
(Τιτοσα μεκτουπ, γ. 5). βέ Χριστοσὸά βαπτίς όλαν-
λαράδα Χριστοσὸὸ κέγινμισλέρ δεγιὸ ἰκράρ βέ τεπ-
οιρ ἰδερλέρ. (Καλαϊδζηκλήλαρά μεκτουπ γ. 27).

Πουνδάν πασά Βάπτισμανην δίιερ μαανασὴ δαχὴ
γιάνι Βαπτίς όλανήν κίόκ γιούζὸ Παδισαχληγηνά
κίρμεσι Ἰησοῦς Χριστοσὸὸν κενδοὸ τααλιμιδνέν πιζέ
μααλιούμ όλμούσδουρ σοίλέκι : «Ἰμάν κέτουρούπδα
Βαπτίς όλάν, χελάς όλαδζάκ» δεμισδιρ. Μάρκος Ις'.
16.) ἰστέ ἐκκλησίαμης δαχὴ πουνδάν τααλιμ όλου-
ναράκ, πὲ χακκήν, Βάπτισμαί Χριστοσὸὸν νίιμετι
μελχιουτλιγινέ κουλαούζ ἰδέν καπούδουρ τεσμιέ βέ
τααλιμ ἰδέρ.

Ἐκκλησίαμηζ Βάπτισμα σπρρηνδά ούτζ νέβ κίό-
ρουνόορ, βέ χίσις ὀληνούρ ἀλιαμέτ καπούλ ιδέρ.

Πιρινδζι ἀλιαμέτ μαδδεβίδιρ ὀχι ἀδετα τεμιζ σου
ὀλοούπ, μαχσοὺς δοά ιδζρασή ιλέ ἀζιζλενίρδε. Ρού-
χουλ Κουδδουσούν κίουνάχ λεκεσινι τεμιζλεγιδζι νι-
ιμετι ἀλιαμετινέ τεπίδιλ ὀλοούρ· πουνούν πόγλέ ὀλι-
δουγουνούδα Ἰησοὺς Χριστό, κενδουσι κίόστεροί Ἰω-
άννησιν ούτζούνδζι πενδινδέ ζικρ ὀληνδηγή ὀζζερι,
« Χέρ κίμ|σουδάν βέ ρουχδάν τογμαζησα, Ἄλλαχὴν
μελκιουτλιγινέ κίρέμεζ » διμέκλε βέ χάττα χέμ ιν-
σάν χέμ Ἄλλάχ ὀλάν Χελασδζημηζ δαχὴ σουδά
Βαπτισ ὀλδὴ, βέ Ρεσουλλέρ δαχὴ ιμάν χετουρενλε-
ριν Βάπτισμασηνδα σου ἰστιμάλ ιδερλεριδι.

Ἰκινδζι ἀλιαμέτ δαχὴ σου κελαμλάρδερ « Ἄλλα-
χὴν φελάν κουλού Πεδερὶν Ὀγουλουν βέ Ἄζιζ Ρου-
χουν ἰσμινέ Βαπτισ ὀλοούρ βέ πουνούδα πιζε Χελασ-
δζημηζ σου τενπιχινδέ κίόστερμίσδιρ « Κίδιν πίτουν
Μιλλετλερι τααλίμ ἐγλέιν, πουνλαρὴ Πεδερὶν Ὀγου-
λουν βέ Ἄζιζ Ρουχουν ἰσμινέ Βαπτισλεγερέκ » διμέκ-
λε. (Ματθαῖος κη. 19.)

Ἰστὲ πού ἐδζιλδέν Ἐκκλησίαμηζ ἐφένδιμιζιν πού
κελαμλαρηνδά δεβάμ ιδερέκ, ἐφένδιμιζιν ἐμρι ούζρε
Βάπτισμαῖ ιδζρά ἰτμεγεγνλερι δάϊμα τάρδ (καθαίρεσις)
ἰτμεχδέδιρ ζίρα Ρεσουλλερὶν κήρχ τοκουζουνδζή Κα-
νονὴ πουργιουρούρκι « Χέρ κάνγη Ἐπίσκοπος γιὰ
Πρεσβύτερος Πεδερὶν Ὀγουλουν βέ Ἄζιζ Ρουχουν
ἰσμινέ βαπτισ ἰτμεγεδζεκ ὀλοούρισε, ρουχανιετδέν
τάρδ ὀληνσούν. (καθαιρείσθω) ».

Οὐτζούνδζι ἀλιαμέτ δαχῆ ἄινεν κιδρόυνέν ἀμέλδιρ
ὄκι Πεδερίν Ὀγουλούν βέ Ἀζιζ Ρουχούν ἰσμινέ οὐτζ
δεφά πατηρήπ τζηκαρμάκδηρ.

Ἀζιζ Βάπτισμανην ποὺ κιδρόυνούρ βέ χις ὄλου-
νούρ οὐτζ ἀλιαμετλερινδέν οὐτζούνδζι ἀλιαμετι δα-
χά ταφσηληδζά σέρχ-ου πεγιάν ἰτμεμίζ λιαζήμ ἰε-
λούρ· ζίρα Προτεστανλάρ Εὐνόμιουσιν ραφαζηληγη-
νά σαπαράκ, Βάπτισμα οὐσουλινι τεπδὶλ ἐγλεδιλέρδε
οὐτζ δεφά γερινέ γιάληνηζ πῖρ δεφά σουγιά πατη-
ρήπ τζηκαρηλάρ.

Ποὺ Εὐνόμιος δεδιγιμιζ Ἀντέκια Πατριγι' Αέτιο-
σην Διάκονοση ὄλουπ, Ἄρειος ραφαζηληγηηνά σαπα-
ράκ, Ἰησοῦς Χριστὸς μαχλούκ γιάνι χάλκ ὄλμοῦζ
ὄλδηκδάν πασκά, χέρ παπδὲ Πεδέριλε μουβαφήκ δε-
γιλ ἰδι δεγιού τααλιμ ἰδέριδι.

Σουγιά πατηρμακληγῆν Βάπτισμαδα ἐν ἐλζέμ ὄλ-
δηγῆ Β α π τ ἰ ζ ε ι ν λογατηνδάν σαράχατεν ἀσι-
κιάρ ὄλούρκι, σουγιά πατηρήπ τζηκαρμάκ διμέκδιρ-
βέ Ἰωάννησιν Βάπτισμαση καϊδεσινδένδε ἀσικιάρ-
δηρκι, χαλκῆν Ἰωάννησδεν βαπτίς ὄλουνδουγού μι-
σιλλού, Ἰησοῦς Χριστὸς δαχῆ βαπτίς ὄλουνδού, βέ
Μάρκοσην πῖρινδζι παπηνῆν ὄνουνδζού πενδινδὲ
«Χεμάν σουδάν τζηκδηγῆ σαάτ» διμεσι ἰλέ Βάπτισ-
μανην σουγιά πατηρμάκλε ἰδζρά ὄλουνδουγουνού
ἰζάχ ἰδέρ· πουνού Ματθαῖος δαχῆ οὐτζούνδζι παπῆ-
νῆν ὄν τοκουζουνδζῆ πενδινδὲ πεγιάν ἰδερὲκ, «Ἰη-
σοῦς Βαπτίς ὄληνδηκδὰ, ἄνιδε σουδάν τζηκδῆ»
λαφζηνή ἰστιϊμάλ ἰδέρ.

Ίστὲ πού ἐδξιλδὲν Ρεσουλλὲρ δαχὴ Βάπτισμαῖ σουγια πατηρμάκλε ἰδξρά ἰδερλέριδι, Ρεσουλλερὶν ἀμελλερὶν ν σεχιζινδξὶ παπηνήν ὀτοῖξ τοκουζουνδξου πενδινδὲ μεστουρ ὀλδουγῆ οὔξρὲ Χαπὲξ Κηραλίτζαση Κανδάκηνην χαδημῆ βαπτίς ὀλδουγού ἀνδὲ σουδάν τξηκὸηλάρ διμέκλε σουγια πατηρηλουπ τξηκαρηλδηγηνη ἡσπάτ ἰδέρ.

Οὔτξ δεφά σουγια πατηρηλουπ τξηκαρηλμάκ μούδξερρεδ ἐλξεμ ὀλδουγουνή ἀξίξ Βάπτισμανην μα ανασηνδάν τααλίμ ὀληνούρουξ. Βαπτίς ὀλμάκλε νὲ ἰτδιγιμιξὶ πιξὲ Ρεσουλ Παῦλος τααλίμ ἰδέρ «Πίξλερδὲν Χριστοσδὰ Βαπτίς ὀλμουξ ὀλανλάρ ἀνήν ὀλούμουνὲ βαπτίς ὀλδουκ, ἰμδι Βάπτισμα βασητασῆ ἰλέ ἀνήηλα πιλέ ὀλούμὲ δέφν ὀληνούκ» διμέκλε (Ρώμαληλαρα μεκτουπού σ. 9.

Ίμδι πιξλερδὲ Χριστοσούν ὀλούμουνούν τηπκησῆ βακῆ ὀλμάκ ἰτζούν, οὔτξ δεφά σουγια πατηρηπ τξηκαρμάκ ἐλξέμδιρ. «ξίρα σουγια πατηρμάκ Χριστός ἰλέ πιλέ ὀλμεκλιγι, βὲ σουδάν τξηκαρμάκ ἀνήηλά πιλέ διριλμεκλιγι πέγιάν ἰδέρ» (Ρεσουλλερὶν ἔβαμρι πάπ 17.) Ἰστὲ πού ἐδξιλδὲν Ρεσουλλερὶν ἀσρινδὲ πουληγάν Ἀθηναὶ Ἀρχιεπίσκοποση Διονύσιος Ἀρεοπαγιτης σόιλὲ πουγιουρούρ «Βαπτίς ὀλανῆ μεδξάζι (συμβολικῆ) τααλιμάτ τελκῆν ἰδέρκι οὔτξ δεφά σουγια πατηπ τξηκμάκλε ὀμούρπάχξ Ἰησουσούν οὔτξ κίούν οὔτξ κιδξὲ δεφνινὶ βὲ ὀλούμουνὶ ἰμρενσίν» γινε πού ἀξίξ δερκι, σουγια μουστακῆλῆεν πατμακληκδὰ

Χριστοσοὺν ὀλόμουνοὺν βέ δεφνινίν τασβιρί μεδζαζέ-
δουρ· δίκερ μαχαλδὲ πουγιουρούρι «Βαπτίς ὀλατή
ρουχπὰν οὗτζ δεφὰ σουγιὰ πατηρήρ, βέ οὗτζ δεφὰ
πατηρήπ τζηκαρμάκλε, οὐλιουχιέτι ὀεριφινίν οὗτζ
σηφρατηνή ζικρ ιδέρ».

Κέζαλιχ Κούδις ὀεριφ Κελίσαση Ἰεράρχησλεριν-
δεν Κύριλλος Κατήχησισινιν Ικινδζι παπηνήν ὀόρ-
δούνδζι πενδινδὲ ὀοίλλέ πουγιουρούρ «Οὗτζ δεφὰ
σουγιὰ πατήρην βέ γίνε σουδὰν τζηκάρην, βέ πῶιλέ
μεδζαζι ταρίκλε Χριστοσοὺν οὗτζ κίῶν οὗτζ κίῶζε
δεφνινίν κίναγέ ζικρινί ιδζρά ἐγλέϊν» δεγιού. βέ
δζεφακεῖ Ἀθανάσιος δαχῆ Ρεσοὺλ Παύλοσουν «Χρι-
τοσοὺν ὀλούμῶυ τακλιδι ἰλέ πιλέ πιτδίκ» σῶζούνι
ὀέρχ ιδερέκ δέορκι «Χέρ νάσηλ ἐφένδιμιζιν βιδζουδι
γερὲ δέφν ὀλουναράκ, δούνγιαγέ χελασλήκ πιτιρδι
ἰσέ, πῶιλεδζέ πιζιμ βιδζουδιμιζ δαχῆ Βάπτισμαδα
δέφν ὀλουναμάκλε, νέφσι κενδουμιζέ χελασλήκ πιτιρ-
δί. βέ μουμασηλάτ δαχῆ ὀοίλέδιδρ· χέρ νάσηλ Χρι-
τὸς ὀλδῶυδε, οὗτζούνδζι κίῶνδὲ διριλδι ἰσέ, πῶιλε-
δζέ πιζλέρδε Βάπτισμαδα ὀλμέκλε διριλίριζ, ζίρα
μαασημῆ οὗτζ δεφὰ Κολυμβήθραγια πατηρήπ τζη-
καρμάκ Χριστοσοὺν ὀλούμουνοι βέ οὗτζ κίῶνῶέν σόνρα
διριλμεσινί πέγιάν ιδέρ.»

Ἄζιζ βέ ἄζιμ Βασίλειος δαχῆ ὀοίλλέ πουγιουρ-
μούῶδουρ: «Ἴμδι οὗτζ δεφὰ πατηρήπ τζηκαρμάκλε,
βέ οὗτζ δεφὰ ζικρ ἰτμέκλε Βάπτισμα σηρρή ιδζρά
ὀλουνούρι, χάττα ὀλούμῶυν τήπκηση ἰσαρέτ ὀλου-

σούν, βέ ούλιουχιετι τανημάκλε, πίζ βαπτis όλαν-
λαρήν δζανλαρή νουρλανσήν· δίκερ πir μαχαλδέ
πουγιουρούρι, χελάς ιδιδζι. Βάπτισμαί πir πιλίριζ
τζούνχι δούνγια ούγρουνδά όλούμ πέρδιρ, βέ Βάπ-
τισμα πουνλαρήν αλιαμετίδιρ» δέφα πουγιουρούρι
«Ίμδι δζεχεννεμέ ένμεκλιγι νάσηλ ιδζρά ιδέριζ ;
Χριστοσούν δεφνινι ιμρενμέκλε, ζίρα βαπτis όλανλα-
ρήν βιδζουδλερι πir νέβ σουγια δέφν όλουνουρλάρ».

Κέζαλικ Νύσσα επίσκοποσου Γρηγόριος δαχή
Κατήχησαιινδε πουνούν τήπικηγη τααλιμ ιδέρ. «Σου-
για ένμεκλικ βέ άδεμιν ούτζ δεφά σουγια δαλμακ-
ληγηνδά πασκά πir σήρρ βάρδερ». βε γίνε πού άζιζ
πουγιουρούρι «Ίμδι πού χελασδζημηζ Άλλάχ πι-
ζιμ ιτζούν τεδπιρι ιδζρά ιτμέκ ούζρέ δόρδουνδζού
άνασήρ γιάνι τοπρακ άλτηνά κίρδι, πιζλέρδε Ραίπη-
μηζ βέ χόδζαμηζ βέ έφένδιμιζι ιμρενμεκ ιτζούν Βά-
πτισμαί καπούλ έγλεδικ, φάκατ τοπραγά δέφν ό-
λουνμάγιζ, ιλλα τοπραγά γιακηνληγη βέ μινασεπε-
τι όλάν σου άνασηρηνά κίρερέκ, κενδουμιζι όνδά
κιζλέριζ, νάσηλκι χελασδζημηζ τοπρακδά κιζλενδι
ισέ, βέ πουνού ούτζ δεφά γιαπμάκλε, κενδουμιζδέ
ούτζ κιδουνδέν σόνρα διριλενιν νιμετινι ισάρετ ιτ-
μιζ όλούρουζ».

Ίμδι ούτζ δεφά πατηρηλήπ τζηκαρηλμανήν έλζε-
μιετι ιτζούν πούλε σεχαδετλεριμιζ μεβδζουδ, βέ Βά-
πτισμανην μαανασηνήν σερχι ιτζούν ρεσουλ Παύλο-
σούν άαγετι μειδανδά όλδηγη τακδιρδέ, έλπιετδε

Χριστοσοῦν σὰρκ ὀρθόδοξος Κελίσασηνην Βάπτισμα
τογρού ἰδζράϊτδιγι, βέ Προτεστάν Κελίσασηνην πὸ
παπδὲ γιανλῆς χαρεκὲτ ἐγλεδιγι ταπίεν ἀνλατή-
λούρ.

Προτεστάν Μισσιονερλερί πιζλερὲ Ραπίπινά Ἰησοῦς
Χριστοσδάν τεσλίμ ὀλουνάν Βάπτισμαδαν πασλά,
βέ Εὐαγγέλιονουν ἀχκιαμνην χαριδζινδὲ γενί πῖρ
Βάπτισμα τααρίφ ἐγλεδικλερινδέν, πιζλερ ἰσὲ ἰκιν-
δζι ἀζιζ ἐχλουλλάχ Πατέρεςλεριν βασιέτ βέ ναςι-
χατλαρηνά ταπίκαν χαρεκὲτ ἰτδιγιμιζδέν, «Πῖρ δε-
φά πατηρήπ τζηκαρμάκλε βαπτίς ἰδέν Εὐνόμιος
τεβαπιλερινι καπούλ ἰτμέγιζ» βέ πὸ μισιλλού ρα-
φαζηληγηνά σαπιῆς ὀλανλάρ ὀρθόδοξος Κελίσαγια
ἰλτιδζά ἰδεδζεκλερί ταχδιρδὲ, πουνλαρῆ ἄχερ μι-
λετλερί καπούλ ἰτδιγιμιζ πιπὶ καπούλ ἰδέριζ. (Ἰκιν-
δζι Οἰκουμενική Συνοδοσοῦν γεδινῶζι Κανωνού).

Κέζαλικ γελασδζημηζῆν βιρμιζ ὀλδουγού βασιέτ
βέ νασιχατλαρά βέ ρεσουλλερὶν ἀμειλλερὶνὲ τατπή-
καν χαρεκὲτ ἰδερὲκ, Βάστισμα βασητασῆ ἰλὲ ρου-
χανὶ χαγιατι γενιδεν τογμούξ ὀλάν Χριστιανῆ ἀ-
ζιζλενδερὲν βέ μουαβενετ ἰδέν νιῖμετιν ἐδασηνά ἀ-
λιαμέτ ὀλμάκ ἰτζοῦν ἀζιζ Μῦρονουν μεσχινὶ ταχσῆς
ἰδέριζ, πουνούδα γεδι σηρλάρ σηρασηνά βάζ ἰδερὲκ.
βέ πὸ ἰλεδζε πὲκ τζὸκ σείλερδὲ ὀρθόδοξος ἐκκλησία-
δαν σαπιῆς ὀλάν Πάπα ἐκκλησίασηνήδα βέ Προτεσ-
τανλαρήδα ρέδδ ἰδέριζ, ζίρα Παπιστανλάρ Ἰησοῦς
Χριστοσδάν ὄν οὐτζοῦνδζι ἀσιρδὲ γιάνι 1,300 σενὲ

σόνρα άζιζ Μύρονου δαχή τογροδ μαναστηνδάν
σαπτηλάρ, βέ όν γεδινδζι άστηρδαδα γιάνι 1,700 σε-
νεσι Προτεστανλάρ άζιζ Μύρον παπηνδά Παπισταν-
λαρην έφκιάρ βέ Ιτικαδηνή καπούλ έγλεδilier. πιζ-
λεριν ισέ Ιτικαδημηζδα που άζιζ Μύρον βασηταση
Ιλε Βαπτis όλανλάρ τασδής όλουναμάζ, Ιλλα δζιζ
Ρουχούν άσηλ νίμετι πουιλαρά πάχζ όλουνοφ, χέρ
νάσηλκι ρεσουλλέρ Βαπτis όλανλαρην έξερλερινέ
ελ κογιαράκ άζιζ Ρουχούν παχσήλαρηγδάν χισσε-
μένδ Ιδερλέριδι ισέ.

Βάπτισμα βασηταση Ιλε ζουνοφ Ιδέν μουχασενάτ
πουνλάρδερ· έβθελα Ιλκ άταιηζ χαζρέτι Άδερμέν
πιζέ μιράς καλμηζ κίουναχδάν τειζλενιζ όλούρουζ
βέ Βάπτισμαδαν έββέλ Ιτριζ όληηγημηζ κίουναχλάρ
κιτάπ καθλινδζε άφβ όληημηζ έλκουρλάρ, ζιρα Ρε-
σουλλερin Άμελλερινιν Ικινδζι παπηνδά ότουζ σε-
κιζινδζι πενδδέ «Σιζλερδέν χέρ πιρινιζ κίουναχλαρη
άφβ όληημακ Ιτζούν Χριστοσούν Ισμινέ Βαπτis όλ-
σούν» δεγιού γιαζηλημησδερ· βέ Παυλοσην Κόριν-
θοσμουλαρα πιρινδζι ρισαλεσινιν άλτηνδζή κησηη-
νην όν πιρινδζι πενδινδέ δαχή «Σιζλερ γιούνδούνούζ
βέ άζιζλενδινιζ βέ Ραππινά Ιησοϋς Ισμινδε βέ Άλλα-
χην Ρουχουνδά άδιλλεσδινιζ» δεγιού γιαζηλημησδερ.

Σάνιε — Γίνε Παυλοσην Τίποσα ούτζούνδζι μεχ-
τουπουνοϋν πεσινδζι πενδινδε «Γένιδεν τογλακλη-
γην χαμμαμη γιάνι Βάπτισμα βασηταση Ιλε σιζι
γιαγλαμάκ χελάς έγλδι» δεγιού μεστούρδερ.

Σάλισα — Βάπτισμα βασητασή ιλέ 'Αλλαχίν
ἄχδη δζεδιδινέ κίρμις, βέ έβλιὰδ ὀλμούς, βέ Χρισ-
τοσοὺν Κελίσασηνδα χελὰς ὀλμουσλαρὴν καταρηνά
κετζμις ὀλούρουζ, νάσηλκι χιλὰφ σὸγλέμεγεν τεπί-
ράτ πουγιουρμησδηρ «'Ιμὰν ἰδοὺπ βαπτίς ὀλὰν χελὰς
ὀλαδζάκ» (Μάρκος ις. 16) Ζίρα πῖρ ρουχδὰ δζούμ-
λεμίζδε πῖρ βιδζουδὲ βαπτίς ὀλδουκ» (Κόρινθοσλου-
λαρα μεκτοὺπ Α. ΙΒ. 13).

Βέ 'Αζιζ Μῦρονουν μεσχί ιλέ ναίλ ὀλδηγημηζ νι-
μετλέρ σουνλάρδηρ. Έββέλα 'Ινσανήν κιερέκ ρουχανέ
κιερέκ δζισμανί ταπιατή μουστακήλλεν 'Αλλαχὰ
βάκφ ὀλγναράκ ἀζιζλενίρ. ἰότε πὸγλεδζέ Βαπτίς
ὀλανήν ἄλητηνὰ 'Αζιζ Μῦρον σούρουλδούκδὲ, ἰνσανήν
κίαφφεί μούλλαχαζατή βέ μούλλαχαζάτ ἀλετλερί
ἀζιζλενίρ, βέ ἀκαπινδὲ πιζέ χαζρέτι. 'Αδεμδὲν μιράς
καλμηζ ὀλὰν χεδζαλέτ δέφ ου ἰζαλέ ὀλούρ. βέ βι-
δζουδινέ σούρουλδούκδὲ κίαφφεί ἀρζουλερί βέ ἀρζού
ἀλετλερί ἀζιζλενίρ, βέ πὸγλεδζέ σείτανήν φενδλερινέ
μουκαπελέ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν ἀδαλέτ ζηρχηνή κέγι-
μῖς ὀλούρηζ βέ κιοζλερινέ πουροὺν δελικλερινέ κου-
λαχλαρτηνὰ βέ δουδαχλαρτηνὰ Μῦρον σούρουλδούκδὲ
πὲς χαβασλαρή βέ κουβθεί χισισισί βέ κελαμλαρή
βέ διλί ἀζιζλενίρ. χάσηλη ἔλλερέ βέ ἀγιαχλαρά

σούρουλδουκδὲ, χαριδζδὲ ὅλαν τάβρ-ου χαρεχιατὴ
ἄζιζλενίρ.

Σάνιε — Ρουχανί ὁμούρδὲ καβιλεσίμιζ βὲ κουββετ-
λεσίμιζ ὁλούρουζδα, χαγιατ βὲ ιτιχάδ ιτζούν Χρισ-
τιανὰ ἐλζέμ ὅλαν Κουδρετουλλαχὴν παχόησλαρὴ
ἰχσάν ὀληνούρ, ζίρα Παῦλοσην Κόρινθοσλουλαρὰ
ἰκινδζι μεκτουπουνούν πιρινδζι κησμητὴν 21 βὲ 22
πενδλερινδὲ ὀσίλε γιαζηλήσδηρ «Πιζιδε αϊζίνλε
περαπιέρ Χριστοσδὰ τασδὴκ βὲ μέσχ ἰδέν (γιαγλα-
γιάν) Ἄλλάχ κι, πιζλερι ταμγαλαγιπὶ καλπλεριμιζέ
Ρουχούν νισάνηνη βιρμιάσδιρ» δεγιού.

Ἰστέ πού σεπεπλερέ μεπνὶ κερὲκ Ραππινὰ Ἰησοῦς
Χριστοσούν πιζέ ἰχσάν ἰτιμιζ ὀλδηγητῶ ἀπτισμαδε ζου-
χούρ ἰδενλερέ, βὲ κερὲκ κενδού κιόζλερι ἰλέ Κελα-
μαλλαχὴ κιόρέν Σεσβλλερδεν ἄχζ-8 καπζ ἐγλεμιζ ὀλ
δηγημηζ τααλιματηνὰ ναζάρ βὲ δηκκάτ ἐγλεδιγι-
μιζδὲ κιόρούρούζκι, χελασδζημηζὴν κιαφφεί τεμπι-
χάτ βὲ βασιετλερινὶ κιάμιλαν χήφζ ἰτμεκδέδιρλερ.
Προτεστανλάρ ἰσέ κουσουρδάν βὲ χαταδάν χαλι ὀλ-
μαγιαν ἰσάν ἀκλή ἰδζαδλαρὴ ὀλαράκ πιρ τακὴμ
γενὶ διν τααλιματὴ τελκὴν ἰτμεκδέδιρλερ. βὲ σάιρ
ἄζιζ σηρλάρ χακκηנדὰ δαχὴ πῶίλε γιανλὴζ χαρεχέτ
ἰτόικλερι κιόρούλμεκδέδιρ.

Φάκατ πού ἄζιζ σηρλαρὴν χερ πιρὶ χακκηנדὰ κερ-
ρέκ Χριστοσούν ἄζιζ ὀρθόδοξος ἐκκλησίασηνη κερὲκ
τζὸκ ραφαζηληκλαρὰ μουνκασιμ Προτεσταν Κελίσα-
σηνη ἰζάχ ἰτμεζδέν ἐβθέλ, πού Ἄγιον Μῦρον σηρ-

ρηνή πίραζ δαχά ταφσήλ ιτμεμιζ ιδζαπ ιδέρκι, άζιζ Μύρονου σούρουλμεσινδὲ ιχσάν όλουνάν νίμετι άεργ ιδεπιλελίμ. βε πού σήρρ βασητασή ιλε Ρούχουλ Κουδδούς νίμετινίν ιχσανηנדά κιόρουνέν βε χιςσ όλουνάν άλιαμετλερι ήζχάρ ιδεπιλελίμκι, πού σήρρ παπηנדά δαχή όρθόδοξος έκκλησίανην τααλιματηנדά Εύαγγέλιον βέ 'Απόστολοσλαρ καθλίנדζε ιδζρά όλμακδὲ όλδουγουνά δαίρ Ρουχδά ζαίφ όλανίλαρην καλπλερινδὲ ζέρρεδζε σούπχε κάλμαστιν.

Χριστιανή όμούρδὲ άζιζλεγιπ καθιλεστίριδζι νίμετιν πάσκά σήρρ βασητασή ιλέ ιχσάν όλουνδουγουνού Εύαγγέλιονου μεδνινδέν βέ Ρεσουλλερίν άμελλερινδέν βέ τααλιμλερινδέν άλενι σουρετδὲ τααριφ όλουνούρουζ.

Χελασδζημηζ κενδουσι Βάπτισμα σηρρηνή πιζέ τααλιμ ιστεμέκλε χέρ κιόνὲ άδαλετι ικμάλ ιτζούν, 'Ιορδάν ήρμαγηνά σεγιρδιπ, 'Ιωάννης Βαπτιστησέ ιλτιδζά βέ άνδέν Βαπτισλενμεγέ ιρτικιάπ έγλεδι βέ σουδάν τζηκδηγή άνδὲ «ιΑγγά σεμαλέρ κιούζάδ όλουνδού, βέ 'Αλλαχήν Ρουχουνού κιόκερδζιν σεκλινδὲ ενίπ, όύζερινὲ κονδουγουνού κόρδού» (Ματθαίος γ. 16).

'Ιμδι Ρούχουλ κουδδουσουν νουζουλι Βάπτισμανην άκαπινδὲ ζουχούρ ιτόι. ιστέ πού σεπεπδέν Βάπτισμα βασητασή ιλέ τεδζδίδι χαγιατ ιδουπ τέκραρ δογμακλήγην βέ 'Αζιζ Ρουχούν νουζουλι βασητασή ιλέ άζιζλενμενίν μόυδζερρετ έλζέμ όλάν τζιφτλεσ.

μεσινί χελασδζημηζήν κενδού Βάπτισμασηνδαν τα-
αλίμ όλουνούρουζ. άνήν Ιτζούν Ρεσουλλέρ Βαπτίς
όλανκαρήν ούζερλερινέ έλλερινί βάζ Ιτμέκλε Ρού-
χουλ Κουδδουσούν χιδαγέτ βέ νιιμετινί Ιχσάν Ιτ-
μεκδέν δούρ όλμαζλάρηδη.

Βέ Χριστιανήν Χριστός εκκλησίασηνα δαχίλ όλ-
μασή Ιτζούν πού χιδαγέτ βέ νιιμετιν Ιχσανή χέρ-
χαλδέ έλζέμ όλουνδουγουνού Ρεσουλλερίν άμείλε-
ρινδέν τααρίφ όλουνούρουζ. τζούνκι έγερ γιάληνης
Βάπτισμα κιφαίέτ Ιδεδζέκ όλσάϊδι, Ρεσουλλέρ Σα-
μάρειαδε Φίλιπποσδαν βαπτίς όλάν Σαμάρειαλήλαρα
Ρουχάλ κωδδουσού Ιχσάν Ιτμέκ ούζρέ Πέτροσου βέ
Ίωάννησι όραγια κιόνθερμεζλέριδι, βέ κιτάπη σερι-
φίν μεδνινδέ γιάνι Ρεσουλλερίν άμείλερι κιταπήνην
σεκιζινδζι παπηνην όν άλτηνηδζή πενδινδέ «Ρούχουλ
Κουδδους χένουζ χιτζ πιρινν ούζερινε νουζούλ Ιτ-
μεμιζ Ιδι, φάκατ Ράππι Ίησουσούν Ισμινέ Βαπτισλεν
μισλέριδι» πουγιουρμασή, φάκατ Βαπτισλενενλεριν
δινδάρλαρ κατασζήνά δαχίλ όλαπιλμελερι Ιτζούν έδζ-
ζάι άσληγεδέν μαχρούμ όλδουκλαρηνη άλενι σουρετ-
δε πεγιαν Ισερ.

Πουδούν πόιλε όλδουγουνού Ρεσουλλερίν πασκά
άμείλεριν δαχή τααρίφ όλτηνούρουζ, σσίλέκι, Παύ-
λος Καλαϊδζηκδάν (Γαλατίαδαν) γιάνι Άνκαρα
σανδζαρηνηδάν κετζερεκ κιασφεί σαγιρδανή τελκήν
βε τααλίμ Ιτδικδέν σόνρα Άγιασουλουγά (Έφεσος)
βασήλ όλλου Ισι, όραδα πάαζη σαγιρδανα τεσαδούφ
έγλεσί. βέ μένι σεριφε κιόρε δεδι άνήερέ ασιζ Ιμάν

έγλεδιγινιζδέ άζιζ Ρουχού κάπιζ έγλεδινίζμι ; άνλερ
δαχή πιζ άζιζ Ρουχούν μεδζουδ όλδουγουνδάν πιλέ
χαπερδάρ δεγίλιζ, δεδιλερ ισέ, δζεβάπ έτδι άνλερέ
για σιζ νεγιέ Βαπτισλενδινιζ ; άνλερδε Ιωάννης Βά-
πτισμασηνα βαπτις όλδουκλαρηνή χαπέρ βιρδιλερ.
Παύλος δαχή άνλερέ τεφχιμ ιτδι,, Ιωάννης χαλκά
τόβπεκιαρλήκ βάπτισμασηνη ιδζρά ιτδι, πενδέν σόν-
ρα χελενέ γιάνι Ιησοϋς Χριστοσά ιμάν έγλέιν δε-
γερέκ. Ιστέ ό βακήτ σαγιρδάν πουνού έσιτμέκλε,
Ράπι Ιησουσούν ισμινέ βαπτις όλδουλάρ, βέ Παϋ-
λος πουνλαρήν ούζερινέ έλλερινι βάζ ιτμέκλε, άζιζ
Ρουχ ούζερλερινέ ναζιλ όλδου» (Ρεσουλλεριν άμελλε-
ρι ιθ . 2—6).

Ίμδι σεδζκιλι κιασέ τααπίρ όλουνάν Μιλλετλερ
ρεσουλι βέ χόδζαση Παύλος έλ κοιμάκλε γιάνι Μϋ-
ρον σούρμέκλε άζιζ Ρουχούν χιδαγετινδέν χισσεμэнд
όλμαγια Χριστιανλαρδά σελαμέτ άλιαμετί κιόρεμε-
γιπδε, τεεζουπ ιδερέκ, για σιζ νεγιέ Βαπτις όλδου-
νούζ δεγιού σουάλ έγλεδιγι ταχδιρδέ, άρτηκ πασκά
δελαλετ βέ σεχαδετέ ιχτιγιαδζημηζ βάρμηδηρ ;

Ίστέ πουνού πού άζιζ Μϋρον σηρρηνή ρέδδ ιδέν
βέ ιμάν ιδεριν γένιδεν δογμασή βέ άζιζλενμεσι ιτζούν
μϋρονη μούδζερρετ έλζέμ πελλέμεγιπ, γιάληνηζ
Χριστιανληγηνη τασδήκ ιτμεκδέν ιπαρέτέτδιρ ιιτικα-
δηνδά πουληναν Προτεστάν Μισσιονερλερινέ σουάλ
ιδέριζ· πουνλάρ Ράππινιν « έγερ πιρ κιμέσνε σου-
δάν βέ Ρουχδάν δογμάζησα» πουργιουρδουγού κελα-

μή νέ γιολδά σέρχ ιδεπίλουρλέρ; Χριστοσούν τού κε-
λαμή ισέ, γένιδεν δογμακλήκ γιάληνηζ σου ιλέ ό-
λάμαγιουπ, μούδζερρεδ Ρουχούν σαχη έλζεμμετινι
πεγιάν ιδέρ· πουνλάρ έγερ Χριστοσούν τιαλιματή
χαριδζινδέ πիր σεί τααλιμ ιδίορλαρ ισέ, όρασηνη πι-
λέμεγιζ, πόιλε πիր σηραδάδα άρτηκ πουνλαρά Παυ-
λοσην Καλαϊδζηκλήλαρά κιονδερδιγι μεκτουπουνόα
δίνι μούπίνι Ιησεβι χαριδζινδέ τααλιμ ιδενλέρ χακ-
κηνόα σόγλεμιζ όλδηγή κελαμλαρη σόγλεγε πιλού-
ριζ.

Πού άζιζ Μύρον σηρρηνη Ιωήλ πείγαμπέρ ικιν-
δζι παπνηνήν γιγριμι σεκιζινδζι πενδινδέ «Πουνόαν
σόνρα βακή όλαδζάκκι, χέρ πիր βιδζουδέ Ρουχουμ-
όαν δόκεδζέγιμ» διμέκλε έββελόζε χαπέρ βιρμιζ
ιδι, βε ιστέ πουνού Ραπίπινά Ιησοϋς Χριστός άλενι
σουρετδέ σόιλε τεεσιζ Ιτμισόδιρ· «πανά χέρ κιμ ιμάν
ιδέρισε, Κιτάπη σεριφιν καβλινδζε καλπινδέν άπη
χαγιατ ήρμακλερι δζερεγιάν ιδεδζεχδιρ» διμέκλε
(Ιωάννης ζ. 38) Ιωάννησιν καβλινδζε πού κελαμή
Χριστός κενδουσινέ ιμιν ιδενλεριν κάπζ ιδεδζεκλε-
ρι Ρούχ Ιτζούν σόγλεμισόδιρ (Ιωάννης ζ. 39).

Ιησοϋς Χριστός σεμαβατέ σουουδ Ιτμεζδέν έβ-
βελόζε Ρεσουλλερινέ σόιλε τενπιχ έγλεδι «Σιζλέρ
γιούόζεδέν (σεμαβατδάν) κουββέτ κουσανήνδζαγια-
δεγιν Κούδις σεριφδέν ότουράσηζ» (Λουκάς κδ. 49.)
Βέ σαχη όλαράκ Τεχαμμιζ παίραμή (Πεντηκοστή)
κίουνι άζιζ Ρούχ άτεζ λισανλερ σεκλινδέ ουζερλερι-
νέ νουζούλ Ιτμέκλε, πού κουββετι κουσανδηλάρ

Ἄρτηκ πουνδάν σόνρα τελκὴν βέ τεπίορ ἰτμεγι
πασλαγιπ, Ρεσουλλερὶν ἀμελλερὶνδὲν ἀλενὶ σουρετδὲ
ἀσίκλάρ ὀλδουγού ὀύζερὲ, Βάπτισμαδαν πασκά Ἄζιζ
Ρουχούν δαχὴ ἰμάν ἰδουπ Βαπτίς ὀλανλάρ ὀύζερὶνὲ
νουζουλινὶ ἰδζρά ἰδερλέριδι, πουνή ἰπτιδάι ἔμιρδὲ
ἐλλερὶνὶ ἰμάν ἰδενλερὶν πασλαρηνά κοϊμάκλε, βέ ἄζ
σόνραδζα ἐλλερὶνὶ κοϊμάκ γερὶνὲ Μῦρον σούρμἐκλε
ἰδζρά ἰδερλέριδι βέ χάττα πού Μῦρον σὴρρηנדά ἰχσάν
ὀληνάν Ρούχ παχὴσῆλαρῆδα Κιτάπη σερὶφδὲ τζὀκ
δεφά πού ἰσμὶλε ζικρ ὀλουουρλάρ.

Βέ ἔλ κοϊμάκ γερὶνὲ Μῦρον σούρμενὶν ἰδζρά ὀλη-
μασῆ Ρεσουλλερὶν ταρραφηνδάν πασλαμῆς ὀλδουγου-
νού πουνλαρὴν ὀαχὶρδανῆ ὀλάν Πατέρεσλερδεν τα-
λιμ ὀλουουρούς, ὀσῆλεκὶ, Παῦλος ρεσουλὶν ὀαχὶρδὶ
Ἄθῆναι Ἐπίσκοποσῆ Διονυσίος Ἄρεσπαγίτης ἐφέν-
διμιζ πουργουρούρι «πασκά πὶρ ταχδῖσι σερὶφ ρεσ-
μὶ δαχάβάρδῆρικὶ ἀγγά ἐφένδὶλεριμιζ (Ρεσουλλέρ)
Μῦρον ρεσμὶ τασπὶρ ἰδερλέρ. ἰστέ πᾶγλεδζὲ Ἄλλα-
χὴ σάνημακληγῆν ἰκμάλ ἰδιδζὶ παχὴσῆ βέ χιδα-
γῆτι δαχὴ ἄζιζ Μῦρον ρεσμινδὲ ἰδζρά ὀληνούρ»
(Ἐκκλησιαστικὴ Τεραρχία πᾶπ δὸρδούνδζὶ Νούμερο
1 βέ 3 πένδ 11).

Τερτυλλιανουσῆν Βάπτισμα παπῆνδᾶ τεελίφ ἰτδὶγι
κιταπῆν γεδινδζὶ Παπῆνδᾶ πουργουρούρι «Κολυμβή-
θραδαν τζηκὴγῆμῆς ἀνδὲ καιδεί ἀπικὰ ὀύζερὲ μου-
παρέκ γιᾶγ σούρουνούρούς» βέ Ἄζιζ Κυπριανὸς
δαχὴ ἐλλινδζὶ μεκτουπουνδᾶ ὀσῆλε ζικρ ἰτμῖσδὶρ

«Βαπτίς όλανήν μέσχ όλιασή (γιαγλανμασή) ικτιζά
ιδερκι, χάττα γιαγή σούρουνδούκδεν σόνρα Ἄλλα-
χὴν μεσιχι: όλούπ, Χριστοσοὺν χιδαγετινε ναίλ όλά-
πίλσιν» βε Κούδισ σεριφ Πατριγι Κύριλλος δαχὴ Κα-
τηχησις Μυσταγωγίας κιταπηνήν οὐτζούντζι παπη-
νήν δόρδούντζι πενδινδὲ σόγλέρκι «Σιζλερέ δαχὴ
άζιζ σουγιούν Κολυμβήθρασηνδαν τζηκδηγηνηζδὰ
σούρουνδούγούνιζ γιαγ Χριστοσοὺν γιαγλανδηγή
σουρετίδιρ: βε πού γιαγ Ἄζιζ Ρούχδουρ: ἴπιτιδα ἀλ-
νηνῆζ γιαγλανήρκι, ἴλκ ἀταμηζ χαζρέτι Ἄδεμιν ἴτριζ
ὀλδουγού χατανήν χεδζαλετινδὲν σάλιμ ὀλάσηζ βε
ἀτζήκ γιούζ ἴλε Ραίππην μεδζδινι κίορεπιλέσιζ: σόν-
ρα κουλακλαρηνῆζ γιαγλανήρκι, ἀζιζ σηρλαρήν ἐφι-
διδζήκουλακλαρηνά ναίλ ὀλάσηζ νάσηλκι Ἡσαίας
πειγαμπέρ ἔλλινδζι παπηνήν δόρδούντζι πενδινδὲ
σόγλεμίσδιρ: «Ἄλλάχ πανα ἐσίτμεκ ἴτζούν κουλάκ
ζάμμ ἐγλεδι» δεγιού βε Ραίππινὰ Ἰησοῦς Χριστός
ὀαχὴ Ματθαῖοσην ὄν πινδζι παπηνήν ὄν πεσινδζι
πενδινδὲ «Ἐσίτμεκ ἴτζούν κουλαγὴ ὀλάν ἐσίτσιν»
δεγιού πουχουρμουσδουρ, σόνρα πουρουν δελικλερι-
νὲ σούρουλούρκι, χάττα ἀζιζ Μύρονουν ραίχασηνῆ
ἀλδὴνδὰ, Ἀπόστολος Παῦλοσην Κόρινθοςλουλαρὰ
ἴκινδζι μεχτουπουνουν ἴκινδζι κησημηνήν ὄν πεσινδζι
πενδινδὲ δεδιγι κίπι «πιζλέρ χελὰς ὀλανλάρ ἀρα-
σηνῆζ Χριστοσην ραίχασήγιζ» δεγεπιλέσιζ: πουνδάν
σόνρα κίκασούνιζεῖς σούρουλούρκι, χάττα ἀδαλετιν
ζηρηχητὴ κηγιμερέκ σέιτανήν φενδλερινὲ μουκαπέλε

ιδεπιλέσιζ (Άγιασουλουκλουλαρέ μεκτούπ σ. 14.
ϊστέ πού άζιζ γιαγ ιλέ σούρουμμεγέ ναιλ ολδουγου-
νουζδά, Χριστιάν τεσμιέ ολουνούρσουζ).

Ίστέ πού σεπεπδέν 364 σενεσι Φρυγίανην Λαδix
(Λαοδίχεια) σεχρινέ τοπλανάν άζιζ Πατέρεςλερ
Κήρχ σεκιζινδζι Κανών καθλίνδζε καράρ βιροιλέρκι
«Βάπτισμα βασητασή ιλε νουρλανανλάρ Βάπτισμα-
νην άκαπινδέν σεμαβι γιαγ ιλέ γιαγλανμαλήδηρλάρκι
Χριστοσοούν μελκιουτλιγινδέν χισσεμένμδ ολαπιλσιν-
λέρ».

Βάπτισμαδα ολδουγού κιπι άζιζ Μύρον σπρρηנדά
δαχή ούτζ κιόρουνούρ βέ χισ ολουνούρ άλιαμετ
βάρδερ.

Πιρινδζι άλιαμετ έδζζάδερ γιανι Μύρονδουρ, όκι
ζεγιδ γιαγηνδάν σαραπδάν Βάλσαμοδαν βέ δαχα νε-
τζέ πέ νετζέ τζεσίδ παχαρκατδάν τερτιπ ολουνούρκι,
ρουχανι παχόσησλαρήν δούρλού πέ δούρλού λεζζετινι
ήζχάρ ιδέρ, βέ έλλερινι δινδαρλάρ ούζερине κοϊμάκ-
λα άζιζ Ρουχού ένδερέν ρεσουλλεριν βεκιλλερι βέ
βελι άχδλερι όλάν έπίσκοποσλαρδαν καράρ βιριλμιζ
ούσουλ ούζρέ ιδζρά ολουνούρ.

Ίκινδζι άλιαμετ σου λογατλάρδερ. «άζιζ Ρου-
χούν παχόσησηνήν ταμγασήδερ,» βε πού ισέ βιδζου-
διν πάαζη άαζαλαρή γιαγλανήρκεν οκουνούρ.

Ούτζούνδζι άλιαμετ δαχή ζαχιρδέν ιδζρά ολουνάν
Σταυρόσλαϊ Μύρον σούρμεκδερ κι, Βαπτίς όλανήν
άλνηνά κιόζλερινέ, πουρούν δελικλερινέ, κουλακλα-
ρηνά, δουδακλαρηνά σούρούλούρ, τζούγκι πού άα-

ζαλάρ δζανήν κουββέι δαχιλιεσινίν αλιάτη χαριδζι-
εσιόιρλερ.

Ίστέ πού άζιζ Μύρον σπρρηνήν δαχή χιόρουνδούρ,
βέ χισς όλουνούρ άλιαμετλερι πουνλάρδτηρ, βέ πού
σπρρη Ραππινά Ίησοϋς Χριστός τεσσις έγλεδι, βέ
άζιζ Καθολική Αποστολική όρθόδοξος σάρκ Κελί-
σαση δαχή πουνδάν άλδή.

Εϋχαριστία τααπίρ όλουνάν άζιζ Λειτουργία γιάνι
ταχδίσι όεριφίν Ραππινά Ίησοϋς Χριστοσούν κενδού
ταραφηνδάν τεσσις όλδουγασνή κερεχ δόρτ Εϋαγγε-
λιστησλέρ (Ίνδζιλι τεελισ ίεσνλέρ) κερεχ άζιζ Παϋ-
λος πιζέ ήσπάτ ίδερλέρ, βέ πουνούν μαανασηνή πού
σπρρη πιζέ τεσλιμ ίδέν χελασδζημητήν κελαμλα-
ρηנדά άραμαμήζ λιαζήμ κελούρ.

Ραππινά Ίησοϋς Χριστός Καπρναουμδακι Ιτριζ
όλδουγού τααλίμ ου τελχην Ικέ πού Λειτουργία
σπρρηνήν ταχισσινι πεσίναν πεγιάν, βέ πουνούν μα-
ανασηνή πέκ άλενι σουρετδε ήζχάρ έγλεδι. σαράχα-
τεν πουγιουρδούχι «Πέν σεμαβατδέν ναζιλ όλάν χάι
(γιασάγιαν) έτμέχιμ. χέρ κιμ πού έτμεκδέν γιέρσε,
ιλ έλ επέδ γιασάγιαδζάκδηρ· βέ πενιμ βιρεδζεγιμ έτ-
μέκ κενδι βιδζουδιμδιρ, άνήχι πέν δουνγιανήν χα-
γιατι Ιτζούν βιρεδζεγιμ.. ζιρα πενιμ βιδζουδιμ χα-
κίκατεν όερούπδουρ (Ιόχίδις). » (Ίωάννης ς. 48—63).

Άζιζ Εϋχαριστία (Λειτουργία) σπρρηנדά Χριστός
έφένδιμιζιν τενινδέν βέ κανηנדάν χισσεμένδ όλμανήν
μαανασή πού ζιχρ έτδιγιμιζ κελαμλαρδά ό δερεδζε

μουσαρράχ καραρλασμήσδηρ κι, χάττα Ραπίπινά Ίη-
σουσούν κενδουσινίν τασδήκ πουγιουρδουγού χακικα-
τή μούνκούρ κελέν τααλιματ κιούφρ βέ σέπκίρ βέ
Ραπίπην κελαμλαρηνδάν ούζακ όλμάκδηρ.

Χελασδζημήζ Ραπίπινά Ίησοῦς Χριστός πού ταα-
λιματηνδά πού άζιζ σηρρήν μαανασηνή σαράχαιτεν
καραρλασδηρμήζ ισέδε, πού κορκουλου βέ δεχσέτεν-
κιζ σηρρήν ιδζρασή ούσουλινί σαγιρδλερινέ γιάνι τα-
ραφηνδάν τεσσίς όλουνάν δινδαρλάρ δζεμιετινέ τεσ-
λίμ ιδεδζεγι σηραδά δαχή τεκράρ έγλεμεκδέν δούρ
όλμαδη, σόιλέχι : «Πουνλάρ ταάμ ιδερλέρκεν έτμε-
γι άλήπ, περεκετλεδικδέν σόνρα, παρελεδίδε σαγιρ-
δλερινέ βερδι βέ δεδι, γιέγιν, πούδουρ πενίμ τενίμ
βέ καδεχι άλήπ έδάί σούχρ ιτδικδέν σόνρα άνλερέ
βιρδι διμέκλε «πουνδάν δζούμλενιζδε ιτζινιζ, πούδουρ
κανήμ, τζόκλαρηνην ούγρουνδά κιούναχλαρηνήν
άφβληγή ιτζούν δόκούλέν άχδη δζεδιδιν κανή» Ματ-
θαίος κς. 26. 28. Μάρκος ιδ. 22. 24. Λουκάς 19-
20). βέ πού σηρρήν Έκκλησιαδε ιδζρασηνή χελασ-
δζημήζ κενδουσι άλενεν έμίρ πουγιουρδου «δάμα
πουνου πενίμ ζικριμ ιτζούν ιδζρά ιδέσιζ» δεγερέκ.
(Λουκάς κ β. 19.)

Ρεσουλλάρ χόδζαλαρηνην βέ εφένδιλερινιν πού
έμρινέ βαδζηπή ούζρέ ιταάτ ιδερέκ, δινδαρλάρηλα
έτμέκ βέ σαραπή όκουδουκδάν σόνρα πουνλαρή Χρισ-
τός εφένδιμιζιν τενί βέ κανηνήν τήπκηση όλαρακ διν-
δαρλαρά ταγηδηρλάρηδη βέ πού σηρρή Ρεσουλλέρ

χελασδζημητζδάν τααλιμ όλουνδουκλαρή κιπί ιδζρά
 ιτδικλερινι, γιάνι έφένδιμιζ άζιζ παχόησλαρή τεσλιμ
 ιτμεζδεν έβθελδζε περεκετλεδιγι βέ τεπριχ ιτδιγι κιπί
 πουνλαρήν δαχή περεκετλεγιπδε έφενδιμιζιν άσηλ
 τενί βέ άσηλ κανή κιπί βερδικλερινι ρεσουλλεριν ιπα-
 ρελερινδέν τααλιμ όλουνούρουζ. ιστέ πόιλεδζε Παυ-
 λος Κόρινθοςλουλαρα γιαζδηγή μεχτουπουνδά δέρκι
 «Πιζιμ τεπριχ ιτδιγιμιζ περεκέτ καδεχι Χριστοσούν
 κανηνδάν χισσεμένδ όλμάκ δεγίλμιδιρ ; βέ παρελεδι-
 γιμιζ έτμεκ Χριστοσούν τενινδέν χισσεμένδ όλμάκ δε-
 γίλμιδιρ ; (Κόρινθοςλουλαρα μεχτουπ Α. Ι. 16.) δέ-
 φα «Ζίρα πέν Ράππιδεν άλδηγημη, σιζε βερδιμ, κι
 Ράππι Ίησοϋς έλε βεριλδιγι κιδζε έτμεκ άλδη βέ εδάι
 σούχρ ιτδικδέν σόνρα πουνή παρελεδι βέ δεδι, άλην
 γέγιν, πουδουρ σιζιν ιτζούν παρελενέν τενιμ. βέ που-
 νού πενιμ ζικριμ ιτζούν ιδζρά έγλείν κέζαλικ τααμ-
 δάν σόνρα καδεχι άληπ δεδι πού καδέχ πενιμ κανημ-
 δά άχδη δζεδίδεερ, βέ πουνού ιδζδίκδζε πενιμ ζικριμ
 ιτζούν ιδζρά έγλείν, ζίρα χέρ κάτζαν πού έτμεγι γέρ-
 σενιζ, βέ πού καδεχι ιτζέρσενιζ, Ράππην όλούμούνι
 ήζχάρ ιδεδζεκσιζ τάχι τέχραρ κελέ.» (Κόρινθοςλου-
 λαρα Α. ια. 23—25). γιάνι πουνού δζούμλενιν έφέν-
 διστινιν Γολγοθά ούζερινδέν ιτμιζ όλδουγού κουρπανήν
 βέ δζεζαγιέ βεριλέν τενίν βέ δόχούλέν κανήν ζικρι
 ιτζούν ιδζρά ιδερλέριδι, βέ Ράππην τενινδέν βέ κα-
 νηνδάν χισσεμένδ όλουρλάρηδη.

Ράππινά Ίησοϋσούν πού δερσινι άζιζ όρθόδοξος

έκκλησία σαθηκανά χήφζ έγλεδι Χριστοσούν ποιτι-
δά μεβδζουδ όλδουγουνά ιμάν βέ τεπόιρ βέ τααλιμ
ιδερέκ, δεγίλ χέρ γερδέ άδετα χαζήρ όλδουγού κίπι,
δεγίλ χιδαγετινιν δζόμερτλιγι ούζρέ, γιάχοδ ιδζρά
ιδενλεριν βέ χισσεμενδ όλανλαρήν ιιτικαδη δερεδζεσι
νέ κιορέ, μεδζάζ βέ άαραπήν χεβαλισι γιακημιαγη
ούζρέ, ιλλα χακίκατεν φίιλεν βέ δζεβχέρδζε έτμεγιν
έφένδιμιζιν γιασαδηγη, βέ Σταυρός ούζερινδε δζεφα
τζεκδιγι βέ όλούλερδέν διριλδιγι βέ σεμαβατέ σου-
ουδ ιτδιγι άσηλ τενινέ, βέ άαραπήν δαχη έφένδιμιζιν
Σταυρός ούζερινδε δούνγια ούγρουνδά δόχδούγι άσηλ
κανηνά τεπόιλ βέ ταχβλι δζεβχέρ έγλεμεσι ιλέ.

Έκκλησίαμηζ πού δέερς βέ τααλιμι ιπιτιδα Χριστός
έφένδιμιζιν σου κελαμλαρηνά πινα ιδέρ «Πενίμ βιρε-
δζεγίμ έτμέκ τενίμδιρ, ζίρα τενίμ χακίκατεν ταάμ-,
βέ κανήμ δαχη χακίκατεν σουρουπόδηρ» (Ιωάννης ε.
15.) (σάνιεν Ραππινά Ιησουσούν δαγα ζιαδέ ιζάχ βέ
σέρχ ιτμεσινέ πινα ιδέρ «έγερτζι ιπινιλ ινσανήν τενινι
γιεμέζ ισενιζ βέ κανηνή ιτζμέζισενιζ, κενδουνιζδε χα-
γιατ έσερι πουλήνμαγιαδζάκδηρ (Ιωάννης ε. 58).

Σάλισα Χριστός έφένδιμιζιν πού σηρρη ταβσιέ ιδέρ-
κεν, έτμέκ βέ άαραπ ιτζούν σόγλεμιζ όλδουγού σου
σόζλερι πινα ιδέρ, «Πούδουρ τενίμ, πουδουρ κανήμ».

Ιστέ πού έδζιλδέν Ρεσοϋλ Παϋλος ιλέ πιλέ τααλιμ
ιδέρκι, «Λαικσή, γιεγίπ ιτζέν Ραππήν τενινι τεφρικ
ιτμεδιγινδεν κενδουσινέ κίουνάχ ιτζούν γεμιζ ιτζμιζ
ολούρ». (Κόρινθοςλουλαρα Α. ια. 29).

Μούστακλήλλεν άπιχ Έκκ'ησίαμηζ δαχή πού έσ-
 χιαρδαίδι, βέ κιαφρεί λάζαλαρη άζιζ Εύχαριστία
 σερρή ιτζούν πασκά ιτικαδδέ δεγίλ ιδιλέρ πόγλε-
 δζε Χριστοσδάν κουδζακλανιής όλάν άζιζ Ίγνάτι-
 ος Ρώ αληλαρα γιαζδηγή γιεδινδζι μεκτουπουνδά
 δέριδι « Αλλάχ έτμεγι Ιστέριμ, σεμαβι έτμέκ χα-
 γιατ έτμεγι, όκι Ιπνουλλάχ Χριστοσοούν τενίδιρ. . .
 βέ πουνούν κανηνή σουρουπ Ιστέριμ, όκι ιζαλέ όλ-
 μάζ μουχαπίετ βέ έπεδι χαγιατόηρ ». Κέζαλικ
 Κουδισ σεριφ Πατριγι Κυρίλλος δόρδουνδζι Μυστα-
 γωγίασηνδα άδάζ ιδ-ρ «άδετα έτμέκ βέ άδετα σα-
 ράτόηρ ζάνν έγλέμε, ζι καράρη Ραπίπανι ούζρε
 Χριστοσοούν Τενι βέ Κανήδηρ» Ιστέ πού σεπεπδέν
 Τερτυλιανός βέ άγιος Κυπριανός δαχή Δέ Όράτ
 Δυμιν κιταπήνην άλτηνδζή πενδινδδέ «Πάτερ ήμών»
 δοασηνδακι γιεβμιέ ναφακά διλεμεγι, άζιζ Μετάλη-
 φισ βασητασή Ιλέ Χριστοσοούν τενι Ιλέ πιρλεσμέκ
 διλεγινέ κιναγέ ιδερλέρ βέ Γεδινδζι Οίκουμενική
 Σύνοδος δαχή άλτηνδζή Πράξισινδε Εικονομάχοσλα-
 ρη (τασβιρ δέου, ενλερινι) σιδδέτλε τεκδιρ ιδέρκι,
 άζιζ Εύχαριστίαδεκι ετμεγι βέ σαραπή Χριστοσοούν
 τενιν βέ κανηνήν γιάληνηζ τασβιρίδιρ ζάνν ιδερλέρ,
 άνην ιτζούν σόγλέρκι «Πού κανσήζ κουρπανά νέ
 έφένδιμιζ νέδε Ρεσουλλέρ νέδε Πατέρεσλερ τασβιρί-
 διρ δέμεδιλερ Ιλλα άσηλ τενίδιρ βέ άσηλ κανήδηρ
 δευιλέρ . . . βέ άζιζλενδικδέν σόνρα Χριστοσοούν ά-
 σηλ τενι βέ άσηλ κανή δινιλούρ βέ ιτικαδ όλου-
 νούρ.

Χελασδζημηζήν παϊκά μσανά καπούλ ιτιέζ ἄλε-
νὶ κελαλλαρή βε μεσουλλερὶν δερσλερι μειθανδά
δουρούρ ικ ν, Προτεστανλαρην Καλῆτιος τεβαπίλερι
Εὐχαριστίαδε ἀδι ἐτρέκ βε ἀδι σαραπ, βε πού ἐτρέκ-
δέ βε σαραπδά ἐφένδιμιζιν κανηγήν βε τενην ἀδι
πίρ ταχλιδὶνι κιορούρλέρ· πουνλαρδά κιοφούρπάζ-
δζασηνα ισράρ ιτιμέκλε, χελασδζημηζήν «Πούδουρ
τενίμ πούδουρ κανήμ» πουγιουρδουγού κελαρλαρηνά
ἄλενεν μουγαίρ πουλουνουρλάρ· βε ἐφένδιμιζιν Γολ-
γοθά ούζερινδε ιδζρά ιτιμιζι ὀλδουγου κουρπανήν ζικ-
ρί ιτζούν ιδζρά ιτιμιζι ἔμειρ πουγιουρδουγού καν-
σής μαγφιρέτ κουρπανηνά δαχῆ κουρπάν ισμι βέρ-
μεγιπ, ἄζιζ κιταπλα, ἄ μουγαίρ πουλουναρόκ, ταχ-
λιδ βε κιναγέ πιρ χιζιμέτοιρ διμέκ ιστερλέρ.

Ἄζιζ Εὐχαριστία (Λειτουργία) σηρρηנדά ιδζρά
ὀληνάν γιάληνηζ χαλις βε δαίμι βε μησμῆλ κουρ-
πανή Μαλαχίας πείγαμπέρ ἐβθελινδέν χαπίρ βερμίσ-
διρ σότλέκι «Σσερσὶν τουλιουού ιτδιγι σαρκδάν γου-
ρούπ ιτδιγι γαρπάδεγιν ισμιμ. Μιλλετλέρ ἀρασηνδά
μέδζδου σενά ὀλουνούς, βε χέρ πελδεδέ ισμιμέ
κιοουνλόκ βε τεμιζ κουρπάν ταχδιμ ὀλουνούρ» (Μα-
λαχίας α. 10—11). βε Κιουτόύπι σεριφενὶν πέκ
τζόκ ιπαρελερινδέδε ἡσπίτ ὀλουνούρ.

Χελασδζημηζ δούνγιανήν σελαμετι ούγρουνδά πιρ
βε ἄζιμ κουρπανή ιδζρά ιδεδζέκ ὀλμάκλε, ἐτρέγι
ἐλινέ ἀλαρόκ, δεδι «Σιζιν ιτζούν ταχδιμ ὀλουνάν
τενίμ πούδουρ, βε πουνού πενίμ ζικρίμ ιτζούν ιδζρά

έγγλιν» βέ τααμλάν σόνρα καδεχι άλήπ δεβί «Πού
καρέχ τενιμδε άχρή δζεοιά όλουπ, σίζιν ιτζούν ού
κούλενδερ» (Λουκάς κβ. 19, 20).

Ίμδι πίζε βιριλέν τενιν βε εόκούλιν κανήν ζικρι
ιτζούν άζιζ πεσχεσλερι ταχίμ ιτλέκλε, Γολγοθά ού-
ζερινδε όλάν κουρπανή ζικρ ιζέριζ, βι Άλλαχά
πάκ κουρπάν ταχίμ έγγέριζ. Ιστέ πού εόζιλδέν άζιζ
Παύλος Γιαχουδιερδέν ιλτιδζα ιδενλερι γιαζιμής
όλδουγού όν ούτζούνδζι μεκτουπουνούν ούουνδζού
πενδινδε, Άζιζ Λειτουργ, Ιανην ιόζρά όλδουτου μα-
χαλλι κουρπανχανέ τεσμιέ βιζορ σούλέκι «Κουρπανχα
νεμιζ βάρ, βέ χαίμεγέ (σχηνη) τακαψαρην πουνιάν
γιεμεγέ σελαχιετλερι γιόχδουρ».

Καλβίνος τεβαπιλερινδέν πατκά κιαρρέι Χριστι-
άν φηρκαλερι όρθόδοξος έκκλησιανην τααλιματηνά
τατπήχαν πού άζιζ λειτουργία σαχίχαν κανσηζ βι
τεσεκχούρ βέ μαγφιρέτ κουρπανή κίπι καπούλ ιδερ-
λέρι βέ Έκκλησιαμηζην τααλιματή Ισέ, Ρεσούλ
Παύλοσουν τααλιμινέ τατπήχδερ σούλέκι εχέρ κά-
τζαν πού έτμεγί γέρσενιζ, βέ πού σαραπή ιτζέρσενιζ
Ραππήν σλούμούνι ζικρ ιτιμιζ όλουρσουνουζ, τάκι
τέκρας κελέ (Κόρινθοσλουλαρα μεκτουπι Α. ια 26)

Προτεστανλαρην Δουθηράν τεσμιέ όλουνάν διέερ
ραφαζηλαρή Καλβινιστ ραφαζηλαρην παλιαδέ ζικρ
Ιτδιγμιζ κενδού άκηλλερίνδζε βιρδικλερι μααναγί
δζέρχ ιδερέκ, Ιιτικαδ ιδερλέρι, Ραππινά Ιησουζ
Χριστός σαχίχαν Ευχαριστίαδε χαζήρ Ισέδε, πουν-

λάρδα χελασδζημηζήν κελαμλαρηνά κενδού κηγιασ-
λαρηνά χιόρέ μαανά βιριρλέρ, τζουνκι ιστινάδ ιδερ-
λέρκι, έτμέκ βε σαραπδά περαπέρ μεβδζουόδηρ. Ίη-
σοϋς Χριστοσοϋν τενί βέ κανή δαχή μεβδζουόδ ολδου-
γού χαλδές, πουνού νεγέ πινα ιδερέκ ιστινάδ βέ ισ-
ράρ έγλεδικλερινί πιλεμεγιζ. Δελασδζημηζ δέμεδίκι
«Πουνδά βε γιάχοδ πουνούν αλτηνδά πενίμ τενίμ
βέ κανήμ μεβδζουόδηρ» ήλλα σαραχάτεν «πούδουρ
τενίμ, πούδουρ κανήμ» δεγιού πεγιάν έγλεδί· διμεκ-
κι, ρουχανί βέδζχιλε, βέ πιζίμ κουββεί χισσιεμιζέ
ήλιόμέζ μαανά ήλέ έτμεγίν λριστός έφένδιμιζίν τε-
νινέ, βέ σαραπήν δαχή κανηνά τεπδιλινί τααλίμ
έγλεμίσδιρ.

Πουνουν νάσηλ ζουχούρ ήπδιγινί πιζ χίσειεν βέ
ταπίεν άνλαγιαμάγιζ, τζουνκι πιζίμ κουββεί χισσιε-
μιζ πουνλαρήν ταπιατηνή, ασλαδζα πιζέ τεφχιμ ιδέ-
μεγιπ, άνδζαχ ζαχινδές κερουνέν χασσηγετινι πεγιάν
ιδέρ, βέ ζουχούρ ιδέν τεπδίλι έζεβχερι Ραππινά Ίη-
σοϋς Χριστοσοϋν ήλχόμ (άποκάλυψις) έγλεμεσινδέν
πύουριζ, βέ Σταυρός ούζερινδές έζεφά τζεχδιγι τενί
ήλέ βέ Γολγοθαδές δικέουγι κανή ήλέ Εϋχαριστίαδε
έφένδιμιζίν σαχήχαν γαζίτρ πούλουδουγουνού κα-
πούλ ιδερέκ, κερέκ Δουθτρανλαρή κερικ πουνλάρηλα
ήτιφάχ ιδέν Δγγλικανλαρή έζέρχ βέ ρέδδ ήδέριζ, ζί-
ρα χελασδζημηζήν κελαμλαρή μουγαίρινδές χαρεκέτ
ιδερέκ, πιρί ό πιρινές μουγαίρ ήκι έδζζανήν πιρ μαδ-
δεδές περαπιρ μεβδζουόδ ολδουγουνή καπούλ ιδερλέρ,
χελασδζημηζ ήσέ γαληνηζ άσπλ τενινίν βέ άσηλ
καντηνήν γαζίτρ πούλουδουγουνή πεγιάν έγλεδί.

Πού γιολδά ταχβίλι δζεβχέρ (μετουσίωσις) δοά βέ ταχδισ ιλέ όλουπί, επίσκοποσλαρδαν βέ Πρεσβύτεροσλαρδαν πάτκά σηφάτη ρουχανιεσί ὀλμαγιανλαρ ιδζρά ιδέμεζλερ· πουνού κενδού ζικρί ιτζούν ιδζρά ιτ μεχλιγίν χουκουκουνή ἐφένδιμιζ ρεσουλλερέ τεβδι βέ τεσλίμ πουγιουρδού, βέ γιάληνηζ πουνλαρήν χουζουρουνδά πού άζιζ σηροή τεεσις βέ ταχσής ἐγλεδί. Ιστέ πού σεπεπδέν ρεσουλλέρ δαχή πουλουνδουκλαρή χανεδέ ἐτμεγι παρελερλέριδι (ρεσουλλερίν άμελλερί β. 46.) σόνρα ρεσουλλέρ δαχή πού χουκουκού γιάληνηζ βεκιλλερί βέ βελίι άχδλερί ὀλάν επίσκοποσλαρα βέ Πρεσβύτεροσλαρα τεσλίμ ἐγλεδιλέρ, νάσηλκι άτικ ἐκκλησίανην τεμισιλι ήσπάτ ιδέρισε.

α Σόνρα δζούμλεμιζ πέρδεν άγιαγά καλκάρηζ βέ δοά ιδεριζ, βέ ιλερουδέ ζικρ ιτδιγιμιζ κιπι ἐτμέκ βέ σαραπ βέ σου κетуριλιρ, βέ δζεμιετιν ρεϊσί κέζαλικ κουδρετι ὀλδουγή καθάρ τεσεκκούρ βέ δοά ιδέρ, βε χαζήρ πουληνάν δζεμαάτ δαχή Άμήν τζαγρησήρ, βε πούιλεδζέ ταχδισ ὀλανλαρδάν χαζήρ πουλουνανλαρήν χέρ περι χισσεμένδ ὀλουρλάρ, βέ χαζήρ πουλούνμαγιανλαρα δαχή Διάκονος μααριφετι ιλέ κιόνδεριλούρ. (σχειδ βέ φειλεσόφ Ιουστίνοςουν δζεβαπή Α. πάπ ζ. πένδ) βέ πούιλε χηζμετιν λειτουργία (ταχδίσι σεριφ) τεσμιγέ ὀλουνδουγουνού, βέ πουνούν γιάληνηζ άζιζ Ρουχούν χιδαγετινι δινδαρλαρήν πάσηνά ἐλ κομάχλε ιχσάν ιτμεγέ χουκουκού ὀλανλαρδάν ιδζρά ὀλουνδουγουνού ρεσουλλερίν άμελλερινδέν τααριφ

όλουνούρουζ (ιγ. 2-) ιόττε πού έδζιλδέν Λουθηρανλα-
ρήν σηφάτη ρουχανιελερί όλμαδηγηνδαν χελασόζη-
μήζ Χριστοσοούν πί ζ ζάτ χαζήρ πουλουμάση ιτζούν
πεσχεσλερί άζιζλενμέκ παπηνδά μούδζερρεδ έλζεμ
όλάν δοαδάν μαχρούμδουρλαρ.

Προτεστανλαρήν άζιζ Εύχαριστία σηρρηνήν τε-
φερρουατή ζημνηνδά δαχή Εύαγγέλιονουν τααλι-
μινδέν νέ καδάρ ούζάκ όλδουκλαρηνή βέ άζιζ όρθό-
δοξος σαρκ Κελίσασηνην χελασόζή έφένδιμιζιν ταα-
λιματηνά κερέκ λάφζεν πέ λάφζ (κατά γράμμα) κε-
ρέκ μαανάδζα δεβάμ βέ ιχδ μ έγλεδιγινί χέρ κές
ιλερουδέ βάσφ ιτόικλεριμιζδέν άνλαγιαπίλουρ.

Σσίμδι Μετανοία (τοβπέ) τεσιμέ όλουνάν δίκερ
σηρρήν τεφτισινέ πασλάμαζδάν έββέλ, λεκεσιζ έκ-
κλησίαμηζην ταχδίσι σεριφι (Ήεροτελεστία) χακκη-
δά μουχτασάρδζα ταφσηλάτ βιρμεμιζ ιδζάπ ιδέρκι,
ιόπου ταχδίσι σεριφδζε δαχή Έκκλησίαμηζην Εύαγ-
γέλιον τααλιμινδέ σαπιτ δουρδουγού, βέ άτικ Έκ-
κλησίαδεν κάπζ έγλεμιζ όλδουγή σαγιάνη χόρμέτ
καίσεγέ κερεγι κιπι δεβάμ έγλεδιγι μουσαρράχαν
πεγιάν όλουνσοούν.

Πού ταχδίσι σεριφ σηρρηνήν δαχή κιόζ ιλέ κιόρού-
λόυρ βέ χισ όλουνούρ ούτζ άλιαμετλερί βάρδηρ.

Πιρινόζι άλιαμέτ— έδζζάζδερ γιάνι πουγδάι
ούνουνδάν τερτίπ όλουνμούζ μαγελί έτμέκδιρ
τζούνκι Ίησοός Χριστός βέ ρεσουλλερί δαχή ταχδίσι
σεριφι μαγελί έτμέκ ούζερινέ ιδζρά έγλεδιλέρ. βέ

πουνούν μαγελί έτμεχ όλδουγούδα Ἄ ρ τ ο ς λογα-
τηνδάν μααλιούμδουρκι, μαγελί έτμεχ διμέκδιρ. βέ
άτιχ έκκλησίανην δαχή μαγελί έτμεχ (Ἄρτος) Ιστι-
ιμάλ έγλειγι πουνά δελίλδιρ· άτιχ έκκλησία πάγ
ούζούμουνδεν τερτίπ όλμούς· σαραπ δαχή Ιστιμάλ
Ιδούπ, Εύαγγέλιον καβλίνόζε σου δαχή καρησδητήρ
« Ἀσκερδέν πιρί χάρπα Ιλέ πόγρουνού δελδι, βέ ά-
καπινδέ καν Ιλέ σου δζερεγιάν έγλεδί. (Ἰωάννη, εθ.
34).

Ἰκινδζι άλιαμέτ — Ταχδίσι Ιδζρά Ιδέν ρουχπάν
σηρρήν· τεσκιλινέ δαίρ άλλάν σου κελιματή γιάνι
« άλλην γιέγιν, πούδουρ σιζλεσιν ουγρουνδά χιούνα-
χλέρ άφβληγή Ιτζουν παρελενέν τενίμ, βέ δζούμλε-
νιζ Ιτζιν πουνδάν, άχδη δζεδιθ ουζρέ σιζιν βέ τζόκ-
λαρην χιούναχλαρή άφβληγή Ιτζουν δόκούλέν κα-
νήμ πούδουρ » κελαμλαρηνή σάιμειδικδέν, βέ Πεδέρ
Ἄλλαχδάν Ρουχουλ κουδδουσουν τέσριφινί δααβέτ έτ-
δικδέν σόνρα μείδανά βάζ όλουνάν πεσχεσλήρ ουζε-
ρινέ Σταυρός τζηκαράχ, « Βέ έτμεγι Χριστοσουγ-
γούν κηιμετλου τενί έγλέ. βέ πού καδεχδεκι (σαρα-
πή) Χριστεσουγγούν κηιμετλου κανή έγλέ άζιζ Ρου-
χούν κεραμετι Ιλέ τεπίδιλ Ιδερέχ » δεδικδέν σόνρα,
όκουγάν δοάδηρ.

Ουτζούνδζι άλιαμέτ — Κιόρουνέν άμελλέρδιρ
γιάνι μούστακηλ ταχδίσι σεριφδιρ (λειτουργία) κι
πουνισούζ σήρρ Ιδζρά όλουνάμαζ, τζούνκι πουνού
ταχσής Ιδέν Ρακπινά Ἰησοφ Χριστός έφένδιμιζ πού

πεσχεσλερι σαγιρδλερινε τεςλιμ ιτιεζδεν εββελεζε
περεκετλεδι (ηλ ογησε) βε περεκετλεμεκλε αζιζλεδι-
δε ετμεγι μαγφιρετ ιτζουν βιριλεδζεκ τενινε, βε σα-
ραπη δαχη δοκουλεδζεκ κηιμετλου κανηνα ταχβιλ
εγλεδι.

Ευχαριστιαδε ταχβίλι δζεβχεριν (μετουσιωσις)
ακαϊδινδεν ατιδεχι χακικατ χουσουλα κελουρ :

Πιρινδζι— Κηιμετλου πεσχεσλερ αζιζλενδικδεν
σονρα ετμεγιν βε σαραπην σεκλι (μορφη) καληρ,
δζεβχερι ισε (ουσια) Χριστοσουν ασηλ τενινε βε κα-
νηνα τεπδιλ ολουρ εφενδιμιζιν σου κελαμη ουζρε
«Πουδουρ τενιμ πουδουρ κανημ».

Ιχινδζι— Χριστοσουν τενι βε κανη παραλανηρ βε
ταξιμ ολουρ ισεδε, που παραλανμα γιαληνηζ ετμεκδε
βε σαραπαδα καληρ εφενδιμιζιν τενι βε κανη ισε μου-
στακηλ βε ταξιμισιζ καληρ. ιοτε που εδζιλδεν αζιζ-
λενμιζ ετμεγιν βε σαραπην εν εδνα βε εν ουφακ πιρ
παρτζασηνδα δαχη Χριστοσουν τενινιν βε κανηνην δε-
γιλ πιρ παρτζαση, ιλλα μουστακηλλεν πιτουν βιδζε-
δι μεδδζουδδερ

Κεζαλιχ πιτουν δουνγιαδε πιρ ανδε βε σαατδε
πεκ τζοκ σαλιαβατη μουπαρεκ (Ιεροτελεστια) ιδζρα
ολουνουρ ισεδε, κιαφφει Κελισαλαρδα Πεδερ Αλλα-
χα δεγιλ τζοκ τενλερ ιλλα Χριστοτουν πιρ τενι βε
πιρ κανη ταχδιμ ολουνουρ. « ζιρα δζουμλεμιζδε πιρ
ετμεκ, πιρ τεν ιζ, ζιρα δζουμλεμιζδε πιρ ετμεκδεν
χισσεμενδ ολουρουζ » (Κορινθοσλουλαρα Α. 1. 17).

πούδα δεγίλ σεμαβατδεκί Ραπίπην τενινιέ κουρπαν-
χανεγέ ναζίλ όλμασή ιλέ, ιλλα κιαφφεί Κελίσαρδα
άζιζ Πρόθεσισε κονουλάν έτμεκ άζιλενοδιδεν σόνρα,
σεμαβατδεκί τενινέ βέ ταπιατηνά τεπόιλ όλμάκλε
όλουρ.

Που γιολδά ταχβίλι δζεβχερίν ιδζρά όλδουγουνού
Κιούτούπι σεριφεδένδε τααλίμ όλουνούρουζ. Άτιχ
Νόμοσδαν σόνρα κελεδζέκ έγιουλικλερίν δεγίλ τασ-
βιρί ιλλα κιολκίεσι μεβόζουδ όλμάκλε, πιζε ζικρινι
δεχόετλου κουρπανήν βέ Ευχαριστίανην άζιζ σηρ-
ρηνήν όρνεγι βιρίρ ταχβίλι δζεβχερ άχκιαμηνήν μι-
σαλινι έββελινδέν κιοστερμέκλε, σόιλέκι.

Χαζρέτι Νώε τεαλλούκατή ιλέ πιλε σου τουφα-
νηνδάν χελάς όλδουκδάν σόνρα ιλκ ισί άρζήν ιιμάρ
βέ τιμαρή ιδι, βέ ίπιτιδα χουσουλά κελέν μειβέ πάγ
μείβεσι ιδι, άνήκι σαραπά τεπόιλ ιδιπ ιτζδί. (Μεβ-
λουδ (Γενεσις) Θ. 20). σου τουφανηνδάν δζίνσι ιν-
σανήν σελαμετινδέν σόνρα πάγ μείβεσινιν ρουϊ ζεμι-
νιν πιρινδζι χασηλατή κίπι περεκετλενμεσι (Εύλο-
γία) έφένδιζιν Σταυρός ούζερινδές δόκδουγι κηίμετλου
κανηνά σαραπήν τεπόιλινι τερδζιχ πουγιουρμαση-
νή άλενι σουρετδές πεγιάν ιδέρ.

Γίνε Κιούτούπι σεριφενιν Μεβλουδ κιταπήνην όν
δóρδóυνδζι παπήνην όν σεκιζινδζι πενδινδές μεστούρ-
δουρκι, «Κούδισ σερίφ (Σαλήμ) Παδίσαχι βε Χάκχ
Τεάλιανην ρουχπανή Μελχισεδέκ (Μελιχ Σαδήκ),
άνήνχι Παπασή βε άνασή γιέκ ιοί βέ όμρóυνóυν έβ-

βελί βέ άχηρί γιόκ ιδί (Παῦλοσουν Γιαχουδιλερέ μεκτουπό ζ. 3). Παδίσα γλαρήν φετχινδέν άβδε-
τινδέν Ἄβρααμά ράστ όλιάκλε, άνή μου παρεκλεγιπ, έπμέκ βέ σαραπ τζηκαρδή». διμέκκι ιστέ πού άμέλι-
λε δαχή άζιζ Εύχα, ιστίανην σηρρή έββελινδέν ισά-
ρέτ όλουνδή.

Δζενάπη Ἄλλάχ πιζιμ Πάσχαμηζα ιλκ δελιλ ό-
λάν Νομικόν Πάσχαί ταχσής έγλεδιγινδέν, πένι Ἰσ-
ραηληλερέ έμρ ιγλεδίκι, χέρ πιρί έρχέχ βέ κουσουρ-
σουζ βέ πέρ γιατήνδά όλαράκ πιρέρ κογιούν άλσην-
λάρ, βέ πουνού Νισάν (Απρίλιος) άγινήν όν δόρδου-
νέδεγιν πεσλεσινλερ, βέ πουνου πένι Ἰσραηλλεριν
πιτούν δζεμαατι άκσάμ ούστουνέ κουρπάν έγλεσιν-
λερ, βέ πουνούν κανηνδάν άλήπ, πουνού γεγεδ ζεκ-
λερί χανελεριν ζοκκ καπουλαρηνήν ικι σοβελερινέ
βέ καπού έσίχλιγινέ σουςσούνλερ» (Ἐξοδος κιταπί
16. 5. 7.) ιστέ ό Νομικόν Πάσχα πιζιμ άζιζ Πάσ-
χαμηζα δελιλ. Ιδι, άνδέκι Χριστός πιζιμ ούγρου-
μουζδά κουρπάν όλδού, βέ έπεδι Ρούχ βασιτασή ιλέ
κενδουσινέ Ἄλλαχά μησμήλ κουρπάν ταχδιμ έγλεδι
(Γιαχουδιλερέ μεκτουπ Θ. 14.) βέ πιρ δεφά κίουνα-
γλαρημηζ ιτζούν πιρ κουρπάν σουνούπ, δαϊμί σου-
ρετδέν Ἄλλαχήν σάγ ταραφηνά ότουρδού. (Γιαχου-
διλερέ μεκτουπ I' 12).

Μιαλιούμκι Νομικόν Πάσχαδε κουρπάν ιτζούν
ταχσής όλουνάν κογιούν πιζιμ Πασχαμηζδα πιζιμ
ιτζούν κουρπάν όλάν λεχেসιζ κογιουνά γιάνι Ἰησοϋς

Χριστοσά ὄρνέκ ιδι. βέ άνήν ιζούν Ησαίας παι
γαμπέρ σόιλεμιτόν ακογιούν κιπί ποραζιανιαγά
τζεκιλδί, βέ γιαπαγηνή κηρκανά καρσού σίς τζη
κάρμαγιαν κουζού κιπί, ποίλεδζε άγζηνή άτζιαζ.
άνην μουχακεμεσί άλτζακλήχιά κιόρουλδί, άνδζακ
σιλσιλεσινί κιμ νάκλ ου χικιαγι έβεπιλεδζέκ; (Ησα
ίας νγ. 7 8.

Βέ Νισάν άγινίν 14 ταριχι κιδζε Μησηρληλαρήν
ιλκ δογμουσλαρηνή ούρουπ πελέρ ιδιν Ησαίγιν
χανόζερινδε πένι Ίσραηλεριν ιλκ δογμουσλαρηνή
χελάς ιδέν κουζουνήν κανή χελασόζημηζ Ραππινά
Ίησοϋς Χριστοσοϋν κημετλον κανηνά δελιλ ιδίικι,
άνη Πεδέρ Άλλαχήν τααγιν ιδιγι κιόυνλέρ τεμάμ
όλδουκδά, ὁ άγιν ὁ κιόυνούνε Γολγοθά ούζερινδε
δούνγιανήν σελαμετι ούγρουνδά οάκδι

Βέ πιζλερδε Γολγοθα ούζερινδε βακή όλάν δεχ
σετλι κουρπάν ιζουν νετζε πέ νετζε δελιλλέρ βέ
δελαλετλέρ μεδζούδ ικέν, Έφένδιμιζ πιζι τεπδιλι
δζεβχέρ σηρρηνήν τεφχιμινδε γαφιλ πραχμάκ ισ
τέμεγιπ, Ιχσάν πουγιουρδούκι, χάττα τζσοιδ ταπί
σειλεριν έδζζασηνήν τεπδιλι ιλέ, άζιζ Κοινωνίανην
τεπδιλινί πιζε έββελινδεν πεγιάν έγλεσιν. ποίλεδζε
"Εξοδοσδα (ζ. 20.) Ίναγετι ιλέ Άαρών άσασηνή
Φαραωγιά βέ χαδεμελερινε καρσού ήρμακδεκι σου
γιά ούρδου ισέ, ήρμαγήν πιτούν σουγιού κανά τεπδιλ
όλδου. Κέζαλικ Δζελιλ (Γαλιλαία) κασαπασηνήν
Κανά καριεσινδε άλιαμετλερι ιδζρασηνά, βέ σαν ου

σereφινί ιφαδεγέ παύλαγιπ, σουγιού σαραπά τεπίλι
έγλεδι. (Ίωάννης β. 9.). βέ πού βέδζχιλε πιζί χισ-
σεμένδ ιδεδζεγι κημετλου τενι βέ κανηνήν έτμεκδέ
βέ σαραπδά άκηλλάρ ιρμέζ τεπίδινέ πεσίναν τααλιμ
έγλεδι.

Ούτζούνδζι— Χριστοσούν τενί βέ κανή άζιζλεν.
διγι άκαπινδένδε, βέ χισσεμένδ όλουνδουγού σαατ-
δέδε, βέ δούνγιαδέν κιότζ ιδεδζεκλέρ ιτζούν γιάχοδ
Προηγιασμένη λειτουργίαση ιτζούν χήφζ όλουνδου-
γουνδάδα Χριστοσούν άσηλ τενί βέ κανήδηρ, βέ βα-
κήτ μιρουρινδέ άσλαδζα φάρκ γιόκδουρ.

Δόρδούνδζι— Χελασδζημηζά ταχδιμ όλουνάν
άζιζ ιίτιπάρ βέ σεδζδανήν τήπκηση πίλα ταξιμ Εύ-
χαριστία σερρηγδά δαχή Χριστοσούν τενινέ βέ κανηνά
ταχδιμ όληνμαλήδηρ. (Ορθοδόξος Πατέρεςλεριν Ρι-
σαλεσι πένδ 17),

Άζιζ πεάγεσλερδέν χισσεμένδ όλμάγηλε έφένδι-
μιζιν άζιζ δζεφαλερινί, βέ πιζιμ ούγγρουμουζδά κουρ-
πάν όλάν Ίησοϋς Χριστοσούν όλούμούνι ζικρ ιδέ-
ριζ, βέ άχδη δζεδιδδέ χισσεδαρληγημηζ σάγ βέ καβί
όλοφρ, άχδη δζεδιδίν ταμγασή ίσε, Χριστοσούν κη-
μετλου κανήδηρ. «χερ κάτζαν πού έτμεγι γέρσενιζ
βέ πού καδεχι ιτζέρσενιζ, Ραππήν όλούμούνι ζικρ
ιδέρσιζ τάχι δέφα τεσρίφ έγλεγέ» (Κόρινθοσλουλαρα
Α.΄ ια. 26). βέ χελασδζημηζ κενδουσι πουγιουρδούκι
«Δζούμλενιζ ιτζιν πουνδάν, πούδουρ Άχδη δζεδιδέ
άιβ κανήμ (Ματθαϊος κς. 28). βέ πουνού πενιμ ζικ-
ριμ ιτζούν ιδζρά έγλείν» Λουκάς κβ. 19).

Χριστός ἰλέ γιακηνήληχ Χριστιανή ἀζιζλεγίν, βέ
ἀνδὲ ρουχανι ὄμρουν φεῖζ βέ δεβαμηνά βέ μουχα-
φαζαστηνά μουαβενίτ ἰδέν χιδαγετιν χιμμετι ἰλέ ὀ-
λούρ, βέ βιδζουδι ἰναὺν μουχαφαζά ὀλμάχ ἰτζόν
τααμά μόχτάδζ ὀλδουγού κιπι Ρουχανι ὄμρουν δαχῆ
πού σερδάν ἰχτιγιαδζι βάρδερ « Πενί γιεγίν ὀ πε-
νιμ ἰτζόν, γιασα χιδζάχ ἡρδερ Χε ἀδζιμηζ
(Ἰωάννης σ' 57.)

Ποὺ σερδάν χισσεμένδ ὀλμάγηλε, πίτουμ ἰδζ-
ζαμηζ Ἰησοῦς Χριστός ἰλε πικλεσίμζ ὀλούρ, ἀζιζαλικ
ἰμάν ἰδενλέριλε « Τενιμί » γιεγίν βέ κανημη ἰτζέν ποὺ
πενδὲ καλήρ, πένδε πουνόζ (Ἰωάννης σ' 56)
« Δζόυμλεμιζδε πῖρ βιδζουδιζ, ζιρα ὀζόυμλεμιζδε πῖρ
έτμεχδέν χισσεμένδ ὀλεόρουζ » (Κόρινθοςλουαρά
Α' 1. 17).

Ποὺ σῆρρ βασητασή ἰλέ χέρ χριστιαν ὀλούμσουζ-
λούχλε, βέ Ἰησοῦς Χριστόσλα πικέ ἐπέδιλ χαγιατόδ
ἰχγια ὀλμάχλε ναμιζέτλενέπιλιρ.

Ἰότε ποὺ σεπε ἰπλερέ μπεινι ποὺ ἀζιζ πέσχεσλερδέν
χισσεμένδ ὀλμακλήγη, βέ ταχόις ἰδενλερίν βε χισ-
σεμένδ ὀλανλαρήν χαζηρλανμαλαρηνή ἀζιζ ἐκκλη-
σίαμηζ ρεσοὺλ Παῦλος βασητασή ἰλέ χέρ Χριστιανά
δαίμα ταβσιέ ἰδέρ ὀσίλεχι. « χέρ ἀδέμ κενδουσινι
τεδζρουπέ ἐγλεσίν, βέ ποίλεδζέ ἐτμεχδέν γιεσίν,
βέ καδεχδέν ἰτζσίν. ζιρα λαίχ ὀλμαγιασαχ γιεγίν βέ
ἰτζέν Ραππήν τενινι φάρκ ἰτμεμέκλε κενδουσινδὲ
χατά ἰτζόν γιεμιζ ἰτζμιζ ὀλούρ » (Κόρινθοςλουαρά

Α' ια. 28. 29.). βέ πού γιολεδά χαζτηρηγγάδα
κίουναχλαρήν χαλισανέ ιτιραφηνδά, βέ πουνλαρδάν
τοβπέ ιλέ φαρίγ κελμεκδέ, περχίζ τουτμακδά, βέ
κάλπ ρηκκάτ βέ σικεστινδέ, βέ δζούιλε ιλέ μουχα-
πετλού κετζινμεδέ, βέ ιπαδετδέ ταβσιέ ιδίορ. βέ
πουνλαρήν κιάφφεσι παπηνδά ιλερουδέ βάσφ ιδεδζέ-
γιζ

Ἐξομολόγησις (ἱτιράφ).

Κίουναχλεριμιζι μαχσούς ρουχπανε (Πνευματικός)
ἱτιράφ ιτμεκλικ(ἐξομολόγησις) πένι άδεμιν χατά βέ
κουσουρλαρηνήν άφβληγή ιτζούν έλζέμ βέ βαδζιπέι
μά λαπούδδ όλουπ Δζενάπη Κιπριαδέν έμρ όλουν-
δουγουνή Τεβράτη σεριφδέν τααρίφ όλουνούρουζ. ζί-
ρα Πεντάτευχοσουν Ἄριθμοσλαρηνήν πέσινδζι πα-
πηνήν γεδινδζι πενδινδέ σόιλε μεστούρδουρι «Βέ
Ράππι σόιλεγιπ δεδι Μωυσηγέ, Ἰσραήλ έβλιαδλα-
ρηνά σόιλέκι, για έρ για δισέχλι όλαρακ χέρ κιμ
δζίνσι ινσανά μαχσούς όλάν κιαφφέι κουσουρλαρδάν
πρινι ιδζρά ιδέρδε Ράππι ινδινδέ κουσουρουνού βα-
ζηφέ ιδινμέζ, βέ ό δζάν χατά ιδέρσε, ιτιγιγί κσσερου
ἱτιράφ ιδεδζέκ, βέ ιτιμιζ όλδουγού χατανήν έδζρινι
ιτιμιζ όλδουγού ζατά βιεδζέκδιρ» .

Κίζαλικ Λευϊτικονούν πεσίνδζι παπηνήν 4 βέ 5
πενδλερινδεν Ἄλλαχὴν Μωϋσῆ μααριφετι ἰλέ ἔμρ
πουγιουρδουγουνού τααριφ ὀλουνούρουζ σσίλέχι. . . .
«Βέ ἔγερ πῖρ δζάν κουσοῦρ ἰσλέρ βέ πουν-
λαρδάν πῖρινδὲ χατά ἰδέρσε, ἰτδιγι χαταί ἰτιράφ
ἰδεδζέκ, βέ Ραππὴν χουζουρουνδὰ ἰτμιζ ὀλδουγού
χατά ἰτζούν πῖρ δισί κογιούν κουζουσοῦ γιά δισί κέ-
τζι ὀγλαγή ταχδιμ ἰδεδζέκ, βέ ρουχπάν ἀνήν ἔτδι-
γι χατά ἰτζούν μαγφιρέτ δοατή ὀκουγιαδζακ, βέ ἀνήν
ἰτμιζ ὀλδουγού χατά ἄφδ ὀλουναδζάκ» .

Ἰστέ πού σεπεπδέν Ἀχδη δζεδιδδὲ (Εὐαγγέλιονδα)
δαχὴ ἔλμαλουδανί (Βαπτιστής) Ἰωάννης Πρόδρομο-
σουν τόβπέ βάπτισμαση τεπσίρ ἐγλεδιγινί, βέ τααμιδ
(βαπτίς) ὀλμαγὰ κελενί ἰτιράφη ζουνοῦπ ἰτδιγινί
κῖρόούρούζ. «βέ πουνδάν Ἰορδάν ἡμαγηνδὰ βαπτίς
ὀλουνορλάρηδη κουσουρλάρηνη ἰτιράφ ἰδερέκ»
(Ματθαῖος Γ. 6. βέ Μάρκος Α. 5).

Ἰστέ πού σεπεπδέν χελασδζημῆζ Ραππῖνὰ Ἰησοῦς
Χριστός δαχὴ ἀγγάκι ροῦϊ ζεινδὲ βέ σεμαδὲ Πε-
δέρ Ἀλλαχὴν χέρ κῖόνε χόκουμετ βιριλμιζ (Ματ-
θαῖος κίτ. 18.) βέ κενδουσινίν χιλάφ ὀλμαγιαν τεπ-
δῖρινδέν τααλιμ ὀλουνδουγουμεῦζ οὔζρέ, χέρ κῖόνε
μουχακεμὲ γιάληνηζ κενδουσινὲ τεβδι ὀλουνομούσδηρ
«Ζίρα νῖδε Πεδέρ πῖρ κῖέσνεῖ μουχακεμὲ ἰδέρ, ἰλλα
χέρ κῖόνε μουχακεμὲ Ογουλά βιρμῖσδιρ» (Ἰωάννης
Ε. 22) Ἰστέ πού ἀζιμ χόκμι ἀζιζ ὀαγιρδλερινὲ βέ
Ρεσοῦλλερινὲ τεσλιμ πουγιουρδὴ σσίλε δεγερέκ αχέρ

νάσηλ Πεδέρ πένι Ιρσάλέϊλεδι Ισέ. πέν δαχῆ σιζλερί
 ἱρσάλ ιδέριμ » βέ πουνου δεδιχδέ ούφλεδι βέ άνλερέ,
 δεδι «Ρούχουλ κουδδουσού κάπζ ἐγλέιν, χέρ κιμλερίν
 κιούναχλαρηνή ἄφβ ιδέρσενιζ ἄφβ όλουνσούν άνλερέ,
 βέ κιμλερίν κιούναχλερινί παγλέρσενιζ, παγλενμιζ
 ὄλσήν». (Ἰωάννης κ. 21. 23)

Που ἄζιμ χόκμούν τσλιμινδέ Ραπίπινά Ἰησουσούν
 Καπερναουμδά σαγιρδλερινέ ἐδά πουγιουρμούς ὄλδου-
 γου μεεζουνιετιν Ικμαλινί πουλούρουζ, σάϊλέκι. «Ρουῖ
 ζεμινδέ χέρ νέκι παγλέρσενιζ σεμαδέ δαχῆ παγλαν-
 μήζ ὄλαδζάκ, βέ χέρ νέκι ρουῖ ζεμινδέ τζόζέρσενιζ,
 σεμαδέ δαχῆ τζόζελαούς ὄλαδζάκδηρ» (Ματ. ιη 22)
 βέ πιζλέρ Ιτζούν Πεδερανέ καγιράηγηνη κιόρούρούζ-
 κι, χέρ σεί πιλουρ βέ καλπλερί τανῆρ ὄλδουγουνδάν
 «ἔγερτζι κουσουραουμούς γιοκδουρ δεγεδζέκ ὄλσάκ,
 κενδουμιζι ἄλδατριζ ὄλουρουζ, βέ πιζδέ χακιχάτ
 γιόκδουρ» (Ἰωάννης Καθολικῆ ἐπιστολή Α. α 8)
 «Νέ μουτλουκ γάιρ δζαίζ ἀμελερί ἄφβ, βε κιούναχ-
 λερί ἄσικιάρ ὄλανλαρά (Ψαλμός λα. 1.) Νέ μουτ-
 λουκ σὺλ ἀδεμέκι Ραπίπᾶ πέν κιούναχημή σονά πιλδιρ
 διμ, βέ γάιρι δζαίζ ἀμελλεριμι σενδέν κιζλέμεδιμ
 δεμιζ ὄλά. πέν δεδίμκι, γάιρι δζαίζ ἀμελλεριμι κεν
 σού ἀλειχιμδέ Ραπίπᾶ Ιτιράφ ιδεδζέγιμ. βέ σέν γιά
 Ραπίπ κιούναχημήν κιαφιρλιγινί ἄφβ πουγιουρδούν»
 (Ψαλμός λα. 5).

Ρεσουλλέρ που μεεζουνιετι γιάληνηζ πουνου βιρ-
 μεγιε κουδρετι ὄλανδάν κάπζ ἐγλεδιχδέν σόνρα Με-
 τάνοια (Τοβπέ) σηρρηנדά ἀμελεν Ιστιϊμάλ ἐγλεδιλέρ.

Ιότε άνήν ιτζούν ρεσουλλερίν άμελλερινδέν τααλιμ
όλουन्दουγουμούζ ούζρέ, «Ίμάν κέτουρενλεριν τζόκ-
λαρη ρεσουλλερέ κελερέκ, άμελλερινι ιιτιράφ πέρλε
χαπερ βιριρλέριδι» (ρεσουλλεριν άμελλερί ιθ. 18) βέ
τααλιμ όλουνουρλάρηρήχι «έγερτζι κίουναχλαρημη-
ζήικράρ ιδέρσεκ, Ράππι πιζιμ κίουναχλαρημηζή άφθ
ιτμέκ βέ πιζι χέρ κιονέ χακσηζληκδάν χελάς ιτμέκ
ιτζούν έμιν, βέ άδίλδир» (Ιωάννης Α. ά 9).

Πού χουκούχ βέ χόκι ρελληνηζ Ίητους Χριστος-
δάν κίουναχλαρή άρβ ιτμέκ γιασό παγλαμάκ μεε-
ζουνιετινι άλανλαρδά, βέ σηφάτη ρουχανιεδέ άνλε-
ριν χαλιφελερι (Διάδοχος) όλανλαρδά μεβδζούδ ιδι.
άνήν ιτζούν άζιζ Παύλος Καλαιδζηκληλαρά γιαζ-
μήζ όλδουγού άλτηνδζή μεκτουπουνούν πιρινδζι
πενδινδέ δέριδι «Γιά καρηνδατλάρ' έγερδζι πիր άδέμ
πир кουσουρδά τουτουλουρ ισε, σιζ ρουχανιλερ που-
νού χηλιμέτ βέ μούλαϊμέτ ρουχου ιλέ τααμιρ έγλειν,
κενδουγγι σακηναράκχι σέν δαχή ιγβαγέ δούτζάρ
όλμαγιασση».

Ρεσουλλερ καβλίνδζε ιιτιράφ (έξομολόγησις)
τοβπέ (Μετάνοια) ιλε βέ ιστιγφάρ βέ κάλπ κηρκην-
ληγγ ιλέ πιλέ όλμαλήδερ· βέ πού παπδέ χαζρέτι
Δαβιδιν κήρκ τοκουζουνδζού φαλμοσσουνούν 26 βέ 17
πενδλερι καβλίνδζε Άλλαχήν κίουναχκιαρά έλζέμ
όλανλαρή τεμπιχ έγλεδιγινι ιχτάρ ιδερλέριδι, βέ
χειασδζημηζήν Εύαγγέλιονδα μεστούρ ικι έβλιαδή
όλαν άτανήν τεμισιγινι σηκδζά ζικρ ιδερλέριδι, σοι-

λέχι. πῖρ ἀδεῖν ἰκί ἐβλιαδῆ ὀλοῦτ, πουνλαρῆν
 κίουτςδζούγι βαριετινί σεφραατῶ σάρφ ἐττικῶν
 σόνρα ἀκληνῆ παίτηνᾶ τοπλαμῆς, βέ ναδιμ ὀλαράκ
 βέ τοβπέ ἰδερέκ παπασηνῆν νεζδινέ ἀβίετ ἐγλειῖσδε
 χατὰ ἰτδιμ δεγιού ἀβάζ ἐγλειῖς (Λουκᾶς ιε.) Κέζα-
 λικ Φαρισαῖος βέ Τελώνησιν τευσιλινί βάσφ ἰδερ-
 λέριδiki, πουνλαρῶν Τελώνησι (κιορδούκδζούγι)
 Ράππι δαχᾶ χακλή τζηκαρμῆς τζούνκι χαλίσανέ
 τοβπέ ἰδερέκ, οὔζακδᾶν δουρμουσῶδα, κιοζλερινί πιλέ
 σεμαγέ καλδηρμαγᾶ δζεσαρέτ ἰδέμεις ἴλλα κιοκ-
 σούνου δόγερέκ, Γ.α Ράππι! ἄφθ πουργιούρ πέν
 κίουναχκλαρῆν κουσουρλαρηνῆ δεγιου ἀβάζ ἰδέριμις.
 (Λουκᾶς ιη.13).

Ἰστὲ πὸ σέσεπθὲν μεσουλλέρ δινδαρλαρῆν τοβπέ
 ἰλέ ἐσέφ ἰδικλερινί κιορδούκδὲ μεσρούρ ὀλουρλά-
 ρηδῆ, Ἄλλᾶχ ἰτζούν ὀλᾶν ἐσέφ δζᾶν σελαμετι πα-
 πηνδᾶ τοβπέ χασῆλ ἰδερ δεγερέκ (Κόρινθοςλουαρα
 μεκτουπ Β. ζ. 10). βέ μαπεγινλερινδὲ δαιμι σου-
 ρετδὲ μουχαπέτλου κέτζινμελερινί ταβσιε ἰδερλέριδι
 «ζίρα μουχαπέτ πέκ τζόκ κίουναχκλαρῆ μάχθ ου
 ἰζαλέ ἰδερ» (Πέτροσουν οὔμουμ μεκτουπὸ Α. δ. 8).

βέ Ἰωάννης ἐλ μαμουδανινίν κελαμλαρηνῆ ἰχτᾶρ
 ἰδερλέριδι ὄκι «ἔξερι Φαρισελερι βέ Σαδδουχιλερι
 βαπτισ ὀλμαγᾶ κελδικλερινί κιορδούκδὲ δεδί. «εἶ ἐν-
 κερῆκ ἰλανλαρηνῆν γιαβρουλαρῆ! κίμ σιζέ τααρίφ
 ἰτοίχι κελεδζέκ γαζαπδᾶν κατζάσηνης; ἰμδι τόβπε-
 γέ λαίχ μεῖβελέρ χασῆλ ἐγλείν» δέριδι. (Ματθαῖος
 γ. 7 8).

Ίστέ πού σεπεπδέν ρεσουλλέρ κιούναχλαρτήν άφβ-
ληγη ήτζούν τοβπεγι άάρτ κιπι ταβσηγε ήδερλέριδι
«Ίλδι τοβπέ έγλέιν βέ άδδэт έγλείνκι κιούναχλερι-
νιζ άφβ όλουνά» δεγερэк (Πράξεις γ.' 19). βέ «Νέ-
ρεδεν δούσδούγούγγι χατηρηγγά κетούρ, βέ τοβπέ
έγλέδε ήπιδακι άμελλεριγγι ήδζρά έγλέ» δεγίου ή-
τάρ ήδερλέριδι (Αποκάλυψις Ίωάννου Β. 5.) βέ Ραπ-
πήν ισμινέ κιούναχλερι άφβληγηνά ναίλ όλαδζακλα-
ρηνή βάδ έδερλέριδικι, «Ραππά ιμάν ήδενλεριν Ραπήν
ισμινέ κιούναχλαρή άφβληγηνά ναίλ όλαδζακλαρη-
νή πείγαμπερλέρ ήσπάτ ήδερλέριδι» (Πράξεις ι.' 43).
«Ζίρα χιτζ πασκά πιρινδέ χελασληκ γιόκδουρ, βέ
νέδε κίόκ γιούζού άλτηνδά Ινσανλαρά βιριμιζ πασ-
κά πιρ ίσιμ γιόκδουρκι, άνήηλα πιζ χελάς όλαπι-
λελίμ» (Πράξεις δ.' 12). «Ανήν ήτζούν κενδού βα-
σητασή ήλ έλλαχά ήλτιδζά ήδενλερι δζεμί βακητ-
δά χελάς ήτμεγέ μούκτεδίρδιρ, βέ δάίμα πουνλάρ
ήτζούν σεφαάτ ήτμεγέ μούχειάδηρ» (Γιαχουδιλερέ
μεχτούπ ζ.' 25).

Έκκλησία ήζ πού τοβπέ σηρρηνή μούεσισι βέ
σερκερδеси Ίησουζ Χριστοσδάν βέ σαγιρδλερι ρε-
σουλλερδέν τααλιμ όλουνούπ κάπζ ήδερэк, τοβπέ
σηρρηνδά Άζιζ Ρούχ κεραμετινιν νέ ήδζρά ήτδιγινι
τααριφ ήδερ βέ ήδζραλερίδε σουνλάρδηρ.

Πιρινδζι - Κιούναχλαρή άφβ ήδούπ, Βάπτισμαδα
ναίλ όλδουγουμούζ, έμμα ήτμιζ όλδουγουμούζ
κιούναχλάρ σεπεπινέ ζάι ήτδιγimiζ λεχεσιζλιγέ
κετουρίρ.

Ίκινδζι — Κιούναχιαρή Ἀλλάμηλα Ἐκκλησία
ἰλέ βέ κενδου ζαμιρι ἰλέ παρηστήρηρ. βε πού σερ-
ρήν ἰδζρασή βέ ἀφβλήκ βιρμέ χουκουκουνοῦ γιάλη-
νηζ ρεσουλλουκ χηδμετινδε πουλουνάν χαλιφειερέ
γιάνι ἐπίσκοποσλαρά βέ Πρεσβύτεροσλαρα αἰδὸ πελ-
λέρ, ζίρα Ραππινά Ἰησοῦς Χριστὸς ρεσουλλερνιν
βασητασή ἰλέ κιοκ γιούζου Παδίσαχληγηνήν ἀναχ-
ταρλαρηνή βέ κιούναχλαρή ἀφβ ἰτμενιν γιά παχλα-
μανήν χουκουκουνοῦ γιάληνηζ πουνλαρά τεσλιμ
ἐγλεδι. τζούνκι ρεσουλλέρ Κελίσασηνδά γιάληνηζ
ρεσουλλέρ τεχδὶρ γιά ἀφβ ἰδερλέριδι, βέ πού χου-
κουκου πουνλαρδάν ἐπίσκοποσλαρ βέ Πρεσβύτεροσ-
λαρ ἀλδηλάρ, νάσηλκι Παῦλος Καλαῖδζηκκληλαρά
ἀλτηνδζή μεχτουπουνουὺν πιρινδζι πενδινδὲ ἡσπάτ
ιδέρσε, νάσηλκι ἐκκλησίανην Πατέρεσλερι δαχή
τασδὴκ ἰδερλέρισε πὸ ἰλεδζέ ἀζίζ Ἀμβρόσιος « Παπ-
πᾶς γιά Βάπτισμαδα γιά τοβπεδέ πιρινιν κιούναχη-
νή ἀφβ ἰττιμι; ὄραδα πού κεραμέτ χαζήρδερ» δέορ.
βέ ἀζίζ Χρυσόστομος δαχή πουργιουρούρκι «Πεδέρ
Ἀλλάχ χέρ κιονέ χάκμι Ογουλά βιρδι, βέ πουνου
ρουχπανλερδὲ κὸρούορουμ».

Χάσηλη κελάμ ἐκκλησίανηζ ρουχπανλεριν τεκ-
δρινι γιάνι κιούναχλεριν δερεδζεσινέ βέ τοβπέ ἰδεν-
λεριν ζαμιρλερινε κιορέ, κανόνα βιρμελερινι ἀφληγά
βέ κεφαρετέ πὶρ βεσιλέ ἰττιχάζ ἰδέρ. ἔββελα—
τζούνκι χελοσδζημήζ κενδουσι τοβπέ σερρηνή τεε-
σις ἰττιμὶς ὀλμάγηλε, ρεσουλλερνινε βέ ἀνλεριν βα-

σητασή ιλέ πουνλαρήν χαλιφελερινέ χόκούμ βερδίκι
δεγίλ γιάληνηζ τζόζσούνλερ Έλλα χέμδε παγλα-
σηνλάρ, δεγίλ γιάληνηζ κιούναχλαρή άφβ έγλεσιν-
λέρ Έλλα χέμδε τουτσουνλάρ. σάνιε — Ζίρα τεκδερ
ιτμέκ βέ κανόνα βιρμεκ άλιαμετλερι Ρεσουλλεριν άσ-
ρινδεκι Έκκλησίαδε δαγή κιόρούλμεκδέιδι. (Κόριν-
θοσλουλαρα μεκτουπί Α. έ. 5).

Ίμδι πού τοβπέ (Μετάνοια) σπρρή κιόρούνορ βέ
χίσις όλουνορ σουρετδέ σουνλαρδάν ιπαρέτιδερ. έδ-
βελα τοβπέ ιδενίν ιτιράφ (Έξομολόγησις) ιτμεσιν-
δέν σάνιε Παππασήν για Πνευματικοσούν καραρην-
δάν. ιτιραφδά χέρ άδύμ ιτόγι κιούναχλαρή λισάνεν
βέ ταφσήλαν τακρίρ ιτμέκ λιαζήμ κελούρ, τζούνκι
Παππās κιούναχλαρήν κιούναχλαρήν άφβ ιδεδζέκ
για παγλαγιαδζάκ όλδουγού τακρίρ πουνλαρή κε-
ρεγι κιπί τανημαλή, βε άλμης όλδουγού μεεζουνιετι
πιλερέκ ιδζρά ιτμελίδιρ. βέ τοβπέ ιδενίν άμελλερι
ούζερινέ μουχαχεμέ ιδερέκ καράρ βιρμελίδιρ, βέ κου-
σουρουνούν δερεδζεσινι τεφχιμ ιτμελίκι άγγά κιόρέ
ιιλάμ έγλεσιν βέ χαστέ δζανήν τεδαβι γιολουνού
άραμαλήθηρ ιότέ πού έδζιλδέν χαστελιγιν νέ ιδου-
γινι τεμγίζ έγλεμελίδιρκι, ιδζάπ ιδέν μουαλεδζάτη
λιαζιμει τερπιπ ιδέπιλε.

Ίότέ πού σεπεπδέν Έκκλησίαμηζ κιαφφει κιούνα-
χλεριν λισάνεν βέ ταφσήλαν ιτιραφηνή βαδζιπέι μά
λαπούδ σάρτ ταχσής ιδέρισεδε, έγερτζι πού ιτιράφ
σικέστι κάλπ βέ Άλλάχ κορκουσού ιλε, βέ Ραππινά

Ίησοῦς Χριστοσοῦν λαϊκ ὄλάν μούκιαφατῆ ὄυζρέ
δζενάπη Ἀλλαχῆν μερχαμετινέ ὄυμίῶλε βέ ἄρτηκ
κενδουσινι ἠσλάχ ιτμεγέ καττι καράρ βέ βὰδ ἰλέ
ὄλμαζ ἰσέ, χελασληγά παδι βέ παϊς ὄλουρ ναζαρή
ἰλέ πακάμαζ-

Τοβπέ βέ νεδαμέτ γιάληνηζ δαχιλι ὄλμαγιπ χαρι-
δζίδε ὄλμαλήδηρ, γιάνι ἰδζάπ ἰδέρκι χαριδζδέ κιό-
ρόυνούρ ἀμελιάτ ἰλέ δαχῆ ἠζχάρ ὄλουρμαλήδηρ,
τζούνκι Κιτάπη ὄεριφ δαχῆ κιόναχκιαρῆν νεδαμετ
χισσιατηνά δελιλ ὄλαδζάκ τενπιχατδάν μεμλούδρου-
κι, πουνλάρ χαριδζδέ κιόρόυνέν τοβπέγέ ἀίδδιρλερ.

Προτεστάν μεζχεπι ἰσέ Κιτάπη ὄεριφιν ἰπαρεσινέ
δηκκάτ ὄλουρμασηγή τεπίρ βέ νασιχάτ ἐγλεδιγι τακ-
διρδέ, πού παπδέ Κιούτούπι ὄεριφει ρέδδ ἰτμιζ ὄ-
λούπ, Καθολικῆ Ἐκκλησίαδαν πέχ ούζαμήσδηρ. Κα-
θολικῆ Ἐκκλησία ἰσέ τὰ Ρεσουλλεριν ἄσρινδέν πε-
ρού τοβπενιν χαριδζδέ κιόρόυνούρ ἄλιαμετλερινι πέχ
μούχιμ βέ ἐλζέμ πιρ νιζάμ ταχτινέ βάζ ἐγλεμιόδιρ.

Καλβῖνοσουν τεβαπιλερι πουλουνάν Προτεστανλάρ
Τεβπέ σηρρηγή γεδι σηρλάρ σηρασηνδάν τζηκαρ-
ράκ, γιάληνηζ δζανά φαϊδελοῦ πιρ ἀμέλδιρ κηγιας
ἰδερλέρ. Λουθῆρος τεβαπιλερι πουλουνάν Προτεσ-
τανλάρ ἰσέ ἀζιζ Κοινωνίαϊ ἄλμαζδάν ἐββέλ τεβπέ
ἰτμεκλιγι ἐλζέμ κιόρούρλέρ ἰσέδε, φάκατ Παππα-
σῆν τεβασσοῦτ ἰτμεσινι καπούλ ἐγλεμεζλέρ, βέ τεβ-
πέ βασητασῆ ἰλέ κιόναχλέρ ἀφβληγηγνά ναίλ ὄλ-

μακδὲ Παππασὴν χαζήρ πουλουνμασὴ ἰδζὰπ ἰτμεζ
δεγιου τααλίμ ἰδερλέρ.

Χάσηλη Ἰγγλιζ Προτεστάν Κελίσαση σήρραν
ἰτιράφ ἰτμεκ βὲ Παππᾶς βασητασὴ ἰλέ ἀφβ ὀλου-
μὲκ ἀχχιαμηνὴ ἐσάσαν χήφζ ἐγλεμιζ ἰσέδε, φάκατ
πού τεβπέ σηρρὴ Παπηνδὰ Πάπα Κελίσασηνη
ἰδχάλ ἐγλεμιζ ὀλδουγού πῖρ τακῆμ σουῖ ἰστίμκλα-
τὰ κερεγί κίπι μουγαίρ πουλουνμάκ ἐφκίαρῆ ἰλέ
χός κιορμιόδε, πού σήρρ κενδού ἰνδλερενδὲ λιου-
ζουμσούζ πῖρ δερεδζεγιὲ βαρμησδερ· ἰστέ που σεπε-
δὲν τεβπέ ἰτμεκλιγι σήρρ πελλεμεγιπ, γιάληνηζ ἐζ-
δζάν·ου δὶλ κίουναχλαρηνη ἰτιράφ ἰδενὲ νιμέτ
πάχζ πῖρ ἀζιζ τενπέχ ναζαρηνδὰ τουτάρ.

Ἐκκλησίαμηζην γεδὶ σηρλαρηνη ταχσῆς βὲ τσε-
σις ἰδέν οὔτζ σέι βάρδερ.

Ἐββελα— Πουνλαρὴν Δζενάπῆ Ἄλλάχ ταραφην-
δάν τεεσις ὀλουνημάλαρῆ.

Σάνιεν— Κιόρουνέν βὲ χῖς ὀλουνάν ἀλιαμέτκι,
άνην βασητασὴ ἰλέ σηρλαρδὰ χιδαγέτ ἰχσάν ὀλου-
νούρ.

Σάλισα— Πού χιδαγετὶν ποῖλε ἀζιζλενμιζ ἀλια-
μέτ βασητασὴ ἰλέ ἰχσάν ὀλουνημασῆδερ.

Ἰγγλιζ Προτεστάν Κελίσαση γιάληνηζ Βάπτισ-
μαὶ βὲ Λειτουργίαὶ σήρρ πελλεγιπ, κουσοῦρ πὲζ
σηρλαρῆ ρέδδ ἰτδιγι τακδιρδὲ, πουνλαρδάδα ἰναγέτ
βὲ κεραμέτ μεδδζούδδουρ δεγιου καπούλ βὲ ἰκράρ

ιδέρσε, κενδι τααλιμινέ μουγαίρ χαρεκίτ ιτρις
όλμάζμη ;

Σάιρ σηρλάρηλα ιπράζ ιτμεζδέν έββελδζε σού
Τεβπέ σηρρή ιλέ μουνχασήρ όλαλήμκι, πουνόιν
σηρλαρδάν π.ρι όλδουγουνή ήσπάτ ιδέν ούτζ σείλε-
ρίν πουνδά μεβδζούδ όλουπι όλμαδηγηνή τεφτις ι-
δελίμκι, πουνού σηρλάρ σηρασηνδάν τζηκαράν Προ-
τεστανλαρήν σαράχατεν μουγαίρ χαρακέρ ιτόικλε-
ρινί ιπράζ ιδεπιλελίμ.

Πού σηρρήν 'Αλλαχδάν τεεσις όλουνδουγουνή
Τεβράτη σεριφδέν 'Αριθμών Ε.' 7. βέ Λευϊτικόν Ε.
5. πενδλερινδέν ζικρ ιδέρ, βέ ιπαρελερινίδε έβελδζε
ιφαδέν έίλεδίκ. βέ Εύαγγελιονδαν τααλιμ όλουν-
δουγουμούζ ούζρέ Ιωάννης Βαπτιστησιν τααλιμι
κιόστερίρ. (Ματθαίος γ.' 6. βέ Μάρκος α.' 5). χά-
σηλη κελάμ πού σηρρήν χελασδζημηζ Ραππινά
'Ιησοϋς Χριστσοϋν κενδουσινδέν τεεσις όλουνδουγή
σαγιρδλερινέν βέ ρεσουλλερινέν βέ άνλεριν βασητασή
ιλέ γαλιφελερινέν ινσανλαρήν κιόυναχλερινί τζόζούπ
παγλεμέκ μεεζουνιετινί βιρμεσινδέν άσικιάρ όλουρ.
(Ιωάννης κ.' 21. 23).

Ιμδι πού ιτιράφ σηρρηנדά πουνού σήρρ ιδέν
πυρινδζι έδζζάι άσληγει γιάνι 'Αλλαχδάν τεεσις όλ-
δουγουνού πουλούρουζ. κέζαλικ πού σηρδά ικινδζι
έδζζάι άσληγε δαχή μεβδζούδδερ, γιάνι κιόρούνέν
βέ χισ όλουνάν άλιαμέτχι, άνήν βασητασή ιλέ
'Αλλαχήν λουτφού ιχσάν πουργιουρουλουρ. πούδα πύρ

ἀδὲμ κίουναχλαρηνή Πνευματικὸσά λισάνεν ἱτιράφ
ἐγλεδικδὲ, ἱτιραφδάν σόνρα Πνευματικὸσούν ἀφθηνά
δαίρ ὀκουδουγού δοασά μεβδζουδδερ, σόιλέκι : « Ἐί
ἐβλαδῆμ ! Ράππιλ Ἀλλαχημῆζ, Ἰησοῦζ Χριστὸς
μερχαμέτ βέ ἱναγετι ἱλέ κιαφφεί κουσουρλαρηγγή
ἄφθ πουγιουρσούν ! βέ πέν λαϊκσῆζ ρουχπάν ἀνδίκ
πανά ἱχσάν πουγιουρηλάν μεζουνιέτ ὀζρέ σενι χέρ
κίουναχδάν ἄφθ-ου ἄζάδ ἱδέριμ Πεδεριν Ὀκούλου
βέ Ἀζίζ Ρουχούν ἱσμινέ Ἀλήν».

Ἄφθ ἱτμέ για παγλεμέ μεζουνιέτιδε Ἐφένδιμι-
ζιν ἔμρι ραίππανισινδένδερκ : « Χέρ κιμλεριν κίουναχ-
λερινι ἄφθ ἱδέρσενιζ, ἄφθ ἄλουσσούν ἀνλερέ, βέ
χέρ κιμλεριν παγλέσενιζ, παγλενμιζ ὀλσούνε δε-
γιού πουγιουρμούσδουρ.

Χάσηλ ἔλ κελάμ πού σπρδὰ λούτφ-ου ἱναγέτ
ἀζιζλενμιζ ἀλιαμέτ βασηταση ἱλέ βέ ἱτιράφ ὀλου-
νανήν κίουναχλαρηνήν ἀφθληγγή ἱτζούν Πνευματι-
κοσούν δοασή ἱλέ, βέ κίουναχκιαρήν Βάπτισμαδα
καζανμῆζ ὀλδουγού λεχেসιζλιγε ἀδδῆτι ἱλέ, βέ ἀ-
νήν Ἀλλάχ ἱλέ Ἐκκλησία ἱλέ βέ κενδού ζαμιρι ἱλέ
παρησμάση ἱλα ἱχσάν ὀλουνοῦρ.

Φάκατ σουνού πεγιάν ἱτμεμιζ λιαζῆμ κελούρκι,
Ἰγγλιζ Προτεστάν Κελίσαση σῆρρ ἱτιράφ ἱτζούν
μαχσοῦζ Κανόν τερτίπ ἱτμεμιζ ἱσῆδε, πουνού ρέδδ
ἐγλεμέζ. βέ τεβπενιν χαριδζδὲ κιορόουνέν ἀλιαμετλε-
ρι παχσινέ κελίνδζε, πουνλαρή ἐσάσαν καπούλ ἱδέρ.
βέ Καλανδάριονουνδα πόγιούκ περχιζι βέ πάαζη

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Ἰερωσύνη (ρουχπανιέτ) σηρρή.

Ρουχπανιέτ σηρρηνήν δαχή πιρινδζι μούεσσισι
χελασδζημηζ ραίπινά Ἰησοῦ, Χριστός ὀλδουγουνά
ἄσλαδζα σούπχέ γιόκδουρ τζούνκι κενδού οὔμουρι
ρουχπανιετινὶ Κελίσασηνδα δαίμ ἰτμέκ γιάνι δίνδαρ-
λάρ δζεμиеτινὲ τααλιμ ἰτμέκ, βέ σαλιάτη μουπαρέκ
(Ἰεροτελεστία) ταρική ἰλέ χιδαγέτ ἰριάδριμέκ βέ
βέ δζεμиеτινὶ ἰδαρέ ἰτμέκ σαλαχιετινὶ βιριμέκ ἰτζούν
ρουχπανιετὶ τεσοῖς ἐγλεμίσδιρ.

Ἄζιζ Ἰνδζιλιν τεπόρι βέ σηρλαρήν ἰδαρεσι ἰτζούν
ρεσουλλερί ἰντιχάπ ἰτμιζ ὀλμάγηλε, ὀλούερδέν ἰχ-
για ὀλδουγουνὸν ἀκαπινδὲ πουνλαρή ρέσμεν βέ σαρά-
χατεν ἄζιζλεδι, δεγερέκ «Νάσηλκι Πεδέρ πένι ἰρσάλ
ἐγλεμίζ ἰσέ, πέν δαχή σιζλερί ἰρσάλ ἰδέριμ» βέ που-
νοῦ δεδικδὲ, οὔφλεδι βέ δεδι ἀνλερέ «Ρούχουλ κουδ-
δουσοῦ κάπζ ἐγλείν, βέ χέρ κιμλερίν κιόουναχλερίνι
ἄφβ ἰδέρσενιζ, ἄφβ ὀλουνοῦν ἀνλερέ βέ χέρ κιμλε-
ρίνικινὶ παγλέρσενιζ, παγλενμιζ ὀλοσούν» (Ἰωάννης
κ' 22—23).

Βέ πουνλαρδάν σόνρα σεμαβατέ σουοῦδ ἰτμεζδέν
(Ἀνάληψισδεν) ἄζ ἐββεσδζέ ρεσουλλερίνὲ σηπαρής
ἰτδίχι, ἄζιζ Ἰνδζιλινὶ τεπόρι ἰτμεγέ χιτσινλέρ, βέ
πού βέδζχιλε πού μεεμουριετινὸν χαλιφλερίνδὲ (Διάδο-
χοι) δαχή μεβδζοῦδ ὀλδουγουνή πιλδριμέκ ἰτζούν δε-

δι άνλερέ «Ίστέ πέν πέ χέρ κιόν κηγιαμετέδωγιν
σιζλέριλε πιλέγιμ» (Ματθαῖος κη' 20).

Ἄνην ιτζούν γιάληνηζ ρεσουλλέρ Ἰνδζιλί τεπόρι
βέ σηρλαρή ιδζρά ἴμεγιουπί, βέ Χριστοσούν σούρου-
σούνι κιούδμεγιπί, ρουχπανιετιν χιδαγετινι πάαζη σα-
γιρδανά δαχή σαλιάτη μουπαρέκ ιδζρασή ιλέ έλλερι-
νι ούζερλερινέ κογιαράκ, χιπά ιδερλέριδι.

Ίστέ ποίλεδζέ πού άζιζ χηζμετέ ρεσουλλερδέν
τααγιν όλουнавλαρήν άζιζλενμελερινιν ούσουλινι
ρεσουλλεριν άμελλερινδέν τααλιμ όλουνούρουζ. (ιγ.
1—3). ζιρα όραδε σοίλε μεστούρδουρ «Βέ Ἄντέκιαδε-
κι έκκλησίαδε πείγαμπερλέρ βέ χόδζαλαρ βάριδι,
Βαρνάβας βέ Νίγερ τεσμιέ όλουνάν Συμεών, βέ Διμι-
ατλή (Κυρηναῖος) Δούκιος, βέ Ἡρώδης τετράρχησιν
ρεφικί Μαναήν βέ Σαῦλος, βέ πουνλάρ σαλιάτη μου-
παρεκί ιδζρά ιδούπι περχιζ τουταρλάρκεν, δεδι άζιζ
Ρούχ, Βαρνάβας ιλέ Σαῦλοσου άνλερι δααβέτ ιτδιγιμ
χηζμετέ τααγιν έγλέιν. όλ βακήτ περχιζ τουταράκ
βέ ιπαδέτ ιδερέκ, βέ έλλερινι πουνλαρήν ούζερινέ κο-
γιαράκ, τααγιν έγλεδιλέρ».

Κέζαλιχ άζ έββελδζέ Ρεσουλλέρ Κούδισ όεριφδó
δαχή Ρουχπανιετιν δερεδζεσινι ταχσής έγλεδικλερι
άνδó ποίλε χαρεκέτ ιτμισλέριδι «όν ικιλέρ δζούμλε
σαγιρδανή τοπλαγιαράκ, πιζλεριν Ἄλλάχ κελαμηνή
τέρχ ιδίπδε, σουφραλαρά χηζμέτ ιτμεμιζ γιακησμάζ
ιμδι καρηνδασλάρ ιτζινιζδέν ήσπάτ όληνμούζ άδεμλέρ
ιντιχάπ έγλέιν Βέ πού κελάμ δζούμλε δζε-

μαάτ χουζουρουνά χός κιόρουνδι, βέ ιντιχάπ έγλε-
διλέρ Βέ πουνλαρή Ρεσουλλερίν χουζουρουνά
δικδιλέρ βέάνλέρ ίπαδέτ ίδερέκ, έλλερινί πουνλαρήν
ούζερινέ κοϊδουλάρ» (Ρεσουλλερίν άμμελερι δ.΄ 2—6).

Ίστέ ποϊλεδζε Ρεσουλλέρ δάϊμα για πιλ ουμούμ
για πιλ χουσους ιδζράϊ σαλιάτη μουπαρέκ ίδερέκ
πέ χέρ πελδεδε Κελίσαλαρ τεσσιοι ιτζούν ρουχπιανέτ
μεεμουριετινί ιντιχάπ όλουναράκ χιπά ιδερλέριδι.
Ίστέ άνήν ιτζούν Παϋλος Βαρνάβας ιλέ πικέ νά-
σηλκι ιλερουδε βάσφ ιτδικ ισέ, Άζιζ Ρουχούν άνλε-
ρι δααβέτ ιτδιγι χηζμετέ Άντέκιαδακι Έκκλησία
ταραφηνδάν ιντιχάπ όλουναράκ, Ίνδζιλί τεπίρ ιτ-
μεγέ τζηκδηλάρδα σαγιρδλεριν δζανλαρηνή ιλτιζάμ
ιδερέκ, πουνλαρήν ουζερινέ Κελίσα πατήνα Πρεσβυ-
τεροσλαρ (Παππασλάρι τααγιν έγλεδιλέρ, βέ περχίζ-
λε ίπαδέτ ιδουπ, ιμάν ιτδικλερι Άλλαχά τακδιμ έ-
γλεδιλέρ. (Ρεσουλλερίν άμμελερι ιδ.΄ 23).

Ίστέ ποϊλέ Άλλαχήν χηζμετινέ βάκφ όλανλαρή
Χριστοσουν χαδεμελερι βέ Άλλαχήν σηρλαρηνήν
μούδιρλερι τεσμιέ ίδερέκ πουνλαρά πού ναζάρηλα
πακαρλάρηδη.

Ίστέ πού σεπεπδέν ρεσουλ Παϋλος Κόρινθοσλου-
λαρά γιαζδηγή πιρινδζι ρισαλενιν δ.΄ 1. πενδινδó
δεριδι «Ποϊλεδζε σιζλερι πέ χέρ ινσάν Χριστοσουν
χαδεμελερι βε Άλλαχήν σηρλαρηνήν μούδιρλερι
πελλεσίν».

Γίνε πού ρεσουλ Άγιασουλουκδακι (Έφεσος) Έκ-

κλησίανην ρουχπανιέτ ρεϊσλερινέ σόϊλέ γιαζιχίς ιδί
 α΄ Ίμδι κενδουλερινιζέ βέ Άλλαχίν κενδού κανή
 βασητασή ιλέ ινσα έγλεδιγι Έκκλησίαι ιδαρέ ιτμέκ
 ιτζούν άζιζ Ρουχούν σιζι ρούχανι ναζιρλέρ τααγιν
 έγλεδιγι δζόύμλε σούρουγέ μουκαγέτ όλουν (ρεσουλ-
 λεριν άμελλερρι κ.΄ 28).

Ρουχπανιέτ χουκουκουνούν ιχσανή ρουχσατηνή
 γιάληνηζ κενδουλερι ιτζούν ζάπτ ιτμεγερεκ, πασ-
 καλαρηνάδα ιχσάν ιτδικλερινι Παύλοσσουν Τιτοσα
 γιαζδηγή ρισαλεσινδέν άνλάρηζ, σόϊλέχι: «΄Εϊ Τί-
 τος! πουνούν ιτζούν σενι Κηριτδέ πρακδήμκι, χάττα
 κουσουρλαρή ικμάλ ιδέσιν, βέ χέρ σεχιρέ πιρέρ Πρεσ-
 βύτερος (Ρουχπάν) τααγιν ιδέσιν, νάσηλκι σανά
 πέν έμρ έγλεδιμ ισέ» (Τίτοσα μεχτουπ α.΄ 5).

Έκκλησίανην χαδεμελερι τααγινινδέ ρουχπανιέτ
 σηρρηνήν έδζζάι άσληγεσινι γιάνι πού άζιζ χηζμε-
 τιν Άλλάχ ταραφηνδάν ταχσής βέ τεσισ όλουνδου-
 γουνού, βέ πουνούν ιδζρά όλδηγή κιόρούνούρ βέ
 χισ όλουνούρ άλιαμετλερινι, βέ πού άζιζ χηζμέτ
 βασητασή ιλέ Ρούχουλ κουδδούς χιδαγετινιν ιρισδι-
 γινι κιόρμέκλε, ρουπανιετι σηρλάρ καταρηνά κόϊ-
 μαγיאνηλην γιάνι Προτεστανληρήν Εύαγγέλιον
 τααλιμινέ μουγαίρ όλδουκλαρηνή πε χακκήν κέσφ
 ιδεπιλούριζ.

Παλιαδέ κέρεκ Εύαγγέλιον ρεσουλλεριν ιπαρελε-
 ρινδέν νάκλ έγλεδιγιμιζ δελιλλερδέν πού ρουχπανιέτ
 σηρρηνήν χιμδέν τεσισ όλουνδουγού σαράχατεν πε-

γιάν όλμοῦς όλιάγηλε, ἄρτηκ πουνού σηχηατηνή
ἰπράζ ἰτμέκ ἰτζούν πασκά δελαλετέ χαδζιτ κάλμα-
δηγηνδάν, που σηρρήν ἐδζζάι ἀσληγεί σαιρεσί τερ-
τισινε τεσεππούς ἐγλέριζ.

Ρουχπανιετιν ἰντικάλ ἐγλεδιγινίν χίσις όλουνάν
ἀλιαμετι ἔββελα Ἀρχιερέασην Παππᾶς ὀλαδζαχ ζατ
ούζερινέ ἐλλερινί βάζ ἰτμεσιδир· σάνιε Ἀρχιερέαση
σσίλεδιγι σόζλέρ σού σόζλέρδир. «Δάιμα ζαιφλέρι
σίφαλενδирέν, βέ κουσουρλαρή ἰκμάλ ἰδέν ἰναγετι
Ρακπани σιζι ρουχπανιετδέν χισσεμίνδ ἰδέρ» βι γά
ἰριχι.

Ἐλ κοίμακ βασητασή ἰλέ ρουχπανιετιν ἰντικάλ
ἐγλεδιγινί παλιαδὲ ζιχρ ἰτδινιμι, ὀλαίλι ὀεριφδέν
τααλιμ ὀλουνοουζ, ρεσοῦλ Παῦλος Τιμόθεοσα
γιαζδηγηνδὰ σσίλε σάλκεμιζ ἰδὶ. «Πρεσβύτεροσλαρ
ζούμρεσινίν ἐλλερινί κοίμασῆ ἰλέ πῆλε πείγαμπερλικ
βασητασή ἰλέ σανά ἰχσάν ὀλουνάν παχόησῆ χατηρ-
δάν φεραμούς ἐγλέμε, (Τιμόθεοσα μεκτοῦπ Α. δ. 14).
γίνε «Σανά ἔλ κοίμακ βασητασή ἰλέ ἰχσάν ὀλουνάν
Ἀλλαχῆν παχόησηνῆ σίφαφλανδερμαγγῆ ἰχτάρ ἰ-
δερим» Τιμόθεοσα μεκτοῦπ Α. α. 6). βέ ρουχπᾶν
ἰτμεχλιγιν χουκουκουνού πασκαλαρηνά ἰχσάν ἰδε-
δζεκλερι ταχδирδὲ, πουνού οὔζερλερινέ ἔλ κοίμακλα
ἰδζρά ἰτμέκ οὔζρὲ ἔμρ ὀλουνοурлάρηδη. ἰστὲ πού
σεπεπδέν Παῦλος Τιμόθεοσα γιαζαράχ δεμιζ ἰδὶ.
«Πῆρ χιμεισνε οὔζερινέ ἔλ κοίμαγὰ ἐβετλέμε» (Τιμό-
θεοσα μεκτοῦπ Α. ε. 22). ρουχπανιετιν πού χίσις

όλονάν άλιαμετι πινούν άκαπινδέ μούδζερεδ έλζέμ
 όλάν δοά ίλέ άζιζλενιρ, ίστέ πουνούν ούζερινέ με
 σουλλέρδε περχιζ τουταράχ, ίπαδέτ ίδερέχ έλλερινί
 ρουχπανιετι καπούλ ίδεδζεγίν ούζερινέ βάζ ίδερίέρ
 ιδί.

Ρουπχανιστιν σηρρηνδά ίχσάν πουγιουρουλάν
 δαγετιν νέ όλδουγηνή Παύλοσούν ίλερουδέ ζιχρ ίτ-
 διγιμιζ ούζρε Άγιασουλούχ Κελίσαση ρυεσαί ρου-
 χανισινέ γιαζμήζ όλδουγού κελαμλαρδάν τααλιμ
 όλουνούρουζ γιάνι «Κενδουλερινίζε δηκκάτ έγλέιν
 βέ γάίριχι» (Ρεσσουλλεριν άμελλερι κ.΄ 28). βέ πού
 ρουχανί χόχούμετιν άμελιμ βέ μαξάδηνή πού ρεσούλ
 πιζε τααλιμ ίδέρ, ρουχανί δζοπανλαρή «Άλλαχίν
 σηρλαρηνήν μέυδιρλεριν» τεσμιέ ίτμέκλε (Κόρινθοσ-
 λουλαρα μεκτούπ Α.΄ δ.΄ ε). βέ Άγιασουλουκλουλαρά
 σού βέδζχιλε γιαζμάκλε «Πού κενδουσι γιάνι Χρισ-
 τός) κίμινι ρεσούλ, κίμινι πείγαμπέρ, κίμινι ίνδζιλ-
 δζι, πάαζηλαρηνή τζοπάν βέ χόδζαλερ τααγίν που-
 γιουρδούχι, άζιζλέρ τεσχιλ, βέ χηδμέτ ίδζρά, βέ
 Χριστοσούν βιδζουδινί πινά όλουνσούν, τάχι δζόμ-
 ζεμιζδε διν πιρλιγινδέ, βέ ίπνουκλαχή τανηλμακ-
 ληχδά μούκεμμέλ άδém όλαλήμ, βέ Χριστοσούν
 δζεμιετι κελαμετι δερεδζεσινέ ούλασάπιλελιμ» Ά-
 γιασουλουκλουλαρά μεκτούπ δ.΄ 11—13).

Κερέχ Παύλοσούν πού ίπαρετινδέν, κερέχ πουνούν
 Κόρινθοσλουλαρα (ιβ.΄ 28—29) γιαζμήζ όλδηγή
 σού κελαμλαρδάν «Άλλάχ Έκκλησίασηνα ίπτιδα

ρεσουλλερι σάνιε πείγαμπερλερι, σάλισα χόδζαλαρη
σόνρα κουββετλερι, ένδζαμ σίφαλήκ νιμετλερινι,
μουαβενετι, ιδαρλερι, τζεσίδ λισανλερι τααγίν που-
γιουρδού γιόκσα δζούμλεσι ρεσουλλέρμιδир ; γιόκσα
δζούμλεσι πείγαμπερλέρμιδир ; γιόκσα δζούμλεσ'
κουββετλέρμιδир ; » ανιάρηζκι ρουχανι τζοπανλαρην
άσλη δεγιλ έββελινδέν ιλλα σόνραδαν δαχή Ραππινά
Ίησοϋς Χριστοτάνδηρ· ανήν ιτζούν Γιαχουδιλερέ
γιαζμη; ολδουγου μεκτουπουνδά δεμιζ ίδι «Πιρ άδέκ
κενδουσινέ κηιμέτ βιρέμεζ, ιλλα Άαρών κίπι Άλ-
λαχδάν δααβέτ ολβνάν. (Γιαχουδιλερέ μεκτουπ έ. 4).

Χριστοσούν ταχσής ιτόιγι, βέ ρεσουλλεριν πουν-
δάν άληπ Έκκλησίαγιε τεσλιμ ιτόικλερι ρουχπανιστ
ρούτπελερι ούτζδουρ, γιάνι Επίσκοποσλαρην Πρεσ-
βυτεροσλαρην βέ Διάκονοσλαρην ρούτπελερι.

Έφένδιμιζ ρεσουλλερινί βέ σαγιφδλερινι τααγίν
ιτόιγι μεμουριετιν νέ ραδδζλερδέ γιόυζδέ ολδουγου-
νού ανλιατμάκ ιτζούν, πουνλαρή τεπσίρ ιτμεγέ κίόν-
δερίρκεν δεδίκι :

«Σιζι δινλεγέν πενι δινλεμιζ ολούρ, βέ σιζι ρέδδ
ιτμιζ ολέρ; βέ πενι ρέδδ ιδέν δαχή πενι ιρσάλ ιδενί
ρεδδ «Σιζι ολούρ» (Λουκάς Ι. 16). νάσηλκι Πεδέρ
Άλλαχ ανή δούνγιαγιέ ιρσάλ έγλεμιζ ισε, πού δα-
χη ρεσουλλερι ιρσάλ έγλεδι ρουχσάτ βέ σαλαχιέτ
βιφερέκι, χάττα χέρ κίμλεριν κίούναχλερινι άφβ
βερλερσε ανιλερέ άφβ ολουιμούζ ολσούν βέ χέρ κίμ-
λερι παγιερλερσε, παγιενημιζό λσουιλάρ.

Ίότε ποϊλεδζε γελασδζημηής σεμαβατέ σουούδ
πουγιουρδουκδάν σόνρα, πουνούν γερινέ σεθέρ ούζε-
ρινδέ "πουλουνάν Έκκλησίανην όρτασηνδά πουνλάρ
καλδηλάρ, βέ κιούτούπι σεριφενίν έξερι ίπαρατηνδαν
τααλίμ όλουνδουγουμουζά κιόρέ, ρουχπανιετιν ούτζ
δεδεδζελερινί σαράχαταν πουνλάρ τεφρίκ βέ τεμγίζ
έγλεδιλέρ.

Πού βέδζχιλε πiriνδζι Διάκονοσλαρην τααγιινινδέ
(ρεσουλλερίν άμελλερι ς.΄ 12). που Διάκονοσλαρ σά-
ιρ ρουχπανλαρδάν τεφρίκ, βέ φαρζλερή ταχσίς ό-
λουνδού ποϊλεδζε Φίλιπελιερε πiriνδζι ρισαλενιν
πiriνδζι πενδινδέν έπίσκοποσλαρην βέ διάκονοσλαρην
σαράχατεν τεφρίκ βέ άγίρδ όλδουκλαρηνή τααλίμ,
βέ Τιμόθεοσα πiriνδζι μεκτουπούν ούτζούνδζι παπην-
δάν τααρίφ όλουνουρούζ. κέζαλιχ έπίσκοποσσουν Πρε-
σβύτεροσδαν τεφρίκ όλουνδουγουνού γίνε ό ίπαράτη
σεριφδέν τααλίμ όλουνούρούζ, τζούνχι έπίσκοπος
ρούτπεσινδέν πουλουνανλαρην έκκλησία ιτζούν Πρεσ-
βύτεροσλαρη χειροτονίς έτδικλερι, (ρεσουλλερίν ά-
μελλερι ιδ.΄ 23). βέ ζιγιαρέτ ιτδικλερι Κελίσαλαρην
Πρεσβυτεροσλαρηνη χουζουρ) αρηνά δζέλπ ιτδικλερινί
νάσηλι Παύλος Μάλταδα ιτδι ίσέ, (ρεσουλλερίν ά-
μελλερι κ.΄ 17) βε ρειλερι ταχτινδέ πουλουνάν έ-
πισκοποσλαρα ιτδικλερινί κιόρούρούζ, σόιλέχι. έβ-
βελα χειροτονία (έλ κοιμάχ βασητασή ιλέ Πρεσβύ-
τεροσλαρη τααγιν έγλεσινλέρ. άνήν ιτζούν Παύλος
Τίτοσα γιαζδηγή μεκτουπιδά δεμιζ ιδί «Πέν σενί που-

νούν Ιτζούν Κηριτόδε πρακδήμκι, κουσουρλαρή Ικμάλ
βέ ήσλάχ Ιδέσιν, βέ πέ χέρ σεχίρ πασήνα σανά έμρ
έτοιγίμ κιπί Πρεσβυτεροσλαρ τααγιν Ιδέσιν (Τίτος α.
5). βέ Τιμόθεοσα δαχή κέζαλικ γιαζμήτς Ιδι «Πιρ-
κιμέσνε ούζερνε έλιγγι κοιμαγά έβετλέμε, βέ έδζνε-
πι κιούναχλαρά καρήσμα» (Τιμόθεος Α. ε. 22). σά
νιε Πρεσβυτεροσλαρη μουχακεμι έγλεσινλέρ πир Πρε-
σβύτερος άλειχινδө σικιαγέτ ολαοζακ ολουρ Ισι, Ιαι
ούτζ σαχιδлерδөн тасођк олмадηкоζα, καπούλ έγλε-
μεμελερινι тенπiч Iдерéч. куσουр Iσλεγενлери δζоум-
ле χουζουрундά τεχдир έγλεки, χάττα σάιρлери Iде
χαγιά έγλεσινлέρ (Τιμόθεος Α. ε 19 20) σάλισα
Πρεσβυτεροσλαрдан χέρ κánγгηлери тoγpоу χарекет
Iдерлери Iсе, άνлере мoухиарат бирсинлёр. Iσте που-
νουν Ιτζούν Πρεσβυτεροσλαρ γιαζарларидики, риги-
сeтлeрини тoγpоу Iдζрá Iдэн Iрáдђ нoутк βέ таалим
оуζeриндө ζαχмэт тζεкенлёр Iки кáттe Iкpамé ναιл ол-
сунлёр (Τιμόθεος Α. 17) » Iσтe πoυ έδζилдөн рe-
сунлёр Христoсoун рoухани сoуpусoуни киoудмex-
лиги еpiскoпoсларa χαβαлэ έγλεдилёр, тζoунки тoγ-
pудан кендoу χαлифелеридилер, βέ сáир χηдаμάтђ
pуxаниeдө пoулoунанларђ χειροτονис, βέ мoухакемé,
βέ тeддип oу тepπигé βé νáили мoухиарат Iтмex χoу
кoукoунoудá пoунларá Iчсáн έγλεдилер.

Έπίσκοποσλαρήν χοχμούνι βέ φαρζларηνή таа-
γιν έтδихлери κιπί, Πρεσβυτεροσλαρηνηкηνή δαχή
танζήм έγλεдилёр. Iσтe πoύ Iлeдζé Iάκωβoс Άδελ-

φόθεοσουν ούμοϋμ μεχτουπουνδὰ Πρεσβύτεροσλαρην
φαρζλαρηνά δαίρ οϋϋ ίπαρεί κιορόούρούζ « Άραντζδὰ
πιρί χαστελενίρσε, Έκκλησίανη Πρεσβύτεροσλαρην
νη δασβέτ έγλεσίν, βέ πουνλάρ πουνούν ούζερινδὲ
δοά οκουγιούπ, άνή Ραίππὴν Ισμινέ γιαγ ιλε γιαγ-
λασηνλάρ » (Ίάκωβος ε.΄ 14). βέ Τίτοσα πεινδζι
μεχτουπουν τοκουζουνδζού πενδινδὲ γιαζάρχι « Διν-
δάρ κελαμὴν τααλιμινδὲ καβί δουράσηκί, χάττα
μουγαίρ πουλουανλαρή τεχδιρ ιδούπ, πουνλαρή
τογροϋ τααλιμέ δασβέτ ιτμεγέ μούκτεδιρ ολάσην».

Ρεσουλλέρ πὲ χέρ γιαζοδὲ τζόκ Πρεσβύτεροσλαρ
βέ Διάκονοσλαρ τααγίν ιδούπ, γιαλήνηζ πὶρ ἐπίσ-
κοπος ταχσὴς Ίερλέριδι, οκι ἐκκλησίανη βέ δζούμ-
λε Πρεσβύτερος βέ Διάκονοσλαρην μούδιρὶ ιδί. πού
σεκεπδὲν Παῦλος Κηριτδὲ γιαλήνηζ Τίτοσου, βέ
Άγιασουλουκδὰ δαχὴ γιαλήνηζ Τιμόθεοσου πρακ-
μὴς ιδί (Τίτος α.΄ 5).

Ρουγπανιστιν πού οϋτζ ρούτπελερινὶν ρεσουλλερ-
δὲν δοῦρα δαχὴ Άλλαχδάν ταχσὴς ολουνομύς κίπὶ
ἐκκλησίαδε χήφζ, βέ γιαεχ δικερινδὲν ἄλενεν τεφρικ
ολδουκλαρηνὴ ἐκκλησίαμηζην Ταριχὶ βέ άνὴν Πα-
τέρεσλερι βέ χόδζαλαρη σαράχατεν ἡσπάτ ιδερλέρ.

Τότε ποίλεδζὲ ἐχλουλλάχ Ίγνάτιος ἐφένδιμιζ
Άιδηνληλαρά (Τραλλιανοῖς) γιαζμὴς ολδουγού
μεχτουπδὰ ούιλε πουγιουρμούσδουρ « Δζούμλεσίδε
Διάκονοσλαρα Χριστοσούν τενπιχατηνὰ κίπὶ ισαάτ,
βέ ἐπίσκοποσα δαχὴ Χριστοσὰ κίπὶ τεπαίετ, βέ Πρεσ-

βύτεροσλαρα δαχῆ Ἀλλαχῆν μεδζλισί βέ ρεσουλλε-
ριν ἰττιχαδηνά κιπί χόρμετ ἐγλεσινλέρ. άζιζ Κλη-
μης δαχῆ Κόρινθοσλουαρα πιρινδζι μεκτουπουνδά
σσίλε γιαζμηῆς ἰδι «Πουνλάρ (γιάνι ρεσουλλέρ) δαχῆ
κασαπαλερδὲ βέ σεχιρλερδὲ νιδά βέ τεπίρ ἰδερὲκ,
Ρουχδά τεδζρουπέ πέρλε τουρφανταλερινι ταχσῆς-ου
τααγίν ἰδερλέριδι».

Προτεστάν μεζχεπί ρουχπανιετιν ἐλ κοϊμάχ ἰλε ἰχ-
σάν ὀλουνδουγουνού, βέ πουνού άζιζ Ρεσουλλάρ
βασητασή ἰλε ἰπτιδα άσηλ Ρουχπανιετ μενπαί ὀλάν
Ἰησοῦς Χριρτοσδάν ταχσῆς ὀλουναράχ, άσηρδάν άση-
ρά σούρουπ κελδιγινι μόνκδζι κελκεδεδιρ.

Σεφερ οὔζερινδὲ πουλουνάν Ἐκκλησίαμηζην ἰσὲ
ἰλκ Ἐπίσκοποση πι-ζ ζάτ δούγιάδὲ ἰκέν Ραππινά
Ἰησοῦς Χριστός ἰδουγινι Ρεσουλ Πέτροσουν πιρινδζι
σούμουμι ρισαλεσινδὲν τααλίμ ὀλουνούρουζ, ὀχι
σσίλε γιαζμηῆσδερ «Σιζλέρ γιολουνού σάστηρ-
μηῆς κογιουνλάρ κιπί ἰδινίζ. άνδζαχ σίμοδι δζανλαρη-
νηζῆν ναζηρη ὀλάν τζοπανηνηζά ἰλτιδζά ἐγλεδινίζ»
(Πέτρος β. 25). βέ Ραππινά Ἰησοῦς Χριστός πι-ζ-
ζάτ δούγιάδὲ πουλουνδούκδζα, Ρεσουλλεριν Ἐπίσ-
κοπος ὀλμαγιπ, Πρεσβυτεροσλαρ χηζμετινι ἐδά ἐ-
γλεδixλερινι, βέ πουνού τασδῆχ ἰδέν Εὐαγγέλιον κα-
θλίνδζε τεπίρ ἰδερὲκ, μούδζιζάτ ἰδζρα ἰπδιχλερινι
βέ χασταλερι σίφαλενδιδιχλερινι βέ δζινλερι τζη-
καρδῆχλαρηνη Μάρκοσουν άζιζ Εὐαγγέλιονουνδαν
τααριφ ὀλουνούρουζ, ὀχι σσίλε πουιουρμούσδουρ

«Βέ δζεπέλ ούζερινέ τζηκδή (Χριστός) βέ κενδοί
ιστεδικλερινί δασβέτ έγλεδι, βέ άνλερ κελδιλέρ βέ
κενδουσί ιλέ πιλέ όλμάκ, βέ πουνλαρή τεπίσιρ ιτμεγιέ
κιόνδερμέκ, βέ χαστελεριέ σιφαλενδιρμέκ βέ δζινλεριέ
τζηκαρμάκ ούζρέ πουνλαρά ρουχσάτ βιρμέκ ιτζούν όν
ικιλεριέ ιντιχάπ έγλεδι» (Μάρκος γ. 13—15).

Ίστé πούραδζηκδα πελλι όλούρ Ρεσουλλεριν μεε-
μουριετι δαίρεσινίν Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστός όλού-
λερδέν ιχγιά όλδουκδάν σόνρα σεμαβατέ σουούδ ιδε-
δζεγιέ τακδιρδέ ιχσάν πουγιουρμούζ όλδουγού βουσα-
σατλή χόκούμετέ νισπέτλε νε καδάρ δάρ όλδουγουνού
τεφχιμ ιδέριζ, ό άνδé όν πέρ Ρεσουλλεριέ κενδουσινίν
γερινέ ρούι ζεμινδέ Κελίσασηνα Επίσκοπος πράγα-
ράκ, σού κελαμλάρηλα πού μεσνεδέ τααγίν πουγιουρ-
δού «Χέρ νάσηλ πενι Πεδέρ Ιρσαλ έγλεμιζ ίσε, πού-
λεδζέ πέν δαχή σιζλερι Ιρσαλ ιδέριμ. βέ πουνού δε-
δικδέ, ούφλεγιπ άνλερέ δζεβάπ έγλεδι, άζιζ Ρουχού
κάπζ έγλέιν, βέ χερ κιμλεριν κιούναχλερινί άφβ ι-
δέρσενιζ, άφβ όλουνσούν άνλερέ, βε χέρ κιμλεριέ
παγλέρσενιζ, παγλανμήζ όλσουνλάρ» (Ίωάννης κ.
21—23).

Προτεστάν Κελίσαση τεβαπιλεριέ Κιτάπη σεριφι
κενδοϋ κειφλερινέ κιόρέ σέρχ ιδερέκ, βέ ιστεκλερι-
νέ κιόρέ μαανά βιρερέκ άκαίδ βέ σεραίτι δινιέτλε
ταρίκι μουστακημδέν σαπμησλάρ, βέ τζεσιδ ζαλα-
λέτ βέ χαταλερέ δούτζάρ όλαρακ, γιέκ δικερινέ
μουχαλιφ βέ μουγαίρ πέρ τακήμ τακλιδ μουβαδζε-

χελέρ καπούλ έγλεμισόλερ. πού σεπέπδέν πουνλαρά
άζιζ Κύριλλοσουν σόιλεδιγινι ιχτάρ ιτμέκ πέκ μι-
νασήπδηρ, σόιλέκι: «Τζεσίδ ραφαζηληκδάν δερμέ
τζατμά όλανλάρ, Άλλακδάν ιλχάμ όλ.μους χιταπ-
δάν κενδού ζελαλετλερινέ τζεσίε σεπέπλερ πούλα-
ράκ, ρουχουλ κουδδούς βασητασή ιλέ ιράδ όλουνάν
τογρού κελαμλαρή κενδού έφκιαρλαρηνά χιόρέ πα-
ζούπ τακλιδ έγλεμισόλερ» (Πρακτικά Συνόδων Τόμος
(δζιλδ) Α. σαχηφε 619).

Έξερι Προτεστανλαρήν άχκιαμη καίδεσινδζε κου-
για «γιάληνηζ χιτάπι σεριφ άριζδε σερχ όλουνα-
δζάκ όλσα, Κανόνη Δινιέ όλαπιλουρ ιμιζ.» Ιότε πού
ιτιικάδ σεπέπινέ Πατέρετλεριδε, Συνοδοσλαρήδα, βε
σηρλαρήδα, βε ρουχπάνιετιδε, βε Εκκλητίαγιε μεν-
σούπ χέρ ριβαγιατήδα ρεδδ ιδερλερ.

Γιάληνηζ Ίγγλιζ Προτεσταν Κελίσαση πέκ τζόκ
σενελερσίδδέτλε όγρασδηκδάν σόνρα, βακτήν μου-
σααδεσινέ χιόρέ, Ρώμα κελίσασηνην σουί ιστιμα-
λιατηνά καρσού κοιμακδάν γαρπδά χουσουλά κελέν
τουφανδάν κέρ παρτζά όρθόδοξοσλουκ κουρταρά πιλ-
δι ισέδε, σάκατ πού Ίγγλιζ Κελίσαση δαχή κενδού
δερουνινδέ γαλεπέ ιδέν νεφσανιέτ βε ενανιετδέν, βε
χουσσουσού ιλέ άλτηνδζή Έδουαρδην βε Έλισάβεθιν
άσρινδέ νέσρ όλουνάν 39 παπλαρδάν τολαί 1606
σενεσι τεδζεμμού ιδέν Σύνοδοδοσουν άμελιατηνή ιμζά
ιδέν Ίγγλιζ Κελίσαση Ίεράρχησλερι βε Πρεσβύτε-
ροσλαρηνην ιπράζ έγλεδικλερι όρθαδοξίαγιε χελασ-
γιαπ μείλιετδέν δούρ έγλεμισόδιρ.

Ἰγγλιζ Κελίσαση Χειροτονιαί (ἐλ κοίμᾱκ) βέ
Κελίσαδζε ρουχανιέτ καϊδεσινί μουχαφαζά ἐγλεμιζ
ἰσέδε, φάκατ Ρουχπανιετι σίρ σηρλαρδάν τεφρικ
ἐγλεμιζ ὀλμάγηλε, κιαρφέι σάρκ βέ γάρπ Κελίσα-
λαρηνην ὄν ἀλτηνδζή ἀσηράδεγιν δεβάμ ἐγλεδιχλε-
ρι τααλιμδέν ἀίρηλημής ὀλδού.

Ἰγγλιζ Κελίσαση πού σαπκηνηληγά Χειροτονιαί
Χριστοσοῦν ταχσής ἰτμιζ ὀλδουγή Εὐαγγέλιονδα
κιόρδούνμεορ δεγιού δούτζάρ ὀλμουδδούρ. ἰστέ που-
νουν ἰτζούν πού σηρρήν Χριστοσδάν πάσλαμής ὀλ-
δουγουνού μούνκούρ κελιρλέρ, πού ζαλαλετιν βέ
γιανηλημακληγήν ἀσηλ σεπεπίδε ἀζιζ κιταπήν πάαζη
φασληνή δελίλ τουτμακδέν νεσσέτ ἰτμισδρι.

Μάρκοσουν καβλίνδζε μεστοῦρ Εὐαγγέλιονουν
ούτζούνδζι παπηνήν ἰπαρεσινδέν ἀλαράκ παλιαδέ
δερόζ ἐγλεδιγιμιζ, βέ πού ἰπαράτη ἰνδζιλιεδέν γιάνι
«Βέ 12 σαγιρδλερινί δααβέτ ἰδερέκ, ἀνλερέ ναπάκ
ρουχλάρ ἀλεϊχινδέ ρουχσάτ βιρδίκι, πουνλαρῆ τζη-
καρσηνλάρ, βέ χέρ, μααριζι βέ ἰλλετι σίφαλενδισιν-
λέρ» (Ματθαῖος 1. 1). βέ σαπάχ ὀλδουκδά σαγιρδλε-
ρινί δζέλπ ἐγλεδι, βέ πουνλαρδάν ὄν ἰκισινί ἰντιχάπ
ἰδερέκ πινλαρά Ρεσουλ ἰσμινί βιρδί (Λεκάς στ., 13)»

Ἰστέ πού ζικρ ἰτδιγιμιζ κελαμλαρδάν ἀλενί σου-
ρετδὲ ἀνλασῆλουρκι Χριστός κενδουσι κενδού ἐκκλη-
σίασηνδα ἐπεδι Ἄρχιερεὺς βέ παζ τζοπάν ἰσέδε, πού
δζούμλε κενδουσινέ ἰμάν ἰδενλερδέν κενδού χηζμετι
ἰτζούν ρεσουλλέρ ἰντιχάπ ἰτμεκλιγέ τενεζζούλ που-

γιορδαύ. Χριστός κενδουσι δούνγιαδέικεν, ρεσουλ-
 λερινιν ρουχσατηνή ταχδιδ ιδέρ κησαλδθήρ ιδι γιά-
 ληνηζ Εὐαγγέλιονου τεπίσιρ, βέ πεσάρετλερινι μου-
 δζιζάτ ιλέ τασδθήκ ιτμεγέ μεεζουნიέτ βιρερέκ, βέ
 δεγερέκ «Πενί σιζ ιντιχάπ ιτμεδινιζ, ἴλλα πέν σιζ-
 λερι ιντιχάπ βέ τασαγιν ἐγλεδίμκι, χάττα κιδίπδε με-
 ιθέ χασήλ ιδεσιζ, βε μεϊβενιζ δαχή πακι καλά, βέ
 πενιμ ισμιμέ Πεδερδέν χέρ νέκι διλέρσενιζ, σιζλερ ἐ
 ιχσάν πουγιουρά» (Ἰωάννης ιε.' 16). βε σεμαβατέ
 σουουδ ιδεδζεγι ἀνδὲ, ὄλ βακῆτ ἄρτηκ Πεδερδέν ἀλ-
 δηγή ρουχσατή σαγιρδλερινέ ιχσάν πουγιουρδου, δε-
 γερέκ «Χέρ νάσηλ Πεδέρ πενι ἰρσάλ ἐγλεμιζ ισέ,
 ὄγλεδζε πέν δαχή σιζλερι ἰρσάλ ιδέριμ» (Ἰωάννης κ.
 21). βέ οὐφλεγερέκ ἀνλερέ Ρουχ ουλ κουδδουσου
 πάχς Ιτμέκλε, Κιταπκάρην ἀχκισαιηνή ἀνλαγιαπίλ-
 μελερι ιτζούν ἀκηλλερινι νουρλανδθηρδῆ» Δουκᾶς
 κδ.' 45). βέ δεγίλ χέρ πῖρ ιμάν ιδενέ, ἴλλα ιντιχάπ
 ιτμιζ ὄλδουγού σαγιδλερινέ ἐκκλησιάνην τασλιμ ιτ-
 μέκ, σαλιάτη μουπαρεκι (Ἰερουργια) ιδζρά ιτμέκ βέ
 κιδουδμέκ παπηνδὰ οὐτζ νέβ ρούτπελερινι ιχσάν που-
 γιορδαύ δεγερέκ «Ἰμδι κιδινδε κιαφφέι μιλλετλερι
 τασριφ ἐγλεγιν, πουνλάρη Πεδερὶν Ὀγουλουν βέ
 ἀζιζ Ρουχούν ισμινέ Βαπτισλεγερέκ, βέ σιζλερέ τεν-
 πιχ ιτῶικλεριμιν δζούμλεσινίδε χήφζ ιτμεκλιγι τασ-
 λιμ ιδερέκ» (Ματθαῖος κη.' 19—20). βέ κού βεδζχιλε
 Ιστεικινι ἄλενεν πεγιάν ἐγλεδίκι χάττα Ρεσουλλούκ
 χηζμετι ιντιχάπ ἐγλεμιζ ὄλδουγού ρεσουλερδέν σόν-

ρα δαϊμί σουρετδὲ ἀρχασή κεςίλμεγερεκ, χαλεφλε-
ρινὲ ἰντικάλ ἐγλεσίν· βὲ ἀνήν ἰτζούν σόϊλέ τασόηκ
πουγιουρμούσδουρ «Ἰστέ πέν πέ χέρ κιούν ἰλ ἐλ
ἐπέδ σιζλέριλε πιλέγιμ. Ἀμήν» (Ματθαῖος κη').

Ρουχπανιέτ σηρρηνήν Χριστοσοῦν ταραφηνδὰχ τε-
εσίς ὀλουνδουγού παλιαδὲ ζικρ ἐτδιγιμιζ ἰπαρελερ-
δὲν σαράχατεν μααλιούμ ὀλουρ ἰσέδε, Προτεστανλάρ
κιούτούπι σεριφεγιὲ κενδού κειφλερινὲ κιόρὲ μαανά
βιρδικλερινδεν, ἰδδιὰ ἰδερλέρ.

Προτεστανλάρ δσά ἰλέ ἐλ κοιμάχλε ρουχπανιετέ
χαδεμελέρ τααγίν ἰτμεκλιγίν σηρρηνήν Ἰησοῦς Χρισ-
τοσδάν τεεσίς ὀλδουγουνὲ Εὐαγγέλιονου μεδνινδὲ
(κείμενον) πιρ δελίλ γιόχδουρ δεγεπιλουρλέρ. χάλ
πούκι πουνλάρ σόνουτμαῦς ὀλούγιολάρκι ρουχπανιέτ
μεεμουριετινὶ πῶϊλέ χίσις ὀλουνοῦρ ἀλιαμέτ ἰλέ ἰχσάν
ἰτμεκλίχ πιζλερὲ ρεσουλλερδὲν καλμήσδηρ, ἀνλέρ
ἰσὲ Κελαμουλλάχ ἐφένδιμιζι κιόζλερι ἰλέ κιόρδούλέρ
βὲ κουλαχλαρή ἰλέ ἐσίτδιλέρ, βὲ Ρούχ-ουλ κουδδούς
ναζιλ ὀλδουκδάν σόνρα ἰμάν κέτουρενλερι τααλιμ
ἰτμεγὲ κιτδιλέρκι κενδουλερινὲ σηπαρής ὀλανλαρήν
κασφεσινίδε χήφζ ἐγλεσινλέρ. ἔλπτετε πουνλάρ ἀ-
ζιζ χόδζαλαρηνδαν τετλιμ βὲ σηπαρής ὀλμαμης
πιρ σὲι τααλιμ ἰδέμεγεδζεκλέρδι. ἰστέ πού σεπεπδὲν
Ἰγγλιζ Κελίσασσηνην ρουχπανιέτ σηρλαρήν σηρα-
σηνδὰ δεγίλδιρ δεμεσί χατάδηρ. βὲ ἔγερ πού παπδὲ
ὀρθοδοξίαγιε τατπήκ χαρεκὲτ ἰτμέκ ἰστέρσε, ἐλ κοι-
μάχλε ρουχπανιετέ τααγίν ἰτμέκ χηδμετι ἀζιζ σάρτ-

δην, δεγιοῦ σαράχαιεν Ικράρ Ιτμελίδιν, ἀνήχι Ρού-
χουλ κουδδουσούν τενεζζούλ Ιλι νουρλανάν ρεσουλ-
λέρ Ίησοῦς Χριστοσούν τααλιμινέ τατπίκαν Ιστιμάλ
Ιδερλέριδι

Κουσοῦρ Προτεστάν τεβαπίλερι Ἀνατοληγιά για-
γιλμής ὅλάν Προτεστάν Μισσιονερλερι δαχῆ ἔλ κο-
ιμάκλε ρουχπανιέτ Ιχσάν ὄλουνμάζ διμέκλε Καθολικῆ
ὀρθόδοξος ἐκκλησίαδαν οὔζακ δούδούκδιν ~~πασκά~~
Ἰγγλιζ Κελίσασηνδαν δαχῆ οὔζακ δούσερλερ, ὅκι
ἔλ κοϊμάκ (Χειροτονία) ρεσουλλερ σαρτήτῆρ δεγιοῦ
Ικράρ Ιδέρ.

Προτεστανλαρδάν πάαζηλαρ ἴσα Ρουχπανιέτι Ιχ-
σάν Ιδέν Ιντιχάπδῆρ (ἐκλογή), γιόκι ὅσα Ιτμέκλε ἔλ
κοϊμάκ Ιτικαδῆνδαδῆρλαρ πουνλαρῆν πού Ιτικαδῆ
Ισέ Ρεσουλλαρῆν Κελίσασηνδαν ὄργχ ὄλουνοῦρ ὅκι
περχίζ τουταράκ Ιπαδῆτ Ιαερέκ Βαρνάβασην βέ Παῦ-
λοσούν οὔζερινέ ἔλ κογιαράκ σόνρα πουνλαρῆν τεπ-
σίρ-ου νιδά Ιτμεγέ κίόνδερδι (Ρεσουλλερὶν ἀμελλε-
ρι Ιγ., 1—3). βέ γίνε ρεσουλλερὶν Κελίσαση Ιπαδῆτ
Ιτμεκλέ ἔλ κοϊμάκλα ἐπίσκοποσλαρ Πρεσβύτεροσλαρ
βέ Διάκονοσλαρ τααγίν Ιδερλέριδι.

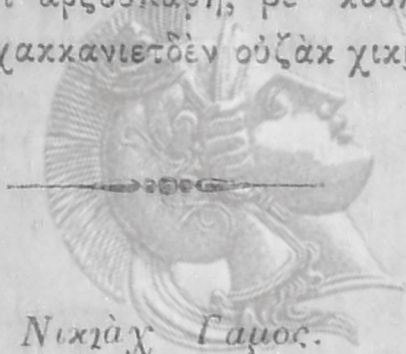
Πιρ ταχῆμ Πρεσβυτεριάν τααπίρ ὄλουνάν Προτεσ-
τανλάρ δαχῆ ρουχπανιέτιν γιάληνηζ Ικί ρούτπεσινι
γιάνι Πρεσβύτερος βέ Διάκονος ρούτπεσινι καπούλ
Ιδερλέρ, ἐζμινεῖ ἀτικαδῆ ἐκκλησία ἐπίσκοποσλαρα
Πρεσβύτερος βέ Πρεσβύτεροσλαρα ἐπίσκοπος οὔνδα-
νηγῆ βιρίρ Ιδί διγερῆκ, νάσηλκι ἐκκλησίανην Πα-

τέρεσλερι δαχή ζικρ ιδερλέρισε. πσίλεδζε άζιζ Χρυσόστομος Παύλοσουν Τιμόθεοσα πικρινδζι μεκτουπουνούν δόρδούνδζι παπηνήν όν δόρδούνδζι πενδινι δέρχ ιδερέκ, «Πούραδε Πρεσβύτεροσλαρ ιτζούν ζικρ ιτμεορ, ιλλα έπίσκοποσλαρ ιτζούν. ζίρα Πρεσβυτεροσλαρ έπίσκοποσου χειροτονίς ιδέμεζλέριδι » δέορ πσίλεδζε γίνε Χρυσόστομος Παύλοσουν Φίλιπελιερε μεκτουπουνούν πικρινδζι παπηνήν πικρινδζι πενδινι δέρχ ιδερέκ «Νέδιρ πού; πίρ σεχριν τζόκ έπίσκοποσλαρη πσίλε τεσμιέ έγλεδι, τζούνκι ό βακχίτ Πρεσβύτεροσ ιλε έπίσκοποσ όνδανή πίρ σιακδέ ιστιιμαλ όλουνούρουδου » δεμιόδιρ.

Γιάληνηζ άζιζ Χρυσόστομοσδαν δελιλ κετουρδίκ, τζούνκι πουνούν ρείνι Προτεστανλαρ δαχή τασόηκ ιδερλέρ νάσηλκι άτιδέ 'Ιγγλιζ Κελίσασηνην ρείσι 'Ανδρέβεσ Καρδινάλ Περρονά γιαζμηζ όλδουγού μεκτουπδά σσίλεορ ισε, σσίλέκι «άζιζ Χρυσόστομοσ ρεσουλλεριν άμελλερινέ δαιρ καλεμέ άλμηζ όλδουγού ότουζ όττζούνδζι νουτκινδά χαλις βέ χάκ εκκλησίανην πού ισμι άλμακ ιδδισσηνδά κεζέν πέκ τζόκ εκκλησίαλαρδαν τεφρικι ιτζούν ικι σεγιέ μουραδζαάτ όλουνμαλήδηρ, έββελα κούτούπι σεριφεγιε σάνιε έν άτιχ τααλιμέ, δεγίλ πάαζη γενι τούρεμισλεριν τερτιπ ιτδιγινέ, ιλλα άτιχ (έσκι) εκκλησίανην ζάτηνδαν ταχσήσ έγλεδιγινέ» πού σουρετδέ άτιχ εκκλησίαγιε μουραδζαάτ ιτδιγιμιζ ταχδιρδέ ρουχπανιτιν όνδά όυτς ριυτπεσινίδε πουλούρουζ βέ πού

βέδζχιλε επίσκοπος ρούτπεσινι τανήμαγιαν Προ-
τεστανλάρ χεδζιλ, όλουρλάρ.

Ίστέ πού βέδζχιλε Προτεστανλάρ ρουχπάνιέτ πα-
πηνδά δαχή Εύαγγέλιονουν βε Ρεσουλλερίν τααλι-
μινδέν ούζαμησλάρ όλουπ κιόγια χελασδζημηζήν
κιαφφέι τενπιχατηνή 'Ανατοληδακι 'Ορθόδοξος κα-
ρηνδασλαρμηζά τααλιμ ιτμεκ ιδδιασηνδά κεζερλέρ
άνλερίν ισέ τααλιμλερί τογρού βέ χαλις όλμαγιουπ
πίρ τακήμ ινσάν άκλινίν δούσόνουπ πουλμαλαρή βέ
κενδού έφκιαρλερί άρζουλαρή, βέ κουλακλαρή κη-
δζησδηρηδζή βέ χακκανιετδέν ούζακ χικιαγιατδερ.



Νικιάχ Γαμος.

Χακικατήν άχκιαμηνή ιδζρά ιτμεκδέ όλάν Ίη-
σοϋς Χριστοσούν άζιζ 'Ορθόδοξος σάρκ Κελίσαση
νικιαχή δαχή σηρλάρ σηρασηνά βάζ έγλέρ Παϋλος
καβλινδζε τααλιμ ιδερέκ «Πού σήρρ άζίμδιρ» ('Αγια-
σουλουκλαρά μεκτουπ ε.΄ 31). βέ νικιαχή σήρδερ δε-
γχιού τεπίσιρ ιδέρ, τζούνκι πού νικιαχδέ σηρρήν ούτς
έδζζάι άσληγεσι μεδδζούδδερ έββελα πού νικιαχην
'Αλλάχ ταραφηνδάν ταχσής όλουνμασή, σάνιε που-
νούν ιδζρά όλδηγή κιόρούνούρ βε χισς όλουνούρ

άλιαμετλερι, σάλισα που σήρ βασητασή ιλέ ιχσάν
όλουνάν χιδαγέτ.

Νικιάχ σηρρηνήν Άλλαχδάν ταχσής όλουνδουγου-
νού Έββελα Τεβράτη σεριφδέν τααριφ όλουνούρουζ-
κι, Γένεσις κιταπινδά ζικρ ιδέρκι «βέ Άλλάχ πουν-
λαρή μουπαρεκλεδι δεγερέκ. άρτην τζογάλην βέ ρουί
ζεμινι τολδούρουν, βέ ανή ζάπτ έγλείν . . . που
σενιν ζεβδζέν τεσμιέ όλουναδζάκκι, που έρ έγλινδέν
άληνμήσδηρ. Ιότε πουνούν ιτζούν χέρ άδεμ Πεδερι-
νι βέ Βαλιδεσινι τέρχ ιδερέκ, κενδού ζεβδζεσι ιλέ
πιρλεσέδζέκ, βέ ίκισι πιρ βιδζουδ όλαδζακλάρ.» (Γέ-
νεσις α. 28. β. 23—24). βέ Δευιτικονδά (κ. 10).
βέ Δευτερονόμιονδά κβ. 29 κη. 11 κιορόούρουζκι νι-
κιάχ άζίζδιρ, βέ πι-ζάτ Άλλαχην κενδουσινδέν έμρ
όλουνομούσδουρ.

Σάνιε Άχδη δζεδιόδεν (Ευαγγέλιονδαν) τααλιμ ο-
λουνούρουζ, σσίλέκι :

Χελασδζημήζ Ιησους Χριστός Δζελιλδέν (Γαλι-
λαιάδαν) καλχηπ Ιορδάν ήρμαγηνήν καρσού δζιχε-
τινδέ Γιαχουδιστάν χουδουδλαρηνά μουβασελέτ έγλε-
ειχδέ Ινδζιλι Ματθαϊσσουν βασφηνά κιορέ «Πουνούν
γιανηνά Φαρισιλέρ κελδιλέρ, ανή ινδζιδερέκ βέ δεγε-
ρέκ χέρ σεπέπ ιτζούν πιρ άδεμ ζεβδζεσινι ιτλάκ ου
τέρχ ιτμεγέ μεεζούνμουδουρ ; ο δαχη δζεβάπ βιριπ
δεδι άνλερέ, σιζ οκούμαδηνήζμηκι πουνλαρή ιπτιδα-
δε γιαραδάν έρχέκ βέ δισί γάλκ ιτμισόδιρ : βέ δεδι
ιότε πουνούν ιτζούν άρτηκ πουνλάρ ικι

δεγίλδιρλερ ἴλλα πῖρ βιδζούδδουλαρ» (Ματθαῖος ιθ. 3—6). ἀνήν ἰτζούν νικιαχήν Ἄλλάχ ταραφηνδάν ταχσῆς ὀλουνδουγουνή χαζρετι Μωῦσῆ ταραφηνδάν τεπίρ, βέ χελασδζημηζ Χριστὸς ταραφηνδάν τασ δῆχ ὀλουνδουγουνή κιόρούρούζκι, Χριστὸς νικιαχην πάχ βέ μουστακήμ ὀλδουγουνή πιζλερέ τααρίφ ἰτμεκ ἰτζούν πι-ζ ζάτ Καναδεκι νικιάχ ρεσμινι τεσίρφ προ γιουρούπ, μούδζιζατλαρηνή ὄραδεν ἰδζρά ἰτμεγέ πασλαδῆ. ἰστέ ἀνήν ἰτζούν μιλλετλεριν ρεσουλι βέ χόδζαση Παῦλος Ἀγιασουλουκλουλαρά γιαζμηζ ὀλδουγού ρισαλεσινδὲ (ε. 32) «Ποῦ (νικιάχ) σηρρη πέχ ἀαζίμιδιρ· πέν ἰσὲ Χριστοσά βέ Κελίσαδα σόι-λεριμ» δεμίσδιρ. κέζαλικ Κόρινθοςλουλαρα κιόνδε-διγί ρισαλεδὲ (Α. ζ. 2) «χέρ ἐρχεκ κενδού καρηση-νή, βέ χέρ καρῆ κενδού ἔρ ἐχλινί τουτσούν» δεμίσδιρ· Ρώμαληλαρα δαχῆ (ζ. 2) «νικιαχλή ὀλάν χατουν κενδού ἔρ ἐχλινὲ νόμος ἰλέ παγλανμήσδερ» δεγιού πουγιουρμούσδουρ.

Χριστοσούν Καθολικῆ ὀρθόδοξος ἐκκλησίαση πού βασιετλερ: Κανών ἰπιχαζ ἰδερέκ, νικιαχη πῖρ ἐσάση σεριφέ βέ σήρδερ δεγιού τααλιμ ἰδέρ «νικιάχ πάχ βέ μουστακήμ, βέ γιατάχ λεχεσίζδιρ» δεγερέκ (Γιαχου-δிலερέ μεκτούπ γ. 4).

Βέ ρεσοῦλ Πέτροσούν ἀγζῆ ἰλέ (οὔμούμ μεκτούπ Α. γ. 7) ἐρχεκληρέ ἔμρ ἰδέρχι, «δισέχλι ταίφεσι δαχά ζαίφ κιασὲ ὀλδουγουνδάν, ἀγγά ἰζζέτ-ου ἰκράμ ἐ γλεσινλέρ» βε Παῦλοσούν ἀγζῆ ἰλέ (Ἀγιασουλουκ-

λουλαρά μεκτούπ ε.΄ 28) νασιχάτ ιδέρκι «Πόιλεδζέ
 έρχεκλέρ κενδού ζεβδζελερινί κενδού βιδζουδλερι κίπι
 σεβμεγέ πορζλου όλδουκλαρηνδάν, μουχαπέτ έγλε-
 σινλέρ». βέ δισέχλιερε δαχή σόϊλέ νασιχάτ ιδέρ
 ασιζ καρηλάρ κενδού έρ έχλιλερινιζέ Ραπίπá κίπι ίτα-
 άτ έγλέϊν (Άγιασουλουκλουλαρά μεκτούπ ε.΄ 22)
 «βέ ζίρα έρχεκ ίτζούν δεγιλ, ίλλα δισέχλι έρχεκ
 ίτζούν χάλκ όλδή» Κόρινθοσλουλαρα μεκτούπ Α.
 ια.΄ 9). ίστέ πού σεπέπδέν όρθόδοζος έκκλησία νικιαχή
 έρχέκλε διόινιν άδστα πέρ γιασάμασή ζάνν ιδενλερε
 βέ νικιαχην άζιζλιγινί ταημαγιανλαρα ραφαζή να-
 ζαρή ίλέ πακαράκ, πουνλαρή ρέδδ ιδέρ.

Προτεστάν Μισσιονερλερι Ίεράρχησλεριν βέ ρουχ-
 πανλερδέν τζόκλαρηνην νικιαχ άλτηνά κίρμεμελερινί
 πιζλερε κούγια σζούρ πεγιάν ιδερεκ, ίστέ σιζλέρ νι-
 κιαχλάνμαμάκλε Ευαγγελιον βέ άζιζ κιταπλαρήν
 άχκιαμηνά μουγαίρ χαρακέτ ιδίορσουζ δερλέρ, βέ σού
 ίπαρελερι δελίλ κетуριρλέρ «Ίμδι έπίσκοπος πέρ
 δισέχλεριν λεκεσίζ έρ έχλι όλμακ λιαζήμ κελούρ...
 έρχεκλέρ πέρ καρηνήν χηζμετδζισί όλμαλήδηρλαρ
 έδλαδλαρηνά βέ χανελερινέ κίόζελ ριγιασέτ ιδερεκ»
 Τιμόθεοσα μεκτούπ Α., γ.΄ 3 βέ 12) «χέρ κάνγη
 Πρεσβύτερος πέρ δισέχλινιν λεκεσίζ έρ έχλι όλαράκ
 μουτι έβλιαδλαρή βάρ ίσε, δεγιλ σεφαχατδέν τολαί
 φάσλ όλουνμούζ γιαχόδ ίταατσής » (Τίτοσα μεκτούπ
 α.΄ 6). βέ Παυλοσουν Τιμόθεοσα γιαζμήζ όλδουγού
 πιρινδζί ρισαλεσινιν όύτζούνδζι παπήνην πιρινδζί βέ

ούτζούντζι πενδινδὲ μεστοῦρ σού δελιλι δαχῆ κε-
τουριρλέρ «βέ Ρούχ σαράχατεν σούιέρκι σόν βακτι-
λαρδὰ πάαζηλαρη δινδὲν σαπαράκ, κιαζίπ ρουχλαρά
βέ σείτανι τααλιμλερέ κουλάκ ἀσαδζακλάρ, πουνλάρ
ισέ κιαζίπ μουραϊλέρ, βέ ζαμιρλερι δαγλανμῆς ὀ-
λούπ, σιζι νικιαχλανμακδάν βέ γιεμὲκ γιεμεκδὲν μὲν
ιτμεκ ἴστεγεδζεκλέρ».

Ἰστὲ Προτεστανλάρ πού σόζλερι πῖρ τακῆμ ὀζα-
χιλλερὲ ταντανὰ ἰλὲ χαπέρ βιρερερέκ, δινλέιν πά-
κην Ρούχ νὲ σούιέορ, βέ πού σόζλερι ἐκκλησιανηζην
τααλιμλερι ἰλὲ ρουππάρ ἐγλεῖν δερλέρ.

Πού ἴπαρελερι δεσισὲ ταρζῆ πιζὲ δελαλέτ κέτου-
ρὲν Προτεστανλαρά πὲκ σουχουλέτλε ὀζεβάπ βιρέπι-
λουριζ σούιέκι :εἶ τογρού γιολδάν σαπμησλάρ. «Κι-
ταπλάρην ἀχκιαμηνῆ τανῆμαδηγηνηζδαν ἀλδανῆ.
γιορσουζ » ὀρθόδοξος σάρκ Κελίσαση χιτζ πῖρ
βέδζχιλε νικιαχῆ γιασάγ ἐγλεμὲζ, ἴλλα κενδουσινὶ
Ἄλλαχὰ βὰκφ ἰτμιζ ὀλάν κιμέσνεὶ νικιαχδάν μὲν
ἐγλέρ. νικιαχ ἄλτηνδὰ πουλουνάν πῖρ κιμέσνε Κλη-
ρικοσλάρ σηρασηνά κέτζμεκδὲν γιὰ Διάκονος γιὰ
Πρεσβύτερος ὀλμακδάν μὲν ὀλουνμάζ· φάκατ νι-
κιαχλανμαζδάν ἐβθὲλ ρουχανιετι καπούλ ἰτμιζ ὀλάν
ἄρτηκ νικιαχλανμακδάν μὲν ὀλουνούρ.

Χελασδζημῆς κενδουσινὶ ἰνδζιδὲν Φαρισιλερέ ράστ
κέλδιγινδὲ, νικιαχῆν ἐσάση σεριφεσινὶ τασδῆκ πῖρλε
τεπσίρ ἐγλεδί «Ἄλλαχῆν τζιφτλεσδιδιγινὶ ἰνσάν
ἀγίρμασην» δεγερέκ. βέ βαλιδελερινὶν ραχμινδὲν χα-

δῆμ καλανλαρή, βέ σόιρα σάιρ ίνσανλαρδάν χαδῆμ
όλανλαρή δερ χατήρ ίτμέκλε, ίλαβέ πουγιουρδού
«Πάαζηλαρήδα βάρδερκί, άνλέρ κενδουλερινί σεμαβί
μελκίουτλίχ ίτζούν χαδῆμ έγλεμισλέρδερ, ίδζραση-
νά μούκτεδερ όλάν ίδζρά έγλεσίν» (Ματθαίος θ. 12).

Σόααγιάνη ζικρ Καίσεριε Μητροπολιτή μόντεβε-
φά Ευστάθιος Κλεόβουλος έφένδι χαζρετλερί παλια-
δεκί που ίπαρεί 1874 σενεσί Όκτώβρισούν 13 ταρι-
χι γιαζμης όλδουγή πέρ ρισαλεσινδέ σόιλέ σέρχ έγ-
γλεμισδερ «Πέρ κίμσονε σεμαβί μελκίουτλίχ ίτζούν
κενδουσινί χαδῆμ έγλεμεκ, κενδού ίραδετί ίλέ βι-
δζουδινίν άαζασηνή (Χώναζληλαρα μεκτούπ γ. 5)
όλδούρούπδε Ράππι αύγρουνδάν πακλήχ βέ πικιρ-
λικδέ γιασαμάχ δεγίλδερδε για νέδερ; νάσηλκί άζιζ
Ίωάννης Πρόδρομος, βέ Εύαγγελιστής Ίωάννης
Θεολόγος, βέ Παύλος ρεσούλ όμούρ κερζουρμισλέρι-
σε ρεσούλ Παύλος Χριστοσού καζανμάχ ίτζούν δά-
ίμα δζεσρενί έζιετέ βέ δζεφαναγιά σοκάρ, βέ βιδζουδι-
νί δζεφαλερί βέ άρζουλερί ίλέ Σταυροσά κερέρ, βέ
χαζρετί Άδέμ ήσγιανηνδάν καλμης βέ φεσαδέ βέ
τζερκιαφέ μαίλ βιδζούδ άαζασηνόακί νόμοσου Άλ-
λαχήν βέ δζανήν νόμοσουνα ταπί ίτμίς ίδί» (Κόριν-
θοςλουλαρα μεκτούπ Α. β. 27 — Καλαϊδζηκληλα-
ρά ε. 24— Ρώμαληλαρα ζ. 23—25— Φίλιπελι-
λερε γ. 8). βέ κουσούρ ρεσουλλέρ χόδζαλαρηνα δζε-
βάπαν αϊστέ πιζ νιάφφρεσινίδε (έλπεταιτε καρηλαρή
όλανλάρ καρηλαρηνήδα) τέρχ ίδερέκ σανά ταπί όλ.

δούκν δεδιλέρισε, πουνλάρ τέρχι δούνγια ίτμιζ κεδίς
κιπι πεκιάρμη κετζινίορλάρηδη; έφένδιμιζ «ιδζρα-
σηνά μούκτεδερ όλάν ιδζρά έγλεσιν» σοζούνι ίλαβε
ίτμιζ όλμάγηλε, μούκτεδερ λαφζηηνέα δαχη πικιρλιγι
ιδζρά ιδέπιλεδζεκληρδέν χοσλαναδζαγηηνή πεγιάν έ-
γλεδί. σίμδι έφένδιμιζ πού ίκι λάφζηηλα γιάνι μούκ-
τεδερ όλάν ιδζρά έγλεσιν διμέκλε νικιαχ μεσελεσιχ
δέ ίστισινά όλδουγουνού πιλδέρμεδίμι; γιάνι σαπρά
τεχαμμούλι όλάν πικιρ καλσήν, όλμαγίαν νικιαχλαν-
σήν διμέκ ίστεδί. χέρ κιμδέ Χριστοσούν ρουχού βάρ
ισέ, βε (Πατέρεσλεριμιζ κιπι άλλή λεχεσιζ ίσέ) Άλ-
λαχήν κελαμλαρηνά πού μααναγι βιεπίλουρ.

Σσίμδι άζιζ Παυλοσού δαχη διηλεγέλιμ βέ πακα-
λήμη νικιαχ μαδδεσι ίτζούν γέ φετθά βιρίπδε που-
νουνλα ίνσανήν κεμαλινι βέζν ιδίορ.

Κόρινθοσλουλαρ χένουζ διγίανετδέ μούκεμμέλ
όλμαδηκλαρηηδαν, ρεσούλ Παυλοσδαν πικιρ κηζλάρ
βε πεκιάρ έρχεκηέρ ίτζούν σουάλ έτδிலερινδέ, σσίιλε
δζεβαπ βιρμιζ.

« Πανά χιαζδηκλαρηηζ ίτζούν δζεβαπ βιρίριμ,
έγίδορκι αδεμέ διαεχλι ίλε άκδι ίζοιβάδζ έγλέμεσιν
(χιόρζούνμι ίνσανά έγι όλάν νεϊμιζ; σίμδι διηλέ νι-
κιαχά ρουχάτ βιριλμενίν σεπεπινίδε) ζινά ίτζούν ίσέ
(έχλι σεφαχατλαρή ιμά ιδίορ πουραδα) χέρ έρ κενδού
καρησηηή τουτσούν, βε χέρ διαεχλι κενδού έρ έχλι-
νι τουτσούν βέ έγερ περχιζ βε ίπαδέτλε
ταραφεινίν ρηζασή ίλι πέρ μούδδэт μεσγούλ όλμα-

γιαδζακ όλούρ ισενίζ γιέκ δικερινιζι μαχρούμ πράκ-
μαγιν· (έσιτδίνμικι περχιζ βέ ιπαδετδέ νικιαχην γιά-
νι δζιμανήν γερι γιόκδουρ; βέ γίνε πέρ πικρινιζέ
γιακηνλάσην (δεγίλ ινσανά έγι όλδουγού ιτζούν) κι
σιζέ σείτάν σεφαχατηνήζ ιτζούν ιβγά βίρρεσιν
(κιόρδδούνμ.ούκι, έγερδζι σεφαχάτ όλμασάϊδι, νικιαχά
ρουχσάτ βίρμεγεδζεκ ιδι; νάσηλκι σού ιπαρεδέν
πελλί όλούρ ισέ), πουνούδα (γιάνι έρ ιλέ δισίνιν
γιακηνλασμάσην ή ρηζαγια μέπνι (γιάνι τζόκλαρη-
νην σεχβέτ βέ σεφαχατηνά μούσααδεδέν τολαι) σοϊ-
λέριμ, δεγίλ έμρ ούζρε, (γιάνι νέ κενδιμίν έμρι κιπί,
νέδε Άλλαχην τεμπιχι κιπί). ζίρα δζούμλε άδεμλε-
ρίν πέν κιπί (γιάνι νικιαχσήζ) όλμαλαρηνή ιστέριμ.
χαλ πούκι χέρ πικρινίνδε Άλλαχδάν μαχσούς παχ-
σήση βάρδερ, κιμινιν σόϊλέ κιμινιν ποϊλέ. (διμέκκι
σεχβετινέ γαλεπέ ιδίπδε πικιρ δουρμάκ, Άλλαχην
παχσήση ιμιζ). πεκιαρλαράδα βέ δούλ χατουνλαρά-
δα σοϊλέριμκι, πέν κιπί (γιάνι νικιαχσήζ βέ πικιρ)
καληρλάρησα, άνλερέ έγίδιρ· βέ έγερ (πού Άλλάχ
παχσήσηνδάν μαχρούμ όλαρακ) κενδού νεφσλερινι
ζάπτ ιδέμεζλέρισε, νικιαχλανσηνλάρ βέ
έγερ πέρ χατουν νικιαχηνδάν άγερηλήρσα πεκιάρ
καλσήν, γιάχοδ έρ έχλι ιλέ παρησσήν
Πικιρλέρ ιτζούν σούάλ όλουνούρσα, πουνλάρ ιτζούν
πανά Άλλαχδάν έμρι γιόκδουρ (ζίρα δζούμλεσι πι-
κιρ δουρμαλήδηρλαρ), φάκατ νιγετιμδέ καθί δουρ-
μάκ ιτζούν Άλλαχην λουτφουνά ναιλ όλμούζ όλ-

δουγουμδάν κενδού ρεϊμι πέγιάν ιδέριμ· ιμίδι ζάνν
ιδέριμκι, ιχτιγιαδζάτη χαζηρά ιτζούν που έγίδερ
ζίρα πिर άδεμιν πουλουνδουγού κιπι (γιάνι νικιαχλη
ισέ νικιαχλή, πεκιάρ ισέ πεκιάρ) καλιασθή χαηρή-
δηρ πουνούδα σσίλεριμκι κάρηηδασλαρ! τζούν.
κι βακτηήν άρτηκ μουσααδεσι γιόκδουρ, κχάττα νι-
κιαχλή όλανλάρδα, νικιαχστής κιπι έγλεσεινλερ (γιάνι
μίουμκιν μερτεπέ πάκ βέ τευιζ δουρσουνλάρτ . . .
βέ δούνγιαγιέ (γιάνι σεβχετέ) μούπτελά όλανλάρδα
σούι ιστιιμάλ έγλέμεσεινλερ. βέ που δούνγιανήν (πα-
τηλληγή βέ μουβακκατληγή) σεκλι κέτζερ. ιστέριμ-
κι σιζλερ (που πατήλ δούνγια ιτζούν) βαζηρσειζ
όλάσης. πεκιάρ άδέμ· Άλλαχή δούσδονούπ, Άλλαχά
νάσηλ χός κιόρούνεδζεγινι μούλλαχαζά ιδέρ. νικιαχ
ταχδινδένε πουλουνάν ισέ, δούνγιαεβι, σειλέρ δούσδου-
νούπ, καρησηνά νάσηλ χός κιόρούνεδζεγινι μούλα-
χαζά ιδερ, (σίμδι άνλαδήνημ ή μούρ κέτζιρμεκδέν
κέτζιρμενιν, βε· Άλλάχ ιτζούν βέ καρή ιτζούν μου-
ζαϊκά ιτμενιν φαρκή βέ дереδζεσι νέ ιμίζ;) νικιαχλή
χατουήν ιλέ πακιρέ χατουνούν άρασηηδά φάρκ βάρδηρ.
νικιαχστής χατουήν ιλλαχιετι μούλλαχαζά ιδέρκι,
τένδζε βέ δζάνδζα άζιζ όλσούν· νικιαχλή χατουήν ισέ
δούνγιαεβι μούλλαχαζά ιδέρ, βέ έρ· έχλινέ νάσηλ
χός κιόρούνέπιλεδζεγινι δούσδουνούρ. πουνούδα πέν
σιζιν (τενινιζ βέ δζανηηνήζ) φαϊδεσι ιτζούν σσίλεριμ,
δεγιήλ σιζέ κεμένδ βέ πάγ ταχμάκ ιτζούν (ιστέ άσηλ
όρθοδοξίαγιε γιακησάν σερπεστιέτ· πούδουρ) ιλλα

πίλα ένδισέ δαχά ούσλουπλουδζά, βέ δαχά γιακνήρ
σουρετδέ Άλλαχά γιακνήν όλμανήζ ιτζούν. (τότε ρε-
σούλ Παύλος καθλίνδζε Κληρικοσλαρά δαχά ζιγιαδέ
γιακνήσάν όμούρ πούδουρ) βέ χέρ κιμ καλ-
πινδέ καθι δουρούδα (πακιρελιγιμ άεχβετέ ποχου-
λούρ κορκουσουνδάν) ιχτιγιαδζή γιόκ ισέ, βέ κενδού
ιστεϊκινι ζάπτ ιδεπιλούρδα, κενδού πικιρλιγιτι καλπι
σεχαδέτ ιδέρσε, κίουζέλ γιαπάρ, χάττα (πού ζικρ
όλουρδάν ιχτιγιαδζ ιτζούν) νικιαχλανάν δαχά κίουζέλ
γιαπάρ, βέ νικιάχ ταχτινέ κίρμεγενδε δαχά άαλιά
γιαπμήζ όλούρ. βέ (δούλ καλάν χατουν) πενίμ ρειμ-
δζε δαχά μουτλουδουρ έγερ πούιλέ καλήρσα, (Προ-
τεστανλάρ Παύλοσουν ρεϊνι γιανηλήπδα ισάν ρειδιρ
ζάνν ιτμεμελερι ιτζούν πάκην Παύλος νέ ιλαθε
ιδίορ) « Πενδέδε Άλλαχήν ρουχοú μεβδζούδδηρ
ζάνν ιδέριμ» (γιάνι χέρ δεδιγιμ βέ νασιχάτ έτδιγιμ
Ρουγουλλαχδάνδηρ) (Κόρινθοσλουλαρα μεχτουπί Α.
ζ. βέ θ. σ.).

Ίσίου νικιάχ σηρρή χακκηνδά κίουτούπι σεριφε-
δέν δελαλέτ κετουρερέκ, άζιζ έκκλησίαμηζην πού
πάπδέ τογρού τααλιμινι μεϊδανά βάζ έγλεμιζ όλδου-
γουμούζ ταχδιρδέ Προτεστανλαρήν πού δζιχέτδζε
δαχά πιζλερέ μουδαχελέ βέ ιτιράζ έγλεμελερι έρα-
δζιφετδέν ιπαρέτ όλδουγοú σαράχάτεν άνλασήλούρ.

Όρθόδοξος έκκλησία ινδζιλιέ βέ Ρεσουλιέ τααλιμ
βέ τελκηνδέ σαπιτ βέ καθι δεβάμ ιτμέκλε χιτζ πίο
κιμέσνεβιν πούινουνά κεμεντ τάκμαγιπ δούνγιαί μούσ-

ταχήλλεν τέρκ ιδενλερίδε, βέ ρεσουλιν επίρ διαίχ-
λινιν έρ έχλι όλμαλή» καθλίνόζε, κανόνόζα πír γα-
τούν ιλέ άκδι ιζδιβαδός ιδενλερίδε χηζμετζιλери κα-
ταρηνά καπούλ έγλέρ. βε πού σεπεπόδεν άζιζ ρεσουλ-
ριν καθλινέ τατπήχαν φετβά βιρίρχι «Κερέκ έπίσκο-
πος κερέκ Πρεσβύτερος γιαχόδ διάκονος ιτικαδύ,
παχανι έδίπδε ζεβδζεσινι ιτλάκ βέ τέρκ έγλέμεσιν,
βέ έγερ ιτλάκ ιδέρσε, άφορός όλσούν, βέ (πού νίγε-
τινδέν) ισράρ ιδεδζέκ όλουρ ισέ, σηφάτη ρουχανιετι
τάρδ όλουρσούν» (ρεσουλλεριν Κανονή ε. 1)

Ίστέ πού σεπεπέ μεπνι άζιζ άλτηνδζη Οίκουμε-
νική Σύνοδος Ρώμαδε νικιάχ ταχδιנדέν πουλουνάν
πír κιμέσνε για διάκονος για Πρεσβύτερος χειροτονίς
όλαδζαγή άνδέν, χειροτονιάδαν σόγρα Κανονι νικιαχ-
λησηνή τέρκ Ιτιμέκ Κανών χάχμούνε χετζμιζ όλδου-
γουνή χαπέρ αλμάγλη, όν όύτζε συνδζι Κανωνήν βα-
σητασή ιλέ όόιλέ όάρα κοιμούσδηρ «Μάαδακχι Ρώ-
μα Κελίσασηνδά πír κιμέσνε διάκονος για Πρεσβύ-
τερος χειροτονίς όλαδζαγή άνδέν, νικιαχλησηνή τέρκ
ιδεδζεγινι Ικράρ έγλεμεκλικ Κανών όλμούζ όλδου-
γουνού χαπέρ αλδής· πιζλέρ ρεσουλλεριν άτιχ Κανο-
νή βέ καϊδεσινε δεβάμ ιδερέκ, ρουχανιστδέν χηζμέτ
ιδέν άδεμλεριν κανονή δαχιλινδέν νικιαχληλησηνήν
σίμδέν σονράδα Ιπκασηνή δζαιζ κιόρερέκ, πουνλαρήν
ιζδιβαδζηνή ποζμάγιζ, βέ ιδζάπ ιδέν βακητδέν πír-
λεσμεκδέν μέν έγλεμεγιζ, χάττα πír κιμέσνε για
ό ποδιάκονος για διάκονος για Πρεσβύτερος χειροτο-

νίς ὀλμακλήγὰ λαίχ πουλουνούρ ἰσέ, ὄερεν νικιαχ-
λησή πουλουνάν ζεβδζεσί γιούζούνδεν πού μεσνεδὲ
δαχίλ ὀλμακδάν μὲν ὀλούνμασην. βέ νεδε χειροτοπίς
ὀλαδζαγή σηραδὰ κανούνεν δερ ὄχδὲ ἰτδιγίν νικιαχ-
ληγή ἄρτηκ ἰτλάκ ἰδεδζέκμισιν δεγιού σούαλ ὀλούν-
μασηνκι, Ἄλλαχδάν ταχσής βέ χαζήρ πουλούνμασή
ἰλέ τεπρίχ ὀλουνμούς νικιαχὴ κιούφρ ἰτμεγέ μεδζ-
πούρ ὀλμαγιαλιμ, ζίρα Εὐαγγέλιον «Ἄλλαχὴν τζιφτ-
λεσδιρδιγινὶ ἰνσάν ἀγίρμασην» δεγιού νιδά ἰδίορ βέ
Ρεσοῦλ Παῦλος δαχὴ «Νικιάχ πὰκ βέ κερδὲκ λεκεσίζ
ὀλσούν» βέ «Πιρ χαπούν ἰλέ νικιαχλήμησην; ἀί-
ρηлмаγή ἀράμα» δεγιού τααλιμ ἰδίορ. κέζαλικ πούδα
μααλιουμουζδηρκι, Καρθαγένηδε (ἀτικ Τούνου-
δα) τοπλανάν Πατέρεσλερ ἀζιζ χηζμετδὲ πουλουναν-
λαρὴν ὀμούρδὲ τεμιζ ὀλμαλαρηνή μουζαϊκά ἰδερέκ
δεδιλέρκι, ἀζιζ σηρλαρά γιαπησάν Ἰποδιάκονοσλαρ
Διάκονοσλαρ βέ κενδού καϊδελερινδὲζε Πρεσβύτεροσ-
λαρα κενδού ζεβδζελερινδέν κενδουλερινι τεμιζ σα-
κλασηνλάρκι, χάττα Ρεσουλλερδέν τεσλιμ βέ τὰ ἐβ-
βαλινδέν περού χήφζ ὀλουνάν καϊδεί πιζλέρ δαχὴ κέ-
ζαλικ χήφζ ἰδελιμ χέρ σείν βέ χουσουσού ἰλέ περχι-
ζιν βέ ἰπαδετιν βακτηνὴ πιλερέκ ζίρα μεζπαχὰ για-
κὴν βαρανλάρ ἀζιζ χηζμετ βακτητλαρηνδὰ χέρ σείδέν
κενδουλερινι σακηνμαλήδηρλαρκι, ἀδετα Ἄλλαχδάν
διλεδικλερινὲ μούγεςτὲρ ὀλαπιλσινλέρ ἴμδι χέρ κιμ
Ρεσουλλερὶν Κανονλαρὴ χιλαφινδὲ χαρεκέτ ἰτμεγέ
δζεσαρέτ ἰδέρδε, ρουχπανιετδὲ πουλουνάν Πρεσβύτε-

ροσλαρη Διάκονοσλαρη για Υποδιάκονοσλαρη ζεβ-
δζέι μεσρούασή μινασεπέτι βέ ούλφρετινδέν μέν ιδεδζέκ
όλουρ ισέ, σηφάτη ρουχανισαί τάρδ (Καθαίρεσις)
όλσουν».

Ίστέ άζιζ έκκλησίαμηζην τααλιμι πόιλε όλδου-
γού ταχδιρδέ, άρτηκ Προτεσταν Μισσιονερλερινιν ρε-
σουλλέρ ιπαρελερινι γιανληζ έσερχ ιδερέκ, κούγια
πιζ ρουχπάν ζούμρεσινι νικιαχδάν βέ ιζδιβαδζέν
μέν ιδίορουζ κιπι πιζι ζεμι ιτελελερι κενδού χαλι ιλέ
σακάτ βέ δζέρχ όλούρ. χάρ χάρ, πιζ χιτς πιρ βα-
κητδά μέν ιτμέγιζ έλλα πιρ διδέχλινιν κοδζασή που-
λουνδουκλαρή χαλδέ ρουχανιστιν δεχσέτλι χηζμετινέ
ναίλ όλμαχ ιστεδικλερινδέν νικιαχλερινι πάκ βέ λεκε-
σιζ όλμασηνή σάρτ κόρουζ.

Βέ ρουχπανιέτ χηζμετινέ δαχιλ όλμαλαρηνή ρε-
σουλλέριλε πιλε όλ βακήσ μέν ιδερίζχι, κάτζαν για
πιρ δούλ για ρέδδ όλουνμούζ, γιαχό φαχισέ βέ δζα-
ριέ γιαχό χαίμεί σεριφ χηζμετδζιλερινδέν πιρ χα-
τούν άλμής όλούρ ισέ, πού μακουλελερ άσλαδζα νέ
έπίσκοπος νέ Πρεσβύτερος για διάκονος, βέ νέδε
ρουχπάν ζούμρεσινε δαχιλ όλάμαζλαρ. (ρεσουλλεριν
Κανώνλαρή ιη') βέ πού γιολδά τααλιμι πιζλέρ χέμ
ρεσουλλερδέν χέμ Τεβράτη σεριφδέν χέμδε άχδη
δζεδιδδέν άχζ ου καπζ έγλεδίχι «ρουχπανιετέ δαχιλ
όλανλάρ φαχισέ βέ λεκελενμιζ βέ κοδζασηνδάν τέρκ
όλουνημούζ καρτηγι άλμαγιαδζακλαρ, ζιρα ρουχανιετέ
χηζμέτ ιδέν κενδουσινι Ράππιλ Άλλαχά βάχφ ιτιμισ-

διν» δεγιού πουγιουρμούδουρ. (Λευϊτικόν καί 7 13)
βέ πούιλε πέρ έμρί άτιχ νόμοσδα χαίμέι σεριφέ (σκη-
νή) γιανατανλάρ χακκηνδά βιρμίζ όλοϋρ ίσι, έλπτε-
τε άζιζ κουρπάνχανεγέ κίρενλέρ χακκηνδά δαχά σε-
διδ έμρί βιρεδζέκδιρ, τζούνκι χελασδζημήζ κενδουσι
κουρπάν χανενίν δαχά ζιγιαδέ άζιζ όλδουχονού
ήζχάρ έγλεδι «σιζέ δέριμκι πούραση (γιάνι κουρπάν
χανέ) χείκελδέν δαχά άζίμδιρ» διμέκλε (Ματθαίος
ιβ. 6).

Προτεστάν Μισσιονεσλερί πιζέ σού ίτιραζήδα ιδέ-
πλουρλερ «σιζ Πρεσβυτεροσλαρ διάκονοσλαρ βέ
ύποδιάκονοσλαρ ούζερινέ σόζού ούζατδηνήζ, βέ έπίσ-
κοποσλαρην πεκιαρληγή Ιτζούν πέρ σέι ζικρ ίτμεορ-
σουνουζ. Πρεσβυτεροσλαρην διάκονοσλαρην βέ ύπο-
διάκονοσλαρην νικιαχλερινέ δαιρ τααλιμινίζ τογρού-
δουρ, χάλ πούκι έπίσκοποσλαρην νικιαχηνή μέν έ-
γλεμενίζ ραφαζηλήκδερ, βέ πουνλαρήν νικιαχλάνμα-
μασηνη σιζ άλτηνδζή Οικουμενική Συνοδοσουν όν
ικινδζι Κανωνουνδάν άλαράκ, Χριστοσδάν σόνρα
691 σενεσινδέν περού δεβάμ ιδίορσουζ, βέ πού παπδέ
σιζ ζέμμ ίτμεμιζι δζέρχ Ιτζούν πέρ σόζ πουλάμαδη-
γηνηζδάν, Έπίσκοποσλαρην νικιαχσηζληγή μαδδεσι-
νι ζικρ ίτμεκδέν κατζηνήγιορσουζ» δεγιου.

Πιζέ πού σιζλερί σούλεγεδζέκ Προτεστανλάρ κι-
τάπη σεριφενίν νετζέ σάϊρ πού παπδέ δελιλλερινέ δηκ-
κάτ ίτμεγερεκ, πάαζη πενδέ ίστεκλερινέ κίόρε μαανά
βιρμέκλε πιζι γιανλής βέ φιζελι φάσλ Ιτμίζ όλερλάρ.

Ἐββετ ὁ ἀσιρδὲ ἀζίζ Ρεσουλλέρ ὁ ἀσιρδεχί Για-
χουδιλερίν βὲ Μιλλετλερίν ζααφιετινε βὲ ἀχλιακηνά
μουσααδὲ ἰδερὲκ Ἐπίσκοποσλαρην νικιαχλανμαστηνά
ρουχσάτ βερδιλέρ ἰσέδε, πὸ νικιαχὴ κανώνη σερῖφ
κίπι τασδὴκ ἴτμεδιλερ. Ἐπίσκοποσλαρα πὶρ καρὴ
ἀλμακλήγὰ μουσααδὲ εἰγλεδιλέρ τζουνκι ἀζίζ Χρυσόστομοσουν Ἰωβ χακκηנדὰ ἱράδ ἰτσις ὀλδευγὸ
ἰκινδζὶ νουτκουνδὰ κουγιουρδουγὴ κίπι, κίπλε πὶρ
καρὴ ἀλμακλήκ ὄλ βακῆτ ζινακιαρληγὰ κούλ ὀλμουζ
Γιαχουδιλέρ βὲ Μιλλετλέρ νεζδινδὲ πὸγιούκ ἰφφὲτ
βὲ ζάπτη νέφσ ἀδδ ὀλουνοῦρ ἰά. τζουνκι Γιαχουδιλέρ
ὄλ βακῆτλαρδὰ ὁ δερεδὲζ ζινακιαρληγὰ δούσμουσ-
λέριδίκι, πὸ δερεδὲζ ζινακιαρληγην ἐμσαλι μιλλετ-
λερ ἀρασηνδὰ πιλὲ κίόρῶλεμεζ (Κορινθοσλουλαρα
μεκτοῦπ Α' ε' ι).

Ἰστέ πὸ σεπεπδὲν πὸ ἀζίζ Πεδεριμιζ Ἰωάννης
Χρυσόστομος ζικρ ὀλουνὰν νουτκουνδὰ Παῦλοσουν
Τίτοσα κίονδερδιγι νασιχατναμεισινὶν «ἐβλαδὴμ Τίτε!
ἐπίσκοποσλαρ τααγὶν ἐγλε, ἔγερ πουνλαρδὰν πὶρὶ πὶρ
καρηγὴν λεχεςίζ ἔρ ἐχλί ἰσέ» δεδιγι πενδινὶ σέρχ
ἰδερὲκ. πουνοῦ σάρτ κὸϊμαδη ἴλλα ζααφιετὲ μούσαα-
δὲ ἰτδὶ δεδιγι ἰτζοῦν, ἀζίζ Οἴκουμενικὴ Σύνοδος δα-
χὴ Χριστιανλαρὴν ἐκκλησίασηνην φεῖζ πουλοῦπ σερ-
ρεφλενδιγινὶ βὲ δζεμειτὶν τερακκησηνὴ κίόρμέκλε
κανών κοιδούκι χάττα Ἀρχιερέασλαρην τάβρ-ου
χαρεκετλερίδε νιζαμηνὰ κίρερεκ φεῖζ βὲ σερὲφ
πουλοῦν, βὲ ἰστέ πὸ σεπεπδὲν ἀρχιερέασλαρην

πεκιάρ καλήπ, νεφσελερινέ σαχίπ ὀλμαλαρηνή ἔμιρ
 πουγιουρδού «δεγίλ ρεσουλλερίν τανζήμ. Ιτζικλερινί
 ρέδδ βέ τεπίδιλ Ιτμέκ ἴλλα καθημλαρην δαχά ζιγια-
 δέ φειζ βέ σελαμέτ πουλμαλαρή, βέ ρουχπανιετίν
 φάσλ ὀλουνμαμαση Ιτζούν» (Κανῶν 16.) βέ ρεσουλ-
 λερδέν μητροπολιτλερέ νικιαχλανμάκ Ιτζούν βιριλέν
 ρουχσατήν γιάληνηζ μουσααδεδέν τολαί βιριλδιγινί
 καθίεν πιλδιγι Ιτζούν πουνλαρή πῶιλέ τανζήμ. ἔγλεδί.
 ζίρα «ἐπίσκοπος πῆρ καρηνήνχοδζασή ὀλμαλή» βέ
 «ἔγερ πῆρ ἐπίσκοπος πῆρ καρηνήν λεκεσίζ ἔρ ἔχλι
 ἰσέ» δεγέν ρεσοῦλ Παῦλος Κόρινθοςλουλαρα γιαζδη-
 γή μεχτουπουνδὰ ἔμρ ἰδίορκι «χέρ νέχι ἰδέρσενιζ
 κιάφρεσινδε Ἀλλαχὴν ἐκκλησίασηνα σεκτέ βίρμε-,
 γιν πέν δαχὴ χέρ νάσηλ χέρ παπδὲ δεγίλ κενδι
 ἰντερέσομου, ἴλλα χελάς ὀλμαλαρὴ Ιτζούν δζόύμλε-
 νιν ἰντερέσολαρηνη ἀραγιαράκ, δζόύμλεγιε χόζ κιό-
 ρούνούρ ἰσέμ. χέρ νάσηλ πέν Χριστοσοῦ ἱμρενδιμ
 ἰσέ, σίζδε πένι ἱμρένιν» (Κόρινθοςλουλαρα Α. ι. 32)
 Ἄξιζ ὀρθόδοξος ὄαρχ Κελίσαση δάϊμα πούιτικαδ-
 δὲ πουλουναράκ, νικιαχλανμάκ βέ νικιαχλάνμαγιπ
 πεκιάρ δουρμάκ χακκηνδὰ δζαρί ὀλάν σερπέστιετ
 χακκηνδὰ πασκά δούρλού τααλιμάτ βίρμεδι, βέ ἄ-
 λενί σουρετδὲ Εὐαγγέλιονουν βέ ρεσουλλερίν τααλι-
 μινὲ τααχὴπ ἰδερεκ, νικιάχ μαδδεσινδὲ δαχὴ σαπίτ
 βέ καθί δουρδού.

Ἰστὲ πού ἐδζιλδέν 1672 σενεσί δαχὴ Εὐρώσαδε
 σερζεδὲϊ ζουχούρ ὀλάν Μεταρρυθμιστλέρ (γιάνι ἀκα-

ιδι δινιεί τεπίδιλ ιτμέκ ιστεγενλέρ) ιτζούν πέρ Το-
πική Συνοδος (γιάνι μαχαλλινέ μαχσούς δζεμιέτι δι-
νιέ) τοπλαγιαράκ, όσίλε ιιλάν έγλεμισόδιρ. α Κεν-
δού ραδετλερί ιλέ νικιάχ ταχτινέ κίρμέκ ιστέμεγιπ
πεχιαρλήκλα μούδδέτι κίουζάρ ιτμέκ νιγέτ ιδέν κε-
ρέκ έρχεκλέρ κέρεκ δισέχλιλερ άζιζ κιταπλάρην
άχχιαμηνά μουγαίρ όλμαδηκδαν κάττι ναζάρ, πιλ
άκισ δαχά λαϊκλή σελαμέτ ταρικινέ χαρεκέτ ιτμιζ
όλδουκλαρηκδάν, Άλλακδάν δαχά όρεφλι ταδζλάρ
άλμαγά μούγεσσέρ όλαόζακλάρδερ, τζούνκι ρεσοϋλ
Παϋλος Κόρινθοςλουαρα (Α. ζ. 38) γιαζμήσδηρκι
νικιαχλανάν έγι γιαπάρ, βέ νικιαχλάνμαγιαν δαχά
άαλιά γιαπάρ. ζίρα νικιαχσήζ άδέρ Άλλαχά φάρζ
όλανλαρή γιάνι Άλλαχά νάσηλ χός κιορόυνεδζεγινί
δούσούνούρ, νικιαχλή όλάν ισέ, δούνγιεβι γιάνι κα-
ρησηνά νάσηλ χός κιορόυνεδζεγινί δούσούνούρ ιστέ
πουνούν ιτζούν Άλλαχά φάρζ όλουανλαρή δούσού-
νέν δούνγιεβιγι δούσούνενδέν δαχά μακπούλδουρ, βέ
δαχά πόγιόυκ μούκιαφάτ κιοζεδίρ».

Άζιζ Οίκουμενική Σύνοδοςουν άρχιερέασλαρην
νικιάχ ταχτινδέ όλμαγιπ πεκιάρ πουλουνμαλαρηνή
πικ γιολουνδά έμρ ιτμιζ όλούπ ρεσολληριν τααλι-
μινδέν σάκμαδηγηνη, βέ Άνατολική όρθόδοξος Κε-
λίσαντην πού καϊδεγέ δεβάμ ιδερék, νικιάχ παχσινδέ
γέρ κισιν σερπέστιετινί μουχαφαζά ιτμέκλε, βέ έ-
βλένμεγεν δαχά άαλιά ιτμιζ όλούρ ιιτικαδηκδά που-
λωνμάκλε γατά ιτμεδγιγινι ζικρ όλουανάν ιπαρελερ-

δέν τααλίμ όλουνδουκδάν πασκά, 'Ιωάννησιν 'Απο-
κάλυψισινιν όν δόρδούδζι παπήνην 2—5 πένδλεριν-
δέν δαχή τααλίμ όλουνούρουζ σόιλέκι : «Σεμαδέν
τζόκ σουλάρ βέ άζιμ κιόκ κιούρλεμεσι κιπι σαδά,
βέ Κιθάραλερινδε Κιθάρα τζαλανλάρ σαδασή κιπι
σαδά έσιτδίμ. βέ κούρσούνούν χουζουρουνδά βέ 4
χαϊθανλάρ βέ Πρεσβύτερος χουζουρουνδά γενι πεσ-
τέ ήρλάγιορλάρηδη βέ ό ήρλαμαγι ρούι ζεμινδέν
σατούν άληνμήζ 144 Πιρλερδέν πασκάσή όγρενέμε-
δι. πουνλάρ διόεχλιλέριλε λεκελένμεγενλέρδιρλερ
ζίρα πικίρδιρλερ. πουνλάρ κουζουνούν χέρ πιρ κιτ-
διγι μαχαλλέ ταακήπ ίδενλέρδιρ. πουνλάρ ινσανλάρ
άρασηνδάν σατούν άληνδηλάρ, 'Αλλάχ ιτζούν βε
κουζού ιτζούν τουρφανδάδηρλάρ. βέ άγηζλαρηνδά
χιλέ πουλούνμαδη, ζίρα 'Αλλάχην κούρσούσου χου-
ζουρουνδά λεκεσίζδιρλερ».

Νικιαχήν 'Αλλάχ ταραφηνδάν ταχσής όλουνδου-
γουνού βέ νικιαχλανμάχ για πικίρ καλμάχ ιτζούν
έκκλησίαμηζην τααλιμινίν Ευαγγέλιον βέ ρεσουλ-
λερ έμιρλερινέ μουγαίρ όλμαδηγηνη ιπράζ έγλεμιζ
όλδουγουμούζ τακδιρδέ, άρτηκ τεφτιζ ιτμεμιζ λια-
ζήμ κελούρκι, σάίρ σηρλαρή τεσκιλ ίδεν άλιαμάτ
που νικιάχ σηρρηνδάδα μεδδζούδμουδουρ; βέ που-
νούν σηρλάρ σηρασηνά κονουλμασή τογρούμουδουρ;
βέ πουνούν Προτεστανλάρ ταραφηνδάν σηρλάρ καϊ-
δεσινδέν τζηκαρηλμασή σηρλάρ τααλιματηνά μου-
γαίρμιδιρ;

Νικιάχ σηρρή δαχή 'Αλλαχδάν ταχσής όλουνμούς
όλδουγού ταχδιρδέ, πού δαχή άσικιαρέ κιόρούνούρ βέ
χίσις όλουνούρ άλιαμετλερι, βέ πουνούν ιδζρασηνδά
ιχσάν όλούρ χιδαγετι βάρδηρ.

Ίστέ κιόρούνούρ βέ χίσις όλουνούρ άλιαμετλερι.

Πιρινδζι— 'Αλλαχήν χανεσινδέ δινδαρλάρ χου-
ζουρουνδά νικιάχ όλαδζακλαρήν ικραρή βέ ρηζασή.

Ίκινδζι— Παππαζήν νικιαχλαναυλάρ πασήνά άλε-
νι σφρετδέ έλινι κογιαράχ ιτδιγι τεπρικ δοασή, βέ να
μιζέτ ('Αρραβώνα) ούζερινδέ νικιαχήν ιπτιδασηνδά σό-
ιλενέν σβ σόζλέρ «'Αλλαχήν κελε φελάν βέ 'Αλλαχήν
δζαριεσι φελάν ναμιζέτ όλανερλάρ» βέ νικιαχή ικμάλ
ιδέν τάδζ βάζ όλανερκεν σόιλεν σόζλέρ «'Αλλαχήν
κουλού φελάν βέ 'Αλλαχήν δζαριεσι σε άν ταδζλα-
νηρλάρ Πεδεριν Όγβλουν βέ άζιζ Ρουχούν Ισμινέ»

βέ πού νικιάχ ρεσιμινδέ ιχσάν όλουνάτ
χιδαγετ σουδουρ.

Πιρινδζι— Δζενάπη 'Αλλαχήν χουζουρουνδά ήσ-
πατλανμήζ βέ παππās μααριφετι ιλέ Χάκκ ταραφην-
δάν μουπαρεχλενμίζ νικιαχήν «'Αλλαχήν τζιφλεσ-
διρδιγινι Ινσάν άγίρμασην» κελαμη ιλέ καβιλεσμέσι.
(Μαθαίος ιθ.6).

Ίκινδζι— Νικιάχ μαζαδηνήν βέ έβλιάδ γιαπμα-
νήν άζιζλενμεσι, βέ ναπάχ ταπίι σεχβετιν πού βέδζ-
χιλε τεμιζλενμεσι άνήν ιτζούν ρεσουλ πουγιου-

ρούρκι « Χέρ χουσουσά νικιάχ λεκεσίζ βέ κερδέκ
πάκ όλσούν, βέ ζιναχιαρλαρήν χακκηηδάν 'Αλλάχ
κέλεδζέκδερ». (Γιαχουδιλερέ μεκτουύ ιγ' 4).

Πουνλάρ πούιλέ όλδουγού ταχδιρδέ, νικιαχή σερ-
λάρ καταρηνά κόϊμαγιαν Προτεστανλάρ πού σήρην
μαανασηνά βέ άλενι κιόρουνούρ άλιαμάτη χαριόζιέ
βέ δαχηλιεσινέ μουγαίρ χαρεκετ ιτιμιζ όλουρλάρ.

Πού σήρη χακκηηδά κιτάπη σεριφδέν ιπράζ ιτδι-
γιμιζ δελιλλέρ 'Ορθόδοξος 'Εκκλησιάνην πού σήρη
παπήηδά έφκιαρή δούρδούστ όλδουγουνου, βέ Προ-
τεστανλαρήν πού παπδέν πιζέ ιτιδικλερι ιτιραζατήν
εραδζιφ όλδουγουνή πεγιαν ιδέρ.

'Ορθόδοξος 'Εκκλησία Ευαγγέλιονου βέ Ρεσουλ-
λεριν τααλιμινδέ καθι πουλουνμάκλε, χιτζ πέρ κι-
μέσνεβιν ποϊνούνα κεμένδ τάκμαγιπ, κερέκ δούν-
γιαί τέρκ ιδενλερι, κερέκ Ρεσουλλεριν καθλινδζε
«Πίρ δισέχλινιν έρ έχλι όλμακ σαρτή ιλέ πέρ δισέ-
χλι ιλέ άκδι νικιάχ ιδενλεριδε ρουχπανιέτ ζούμρε-
σινέ καπούλ έγλέρ· βέ πού έδζιλδέν 'Αζιζ Ρεσουλ-
λεριλε πιλέ ρεί βιρίрки αγιτζ πέρ 'Επίσκοπος για
Πρεσβύτερος για Διάκονος ιτιτικαδ παχανισι ιλέ
ζεβδζεσινι τέρκ έγλέμεσιν, βέ έγερ τέρκ ιδεδζέκ ό-
λουρ ισέ, άφορός όλσούν, βέ τερκινδέ ισράρ ιδεδζέκ
όλουρ ισέ, σηφάτη ρουχπανιετι τάρδ (καθαίρεσις)
όλουνσούν. (Ρεσουλλεριν πείσινδζι Κανωνή).

Ίστέ πού σεπεπδέν άλτηηδζή Οικουμενική Σύνο-
δος Ρώμαδε πέρ νικιαχλή άδém για Διάκονος για

Πρεσβύτερος ολαδζαγή ταχιδρέ, Χειροτονίασαν σόν-
ρα νικιαχληλαρηνή τέρκ Ιτακλικ Κανών χούκδονά
κατζμαϊς ολδουγουνή χαπέρ αλμαίγλα, όν όυτζούν-
δζι Κανών βασητασι ήλι όύίλι όάρτ κοημουόουρ
«Μάαδσμη Ρώμα Κελίσασηνα νικιαχλή όλάν πια
άδερν Διάκονος για Πρεσβύτερος ολαδζαγή ταχιδρέ
νικιαχλησηνή τέρκ Ιτακλικ όάρτ ταχτηνά κοηου-
δουγού μακλιουμουουόζ όλμουόουρ, πίζλια Κηπου-
λεριν άτιχ βέ καθι βε μουναζάα Κανών να τακχή
ιδερέκ, πουνλαρή νικιαχλή τέρκ μινασαπέτινέν μιν
Ιτακλιουό βακήτ πέ βικητ άνα νικιαχληλά ρουχ-
σάτ βερίριζ χάττα πε νικιαχλή άδζι Υποδιάκονος
για Διακονος για Πρεσβύτερος ολακκληγιά λακ
πουλουουόρ ήσι, κόίλι όυτζιόό τούζ νικιαχλησηνή
τέρκ Ιτιδριμαγέ μεδζκούρ Ιτακλιόζ βε χειροτονίς ό-
λαδζαγή σαάτ, σόνρα νικιαχλησηνή τέρκ Ιδεδζεγνέ
δαίρ βαδ αλμαίγλα, Άλλαχδάν έαρ, βε χουζουρού
ήλι τεπρίχ όλδουγουνόζ νικιαχλή κούφρ Ιτακλιό μεδζ-
κούρ όλμαίγλα, ζίρα Εύαγγελιον πουγιουρούρχι
«Άλλαχδάν τζιφτλεόδιδιγνέ Ινσάν άγίρμασηνα βέ
Άπίστολος Παύλος πουγιουρούρχι ενικιαχ νικιαχ-
λουό βέ κερδέκ λεκσσιζ όλσούνα βέ κάδρέτ ήλι νικια-
χλή όλδουγουνά άρηλαμάκ Ιστύμασ πουνουόα πιλί-
ριζκι, Καρθαγίνης (ήσκι Τουουσα) τούλανάν Πατέ-
ρισλαρ ρουχπάκ ζουμρεσινίν όμδούρδζε τερτζ όλμα-
λαρηνή μουζαϊκά ιδερέκ πουγιουρδουλάρχι, άζιζ
σουλμαρά γιακτιόάν Διάκονοςλαρ βέ Πρεσβύτερος-

λαρ κενδου σαρτλαρηνά τατπήκαν ζεβδζελερινδέν
κενδουλερινι τεμιζ σακλασηνλάρκι, χάττα πιζλερδε
κέζαλικ Ρεσουλλερδέν τααλιμ, βέ ότεδεν περού χήφζ
όλουνάν ούσουλι χήφζ ιδερέκ χέρ σεί ιτζούν βέ χου-
σουσου ήλε περχιζ βέ ήπαδét ιτζούν πέρ βακήσ ταχ-
σής ιδεπιλελίμ. ζίρα κουρπιανχανεγέ γιακλασανλάρ,
άζιζλεριν ιστιϊμαλι σηρασηνδά χέρ χουσουσά κεν-
δουλερινι τεμιζ τουτμαληδηρλάρκι, Άλλαχδάν διλε-
δικλερινέ μούγεσσέρ όλαπιλελέρ.

Ίμδι χέρ κιμ Ρεσουλλερίν Κανωνλαρή μουγαϊρινδέ
χαρεκέτ ιδερέκ, Πρεσβύτεροσλαρδαν για Διάκονος
για Ύποδιάκονοσλαρδαν πινι άσηλ νικιαχλησην-
δάν άγισραδζάκ βέ κονουσμάκδάν μέν ιδεδζέκ όλούρ-
σα, πουνά δζεσαρέτ ιδενίν σηφάτη ρουχανιεσί τάρδ
όλουνσούν. κέζαλικ χέρ κανγη Πρεσβύτερος για Δι-
άκονος ήτικάδ παχανισι ήλε κενδου νικιαχλησηνή
πόκλαγιαδζάκ όλούρ ισέ άφοροζ όλσούν, βέ ισράρ
ιδέρσε καθαίρεσις γιανι ρουχπανιετδέν τάρδ όλουν-
σούν.

Πιζιμ άζιζ Έκκλησίαμηζην τααλιμι πού βέδζχιλε
όλδηγή ταχδιρδέ, Προτεστάν Μισσιονερλερι Ρεσουλ-
λεριν ήπαρελερινι γιανλήσ σέρχ ιδερέκ, κούγια πιζ-
λερ ρουχανιετέ χηζμέτ ήμέκ ιστεγενλερι νικιαχλαν-
μακδάν μέν ιδίορουμουσούζ κιπι πιζιμ άλειχιμιζδέ
άζβ ήδικλερι ήφτιρά χαλι ήλε δζέρχ όλουνούρ.

Χάιρ πιζλερ νικιαχή μέν ήμέγιζ, φάκατ πέρ δισέχ-
λινιν νικιαχλησή πουλουνάν έρλέρ ρουχανιετέ σαχίλ

ὀλμάκ ἰστεδικλερινδὲ νικιαχλερινίν μησηήλ βὲ τε-
μιζ ὀλμασηνή σάρτ ἰττιχάζ ιδέριζ· βὲ κατζαν πῖρ κι-
μέσνε πῖρ δουλ χατουνοῦ γιάχοδ κοδζασηνήν ἰπλάκ
ἰτδιγι πῖρ καρηγί, γιάχοδ πῖρ φαχίσε γιά δζαριεὶ δερ
ὄχδὲ ἰδεδζέκ ὀλοῦρ ἰσέ, Ἀπόστολοσλαρην ὄν σεκι-
ζινδζι Κανωνουνά τατπήχαν Ἐπίσκοπος γιά Πρεσβύ-
τερος γιά Διάκονος ὀλμακδάν χάσηλη ρουχπάν ζῶμι-
ρεσινὲ δαχίλ ὀλμακδάν μὲν ἰδεριζ· πῖζ πού καιδεὶ
Ἀπόστολοσλαρδαν πασκά Τεβράτη σεριφεδένδε βὲ
Ἀχδὴ δζεδιδδένδε τααλιμ ὀλουνοῦκ, σσίλεχι : «Φα-
χισὲ βὲ λεκελενμῖζ βὲ κοδζασηνοῦν τέρκ ὀλουνοῦζ
καρηγι ἄλμαγιαδζακλαρ, ζίρα Ράππιλ Ἀλλαχὴν νεζ-
δινδὲ ἀζίζδερ» δέορ (Λευιτικόν κα. 7 13). ἔγερτζι
πόιλε πῖρ ἐμίρ Τεβράτη σερίφ ἀσρινδὲ Σσεχαδὲτ
τζαδηρηνά γιανατάνλάρ χακκηνοῦ βιριλμῖζ ἰσέ, ἀζίζ
κουρπάνχανεγέ γιανατάνλάρ χακκηνοῦ δαχά σεδίδαν
ἰδζρά ὀλουνομαλήδηρ· ζίρα Ραππινά Ἰησοῦς Χριστὸς
«Πέν σιζὲ δέριμκι, πούραση χεῖκελδεν δαχά ἀζίζδερ»
διμεκλε, ὃ ἀζίζ δερκίαχὴν σεχαδὲτ τζαδηρηνοῦν δα-
χά ἀζίμ ὀλδουγουνούπιλδερδί. (Ματθαῖος Ι β. 1).

Προτεστάν Μισσιονερλερι πῖζὲ σουνού δεγέπιλουρ-
λερ· «Εἰ σιζ Ὀρθόδοξοσλαρ Πρεσβύτεροσλαρ Διάκο-
νοσλαρ Ὑποδιάκονοσλαρ οὔζερινὲ σόζοῦ οὔζαδὴπ,
Ἐπίσκοποσλαρην νικιαχσηζληγή ἰτζοῦν χιτζ πῖρ σέἰ
ζικρ ἰτμεορσοῦζ· σιζλεριν Πρεσβύτεροσλαρ Διάκονοσ-
λαρ βὲ Ὑποδιάκονοσλαρ νικιαχὴ οὔζερινὲ σσίλεδικ-
λερινίζ πὲκ τογρούδουρ, ἔμμα Ἐπίσκοποσλαρην νι

κριαχτηνή μένιδέν τααλιμινίζ ραίφαζηλήκδηρ (αίρεσις)
άνηκι σιζ άλτηνδζή Οικουμενική Σύνοδοσσουν δν ικιν-
δζι Κανωνουνδάν άλαράκ, Χριστοσσάν 691 σενέ
σονρασηνδάν περού δεβάμ ιτμεκδέσινιζ, βέ ιότε πού
άζβιατημηζά δζεβάπ βιρμεγέ κουδρετινιζ όλμαδη-
γηνδάν, Έπίσκοποσλαρην νικιαχλανμασηνά δαίρ κε-
λαμλαρδάν κατζηνήγιορσουζ».

Χάλ πούκι, πιζέ πού δζεβαπή σσίλεγέν Προτεσ-
τάν Μισσιονερλερι κιτάπη όεριφιν σάίρ ιπαρελερι
ιλέ μινασεπατή όλμαχίαν πέρ πενδδέν άλαράκ, χακ-
κημηζδά γιανλής άζβιατά καλκησμήζ όλουρλάρ.

Άζιζ Ρεσουλλερ ό άσιρδελι Γιαχουδιλεριν μεόρε-
πινέ βέ Μιλλετλεριν ζαφιετινέ μουσααδέ ιδερέκ,
Έπίσκοποσλαρην νικιαχλανμασηνά ρουχσάτ βιρμιό-
λέρισεδε, άνδζακ πού νικιαχή άζιζ σάρτ ταχτηνά
βάζ ιτμεμιόλέρδιρ.

Έπίσκοποσλαρα πέρ καρή άλμακκληγά μουσααδέ
πουγιουρμουσλάρ, τζούνκι άζιζ Ιωάννης Χρυσόστο-
μοσουν Ιώβ χακκηνδά ικινύζι νουτκουνδά ιπράζ έ-
γλεσγι κιπί, ό άσηρδά Έπίσκοποσλαρην νικιαχ ταχ-
τηνδά πουλουνματή σεφαχάτλε βέ ζινακιαρλήκλα
μούλεμμά όλάν Γιαχουδιλέρ βέ Μιλλετλέρ νεζδινδέ
πόγιούδζέκ ιφφέτ βέ πακλήκ άδδ όλουνούρ ιμίζ.

Άπόστολος Παύλοσσουν Κόρινθοσλουαρα πέριν
δζι ρισαλεσινιν Ε, Ι. πενδινδέ κιόρόουνδούγούνέ ναζά-
ραν, ό άσιρδέ Γιαχουδιλέρ άρασηνδά Μιλλετλέρ νεζ-
δινδέ πιλε ζικρι άπέσ όλάν τζεσίδ ζινακιαρληκλάρ

έοιδιλιρ ιμιζ· ιστέ άνην ιτζούν άζιζ Χρυσόστομος
Παυλοσουν Τίτοσα νασιχατηνή γιάνι «Πιρ καθηνήν
λεκεσιζ όλάν κοδζαλαρηνοάν Έπισκοποσλαρ τααγιν
έγλε» δεμεσινι σέρχ ιδερέκ, πουνήσάρτ κόιμαδη, ιλλα
ζααφιετε μουσααδέ έγλεδι δέερ.

Ίστέ ποδ έδζιλδέν άλτηνδζή οικουμενική Σύνοδος
δαχή Έκκλησιανην φείζ βέ τερακκή πουλδουγουνή
βέ Χριστιανλαρήν άχλιακ βέ έδεπιατηνην ήσλαχ
ολδουγουνή κιόρερέκ, Αρχιερέασλαρην δαχή ούσλου-
πιέτ βέ έδεπιατλαρηνήν βέ άχλιακλαρηνήν ιφφετέ βέ
ήσλαχιετέ μείλι ιτζούν πουνλαρήν νικιαστζε καλ-
μαλαρηνή έμρ έγλεδέ· δεγιλ Ρεσουλλεριν τανζιμ
ιτόικλερι σεραϊτι ποζιακ, ιλλα μεζκιούρ Σύνοδοςουν
όν ικινδζι Κανονού άχλιαμήνδζα Ρουχπάν ζούμρεσι
άλειχινδε άζβιατά μειδαν πράκμαγιε, χαλκήν σελα-
μετέ ναιλ βέ τερακκηγιατά μείλ ιτμεσι ιτζούν.

Πουνούδα Ρεσουλλεριν Μητροπολιτλερ νικιαχηνά
γιαλήνηζ ζικρ όλουνάν μουσααδεδέν τολαι ρουχσάτ
βιρδιγινι πιλερέκ γιαπτή Σύνοδος· ζιρα «Χέρ πιρ
Έπίσκοποςουν πιρ καρησή όλμαλή, βέ πιρ καρηνήν
λεκεσιζ όλάν έρ έγλι Έπίσκοπος τααγιν όλμαλή»
δεγέν Απόστολος Παυλος Κόρινθοςλουαρα γιαζδη-
γή μεκτουπδά δαχή σόιλε νασιχάτ ιτμιζ ιδι :

« Χέρ σεί Άλλαχην μεδζδι ιτζούν ιδζρά έγλείν
βέ Γιαχουδιλερ βέ Γιονανλάρ βε Κελίσα νεζδινδε
ζεμμέ παις όλμαγιν· νάσηλκι πίν δζούμλενιν σελα-
με τι ούγρηνδά κενδι φαϊδεμί άράμαγιαρακ, χέρ σείδε

δζούμλεγιε χός κιόρουνούορ ισέμ, πένιμ ιμρενδζιλε-
ριμ δλάσηζκι, πένδε Χριστοσούν ιμρενδζισίγιμ.» (Κό-
ρινθοςλουαρα μεκτούπ Α' Γ' 32).

Πίζιμ άζιζ Όρθόδοξος Έκκλησίαμηζ πού ζικρ
έτδικλεριμιζέ ιιτικάδ ιδερέκ, άσλαδζα έβλιλιχδέ για
πέκιαρληχδά πουλουνάν σερπέστιέτ μουγαίρινδέ ταα-
λιμ έγλέμεδι. έλλα νικιάχ μαδδесινδέ δαχή κερэк
Ευαγγέλιονουν, βέ κερэк Ρεσουλλερин таалим βέ τελ-
κινινδέ сапіт дурдуд.

Όττέ πού σεπετδέν 1672 σεнесі Ευρώπαде άκαίδ
βέ σεραίτι диниεί τεπδιλ ιδιδζιλέρ ζουχούρα κελδιλέρ
ισέ, άζιζ Έκκλησίαμηζ άζιμ πελεδιέ Σύνοδοση (τοπι-
κή Σύνοδος) τοπλαγιαράκ, σόίλέ τεπσίρ έγλεδι «Κεν-
δι ραдеτлери ілэ νικιαχланμάκ ιστέμεγερэк, πικир-
ликдэ гiasамáк ιστεγενлέρ, κερэк έрхэк κερэк дисέχ-
ли олсунлар, άсладζа κιούτούπι σεριφενин άχκια-
μηνά μουγαір χарекет ітмедиклени пегиán ιδέριζ,
βέ χάста πού капилдэн όλán ζατлар δαχά φαіх пір
саламэт тарикі туутмудэ олδουκларηндán, дзенáπη
Хахдán δαχά ζιγνετлi таδζларá ναίλ όλαδζακлар-
δηρ. тзούνки νικιαχланán κимисне áαλιá χарекет іт-
миз олудр дээр Ρεσουл Παυλος. (Κόρινθοςλουαρα
μεκτούπ Α' ζ' 38).

Βέ ζира νικιαχσήζ όλán άδэм δάίμα Άλλαχά χός
κιόρουνμεκλιγι μουλαχазá ιδουπi, Άλλαχά áιδ σεi-
лери έзперлέρ. νικιάχ таχдиндэ πουλουνán ισέ, дουν-
гиебиеі βέ карησηна νάσηл пеγεвиледζεгини дуссуд-

νούρ· Ιστέ πού έδζιλδέν δούνγιεβιγι δούσούνμεκδέν, Ιλλαχίε δούσούνμεκ δαχά έβλιάδηρ, βέ μούκιαφατή-δα δαχά πούγιούκδηρ.

Άλτηνδζή άζιζ Οίκουμενική Σύνοδος Άρχιεράσ-λαρην νικιαχσήζ βέ πικίρ πουλουνμαλαρηνή σάρτ ταχτηνά κοιμάκλε, Άλλαχά μακπούλ χαρεχέτ Ιτιμίς όλδού. βέ πουνούλα περαπέρ Έκκλησίαμηζ πού τααλιμινδέν δεβάμ Ιτιμέκλε, Ρεσουλλερίν τααλιμινδέν άσλαδζα σάπμαδη, βέ νικιάχ μαδδέσινδέν σερπέστιέτι σαχσιέι μουχαφαζά Ιδερέκ, νικιαχλανμάχ δαχά έβλιά όλδουγουνή πιλδιρδί. βέ πού σόζλεριμιζίδε χερέκ ζικρ όλβιάν Κιούτούπι σεριπέ Ιπαρλερι, βέ χερέκ Άποκά λυψησιν όν δόρδούνδζι παπηνήν 2 — 5 πενδλερι τασ-δήκ Ιδερλέρ, σόίλέκι αΣεμαδέν πέρ σαδά έσίτδιμ, τζόκ σουλάρ σαδασηνά βέ άζιμ κιόκ κιούρλεμεσι σαδασηνά πενζέρ Ιδί. Κιθάραλαρηνά κιθάρα τζαλανλαρηνή σα-δασηνή έσίτδιμ. βέ Άλλαχην κούρσούσι χουζουρουν-δά βε 4 χαϊβανλαρηνή βέ Πιρλεριν (Πρεσβύτεροι) χου-ζουρλαρηνά γενί πεστέ κιπί πεστελέρ όκουρλάρηδη. βέ πού πεστέι χιτζ πέρ κιμέσνεβιν όγρενμεσι μούμκιν όλμαγιούπ, άνδζαχ γιέρ γιούζούνδέν σατούν άλην-μηζ όλάν 140,000 κιμέσνελερ όγρενέπιλδιλερ· Ιστέ πουνλάρδα δισέχλι Ιλέ λεκελένμεγενλέρδιο, ζίρα πι-κίρδιρλερ· Ιστέ πουνλάρ Κουζού χέρ νέρεγιε κιδέρ-σε, άρκασή σηρσά κιδενλέρδιο. πουνλάρ Ινσανλάρ άρα-σηνδάν σατούν άληνδηλάρ, βέ Άλλαχά βέ Κουζου-γιά τουρφανάδηρ· βέ πουνλαρηνή άγζηνδά χιλέ πού.

λούνμαδη, ζίρα Ἀλλαχὴν κιόρσούσι χουζουρουν δά
λεκεσίζδιρλερ »·

Νικιαχὴν Ἀλλαχδάν ἔμρ ὀλουνοδουγουνή, βέ Ἐκ-
κλησίαμηζην νικιάχ βέ πεκιαρλήκ χακκηνοδά ὀλάν
τααλιμινὶν Εὐαγγέλιον βέ Ρεσουλλέρ ἐμριλερινέ μου
γαίρ ὀλμαδηγηνη ἱπράζ ἱτμίς ὀλδουγουμούζ τακ-
διρδὲ, ἄρτηκ νικιαχδὰ πού σηρρὴν σάϊρ χασιετλερινιν
δαχὴ μεβδζουδ ὀλουπ ὀλμαδηγηνη τεφτις ἱτμελίγιζ-
κι, πού νικιαχὴν σηρλάρ καταρηνά κονουλμασή χακ-
λήμη χακσῆζμη ὀλδουγουνή, βέ πού σηρρὴ σάϊρ
σηρλαρδάν Προτεστανλαρὴν τετζιλ ἐγλεμεσι σηρρὴν
τααλιμινέ νέ ραδδελερδὲ μουγαίρ ὀλδουγουνή ἀνλα-
γιαπίλελιμ.

Νικιάχ σηρρὴ Ἀλλάχ ταραφηνοδάν ἔμρ ὀλουνομούς
ὀλδουγού τακδιρδὲ, πούδα σάϊρ σηρλάρ κιπὶ τερχίπ
ὀλδουγού κιόζ ἱλέ κιόρούλουρ βέ γιαχοδ χίσις ὀλου-
νούρ ἀλιαμετλερι, βέ ἰδζρασὴ βασητασὴ ἱλε ἱχσάν
ὀλουνάν ρουχανὶ νίιμετίδε χαβίδιρ.

Νικιάχ σηρρηνὴν κιόζ ἱλέ κιόρούλουρ βέ γιαχοδ
χίσις ὀλουνούρ ἀλιαμετλερι ὀουνλάρδηρ :

1 — Κελίσα δερουνινδὲ μεβδζουδ πουλουνάν δι-
δαρλάρ χουζουρουνδὰ ἐρχέκ ἱλέ δισέχλινιν ἄκδι ἱζδι-
βάδζ ἱδεδζεκληρινέ δαίρ ραζὴ ὀλδουκλαρηνὴ λισάνεν
ἱκράρ ἐγλεμελερί.

2 — Δζόύμλε χουζουρουνδὰ Παππαζὴν νικιαχλα-
ναδζάκ ὀλανλαρὴν πασῆνὰ ὀκουδουγού δοά, βέ σηρ-
ρὴν πασλανκηδζὴ ὀλάν ναμιζέδ (Ἄρραβῶνα) οὐζερι-
νέ σόϊλενέν ὀου σόζλέρ :

« Ἀλλαχὴν φελάν κουλού βέ Ἀλλαχὴν φελάν
δζαριεσι ἀκδι ιζδιβάδζ ιδίορλαρ» βέ νικιάχ ταδζή
τακτηλαδζαγή σηραδὰ σοίλενιλέν σου σοζζιέρ «Ἀλ-
λαχὴν φελάν κουλού βέ Ἀλλαχὴν φελάν δζαριεσι
Πεδερὶν Ὀγουλουν βέ ἀζιζ Ρουχουν ισμινέ ταδζλα-
νήρ.»

Βέ πού νικιάχ ιδζραστή ιλέ ιχσάν όλουνάν νικια-
μέτδε σουνλάρδερ.

1 Νικιαχὴν καβιλεσμεσι, ὅκι Ἀλλαχὴν μεζπαχὴ
χουζουρουνδὰ σεχαδέτ, βέ Παππὰς μααριφετι ιλέ
Ἀλλαχὴν κενδουσινδέν τεπρίκ όλουνμούσδουρ σοίλέ-
κι: «Ἀλλαχὴν τζιφτλεσδιρδιγινι, ινσάν ἀγίρμασην»
(Ματθαῖος Ιθ.' 6).

2 Νικιάχ μαξαδηνήν, βέ έβλιὰδ γιαπμανήν ἀζιζ-
λενμεσι, ναπάκ όλάν ταπίι χαχισίν τεμιζλενιπ, μησ-
μήλ όλμασή ιστέ ανήν ιτζούν Ρεσοϋλ Παϋλος που
γιουρούρι: «Χέρ σεϊδέ νικιάχ πάκ βέ κερδέκ λεκεσιζ
όλμαλήδερ, βέ ζινακιαρλαρήν ισε σεριετινι Ἀλλάχ
κεσεδζέκδιρ (Γιαχουδιλερέ μεκτουπ ΙΓ.' 4).

Ἰσδέ πουνλάρ ποίιλέ όλδουγού ταχδιρδέ, νικιαχὴδα
Σηρλάρ σηρασηνά κόϊμαγιαν Προτεστανλάρ πού
σηρρήν μαανασηνά μουγαίρ χαρεκετ ιτμιζ όλουπ,
σηρρή τεσκιλ ιδέν δαχιλι βε χαριδζι ἀλιαματή βέ
χαισιατή τανήμαμακλε κενδου ραδετλερι ιλέ ἀζιζ
σартή ρέδδ, βέ κενδουλερινέ μουγαίρ χαρεκετ ιτμιζ
όλουρλάρ.

Ἐκκλησιαστικὴν ἀξιζ γεδι σηολαρηνδάν
πιρὶ ὀλάν Εὐχέλαιον σηρρή
περγαρινδέ.

Εὐχέλαιον (ὄκουνμοῦς γιάγ) δαχὴ κέζαλικ σήρρη
περὶφ ὀλοῦπ, σηρρά αἶδ ὀλάν χαῖσιατὴν κιάφφει-
νίδε χαῖζδιρ· βέ πὸ ὄκουνμοῦς γιάγ ἰλέ χαστέ γιαγ-
λανήρκεν, δζανὴν βέ τενὶν χαστελικλερινὶ σιφαλεν-
διρὲν νιῖμέτ βέ κεραμέτ Χάκκ ταραφηνδάν χαστενὶν
ὀύζερὶνὲ νοζοῦλ ἰδέρ.

Ἰόπου ἀξιζ σηρρὴ δαχὴ Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστὸς
χαζρετλερὶ τεεσις πουγιουρμουσλάρδερ· ζίρα σαγιρδ-
λερὶ Γιαχουδιστανὴν χέρ πὶρ σεχίρ βέ κασαπαλαρινδέ
Ἄλλαχὴν μελκίουτλιγινὶ τεπσίρ· ου νιδά ἰτμέκ ἰτζοῦν
χόδζαλαρη ταραφηνδάν ἰρσάλ ὀλουन्दουκλαρηνδά,
πὸ χόδζαλαρη βέ ἀμιρλερινὶν βέ πιζίμδε βέ οῦμούμ
δζιγανὴν ἀμιρὶ ἔβαμίρι ὀεριφεισινέ τατπήκαν χαρεκέτ
ἰδερέκ, απεκ τζὸκ χασταλαρὴ γιάγ ἰλέ μέσχ ἰδερέκ,
σιφαλενδιρὶρλέριδι». (Μάρκος 5 13).

Ἰάτέ πὸ ἐζζιλδὲν χελασδζημηζ ροῦὶ σεμαγέ σου-
οῦδ ἰτόικδὲν σόνρσ πὸ ἀξιζ σαρτὴ δαχὴ Ἐκκλησία-
γιε τεσλίμ ἐγλεδιλέρ Ρεσοῦλ Ἰάκωβος βασητασὴ ἰλέ
σσίλε ἔμρ ἰδερέκ Ἄρανηζδὰ πὶρ κιμέσνε χαστὰ
ὀλδουκδὰ, Ἐκκλησίανην Πιρλερινὶ (Πρεσβύτεροσλα-
ρηνη) δααβέτ ἐγλεσὶν, βέ πουνλάρ πὸ χασταί Ραπ-

πήν ισμινέ γιαγ ιλέ μέσχ ιδερέκ, πασή ούζερινέ δοά
 όκουσουνλάρ, βέ ιμανηνήν δοασή χασταί χελας ιδε-
 δζέκδιρ, βέλεβ κιούναχ ιτιμιζ όλσουν, άγγά άφβ ό-
 λουναδζάκδηρ. (Ίάκωβοςουν ούμουμ μεχτουκού Ε.
 14—15).

Ίόπου σηρρήν Έκκλησίαμηζδζα τά Ρεσουλλεριν
 άσρινδέν περού μεβδζουδ όλδουγηνή Έκκλησίαμηζήν
 άζιζ Πεδερλερι Τερτυλλιανουσδάν, Χρυσόστομουςσαν,
 βέ Ρώμα Πάπαση πιρινδζι Ίνεκέντισσδαν, βέ άζιμ
 Γρηγόριουςδαν χαπέρ άλήρηζ, βέ χάττα άζιμ Γρηγό-
 ριος σηρλάρ χακκηנדά τεσλίφ ιτιμιζ όλδουγού κιτα-
 πηνδά δαχή άλια ριβαγέτ Άποστολοςλαρδαν καλημή
 πού σηρρήν νέ βέδζχιλε ιδζρά όλουγουνή ταφ-
 σήλαν πεγιάν ιδέρ. βέ άζιζ Χρυσόστομουςουν Ρουχπα-
 νιέτ χακκηנדά ιράδ ιτιμιζ όλδουγού ότζζούνδζι νουτ-
 κουνδά δαχή σού βέδζχιλε μεστούρδηρ :

« Γίνε σόζουμού πρακμήζ όλδουγούμ πενδές άδ-
 δέτ ιδέριμ, ζίρα δζενάπη Άλλάχ ρουχπανλαρά δε-
 γιλ γιαλήνηζ τεσδιπ ιτιμεκδέ, ιλλα έγλιχ ιτιμεκδέ τα-
 πι άταλαρδάν δαχά ζιγιαδέ κουββέτ βιρίρ, βέ πουν-
 λαρήν ικισινίν άρασηνδακι φάρκ πού δούνγιαδεκι όμ-
 ρούλε, κελεδζέκ έπέδι όμρούν φαρκή καδάρδηρ ζίρα
 ταπι άταλάρ πού δούνγια όμρού ιτζούν, ρουχπαν-
 λέρ ισέ κελεδζέκ έπέδι όμρ ιτζούν, τεβλιδ ιδερλέρ
 ταπι άταλάρ έβλιαδλαρηνήν τένδζε όλούμλερινέ πι-
 λέ μουκαπελέ ιδέμεζλερ, βέ ζουχούρ ιδέν χασταλη-
 γάδα μανι όλάμαζλαρ, Ρουχπανλάρ ισέ χαστέ όλάν

βέ ὀλὸυμ δερεδζεσινδὲ πουλουνάν δζανή δαχή τζόκ
δεφαλέρ χελάς ἐγλεδιλέρ. πάαζηλαρηνα δζεχεννέμ
άζαπηνή δαχά χαφίφ ιτόιλέρ, πάαζηλαρηνήδα δζε-
χεννέμ άζαπηνά δούσμεζδέν έββέλ χελάς ἐγλεδιλέρ,
γιάληνηζ τααλίμ βέ νασιχάτ ιτμέκλε δεγίλ, Ἰλλα
δοά ιλέ μουαβενέτδε ιτμέκλε ζίρα ρουχπιανλάρ γιά-
ληνηζ πιζι δέφα ρουχανιέτλε τεβλιδ ιτμεκδὲ (Βαπτίς
ιτμεκδὲ) δεγίλ, ἴλλα άνδέν σόνρα δαχή χιούναχλα-
ρημηζή άφβ ιτμεγέ μεεζούνδουρλαρ ζίρα σσίιλέ που-
γιουρούρκι «Σιζλερδέν πιρί χαστέμιδιρ; έκκλησίανην
Πιρλερινί δααβέτ ἐγλεσίν, βέ πουνλάρ πουνού Ραπίπην
Ισμινέ γιάγ ιλέ γιαγλαγιαράχ, πουνούν ιτζούν δοά
ἐγλεσινλέρ, βέ Ιμανήν δοασή χαστει χελάς ιδεδζέχ,
βέ Ράπιπ πουνή άγιαγά καλδηραδζάχ, βέλεβ χιούναχ
ιόλεμιζ ὀλσούν, άγγά άφβ ὀλουναδζάχ».

Ἰμδι Χριστοσοún άζιζ Καθολική ὀρθόδοξος έκκλη-
σίαση ρεσουλλερίν έμιρλερινέ χαλισανέ ταακήπι ιδε-
ρέχ, δζανλαρή βέ τενλερί χιόχμ ιδενίν Ισμινέ χασ-
ταλαρή άζιζ γιάγ ιλέ μέσχ ιδέρ, βέ ούλιουχιετιν
χμμετι ιλέ χασταληκδάν σελαμετι, βέ χιούναχλα-
ρήν άφβληγηνή ιιτικάδλε χιόζεδιρ, τζούνκι Ραπίπινά
Ιησοῦς Χριστοσοún Κιότρόμὲ «Ιστέ σίφα πουλδούν
άρτηχ χιούναχ ιόλέμε» διμεσινδέν άνλασήλδηγηνά
χιόρέ, έξερι χασταληκλάρ χιούναχλαρδάν τεβελλούδ
ιδερλέρ.

Ἰζιζ Εὐχέλαιον σηρρηנדά χιόζ ιλέ χιόρόυνέν, βέ
γιάχοδ χίς ὀλουνάν άλιαμετλέρ σουνλάρδηρ :

1— Γιαγήν ἐδζζασή κι, Ρεσοὺλ Ἰάκωβος σαρά-
χατεν ἀνή γιάνι χασταί γιαγ ιλέ γιαγλαίν δεγιοῦ
ἔμρ ἐγλεμίσδιρ· βέ πού γιαγ ισε Ρούχουλ Κουδδου-
σοὺν δζάν βέ τέν χασταληκλαρηνή σίφαλενδιριδζι νι-
ιμετινίν πέκ μινασήπ πέρ δελιλίδιρ.

2— Πού γιαγήν δοά ιλέ ἀζιζλενμεσί, βέ σόιλενι-
λέν κελιμελέρ γιάνι σερρή ιδζρά ιδενίν παρασηνδάν
χαστά γιαγλανήρκεν, σόιλενιλέν διν δοασή κι, «Γιὰ
ἀζιζ Πεδέρ ! σένκι δζανλάρην βέ τενλεριν χεκιμίσι
βέ μουβαχιδ ὀγλοὺν Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦ ἱρ-
σάλ ἐγλεδίνκι, χέρ πέρ χασταληγή σίφαλενδισίν,
βέ ὀλούμδέν χελάς ἐγλεσί, σίμδι πού κουλουγγού
δαχὴ μούπτελά ὀλδουγού δζαν βέ τέν χασταληγη-
δάν χελάς ἐγλέ, βέ Χριστοσοὺν χιμμετι ιλέ πουνού
δζανλανδέρ».

3— Κιὸρόουνέν ἀμέλ, γιάνι Ραπίπὴν ἰσμινέ ἀζιζ
γιαγ ιλέ χαστενίν γιαγλανμασή.

Ἰόπου Εὐχέλαιον σερρηנדά ἰχσάν πουγιουρουλάν
κεραμετι Ρεσοὺλ πέγιάν ἰδίορ σόιλέκι «Ἰμάν δοασή
χασταί χελάς ἰδεδζέκ, βέ Ραπίπ πουνή ἀγιαγά καλ-
δηραδζάκ βέλεβ κιούναχ ἰσλεμιζ ὀλσοὺν, ἀγγά ἄφθ
ὀλουναδζάκ» δεγιοῦ.

Ρεσοὺλὸν πού κελαμηνδάν ἀνλασηλούρκι, χαστέ
ὀλάν κιμέσνε κενδού ραδετι ιλέ βέ δούροῦστ ἰμάν
βέ ἰτικαδ ιλέ Κελίσα Πιρλερινί πού σερρήν ιδζρασή
ἰτζοὺν δααβέτ ἰτμελι, βέ πουνή καπούλ ἰτμεγέ χαζήρ
ὀλμαλήδερ.

Ίστέ πού έδζιλδέν Εύχέλαιον σπρρηνή πέρ χαστέ
όλεδζεγι βακτήιδζρά ιδούπ, χαστενιν βιδζουδινέ σού-
ρέν Πάπαληλαρ Ρεσουλλερίν τααλιμινέ μουγαίρ χα-
ρεκét ιτιμίζ όλουρλάρ, κέζαλικ πού Εύχέλαιον σπρ-
ρηνή σπρλάρ σπρασπηνδάν ιχράδζ ιδέν Προτεσταν-
λάρδα ρεσουλλερίν έμρινέ καρσού πόγιούκ χατά ι-
μίζ όλουρλάρ.

Άζιζ Εύχέλαιονου πέρ Χριστιάν όλεδζεγι σαάτ ισ-
τιϊμάλ ιδέν Κατολικλερίν Ρεσουλλέρ τααλιματηνά
μουγαίρ χαρεκét ιτιδικλερινι άζιζ Χρυσόστομος δαχή
τασδήχ ιδέρ σόιλέχι: «Σπρλαρήν βακτή ό βακήτ δε-
γίλδιρ γιάνι όλεδζεγι σαάτ δεγίλδιρ, ό βακήτ ισέ
βασηγét ιτιμενίν βακτήδηρ. (Ρεσουλλερίν άμελλερι-
νε δαίρ Ιράδ ιτιμίζ όλδουγή πιρινδζι νουτκουούν γε-
δινδζι πενδινδέ μεστούρδουρ.

Κέζαλικ άζιζ Εύχέλαιονη σπρλάρ σπρασπηνδάν ιχ-
ράδζ ιδέν Προτεστανλαρήν δαχή μουγαίρ χαρεκét
ιτιδικλερινι ιλερουδέ σπρλάρ χακκηηδά γιαζηλημής
όλάν πενδλερδέν, βέ πέρ σπρρηήν τεσκιλί ιτζούν έλζέμ
όλάν χιαφφέι χαϊσιατήν άνδέ μεδδζούδ πουλουνμα-
σπηνδάν, γιάνι πού σπρρηήν Χάκκ ταραφηνδάν τεσσις
όλουνημασπηνδάν βέ χιόρόυνόνούρ βέ χισς όλουνούρ
άλιαμετλέρ βασητασή ιλέ σπρρηήν καπούλ ιδενέ ά-
ζιζ ρουχούν νιιμετινίν ιχσάν όλουνμασπηνδάν τααρίφ
όλουνούρουζ.

Γόπου Εύχέλαιον σπρρηνή σπρλάρ σπρασπηνδάν ιχ-
ράδζ ιδενλέρ έββελα Ίγγλιζ Κελίσασηνα ταπί όλαν-

λάρ, σάνιε κουσοῦρ Προτεστάν ραφαζηληκλάρη τε-
βαπιλερίδιρ.

Ἰγγλιζ Προτεστάν Κελίσαση Εὐχέλαιονδαν γιά-
ληνηζ πάαζη δοαλερί χήφζ ἐγλεδίχι, ἀνλερί παππᾶς
τεχλικελί βέ οὐμιδσιζ πῖρ χασταληκδὰ ἐξομαλόγη-
σισδεν σόνρα ἀφβλήκ δοασή νεβινδὲ ὀκούρ, φάκατ τοῦ
σηρρήν πόϊλέ τααδιλ ὀλουνημασή Ρεσουλλερῖν Εὐαγ-
γέλιονδα κιόρουνέν τεμισλινέ μουγαίρδιρ ρεσουλλέρ
ἰσέ, πῖρ τζὸκ χασταλαρή γιαγ ἰλέ γιαγλαγιπ, σίφα-
λενδιριρλέριδι· βέ πουνλαρήν ἰσέ πού χαλι ρεσουλλε-
ριν «Χασταί Ραπίπην ἰσμινέ γιαγ ἰλέ γιαγλαίν» ἐμ-
ρινέ μουγαίρδιρ.

Σάϊρ Προτεστανλάρ τεβαπιλερινε κελίνδζε, πουν-
λέρ Εὐχέλαιονδαν χέρ σεί τετζιλ ἐγλεδιλέρ· τζούνκι
πουνλαρήν παππασή γιαγ ὀρ ραυζανι τζοπανλαρή
κενδου ἰστεκλερινε κιόρὲ κιτάπη σεριφδέν πάαζη πενδ-
λέρ ὀκουγιαράκ, χαστελερι τεσελλά ἰδερλέρ.

Γεδι σηρλάρ χακκηνδὰ ἀζιζ ὀρθόδοξος Καθολικὴ
Ἐκκλησίανην τααρίφ βέ τααλιμλερινῖν ἀζιζ Εὐαγγέ-
λιον βέ ρεσουλλέρ τααλιμ βέ τελκηνινέ μουβαφήκ
ὀλδουγού σού παλιαδὰ ζίκρ ἰτόικλεριμιζδέν ἀσίκιάρ-
δηρ· βέ ἀνήν ἰτζούν ὀρθόδοξος ἐκκλησιαγιε Πῖρ ἀζιζ
Καθολικὴ βέ Ἀποσολικὴ ἐκκλησία οὐνβανή πὲ χακ-
κὴν βιριλμῖσδιρ· τζούνκι Ραπίπινὰ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν
τααριφινδέν πῖρ νοχτὰ σάπμαγιαρακ ἰδζράϊ εἶν ἰδέρ
βέ ἀζιζ σαγιρδλερι ρεσουλλέρ δαχή ἀνδέν κάπζ ἰδε-
ρέκ, δινδαρλάρ δζεμιετινι τεσχιλ ἐγλεδιλέρ, βέ χε-

λασδζημηζήν έμρ ιτδικλερινίν κιάφφρεσινίδε χήφζ
ιτμεκλιγι έμρ έγλεδιλέρ.

Προτεστάν Μισσιονερλερι ισέ άζιζ σηρλαρήν έξερι-
σινι ρέδδ, βέ πού παπδέ μουγαίρ τελκήν ιδερέκ γε-
λασδζημηζήν σεμαβι τααλιματή γερινέ κενδου γιαν-
λής τααλιμλερινι καίμ ιτμέκ ιστερλέρ· βέ κενδουλε-
ρινέ ταακήπ ιτμέκ ιστεγενλεριν φενά άλχησήνά χα-
βάς ιδερέκ, Χριστοσούν σαγιρδλερινδέν πιρινι άγιαρ-
δάπιλμεκ ιτζούν δεργιαί βέ κιαραί κέστ-ου κίουζάρ
ιδερλέρ, βέ πού παπδέ Χελασδζή έφένδιμιζιν χαίφ-
λαδηγή Φαρισελεριν τερδζουμέι χαλλερινι βέ μουρα-
ιλικλερινι βέ ζελαλετλερινι ιμρενμιζ όλουρλάρ.

Σηρλαρήν τααλιμ βε τελκηνινέ δαίρ όλάν χου-
σουσλαρδά όρθόδοξοσλαρην Ευαγγέλιον τααλιμινδέ
καβι δουρδουκλαρηνή, βέ Προτεστάν Μισσιονερλερι-
νιν πέχ ούζακ πουλουνδουκλαρηνή, βέ πουνλαρήν κεν-
δου τααλιμλερι ιτζούν Ραππινά Ιησοϋς Χριστός έ-
φένδιμιζιν «Σιζλερέ νασιχατ ιτδικλεριμιν κιαφφρεσινί-
σε βουχαφαζά ιτμεκλιγι τααλιμ έγλέϊν» έμρινι ιστι-
μακ ιδεμεγεδζεκλερινι ιπράζ έγλεδικδέν σόνρα πουν-
δαν σόνρακιλεριν σαχή Χριστοσούν όρθόδοξος Καθο-
λική εκκλησίασηνην Ευαγγέλιον τααλιμ, βέ τελκη-
νινδέν ζερρετουμα σάπμαδηγηνη ιπράζ έγλεγεδζέγιζ.

Πιλ άκις Ανατοληδά άδι βέ σαφδερούν Χριστιάν
καρηνδασλαρηνηζή τογρουλουγού τααλιμ ιδίορουζ
δεγιού αλδατμαγά βέ άγιαρτμαγά τζαλησάν Προτεσ-
τάν Μισσιονερλερι, τήπκη ρεσουλ Παϋλοσουν Τιμόθε-

σα γιαζμής ὀλδουγού ἀδεμλερέ πινζερλέρ σὸύλίκι :
«Πιρ βακήτ κελεδζέκκι, Χάκκ τααλιμ καπούλ ἱτα-
γεγεζεκλερ, Ἰλλα κενδουλερινέ μαχσοῦς ἀρζουλέρ
μὸδζεπίνδζε κενδουλερινέ κουλακλαρηνή κιόζιϊσθι-
δζι χὸδζαλαρ τοπλαγιαδζακλάρ βέ χακικατβάν κου-
λακλαρηνή τζεβιρίπ, μασαλλαρά μείλ Ἰδεδζεκλέρ»
(Τιμόθεσσα μεχτοῦπ Β. δ. 3—4).

Βέ ἀζιζ κιταπλάρη ταχλίθεν ταλιμ Ἰδού, χαλική
πουνλαρηνή ἀχκιαμηνά κουλασοῦζ Ἰδιόρλαρ «Ὀρόνιούρ-
λέρ Ἰσέδε, Κιτάπη ἄσιν» μιστοῦρ πούλουνάν σὸύ
κελαμὴ κιόρμεζλενιλέρ «Χίρ» καὶ Ἰζνεπι κηγιασλέρ
τααλιμ Ἰδερέκ, Ραππινά Ἰστούς «Χριστοσοῦν σάγ
κελακλαρηνά, βέ χαλικινέ Ἰστικαδ τααλιμινέ κελμῶζ
Ἰσά, γουρουμετδέν Ἰκαράτοῦρ, βέ πού μακουλί ἀδέμ
χιτζ πιρ σέι πιλμίζ» Ἰσῆ πού Ἰζνιόδέν πού ἀκτλ-
δά πούλουνάν ἀδεμλέρ γενι Ἰόζαδλαρῆ Ἰλι πάαζηλα-
ρηνην Ἰτικαδηνή Ἰέρς τζεβιρμεγέ τζαλησῆρλάρ, βέ
πού μακουλέ ἀδεμλέρ νασιχατλαρῆ τεσένιόδζ Ἰλλε-
τι κιπι ἀραγια σοκουλάν Ἰμέναιοσοῦν βέ Φιλήτοσοῦν
γιολοουρῶν Ἰμρενμίζ ὀλουρλάρ.



Ραππινά Ίησοῦς Χριστοσοῦν τέν κισβε-
λενμεσι σηρρη πεγιανηνδὲ

Σηρλαρὴν τααλιμι παπηνδὰ ὀρθόδοξος Καθολικὴ
ἐκκλησιάνην ἄσλαδζα σάπμαγιπ, Εὐαγγέλιονδὲ βέ
Ρεσουλλερὶν τααλιμινδὲ καβὶ βέ σαπιτ δουρδουγουνού
βέ Προτεστάν Μισσιονερλερὶν ἰσέ πού τααλιμδὲν πέκ
τζὸκ μεσαφελέρ οὐζὰκ ὀλδουκλαρηνή ἱπράζ ἱτμὶς ὀλ-
δουγουμούζ τακδιρδὲ, σίμδι ἄρτηκ πού μισσιονερλε-
ρὶν Εὐαγγέλιονδαν βέ τααλιμλερινε ταακῆπ ἰδιόρουζ
δεδικλερὶ ρεσουλλερὶν βασηγετλερινδεν πέκ οὐζὰκ
ὀλδουκλαρηνήδα ἀσικιάρ ἰδεπιλμεμιζ ἱτζοῦν ὀρθό-
δοξος Καθολικὴ ἐκκλησιάνηνδὰ βέ Προτεστάν μισσι-
ονερλερινίνδε τααλιμλερινὶ μείδανὰ κοῖμαλήγιζ, σσί-
λέχι :

Ἐν πὸγιούκ βέ δερὶν σηρλαρδὸν βέ ἰνσάνην σε-
λαμετὶ ἱτζοῦν ἔν μούχιμ βέ ἔν ἐλζέμ ὀλάν ἀκαῖδι
δινιγιεδὲν πηρίδε Ραππινά Ίησοῦς Χριστὸς χαζρετλε-
ρινὶν σηφατήδερ γιάνι Κελαμουλλαχὴν τέν κισβελεν-
μεσι σηρρηδὲρ.

Ἰησοῦς Χριστοσοῦν ραχμέ δούσμεσι βέ γιάληνηζ
πικιρλιγινὶν μουχαφαζασὴ ἱτζοῦν χαζρέτι Ἰωσήφ
ἱλὲ ναμιζετλενμιζ ὀλάν πὶρ πακιρέ κηζδὸν τεβελ-
λούδ ἐγλεμεσι ταπιατὴν χαριδζινδὲ πὶρ μαδδὲ ἰδί.

Πού ἰσέ δζενάπη Χάκκ ἱλκ ἀταλαρημηζ χαζρέτι
Αδὲμ βέ Εὐαῖ ἱταατσηζληκδὸν σόνρα δζεννέτι Ἰα-
λιγεσινδὲν κοβδουγουνδὰ, ἀνήν πηρινδζὶ τεπὸιρινδὲ
χαπὲρ βηριλμιζ ἰδί βέ πού ἀζιμ σηρρη ἀχδὴ ἀτικ πε-
γαμπερλερὶ, βέ χουσουσοῦ ἱλὲ δζοῦμλεσινδεν δαχὰ

ἀσικιαρὲ πόλὲνδ ἀβάζ χαζρέτι Ἑσαίας πεσίναν τεπί-
σιρ -ου νιδά ἐγλεδι σόϊλέκι :

« Ἰστὲ πουνούν ιτζούν πού Ράπιπ σιζὲ ἀλιαμέτ βι-
ρεδζέκ· Ἰστὲ πῖρ πακιρὲ κήζ χαμιλὲ ὀλαράκ, πῖρ
ὀγλάν τεβλιδ ἰδεδζέκ, βε πουνούν ἰσμινὶ Ἑμμανουήλ
τεσμιγὲ ἰδεδζέκσιν» (Ἑσαίας ζ' 14).

Ἰστὲ πού ἀλιαμέτ βακητλάρ τεμάμ ὀλδουχδά ρού-
χουλ κουδδουσούν ναζιλ ὀλμασῆ ἰλὲ ἀζιζλερδὲν ἀζιζ
πικίρ Μαριαμὴν οὐζερινδὲ ἰδζρά ὀλουνδού, κατζάνκι
ἀγγά Μελαίχ δεδι «Σενὶν οὐζεριγγὲ ἀζιζ Ρούχ νου-
ζούλ ἰδεδζέκ, βὲ Ράπιπ τεάλιανην κουδρετι σενὶ ἰστι-
ἀπ ἰδεδζέκ» (Λουκᾶς ἀ 35).

Βὲ πού ἀκηλλαρά σηγήσμαγίαν χαμιλελιγὶν γιά-
ληνης Ρούχουλ κουδδουσούν νουζουλι βὲ κουδρετι ἰλὲ
βιδζουδὲ κελδιγινὶ Μελαίγιν πικίρ Μαριαμὴν ναμιζεδ-
λισι χαζρέτι Ἰωσηφὲ ἰράδ ἰτμίε ὀλδουγὴ κελαμδάνδα
τεδῆκ ἰδεπιλούριζ σόϊλέκι : «Πουνδάν τογαδζάκ
μαασῆμ ἀζιζ Ρουχδάνδην» (Ματθαῖος ἀ 20).

Ἰησοῦς Χριστὸς δούνγιαί τεσρίφ ἰτμεζδὲν ἐββὲλ
Ἑκκλησίαμῆζην βαλιδετουλλάχ Μαριαμὴν πικιρλιγὶ
ιτζούν ἰτικαδὴ πούδουρ.

Πού παπδὲ γιάνι Ἰησοῦς Χριστὸς τογμαζδάν ἐβ-
βὲλ Μαριαμὴν πικιρλιγὶ παπηνδὰ Προτεστανλάρ δα-
χὴ Ὁρθόδοξος Καθολικὴ Ἑκκλησία ἰλὲ χέμ ἐφκιάρ-
δηρλαρ, ἀμμα τεβλιδινδὲ βὲ τεβλιδδὲν σόνρα Μαρι-
αμὴν πακιρελεγινὶ μόνκῶρ κελδικλερινδὲν, ὀρθόδο-
ξος ἐκκλησίανην ἰτικαδηνδάν πέκ οὐζάκδηρλαρ.

Βέ Προτεσανλάρ ποίλε ιϊτικαδδὰ πουλουνδουκλα-
ρή ταχδιρδὲ, τααλίμ βέ τελκηνλαρή κιούφουρπάζληχ
βέ βαχι σείλέρ ολδουκδάν πασκά κενδου κανονλαρη-
νδάνδα ούζακ δούσερλέρ, τζούνκι Κιτάπη σεριφίν δε-
διγινδέν πασκά χιτζ πέρ σέι καπούλ Ιτμέγιζ δεμεκ-
δέδιρλερ, πουνή ισέ κιτάπη σεριφ χαπέρ βιρίορ.

Βαλιδετουλλάχ Μαριάμ χαζρετλερινίν τεβλιδ ιτ-
μεζδέν έββέλ πικιρλιγινί Κιούτούπι σεριφεδέν χαπέρ
άλδηγημηζ μισιλλου, κέζαλικ χίνι τεβλιδδὲ βέ τεβ-
λιδδέν σόνρα δαχή πικιρλιγινί γίνε Κιούτούπι σερι-
φεδέν τααλίμ όλουνμάκλε, πουνή δαϊμι πικιρ δεγιού
ιϊτικαδ ιδέρ, βέ τααλιμλέριζ.

Ίλερουδὲ Ήσαία πείγαμπερίν «Ίστὲ πέρ πακιρέ
κῆζ χαμιλέ ολαδζακ» δεδιγινί ζικρ ιτμιζ ιδίχ· πού
σόζὲ Δανιήλ πείγαμπερίν δαχή «Έλ δεγμεξίζιν Ταγ-
δάν πέρ τάζ κοπτου» δεδιγινίδε ιλαβέ ιδέριζ (Δανιήλ
β. 1—15).

Βέ Άδδακούμ πείγαμπερίν δαχή (γ. 3) «Άλλάχ
Θαμανδάν, βέ ανήν ααζιζι ορμανλήχ Φαράν ταγην-
δάν κελεδζέκ» δεδιγινίδε ζάμμ ιδέριζκι, πουνούνλα
δ άκηλλερέ σηγήσμαγίαν βαλιδετουλλαχην ινσάν
τοχμου όλμαγίαρακ τεβλιδ ιδεδζεγι έββελινδέν χαπέρ
βιριλμίσδιρ.

Βαλιδετουλλάχ Μαριαμήν χίνι τεβλιδδὲ βέ τεβλιδ-
δέν σόνρα πικιρλιγι έββελινδέν χαπέρ βιριλμιζ ολδου-
γή ταχδιρδὲ, πουνή μούνκιούρ κελέν Προτεστανλα-
ρήν δηκατηνή Ίεζεκιήλ πείγαμπερίν κιταπήνά, βέ

άνην σουρέτι μανεβιεδὲ Χεϊκελί βὲ χεϊκελίν καπου-
σηνη σείρ ου τεμασά ἰτδιγινέ δζέλπ ιδέριζκι, Βαλι-
δετουλλάχ Μαριαμήν χίνι τεβλιδδὲ βὲ ταβλιδδέν σόν
ρα δαχή πικίρ ὀλδουγουνή σαράχατεν χιόρέπιλουρ-
λερ.

Ἰστέ Ἰεζεκιήλ πείγαμπέρ σσίλε πουγιουρμούσδουρ:
« Πενίμ γιόνουμὸν Ἀζίζλερίν σάρκὰ τογρού πα-
» κάν τῆς καπουσουνά τογρού τζεβιρδί πού καπού
» κιλιτλι ὀλαδζάκ, βε ἄ ζήλμαγιαδζάκ, βε πουνδάν
» χιτζ πέρ κιμέσνε κέτζμεγιεδζεκ, ζίρα πού καπου-
» δάν Ἰσραηλίν Ράππιλ Ἀλλαχὴ κέτζεδζεκ, βε γίνε
» κιλιτλι καλαδζάκ. (Ἰεζεκιήλ μδ. 1 2).

Προτεστανλάρ ἰσὲ Εὐαγγελιστησίν σού τααπρινί
γιάνι « Ἰωσήφ γιουκουδάν καλκαράκ, Ραππὴν μελαϊ-
κινιν ἄγγά ἔμρ ἐγλεδιγινέ χιόρέ, ἰδζρά ἰτδι, βὲ καρῆ-
σηνή περαπερινέ ἀλδὴ, βὲ ἰλκ τογάν ἐβλιαδηνή τεβ-
λιδ ἰδίνδζεγιέδεγιν ἀνή τανήμαδη» (Ματθαῖος ἄ 24
25) δεδιγινί ἐλε ἄλαράκ, κούγια πικίρ Μαριαμήν τεβ-
λιδδέν σόνρα πικίρ κάλμαδηγηνη ἡσπάτ ἰδιόρουζ ζάνν
ἰδερλερ, βε Εὐαγγέλιονδα Ἰησουσούν πираδερλερί ζι-
κρινίδε πού ἰδδιαλαρηνά δελιλ τουτμάκ ἰστερλέρ.

Εὐαγγέλιονου «Καρῆσηνή περαπερινέ ἀλδὴ»
λαφζηνδάν Προτεστανλάρην Ἰωσήφ Μαριάμ ἰλέ καρῆ
κοδζά κιπί γιασαδὴ ζάνν ἰτμελερί μαανασὴ τζηκά-
μαζ, ζίρα Μαριάμ χαζρέτι Μωϋσηνίν Νόμοση ἄχκια-
μήνδζα Ἰωσηφίν ναμιζετλισι ὀλμάγηλε, χάλκ ναζα-
ρηνά καρῆση ἄδδ ὀλουνούρ ἰδι, βὲ ἔγερ Μαριαμή

τέρκ ιτμίζ όλσάιδη, άνή χαλκά τεσίχιρ βέ ρούσβάι ιτ-
μίζ όλαδζάγηδη, βέ χάττα πουνή κίζλουδζε τέρκ ιτ-
μεγέ νιγετ κουρμούς όλδουγουνδά, Ραπίτην μελαϊκή
άγγά «Καρήν Μαριαμή γιανηγγά άλμακ ιτζούν
κόρκμα» δεδι.

Ζίρα κερεκ βαλιδετουλλάχ Μαριαμ βέ κερεκ πιζιμ
ούμούμ ζαφιετιμιζι ούζερινέ άλμής όλαν μουβαχιδ
έβλιαδή Ραπίπινά Ιησοϋς Χριστός ινσανιέτ κεμαλε-
τινίν ιλκ σενελερινδέ γιέρ γιούζούνδέ πιρ χαμιγιέ βέ
μουχαφζά μόχτάδζ ιδιλέρκι, πουνούν σαγιασηνδά
ινσανλάρήν άκληνδάν βέ φικρινδέν Κελαμουλλαχήν
άκκηλλάρ ιρμεγεν ινσάν τενι κισβελενμεσι σηρρή
ιτζούν βουκουού μούχτεμέλ όλαν σούπχέ ιζαλέ βέ δέφ
όλά. Ιησοϋς Χριστός ισε, δούνγιανήν κίουναχηνή
καλδηρμάκ ούζρέ δούνγιαί τεσίρφ ιτμίζ όλμάγηλε,
βιδζούδι ινσανιενίν κιαφφέι ζαφιετινι ούζερινέ άλδήκι
χάττα χαγιατ πάχς όλαν διριλμεσινδέ πού βιδζούδι
ινσανιεγι ούλιουχιέτ μερτεπεσινέ ιισάλ έγλεγε.

Ίατέ πού έδζιλδέν Ραπίτην μελαϊκι δεδι Ίωσηφέ
«Καρήν Μαριαμή γιανηγγά άλμαγá κόρκμα» Ναμι-
ζετλίν Μαριαμή γιανηγγά άλήπ, χαλκά ζεβδζέν κίπι
κίόστερμεκδέν τζεκινμε «ζίρα πουνδάν τεβελλούδιδέν
άζιζ Ρουχδάνδηρ.

Πουνούδα μελαϊκ μάχσους πιλδιρδίκι, Κελαμουλ-
λαχήν άκηλά σηγήσμαγίαν τέν κισβελενμέ σηρρηνή
Ίωσηφήν πιλμεσι λιαζήμ ιδίκι, χαζρέτι Μωϋσηνίν
Νόμοση άχχιαμήνδζα Μαριαμ Ίωσηφίν ναμιζετλισι

πουλουνδουγού ταχδιρδέ, γιάληνηζ πουνού χιόκού-
μετέ σικιαγέτ ιδούπδσ, κατλινί ματλουπ ίτμεγέ,
(Δευϊτικόν κ' 10 - Δευτερονόμιον κβ, κγ.) γιάχοδ
Ίωσήφ κενδουσί άδιλ όλμάγηλε, πουνού άλεμέ ρούσ-
βάι ίτμεκ ίστέμεδιγι ταχδιρδέ, άνή δούνγιά διλινέ
δούσούρμεμεκ ίτζούν κίζλουδζε τέρχ ίτμεγέ χακκή
βάρηδη.

Ίστέ πού έδζιλδέν Ίωσήφ Λάκκ ταρασηνδάν έμρ
όλουνδούκι, καρησή Μαριαμή περαπερινέ άλστιν, βέ
πού ναμίζεδλισινι χάλκ χουζουρουνδά καρησή σηφ-
φατηνδά κίόστερσιν.

Ευαγγελιστής Ματθαίος πού βουκουατή νάκλ ιδε-
ρέκ θεωρκι «βέ Ίωσήφ γιουκουδάν καλκδηχδά Ραπ-
πήν μελαϊκινιν άγγά έμρ έγλεδιγι κιπί ιδζρά έγλεδι,
βε καρησηνή γιανηνά άλδή».

Ίστέ πούραδζηχδα Ίωάννης Χρυσόστομοσουν σό-
ιλεδιγι κελαμή ίχτάρ ίτμεμιζ ίκτιζάι χαλδέν που-
λουνομυόδηρ κι :

« Έγερτζι Μαριαμήν πιχρί δικερινδέν ποζουλομύζ
όλσάϊδι, πούλε τεσμιέ ίτμεγεδζέκ ιδι, βέ πούραδα να-
μιζεδλισινι καρή τεσμιέ ιδίορ· νάσηλκι κιτάπη σεριφ
ναμιζεδλιλερι νικιαχλανμαζδάν έββέλδε κούγεκού
διμεχλιγι άδέτ ίτμισόδιρ».

Ίστέ πούλεδζε πούραδε δαχή κιτάπη σεριφ Ίω-
σηφι Μαριαμήν έρ έχλι τεσμιέ ίτδιγι κιπί, βαλιδε-
τουλλαχή δαχή Ίωσηφιν άγιαλί (καρησή) τεσμιέ
έγλεμισόδιρ. φακατ Έκκλησιάνην άζιμ χόδζαση Ίω-
άννης Χρυσόστομος άίρχ ιδερέκ «Μαριάνην κοδζασή

λαφζηνή έσϊτδϊγιγγδὲ ταπίατὴν καϊδὲϊ οὐμουμισὲ
οὐζρε ὀλδὴ ζάνν ἴτμεμεκ ἰτζοὺν ὀοὺ ταακὴπ ἰδὲν
σὸζλερε δηκκὰτ ἰδέσιν, ἐρχέκ λαφζὴ έσϊτδϊν, βαλιδὲ
λαφζὴ έσϊτδϊν, βὲ μασσημὰ ἰσιμ βεριλδϊγιγι έσϊτδϊν,
μδϊ νάσην τογδουγουνούδα έσϊδέσιν» βὲ γάιριχι.

Ταχδῖρι ἰλλαχι κείφιετὶ σὸϊλὲ τεδπῖρ πουγιουρ-
δούχι, χάττα Κελαμουλλάχ Ἰωσηφῖν ὀγλοὺ ζάνν
ὀλουνσοὺν, νάσηλκι ἐχλουλλάχ Λουκᾶς ζικρ ἰδῖορ
ἰσέ. βὲ πικῖρ βαλιδετουλλαχὴν ἀκὴλε σηγήσμηαγιαν
τεβλιδὶ παπηνδὰ πῖρ κίμσενιν ἀκὴλνὰ ζέρρετουμα
σὸυπχὲ ταρὶ ὀλμαμακ ἰτζοὺν, ἀζιζ τὲν κισβελενμε-
νιν ἀζιζ σηρρηνὴ Ἰωσηφὲ ταφσήλαν βὲ κερεγὶ κῖπῖ
πιλδιδιδί.

Ἰστὲ πὸὺ σεπεπδὲν Ἰωάννης Χρυσόστομος μελα ἰ-
κιν ἰλχαμηνὴ γιάνι «έβλιὰδ τεβλιδ ἰδεδζέκ» δεδϊγιγι
σέρχ ἰδερέκ, δέορκι πεδερὶ ζάνν ἴτμεμελερι ἰτζοὺν
«Έβλιὰδ τεβλιδ ἰδεδζέκ» δέμεορκι σανά έβλιὰδ τεβ-
λιδ ἰδεδζέκ, ἴλλα ἄδετα σὸϊλεγιπ, σὸζοὺ μουαλλιακδὲ
πραγήγιορ, τζοὺνκι Ἰωσηφὲ δεγιλ ἴλλα δοὺνγιαγιέ
έβλιὰδ τεβλιδ ἰδῖορ ἰδῖι».

Μελαῖγιγιν «Ζῖρα πὸὺ καθμηνὴ κῖοῦναχλαρηνδὰν
χελάς ἰδεδζέκ» δεδϊγιγδὲν νὲ ἀνλασηλήρ; Ἰσαῖας
πεῖγαμπερῖν χελασδζηνὴν κελεδζεγι μαζαδὴ χαπὲρ
βῖρδϊγιγι πιλδιδιμέζμι;

« Πὸὺ σεπεπδὲν πὸὺ τζοκλαρηνὰ βαρῖς ὀλαδζάκ,
βὲ ἔχλι κουδρετλερῖν κελεπιρλερινδὲν χισσὲ ἀλαδζάκ,

πού σεπέπδέν ανήν δζανή όλούμε βεριλδι, βέ πινα-
μουσλάρ καταρηνά κονουλδή, πού ισέ τζοχλαρτηνην
κίουναχλαρηνή ούζερινδὲ καλδηρδή, βέ ανλεριν πινα-
μουσλουκλαρή ιτζούν μοναφηκλανδής (νγ· 12).

Σσοῦ ἀκηλὲ σηγήμαγιαν βελαδὲτ σηρρή ιτζούν
χέρ σοῦπχεδέν Ιωσηφιν περού ολμασή παπτηνὰ Με-
λαϊγίν Ιωσηφὲ καρηγγή γιανηγγά ἀλ δεμεσι, βέ
Ιωσηφιν δαχὴ μελαϊγίν ευρινι ιδζρά ἐγλεμεσι Εὐαγ-
γελιστησιν σοῦ σοζλερινδέν ανλασήλάπικουρ σοί-
λέχι :

Χελασδζημηζήν βελατινδέν βέ μόνεδζδζιμελεριν
σεδζδασηνδάν πῖρ ἄζ σόνρα μελαϊκὲ γίνε Ιωσηφιν
ρουουγιασηνδὰ κιορόουνερέκ, μεβλουδ όλάν τζοδζου-
γούν σάιρ πῖρ τεχλικεδέν μουχαφαζὰ όλουμαστηνὴ
ταβσιὲ ἐγλεδι, πού παπδὲ Εὐαγγελιστησιν νακλινι
δινλεγελίμ :

Πουνλάρ (Μεδζουσλέρ) ἄζιμέτ ιτδιγινίν ἀκαπινδὲ
Ραίπτην μελαϊγι Ιωσηφιν ρουουγιασηνδὰ κιορόουνερέκ
δεδι «Κάλκ τζοδζουγού βέ βαλιδεσινι περαπεριγγέ
ἀλδα Μησηρά φιράρ ἐγλέ, βέ δέφα σανὰ χαπέρ βι-
ρινδζεγιέδεγιν, ὄραδα ἐγλέν, ζίρα Ἡρώδης τζοδζου-
γού τελέφ ιτμέκ ιστέορ. (Ματθαῖος β'. 13) «Πούρα-
δζηκδα (δέορ ἄζιζ Χρυσόστομος) ἄρτηκ καρηγγή ἀλ
δέμεγιπ, ἴλλα τζοδζουγούν βαλιδεσινι ἀλ δέορ. μά-
δεμκι τζοδζουκ τογμούζ ιδι βέ σοῦπχὲ ιζαλὲ όλούπ,
βέ κοδζασὴ δινιλέν Ιωσηφδε κανμήζ ιδι, ἄρτηκ Μελα-
ιχ καρὴν βέ τζοδζουγούν λαφζηνὴ καλδηρὴπ, σερ-

πεστανέ « ἄλ τζοδζουγού βέ βαλιδεσινίδε Μησηρά
κάτζ δέορ, βέσεπεπινίδε πιλδιρμέκ Ιτζίνεζίρα Ἡρώδης
τζοδζουγού τελέφ Ιτμέκ Ιστίορ » δέορ.

Βαλιδετουλλάχ πικίρ Μαριάμ ιλέ χαζρέτι Ἰωσήφ
ἀρασηνδά νικιάχδζα χιτζ πιρ χιόνέ μινασεπάτ βέ
Ιρτιπάτ ὄλμαδηγηνη Εὐαγγελιστής ἡσπάτ Ιτμέκ Ι-
τζούν, ἄρτηκ καρὴ λαφζηνή τέρκ Ιτδίδε, τζοδζου-
γούν βαλιδεσι λαφζηνή Ιστιϊμάλ Ιτμεγέ πασλαδή.
βέ Ἰωσήφ Μαριαμήν νέ βέδζχιλε χαμιλέ ὄλδουγού-
νῃ ἀνλαδηκδάν σόνρα, ἄρτηκ πουνούλα Μαριάμ Ι-
τζούν ὄλάν σόζλερίν κιάφφεσινδε Εὐαγγελιστής κα-
ρὴ λαφζηνή Ιστιϊμάλ Ιτμεγιουπ, ἴλλα τζοδζουγούν
βαλιδεσι λαφζηνή Ιστιϊμάλ Ιδίορ, σσίλέκι :

« Ἡρώδης βεφάτ ἐγλεδιχδέ, ἰστέ Ραππὴν μελαί-
κί Μησηρδὰ Ἰωσηφέ ρουγιασηνδὰ χιὸρῶνερέκ δεδι
« Κάλχδα τζοδζουγού βέ βαλιδεσινί ἄλ, βέ Ἰσραήλ
τοπραγηνά χιτζ ζίρα τζοδζουγούν δζανηνή ἀραγιαν-
λάρ βεφάτ Ιτδιλέρ. βέ Ἰωσήφ δαχὴ καλκήπ τζο-
δζουγού βέ βαλιδεσινί περαπερινέ ἀλδήδα Ἰσραήλ
τοπραγηνά κελδιλέρ » (β', 19—21 Ματθαῖος.)

Προτεστανλάρ Εὐαγγελιστησίν « Ἰλκ τογμούς
ἐβλιαρηνή τεβλιδ Ιδίνδζεγέ καδάρ ἀνή τανήμαδη »
λαφζηνή κενδουλερине σιπέρ ιδερέκ, σερχέ χαδζέτ
καλμάζ, ἰστέ Εὐαγγελιστής Μαριαμήν ὄγλουνοῦ ἴλκ
τογάν ἐβλιαδ τεσμιγέ Ιδίορ, βέ ἀνή τεβλιδ Ιδίνδζε-
γιέδεγιν ἀνή τανήμαδη δέορ, διμέκχι τεβλιδ Ιτδικδέν
σόνρα ἀνή τανημήζ βέ ἄρτηκ πικίρ κάλμαμηζ διμέκ
Ιστερλέρ.

Πού σόζλερι πόλ πόλ άγήζλα πιζέ σόϊλεγερέκ, έεε πουνά νέ δζεβάπ βιεδζέκσιζ ; δερλέρ.

Πιζ δαχή άνλεριν πόϊλέ σατζμά σόζλερινέ δζεβάπ βιερερέκ, Ρεσούλ Πέτρος ιλέ πιλέ δέριζκι « Πουν- λαρδά μαανασή μούσκιλ άνλασήλουρ σείλερ μεβ- δζούδδερ, άνλέρκι δζαχιλλέρ, βέ ιϊτικαδδά καδι- λέσμεμιζ όλανλάρ κιτάπη σεριφιν πάαζη πενδλερινι κενδι χελακληκλαρη ιιζούν ποζούπ ταγηρ ιτόικλε- ρι κιπι, πουνλαρήδα ποζούπ τεπόιλ ιδερλέρ » (Πέ- τρος Β΄. Καθολική έπιστολή, γ΄, 16). βέ πού Προ- τεστανλαρήν κιτάπη σεριφ ιπαρελερινι ποζαράκ τεπ- διλ ιδερέκ, βέ άσηλ μαανασηνά ζήτ μαανά βιερερέκ κενδουλερινιν άλδανδηκλαρηγήδα ιπράζ έγλεγεδζε- γιζ.

Κιτάπη σεριφδέ « Έως » βέ « άχρις ου » κελιμελε- ρι « δειν » βε « καδάρ » μαανασηνά ισέδε, πούραδα πιλ άκισ μούδδετι νά μαλιούμ βε ουζούν βακήτ βέ άσ- λαχατ μαανασηνά όλδουγή Κιτάπη σεριφιν έξερι ιπα- ρελερινδεν ζαχιρ παχίρδιρ.

Ίστέ πόϊλεδζε Γένεσις κιταπηνδά (ή, 6,7,) οκού ρουζκι « Βέ βακή όλδούκι, κήρκ κιούνδεν σόνρα Νωε Ινά ιτμιζ όλδουγού σεφινενιν πέντζερεσινι άτζδή βέ καργαί κιόνδερδίχι, σουγιούν τεσχίν ιδούπ ιτμεδιγινι κιόρσούν, βέ καργά τζηκήπ άρτηκ κερου άβδέτ ιτμεδι, σου γιέρ γιόζούνδεν κουρουγιούνδζα- γιάδεγιν για κουρουγιούνδζαγιακάδαρ, (« Έως του ξερανθηναι τό ύδωρ από τής γής).

Χάλ πούκι κάργά κίτδίδε άσλα άβδét ίτμεδι, Ιάτé ανήν ίτζούν πούραδζηχδα « Έως» κελιμεσι άσλαδζα πιτούν πιτούνε μαανασηνάδερ. πού σεπέπδέν πού ίπαρέ « γιέρ γιούζούνδέν σου κουρουγιούνδζαγιαδέγιν άβδét ίτμεδι δεγιού σέρχ όλούνμαγιπ, κάργά κίτδι, βέ σου γιέρ γιούζούνδέν τζεκιλδικδέν σόνρα δαχή άβδét ίτμεδι, άσλαδζα κερι κέλμεδι δεγιού σέρχ όλουναδζάκδερ.

Έως βέ μέχρις ού κελιμελερι κίτάπη σε-ριφδé πιρ ίστιλλάχδερκι, δεγιλ καδάρ για δειν, ίλλα άσλα βέ πιτούν πιτούν μαανασηνάδερ.

Μέσελα χαζρέτι Δαβιδίν 109ηνδζή ζεπούρουνδά (στ. 1) όκούρουζκι « Δεδι Ράπι Ραπίημά, ότούρ σάγ ταραφημά, δούόμενλεριγγι άγιακλαρήν άλτηνα πασαμάκ γιαπήνδζαγιαδέγιν».

« Είπεν ό Κύριος τώ Κυρίω μου. κάθου εκ δεξι-ών μου, έως άν θώ τους έχθρούς σου ύποπόδιον τών ποδών σου»

Ίάτé πού ίπαρεδé δαχή έως κελιμεσι κίπι κα-δάρ βέ δειν μανασηνά όλμαγιουπι, έπεδιét μα-νασσηνάδερ, βέ σόνρα δαχή μαανασηνάδερ. τζούνκι Ράπι Ραπίήν δούόμενλερινι άγιακ πασαμαγή έτ-δικδέν σόνρα άρτηκ σάγ ταραφηνδά ότούρμαδήμη; ίλ έλ έπέδ ότουρμακδέδιρ.

Κέζαλικ χαζρέτι Δαβιδίν 122ινδζι Ψαλμοσουνούν ς'. 2 πενδινδé « Ίάτε πούλεδζε πιζιμ κίόζλεριμιζ Ράπιιλ Άλλαχημηζδά όλαδζάκδερ πιζλερέ τεραχέμ

Ιδίνδζεγιέ καδάρ» δεγιού μεστούρ Ισέβε, όραδζηκδα-
κι καδάρ λαφζή δάίμα μαανασηνάδης, βί πουνούν
πόιλέ όλδηγηνή χαζρέτι Δαβιδ 24ούνδζι Ψαλμοσιν-
δά (ς'. 15) τααριφ Ιδέρ, σόιλεκι; κ Κιόζλεριμ δάίμα
'Αλλαχδαδης, ζιρα πούδουρ πενιμ άγιακλαρημή δε-
ζακδάν κουρταραδζάκ» δεγιούρ. κ Άχρις ού» κελιμε-
σινιν δαχή ε ω ς κελιμεσι κιπί Ιλ. ελ έπεδ βί δάίμα
μαανασηνδά όλδουγουνή, 'Απόστολος Παύλοσιν Κό-
ρινθοσλουλαρά γιαζμηζ όλδουγού πιρινάζι ριπαλεσι-
νιν ΙΕ', 25 πενδινδεν τααριφ ρλουνούραζ, όνδάκι
σσίλε πουργιουρμούσδης κ Ζιρα πού (γιάνη Ρακπινά
'Ιησσεύς Χριστός) Σαλιτανάτ σούρμελιδир, δζόύμλε
δουόμενλερι άγιακλαρη άλτηνά κογιουνδζαγιαδεγιν
για κογιουνδζαγια καδάρ» αδζεπ δούόμενλερι άγια-
κλαρη άλτηνά άλδηκδάν σόνρα σιλιχάτ σούρμελι-
μιδир; ίστε πουνδάν άνλασήλουρκι πουνδακι "Εως
γιάνι καδάρ βέ άχρις ού γιάνι δεγιν γιαχού τάκι κε-
λιμελερι έπεδεν δάίμα μαανασηνάδης, ρ βέ κιτάπη σε-
ριφιν πιρ Ιστιλλαχήδης, βέ πού σεπεπδεν κ Βέ άνή
σηνάμαδη Ιλκ τογμούζ όγλουνού τεβλιδ Ιδίνδζεγιέ
δεγιμ, γιαχού τάκι τεβλιδ έγλεγιέ σόζλεριδε έπεδαν
άσλα μαανασηνάδης, κι Ιλκ τογμούζ όγλουνού τεβ-
λιδ έγλεδικδέν σόνρα δαχή άνή άσλα σηνάμαδη,
διμέκδир.

Γιονάν λιτανηνήν ε ω ς (καδάρ τάκι) λαφζή Γε-
νική πτώσις Ιλέ πιλέ όλδηγηή άζιζ Εθαγγελιστής
Μάρκος δα δαχή μεστούρ όλδουγουνδάν, χιτζ πιρ κι-

μέσνεβιν κάλπινδὲ ζέρρετουμα σούπχὲ κάλμαμακ ἰ-
τζούν πουνούν σού πενδινίδε μάχσους νάκλ ιδέριζ
σούιλέχι:

Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστὸς χαζρετλερὶ σαγιρδλερινὶ
δούνγιαγιέ τεπόρ ου νιδά ἰτμέκ ούζρε κιονδερεδζεγι
άνδὲ, άνλερὲ σούιλε νασιχάτ ἰτμίσδιρ:

« Καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας
ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος τούτου Ἀμήν » (Ματ-
θαῖοςκῆ, 20) γιάνι « Ἰστὲ πὲ χερ κιον πέν σιζίνλε
περαπέριμ πού ἀσηρὴν νιχαγιετινέδεγιν »

Ἄσηρ νιχαγιετ πουλδουκδάν σόνρα ἀρτηκ περα-
περλερινὲ ὄλμαγιαδζάκμη ἰδι; ἔββετ ἴλ ἔλ ἐπέδ πε-
ραπερλερινὲ ἰδι, βὲ ἰστὲ άνήν ἰτζούν πουνδακὶ ἕως
γιάνι καδάρ βὲ δεγιν λαφζή ἐπέδι μαανασηνάδερ.

Προτεστανλάρ πιζὲ ἰτιράζ ιδερέκ, «Γιὰ νίτζουν
πουνή ἴλκ τογμοῦζ ἐβλιαδὴ τεσμιέ ἰδιόρ; πού κίπι
δζεβάπ πιάσκά ἐβλιαδλάρ δαχὴ τεβλιδ ἰτμίζ ὀλδηγη-
νὴ πεγιάν ἰτμέζμι; δεγιέπιλουρλερ.

Προτεστανλαρὴν πού ἰτιραζηνά δαχὴ δζεβάπ βιρ-
μέκ, βὲ πού λαφζὴν μαανασηνὴ ἀνλάμαγιπ, δζεχα-
λετλερινδὲν νασὴ χιλάρ μανὰ βιρδικλερινὶ ἀνλατ-
μάκ πέκ κολάϊδερ, σούιλέχι :

Ἰλκ τογμοῦζ λογατὴ (Πρωτότοκος) κιτάπη σεριφ-
δζε ἰπίτιδα τογάν μαανασηνὰ ὄλμαγιουπ, ζίγιαδε
σεβχιλου βὲ μουχιπ μαανασηνὰ ὀλδηγὴ κέζαλιχ κι-
τάπη σεριφίν τζεσίδ ἰπαρελερινδὲν πεγιάν ὀλουνοῦρ,
σούιλέχι :

Ἐξοδος κιταπηνδά (δ', 22) μεστούρδουρκι «Σέν Φαραωγιά δεγιεδζέκσιν. Ράππι σοῦ κελαμλαρή σοῦ λέρκι, Ἰσραήλ ἴλκ τογμοῦζ ὀγλούμδουρ».

Πούραδζηκδα ἴλκ τογμοῦζ λαφζή ἴλκ δογάν μαανασηνά ὀλμαγιουπ, μουχιπίπιμ βέ σεβκιλίμ μαανασηνάδτηρ. βέ ἴλκ τογμοῦζ (Πρωτότοκος) λογατηνήν κιτάπη σεριφδὲ μουχιπί βέ μαχπούπ μαανασηνά ὀλδουγού νεπί-ούσ Σουλτάν Δαβιδίν 88 ἰνδζι φαλμσδά (ς'. 27—28) κενδού ἰτζούν σοῖλεμιζ ὀλδουγή σόζδέν δαχή ἡσπάτ ὀλουνοῦρ, ὄραδα σοῖλε πουγιουρούρκι «Ποῦ (γιάνι Δαβιδ) πένι τεσμιέ ἰδεδζέκ, Σέν πεδερίμ σιν, Ἀλλαχήμεσην, βέ σελαμετιμίν μουαβινίσιν. Πέν δαχή (γιάνι Ἀλλάχ) πουνού (γιάνι Δαβιδ) ἴλκ τογμοῦζ σηρασηνά κογιαδζάγην, βέ γιέρ γιούζι Παδισαχλαρηνήν νεζδινδὲ ούλου ἰδεδζέγιμ».

Χαζρέτι Δαβιδ ἰσὲ δζούμλενιν μααλιουμλερι ὀλδουγή οὔζρέ Ἰεσσαινίν ἔν σόνρα τογμοῦζ σεχιζινδζι ἔβλιαδὴ ἰδι. ἰστέ ποῦ σεπεπδέν «πουνή ἴλκ τογμοῦζ σηρασηνά κογιαδζάγην» λαφζή τογμάκ σηρασή ἰτζούν δεγίλ ἰδι. βέ γιάχοδ Ἰσραήλ, Παδισαχλαρηνήν μέσχ ὀλουνμουσλαρηνήν πιρινδζισί διμὲκ δεγίλ ἰδι, τζούνκι Δαβιδ Σαμουήλ πείγαμπερ ταραφηνδάν ἰκινδζι Ἰτραήλ Παδισαχή μέσχ ὀλουνμοῦζ ἰδι ἰστέ ποῦ ἔδζιλδέν πούραδα πουνή ἴλκ τογμοῦζ σηρασηνά κογιαδζάγην. δεμεσι πουνή πέκ πὸγιούδεδζέγιμ μαανασηνάδτηρ. βέ χάττα Δαβιδ δαχή σέρχ ἰδερέκ, πουνή Παδισαχλάρ νεζδινδὲ ούλου ἰδεδζέγιμ σόζούνι ἰλαβὲ ἰδίορ.

Προτεστάν Μισσιονερλερί ζελαλετδέν ζαπίπ δλου-
ναράκ, δεσισελί σερχλερδέν δούρ δλμαζλάρ, βέ ά-
κηλσήζ ταβρανδηκλαρή βέ κιούφρ Ιτδικλερι γιούζλα-
ρινέ ούρουλδουκδά, άνλαμάκ βέ χάκκ γιολά κελιέκ
ιστεμεζλέρ.

Νάσηλκι Ίαννης βέ Ίαμβρής χαζρέτι Μουσηγέ
καρσή κοϊδού ισέ, πόιλεδζε πουνλάρ δαχή άκηλλερί
φεσάδ όλδηγή βέ δίνδζε δζεχαλετδέ πούλουνδουκλα-
ρή κενδουλερινέ τεφχιμ όλουνδουκδά, χακκανιετέ
καρσή κογιούπ, πир τακήμ μααναλαρή, βέ Ίνδζιλιν
κελαμλαρηνή γιαλάν γιανλής βέ χιλελί σέρχ ιδερέκ,
δελλαλληκλαρηνά τζεσίδ ραφαζηλήκ χαραπιετινι ιδ-
χάλ ιδερλέρ. βέ ρεσοϋλ Ιούδασην που μακουλελέρ
ιτζούν πεσίαν χαπέρ βιρδιγινέ κιόρι, δениζιν κιού-
κρεμιζ δαλγαλαρηνά μουμασήλ όλαράκ, κιόπούκλε-
ρι Ιλέ κενδού χεδζαλετλερινέ πάδανα ούρμάκ ιστερ-
λέρ, πάαζη σειάρ γιηλδζηηλάρά μουμασήλδηρλάρ-
κι, άνλερδέν καρανληγήν ζουλμετι έπεδιετέδεγιν πα-
κίδιρ (Ιούδας Καθολική Έπιστολή 13).

Βέ ζικρ Ιτδιγιμίζ Ιπαράτη Ίνδζιλιεγιέ βιρμεκδέ
όλδηκλαρή δεσισελί βέ χιλελί γιανλής μααναλαρήν
κενδουλερινέ άσλαδζα φαϊδέ Ιτμεδιγινι, βέ κιούφρέ
μούτεσαδζιρ όλδηκλαρή πενδλερδέν άγηζλάρ γιου-
μουλδουγουνή κιόρδούκλερινδέ, βιδζδανή δέρ όχδ έ
βέ χακκανιετι δέρ άγούζ έδίπδε, κενδού άλδανμα-
λαρηνή τέρχ ιδεδζέκ γιερδέν, πир τακήμ σαφδερουν-
λαρή βε σααδεδιλλερί σαπτηρμάκ ιτζούν Κιούτούπι

σεριφεδὲ γενι δεσισελέρ, βὲ γιανλῆς σέρχ ιτμεγέ
σουχουλετλί ιπαρελέρ ἀραρλάρ.

Βὲ ἰστὲ πόϊλεδζε πάααζη σααδεδιλ βὲ σαφδεροῦν
Χριστιανλαρῆ Ἰνδζιλιν κελαμῆ ἰλέ ἀλδαδάπιλμεκ
Ιτζούν, πού μακουλέ ἀχμακλαρά σού κελαμῆ σόϊλερ-
λέρ: — « Ἔσε σιζ δαχά πασκά νὲ δελαλέτ ἰστέρσι-
νιζ; Χελασδζημῆς Χριστὸς Σταυρὸς οὐζερινδὲϊκεν,
Μαριαμὰ βαλιδὲ ἰσρινι βέρμεδι, ἴλλα « Ἐϊ καρῆ ἰστὲ
ὀγλοῦν (Γύναι ἰδοῦ ὁ υἱὸς σου) » δεγερὲκ, ἀνῆ καρῆ
τεσιμὲ ἐγλεδί· βὲ ὀγλὲ πῆρ κορκουλοῦ σαατδὰ που-
νούλα ὀλάν χέρ κιόνὲ ἀκραπαληγῆ σουκιούτ ἰδερὲκ,
πουνῆ μούνκδὸρ κελδι, βὲ χάττα νὲ κῆζ νέδε παχι-
ρὲ λαφζῆ ἰστιμάλ ἴτμεγιουπ, καρῆ ἰσρινι βερδι » δι
μὲκ ἰστερλέρ.

Κιδι χαϊνλέρ ! πόϊλὲ χιλεκιαρλήκλα χακκανιε-
τὲ γαλεπέιδέριζζάνν ἰδερλέρ. φάκατΕὐαγγέλιονεν ἰσπὲ
ἰπαρεσινι δαχῆ γιανλῆς σέρχ ἰδοῦπ, ἐφκιαρλερινιν
φεσάδ ὀλδηγηγῆ πού πὸς πείνλιλερὲ βὲ βαχί κέβε-
ζελικλερὲ σαπμῆς ὀλανλαρά ἀνλατμάκ, βὲ πού σὸζ-
λεριν νὲ μασαναγιὰ σόϊλενιδιγινι τανῆμαδηκλαρηνη
πῆλδερμὲκ πὲκ κολαΐδερ· ζίρα ἀπόστολος Παῦλος
Τίτοσα γιαζδηγῆ μεκτουπουνδὰ (11 ἀ. 15) πού κε-
λιμελερδὲν πάχσιλε σόϊλὲ πούγιουρμούσδουρ:

« Πουνλαρῆν κιαφφεσίδε τεμιζλερὲ τεμιζδερ, βὲ
λεκελι βὲ μεχροῦχ ὀλανλάρ ἰνδινδὲ ἰσὲ, χιτζ πῆρ τε-
μιζ σέι γιόνδουρ, ζίρα πού μακουλελεριν ἀκλήδα βὲ
βιδζδανῆδα μεκρούχδουρ ».

Εὐαγγέλιονουν ἰπαρεσινδὲ Προτεστάν Μισιονερλε-
ρινὶν γιανλῆς σέρχ ἐτδὶκλερί πένδ σοῦ βέδζχιλέδιρ:

« Ἴμδι Ἰησοῦς βαλιδεσινὶ βέ σεβδιγι σαγιρδὶνι
χαζῆρ κιόρδουκδὲ, δεδὶ βαλιδεσινέ, Ἐἰ καρῆ ἰστέ
όγλουν » (Ἰωάννης Ιθ', 26.)

Ἰωάννησιν ποῦ ἰπαρεδὲ ἰκὶ δεφά βαλιδὲ λαφζηνῆ
ἰστιῖμάλ ἐγλεμεσί Σταυρός οὔζερινδὲ ἀσηλῆ ὀλάν
Ραππὴν χητάπ ἰτδιγι ζάτ ἰλέ ὀλάν ἀκραπαληγηνην
δερεδζεσινὶ πεγιάν ἰτμέκ ἰτζοῦν μάχσους ὀλμούσδηρ.
βέ «εἰ χατοῦν ! ἰστέ ὀγλουν » κελιμεσί Σταυρός
οὔζερινδὲν σοῖλενιλμεσί βαδζὶπ ἰδὶκὶ, ὄνδὰ χαζῆρ
πουληνανῆν Σταυρός οὔζερινδὲ πουλουνάν Χριστο-
σοῦν βαλιδεσί Μαριάμ ὀλδουγουνά ἰάσλαδζα ὀουπχέ
κάλμασην, βε βαλιδεσί ἰτζοῦν Καρῆ λαφζηνῆ ἰσ-
τιῖμάλ ἐγλεδιγινὶν σεπέπινι πεγιάν ἐγλεσίν.

Ἰωάννης ὄραδα χαζῆρ πούλουνάν χατουνοῦν χε-
λασδζημηζῆν βαλιδεσί ὀλδουγουνῆ πιλδιρδικδὲν
σόνρα, « Ἐἰ καρῆ ! ἰστέ ὀγλουν » δεδιγινὶ μάχσους
ζικρ ἰδὶτορκὶ, Χριστοσοῦν βαλιδεσινέ ὀλάν μουχαπ-
πετινὶν δερεδζεσινὶ πουνδὰ δαχῆ πεγιάν ἐγλεσίν, ζί-
ρα Ραππινὰ Ἰησοῦς Χριστός βαλιδεσί ἰτζοῦν βαζη-
φὲ ἰδινμεκδὲν χιτζ πὶρ βακῆτ δοῦρ ὀλμαδηγη μισιλ-
λοῦ, Σταυρός οὔζερινδὲ ὄλ δεχσέτλι σαατδὰ δαχῆ
βαλιδεσινὶ βαζηφὲ ἰδινερέκ, τεδπὶρι ἰλλαχινὶν σηρρη-
νῆ μούδζμελεν πεγιάν ἰτμέκ ἰτζοῦν Δζενάπη Ἀλλα-
χῆν χαζρέτι Ἀδεμὶ χαζρέτι Εὐα ἰλέ πὶρλικδὲ Ἐδὲμ
δζεννετινδὲν κοβάρκεν, ἰλανὰ σοῖλεμιζ ὀλδηγη κε-

λαμλαρή ιχτάρ ιδουπί, βαλιδεσινέ μάχσους καρή δεδί.

“Ο άνδρ Ράππ Ιλανά σόιλε σόιλεμίζ ιδί— ε’ Ει
ιλάν ! (όχι Ιλάν σηφρατηνδά σείταν ιδί) σενίνλε κα-
ρηνην άρασηνδά βε σενιν ζούριετιν Ιλέ καρηνην ζού-
ριετι άρασηνά νιφάκ βε χουσουμέτ παραδζάγτι,
πού σενιν πασηγγή κιόζεδεδζέκ, σέν δαχή άνην τα
πανηνή κιόζεδεδζέκσιν» (Γένεσις γ', 15).

“Ιστέ κιταπλαρήν έμρι, βε νιμέτι ‘Ιλλαχιδέν έβδελ
μούδζδε όλουανλαρήν μέδζμουϊ Σταυρός ουζερινδέ
πόιλεδζε Ιτμάμ βε Ικμάλ όλουαδζάκ ιδί.

“Ιστέ Δζενάπη ‘Αλλάχ Ιπτιδάί έμριδέ ‘Εδέμ δζεν-
νετινδέ χαζρέτι ‘Αδέμ βε Εύανην ναζάρη ‘Ιλλαχιε-
δέν δούσδούγι σηραδά βριλάν μούδζδενιν πούρα-
δζηκδά Ικμάλ όλδηγηνή, βε σείτανήν πασηνή έζε-
δζέκ, βε δζίνσι Ινσάν κιόυναχνην σενεδινί γιρτα-
δζάκ ζούρριετι Σταυρός χουζουρσυνδά δουράν πιχιρ
Μαριαμήν ζούρριετι Χριστός όλδουγουνή πιλδιρμέκ
Ιτζούν Βαλιδεσινέ « Καρή λαφζηνή Ιστιιμάλ έγλεδί.

Δζίνσι Ινσανήν κιόυναχλερινίν σενεδί Χριστοσούν
γιαρελερινδέν άκάν κάν Ιλέ γιούνέρκεν, δζίνσι Ινσάν
πισλιχδέν κουρτουλούγιορ ιδί. βε πουνή ήζχάρ Ιτμέκ
Ιτζούν, Καρή λαφζή Ιλέ νιχατέτ όλαρακ γίνε μού-
χιππέ βαλιδεσινέ χητάπ έγλεδί.

“Ισπού βαλιδεσινέ όλάν μουχαπφέτ βε βαζηφρεσινί
πού βέδζχιλε πιλδιρδιγι σηραδά, πασρετλερι παγ-
λανμής βε κιόρ καλμηζ Γιαχουδιλερέδε Καρή λαφζή
Ιλέ τερχιμ Ιτμέκ Ιστεδί σόιλέκι : εεί κιόρ καλάν

Γιαχουδιλέρ! πιλέσιζκι Έδემ δζεννετινδὲ ιλανή τεκ-
διρ έτδιγιμ σηραδὰ « Σενίνλε καρηνήν άρασηνά, βέ
σενιν ζούρριετινλε καρηνήν ζούρριετι άρασηνά νιφακ
βέ χουσουμέτπραγαδζάγημ δεδιγιμ καρή γιαληνηζ
πού καρήθηρ. σίμδι σιζ δινλέγιν έι Γιαχουδιλέρ! πέν
άζ έββελδζέ Σταυρός όλούμου ήλέ ήλεδζεχιμι σιζέ
πεσίναν χαπέρ βιρδιγιμδὲ, σιζέ νέ πασκά πιρ ήμαζάδ
ήλέ, νέδε κιούφρ ήτμέκ μεραμή ήλέ σιζλερι Έλανλάρ
βέ ένκέρεχ γιαβρηλαρή τεσμιέ ήτμεδιμ, ήλλα κιταπ-
λαρήν χόκμουνούν ήδζρά ήλαδζαγηνή σιζλερέ πιλ-
διρμεκ ήτζούν σιζλερι ήλάν βέ ένκέρεχ γιαβρηλαρή
τεσμιέ ήτδιμ, ήτέ σιζι κιόρ ήδέν ήλανήν πασηνή έζε-
δζέκ ζούρριετ πούραδα κιόρδούγούνούζ καρηνήν ζέρ-
ριετιδιρ, βέ ήλανήν ζούρριετι άμελλερι ήλέ πεγιάν
ήλδήχι, τὰ άδιλ Άβελιν κανηνδάν χείκέλ ήλέ μεζ-
πάχ άρασηνδὰ κάτλ ήτδιγινιζ Βαραχία ήγλου Ζαχα-
ρίανην καρηνά κελίνδζεγιέδεγιν γιερ γιούζούνδὲ δό-
κούλέν πὲ χέρ άδιλ κανή ποιουνουζά ήλμάκ ήτζούν»
(Ματθαίος κγ'. 35)

Βαπίνα Έησοϋς Χριστός χαζρετλερι χέμ Έδემ
δζεννετινδὲ βιριλμιζ ήλάν μουδζδενιν ήδζρά ήλδου-
γουνή, βέ χέμδὲ κενδουσινιν σεμαβετδέν ναζιλ ήλ-
δουγουνή, πεγιάν ήγλεμέκ ήτζούν, ή σαάτ Σταυρός
ούζερινδὲ βαλιδεσινέ χηταπ Καρ ή κελιμεσινι ήστι-
μάλ ήτμιζ ήλούγιορ, πιλ άκίς ή σαάτ έγερ Βαλιδὲ
λαφζηνή ήστιμάλ ήτμιζ ήλσάιδη, νέ σεμαβετδεν νου-
ζουλ πουγιουρδουγού, βέ νέδε Έδემ δζεννετινδὲ τεπ-

σίρ όλουνάν μούδζδενίν ιδζρά όλδουγού, μααλιούμ
όλανάμαγιαδζακ ιδί.

Ίησοϋς Χριστοσού Γιαχουδιλέρ Πιλάτοσου δαχή
άνλαδηγηνά κιόρέ, χασετδέν τολαί τζαρμηγά κερδι-
κλερί σαχήχ ιδί ισέδε, πάσληδζα σεπεπί Χριστοσούν
ίλλαχιετδέν ζουχούρ έτδιγινί πίλλεμελερί ιδί. νά-
σηλκι ρεσούλ Πέτρος 'Ανάστασιςδεν πέρ άζ σόνρα
Κούδισ σεριφδέν Ευαγγέλιονου τεπίρ ιδέρκεν δεδι ι-
σε α 'Εϊ καρηνδασλάρ! πιλίριμκι σιζλέρ δαχή άαμιρ-
λερινίζ κιπί πίλμεγερεκ γιαπτηνήζ. 'Αλλάχ ισέ με-
δζμούϊ πείγαμπερλερίν άγζή ιλέ Χριστοσούν δζεφά
τζεκεδζεγινέν δαίρ πεσίναν χαπέρ βιρδικλερινί πόϊλε-
δζε ίχμάλ έγλαμισόδιρ» (Πράξεις γ', 17, 18).

Ίστέ πού έδζιλδέν Ραππινά Ίησοϋς Χριστός κενδου-
σινί τεβλιδ ιδέν Μαριαμά Σταυρός ουζερινδέν βαλιδέν
ισμινί βίρμεμέκλε, σεμαβατδέν νουζούλ ιτδιγινί, βέ
άκηλέ σηγήσμαγιαδζακ πέρ σήρριλε γιερ γιούζούνδέν
μεβλούδ όλδουγουνή τασδήκ πουγιουρδού, βέ πού βέ-
δζχιλε Γιαχουδιλερίν έφκιαρηνή ίχλάλ, βέ δζεχαλετ-
λερινί άρτήρμακδάν σακηνδής, ζίρα έγερ βαλιδετου-
λάχ Μαριαμά βαλιδέν δεδιγινί έσιτμιζ όλσάϊδιλερ, Χρι-
στοσούν νέρεδεν όλδουγουνή πίλμεδικλερινδεν, πού-
δα σάίρ ίνσανλάρ κιπί έρκεκ βέ δισινίν μούδζαμμα-
τή ιλέ τογμούζ ζαννή ιλέ δαχά ζιγιαδέ γιανλήζ
έφκιαρά δούτζάρ όλαδζακλάρηδη.

Ίμδι πουνλαρήν έφκιαρηνή βε ζιχινί δαχά ζιγια-
δε ίχλάλ. Ιτμερεκ, βέ κάλπλερινίν κιόρλούγούνι δα-

χά ζιγιαδὲ ἀρτήριαμακ ιτζούν, μάχσους βαλιδὲ τε-
σμιγὲ ἱτμιζ ὀλσάϊδη, Γιαχουδιλέρ Χριστοσοῦν τὴν
κισβελενμὲκ σπρηρηνὰ ἀκιάχ ὀλμαγιούπ, πουνή ἀδὶ
πὶρ ἀδὲμ ζάνν ἱτοδικλερινδὲν, ἐφχιαρλερί καρησῆπ,
ζελαλετλερί ἀρταδζάχ ἰδί.

Ἰστὲ ἀνήν ιτζούν πούραδζηκδα « καρῆ » κελιμεσί
ἱλερουδὲ δαχῆ πεγιάν ἐγλεδιγιμιζὲ κίορε, πικιρλικ
ἐφχιαρηνή πόζάμαζ ἰδί. βὲ πουνούν ιτζούν μάχσους
βαλιδεσινὶ σεβκιλου βὲ μουχιπὶπὶ σαγιρδὲ ταβσιὲ ἐ-
γλεδίχι, Ἰωάννης Θεολόγοσουν Ζεβεδαῖος βὲ Σαλό-
μη ἐβλιαδὴ ὀλδηγῆ μααλιούμ ὀλδουγῆ τακδιρδὲ, ἀ-
ζιζ βαλιδεσινὶν δάϊμι σουρετδὲ πικίρ καλδηγηνὰ ἄσλα-
δζα σούπχὲ κάλμασην, τζούνκι ἔγερ σ ζ γιάνι Χρι-
στοσοῦν εἶ καρῆ ἰστὲ ὀγλουν δεμεσί Ζεβεδαῖος βὲ
Σαλόμινιν ὀγλου Ἰωάννης ιτζούν ὀλμαγιούπδα, Μα-
ριαμὴν ναμιζεδλισὶ πούληνάν Ἰωσηφὶν ἐβλιαδληρην-
δάν πὶρὶ ιτζούν ὀλσάϊδη, τεδπὶρι Ἰλλαχιγὶ πίλμεγεν
Γιαχουδιλερίν καλπινδὲ, ἔλπette σούπχὲ τογαδζάχ
ἰδί, τζούνκι Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρῆ Χριστοσοῦν καρην-
δασλαρῆ ζάνν ὀλουνουρλάρ ἠδῆ.

Ἰησοῦς Χριστοσοῦν κενδὶ βαλιδεσινὲ Καρῆ ἱσμινὶ
βερμεσινὶν Πικιρλικ ἐφχιαρηνή ἰζαλὲ ἱτμεδιγινε
δαίρ Ρεσοῦλ Παῦλοσδαν δαχῆ μααλιουμάτ ἀλαπι-
λούριζ, σούϊλέχι.

Ρεσοῦλ Παῦλος Γαλάταισλερε γιαζδηγῆ μεκτουπ-
δὰ (Πάπ δ 4) Δζενάπη Ἀλλαχῆν δούνγιαγιὲ τεσρι-
φινὶ χαπέρ βιρερέκ δέρκι «Χάτζαν σενενὶν ἱτμαμῆ

κελδι ἰσέ, Δζενάπη Ἄλλὰχ Καρηδάν τογμοδζ, βέ νόμος ταχτηνέ κίρμιζ ὀγλουνοῦ κιονδερδί.

Προτεστάν Μισσιονερλερι βαλιδετουλλαχην τεβλιδδέν σόνρα πικιρλιγινί μούνκούρ κελερέχ, πού παπιδε Κιούτούπι σεριφεδέ ράστ ὀλουνάν Καρή κελιμεσινί βέ «καρή» λαφζηνή γιανλή; σέρχ ἰδερλέρδε, πού λάφζηλα Χριστός Μαριαμήν δεγιλ ὀζινσινί Ἰλλα Κουλουνδουγού χαλι γιάνι ἄρτηχ πικιρ ὀλμαδηγηνή τεφρίχ ἰτμέκ ἰτζούν σσίλεδὶ δερλερ, φάκατ Χριστοσοῦν μεβλούδ ὀλδουγή ἀνδὲ Μαριαμήν πικιρ ὀλδηγηνή ἰνκιάρ ἰδέμεζλερ.

Ἰμδι Προτεστανλάρ «Καρή» λαφζηνά κενδού ἐφκιαρλαρηνά κιόρὲ πούλε μαανά βιρδὶκλερι ἀνδὲ, Ἄπόστολος Παῦλοσσοῦν παλιαδὲ ζικρ ἔτδιγιμιζ «Καρηδάν τογμοδζ» κελιμεσινέ νέ μαανά βιρδὶζεκλέρ; ζίρα πούραδζηκδα Παῦλος βαλιτεδουλλαχην Χριστοσοῦ τεβλιδ ἰτμεζδέν ἐββελκί βέ τεβλιδ ἰτδικδέν σόνρακί ἀχβαλινί πεγιάν ἰδίορ, γιάννι τεβλιδ ἰτμεζδέν ἐββέλ πικιρ ὀλδηγή χαλδε δαχὴ «καρή» λαφζηνή ἰστιϊμάλ ἰδίορ.

Νέι τζαρέχι Προτεστανλαρην πάσηρετι γουρουριεδέν παγλανμήοδα, νε δεδικλερινί πιλμεζλέρ, βέ Ρεσουλιν καβλίνδζε χαστεμιζάδζ ὀλουπ πῖρ ταχὴμ βαχί βέ πῖ ἑσάς μουπαχασάτ ἰλέ ὀγρασήρλάρ, βέ πούλε διπίσιζ μουπαχασατήν νετιδζεσί ἰσέ σέππ ου κιούφρδούρ.

Δζενάπη Ἄλλὰχ χαζρέτι Ἄδεμι βέ Εὔαϊ ὀ ἡσ-

γιαυδάν σόνρα Δζεννέτι άαλιγεδέν κοβοϋπ, «Κίδιν
χασήλ όλδουγουνούζ γιέρ γιούζούνι άλνηνήζ τερι
ιλέ ιμαρ βέ τιμαρ ιδίν δεδιγι σηραδά βιρμιζ όλδηγή
μούδζδει άζ ιλερουδέ ζικρι τιμισιδικ.

Μεζκιούρ ιπαρενιν μουταλιαασηνά δεβάμ ιδερέκ
κιόρούρούζκι, χαζρέτι 'Αδém καρησηνά Εύα Ισμινι
βιρμιζ, όχι Ρουμιδζε Ζωή βέ 'Αρέπδζε «Χαγιατι»
γιάνι 'Ομούρ διμεκδιρ βέ κιταπήν καθλίνδζε πουνά
χαγιατι ισμινι βιρμεσι δούνγιαδé γιασαγιαυλαρήν
μεδζμουινιν βαλιδεσι όλδουγουνδάν ιμιζ. (Γένεσις
γ'. 20).

Βέ έγερ σου ισμιν βέ μαανασηνήν δζενάπη 'Αλλα-
χήν βιρμιζ όλδουγού βάδ βέ μούδζδé ιλέ μινασεπετι
βέ ιρτιπατή όλμασάιδι, ποίλε Χαγιατι (Εύα) γιάνι
όμούρ ισμινι βιρμεκδé βέ ποίλε τεσειγέ ιτμεκδé πιρ
χακκή όλάμαζ ιδί.

Εύα ιλατήν σόζλερινι διυλεγιπ, ιταατσηζληγά
βέ κιούναχά μειλιετέ ιλκ ιπρέτ κιόστερμιζ όλμάγηλε
χέμ κενδουσινé χέμ 'Αδεμέ χέμ κιαφφέι σιλσιλεσινé
όλούμι τεδαρούκ ιτιμιζ όλδη, γιάνι, 'Εκκλησίαμηζην
όλούμέ βιρδιγι μαανά ουζρέ 'Αλλαχήν ναζαρηνδάν
δούσμεκλιγι χαζηρλαμηζ όλδού.

Δζίνσι ινσάν ιτζούν χαζηρλανμηζ όλάν πού δζάν
όλούμούνι Χάκκ Τεάλια χαζρετλερι έγιουλιγι κιό-
τούλούγι τανημανήν άγαδζή μείβεσινδέν γιεμεκλιγι
γιασάγ έτδιγινδé Χαζρέτι άδεμέ πιλδιρμιζ ιδί.

'Ιζτέ πού έδζιλδέν χαζρέτι 'Αδém καρησηνήν γιού-

ζουνδέν κενδουσινίν βέ ζεβδζεσινίν βέ δζινσινίν όλούμ
τζουκουρουνά δούοδούγούνι πιλούρκεν, δεγίλ όλούμ
κουλαούζ ιδέν καρησή Εύαϊ, ίλλα Ίησοϋς Χριστός
βασητασή ίλέ δζινσι ίνσανή όμούρε βέ χαγιατα κου
λαούζ ιδέν δαίμι πικίρ Μαριαμή ναζαρηνά άλαράκ,
χαγιατι (Εύα) τεσμιέ ίτμιζ ίδί. όλ Μαριαμήκι άνήν
ίτζούν δζενάπη Άλλάχ άνήν ζουριετι βασητασή ίλέ
ίλανήν πασηνή έζεδζεγινι μούδζδε ίτμιζ ίδί. όλ Μαρι-
αμήκι, άνήν δεγίλ βιδζούδ ίστεϊκινδέν, ίλλα άκηλλάρ
ίρμέζ δερεδζεδέ Χάκκ ταραφηνδάν τεβλιδ ίδεδζεγι
χηλκάτη άαλεμδέ καραρλασμήζ ίδί. όλ Μαριαμήκι,
άγγά Ίησοϋς Χριστός Σταυρός ούζερινδέν, α΄Εί-
κα ρή! ίστέ όγλούν» δεδί.

Πού έδζιλδέν χαζρέτι Άδέμ δζενάπη Άλλαχίν
βαδινί βέ μούδζδεσινί ναζαρά άλαράκ, ίλκ καρηνήν
σηφφατηνδά δζούμλε γιαταγιανλαρήν χαγιατι όλάν
Μαριάμ ίτζούν Χ α γ ι α τ ί (Εύα) ίσμινι πείγαμ-
πέρδζεσινε βιρδι. βέ ίστέ δζούμλε χαγιατδά όλαν-
λαρήν βαλιδεσι πουλουνάν πού Μαριαμή Ίησοϋς
Χριστός χελασλήκ ίτζούν μούδζδέ όλουνάν καρή
ζούρριετι κενδουσι όλδουγουνδάν, κενδουσινί τεβλιδ
ιδέν καρή πού όλδουγουνή τεπίσρ ου νιδά έγλεδί.

Ίστέ πόίλεδζε Χριστός βαδιν βέ μούδζδενιν ίτμαμ
όλδουγουνή τασδήκ πίρλε, κενδουσινί τεβλιδ ιδενί
σερεφλενδιδικδέν σύνρα, πουνούν δαίμι πικίρ βέ
μησμήλ καλδηγηνά δαιρ χέρ πίρ σούπχει ίζαλέ ιδε-
ρεκ, πουνού σεβκιλου βέ μουχιπ σαγιδινέ βαλιδέ

μακαμηνδὰ έμανέτ έγλεδι, βέ έγερ Προτεστανλαρήν
κιούφρ ιδερέκ δεδικλερί κιπί, Μαριαμήν πασκά έβ-
λιαδλαρή όλμουζ όλσάϊδι, πουνού Ιωάννησιν χημα-
γεσινέ έμανέτ έγλεμεσί ιδζάπ έγλεμεζιδί. ζίρα πασ-
κά έβλιαδλαρή όλμουζ όλσάϊδη, Ίησοϋς Χριστοσούν
καρηνδασλαρή δινιλάν Ίάκωβος βέ Σίμων βέ Ιούδας
χάλια χαγιατδὰ ικέν, έγερτζι πουνλάρηλα βαλιδεσι-
νιν τένδζε γιακήν πέρ χησημληγή όλσάϊδη, πουνού
έδζνεπί σαϊλάν Ιωάννησιν ιλιτσαμηνά έμανέτ ιτμεκ-
λιγέ χαδζέτ γιακ ίδί βέλεβ δοστοϋ βέ μουχιπίπι
όλσούν. κάνγη βαλιδέδιρ όχι, ταπί έβλιαδλαρηνή
πρακσήνδα, πασκά γερδέν χαμί βέ βασή βέ σαχαπετ-
δζι άρασήν ;

Προτεσταν Μισσιονερλερί Βαλιδετουλλαχην χέμ
όγλου χέμ Άλλαχηνά όλάν σερπεστιετινέ ιτιραζ ιδε-
ρέκ, βέ χελασδζημηζήν παλιαδέ ζικρ ιτδιγιμιζ σόζ-
λερινι γιανληζ σέρχ ιδερέκ, κούγια κένδουσινι τεβ-
λιδ ιδενέ Βαλιδέ διμεκλιγέ τενεζζούλ ιτμεδιγινι έπ-
ράζ έγλεμέκ ιτζούν ιστιϊμάλ ιτδικλερί δεσισελερδέν
πασκά, Δζελιλιν Κανά καρισινδέ ιδζρά όλουνάν δού-
γούνδэ βουκουού πουλάν φηκραί δαχη πατήλ κηγια-
σλερινι τασδήκ ιτμέκ ιτζούν μειδανά κογιαράκ, σαφ-
δερούν βέ σααδэ διλ Χριστιανλαρά χητάπεν дерлέρки.

« Έι άχμακλάρ σιζ ζάνν ιδέρσιζκι, Μαριαμήν
(κιδί χαγιασηζλάρ! βαλιδετουλλαχά γιαληνηζ πού
ισμι βιριρλερ) σεφαατή βέ ριδζαλερί Χριστοσούν νεζ-
δινδэ πέκ κουββετλίδιρ, βέ άνιδε καπούλ πέρλε ιδζρά

όλουουρλάρ, χάλ πούκι Δζελιλίν Κανᾶ χαιρισινδέ
δούγουν όλδουκδά, όραγια Ίησους βε βαλιδεσι δαχῆ
δααβέτ όλουουμουσάάρηδη. βαλιδεσι σαραπήν τούκεν-
διγινί κιόρούπι όγλουνά σαραπήν τούκενμίζ όλδου-
γουνή χαπέρ βιρδικδέ, Ίησους βαλιδεσινι δινλέμεδικ-
δεν πασκά άνή τεκδίρδε έτσί, βε έι καρῆ πανά νε βα-
ζηφε σανά νε βαζηφε; γιάχοδ πενδέν σέν νε ιστέρ-
σιν; χένουζ σαατήμ κέλμεδι» (Ίωάννης β', 3, 4).
δεδι, ιστέ πουνδάν άνλασῆλούρχι, βαλιδεσινι νεφα-
νηνήν βέ ριδζασηνήν χελασῆμηζ νεζδινέε ασλαδζα
κουββετι γιόκδουρ, βέ άνή ριόζά έτσίγι ιτζούν τεκ-
δίρ ιτσίγι Ευαγγέλιουλαρδα κιόρούνούρχεν, πουνούν
σεφαατηνή βέ ριδζαλερινι διλεμενιζ πός σείδιρ. »
δερλέρ Προτεστάν Μισσιονερλερί.

Φάκατ σού « Καρῆ' σέν πενδέν νε ιστέρσιν; γιά-
χοδ πανά νε βαζηφε σανά νε βαζηφε κελιμεσινιν τεκ-
διρι νερεδέδιρ; γιάχοδ Χριστοσούν βαλιδεσι ριδζαση-
νή καπούλ ιτμεδιγινι νεδέν πιλίορλαρ; βέ κάνγη σό-
ζέ πινά ιδίορλαρ; πιλ άκίς κιτάπη σεριφ πουνούν
άζινι χαπέρ βιρίορ.

Κάρη! πενδέν σέν νε ιστέρσιν; γιάχοδ Κάρη! πα-
νά νε βαζηφε σανά νε βαζηφε (Τι έμοι και σοι,
γύναι;) λαφζηνδά Χριστοσούν βαλιδεσινέ τεβασσούτ
ιτσίγι ιτζούν ασλαδζα πέρ τεκδίρ κιόσεσι όλμαγισπι,
γιάληνηζ ιιτικάδλε Άλλαχδάν διλεμενίν βέ διλεγι-
νέ ναίλ βέ μούεσσέρ όλμανήν γιολουνού κιόστερίορ.

Ίησους Χριστοσούν πού κελαμή σέρχ όλουου-

δζαγή ταχδιρδέ, σουνού πεγιάν ιδέρκι, «εί βαλιδι,
πιζ που δούγουνέ κενδουμιζι κιόστερμεγέ κέλμεδικ,
έγερ σαραπλάρη γιόκ ισέ, ιτικάδ ιλέ βέ ιτιμάδ ιλέ
διλενσινλέρ, βέ διλεκλερινίν πιτεδζεγινέ ιμάν έτσιν-
λέρ . »

Πούραδα βαλιδεσινι ρέδδ ιτμεορ, βέ Χριστός δεδι-
γι κελαμην μανασηνή άνλατμάκ ιτζούν κενδουσινι
βαλιδεσινδέν έββέλ κόγιορ, Κάρη σανά νέ βαζηφέ
δέμεγιούπ, Κάρη πανά νε βαζηφέ, σανά νέ βαζηφέ
δεμίσδιρ.

Έγερ Χριστοσουν που κελαμηνδά ζέρρετουμα
τεχδιρ άλιαμετι όλσάϊδι, βέ Βαλιδετουλλάχ σόζού-
νούν έσιδιλδιγινι άνλάμαμης όλσάϊδι, ιλερού βαρήπ-
δα χαδεμελερέ έμρ ιτμέζιδιχι, Χριστός χέρ νε έμρ
ιδέρσε, άνή ιδζρά έγλεσινλέρ. (Έωάννης β', 5)

Βαλιδετουλλάχ τεκλιφινίν βιδζούδ πουλδουγου-
νού άνλάμαμης όλσάϊδη, σουφραδά χηζμετ ιδενλε-
ρέ όγλούμ βέ Άλλαχημην χέρ έμρινι ιδζρά ίδιν δι-
μεχδέν σακηνήρ ιδί.

Έγερ Έησοϋς βαλιδεσινίν τεκλιφινι καπούλ ιτμε-
μις όλσάϊδη, χαδεμελερέ έμρ ιτμέζιδιχι, δεστιλερι
δολδουρσουνλάρ, βέ νέδε δεστιλερδεχι σουγιού κου-
δρέτι ιλλαχισι ιλέ σαραπά τεπίδιλ ιδέρ ιδί.

Έστέ που βακηά βαλιδετουλλαχην σεφαατηνήν βέ
τεβασσουτουνούν όγλου νεζδινδέ κεσκιν όλδουγουνά
ιτικαδημηζή ζαϊφήτμαδηκδαν κάττι ναζάρ, πιλ άκίς
άνην σεφαατηνήν κουβθετλου όλδουγουνά ιτικάδ βέ

τσαλιμιετιμιζέ τακβιέτ βιρδιγινδέν, δζεμίι βακτητά
πού Βαλιδετουλλαχην μερχαμετινέ σιγγιναράκ δζε-
νάπη Ἀλλάχ βέ χελασδζημίζ νεζδινδέν σφαατηνή βέ
τεβασουτουνή διλέριζ.

Προτεστάν Μισσιονερλερινίν πέρ τακίμ ζαίφ ά-
κηλλή βέ άχμακλαρή γιανλής έφχιαρλαρή ίλι δού-
σούρμεγέ ίτεκλεδικλερί χενδεγιν δερνλιγινί κιόσπερ-
μέχ ίτζούν πουνλαρήν σάίρ κεβεζεελικλερινιάσ τεφ-
τις έγλεμεμιζ λιαζήμ κελούρ.

Πουνδάν έββελκι πονδλεριμιζδέν ίπράζ έτδγιμιζ
γιανλής έφχιάρ βέ πι έσας κησλερινί βαλιδετουλ-
λαχην έπέδι πικιρλιγί, βέ άνήν σφαατηνήν κουδρετι
άλεϊχινδέν κιούφούρπάζ λισάνλε ίραδ έγλεδικλερί κι-
φαίετ ίτμεμιζ κιπί, βαλιδετουλλαχην κενδού μουβα-
χιδ όγλουνά βέ Ἀλλαχηνά όλάν ίτικαδ βέ ίτιμα-
δή ίτζούν δαχή ίτιπράζ ίτμέκλε, σόν δερεδζε δινσιζ-
λιγέ δούτζάρ όλμακδέδιρλερ.

Κούγια βαλιδετουλλαχην πόγιούκ ίτικαδηνή κη-
σαλτμαγά δελιλλέρ άραγιαράκ, πουνλαρή Συμεών
Θεοδόχοσούν δαίμι πικιρέ χητάπ σόιλεμιζ όλδουγού
πειγαμπέρδζε σόζλερδέν, γιάνι «Σενίν δζαντηνδάν κη-
λήντζέ κετζεδζέκ» (Λουκάς β', 15) δεδιγι σόζλερδέν
πουλδούκ κηγιας ιδερλέρ. Ραπίπινά Ἰησοϋς Χριστο-
σούν Σταυρός όλούμι ίτζούν σόιλενιλιμιζ όλάν πού
πειγαμπέρλικ σόζλερινί Προτεστάν Μισσιονερλερί ά-
δετλερινέν κιόρέ, γιανλής σερχ ιδερέκ, βέ κενδού πα-
τήλ βέ κιούφουρπάζ έφχιαρλαρηνά πέρ ήσπατλήκ ά-
ραγιαράκ α Ἰστέ Μαριαμήν όγλουνά ίτικαδηνήν ζαί-

φλιγι πουνδάν άσιχιάρ όλούρ, βέ έγερτζι Μαριαύ Χριστοσούν Άλλάχ όλδουγουνά κιάμιλαν ιτιζαδ έτσείδι Σταυρός όλούμι ιτζούν άσλαδζα έσέφ ιτμε-γιεδζεκ ίδι, τζούνκι Άλλάχ όλμάκλε, όλούμούν κεβ-βετινι ταγηδαδζαγηνη τανημης όλαδζακ ίδι» δερλέρ.

Σαχήχ όλαρακ πού άδεμλεριν μαντηκη πέκ γαρίπ βέ άδζιίπιδιρ, βέ ίπιτιδα όλαρακ κιόρούμύσδιρ. πέκ άαλιά πιλιρλέрки, ούλουχιέτ Βαλιδετουλλαχην λεκε-σιζ ραχμινδέ χάλκ όλμαγιουπι, πού ούλουχιέτ Ιησου-σούν χάλκ όλμούς ίνσαν ταπιατηνδά άλιουδέ βέ τεπ-διλ όλμαξήζην σακιν όλμούσδουρ. βέ πέκ άαλιά τα-νηρλάρκι, δζεφά τζεκμεκδέν μούνεζζέχ όλάν Άλ-λαχλήκ πιρ δζεφά τζεκμεμιόδιρ. ίλλα Ιησουσούν ταπιάτη ίνσανισι τένδζε ήζδηράπ τζεκδι βέ σηζλα-δή βέ τένδζε βεφάτ έγλεδι. πού ποίλειίκεν άαζιζ βα-λιδεσι λεκεσιζ κανλαρηνδάν βιδζουδ άλμης όλάν με-θαχιδ όγλουνου κανλαρά πελενμις βέ δζεφά τζεκμε-κδέ όλδουγουνου κιόρούπδε, άσλαδζα κεδερλένμεσιν βέ άδζήνμασην, βέ Σταυρός ούζερινδέ όγλουνουν βι-δζουδδζα βεδζά βέ σανδζηλαρηνη χις ιδίνμεσιν δι-μék ίστερλέρ.

Ραπίπινά Ιησουσούν Σταυρός ούζερινδέ τένδζε δζε-φά τζεκμεσι χαγιαλι όλμαγιουπι, σαχήχ βέ χακικι ι-δι. βε Σταυρός ούζερινδέ τζεκεδζεγι δζεφαλερι δερ χατήρ ιδερέκ, ναμουσσούζ Γιαχουδιλερδέν τουτουλ-μαζδάν πιρ κάτς σαάτ έββέλ σεμαβι πεδερινέ νιγιαζ ιδίορ ιδίκι, χάπτα ό όλούμ. καδεχινι πουνδάν ούζακ έγλεσιν.

Σάιμδι βαλιδετουλλαχδά κιόρουνέν όμούνρ σεβιδζι-
λικ χίτσι ταπίεσι Χριστοσδά μεδζουδ όλάν ταπιά-
τη ούλιουχιεί μούνχούνρ κελμέκμιδιρ; χάιρ χάιρ.

Προτεστανλάρ. ισέ, Βαλιδετουλλαχην μουχιπ βέ
μουβαχιδ όγλου Ίησσοούν δεφφαλαρηνά άγλαμα ση
βέ σηζλαμασή βέ δερεδζεσι, μουχαππετι Χριστοσούν
Άλλάχ όλδουγουνά ιϊτικαδ βέ ιμάν ιτμεδιγινι κούσ-
τερμέζμι; διμέκ ιστερλέρ.

Προτεσταν Μισσιονερλερι πού παπιδέ μαντηκλαρη-
νή Ραππινά Ίησοϋς Χριστός Γεθσημανή παχδζεσινέ
ιπαδέτ βασητασή ιλέ κέσπι κουβέτ βέ κουδρέτ ιδε-
ρέκ ταπιάτη Ινσανιεσινι πεκλεγιέν σανδζηλαρη τεγα-
μούλ ιδέπιλμεκ ιτζούν ιπαδέτ ιτμεγε κερδιγινδέ ου
τζάρ όλδουγού τελασά δαχή ταπήκ ιδεδζέκ όλια-
λάρ, μάτ ου μασχαρά όλαδζακλαρηνή πιλδικλεριν-
δέν, ό πενδι άσλαδζα ζικρ ιτμεζλέρδε, φάκατ Βαλι-
δετουλλαχ όγλουούν Σταυροσά κεριλδιγινι κιόρε-
ρέκ, έσεφ βέ κεδέρ έτδιγινι όγλουούν Άλλαχλη-
γηνά ιμάν ιτμεδιγινέ πέρ δελίλδιρ διμέκ ιστελέρ.

Βαλιδετουλλαχην Ιλχάμη Ραππινιδέν όλαράκ
Ίησοϋς Χριστοσούν Άλλάχ όλδουγουνά ιϊτικαδηνή
άζι, Εύαγγέλιον σαχαδέτ ιδερ, σόιλέκι.

« Κάτζαν Γαβριήλ Αρχάγγελος Ναζαρετδέ Βαλι-
δετουλλαχην χουζουρουνά δουραράκ «Σελάμ σανά
εί κερεμλου, σέν καρηλάρ άρασηνδά μουπαρεκλίσιν»
δεδικδέ, πούλε πέρ άδζιπ σελαμά Βαλιδετουλλαχ
τεδζούπ ιδερέκ, κενδού πασηνά «πού σελάμ νάσηλ

σελάμηρ δεγιού μούλαχαζά ιδέρ ιδί. βέ χάτζαν με-
λαικ «'Αζιζ Ρούχ ούζεριγγέ τενεζζούλ ιδεδζέκ, βέ
Ράπιπι Τεάλιανην κουδρετι σενί Ιστιάπ βέ Ιχατά ιδε
δζέκ δεδι Ισέ, «'Ιστέ Ραπίπην δζαριεσι, πανά σόιλε-
διγίν κιπί όλσούν» δζεβαπήνη βιρδί.

'Ιστέ πούλεδζε Προτεστανλαρήν δαχή Ικράρ έγλε-
δικλερινέ κιόρε, Ραπίπινά 'Ιησοῦς Χριστός βαχμέ δού-
σερέκ, βέ μεβλουδ όλαρακ, Βαλιδετουλλαχην πού
τογάν έβλιαδην άζιζ Ρουχδάν όλδηγηνή 'Ιλχάμη
Ραπίπανιεδέν τανημηές όλδηγή τακδιρδέ, άρτηκ πού-
νούν όγλουνούν 'Αλλάχ όλδουγουνά Ιιτικαδη γιόκ
ιδί διμέκ πούγιούδζέκ άχμακλήκ βέ κιούφούρπαζλήκ-
δηρ βέ πούλε πέρ άχμακλήγá βέ Προτεστανλαρήν
γαραιπ μαντηκηνά ταακήπ Ιτιμέκ λιαζήμ κελούρ
Ισέ, νέψσι Χριστοσούν δαχή κενδουσινδέ 'Αλλαχλη-
γην δαχή πύλα τεπίδιλ βέ πύλα τεφρικ σακίν όλδου-
γουνά Ιιτικαδηνήδα μούνκούρ κελμέκ Ικτιζά ιδέρ.

Βαλιδετουλλαχην μελαικδέν «άζιζ Ρούχ σενίν ού-
ζεριγγέ τενεζζούλ ιδεδζέκ, βέ Ράπιπι τεάλιανην κου-
δρετι σενί Ιστιάπ βέ Ιχατά ιδεδζέκ» σόζούνι έσιτιμίζ
βέ άκηλλαρά σηγήσμαγίαν σήρρηλα χαμιλέ όλμούζ
βέ 'Ελισάβετδέν «Π ο υ λ ο υ τ φ π α ν ά ν έ-
ρ ε δ έ ν δ ι ρ κ ι, Ρ α π ί π η μ ή ν β α λ ι δ ε σ ι
π α ν ά ζ ι γ ι α ρ έ τ έ γ λ ε σ ι ν » δεδιγίνι
έσιτιμίζ, βέ Βηθλεεμδέ (Μπέϊτουλ Λαχμδέ) τζοπαν-
λαρήν τογάν τζοδζουγού σεδζδά Ιτιμεγέ κελδικλε-
ρινί, βέ πού μαζάδ Ιλέ 'Ανατολή σεμτινδέ 3 μεδζουσ-

λερίν τεσρίφ ιτδικλερινι, κιόρμιζ όλδηγή βέ πουν-
λαρήν κιαφφесινίде καλπινδэ χήφз έγλεδιγι τακ-
διρδэ, νάσηλ όλούπδα όγλουνούν Άλλάχ όλδουγου-
νά σούπχε ιδεδζέγιδι;

Κάνγη άδέμδιρ όκι, δζεϊπινδэ άλτουν για κιού-
μούζ τουτάρδα, άνήν κηίμετδάρ όλδουγουνή πιλδιγι
τακδιρδэ, άδζεπι πού τοπράκμηδηρ για τζαμούρμου-
δουρ δεγιού σούπχεγιэ ζαχιπι όλά; έλπette κίμσε
πού άκηλδά πουλουνάμαζ.

Ίδζάπι ιδέρκι, Προτεστάν Μισσιονερλερι πούιλέ
δινσιζδζε έφχιάρ νεσρ ιτμεζδέν έββελ άζιζ Ευαγγέ-
λιονουν σηχχατηνή μούνκούρ κελερέκ, μουπαχασά
ιτζούν πασκά μειδάν βэ όύμιδ πειδά ιτμεκ ιτζούν
πασκά βασητά άρασηνλάρ, έμμα δζέλπ βэ ιγφάλ ιδε-
δζεκλερι χάλκ άσλαδζα Χριστιάν δениλέμεγιεδζεκδιρ.

Πουνλαρδάν πασκά Προτεστάν Μισσιονερλερι χαϊ-
ρετδэ καλμησλάρ κιπι μιλλετιμιζδέν πιρ ταχήμ γα-
πιλερέ βэ σαφδερούν δζαχιλλερέ χητάπαν «Σιζ Χρισ-
τοσού Άλλάχδάν πασκά σαλιχ γιόκδουρ δεδιγινι έσιτ-
διγινιζ τακδιρδэ, Μαριαμήν άζιζλερδέν άζιζ όλδου-
γουνά νερεδεν κανι όλδουνούζ, βэ πουνή δζεμιϊ βα-
κητδά μουτλουλάγιорсвз» дерлэр.

Γιάλληνηζ πιкир Μαριαμήν καρηλάρ άρασηνδά μουτ-
λου όλδουγουνή, μούδζδει κетуρэн μελαϊκιν άγζην-
δάν έσιτδικ, βэ άνή άζιζλερδέν άζιζ δεγιού ικράρ ιδέ-
ριζ, βэ άνήν σεφαατηνή διλέριζκι, Άλλαχήν νεζδινδэ
λούτφ-ου керэм саχипеσι όλδουγουνή μελαϊκδέν χα-

πέρ ἀλδήκ, βέ «Νέ μουτλού ἀνή τασηγιάν ραχμά, βέ
σούδ έμμίζ όλδουγαύ μεμελερέ» σόζούνι Ραπίπινά Ίη-
σοϋς έββέτ δεγιού τασδήκ πουγιορμούζ όλδουγουνδάν
πουνού πιζλερδαχήγεκένι Έλισάβετ κίπι μετλεβλάρηζ
ζίρα Έλισάβετ άζίζ ρουχδάν μεμλου όλαράκ «Σέν
καρηλάρ άρασηνδά μουτλούσουν» δεγιού άβάζ έγλε-
δί· πού μισιλλου ίσμ ίσέ δεγίλ Ινσανλαρδάν ίλλα
Άλλαχδάν βιριλδί· δζενάπη Άλλαχήν χουζουρουνδά
δουράν μελαίκ Άλλαχήν έμρί Ιλέ άγγά ό σελαμή
βιρδί, πούιλεδζε Έλισάβετ δαχή άζίζ Ρουχδάν μεμλου
όλαρακ, πουνούν ιτζούν όεχαδét έγλεδί.

Προτεστάν Μισσιονερλερί πού σόζλερέ δζεβάπ βιρε-
ρέκ, πίζ Ίησοϋς Χριστοσουν Άλλαχληγηνή βέ δζε-
λιλουλάχ άνήν ραχμινδέ πουλουνδούκδζα, Μαριαμήν
κεραμετινί μούνκούρ κελμέγιζ, φάκατ άνή τεβλιδ
έγλεδικδέν σόνρα Μαριαμδά νέ καλδή; Ιστέ πιζιμ
Ιδδιά Ιτδιγιμίζ πουνλάρδηρ, σιζέ δούνγιαβίδζε τεμ-
σίλ κέταυρελίμκι άνλαγιασήζ, μέσελα πέρ σανδήκ
δερουνινδέ κήιμετλου έλμάς πουλουνσά, σανδήκ δα-
χή κήιμετλίδιρ, δεγίλ κενδι ιτζούν, ίλλα δερουνινδέ
πουλουνάν έλμάς ιτζούν· βέ έλμάς δερουνινδέν Ιχ-
ράδζ όλδουκδά, ό σανδήκ δαχή σάϊρ σανδηκλάρ κί-
πι πέρ σανδήκ όλούρ· Ιστέ Μαριαμ δαχή πούιλέδιρκι,
Ράππ ραχμινδέ Ικέν, κενδουσινδέ έλμάς τασήγιορ
ιδι, μεβλουδ έγλεμεσί Ιλέ, έλμάς Ιχράδζ όλδου, βέ
Μαριαμ δαχή άρτηκ σάϊρ καρηλάρ δερεδζεσινέ ένδι,
διμέκ Ιστερλέρ, έστεγφουρουλλαχ !

Προτεστάν Μισσιονερλερί κενδι νακιλλερινέ κισρέ,
 κούτούπι σεριφει μάαδαμκι δάιμα έλλερινδέ τουτούπ
 άζιζ Παπέρεςλεριν σερχινέ κουλάχ ασμαγιαρακ,
 γιαλήνηζ κενδού γιανλήζ έφκιαρλαρηνή τελκιν έτ-
 μεκδέδερλερ, πάρι κενδού χατά βέ φίκρι πατηλλα-
 ρηνή άνλαγιαπίλμεκ έτζούν 'Ιεζεκιήλ πείγαμπερί
 κιταπήνη άτζαρακ, κήρκ δόρδούνδζι πακδά σου κεν-
 δι όκουσουλάρ « Βέ πενι Σερχατουλλαχίν σαρκά
 ναζήρ δής καπουσου γιολουνα δόνδερδι βέ που κα-
 πού κιλιτλι ίδι. βέ δεδι πανά Ράππ, που καπού κι-
 λιτλι όλαδζάκ, βέ πουνδάν χιτζ πέρ κιμέσνε κέτζ-
 μεγεδζεκ, ζίρα που καπουδάν 'Ισραηλίν Ράππιλ
 'Αλλαχή κέτζεδζέκδε, γίνε κιλιτλι καλαδζάκ, ζίρα
 που άμιρ Ράππι χουζουρουνδά έτρεγινι γιεμέκ έτζούν
 πουνδά ότουραδζάκ. βέ πενι Χεικέλ καρδουσηνά πο-
 ριαζδάν ταραφά καπουσουσιν γιολουνα ιδχάλ έγ-
 λεδι, βέ κόρδούμκι, ιστέ Ραππήν Χεικελί μεδζδέν βέ
 σερεφδέν τολού ίδι » (1—4). διμέκκι Ραππήν Χεικε-
 λι δεγίλ γιαλήνηζ Ραππήν άνδέν κέτζδιγινδέ, 'Ιλλα
 κέτζδικδέν σόνρα δαχή μέδζδου σερεφδέν μεμλου ίδι.

Προτεστάν Μισσιονερλερινίν ισέ, πατήλ έφκιαρ-
 λαρηνήν ήζχαρή έτζούν Βαλιδετουλλαχίν χακκηνδά
 δζισμανιετδέν κέτουρδικλερι τεμισιλ πουνδά τατπήκ
 όληνάμαζ, άνήν κι δεβλιτδέν σόνρα δαχή πέκ μου-
 κερρέμ όλδουγηνή, βαχιδ έβλιαδή βέ 'Αλλαχή πό-
 λένδ άβάζ ιλέ άνή μουτλουλαγιάν χατουνου έσιτδικ
 δέ, έββετ έββετ δεγερέκ, ταστήκ πουγιουρδού.

Προτεστάν Μισσιονερλερινίν πατήλ έφκιαρηνή βέ
κίουφρούνι δζισμανι τεμισιλ ιλέ δαχή δζερχ ιδέπιλ-
μεμιζ ιτζούν Κιτάπη σεριφέ μουραδζαάτ ιδερέκ, 'Αλ-
λαχά δεγιλ Βαλιδετουλλαχήν ναίλ όλδηγηή κίπι, Ιλ-
λα μούμκιν μερτεπέ γιακηνλασμαγά ναίλ όλανλα-
ρήν άχβαλινι ταχκήχ ιδελίμδε, νισπετινέ κιορέ κε-
ραμετινίν δερεδζεσινι όλτζελιμ σοίλέκι :

Χαζρέτι Μωϋσή Τούρι Σιναδέ 'Αλλαχήν όν τεν-
πιχλερινι κάπζ ιπμεγέ ναίλ όλουπί, πουνλαρή που-
λουδ ιτζινδέν τεκελλούμ ιδέν Ραπίπήν ναμηνά όλα-
ράκ, λεβχά ούζερινέ γιαζδτηκδά, βέ άρτηκ 'Αλλαχά
γιακην πουλούνμαδηγη τακδιρδέ, Ραπίπήν δζελα-
ληνδάν πिर κατρα καλμηζ ιδι βέ 'Εξοδος κιταπήνην
καβλίνδζε Μωϋσή ταγδάν ένδικδέ, 'Αλλάχηλα μου-
σαιπέτ ιδέρκεν λεχδζεσινίν μουδζελλά βέ μουνεββέρ
όλδηγηνηή χισς ιτμεμιζ ιδι, βέ 'Ααρών βέ δζούμλε
'Ισραήλ έβλιαδλαρή Μωϋσηγι κιορδούλέрки λεχδζε-
σι μουδζελλά βέ μουνεββέρ γιάνι νουρλανμηζ ιδι
βέ άγγά γιακλασμακδάν χαγια ιδινδιλέρ. ('Εξοδος
λδ, 29—30).

Ιμδι έγερ Μωϋσής πουλουτ ιτζινδέν σοίλενέν 'Αλ-
λαχή γιάληνηζ δινλεμεγέ μουεσσέρ όλαρακ. ποίλε
πир κεραμετε ναίλ όλδούδα, λεχδζεσινίν δζελαλή βέ
νουρού, τένδζε 'Αλλαχδάν αίρηλδηκδάν σόνρα δαχή
καλδη ίσε, δαχά νέ καδάρ ζιγιαδέ βαλιδετουλλαχήν
δζελιλ βέ μούχτερέμ όλμασή πέ χακκήν λιαζήμ κε-
λούρ; όχι Ραπίπιμιζι τοκούζ άι λεκεσιζ ραχμινδέ τα-

σηδή· βέ Ραπίπην τενεζζούλ ιδερέκ κισβελενδιγι ιν-
σάν τενινί λεκесиζ κανλαρηνδάν βιρδί· πούραδα άρ-
τηκ Μισσιονερλεριν έλιás σανδηγηνή τεμισιλ κε-
τουρμελερι μινασεπέτ άλδήμη;

Βαλιδετουλλαχην ραχμινδέ τοκούζ άι έγλενέν
έλμας κίρδιγι πιπί τζήκμαδη, ήλλα Άλλαχην να-
ζαρή ήλέ πικίρ Βαλιδετουλλαχην λεκесиζ ραχμινδέ
τεσίκιλ όλουνάν Ινσάν βιδζουδινί άλδήδα τζηκδή,
Βαλιδετουλλαχδάν τέν βέ κερικ άλήπ, άνλερι Σταυ-
ρός ούζερινέ κερδίκι, γάττα πού βεσιλέ ήλέ πιζιμ
κίουναχλαρηκηζήν σενεδινί γιρτσήν· Άλλάχ όλδη-
γή χαλδέ τενεζζούλ Ιτδι, βέ χέμ· Άλλάχ βέ χέμ ιν-
σάν τογδού, κερικ ήλλαχιστδζε κερεινσανιστδζε τάμ
βέ μούκεμμέλ Ιδι, βέ πίρ σηφατδά Ικί ταπιατδά πίρ
Ισέδε, καρήσμάμηζ Ιδι. βέ Ιστέ πού Ινσανιστι Βαλι-
δετουλλαχδάν άλδη Ιστέ πού έδζιλδέν· Έλισάβετ
άγγά ζιγιαρέτ Ιτδικδέ, Ρούχουλ Κουδδισδέν τογμούζ
ραχιμ μείβεσι· τεσμιγέ έγλεδι, βέ Μιλλετλέρ χό-
οζαση Παύλος δαχή Γαλάταισλερε γιαζδηγή μεχ-
τουπόδ, καρή ζούριετι τεσμιέ έγλεδι σούλέκι — «Σε-
νενι τετόυμμεσι κελδικδέ, Άλλάχ καρηδάν τογμούζ
κενδού όγλουνού κιονδερδι» (δ', 4) Ιστέ πού σεπεπ-
δέν πούραδα έλμας σανδηγή τεμισιλί μινασεπέτ άλά-
μαζ, τζουνκι πίρ έλμας σανδηγά κονουλδουγού, κίπι
σανδηκδάν τζηκάρ, Ιησούς Χριστός Ισέ δεχιρ'ερδέν
έββέλ Πεδερινδέν τεβελλουδ Ιτμιζ όλούπ, πού όγούλ
ένδζαμ βακήτ ταχδηνδά όλαρακ, βαλιδεσινιν δζεβχε-

ρινδέν Ινσάν τενί άλμάκλε, χελασλήκ άμελινί Ιζζρά
Ιτμεκ Ιτζούν τένδζε πιζίμελε χησήμ όλδής.

Προτεστανλάρ πάαζη σαφδερουνλαρή άλδατμάκ Ι-
τζούν σου δεσισείδε κουλλανηηλάρ γιάνι Σιζλέρ Μα-
ριάμ όλδούκδέν σόνρα διριλδίδε γίνε όγλουνούν χια-
νηνά χιτδί δεγιού Ινανήρηζ, χάλ πούκι πιζλέρ πιλ-
ριζκι Χριστοσδάν πασκα κιμέσνε όλούλερδέν διριλ-
μεδι, βέ Ραπίπην Ικινδζι τεσίριφινδε ρούζι μαχσέρδε
δζούμλεμιζ διριλεδζέγιζ, Μαριάμ δαχή πιζίμελε πιλέ
διριλεδζέκ, ζίρα Άπόστολος Παύλος καθλίνδζε «Πέ
Ράπίπ Άλλαχήν έμρι βέ πάζ μελαϊκήν σαδασή βέ Αλ-
λαχήν σουρ σαδασή Ιλέ σεμαβατδάν ένεδζέκ, βέ Χρι-
στοσδά Ιπίπτιδα όλούλέρ διριλεδζέκ » (Σελα-
νικλιερέ μεκτούπ, δ', 15, 16,) 'Ιησοϋς Χριστοσούν
διριλεδζεγινί πείγαμπέρλέρ χαπέρ βιρδιλέρ, φάκατ βα-
λιδεσινίν διριλεδζεγι Ιτζούν πέρ σεί σσίλέμεδιλερ »
δερλέρ.

Ίστε πού σόζλερι πέρ τακήμ δζαχιλλερέ βέ κιού-
τούπι δεριφεδεν άσνά όλιαγιανλαρα σσίλεγερέκ, πην-
λαρή Ιγφάλ πέρλε Ιϊτικαδλαρηνή ποζμάκ Ιστερλέρ.
Ίπαράτη σεριφεί γιανλής σέρχ έτόικλερι κιφαίετ
Ιτμεμιζ κιπι, Βαλιδετουλλαχήν διριλεδζεγινί χιτζ
πέρ πείγαμπέρ χαπέρ βιρμεδι δεγιού γιαλάνδα σσί-
λερλέρ.

Χάλ πούκι νεπί ές Σουλτάν Δαβιδ χάζρετλερι Ζε-
πουρουνούν (Ψαλτήριον) γιούζ ότούζ πιρινδζι παπη-
νήν σεχιζινδζι πενδινδέ χαπέρ βιρμίσδιρ, σσίλέκι:

«Γιά Ράππ Ιστιραχατηγγά κάλκ ούγιάν, σέν βέ κεδ-
σιετιγγ σανδηγή » δεγερέκ. ΡαππίνΚουδσιετινίν σαν-
δηγή Βαλιδετουλλαχδάν πασκά κιμδισ; βέ γίνε πού
Δαβιβ άζιζ Ρουχδάν μεμλου όλαράκ « Σάγ ταρασηγ-
γά σήρμαλη έλπισέ ιλέ τονανιής Σουλτάν ότουρδού »
(Ψαλμός μ δ', 10) δεδιγι βακήτ. Χερουβειμλερδέν
γιούδζε βαλιδετουλλάχ βέ πιχιο κήζ ιτζούν σόιλεμ-
γιπδε, κιμ ιτζούν σόιλεορ; κέζαλικ πειγαμπέρ Χεριν
έν πόλενδάβαζληστή Ητζία; Βαλιδετουλλαχίν όλού-
λερδέν διριλερέκ, όγλου νεζδινέ σουουά ιδεδζεγινί
χαπέρ βιερερέκ ικινδζι παπηνήν 1—3 πενδλερινδές σόι-
λέρκι : «Βακή όλαδζάκι, σόι κιούνλερδές Ραππίν δζε-
πέλι βέ Άλλαγην χεικελί ταγλαρ ούδζουνδά ήζχαρ
όλαδζάκ, βέ ταγλαρδάν γιοχαρτί, γιούδζελενεδζέκ, βέ
μέδζμουι μιλλετλέρ άγγά κέλεδζεκλέρ, βέ πεκ τζόκ
μιλλετλέρ όραγια κιδιπ, δενεδζεκίλε. κέλιν Ραππίν
δζεπελινέ βε Ιακωβούν Άλλαγηνήν χεικελινέ τζη-
καλήα, βέ πιζε ταοικινί κιόστερεδζέκ, πιζδε όταρικέ
γιόρούγεδζέγιζ.»

Κεζάλικ Μιχαίας πειγαμπέρ δόρδούνδζι παπηνήν
1—2 πενδλερινδές πού σόζλερι τεκράρ έγλεδιγινδές,
Βαλιδετουλλαχ ήμά ιδέριδι.

Ψαδι πιζλέρ πεκ τογρού ιτικαδ βέ ιμάν ιδέριζκι,
βαλιδετουλλάχ όλούλερδέν διριλιπ, όμούρουν βαλι-
δεσι όλμάγηλε όμούρε κιτμισδισ. βέ πέ χακκήν άνήν
Άλλάχ νεζδινδές κερου κάλμαγιν όεφαατηγή ού-
μούμ δούνγινανήν σούλχ-ου σαλαχή, βέ πατήλ έφ-
κιαρληταρήν γάκ δινί καπούλ ιτμελερι ιτζούν διλε-
μεκδέν δούρ όλμάγιζ.

Ἰδζραάτη άντιέ (Ἀκολουθία) βέ
άδεδλεριμίλ χακκηνδσ.

Προτεστάν Μισσιονερλερι πιζιμ άζιζ Ἀκολουθία-
λαρημηζ βέ Ἐκκλησίαμηζην άδετλερι βέ ιδζραάτη
άινιεσί βέ ιϊτικαδατή άλειχινδσ δαχή μουδαγετε ιδε
ρέκ, « Πού Ἀκολουθίαλαρη βέ τελετηλερι γιάχοδ
άδεδλερι Κιούτούπι σεριφενίν νερεσινδε κιόρδούνούζ
βέ όκουδουνούζ, βέ δινιμιζ μελαϊκλερινίν βέ άζιζλε-
ρινίν σεφαατηνήν βέ τεβαστουτουναύν τογρού όλοη-
γηνή κιωδέν τααλιμ όλουδουνούζ βέ κιμ ταστήκιτδίζ
βέ σουχεδανήν (Μάρτυρεσλεριν) βέ άδιλλεριν τασβιρ-
λερινέ (Εϊκόναλαρηνα) βέ νασλερινέ (λείψανοσλαρη-
να) τακδίμ ιτμεκδσ όλδουγουνούζ χούρμετ βέ τεβα-
ζουγι νερεγιε πινα ιδίόρσουζ; βέ τουτμακδσ όλδου-
γουνούζ ούζούν όρουδζλαρη νερεδεν άλδηνήζ;
άσηλ τογρού ραχπέρ βέ χολαούζ άζιζ κιτάπ όλ-
δηγή τακδιδδσ, πίτουν πουνλαρδά διβανέδζε χαρε-
κέτ ιτδιδγιμιζι άσικιάρ ιδέρκεν, σιζ τογρούδουρ δεγιε
τεπίρ ου νιδά ιδέρσιζ, χάλ πούκι, πουνλαρη ιδζρά
ιτμέκλε, άζιζ κιταπλαρδάν ούζάκ όλούρσουζ » δερλέρ
βέ πσίιλε βαχι σόζλέριλε έσασσήζ ιδδιαλερινί σαπιτ
ιτμεγέ τζαλησηρλάρ βέ άνλάμαδηκλαρη βέ πίιιμε-
δικλερι σεϊλερδσ γιόλ σαπηδήςπ, κιούφούρπαζληκδά
καράρ βιριρλέρ, τζούνκι κιόζλερι κιόρ όλμουζ, βέ καλ-
πλερι κατηλασμήζ όλδουγουνδάν, κιόρμεζλέρ βέ άν-
λαμαζλάρκι, νεδαμετε κελσινλέρ. πιζλέρ ισε, Κιού-
τούπι σεριφενίν ιπαράτ βέ μεδνινδέν πιρ νοχτά βέ πιρ
χατβέ πιλέ σάπμαγιαρακ, πού μειδανδά δαχή πουν-
λαρηήν άρκασηνή κοβαλαγιαλήμκι ιϊτικαδλαρηνήν

πατήλ βέ τεπίραατλαρηνήν χατά βέ κιόφρ όλδου-
γουνή ιπράζ ιδεπιλελίμ.

Δεβάμ έτδιγιμίζ Τελετηλερί (ιδζραάτη άινει) βέ
'Ακολουθίαλαρη, βέ άδεδλερί νέρεδέν τααλιμ όλουν-
δουγουμουζού πιζέ σούάλ ιδερλερ, πιζδε άνλερέ
σούλε δζεβάπ βιρίριζχι, πιζ πουνλαρή όίνι μούπινι-
μιζιν μούεσσισί Ραππινά 'Ιησοϋς Χριστοσούν κενδου-
σινδέν τααλιμ όλουνδούκ.

Πιζίμ γιαλήνηζ χόδζαμηζ βέ μούρσιδιμίζ ινσάν
δζινσινιν σελαμετινι ούτζι χηζμέτλε γιανι χόδζαληκ,
βέ πάζ ραχιπλικ βέ άαμιαλικλε ιδζρά ιτμέκλε, χάλια
'Εκκλησίαμηζ δαχή δεβάμ ιτμεκδέδερ. πέρ δεφά έ-
πεδι όλμάκ ούζρέ εκκλησίαμηζδα έββελα δζινσι ιν-
σάνην νουρλανμασή ιτζούν διν βέ ιμάν βέ ιιτικαδ
τααλιμινι, σάνια άζιζλικ ιτζούν άζιζ σηρλαρήν βέ
σάιρλεριν τελετηλερινι (ιδζραλερινι), βέ σάλισα
τζοπανληγή γιανι ούμμετιν χαγιατι ρουχανιεγιέ
κουλαουζού ιλέ φειζι ιτζούν ναζαρέτ ιτμέκ, βέ κα-
νούν βάζ έγλεμεκ, βέ μουχακεμε έγλεμεγι ταχσής
βέ τααγιν πουγιουρδού.

'Εκκλησίαμηζδα άζιζ Τελετηλερ κιόζε κιόρουνούρ
άλιζαμετλερ όλδουγουνδάν, χελασλήκ ιτζούν μουκ-
ταζάδερ, τζούνκι εκκλησία χέμ ρουχανι χέμ δζισμα-
νι άαζαδάν μούρεκκέπ κιόζε κιόρουνούρ πέρ χειέτδερ,
βέ μαζαδή διנדέ πηρλιγι, βέ 'Ιπνουλλαχή τανημακ-
ληγή, βέ ρούχουλ κουδδισδέ άζιζλενμεγι, βέ ιιτικαδ-
δέ φείζ πουлмаκληγή τααλιμ ιδέρ, βέ πουνλάρδα κιό-

ζέ κιόρουνούρ βέ άλενι σουρετδὲ ιδζρά όλάν Τελε-
τηλέρ ιλέ βιδζουδ πουλουρλάρ.

Ίστὲ πὸ ἐδζιλδὲν ἄχδη ἀτίκ (Παλαιὰ Διαθήκη) ἄ-
σρινδὲκι ἐκκλησίαδε Ἄλλὰχ κενδουσι ἀζίζ Τελετη-
λέρ ιδζρασηνή ἔμρ ιδουπί, πιρέρ πιρέρ βέ μούκερμέλ
σουρετδὲ τααδὰδ ἐτδιγι κιπί, χουσουσὸ ιλέ κουρ-
πιανλάρ κεσιλμεσινί ταχσῆς ιδουπί νόμοσουν ἄχκια-
μηνήν δηκατλου μουχαφαζασηνή ἔμρ ἐγλεδιγι κι-
πι, πόϊλεδζε Ἄχδη δζεδιδ (Καينὴ Διαθήκη) ἄσρινδὲ
δαχὴ Ραππινὰ Ἰησοῦς Χριστὸς μουδακκάτ βέ δελιλ
βέ καλήπ όλάν ἐσκι Τελετηλέρ γερινὲ γενί ἀζίζ Τε-
λετηλέρ ιδζρασηνή ἔμρ Ιτμίσδιρ.

Χάτζαν χελασδζημηζ ἐν πόγιούκ κουρπιανὴ ιδζρά
γιάνι βιδζουδινί δζίνσι Ἰνσανήν σελαμετι οὐγρουνδὰ
φεδὰ ιδεδζέκ όλδουίσε, Δειτουργία σηρρηνή ταχσις
βέ ἰλκ δεφὰ όλαραχ γιερ γιούζουνδὲ ιδζρά ιδεδζεγι
ταχδιρδὲ, πουνὴ ἀμελιὰτ ιλέ ταχσῆς πιουγιουρδὴ,
σοϊλέκι : Ἄρτοση εὐλόγησις γιάνι τεπρικ Ιτμεξίζιν
παραλάμαδη. βέ καδέχλε ἄαραπή ἰπιτιδα τεπρικ ἐγ-
λεδίδε, ἀνδὲν σόνρα κενδουσίδε Ιτζδι βέ ἄαγιδδλε-
ρινέδε βιδί. βέ ἰστὲ πόϊλε πὶρ ἀζίζ τελετὴ βασητα-
σὴ ιλέ Ἄρτοσουν τενινὲ βέ ἄαραπήν κανηνὰ τεπίδιλι
σηρρηνή τεεσις ἐγλεμέκλε, πουνουὲν πόϊλε ιδζραση-
νὴ κενδουσινί δαϊμι ζικρι Ιτζουὲν ἄαγιδδλερινὲ βέ
ρεσουλλερινὲ, βέ ἀνλεριν βασητασὴ ιλέ Χριστιαν
καβμηγὰ γιάνι Ἐκκλησίαγιε τενπίχ ἐγλεδί. (Λου-
κᾶ: κδ', 19).

Ίμδι άζιζ Τελετηγιέ (Λειτουργίαγιε) δαιρ 'Αχδη άτιχδέ (Παλαιά Διαθήκηδε) μούνδεριδζ πουλουνάν ι-
 παράτ βέ δελαλετλερ σόιλε δουρσούν, 'Αχδη εξεδι-
 διν (Ευαγγέλιονουν) Ίερά Τελετη παχσινέ κελίνδζε,
 πουνή Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστός κενδουσι τεεσις έγ-
 λεδι, κενδού κανή βέ τενι σηρρηνή κιόζε κιόρουνούρ,
 βέ χισς όλουνούρ άλιαμετλερ βέ Εϋλογία ιλε ιδζρά
 ιδούπ, πουνουν δζεμιϊ βακητδά ιδζρασνηή τενπιχ
 ιτμέκλε.

Πουνδάν πασκά, τεδπίρι Ίλαχινιν άζιμ σηρρηνή
 κενδού Σταυρός όλούμι ιλε ιδζρά ιδεδζεγι άνδε (ά-
 νήκιάζ έββελδζε Εϋλογία βέ Ευχαριστία ιδζρασή ιλε
 σαγιδλερινέ τεσλιμ ιτμιζ ιδι.) σαγιδλερι ιλε πιλε
 Γεοσημανή παχδζεσινέ τζηκαράκ, κενδουσινι ιπιτιδάι
 έμιρδέ πού σηρρηή ιδζρασνηά ιπαδέιλε χαζηρολαδη,
 βέ πού ιπαδετιν χέρ πιρ χουσουσδά πέ χέρ σηρρηή
 καβιλιγι ιτζούν μουκταζά, βέ παίσι σελαμέτ όλ-
 δουγουνή άζιζ σαγιδλερινέ ταβσιέ ιτμέκ ιτζούν
 «Ούγιανήκ πουλουνουν βέ ιπαδέτ έγλέιν» δέριδι,
 (Ματθαϊος κς', 41).

Βέ Ίερά Τελετη γιάνι λειτουργία οϋσουλινι σα-
 γιδλερινέ τεσλιμ έγλεδικδέ, εκκλησιάνην τανζημη-
 νά βέ ραπίτηνά δαιρ ιδζάπ ιδενλερι τααλιμ έγλεδι,
 βέ όλούλερδέν ιχγια όλδουκδάν σόνρα τεμάμ κήρκ
 κιούν πουνλαρά κιόρουνερέκ, δζενάπη 'Αλλαχην μελ-
 κιουτλιγινέ δαιρ βάσφ ιδέριδι. (Πράξεις ά, 3). βέ
 βάπτισμα τααρικη ιλε μιλλετλεριν Κελίσαγια ιδχα-

λινί νασιχάτ ιδέριδι, (Ματθαῖος κή, 20), βέ χέρ νέ-
ρεδε κενδού ναμηνά ικι ούτζ κιμέσνε τοπλιναδζακ
όλουρ ισέ, κενδουσινίνδε άνλεριν άρασηνδά χαζήρ
πουλουναδζαγηνή χαπέρ βιρίρ ίδι, (Ματθαῖος ιη, 20).

Ίστέ πόϊλεδζέ Ρεσουλλέρ μούρσιδλερινδέν βε χό-
δζαλαρηνδάν τααλιμάν άλσράκ, Ραπίπινά Ίησοῦς
Χριστός σεμαλερέ σουοδ έτδικδέν σόνρα, Κούδισ
σεριφέ άβδές έγλεδιλέρ, βέ Ύπερῶνα γιάνι γιθζέκ
διθανχανεγέ τοπλανήπ όραδζηκδα καρηλάρ βέ Ίη-
σουσούν βαλιδεσι Μαρία, βέ Ίησουσούν πιραδερλερι
περαπέρ πουλουνοδουκλαρή τακδιρδές ιπαδέτλε μεσ-
γούλ όλούπ, πιλ ιτιφάκ κιόζεδιρλέριδι. (Πράξις,
ά, 13, 14). βέ πού καιθενιν ιδζρασηνή έκκλησίαγιε
τεσλιμ ιτιμιόλέρ όλμάγηλε, Ίησοῦς Χριστοσδάν βέ
άζιζ Ρεσουλλερινδέν περού ιδζρά ιτιμεκδέδιρ, βέ ρού-
ζι κηγιαμετέδεγιν ιδζρά έγλεγεδζέκδιρ.

Ραπίπινά Ίησοῦς Χριστός Χαζρετλερινίν Σταυρός
όλούμι βεδζαλερινέ ιπαδέτ βέ δοά ιλέ χαζηρλαν-
δηγηνή, βέ «Ούγιανήκ πουλούνουν, ιπαδέτ έγλέϊν»
δαγιού έμρ ιτιδιγινί, βέ σαγιρδλερινίν πιλ ιτιφάκ
ιπαδέτ βέ δοαλέρλε μεσγούλ όλαρακ, Ρούχουλ κηδ-
δουσούν νουζουλινί κιόζετδικλερινί, βέ Πράξεις έ,
31 βέ 44 πενδλερινδέ μεστούρ όλδουγή ούζρέ, Κορ-
νήλιουσούν δοαλερινίν βέ σαδακαλαρηνήν Βαπτίς όλ-
μαζδάν έββέλ δαχή Άλλάχ νεζδινδές καπούλ όλουν-
δουγουνή, βέ πού Κορνήλιος Πέτρος Ρεσουλιν Χε-
μάν τααλιμ βέ Τελκηνηνή έσιτιμέκλε, Κορνήλιουσούν
τεβαπίσι όλούπ, Πέτροσούν νασιχατηνή δινλεγενλέρ

ούζερινέ άζιζ Ρουχούν νουζούλ έτδιγινί, βέ γίνε
 Πράξεισιν ά, 18 πενδινδέ γιαζηλδηγή ούζρέ, Ρε-
 σουλλερίν ιπαδέτ ιτμέκλε, Χριστοσού τουτμαγά κε-
 λενλερέ κουλαούζ όλάν Ίούδασην γερινέ κουρρά
 ιλέ κιόστερδικλερινί, βέ γίνε Πράξεισιν ς'ι 6 πενδλε-
 ρινδέ ισαάρ όλδηγή ούζρέ, Ρεσουλλερίν έββελα ιπα-
 δέτ ιδερέκ, ιντιχάπ όλουνάν διάκονοσλαρ ούζερινέ
 έλλερινί κοιδουκλαρηνή, βέ Χριστοσούν κελίσαση
 χηζμετινέ τααγίν ιτδικλερινί, βέ γίνε Πράξεισιν ή,
 15 βε 17, βέ β', 42 πάπ βέ πενδλερινδέ πεγιάν όλ-
 δηγή ούζρέ, Πέτρος βέ Ίωάννης ρεσουλλερίν Σαμά-
 ρειαγιε ένίπ, ιμάν ιδέν Σαμάρειαληλαρην άζιζ Ρου-
 χού κάπζ ιτμελερι ιτζούν ιπαδέτ έγλεδικλερινί, βέ
 έλλερινί πουνλαρήν ούζερινέ κοιμάκλε, Άζιζ Ρουχού
 βιρδικλερινί, βέ ιμάν κετουρενλεριν Ρεσουλλέρ τααλι-
 μινδέ, βέ Άρτοσούν ταξιμινδέ, βέ ιπαδετλερδέ χα-
 ζήρ πουλουνδουκλαρηνή κιόρδούγούμούζ χαλδέ, πιζ-
 λέρδε κέζαλικ δοαλερ, βέ ιπαδετλέριλε μεσγούλ όλ-
 μακληγή φαρζημήζ βέ πορδζουμούζ άδδ ιδέριζ. βέ
 πού ιπαδέτ βασητασή ιλέ πιζλερέ άζιζ Τελετή έμρι
 βιριλχιζ όλούπ, ιστέ πουνούν βασητασή ιλέ δινδαρ-
 ληγήν άζιζλενμεσι ιτζούν ό άζιζ Ευχαριστία σηρρή
 ιδζρά όλουνούρ.

Βέ πού δοαλεριμιζι βέ ιπαδετλεριμιζι Ρούχ ιλέ χα-
 κικάτλε Άλλαχά ταχδιμ ιδέριζ, νάσηλκι Ραππινά
 Ίησους πουγιουρμούσδηρ « Άλλάχ Ρούχδηρ, βέ άγ-
 γά σεδζά ιδενλέρ ρούχ ιλέ βέ χακικάτλε σεδζά ιτμε-

λίδιρλερ » (Ίωάννης δ', 24). βέ πού ίπαδετλερί Ραπί-
πινά Ίησοῦς φάσλ έτμεδικδεν πασκά, πουνλαρή ταβ-
σιέ πουγιουρμούσδουρ, ίπιτιδα κενδουσι ίπρέτ κίόστε-
ρερέκ βέ ίχτάρ ίδερέκκι « Δζινλερίν δζινσι ίπαδέτ
βέ περχιζδέν πασκά σεί ίλέ χουρούδζ ίτμέζ » βέ κεν-
δού σαγιρδλερινέ βέ ίμάν κετουρενλερέ νασίχάτ ίτ-
δίκι, ούγιανήκ πουλουνσουνλάρ, βέ ίπαδέτλε μεσγέλ
όλσουνλάρ.

Πιζλέρ Χριστοσοῦν κανή ίλέ χελάς όλούπι, άνή
*Αχδι δζεδιδδέ μιγιανδζή καζανμήζ όλδου γουμουζδάν
άγγά ναζάρ, βέ τααλιμερινέ πέ χακκήν ίταάτ ίδε-
ρέκ, ίπαδετλεριμιζδέ σφαατηνή διλεμεκδέν δούρ όλ-
μάγιζ ζίρα ίπαδέτδέ κεβεζελίχ ίδέν μιλλετλέρ χακ-
κηνδά Χριστοσδάν σόίλενίλέν σόζλερίν *Αχδι δζεδιδ
καβλίνδζε τεσκιλ όλουνάν έκκλησία ίλέ πίρ μινασε-
πετλερί γιόκδηρ. τζούνκι Χριστός ό σόζλερί σόίλε-
μέκλε ίπαδέτι φάσλ ίτμέκ ίστέμεδι, ίλλα μιλλετλε-
ρίν χαιδάν κανή δόκμέκλε μαγφιρετέ ναίλ όλούρουζ
ίτιχαδή ίλέ δούνγιεβί έφκίαρδά πουλουνμαλαρηνή
φάσλ έγλεδίκι, άχδη άτικδέ ταχσής όλουνάν τελετη-
λερίν δελαλετι όλδουγουνή φάρκ ίδεμεζλέριδι.

Ραπίπινά Ίησοῦς Χριστός ίπαδετλερί βέ δοαλερί
τακπίχ έγλέμεδι, ίλλα « Ίπαδέτδέ μιλλετλερίν μου-
ραιδζε, βέ χαλκά νουμαίς ίτζούν δουδάκ πητηρδησή
ίλέ όλάν ίπαδετλερινί τακπίχ έγλεδί.

« Κεβεζελίχ ίτμεγιν » δεγιού έμρ ίτμέκλε, κεν-
δουσινέ χάλχ άρασηνδά κελίπδε καρσουσηνδά ότου-

ρανλαρή, βέ κελαμλαρηνή δινλεγίπδε ιδζρά ιτμεγεν-
λερι, βέ 'Ιεζεκιήλ πείγαμπέριν (Λγ', 31) καθλίνδζε
άγτζλαρηνδά κίζπ όλουπ, καλπλερί πισλικδέν μεμ-
λου όλανλαρή τεχδέρ έγλεδι. βέ πού κελαμή πού μα-
κουλέ μουραϊλέρ ιτζούν σσίλεμις όλδηγή, Φαρισιλερί
σου βεδζχιλε τεχδέρ έγλεμεσινδέν μααλιούμδουρ
«Κιδί μούραϊλέρ! Ήσαιας πείγαμπέρ σίζιν ιτζούν
έγιού πείγαμπέρλικ ιτμίσδιρ, σσίλέκι: «Πού κάθμ
άγτζή ιλε πανά γιακήν κελίορ, βέ δουδουκλαρή ιλε
πενι τααζίμ ιδίορ, έμμα καλπλερί πενδεν ούζάκδηρ
βέ δζισμανι τααλιμλέρ βέ έμρλέρ τελκήν ιτδγιινδέν
πός γερέ πανά χόρμέτ ιτμίς όλού μορλαρ» (Ματθαϊ-
ος ιε, 7—9).

Προτεστάν Μισσιονερλερί κιταπλάρ πιζίμ γεδιμιζ-
δέδιρ δεγιού ιδδιά ιτδικλερί ταχδερδέ, έγερτζι σαχή-
γαν κιταπλαρή έλλερινδέν τουταράκ, Μάρκοςουν κα-
θλίνδζε έφένδιμιζίν «'Αλλαχήν έβαμίρι σεριφεσινί
τέρκ ιτμίσσινίζδε, ίνσανλάρ τααλιματηνή έλλερিনি-
ζέ άλμήσσηνής» (ζ, 8) δεδιγινι όκουμούς όλσαλά-
ρηδη, κενδού ιδδιαλαρηνήν δζερχινί όνδά κίόρεπι-
λουρλέριδι, τζούνκι Μισσιονερλερίν τααλιμι δζισμα-
νι βέ γαλάτ, βέ ίνσάν άκλί ίσι όλδηγή ταχδερδέ,
κενδού χιλάφ σσίλεμέζ άζιζ άγτζή ιλε ίκραρ έγλεδιγι
ούζρέ, ρουζι κηγιαμετέδεγιν Ραππήν ναζαρηνδά που-
λουάν (Εκκλησιάντην Ρούχουλ Κουδδούς βασητασή
ιλε τανζήμ όλουνμούς τααλιμι ούζερινέν κοιμάκ
ιστερλέρ.

Ραπίην σαγιρδλερινίν, βέ ινδζιλιάεριφ βέρεσουλλέρ
βέ βαίζλεριν ιμάν κέτουρενλερέ χαραρέτλε νε νασι-
χάτ ιτδικλερινι βέ νέ έμρ ιτδικλερινι πιζε άζιζ κιταπ-
λάρ τααλιμ ιδερλέρ.

Μισσιονερλέρ έγερ τογρού Χριστιάν όλμακ ισσερ-
λέρισε, πουνλαρή δινλεσινλέρ, βέ πουνλαρήν βασιε-
τλερινέ τατπήκ χαρεκέτ έγλεσινλέρ.

Μιλλετλέρ χόδζαση Παϋλος Κολασσαεισλερέ (Χώ-
ναζληλαρα) γιαζδηγή μεκτουπδά νέ έμρ ιδίορ ιδι;
« Ιπαδέτλε μεσγούλ όλουν, βέ άνδέ εύχαριστια για-
νι ιδζραάτη άινιε ιλέ ούγιανήκ πουλουνούπ, δεβάμ
έγλείν, βέ πιζιμ ιτζούν δαχή δοά έγλείν » (δ', 2, 3).
δεμιζ ιδί.

Ίστέ Χριστοσούν άζιζ εκκλησίαση δαχή μιλλετ-
λέρ χόδζασηνην έμρ-ου νασιχάτ ιτδιγι κιπι τααλιμ
βέ τελκήν ιδέρ, βέ ιπαδέτλε μεσγούλ όλμακληγή έβ
λιαδλαρηνά τενπιχ ιδερέκ κενδουσινι ιπρέτ κιόστερίρ.

Προτεστάν μισσιονερλερι πού Ρεσουλιν Τιμόθεοσα
νέ γιαζδηγηνήδα έσιτσινλέρ « Μουταλιααγια, δοα-
για, βέ τααλιμέ δηκχάτ έγλέ » (α, δ', 13) δεμιζ ιδί.
πουνλάρ ισέ Ρεσουλλεριν τααλιματή χαριδζινδέν νέβ
ιδζάδ βέ άζιζ Άκολουθιαλερ άλειχινδέν μουγαίρ βέ
χιλάφ τααλιμ-ου τελκήν ιτδικλερινδέν, άρτηκ πού
ρεσουλιν σου σόζλερι πουνλαρήν ούζερινέ τατπήκ
 όλουνσά κερέκδιρ, σοϊλέκι:

» Εμμα πουνλαρήν μααναλαρή κιόρελμιζ, ζίρα
Άχδη άτικ κηραατηνδά σέτρ όλουνούπ, Χριστοδά

δζέρχ δλουνάν χέρ πέρ όρτόυ χάλια πού κίόνιδε γιν πουνλαρδά δεδάμ ίτμεχδέδερ. βέ χέρ κάτζαν Μωυσής κηραάτ όλουνούρ ίσέ, χάλια πού κίόνιδε γιν καλπλερινδέ σέτρε μεδζουδδουρ» Κόρινθοςλουλαρα μεχτούπ, β', γ', 14, 15).

Ίησούς Χριστοσούν άζίζ έκκλησίαση χέρ κίόνε νίβ ίδζαδ τααλιμ, βέ τελκινί ρεδζ ίδερέκ, ρεσούλ Πάυλος ίλέ πιλέ κενδού έβλιαδλαρηνά σου βεδζχιλε νασιχάτ ίδέρ:

« Πιζδέ Πείγαμ ήερίν κηλαμή σαπίτιν, βέ πουνά δηκκάτ ίτμεχλε, πέρ χέρ χέρ χαρεκίτ ίτμίζ όλούρσουζ » (Καθολική έπιστολή, ε, 19). βέ ρεσούλ Παύλος ίλέ πι έ έβλιαδλαρηνά σου βεδζχιλε νασιχάτ ίδέρ « Χριστοσούν κηλαμή χέρ κίόνε χικμετδέ σιζλερδέ μεπζουλιετλε σακιν όλουρα. βέ κενδουλερινίζι τααλιμ βέ νασιχάτ έγλέιν, βέ καλπινιζδε λεταφέτλε δζενάπη Άλλαχά γαζέλ βέ κασιδέ βέ μεζαμίρι ρουχανιέ ήελάν βε τερεννούμ έγλέιν » (Κολασσαείς γ, 16). « Κενδουλερινίζε μεζμουρλέρλε τεκελλούμ ίδερέκ, καλπλερινιζδέ γαζελιάτη ρουχανιέ ίλέ Ραπκά στεγαννί έγλέιν, βέ δάίμα Ραππινά Ίησούς Χριστοσούν ναμηνά όλαραχ δζούμλε ίτζούν Άλλαχ παπαγιά τεσεκχούρ έγλέιν » Άγιασουλουκλουλαρά μεχτούπ, (ε, 19, 20).

Ίμδι ρεσουλλερίν πού καδάρ έμυρλερί βέ τεμπιχατή ζαχινδέ δουρουρκεν, Προτεσανλαρήν χελασδζή Άλλαχτημηζά δάίμα δζούμλε ίτζούν δοά ίτμεκλίχ

ἀδετινὴν τόγρουδαν ρεσουλλερδὲν πιζέ τεβδι ὀλου-
 δουγουνή μουνκούρ κελμελερί δενκσιζλικ βέ δάλ
 ὀγλέιν κιούνεσὶν σουουλελερινὶ μουνκούρ κελμέκ
 κιπί δεγίλμειδρ;

Πεϊγαμπέρ βέ ρεσοῦλ κελαμηνή τουταράκ, βέ
 Συνοδοσλαρην καραρλαρηνή μουχαφαζά ιδερέκ, κιαφ-
 φεσίδε πὶρ ρουχδάν τενβὶρ ὀλουνομὺς φαϊδελοῦ
 ὀλάν σείλερὶ ἔμρ ἱτμὶς ὀλδηκλαρηνδάν, γεβμιέ μεζα-
 μίρι ρουχανιέ βέ πεστελερ βέ ναγμελέρ ἤρλαγιαράκ
 Ραππή μουπαρεκλέρ, βέ ἀζιζ ἱσμινὶ τααζιμ ιδέριζ,
 βέ φιδιελερινίδε χατηρδάν τζηκαρμάγιζ (ψαλμὸς ρθῆ
 1, 2) «Ραππά ἱτιράφ ὀλούρουζ. ζίρα σαλίχδρ, βέ
 μερχαμετι ἐπέδιετεδεκδρ. ἀδιλλερὶν τζαδηρλαρηνδὰ
 νεπί - οὐ, Σουλτάν Δαβίδλε περάπέρ μεσρουριέτ βέ
 ἀδαλέτ σαδαλερινὶ ρέφ ιδέριζ, ὀσίλέ δεγερέκ «Ἀδα-
 λετ καπουλαρηνή ἀτζην πανά. ἀνλερέ κιρίπ Ραππά
 ἱτιράφ ιδεδζέγιμ» (ψαλμὸς ριζ', 19).

Κεζαλικ Δανιήλ πεϊγαμπερδὲν δαχή κουλαοῦζ
 ὀλουνούρουζ, ὀκι κιούνδε 3 δεφά διζλερὶ οὐστουνέ
 κελερέκ. ἱπαδετ ιδέρ, βέ Ἄλλαχὴν χουζουρουνδὰ
 ἱτιράφ ὀλούρ ιδί» (Δανιήλ ε', 10). πιζλέρδε ἔν ἀκαλ-
 λῶ κιούνδε οὐτζ κερρέ γιάνι σαπάχλαιν ἀχσάμλαιν
 βέ γιατμαζδάνέββέλ Ἄλλαχὰ ἱπαδετ βέ νιγιαζ ιδέριζ.

Ἐξοδος κιταπήνην κῆ—κθ', πενδλερι ἀγκιαμήν-
 δζα χαζρέτι Μωϋσῆς βασητασή ἱλέ Ἄλλαχδάν βιρι-
 λέν τενπιχέ ἱταάτ ιδερέκ, οὐμούμαν ὀλάν ἱπαδετλέρ
 ἱτζοὺν τααγίν βέ ταχσῆς ὀλουνομὺς μαχαλλεριμιζ
 βάρδερ βέ πουνλαρή Ἄλλαχὴν ἱπαδετγανεσί ὀλμάκ
 οὐζρέ ἐγκαίνια ἱλε τααζιμ βέ τακτις ιδέριζ, βέ που-

νοῦ ἰτμέκλε, κιταπλάρην ἀχχιαμηνδάν ἀιρήλμαγιπ,
κέρεκ χάρφεν κέρεκ μαανέοζε άνλερέ πατκικαν χα-
ρεκέτ ἰδέριζ, (Βασιλειῶν Γ, ἡ, —Παζραλειπομένων
β', ζ', —Μακκαβαίων Α', δ', 45 —60 — Ἰωάννης
1, 22) βέ Ἀλλαχὴν (Λευϊτικόν ἡ.); Μωυσηγιέ ἔμρ
ἰττιγι οὔζρε Ἀλλαχὴν χεϊκελινι τασζήμ, βέ άνλε-
ρι άζιζ εικόναλάρηλα (τασβιρλέριλε) τεζγιν ἰδέρι,
βέ Ἀλλαχά καλπιμιζδὲ όλάν μουχαππετιν χαρρε-
τινι ζάχιρεν πιάγιάν ἰτμέκ ἰτζούν κανδιλλέρ βέ μωμ-
λάρ γιακάρηζ, βέ πόιλεδζέ Ἀλλαχὴν ἔμρινέ σαδα-
κάτλε ἰταάτ ἰτμιζ ὄλουραμ, ὅκι ἔμρ ἰτμισόδιρ ε βέ
σανά βιερεδζεγιμ ὄσεχάδετλερι βάσηγιέτ σανδουγουνά
βάζ ἰδεδζέκσιν, βέ τζαρχδάν τζημιζ ἄλτουνοάν ἰκι
Χερουβειμ γιαπαδζάξην, βέ πουνλαρή μεζπαχην ἰκι
γιάν ταραφλαρηνά κογιαδζάκσην» (ἔξοδος κε 19, 18

Βε Ἀλλαχὴν ἔμρινι ἰδζρά ἰδερεκ, ὄσαμαδενλέρ για-
κάρηζ « βέ σουφραι περδενιν ὄηζ ταραφρηνά βάζ ἰ-
δοῦπ, ὄσαμαδενι τζαδηρηδάν ταραφά σουφρανήν καρ-
σουςηννά κογιαδζάκσην » (ἔξοδος κστ, 35) « βέ
περδενιν χαριδζινδὲ ὄσεχάδετ τζαδηρηηνδά δάιμα ὄσαμ-
δάν γιακμάκ ἰτζούν σανά τεμιζ δουρού ζεγιτουν
γιαγιέκετούρσινλέρ» (Ἀριθμῶν κδ, 2, 3).

Βε Ρεσουλλερι ἰμρενερέκ άνλεριν δζεμιετλερδὲ
Λαμπάδαλαρ γιακδηκλαρή μισιλλοῦ πιζλέρδε για-
κάρηζ, ζίρα Πράξειζ δε (κ, 8) γιαζηλδηγηή κιπι Ρε-
σουλλεριν τοπλανοδηγηή διδανχανεδὲ χάιλἰδζε Λαμπά-
δαλαρ μεδδζοῦδ ἰδί.

Βε ἰπαδετιμιζιν Ἀλλάχ κούρσουσί χουζουρουνά
τζηκδηγηηνή ἰσάρετ ἰτμέκ ἰτζούν Ραππὴν χεϊκελινι
κίουνλόυκ τούτσούσου ἰλέ δολδουρούρουζ, βέ πόιλε-

δζέδε Ἄλλαχὴν ἔμρινι ἰδζρά ἰτμῆς ὀλοόρουζ « βέ
πουχούρ ἰτζούν μεζπάχ τερτιπ ἰδεδζέκσιν. . . . βέ
πουνούν οὔζερινδὲ Ἄαρών ἰνδζε βέ τζιφτέ κίουνλόουκ
τούτσουδεδζέκδιρ. . . . βέ δαίμι τουρστέ ἐπ ου ἐδζ-
δατλαρηνάδεγιν Ραππήν χουζουρουνδὰ κίουνλόουκ
τούτσουδεδζέκδιρ » (ἔξοδος λ', 1, 7, 9).

Ἄλλαχὰ κίουνλόουκδε τούτσουδούρουζ, ζίρα Μα-
λαχίας πειγαμπέρ (α', 11) καθλινδζε Ραππίλ Ἄλλαχ
δέρκι « Ἰσμίμ σαρκδάν γαρπάδεγιν μιλλετλέρ ἀρα-
σηνδὰ τααζίμ βέ τεκρίμ ὀλουνμουσδῆρ, βέ χέρ πελ-
δεδὲ ἰσμίμε κίουνλόουκ βέ τεμίζ κούρπιάν ταχδιμ ὀ-
λουνούρ, ζίρα μιλλετλέρ ἀρασηνδὰ ἰσμίμ ἀζίμδιρ. »

Βέ Ἰεζεκιήλ μααριφεσι ἰλὲ ἔμρ ἐγλεμίσδιρ κι
« Πουνλαρὴν ἐλπισελερινὲ τοκούνημασηνλαρ, ἀνήνλα
κι ἀζίζ χηζμετ ἔδα ἰδερλέρ, ζίρα ἀζίζδιρλερ, βέ δζε-
μαατὰ τοκουνδουκλαρηνδὰ, πασκά ἐλπισελερ κέγι-
νεδζεκλέρ » (Ἰεζεκιήλ μβ 14). πού ἐλπισελεριν ρε-
σουλλέρ νεζδινδὲ δαχὴ ἀδέδ ὀλδουγουνὴ Παῦλοσσουν
Τιμόθεοσα γιαζδηγὴ ἰκινδζι μεχτουκπδὰ (δ' 13) κί-
ορούρουζ « Πούραγια κελούρχεν Τρωάδαδα Κάρπο-
σσουν νεζδινδὲ πρακμῆς ὀλδουγούμ φελόνηγι περα-
περιγγὲ κέτουρέσιν » δέορ.

Ἰστὲ δαίμα κιταπλάρ ἐλιμιζδέδιρ δεγιού κοφα-
λακλανάν Προτεστάν Μισσιονερλερι πού δελαλετ-
λερι κίορρεκ, βέ μανασηνὰ ἀονὰ ὀλαράχ. Χριστο-
σούν Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνην ἀδετλερινὴν κού-
τούπι σεριφὲ ἀχχιαμηνα τατπήκ ὀλδουκλαρηνὴ ἀνλα-
σηνλάρδα, δικενὲ καρσὴ τζιτμέ ἀτμακδάν δούρ ὀλ-
σουνλάρ.



Ἄζιζ βὲ κηϊμετλοῦ Σταυρός χακηνδά.

Πιζιμ κηϊμετλοῦ βὲ ἀζιζ Σταυρός ἀγαδζηνά χόρ-
μέτ βὲ ιτιμάδ ιτμεμιζ, βὲ πεϊτάνη ἀλείχι λιανανήν
δζίνσι ινσάν ἀλείχινδὲ κούρμακδὲ ὀλδουγού δουζακ-
λαρδάν σαλιμ ὀλμάχ ὀύρε πού Σταυρός ἀλιαμετινί
σιλάχ κίπι κούσανήπ χιμμετινί διλεμεμιζ Προτεστάν
Μισσιονερλερινίν χοσλαρηνά κέλμεδιγινδεν, πουνλάρ
Ὁρθόδοξοσλαρ ἀλείχινδὲ καλκησάραχ, δερλέρχι « Νέ
σεπεπέ μεπνί πού λιανετλεμὲ ἀγαδζηνά χιόρμέτ ιδί-
ορσουζ; ἐσίτμεορμουσουνουζ Παῦλος ρεσουλουν (πρὸς
Γαλάτας γ, 13) « Χέρ πέρ ἀγαδζά ἀσηλάν λιανέτδιρ »
δεδιγινί: Παῦλος ρεσουλουν πού σόζλερινδὲ λιανέτ
σόζού Ραππινά Ἰησοῦς ιτζούν ὀλμαγιούπ ἴλλα ἀ-
σηλημτζ ὀλδουγού ἀγάτζ ιτζούνδουρ, σιζ ισὲ πού
λιανέτ ἀγαδζά ἀζιζ βὲ κηϊμετλοῦ δεγερέκ χόρμέτ
ιδίορσουζ, βὲ μουαβενετινί διλέορσουζ. ἐσίδιν Ρεσουλ
νὲ δέορ: « Χριστός πιζιμ ιτζούν λιανέτ ὀλαράχ, πιζι
Νόμοσουν λιανετινδὲν χελάς ἐγλεδι » (πρὸς Γαλάτας
γ, 3). πουνδάν ἀνλάγινκι, Ράππιμιζι Σταυροσά κέ-
ρενλέρ πουνή δαχά ζιγιαδὲ ταχχίρ βὲ χεδζιλ ιτμέκ

ιτζούν μάχσους άγατζά κερδιλέρ «Ζίρα γιαζηλήθηρ
κι, χέρ πέρ άγαδζά άσηλάν λιανέτδερ». σίμδι πουνλάρ
πώϊλέ όλδηγή ταχδιρδε· σίζ Όρθόδοξοσλαρ ό λιανέτ
άγατζά άζιζ βέ κηίμετλου διμέκλε, βέ φέτχ όλου-
μάζ σιλάχ ζάνν ιτμέκλε, χέμ γιανηλήγιόρσους χέμ-
δε πόγιούκ χατά ιδίόρσους.»

Προτεστάν μισσιονερλερινίν πώϊλέ κεβεζελικ βέ κέ-
φούρπιαζληκλαρηνή δζέρχ βέ ρέδδ ιτμέκ ιτζούν γίνε
μιλλετλέρ χόδζαση όλάν ρεσούλ Παύλοσδάν δελαλέτ
βέ σεχαδέτ κέτουρίριζ, όκι σίϊλέ σίϊλεμίσδιρ:

« Όλμαγιακι πέν Ραίππινά Ίησοϋς Χριστός χαζ-
ρετλερινίν Σταυροσουδάν πασκά σέϊ ιτζούν κίουβε-
νεγιμ, άνήνχι βασητασή ιλέ δούνγια πενδέ, βέ πέν δα-
χή δούνγιαδέ Σταυρός όλμούσους » (πρός Γαλάτας
ς', 4) Ίστέ Προτεστανλαρή δζέρχ ιτζούν ρεσουλούν
πού κελαμή κιαφίδιρ

Πιζ πού Σταυρός άγαδζηνήν πέρ βακήτ λιανέτλου
όλδηγηνή, βέ ρεζιλ όλόυα ιτζούν πέρ άλέτ άδδ ό-
λουνδουγηνή, βέ Σταυρός όλούμι έν ταχχιραμιζ ό-
λόυμ όλδουγουνή μούνκούρ κελμέγιζ. φάκατ πουν-
λάρ ό άζιζ άγαδζή άζιζλικδέν βέ κηίμετδέν άσλαδζα
δούσούρέμεζλερ, τζούνχι Ραίππινά Ίησοϋς Χριστός πι-
ζιμ κίβναχλαρηνηζήν έλ γιαζσσή σενεδινί, γιρτμάκ,
βέ πιζιμ ιτζούν λανέτ όλαράκ, πιζι Νόμοσουν λιανε-
τινδέν σατούν άλμάκ ιτζούν ό μουπαρέκ άγαδζήν όύ-
ζερινδέ κολλαρηνή ούζαδήπ, όλούμούν ταπιι γιου-
κουσουνού ούγιούδι.

Προτεστάν Μισσιονερλερι Κιούτούπι σεριφέ πιζιι γεδιμιζδέδιρ δεγιού κοφαλακλανηρλάρ, χάλ πούκι πού λανέτ ταατίρ ιτόδικλερι μουπαρέκ άγαδζήν άζιζ βέ ζιγιαδέ κηίμετλου όλαδζαγή τά καδιμινδέν βέ άτιχ Νόμος άσρινδέν χαπέρ βιριμιζ όλδηγηνή ό έλλερινδέ τουτδουκλαρή κιούτούπι σεριφεδέ πουλαπιλουρλέρ, άτζσηνλάρδα ναζάρ έγλεσινλέρ, βέ τογρου γιολά κελερέκ πιζίμλε περαπέρ 'Απόστολος Παύλοσουν πουγιουρδουγού κιπί « 'Ολμαγιαχι πέν Χριστοσούν Σταυροσουνδάν πασκά όεί Ιτζούν κβ-βενεγιμ» δεσινλέρδε, άζιζ Σταυροσά φάρζ όλάν χιορμετδέ κούσουρ έτμεσινλερ.

Χαζρέτι Μωυσή, Γιαχουδι καθμηνή Μηστήρ έσιρλιγινδέν κουρταραράκ, πουνλαρή τζόλ ταρική ιλέ 'Αλλαγήν βάδ Ιτόδιγι μαχαλλέ κιόττουρούρκεν, Γιαχουδιλέρ σαπουρσουζλουκ κιόστερδουκλερινδέν 'Αλλάχ πινλαρά γαζέπ ιτιέκλε ζεχιρλι ιλανλάρ χαλκή σοκδουκλαρηνδάν, πέκ τζόκ 'Ισραήλ καθμη τέλεφ όλδδλάρ. φάκατ δερδι βερίπέδε δερμανηνήδα ίχσάν ιδέν 'Αλλάχ χαζρέτι Μωυσηγέ έμρ έγλεδίκι « 'Ει Μωυσή κενδιγγέ πիր ιλάν γιαπήπ, πουνή πир άλιαμέτ όύζερινέ βάζ ιδέσιν, βέ έγερ πир άδεμι ιλάν σοκαδζάκ όλοδρ ίσέ, σοκουλάν άδέμ ό άλιαμετδεκι ιλανή κιόρδουκδε γελάς όλαδζάκδηρ. ('Αριθμών κα, 8).

Ράππιλ 'Αλλάχ χαζρετλερι νεδαμετέ δούσούπεδε κενδουσινέ ιλτιδζά ιδέν καθμηνή σιφαλενδιρμέκ ιτζέν ζάνγη μαχλουκού σεδζδι;

Μααλιουμχι ιλανή σετζμιζ ιδι, όχι δζεννέτι 'Ααλιγεδέ χαζρέτι άδεμιν χατά βέ ήσγιάν ιτμεσινέ σε-

πέπ δλδουκδάν σόνρα, Γένεσισιν (γ', 14) καθλίνδζε
λανετλενμίζ ιδι. «Βέ Ράπιπιλ 'Αλλάχ δεδι 'Ιλανά.
Γέρ γιούζούνδε πουλουνάν χαϊβανλαρην βέ δζανα-
βαρλαρην γιέκιουνινδέν σέν λανετλι όλάσην».

Κιαοφέι χαϊβανλαρην βέ δζαναβαρλαρην έν λανε-
τλισι όλάν ποίλε πέρ μαχλουκ νάσηλ όλούπδα δζε-
νάπη Χακδάν σιφακιαρλήκ κεραμετινέ ναιλ όλού-
γιορκι, χάττα πουνούν ναζαρή όλούμου δέφ ιδούπ,
σιφαλήκ πάχς έγλεγιέ; γιόχσα 'Αλλάχ κενδουσινίν
λανετλεδιγι χαϊβανη λανετδέν κουρταρήπδα πουνή
δούνγιαγιέ μουπαρεκλι κίόστερμέκ ιστεδίμι; γιόχσα
'Αλλάχ σέρτ παγιούνλου καθμηνή τερπιέ ιτμέκ ι-
τζούν κιονδερμιά σλδηγή Ιλανλαρην ζεχιρινι δέφ ιτ-
μεγέ σέπέπ νέ ιδίικι, ό λανετλου χαϊβανην τασβιρι-
νιν γιαπηλμασηνή έμρ έγλεσίνδε, σιφαλήκ ιχσάν πσ-
γιουσούν; πουνούν σέπεπινι μιλλετλέρ χόδζαση ρε-
σούλ Παύλος Ρώμαληλαρα γιαζδηγή μεκτουπδα
(ή, 3) σάιτε σέρχ ιδίιορ = «Ζίρα νόμοσουν ζαφιετι-
νι άνδίκι βιδζουδδζε ζαίφ ιδι, Χακκ τεάλια χαζρετ-
λερι κενδού σγλουνοδ κίουνάχ βιδζουδι σελκλινδέν
κίονδεριπ, κίουναγή κίουνάχ ιτζούν βιδζουδδέν
μαχιούμ έγλεδι ». βέ Ραππινά 'Ιησοϋς Χριστός δα-
χή 'Ιωάννης (γ', 14) καθλίνδζε, Φαρισιλερδέν όλάν
Νικόδημοσα σσίλεδιγι κελαμδα σέρχ ιδίιορ, «Βέ νά-
σηλ Τζόλδέν Μωυσής Ιλανή γιούδζελενδιρδι ισέ, ό-
γλεδζέ ίπνιλ ινσανην δαχή γιούδζελενμεσι ιδζάπ
ιδέρ » δεγερέκ.

Ίμδι δζενάπη Άλλαχ κιούναχ σεπετινέ δούσιζ
όλάν δζίνσι Ινσανήν χελασλαληγή ούγρουνδά κα-
ράρ βιρμιζ όλδηγή βασηται πεσίναν χαπέρ βιρμιχ
ιτζούν χαϊβανατήν βέ δζαναβαρλαρήν έν λανετλισι-
νι σετζμιζ όλμάγηλε, Ινσανλαρήν κιόρλούγουνι,
βέ διβανελικλερινιν δερεδζεσινι πεγιαν έγλεδι.

Ίστέ πουνλαρήν Ησαίας πείγαμπέρ φαρκηνδά
όλαράχ, δεμιζ Ιδι — «Βέ κιόρδούκ άνήκι, άεκλη βέ
κιόζελλιγι γιόκ Ιδι. Ιλλα πουνούν σεκλη ναμουσσούζ
Ιδι, βέ δζούμλε Ινσανλαρδάν κουσουρλού Ιδι. γιαρε-
λενμιζ Ινσάν όλδηγή, βέ χέρ πέρ ζααφιετέ τεχαμ-
μούλ Ιτμεγι πιλδιγι τακδιρδέ, σηφρατή δόνμούζ,
ρεζιλ όλμούζ, βέ χισαπέ άληνμαμηζ. ποίλεδζε πι-
ζιμ κιούναχλεριμιζι ούζερινδε καλδηρήρ, βέ πιζιμ
ιτζούν άζάπ τζεκέρ, πιζ Ισε άνή ήζδηραπδέ βέ Άλ-
λάχ ταραφηνδάν γιαρεδέ βέ έζιγιετδέ ζάνν έγλεδικ.
πού Ισε πιζιμ κιούναχλαρημηζ ιτζούν γιαρελενδι, βέ
ναμουσσουζλουκλαρημηζ ιτζούν ζααφιετέ δούτζαρ
όλδη. πιζιμ σουλχουμουζούν τερπιεσι πουνούν ούζε-
ρινδέδιρ, βέ πιζ πουνούν γιαρεσι Ιλέ σιφαλήκ πουλ-
δούκ» (Ησαίας νγ', 3—5).

Ίμδι όλ λιανετλι δζαναβαρήν Ραπίπινά χαζρετ-
λερι ταραφηνδάν πιζιμ κιούναχλαρημηζά κουρπιάν
όλουνάν, βέ έζιετ τζεκδιγι ιτζούν άγζηνή άτζμαγίαν
χαλιμ κουζουγιά δελιλ όλδηγή κιπι, κέζαλικ Χαζ-
ρέτιΜωυσηνήν δαχή Ιλανλαρδάν ήσηρηλανλαρήν να-
ζάρ Ιτμελερι ιτζούν Άλλάχ έμρι Ιλέ Ιλάν τασδιρινι
ούζερινι δικμιζ όλδηγή άλιαμέτ έβθελα λιανετλι

Ικέν, σόνρα Ραπίπην Ινσάνδζα ούζερινδὲ ὀλούμούνδεν
τολαι κηϊμετλου βέ σααγιάνη χόρμετ ὀλάν Σταυρός
ἀγαδζηνά δελιλ ιδί.

Βέ νάσηλκι Ράπίπιλ Ἄλλάχ ὄλ λιανετλι δζανα-
βαρην ναζαρηνά ἀζιμ σίφακιαρλήκ κουβθετι Ιχσάν
Πουγιουρδου Ισέ, ὄγλεδζέ Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστός
δαχῆ ἐβθελκι ρεζιλ Σταυρός ἀγαδζηνή ἀζιζ,
ὀμουζλαρηνδὰ καλδηραράκ Κ ρ α ν ἰ ο ν (κελλέ)
τεπεσινδὲ ἀζιζ ἐλλερινί ἀνήν ούζερινὲ ούζαδῆπ, Σταυ-
ρός ὀλούμούνι καπούλ ἐγλεμις, βέ γιαρελερινδέν
ἀκάν ἀζιζ κανλαρῆ ἱλεγιούμις βέ ἀζιζλεμις ὀλμά
γηλε, ἀνήν ρεζαλετινι μάχβ ἐγλεδι, βέ κίουναχλαρη-
μηζήν ἔλ γιαζουσηνή σιλερέκ, πιζι ὀλούμδέν χελάς
ἐγλεδι, βέ πιζιμ Ιτζούν λανετ ὀλαράκ, πιζι Νόμοσουν
λανετινδεν κουρταρδή.

Ἰστέ πού σεπεπέδεν τζὸλδὲ ἱλανδάν δαλανάν ἀδε-
μιν Μωυσηνιν ὄλ ἀλιαμέτ ούζερινὲ ἀσδηγή πακῆρ
ἱλανά ναζάρ ἐτδιγι ἀνδὲ, σίφαλενδιγι κίπι, ὄγλεδζέ
σίμδι δαχῆ κίουνάχ ἱλανηνδάν δαλανανλάρ Ραπίπινά
Ἰησοῦς Χριστοσούν Σταυροσουνά ναζάρ ἐτδικλερι
ἀνδὲ, σείτανήν φενδλερινὲ καρσοῦ γαλεπέ Ιτμέκ, βέ
κίουναχδάν βέ ζααφιετδέν χαλι ὀλμάκ Ιτζούν κέσπι
κουβθέτ βέ κουδρέτ ιδερλέρ.

Πού σεπεπέ μεπινι πιζλέρδε ἀζιζ Σταυροσοῦ μέδχ-
ου σιταίς ιδέν ἀζιζ σαιρλέριλε πιλέ ὄλ χόρμετλου
βέ ἀζιζ ἀγαδζά τεσπιχάτ βέ σεδζδὰ Ιτμεκδέν δοῦρ
ὀλμάγιζ, σὸτλέκι :

— Σελάμ σανά εἰ δούνγιανήν μουχαφηζή Σταυ-
ρός! σελάμ σανά εἰ ἐκκλησιάνην σερεφί !

— Σελάμ σανάκι, μετζουλιέτλε σιφαλήκ ακηθήρ-
σην, σελάμ σανάκι δούγγιανήν δόρδ ή κλημηνή τεν-
βιρ ιδέρ νουρλανδηρήρησην .

— Σελάμ σανάκι, Χριστοσοϋ κουρπάν κιπι του-
τάν σουφράσην, σελάμ σανάκι, σήρ σαραπή χασήλ
ιδέν ούζούμ ασμασήσην.

— Σελάμ σανάκι, Μησήρ άσχερινι γάρκ ιδέν ά-
σάσην, σελάμ σανάκι, γινε Ισραιλ καβμηνή σουβα-
ράν άσάσην.

— Σελάμ σανάκι, διנדαρλαρήν σααχμασηνδά ση-
γηνδηγή κιούζέλ κιόλκελι άγάτζσην, σελάμ σανά
κι, πείγαμπερλεριν τεπίρ ιτόγι γερέ δικιλέν ά-
γάτζσην.

— Σελάμ σανάκι, χακικατήν ισερεφλι τεζγινατή
βέ δονανκήσησην, σελάμ σανάκι, χελασληγήν πεκ-
ρασσατλου λιμανήσην.

— Σελάμ σανάκι, μούϊμινλέρ χοραντασηνή σε-
ρεφγιαπ έγλεδιν, σελάμ σανάκι, πουτλαρήν χανελε-
ρινι γιεριλε γιεχσάν έγλεδιν.

— Ζιρά Σταυρός πίτουν δούγγιανήν μουχαφηζή-
δηρ, Σταυρός εκκλησιάνην κιούζελλιγίδιρ, Σταυρός
Παδισαχλαρήν κουδρετίδιρ, Σταυρός διנדαρλαρήν πα-
γενδεσίδιρ.

Ίστέ πούιλεδζέ πιζλέρ όλ μουπαρέκ βέ άζιζ άγα-
δζά χόρμέτ βέ τεσπιχάτ ιδέριζ βέ Μιλλετλέρ χόδζα-
ση Παϋλος ιλέ πιλέ δέριζκι α Όλμαγιακι πέν Ράπ-
πινα Ίησοϋς Χριστοσοϋν Σταυροσουνδάν πασκά σεγιέ

κίουβενεγιμ, ζίρα άνήν βασιτασή ιλέ ζούνγια πένδε
πένδε δούνγιαδε Σταυρός όλουνδούκ » (Πρὸς Γαλά-
τας ς, 14)'

Κιούτούπι σεριφεδέν δζερεγιάν ιδέν πού μισιλλού
δελαλετλερέ βέ δζεβαπλара Προτεστάν Μισσιονερλέρ
πίρ δζεβάπι πουλμακδάν άδζής όλαραχ σσίλέ σσί-
λερλέρκι :

» Έγερ Μωύσηνιν τζόλδὲ άλιαμέτ ούζερινέ γι8-
δζελενδιρδιγι ίλάν Χριστοσούν Σταυροσουνή πεγιάν
ιδέρ ιδί ισέ, σιζιν Σταυροσά τεσπιχινίς πακήρ ίλα-
νήν πασηνά κελεν χαλδέν Σταυρός άγαδζηνά χόρμέτ
ιτμεκλικδὲ γιανηλδηγηνηζή άνλάγιν, Βασιλειωνούν
δὸρδουνδζι κιταπηνδάν τααλίμ δλδουγουνούζ ούζρέ,
Ίσραϊλιν Παδισαχή Ηλά όγλου Οσηενιν ούτζουδζι
σενεσι Ίούδανην Παδισαχή Άχαζην όγλου Εζεκίας
Παδισαχλήκ έτδί....

Πού ζάτ Ίσραηλιν Άλλαχηνά ούμιδ έγλεδι, βέ
κιαφφεί Ίούδα Παδισαχλαρή, βέ άνδέν έββέλ κελέν
Παδισαχλάρ άρασηνδά πουνά μανένδ πουλουνμαδη.
βέ Ράππιε γιαμανήπι άρκασηνδάν κεσίλμεδι, Ραππήν
Μωύσεγε βιρμιζ όλδουγή τενπιχλεριν κιάφφεσινίδε
χήφζ έγλεδι, βέ Ράππι πουνούν χέρ ιτδιγι ίσδὲ που-
νούνλα περαπέρ ιδί (Βασιλειών Τετάρτη, πάπ Ι η',
1,5=8). Πού Παδισαχ Κιτάπη σεριφιν μεδνίνδζε χέρ
χουσουσδά Άλλαχην τενπιχλερινι χήφζ έγλεδι. γι8-
δζεδὲ όλανλαρή ένδιρδι, βέ κιαφφεί χεικελλερι πα-
ρελεδι, βέ μεσιρελικ ίπαδετκιαχλαρή, βέ ό άνέδεγιν
Ίσραήλ έβλιαδλαρηνήν πουχούρ τούτσούλεδιγι Μωύ-
σηδέν γιαπηλημής πακήρ ίλανή ταχρίπ ιδσπ Ν ε σ θ ά ν
τααπίρ ιτδίκι πακήρ παρτζασή διμέκδιρ (Γίνε ό παπδὲ

4) κιόρδούνούζμι ό Σταυροσά δελίλδιρ δεδιγινίζ ι-
λάν νε όλδής; σιφακιαρλήκ κεραμετι ούτζδού, βέ κβ-
δρετινδέν έσέρ πιλε κάλμαδη. ίσμι ούνουδουλδού, βέ
τασβιρινιν κιόλχέσι πιλέ κάλμαδη. ίστέ πουνδάν άν-
λάγινκι, σιζιν Σταυρός άγαδζηνά έτδιγινίζ χόρμέτ
βέ ιιτιπάρ διθανελίχδιρ» (δερλέρ Μισσιονερλέρ).

Πού μακουλέ άδεμλέρ Χριστιάν δенилирлέρ, βέ Ύν-
δζιλι (Ευαγγελιστάι) ούνβανηνή άληρλάρησαδα, πού-
λέ Ιράδη κελάμ ιτμελερινέ άσλαδζα τε-
εδζούπ ιτμέγιζ. ζίρα πουνλαρδάν έββέλ δαχή κεν-
δουλερινι άαλιμ τεσμιέ ιδετλερι κιόρδούκκι, διθανέ όλ-
δηλάρ, βέ κιαφφεί τεχαγιούλατλάρη ποσά τζηκδή-
βέ φικισιζ κάλπλερι καρανληθή (Πρός Ρωμαίους
α', 22, 21).

Βέ πουνλάρην δαμαγή άτζηλμτζ μεζάρδηρ, βέ
διλλερι χιλεκιαρλήκδηρ, βέ δουδακλάρη άλτηνδά
καλχάν ιλανλαρηνήν ζεχιρι μεδδζουδδερ. (Πρός Ρω-
μαίους γ, 13). φακατ πουνλάρην δεσισελερι διβα-
νέδζε βέ κιούλμεγέ σααγιάν ίσέδε, χιτζ πιρινίδε πράκ
μαγιαρακ, πιρέρ πιρέρ δζέρχ ιδεδζέγιζκι χιλάφ σόζ-
λερι τεσεννούδζ ιλλετι κιπι βιδζουδε σирает ιτμεσιν.

Χατζαν Ραππινά Ίησοϋς Χριστός Ίνσάνδζα μεδ-
λουδ όλδής ίσέ, άνήν τεβελλουδινί Άνατοληδαχι Με-
δζουσιλερε (Μάγοι) πιρ φεβκαλαδέ γιλδηζήν τουλουι
πεγιάν ιτμιζ ίδι, βέ μεζκιούρ γιλδηζήν δέβρ-ου
χαρεκετι πού Μεδζουσιλερι Ραππινά Ίησοϋς Χριστο-
σούν Ινσάνδζα μεβλουδ όλουπ μαασήμ πουλουνδου-
γού μαχαηλέδεγιν κουλαούζ έγλεμιζ. τουλιουού ιδέν

γιλδηζήν φεβκαλαδὲ παρλακληγή βέ διβρου χα-
ρεκετι ὄλ ἀλιαμέτι σεμαβιγιέ χόρμὲτ βέ σεδζδα ιτ-
μεκδὲν Μεδζουσιλερι μὲν ἴτμεδι, τζούνκι πουνούν
πὸιλὲ φεβκαλαδὲ τουλουὶ φεβκαλαδὲ πῖρ ζατήν δυν-
γιαγι τεσρίφ ἰδεδζεγινὲ δελαλέτ ἰδουγινὶ φεχμ ἰδερξκ,
ἀρκασηνά δούσδούλέρδε, τὰ Κούδις σεριφέδεγιν κελ-
διλέρ, βέ ὄνδὰ « Γιαχουδιλεριν χένουζ δούνγιαγιέ
κὲλὲν Παδισαχὶ νέρεδέδιρ» δεγιού σούαλ ἐγλεδιλερ.
(Ματθαῖος β'. 2).

Πουνλάρ Ἱερουσαλημδὲν τζηκδηκλαρηνδὰ, ἰστὲ ὁ
γιλδῆζ γίνε ὄνλερινὲ δούσούπ, τὰ τζοδζουγούν ὄλ-
δηγή μαχαλλιν ὄζερινὲ κελδίδε, ὄνδὰ δουρδού, (Ματ-
θαῖος β', 9), βέ Μεδζουσιλερ Ράππιγι πουλδουκλα-
ρηνδὰ, γιλδῆζ ναπεδιδ ὄλδῆ, βέ ἄρτηκ κιόρδούνμεδι βέ
Χάκκ Τεάλια χαζρετλερι πουνλάρῆ Ἱερῶδης Παδι-
σαχὴν γιανηνὰ κιτμεκδὲν μὲν ἐγλεμέκ ἰτζούν γίνε
γιλδηζῆ κουλαούζ κιόνδέρμεδι, ἴλλα ρουουγιαλαρη-
νδὰ ἰλχάμ πουργιουρδούκι, ἄρτηκ Ἱερῶδῆσιν γιανηνὰ
βάρμαγιπ, βατανλαρηνά πασκά γιολδὰν ἀβδὲτ ἐγλε-
σινλέρ. (Ματθαῖος β', 12).

Χέρ νάσηλ ὁ γιλδῆζ Ραππὴν δούνγιαγιέ τεσρίφι-
νὶ πεγιάν ἐγλεδι ἰσὲ, ὄγλεδζὲ ὁ πακῆρ Σταυρός δα-
χὴ Ραππὴν Σταυροσουνοὺ πεσίναν πεγιάν ἰτμῖς ἰδι.
βέ χέρ νάσηλ ὁ γιλδηζήν τουλιουουνούν μασαδῆ πιτ-
δικδὲν σόνρα, ρούι σεμαδὲ δαῖρεσι γάζβ ὄλουναράκ,
ἄρτηκ κιόρδούνμεσινὲ χαδζέτ κάλμαδῆ ἰσὲ, ὄγλεδζε
χελασληγὴν φέτχ ὄλμάζ σιλαχηνά δελαλέτ ὄλάν πα-

κτὴρ ἰλανὴν δαχὴ μεβδζουδ̄ πουλουμασηνά ἀρτηκ ἰχ-
τιγιὰδζ κάλιμαηζ ἰδί. τζούνκι ὁ πακτὴρ ἰλάν Σταυ-
ροσὰ δελαλέτ ὀλδουγουνδάν, ἀγγὰ Χάκκ παραφηנדάν
ἰχσάν πουγιουρουλάν σίφακιαρλήκ κεραμετι ἰζκά ὀ-
λαράκ δεβάμ. ἰτμῖζ ὀλσάϊδη, ἰνσάν δζινσινίν νουρλαν-
μασηνά βαρητὰ ὀλαδζάκ γιερδὲ, κίλ ἀκίς δζίνοι ἰν-
σαντὴν ζαφιετινδέν ναστὴ ἀλδανμαλαρηνά, βέ, ὁ ἰλάν
τασβιρινίν ἔχλι κεραμέτ ζάν ὀλουμασηνά στίπ
ὀλαπιλουρ ἰδί.

Χέλε ὁ ἰλάν τασβιρινίν Ἀλλάχ ἐμρί ἰλέ Μωυσῆς
παραφηנדάν ἀγατζὰ ἀσηλμαση βέ Ἰσραήλ καβμητην
ναζαρηνά δικιλμεσι Ραππινά Ἰησοῦς Χριστοσοῖν
Σταυροσοῦνὰ δελίλ ὀλδουγουντὴ Ραππινά Ἰησοῦσοῖν
χιλάφ σσίλεμεγιεν ἀγζηνδάν τααλιμ ὀλουνούρουζ,
ὄκι πουγιουρμούσδουρ « Βέ νάσηλ Μωυσῆς τζόλδὲ ἰ-
λανὴ γιούδζελενδιδι ἰσε, κίλιεδζε ἰπνιλ ἰνσαντὴν
δαχὴ γιούδζελενμεσι ἰκτιζάϊ χαλδένδιδι » (Ἰωάννης
γ', 14).

Βέ Σταυροσοῦν δαχὴ Ραππινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦν
ἀλιαμετι ὀλδουγουντὴ Ἡσαίας πείγαμπέρ δαχὴ χα-
πέρ βιρμῆδιδι, σσίλεκι « Πιζέ μαχδούμ ὀλαράκ πέρ
τζαδζουκ μεβλουδ̄ ὀλδὴ βέ ἀνὴν ἀχκιαμὴ γιάνι ἀ-
λιαμετι ὀμουζουνδὰ τογδὴ » (Ἡσαίας Θ', 6).

Βέ Ραππινά Ἰησοῦς Χριστὸς χαζρετλερι δαχὴ χι-
λάφ σσίλεμέζ ἀγζὴ ἰλέ σσίλε πουγιουρμούσδουρ « Ρού-
ζι κηγιαμέτ χουλιουλινδὲ ἰπνιλ ἰνσαντὴν ἀλιαμετι
(γιάνι Σταυρὸς) ρουῖ σεμαδὲ κίῶφουνεδζέκ, βέ ὀλ

βακήτ ρούϊ ζερνιν καπίλελερι δόγουνεδζεκλέρ, βέ ιπ-
νιλ ίνσανή σεμανήν πουλουτλαρή ούζερινδὲ πὲκ τζοκ
κουββέτ βέ σάν-ου σόχρετ βέ δζελάληλα κελδιγινι
κιορεδζεκλέρ » (Ματθαῖος κδ', 30).

Ἰστὲ πὸυ σεπεπλερε μεπνι πιζ Ὁρθόδοξοσλαρ πὲ
χακκὴν (χακκημήζλα) ὄλ χιορμέτ βέ σεδζδαγια ὀαγιαν
Σταυροσά σεδζδὰ βέ χορμέτ ιδέριζ, ζίρα πὸυ Σταυροσ
δζούμλει γιερ γιούζουνδὲν κιοκ γιούζουνὲ τζηκαρη-
δζή σεμαγιαδέγιν πὲρ νερδουπὰν ὀλμουσδουρ.

Ὁρθόδοξοσλαρην ρεσοῦλ Παῦλος ἴλε πὲλέ « Ὁλ-
μαγιακὶ πὲν Ραπίπινὰ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν Σταυρο-
σοῦνδὰν πασκά ὀεγιὲ κούβένμεγεγίμ » δεδικλερινι
Προτεστὰν Μισσιονερλερι εἰτιδικδὲ, κανὸν ταχτινὲ
κοῖμοῦζ ὀλδηκλαρὴ Κιούτούπι ὀεριφενιν χαρφιατὴ
ταραφηνὴ τερκ ιδερέκ « Ραπίπινὰ Ἰησοῦς Χριστοσδὰν
πασκασηνὰ κούβένμεγιν, ζίρα πούδουρ δουνγιανην
χελασδζησὴ, βέ πούδουρ ίνσανλαρὴν σελαμετι »
δερλέρ.

Πούδα τοχάφ ! γιἄληνηζ Ραπίπινὰ Ἰησοῦς Χρισ-
τοσοῦν χελασδζὴ ὀλδουγηνὴ κίμ μουνκούρ κελέπι-
λουρ. ὀκι πιζίμ σελαμετιμιζ ἴτζοῦν κιαφφεί ζααφιε-
τιμιζι ούζερινὲ ἄλμαγάδεγιν τενετζζούλ ἐγλεδί; βέ
πουνουν τὰ δζεχεντεμεδεγιν σενδζιρλερι κηρμάκ ἴ-
τζοῦν ἐνίπ, χελασδζημὴζ ὀλδουγουνὴ κίμ ἴνκίαρ ἴ-
δέπιλουρ; χάλ πούκι Ραπίπινὰ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν
δουνγια σελαμετι ούγρουνδὰ ταχδιμ ἴτμιζ ὀλδηγὴ
ἐνδζαμκὴ κουρπανδὰ σεδζμιζ ὀλδηγὴ, βέ πιζίμ κού-

βενδζιμιζ όλάν όλ άζιμ άλετε δινιαιζ Ιτικακάδ βε
χόρμετ Ιτιμέκλε, νε κουσουρ Ιτιμιζ όλουρ; πιζιμ ποδ
όμοδρ άγαδζηνά όλάν Ιτικακά βε χόρμετιμιζιν δινι
μιζι ζέρρετουμα όλσουν ζαιφλανδηρδητηνή, βε βακ
φιτιμιζι τεζγιφ Ιτιδιγινι άδζεπ Προτεσταν Μισσιο-
νερλερι κιταπήν νερεσινδε πουλμουσλάρδηρ.

Πιζλέρ Σταυρός άγαδζηνά κούβενμεκλε, ρεσαυ
Παυλοσουν έμρινι Ιδζρά βέ Χακκ ταραφηνδάν χηπέ
όλουνάν κιούτούπι όεριφενιν ά/κιαμτηνή Ικαζλ Ιταιζ
όλούριζκι, νάσήλκι Ιλερουδέ πουνού Ιπραζ Ιδούπ,
Προτεσταν μισσιονερλερινιν κιούτούπι όεριφι χιλα
φινδε τααλιμ Ιτιδικλεριμ, βε ορθόδοξοσλαρην άζιζ
Σταυρός άγαδζηνά κούβενμελερινε δαχλ Ιτιμέκλε πό-
γιούκ χαταδε πουλουδουκλαρηνή πεγιάν Ιδεδζιχ Ισέκ.

Πιζιμ Ραππινά Ιησουδ Χριστουδ Σταυροσουνά χόρ-
μετ Ιτιδιγιμιζι, βε μισσιονερλεριν που παπδε ριζου
λι κεβεζελενδικλερινι γιαλητηδ Απόστολος Παυλο-
σουν ο κελαμή ησπάτ Ιτιμέζ, Ιλλά Κιούτούπι όερι-
φενιν πέκ τζόκ Ιπαρελερινδε δελαλέτ πουλουμαάκλε,
Προτεσταν μισσιονερλερινιν πεκ φενά χαλδε για-
νηλδηκλαρηνή Ιπραζ Ιτιμέκ Ιτζούν, μεζκιούρ Ιπαρε-
λερε μουραδζαάτ Ιδερεκ, πιρέρ πιρέρ όερχ Ιδεδζέγιζ.

Τεβράτη όεριφιν άσρινδε, βε άτιχ νόμοσουν δεβάμ
έγλεδιγι δεβιρδε πιρ μουχαλιφ βε μουγαίρ όεϊ κιό-
ρούλέμεδιγι μισιλλού, κέζαλικ άζιζ Εθαγγέλιον άσ-
ρινδε δαχη κιόρούλεμεζ.

Τεβράτη όεριφ άσρινδε όλανλάρ Εθαγγέλιον άσρι-
νιν πιρ κιόλχεσι βε καληπή όλδηκλαρη Εθαγγέλι-
ονουν ζουχουρι Ιλε άσικιαρ όλδη.

Ίμδι Ρεσοϋλ Παϋλοσουν «Ώλμαγιάνκι πέν Ράππι
Ίησουσούν Σταυροσουνδάν πασά σέγιμ κούβενεγιμ»
δεδιγινι έσϊιτδιγιμιζδέν, έγερτζι άτικ νόμος άσρινι βέ
πουνδάν δαχά ιλερου άσιρλερέ ρουδζουάτ ιδεδζακ
δλουρ ισέκ, πού κούβενμεγι, βέ ίπνιλ ινσανήν ό άζιζ
άλιαμετινέ (Σταυροσά) Άλλαχδάν ιχσάν δλουρδάν
κουδρέτ βέ κουβέτι ισαρέτ ιδιδζι πέκ τζόκ δελακετ-
λέρ βέ ισαρετλέρ πουλαπιλούριζ.

Σεπέπ νέδιρκι Πεδερδέν ταραφά σενελέρ ταχδινδέν
δλμαγιουπι έζελεσιζ δλάν, βαλιδεδεν ταραφά σενελέρ
ταχδινέν κϊρδϊδε, ινσάν βιδζουδι ιλέ ινσανιετιν ζαα-
φιιετινι ούζερινέν άλδδή; έββετ, ινσανιετι χελάς ιτμέκ
ιτζούν δεγιού Προτεστάν Μισσιονερλερίδε ικράρ ι-
δερλέρ. πέκ άαλιαα. φάκατ ινσανιετι κάνγη σείδέν
χελάς ιδεδζέγιδι; έββετ χαζρέτι Αδεμιν ιταατηζλη-
γη σεπεπέ δούσμιζ δλδουγη δλουμδεν κουρταραδζάκ
ιδι, δερλέρ Μισσιονερλέρ. πούδα πέκ κϊούζελδερ.

Σόϊμδι Χαζρέτι Αδεμιν ιταατηζληγηνη τεφτιζ
ιδελιμ. Αδém νίτζουν δούσδι; βέ ιταατηζληγηνην
κϊόρουνούρ άλιαμετι νέδιρ; βέ γιουβαρλανδηγη πα-
γιρ κάνγησηδερ; έγιουλιγι βέ κϊότούλουγι τανημα-
νην άγαδζή ιδι, χελασληγην άλετι κάνγηση ιδι; βέ
γιούδζελενμενιν νερδουπανή νέϊδι; Ραππινά Ιησους
Χριστοσούν Σταυρός άγαδζή ιδι. δζίνσι ινσάν δερδέν
κϊριφτάρ δλδουγού άγαδζά δερμανηνηδα πουλδδή. χαζ
πέτι Αδém ιλέ πιλέ ούμούμ δζίνσι ινσάν άγάτζ σε-
πεπινέν δζεννετδέν χιδζρέτ έγλεδι (μουχαδζιρ δλδδή),
βέ γίνε Σταυρός άγαδζή βασητασή ιλέ λιανετδέν

κουρτουλουπί, γίνε ζάι ιτδιγι δζεννετέ ναιλ όλδή.

Ίμδι άγάτζ χέρ νάσηλ ινσανιετιν δούσμεσινι σι-
λαχ όλδή ισέ, όγλεδζε γίνε άγάτζ γιούδζελενμεσινι
εσας όλδή.

Χαζρέτι 'Αδέμ 'Αλλαγά άσση όλαραχ, δζεννετεκι
άγαδζήν μείθεσινδέν δατοή (Γένεσις γ', 6). Ίμα χε-
νι 'Αδέμ (Ραπίπινά Ίησους Χριστός) ευρι ιλλαχιε στα
ατ ιδερέχ άνήν άδζηλαρηνά κατλανδή. (Ματθαίος κς,
39, 42, 44). ινσανήν δούσμεσινδέδε καλεμασινδά-
δα γίνε πιρ άγάτζδηρ, αάκατ δζεννετοε ιταατ ζηληκ
σεπεπινέ λιανετλι άγαδζήν τεπίλι όλδή, πουνδάδα
ιταατ σεπεπινέ μουπαρεκλικ βε γεκαζηκ άγαδζηνά
ταχβιλ όλδή.

Όλ άγαδζ δζεννετιν όρτασηνά δικιλιπ, Ίλκ χάλκ
όλουνάν τζιφτ ινσανή, βε άνήνλα πιε χαζρέτι 'Αδέμ
δζινσινι δζεννέτ όρτασηνάν κοβδού τζηχαρδή. πού
άγαδζ ισέ Γολγοθά ουζερινέ δικιλερέχ, δζίνσι ινσανή
εβθελκι όάν ου σερεφινέ ναιλ έγλεδι, βε γιέρ γιού-
ζούνδέν κιόχ γιούζούνέ τζηκμαγά μαχσοús κιόπρού
όλδή.

Χάσηλη κελάμ ικι χαλδέδε άγαδζ Δζενάπη 'Αλ-
λαχην ταχδίρι σαμεδανισινιν άλετι όλδή. άγαδζ βα-
σητασή ιλέ δούσμεκλικ βε όλούμ κελδι ισέδε, γίνε
άγαδζ βασητασή ιλέ γιούδζελενμέκ βε χαγιατ κησ-
μέτ όλδή. Ίμδι ό ιπίτιδα λιανετέ σεπέπ όλάν άγαδζ
μουάχχηρεν σελαμέτ σιλαχη Σταυροσα τεπίδικ όλουπ
ιπνιλ ινσανήν δαχη άλιαμετι όλμουσδηρ. βε 12 όα-

γυρδλερδέν Ιούδας Χριστοσού Σταυρός ιδενλερέ Ιλι-
δζά έγλεδικδέ, Ραππινά Ιησοῦς Χριστός Σταυροσά
κεριλεδζεγινι ναζαρηνά άλαράκ, βέ πουνά κούβενε-
ρέχ άζιζ άαγυρδλερινέ βε ρεσουλλερινέ δεδίχι «ίστέ
ίπνιλι ισάν σίμδι σερέφ πουλδου, βέ Άλλάχ δαχή
άνδέ σερεφλενδί».

Πού σουρετδέ προτεστάν μισσιονερλερί πιζιμ
Σταυρός άγαδζηνά σεδζδά βέ χόρμέτ έτδιγμιζι κίου
λούπδε, πιζίμλε περαπέρ Άπόστολος Παῦλος κα-
θλίνδζε «όλμαγιακι πέν Ραππινά Ιησοῦς Χριστοσούν
Στατροσουνδάν πασκά πέρ άεγιέ κούβένμεγεγιμ» δέ-
μεδικλερι, βέ πουνούνλα δούνγια πιζδέ, πίζδε δούν-
γιαδέ Σταυρός όλδηγημηζ Ιτζούν πουνά κούβένμε
δικλερι Ιτζούν άδζεπ νε ραδδελερδέ χατά βέ κουσοῦρ
ίτμιζ όλδηκλαρηνή προτεστάν μισσιονερλερί πέρ δεσά
μούλλαχαζα ιδερλερμι όλά;

Χάλ πούχι Προτεστάν Μισσιονερλερί πού σόζλερ-
δένδε ισκιατ όλμαγιουπ, σιζιν Σταυροσά κούβενμενι-
ζιν ταγρού όλδουγουνή ήσπάτ Ιτζούν μουσαδδάκ δε-
λαλετ κετούρμεδίκδζε πού σόζλερινιζέ κανι όλάμαγιζ
δερλέρ.

Πεκ κίουζέλ, πιζ πού Μισσιονερλεριν σέρτ πογιουν-
λαρηνή γιουμουσαδήπ, ζέρρετουμα δινσιζλιγέ πέρ
ούφακ παχανι πράκμαμακ Ιτζούν πού τεκλιφλερινέδε
δζεβάπ βιρεπιλίριζ σόιλέχι.

Έί Προτεστάν Μισσιονερλερί σιζλέρ κίουτούπι
σεριφέ γεδιμιζδέδιρ δεγιού κοφαλακλανήρσηζ, ιστέ

γεδινιζδὲ ὀλάν κιούτούπι ὀεριφεγιέ ἐγιδζέ δηκχάτ
 ἐγλέιν, ὄραδα κιόρούρσουνούζκι, δζίνσι ἰνσάν τογροῦ
 γιολδάν σαπτηγηνδά, Ἀλλάχ τουφάν ἰλὲ πουνλα-
 ρή τερπιέ ἰδεδζεγινδὲ, ἀραλαρηνδά γιάληνης σαδῆκ
 πουλουαν χαζρέτι Νῶενιν βὲ τεαλλουκατηνῆν σε-
 λαμετι ἰτζούν γίνε ἀγαδζή τερδζιχ ἐγλεδι βὲ Νῶε-
 γιε ἔμρ ἐγλεδικι, ἀγατζδάν πῖρ σεφινὲ (Κιβωτὸς)
 ἰνσά ἐγλεσίν ὀίμδι δζίνσι ἰνσανῆν οὔμουμ σελαμετι
 ἰτζούν Λάκκ Τεαλια χαζρετλερινίν γίνε ἀγαδζή
 τερδζιχ ἰτδγινι μούκὸρ κελεπιλίρμισινιζ; βε πού
 ἀγαδζήν γίνε δζεναπή Ἀλλαχην κουδρετι ἰλὲ ὀ σε-
 λαμετπάχς ὀλάν Σταυρός ἀγαδζήνὰ δελιλ βὲ ρεσιμ
 ἰτσιχάζ ὀλουνδουγουνῆ ἰνχιάρ ἰδεπιλούρμισινιζ; γιά
 ἰπιδακι σόζλεριμιζδὲν ἰσχιὰτ ὀλαράκ, κιούτούπι ὀε-
 ριφὲ γεδιμιζδὲδιρ δεγιού κοφαλακλανμαχδάν δούρ
 ὀλουνδα, πασκά γιολδάν μουπαχασά ἀτζηνκι, σιζὲ
 ὄραδζηκδάδα δζεβαπηνῆ βιρελίμ, γιάχὸ πού δελα-
 λετδὲν κανὶ ὀλαράκ Σταυρός ἀλειχινδὲ κεβεζελενμεκ-
 δὲν δούρ ὀλουνδα, πιζίμλε περαπὲρ ἀγγά κούβενιν,
 ζίρα χῖρ νάσηλ ὀ Νῶενιν σεφινεσι σααγιασηνὰ ση-
 γηνανλάρ σελαμετι πουλδουλάρησα, πῶιλεδζέ ἀζιζ
 Σταυροσούν σααγιασηνὰ σηγηνανλάρδα σελαμέτ που-
 λουλάρ.

Ἐὶ Προτεστάν Μισσιονερλερι! μαάδάμκι ἀζιζ κι-
 ταπῆρ γιεδιμιζδὲδιρ δεγιού κοφαλακλανῆρσηνηζ
 Ἐξὸδος κιταπηνῆ ἀτζηνδα ὄν δόρδούνδζι παπηνῆν
 ἐν ἀλτηνδζη πενδινὶ ὀκούγιουνκι, Δζενάπη Ἀλλαχῆν

πάχρι κουλζεμ δέ (Κηζήλ δεινίζδε) χαζρέτι Μωυσηγέ
νέ έμρ έγλεδιγινί χιόρέσιζ.

« Άλ άσαγγή, βέ έλιγγι δεινίζ ούζερινέ ούζάτδα,
οϋρ (βούρ) άνή, βέ Ίσραήλ έβλιαδλαρή καραγιαί χι-
ρέρ κιπί δεινίζέ χιρσινλέρ» δεγιού έμρ έγλεμιάδιρ.
γίνε ο παπδέ χιόρούρσούζκι, «Χαζρέτι Μωυσηγέ έλινί
δεινίζ ούστουνέ ούζατδή, βέ Δζενάπη Ράππι δεινίζι πι-
τούν χιδζέ σιδδετλου νοτός ρουζικιαρή ιλέ τζαλκαλα-
δή βε δεργιαί καρά Ιτμέκλε, σου όρτασηνδάν για-
ρηλδή» δεγιού 21ινδζι πένδδδέ γιαζηλήδηρ.

“Αδζεπ χιαφφέι χιαίναττή πίρ κελαμή ιλέ γιάνι όλ-
σούν διμέκλε γιοχδάν βαρέ χετουρέν δζενάπη Άλλάχ
πούραδζηχδάδα πίρ κελαμή ιλέ δεινίζι κουρουδούπι
καρά ιδέμεζμι ιδί; Άλλάχην Ινδινδέ μούμκινσιζ πίρ
σεί βάρμηδηρ; έστεγφουρουλλαχ! ιμδι νίτζουν κηζήλ
δεινίζδέν γιόλ άτζμάχ ιτζούν χαζρέτι Μωυσηγέ έμρ
ιδίορχι, πασκά σείδέν όλμαγιουπι ιλλα άγατζδάν ό-
λάν άσασηνή καλδηρσήνδα δεινίζέ ούρσούν; μούδζερ-
ρεδ βέ σούπχεσιζ χέρ Χριστιανήν κόυβενδζεμεσι ό-
λάν Σταυρός άγαδζηνήν κουββέτ βέ κουδρετινί Ισα-
ρέτ Ιτμέκ Ιτζούν Ιδί. Ιστέ πού σεπειπέ μεπνί Χάκκ
Τεάλια χαζρετλερι όλ μούδζιζενιν ιδζρασηνά άλέτ
Ιτζούν άγατζδάν άσαγι τερδζιχ έγλεδι, βέ Σταυρο-
σούν κουβθετινί πιλδιρμέχ Ιτζούν πίρ έδζζαγιαί τενεζ-
ζούλ έγλεδι, βέ ο έδζζάδα άγατζ Ιδίκι, χάττα χέρ
πίρ Χριστιάν ρεσούλ Παϋλος ιλέ πιλέ άβάζ έγλεσίν-
κι, «Όλμαγιαίχι πέν Ραππινά Ίησοϋς Χριστοσούν

Σταυροσουνδάν πασάκ σέγιε κούβενμεγιεγιμ, άνήν
βασητασή ιλέ πέν δούνγιαδέ δούνγια δαχή πένδέ
Σταυρός όληνδή».

Όρθόδοξοσλαρην πού σόζλερινέ Προτεστάν Μισ-
σιονερλερινιν νέ δζεβάπ βιρδικλερινι πέκ ααλιά πι-
λούριζ.

Πουνλάρ διμέκ Ιστερλέρκι. « Μωυσηνίν άσασή
άδι πέρ άγάτζ Ιδί, τζόκ μούδζιζατλαρή Μωυσης ό
άγαδζήν κουδρετινδένμι Ιδζρά Ιδίορ Ιδί; έγερ ό άγα-
δζήν όγλέ κουδρετι όλσαΐδη, σεπέπ νέ Ιδούκι, Άλ-
λάχ Μωυσηγέ έλιγγι δεργιά όύζερινέ ούζάτ δεγιού
έμρ Ιτμεζδεν έβδελ πουνή κενδουλιγινδέν Ιτμεδι;
Μωυσης κενδού άσασηνδά πέρ κεραμέτ, όλμαδηγηνη
πιλούρ Ιδί, Ιστέ πού σεπεπδεν Άλλάχ έμρ Ιτμεδικόζε,
Μωυσης όλ άσαγι μούδζιζάτ Ιδζρασή Ιτζούν Ιστιμά λ
έγλεμέζ Ιδί. μούδζιζατη Ιδζρά Ιδέν Άλλάχ Ιδί, βέ
φείλεν κουδρετινι πέγιάν Ιτμέκ Ιτζούν όλ άσαγια
μούδζιζάτ κουδρετι Ιχσάν Ιτμιζ Ιδί.»

Πούδα πέκ γαραίπδερ! έγερ Προτεστάν Μισσιονερ-
λερι χιλέλι δεσισελερι τέρκ, βέ γουρβριετι, βέ βαχι
σόζλερι ρέδδ Ιδερέκ, άζιζ κιταπλαρήν μαανασηνά
κερσεγι κιπί δηκκάτ έγλεσελερ Ιδί, κενδού αλδανμα-
λαρήνη πέγιάν Ιτδιγινι άνλαγιαπιλεδζεκλέριδι. φά-
κατ πιζ πουνούδα Ιπράζ Ιδεδζέγιζ, ζίρα Χριστοσοούν
βασητασή ιλέ Άλλάχά κούβενίριζ «Ζίρα πιζ κενδου-
λιγιμιζδέν πέρ σέι χισάπ Ιτμεγέ μούκτεδιρ δεγίλιζ,
φάκατ πιζιμ καπίλιετιμιζ Άλλάχδάνδηρ.»

« Βέ έγερ Ευαγγέλιον κίζλι Ισέ, γιάληνης τογ-
ρού γιολδάν σαπανλαρά κίζλίδιρ» (Παύλος πρὸς
Κορινθίους Β', γ', 5, δ', 3.)

Σαχίχ όλαράκ Μωυσινιν άσασή όρμανλαρδά πίτεν
άγατζλαρδάν πiri τοι, βε δζενάπη Άλλάχ πουνη
μούδζιζατλαρηνά άλέτ ιτιχάζ ιτμεκλιγέ τεγεζούλ
πουγιουρδή, δεγίλ ό άγαδζήν πir κηιμετλου σεί όλ-
δηγηνδάν, ήλλα Ραπίινά Ίησοϋς Χριστοσοϋν Σταυ-
ροσοϋνά δελίλ όλδουγουνδάν. Ιστέ που έδζιλδέν χας-
ρέτι Μωϋσήσ χέρ κάτζαν τααπιατήν χαριδζινδέ πir
μούδζιζάτ ιδζρά ιδεδζεγί τακδιρδές, δάίμα ό άσαγι ι-
στιιμάλ ιδέριδι, βε που άσά βασητασή ήλέ δούνγιατ
πιζιμ όυζεριμιζδέ Σταυρός ιδέν όλ μουπαρέκ βε σα-
αγιανή χόρμέτ Σταυρός άγαδζηνήν δερεδζεσιζ κουδ-
ρετ βε κουβθετινι δούνγιαγιέ πεγιάν ιδέριδι. Ιστέ
που έδζιλδέν Άλλαχ ή κιορέν Μωϋσήσ δεγίλ κένδι-
λιγινδεν, ήλλα άκήλ βε φικιρι τεμβir ιδέν Άλλαχδάν
νourλαναράκ, κενδου άσασηνά Άλλάχ άσασή όν-
θανηνή βιρδι, ζίρα που άσά Σταυροσοϋν άλιαμετι
όλμασός τοι. (έξοδος ιζ, '9).

Εγερ προτεστάν μισσιονερλερι τογρού τααλιματά
ιτιπάρ ιδερέκ κενδου άρζουλαρή όυζρέ πατήλ τα-
αλιματ διρμεκδέν βάζ κετζερλέρισε, χακκανιετι πέκ
κιδουζέλ άνλαγιαπίλουρλερ.

Προτεστάν Μισσιονερλερι Κιοϋτδύπι σεριφέ πιζιμ
γιεδιμιζδέδιρ δεγιου Ισράρ ιδουπί, άνλερδές μούνδεριδζ
όλμαγιαν χιτζ πir σεί καπούλ ιτμέγιζ δερλέρ.

Πού σουρετδὲ Ἐξοδος Κιταπηνήν ὄν γιεϊνδὲ
παπηνή ἀτζσηνλάρ, ὄραδα Μωυστην Ἰησοῦ Ναυτη
νέ πουγιουρδουγουνού κιόρεδζεκλερδερ, ὁδλεικε εβ
ἔμρ ἰπὸι Μωύση; Ἰησοῦσᾶ, μααγετιγγε πάαζ, σιτ
κιλι ἀθεμλέρ ἄλ, βε γιάρην χουροῦδζ πέρλε Ἀμα-
ληκὲ μουκαπελέ ἐγλε, βε ἰστέ πιν δαχὴ δζεπεκιν
τεπεσινδὲ δουραδζάγημ, βε Ἀλλαχὴν ἀσασὴ χεδι-
δὲ ὀλαδζάκδηρ, βε Ναυτὴ ὀγλου Ἰησοῦς Μωυστην
ἔμρ ἰσζρέ ἰδζρά ἐγλεδι, βε Ἀμαληκὲ καρσὴ κοιδοῦ.
βε Μωύση; βε Ααρών ἔμρ ὀζεπεκιν τεπεσινι τζηκ-
δηλάρ. βε ὁϊλέ βακὴ ὀδουκι, Μωύση; ἔλλερνι
γιουδζελενδιδιχδζε, Ἰσραήλ καβμὴ γαλεπέ ἰδερῖδι,
βε ἔλλερνι ἀσαγὴ ἐνδιδιχδζε, Ἀμαληκ γαλεπέ ἰδ
ριδι» (Ἐξοδος ΙΖ', 9—11).

Ἰστέ πούραδζηκδα ἀτζηκδα Ραππινά Ἰησοῦς
Χριστοσοῦν Σταυροσοῦν ἄλιαμετι βε τασβιρι, βε
δζενάπη Ἀλλαχὴν κουδρέτι σαμεδανισινιν ἰσρετι
κιόρδουνμεορρη; Λαζρέτι Μωύση; Ραππὴν ἀσαστηνὴ
ἀληπέ, κολλαρηνη χαβαγια ὀζαδὴγιουρ. πού ἰσὲ Χρι-
στοσοῦν Σταυροσοῦν πηγιάν ἰτιεζδε, νεγι πηγιάν
ἰδερ; κάτζαν Μωύση; κολλαρηνη χαβαγια καλδηρη
γιάνι Ἰσραηλιν δούσμενλερινε καρσὴ Σταυροσοῦν ἰσ-
ρετινι κιόστεριρ ἰδὲ ἰσὲ, Ἰσραήλ καβμὴ γαλεπέ ἰδ
ριδι βε πιλ ἀκίς κολλαρη γιορουλουπ, ἐνδιδιχδζε,
Σταυροσοῦν ἰσρετι ζαίλ ὀλαράκ, Ἀμαλικ γαλεπέ ἰ-
δερῖδι. κάνγη κιόρδουρ ὀκι, πούραδζηκδα Σταυροσοῦν
μαγλουπ ὀλμάζ κουδρετινι κιόρμεσιν; ἀνήν κι βασι-

τασή ιλέ φούτουχάτ άλιαμετλερι δικιλίρ βέ μανεβί
βέ μαδδεβί δούσμενλέρ μαγλούπ όλουρλάρ;

Ίστέ πού έδζιλδέν πιζλέρ Ρεσούλ Παύλος ιλέ
πιρλικδέ άβάζ ιδέριζ «Ήλμαγιάκι πέν Ραπίπινά Ίη-
σοϋς Χριστοσούν Σταυροσουνδάν πασκά πիր σεγιέ άβ-
θένμεγιεγιμ».

Βέ Μωϋσηνίν δζεπέλ τεπεσινδέ πούιλέ κολλαρηνή
ούζατμασή Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστοσούν Σταυροσυνού
ίσαρét έγλεδιγινί μεζχιούρ κιτ άπή σεριφιν ιλερουδε-
κι ίπαρεσινδέν δαχά ζιγιαδέ άνλαμήζ όλούρουζ, ζίρα
όραδα γιαζηλημήσδηρκι:

« Βέ Μωϋσηνίν έλλερι άγήρ ιδί, βέ άλτηνά τάζ
κοϊδουλάρ βέ Μωϋσήζ τάζ ούζερινέ ότουρμούζ ιδί, βέ
Ήαρών ιλέ Ήρ Μωϋσηνίν έλλερινέ παγενδέ όλδου-
λάρ, πiri πir ταραφδάν, δίκερι όπιρ ταραφδάν, βέ
πούιλεδζε χιούν ενίνδζεγιέδεγιν Μωϋσηνίν έλλερινί
τουτδουλάρ» (Ήξοδος ΙΖ', 12—14).

Στίμιδι άχήλ χιόζλεριμιζι ό δζεπέλιν (ταγήν) τεπε-
σινδέν όπιρ δζεπέλ τεπεσινε νάκλ ιδελίμ, όκι Γολγο-
θά βέ Κρανίου Τόπος (κελλέ μαχαλλι) (α) τααπιρ
όλουνοϋρ, βέ κιαφφέι δζινσι ιντανήν σελαμετι ιτζούν
έν άζιμ κουρπάν όνδά ιδζρά όλμούσδουρ. νέδιρ όνδά

(α) Ριβαίτετέ χιόρέ, Τουφανδάν σόνρα Χαζρέτι Άδεμι,
κελλεσι ό Γολγοθά δινιλέν τεπεγέ κελερέκ, όνδά δεφ₃
όλουνοϋζ, βέ Ίησοϋς Χριστοσούν Σταυροσού άνήν ούζεριν.
ρεξ όλουνοϋζ ιμίζ. βε πού.σεπεπδέν Κρανίου Τόπος γιάν
κελλέ μαχαλλι δινιλίριμιζι.

κιορδούγούμους; ίνσαν βε Άλλάχ Ραπίνα Ίησους Χριστός κι, Άλλαχίν άσασή ούζερινε γιάνι κημετλου Σταυρός ούζερινε κεριμις βε Ικίδε χηρηζ κιορούρζκι, πiri πir ο πiriδε δίκερ ταραφηνά Σταυροσά κεριμισλέρ.

Σσίμδι Άμαληγίν Ραριδεινε κελίπδε Ίσραήλ καθ μή Ιλε γαβγά ιδέρκεν Μωυσηνίν Άαρών Ιλε Ωρ άρασηνά ταγην τεπεσινδε έλλερινι χαβαγια σουζατμασηνδάν δαχά μινασήπ έμισάλ βε δρνέκ βε Ισαρετ όλαπιλούρμι Ραπίνα Ίησους Χριστουσούν δεφαλερι βε Σταυροσου ίτζούν;

Βε ζέρρετουμα πir άουπέχέ κάλμαμακ ίτζούν Άλλάχ γιάληνηζ Μωυσηνίν Άλλάχ άσασή Ιλε ταγην τεπεσινε τζηκμασηνά καναάτ ίτραγιουπ, ο χελασλήκ βε σελαμετλικ φαδζιασή κιάμιλεν ήζχάρ βε Ισαρετ όλμάκ ούζρέ έμρ έγλεδίκι Άαρών Ιλε Ωρ δαχή περαπεριγγέ ταγην τεπεσινε τζηκσηνλάρ, βε Μωυσηνίν έλλερινι μάχσους άγηρλασδηρδήκι, χάττα Άαρών Ιλε Ωρ πiri πir, δίκερι όπιρ ταραφδάν δουραράκ έλλερινι τουτσουνλάρκι, που βεδζχιλε Ραπίνα Ίησουσούν Ικί χηρηζηλάρ άρασηνά Σταυρός όλαδζαγηνή Ισαρετ έγλεσινλέρ.

Ίμδι έγερ Σταυροσούν έββελα κιορούνέν Ισαρετι πόιλε μούδζιζατλάρ Ιδζρά Ιδέρ Ισέ, όλ σααγιάνη χόρμέτ όλάν, βε χελασδζημηζήν κανλαρή Ιλε άζιζλενέν Σταυρος άγαδζηνήν δαχά νετζέ πόγιούκ μουδζιζατλάρ Ιδζρά Ιδέπιλεδζεγι άσίκιάρδηρ.

Ίστὲ πού σεπεπὸν Ρεσοῦλ Παῦλος ἰλὲ πιλὲ «Ὁλμαγιάκι, πέν Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦ σταυροσουνδάν πασκά σεγιε κόυβένμεγεγιμ » διμεκλιγμιζδὲ νε καδάρ χακλή ὀλδουγουμούζ πουνάν ἀικιάρδρη.

Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστός χαζρετλερινίν Σταυροσουνδόν νεπί ἐς σουλτάν Δαβίδ χαζρετλερι δαχὴ ἰλχαμάτη Ραπίπανι ἰλὲ ἀνλαγιαράκ, βὲ χαίζ ὀλδουγή κουδρετι ἰδράκ ἰδερὲκ, σοῖλὲ ἀβάζ ἰτσιῖσοιρ « ἔγερ ὀλοῦμ κόλκεσινδὲ δαχὴ κέζέρσεμ, φεναληκδάν κόρκμαγιαδζαγημ, ζίρα σέν πενίμλε πιλέσιν, δεγνεγίν βὲ ἀσάν πενι τεσβικ ἐγλεδιλερ » (ψαλμός κβ', 4).

Πούραδζηκδσ χαζρετι Δαβίδ Σταυρός ἀγαδζηνήν ἰκί δζινς ἀγαδζδάν μούρεκκὲπ ὀλδηγηνή πιλδιρμέκ ἰτζοῦν μάχσους δεγνεγίν βὲ ἀσάγγ δεγιού τζιοτὲ λογάτ ἰστιμάλ ἐγλεδί.

Ίστὲ πού κηῖμετλου Σταυροσοῦν τασβιρι βὲ κουβετινίν φεῖλι δζίνσι ἰνσανά Ἄχδη ἀτικ γιάνι ἐσκι νόμος ἀσρινδὲ πὲκ τζὸκ ἀλιαμετλέριλε ἤζχάρ ου πεγιάν ὀλουνδού, ὃ ἀσηρδὰ ἰσὲ ἀσρη δζεδιδιν γιάνι Εὐαγγέλιον ἀσρηνήν πῖρ τασβιρι βὲ κίὸλκεσί ἰδί, νάσηλκι μιλλετλερ χὸδζαση ρεσοῦλ Παῦλος Γιαχουδιλερὲ (Πρὸς Ἰεβραίους) γιαζμής ὀλδηγὴ ὀνουνδζοῦ μεκτουπουνοῦν πῖρινδζι πενδινδὲ πουγιουρμούσδουρ.

Κέζαλιχ Ἀριθμῶν κιταπήνην ΙΖ, παπήνην σεκιζινδζι πενδινδὲ ζικρ ἰπδιγι κίπι φιλιζ βιρὲν Ἄαρωνοῦν ἀσασὴ δαχὴ Σταυρός ἀγαδζηνή ἰσάρὲτ ἰδὲρ ἰδί χέρ νάσηλ , Ἀαρωνοῦν ἀσασὴ φιλιζ βιρίπ για-

πρακλάρ βέ τζιτζέκ άτζδής, βέ δζεβίζ μείβεσι πι-
τιρδι ισέ, όγλεδζε Χριστοσούν κηίμετλου κανή βα-
σητασή ιλέ φιλιζλενίπ, πιζε έπέδι χαγιατ μείβε-
σινι ίχσάν πουγιουρδού.

Γιόκσα Δζενάπη Άλλάχ μούδζιζατλαρηνή πασκά
βασητά ιλέ ιδζρά ιδέμεζδε πάαζη Μωύσηνιν πάαζη-
δα Άαρωνούν άσασηνάμη μουραδζαάτ ιδέριδιζ. Άλ-
λαχην ίνδινδέ μούμκινούζ πír όεί βάρμηδηρ; χίτζ.

Πίρ δεφά «όλσούν» διμεσί ιλέ κιαφφεί κιαίνατή
γιοκδάν βαρά κέτουρέν βέ βιδζούδ βιρέν Άλλάχ γε-
μάν πír κελαμή ιλέ Κηζήλ δειζι γιάρηπ, Ίσραήλ
καβμηνή караδάν κέτζέρ κίπι ότέ γιούζε κέτζουρεπι-
λούρ ιδί. βέ Τζόλδε δαχή καγιαγι γιάρηπ σουσαμήζ
όλάν Ίσραήλ καβμηνή σουβαράπιλιρ, βέ Άμαλήκ
καπιλεσινέ γαλεπέ ιδεπιλούρ ιδί.

Φάκατ δζενάπη Άλλάχ κουδρέτι Ίλλαχισινι
ήζχάρ ίτμέκ ίτζούν τζεσίδ άλιαμετλερέ ίχτιγιαδζή
γιάκ ιδί, τζούνκι άνήν δζελαληνή σεμαλέρ νάκλ-ου
χικιαγέ ιδερλέρ, βέ έλλερινιν χαλκηνή κουπίπέι άσου-
μάν ήσπάτ ιδερ. φάκατ δζενάπη Άλλάχ πιζίμ σελα-
μεπιζιν βασηταλερινι ίνσανπερθερανέ ίσάρετ βέ
πεγιάν, βέ κελαμουλλαχην άζιζ άλιαμετι γιάνι
Σταυροσού βασητασή ιλέ πιζλέρ ίτζούν χήφζ έγλεδι-
γι λούτφ ου ίναγετινι βέ κουδρετινι ήζχάρ ίτμέκ
ιστέρ ιδί.

Πού σουρετδέ χέρ άδém Ραπίπινά Ίησούς Χριστός
χαζρετλερινιν Σταυροσουνδάν πασκά χίτζ πír όεγιε

κούβένμεμελίδιρ, ζίρα άνήν βασητασή ιλέ πιζ δούν-
γιαδέ δούνγια πιζδέ Σταυρός όλμούσδηρ.

Ράπιπιλ 'Αλλάχ κηίμετλου Σταυροσούν κουδρέτ
βέ μεκνετινι πεσίναν πεγιάν έγλεμέκ ιτζούν γιαλή-
νηζ Σταυροσούν ισάρετι ιλέ 'Ισραήλ καθμηνή άγιακ-
λαρηνή ήσλάτμαδαν Κηζήλ δениζδέν κетζουρμεγε, βέ
Τζδλ ιτζινδέ ζεχιρλί Ιλανλάρ έλεμινδέν κουρταρμαγά
βέ πένι 'Ισραηλί 'Αμαλήκ ούζερινέ γαλιπ κιόστερμε-
γε τενεζζούλ πουγιουρδού.

Πεντάτευχος κιταπηνήν πέκ τζδκ πενδλερινδέ
χαζρέτι Μωϋσηνιν δζενάπη 'Αλλαχά ιτμιζ όλδηγή
δοά βέ ιπαδετλεριν δελαλετι βέ ισάρετι βάρδηρ, φά-
κατ 'Αμαλήκ άλειχινδέ όλάν γαβγά έσνασηνδά ιτμιζ
όληγή ιπαδέτ βέ δοαδάν πασκά μαχαλδέ έλλερινι
Σταυρός σεκλιδέ ούζατμηζ όλμασηνήν βέ έλλερινι
ένδιρδίχζε βέ Σταυρός ισάρετι μάχβ όλδούχδζα 'Ισ-
ραήλ καθμηνήν σερσέμ όλμασηνήν, βέ Μωϋσηνιν
δοασηνή 'Αλλαχήν έσίτμεμεσινιν δελαλετι βέ ισάρε-
τι γιαχδουρ.

Χαζρέτι Μωϋσή βέλεβ έλερινι ούζάτμαμηζ όλσούν,
δάιμα 'Αλλαχά έζ δζάν ου διλ δοά ιδέριδι βέ δζε-
νάπη 'Αλλάχ άκαπινδέ δοαλερινι δινλεγιπ, διλεκλε-
ρινι ιδζρά έγλέριδι. φάκατ 'Αμαλήκ άλειχινδέ όλάν
γαβγαδά γιαλήνηζ καλπινδέν χαραρέτλε δοά έγλε-
μεσινέ καναάτ ιτμεγιουπ χαριδζδέν ούπουδιέτ άλια-
μετινίδε γιάνι κολλαρηνήδα ούζατμασηνή ματλουπ
έγλεδίχι, μαζαδη κενάου όγλουνούν άλιαμετινέ για-

νι Σταυροσά Ιχσάν πουγιουραδζαγή κουδρετι βι κε-
ραμετι πεγιάν έγλεμέκ ιδί.

Σιν τζόλουνδε Ίσραήλ έδλιαδλαρή σουσουζλουγά
όγραγιπ, Μωουσηγέ βέ Άαρωνά κιούφρ Ιτμεγι πάσλα-
δηλάρ Ισε, μεδζκισδέν καλκήκ, όεχαδέν τζαδτηρηή
καπουσουνά κελδιλέρ, βέ γιούζού κογιούν καπαννέ,
λάρ βέ Άλλαχίν δζελαλή πουνλαρά κιόρούνδε (Α-
ριθμών κ, 6) Ίότε χαζρετι Μωουσή γιούζ όύστιούνι
καπανπάκλε δοά ιδέριδι, βέ Άλλάχ βοαλέρνι έσι-
διπ, μεδζδου δζελαλή ή άγγά κίόστερίρ ιδί.

Σόιμιδι Μωουσηνίν ποίλεγιε, όύστου καπανή τέκ δοά
Ιτμεσινι Άμαλήκ άλειχινδεκί γαδγα άσναστηνδά κολ-
λαρηνή Σταυρός άεκίνδε ούζαδαρακ, Ιπαδέν Ιτμεσι
ιλέ ρουπκάρ ιδεδζέκ όλουρ Ισεκ, άρτηκ πουνοδν
Σταυρός κουδρετινέ δελιλ όλδσρησινά έν ζαιφ άκίη
δαχή όούπχέ ιδέμεζ τζούνκι Μωουσή; Σταυρός άλια-
μετινι κίόστερδζικόζε, Ίσραήλ καβμή γαλεπέ Ιδέρ,
βέ Σταυρός άλιαμετινι ποζδούκδζα Άμαλήκ γαλεπέ
Ιδερσε, άρτηκ πουνά ζερρέτουμα όούπχέ καλήρη;

Κάτζαν Ράπτι Μωουσηνιν κήζ καρηνδασή Μαρια-
μά γαζέπ Ιδούπ, (τζούνκι πιαδερι Μωουσηγι φάσλ
Ιδέριδι) άνά μισκινλικ βιρδι Ισε, Μωουσή; Άλλαχά
άβάζ Ιδούπ εσανά νιγιάζ Ιδέριμ, Μαριαμήν σιφαλη-
γηνή Ιχσάν πουγιούρα δεδί. (Αριθμών 1 β, 13).
βέ Ράπτι Μωουσηνιν ταδατηνή έπιδδιδε, Μαριαμά σι-
φαλήκ βιρδι.

Νετζούν Άλλάχ Μωουσή κουλουνοδν Άμαλήκ άλει-

χινδεκί γαβγαδά ιτμιζ όλδουγού ιπαβετβε γιάλην της
άοι δοά ιτμεσινέ κανι όλμαθήδα, κολλαρηνη δαχη
ούζατμασηνή έμρ έγλεδι; έλπεταιτε Σταυροσούν κου-
ρετινι πιλδιρμέκ ιτζούν ιδί. βέ χάττα χερ κιμέσνε
Ραππινά 'Ιησοϋς Σριστοσούν Σταυρουσούνάν πασκά
πιρ σεγιέ κούβένμεσιν κι, άνην βασητασή ιλέ δούν-
για πιζοδέ Σταυρός όλμούσδηρ.

Δζενάπη 'Αλλάχ, ιλερουδέ βάσφ έγλεδιγιμιζ ούζ-
ρέ, κουλού Μωϋσηνιν δοαλερινι έσιτμεκλιγέ τενεζ-
ζούλ ιτδιγινέ δαιρ πούιλε κιόρουνούρ βέ έλ ιλέ του-
τουλούρ άλιαμετλέρ κιόστερμεσινδέν μαζαδ, άζιζ
Σταυροσούν άλιαμετινι 'Ισραήλ καθμηνά ήζχάρ ιτ-
μέκλε ιδζράϊ μούδζιζάτ ιτμέκ ιδί. ιστέ που έδζιλδέν
κάτζαν 'Ισραήλ καθμη κηζηλ δενιζ κεναρηνά άρκα-
λαρηνά ναζάρ ιδούπ, Μησηρληλαρήν άρκαλαρηνοά
όρδου κουρμούς όλδηκλαρηνή κιόρδούλερδε κορχόου-
λάρησα, δζενάπη 'Αλλάχ χαζρέτι Μωϋσηνιν δοαλε-
ρινι έσιδούπ, έμρ έγλεδι « Νέ ιτζούν πανά τζαγηρήρ-
σην, σάιλέ 'Ισραήλ έβλιαδλαρηνάκι, άρεπελερινι
τζατσηνλάρ, σενδε άσαγγή άλ, βέ έλιγρι δενιζ ού-
ζερινέ ούζαδήςπι βούρ άνη » (έξοδος ιδ', 15, 16).

'Αλλάχ πασκά δούρλού ιδζράϊ μούδζιζάτ ιδέμεζμι
ιδί; έββετ μούκτεδιρ ιδί, φάκατ ινσάν ιλέ 'Αλλάχ
άρασηνοά όλαν σεττι καλδηρμάκ ιτζούν όγλουνούν
δούνγιαι τεσρίφ ιδεδζεγινι έββελινδεν χαπέρ βιρμέκ
ιστέρ ιδί. όχι άραδά όλαν χουσουμετι κενδού βιόζου-
δι ιλέ βέ άτιχ νόμοση δζεοιδ νόμος ιλε μάχβ έγλε-

μιάδιρ. βέ πού βέδζχιλε άτιχ βέ δζεδιδ νόμοση κεν-
δουσινδέ πир δζεο!δ ίνσανά ταχβιλ έγλεμιάδιρ. βέ
σουλχού ίαδδ έδερέκ, ίχισινί πир βιδζουδδδ Σταυρός
βασητασή ίλέ Άλλαχά ταχδιμ έγλεμιάδιρ. (Πρός
Έφεσίους Β.΄ 15—16).

Νουμαϊσλέρ βέ κίοστεριόλέρ ίνσαν ζααφιετινίν
χασηλατήδηρ. Άλλάχ ίσέ ζααφιετδέν περουδουρ. βέ
ίστέ πού σεπεπδέν Δζενάπη Άλλαχήν χέρ πир μου-
δζιζατηνδά πир таалим, βε πιζε κίζλι όλάν σηρλα-
ρηνήν πир ίζαχηνή άραμαγά πορτζλουγίουζ. ίστέ πού
σεπεπέ μεπνί κίόρούρούζκι δζενάπη Άλλάχ δζίνσι
ίνσανήν σελαμε τι ίτζούν δεχирлерδέν έββέλ χικμε-
τινδέν καράρ βιρμιζ όλδουγού κουδρετινί τουτουλουρ
βέ κίόρούλουρ άλιαμετλέριλε πιζε πεγιάν έγλεμιάδιρ

Ίστέ πού έδζιλδέν όγλουνούν δούνγιάι τεσρίφ ίδε-
δζεγινί χαπέρ βιρδικδέν πασκά, Ίνσαν βέ Άλλάχ
όλάν όγλουνούν ρούι ζεμινδδ κετζουρεδζεγι όμρού-
νούν όιθεσινί δαχή πιν τζεσίδ ζαχир παχир έγλε-
μιάδιρκι, χάττα δούνγιάι τεσρίφ έγλεδιγινδδ, βέ ό-
λαδζακλάρ όλμαγά πασλαδηγηνδά άσλαδζα όσούπχέ
ίδέν κουλούνμασην, βέ Ίωάννης καθλίνδζε (ιε,΄ 22)
σίμδι Προτεστάν Μισσιονερλερι κιπι κίουναχλαρή ί-
τζούν παχανί πουλάμαγιανλαρα διτσιζλιχ ίτζούν
μειδάν κάλμασην. τζούνκι Προτεστάν Μισσιονερλερι
Δζενάπη Άλλαχήν Άζιζ βέ άζιμ Σταυρός κσββετινί
ίζχαρ βέ πεσίναν πεγιάν ίτμэк оύζрэ Тебράтһ όερίφ
άσρινδδε ίδζρά ίτμιζ όλδηγή κιαφφεί μουδζιζατή πέρ

ταράφ ιδερέκ, πιζδὲ βασητασή ιλέ δούνγιανήν Σταυ-
ρός ὀλδηγή Σταυροσούν κουδρέτ βέ κουββετινὶ μούν-
κὸυρ κελιρλέρ, βέ πὸυ σεπεπέ μεπνὶ χελάκ ὀλμουσ-
λαρήν καταρηνα̇ κερζερλέρ, βέ πουνλάρδζα Σταυρός
κελαμὴ δζιννέτιδρ βέ πὸυλεδζέ χελάς ὀλμουσλαρήν
μάνδρασηνδαν χαριδζέ τζηκαρλάρ χελάς ὀλανλάρ
ιτζούν ισέ πὸυ Σναυρός Ἀλλαχὴν πὶρ κουδρετι βέ
κουββετίδρ, νάσηλκι, Μιλλετλέρ χόδζαση Παῦλος
ρούχουλ κουδδουσδάν μεμλου ὀλαράκ σὸυλεδι βέ τα-
λιμ ἐγλεδι ισέ, σὸυλέχι:

« Σταυροσούν κελαμὴ χελάκ ὀλανλερά δζιννέτιδρ,
χελάς ὀλανλαράδα Ἀλλάχ κουδρετίδρ ». (Πρὸς Κο-
ρινθίους Α, α, 18)

Προτεστάν Μισιονερλερινὶν πὸυλε πὶρ τακὴμ
δζαχιλλερέ βέ πάαζη σαφδερούν βέ σααδεδιλ Ὀρθό-
δοξοσλαρα κενδὸυ ἐφκιαρλαρηνα̇ κίὸρε κίουτούπι σε-
ριφει τεβαίρ ιδερέκ, πεγιάν ιτμεκδέν δούρ ὀλμα-
δηκλαρη χαλδὲ, πὸυλεβαχὶ ιτιραζατὴ βέ δεσισελερι
δζεραχ ιτμεκδέν πιζλέρδε δούρ ὀλαδζάκ δεγίλιζ :

Προτεστάν Μισιονερλερι Ὀρθόδοξοσλαρα δερλέρκι
= « Νέ σεπεπέ μεπνὶ σίζ Σταυροσούν σεδζδεσινὶ
ταβσαὶ ιδέρσιζ ; Σταυρός ἀγαδζδάν γιαπηλημὴς πὶρ
σείδρ, πὸυλε τααλιμ βέ τααρίφ ιτμέκλε Ἀλλαχὴν
ἐμρινὲ ἀσση ὀλδουγουνουζὸυ βέ διτσιζλιγέ σαπτη-
γηνηζὴ δούσούνμέζμισιγιζ ; Δευτερονόμιον κιταπην
δὰ γιαζηλή δεγίλ.μιδίρκι— « Ράππιλ Ἀλλαχηγγά
» σεδζδὰ ιδεδζέκσιν, βέ γιάληνηζ ἀγγά παπαδζάκ-

» σην, βέ ανήν άρκασηνά τσακήπ ιδεδζέκσιν »
(Δευτερονόμιον ς', 13); χελασδζημηζ Χριστοσουν
κενδουσινι ινδζιδεν σεϊτάνη αλείχι λιαναγια « Κιτ
σεϊτάν, ζίρα γιαζηλήδηρκι Ράππιλ Άλλαχηγγά
σεδζδά ιδεδζέκσιν, βέ γιάληνηζ άγγά ταπαδζάκ-
σιν » (Ματθαϊος, δ'. 10); δεδιγι σόζλερι ούνου-
δουνούζδα, άίμδι Σταυροσά σεδζδά όλουνημασηνή τα-
αρίφ βέ τααλιμ ιδίορσουζ»;

Που Σταυρός δούσμενι Προτεσταν Μισσιονερλερινιν
πσίλε κιούφουρλερινέ δζεβάπ ολαράκ, ιπτιδαί έμινδέ
Ρεσουλ Παυλοσουν σσίλεδιγι κελαμη χαπέρ βιρίριζ
σσίλέκι:

« Σσίμδι ισέ Χριστοσουν Σταυροσουνούε δούσμενλεριν
άγλεγερέκ χαπέρ βιρίριμ, πουνλαρήν ένδζαμη χελα-
κλήκδηρ, βέ σερεφλερι ρεζαλέτδερ » (Πρός Φιλιππισί-
σίους γ', 18 19),

Προτεσταν Μισσιονερλερι άζιζ κιταπλάρ πιζιμ
γεδιμιζδέδερ δεγιού κοφαλακλανηρλάρ, ό κιταπλαρδά
Χριστός σσίλέ τααρίφ ιδίορ « Χεϊκέλ δερουινδέ ανδ
ιδέν, άγγά ανδ ιτμιζ όλούρ. βέρουί σεμαγιέ ανδ ιδέν Άλ-
λαχην κούρσούσούνε, βέ ό κιούρσούνούν ούζερινδέ ο-
τουρανά ανδ ιτμιζ όλούρ » (Ματθαϊος κγ', 21 22) Προ-
τεσταν Μισσιονερλερι σου σεδζδανήν βέ χόρμετιν κεν-
δουσινε δέβρ βέ ταχδιμ ολδουγουνή Χριστοσουν άλελ
άόκιαρέ πεγιάν ιτδιγινι κιόρούρλέρκεν, Σταυροσά
σεδζδά ιτμεμιζιν σεπεπινι πιζδέν σουάλ ιδερλέρ. έσίτ
μεορλάρμη χαζρέτι Δαυιδ νε τααλιμ ιδίορ; « Ράπ-
πιλ Άλλαχημηζη γιούδζελενδίριν, βέ ανήν άγιακ-

λαρηνήν πασδηγή γερέ σεδζδὰ ἐγλέιν » (Ψαλ-
μός 94, πένδ 5) πιζλέρ χαζρέτι Δαβιδίν ἐμρινδέν
πασκά πир χαρεκετόδε πουλούνμαγιπ, ταβσιέ ιτδιγι
ούζρέ Ραππὴν ἀγιακλαρηνήν παστηγή Σταυροσά
σεδζδὰ ιτδιγιμιζ ταχδιρδὲ, πού Προτεστάν Μισσιονερ
λερί νὲ σαλαχιέτλε πιζὲ δινσιζ διμεγὲ δζεσαρέτ Ἰδερ-
λερ; γιόχσα Δαβιδ πού κελαμὴ σσίλεδιγινδὲ Δευτε-
ρονόμιονουν ὃ ἐμρινιχατηρηνά κετούρμεμιόμιίδι; γιόχ-
σα πιζιμ Ἄλλαχὰ ὀλάν ἱμσνημηζὰ χασέτ ιτδίιδε, πι-
ζι ἀνδέν σαπτηρμάκη ἰστεδι; πού νάσηλ σείιδιρ;
Δζενάπη Ἄλλαχὴν πού καθάρ σεβιπ ἰντιχάπ ἐγλεδιγι
πир πείγαμπέρι ζισάν κι, δζελιλ ούλλαχὴν ἰνσάνζα
ἀνήν σιλσιλεσινδέν τεβελλόυδ ἰτμεσινὲ τενεζζούλ
πουγιουρμούσδουρ, σίμιδι ὃ δερεδζὲ σαπδήδα, γιαιπ
μὰ πир σέγιέ σεδζδὰ ἰτμεμιζίμι ταβσιέ ἰδίορ; Ἄδζεπ
Προτεστάν Μισσιονερλερί πᾶιλέ νετιδζελερέ δούτζαρ
ὀλμάγηλε, νὲ γιολδὰ μασχαρά ὀλδουκλαρηνή χισ
ἰτμεζλέρμι; νάσηλκι Χεικελδὲ ἀνδ ἰδέν Χεικελέ ἀνδ
ἰτμιζ ὀλουρ ἰσέ, ὀιλεδζὲ σταυροσά σεδζδὰ ἰδένδε,
ἀνήν ούζερινδὲ σταυρός ὀλαιά σεδζδὰ ἰτμιζ ὀλουρ.

Πιζλέρ σταυροσά σεδζδὰ ἰτμεκλε Ἄλλαχδάν ού-
ζακ ὀλμάγιζ, πιλ ἀκίς Ἄλλαχὰ δαχὰ ζιγιαδὲ γιαι-
κηπλασμήζ ὀλούρουζ.

Νεπί ες Σουλτάν Δαβιδ « Ἀνήν ἀγιακλαρὴ πασα-
μαγηνά σεδζδὰ ἐγλέιν » δεγιου ἔμρ ἰτμεκλε, βὲ
« Ἀνήν χαιμελερινε (τζαδὴρλαρηνά) χιρεδζέγιζ, βὲ
ἀγιακλαρηνήν παστηγή μαχαλλὲ σεδζδὰ ἰδεδζέγιζ »
(Ψαλμός ρλά, 7) διμέκλε, ἄτζηκδάν Ραππὴν Σταυ-
ροσουνοῦ πεσίαν χαιπερ βιρμιόδιρ, βὲ ἀνήν κουδρε-
τινι ταχρίρ πέρλε, ἀγγὰ σεδζδὰ ὀλουρμασηνή ἔμρ
ἐγλεμιόδιρ.

Βέ χαζρέτι Δαβιδίν « Πουνούν άγιακλαρηνήν πασ-
τηγή μαχαλλε σεδζδά ιδελίμ » δεμεσι ίλι, Ραπίην
Σταυροσουού ναζαρά άλδηγή, άκαπίνδε σόιλεμιζ
όλδουγή κελαμλαρδάν ζαχιο παχίρδερ. Ιστέ πού κελα-
μή σόιλερ σόιλεμιζ « Για Ράπκι! ραχατληγηγγά
κάλκ » δεγιού άδάζ ιδίορ.

Κέζαλικ Ήσαίας πείγαμπέρ βαχί, πού κημετλού
Σταυροσουού τά έββετινδέν άνληγιαράκ « Αζιζ μαγαλ-
λιμι σερεφλενδιρμέκ ίτζούν δεπελί Λιπάνι, σάν ου
σερεφι σερβι βέ καθακ βουζού άγατζλαρτή ίλι σανά
κέλεδζκέδιρ, βέ άγιακλαρηνήν παστηγή μαχαλλι σερ-
εφλενδιρεδζέγιμ » δεγιού. Αλλάχ τσαρηνδάν άδάζ
έγλεμισόδιρ (Ήσαίας 6, 13). Ραπίην άγιακλαρηνήν
παστηγή μαχάλ Σταυρός δεχίλε κήνησηδερ; άνήν
ούζερινδεχι χέμ ίνσάν χέμ. Αλλάχ Ραπίνά Ήσουδς
Χριστός έν άζιμ κουρπάνη τακσίμ ιδερέκ, πιζιμ κίου-
νακλαρνημηζήν σεγεδίνι γιρτηήσδερ.

Γιόκσα Ραπίνά Ήσουδς Χριστός Σταυροσά κεριλ-
μεζδέν πία κατζ σαάτ έββέλ, ό γιοιόδά πού δούνγια-
δέν κιοτλ έτμεσινίν σαατηνή έν σερεφλι σαάτ όλδου-
γηγή πού βέδζχιλε χαπέρ βίρμεδίμι ιδί; « Για Πεδέρ!
σαάτ κελ δι, όγλουγγού σερεφλενδιρ » δεγερέκ. (Ίω-
άννης 13, 1).

Ίστέ πουνούνλα Ράπκι Τεάλια άζιζ Σταυροσουού πε-
γιάν ιδερ ιδι, άνήκι κενδού ίτζούν άλιαμέτ ταχσής
έγλεμισόδιρ. (Ματθαίος κδ', 30) βέ πουνούν ζουχου-
ρινη δεχιρλερδέν έββέλ Ήσαία πείγαμπέριν βατητασή

ίλε πέγιάν έγλεμίσδιρ. « Βέ Ράπιπ ίσμέ βέ έπέδι ά-
λιαμετέ όλαδζάκ, βέ έξικ όλμαγιαδζάκ » διμέκλε.

Ίστέ πού σεπέπλερέ μεπνι Προτεστάν Μισσιονερ-
λερι βαχι δεσισελέρ ούιδουρμακδάν, βέ ταγιαναδζάκ
γιέρ πούλμαγιπ, κιούτούπι σεριφενιν μααναλαρηνη
ποζμακδάν βέ τεπίδιλ ίτμεκδεν δούρ όλαράκ, πιζίμλε
πιλέ Ραπίπήν σααγιανή χόρμέτ Σταυροσουνά σεδζδά
έγλεσινλέρ. βέ ρεσουλ Παυλος ίλε πιλέ « Όλμαγια-
κι πέν Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστοσουν Σταυροσουνδάν
πασκά σεγιέ κούβένμεγεγιμ, ανήνκι βασητασή ίλε
δούνγια πενδέ πέν δούνγιαδέ Σταυρός όλμούσουζ »
δεγιού άβάζ έγλεσινλέρ.

ΑΖΙΖΛΕΡΙΝ ΣΕΦΑΑΤΗ
ΧΑΚΚΗΝΔΑ

Προτεστάν Μισσιονερλερι κούτούπι σεριφενίν μεδ-
νινί βέ ίπαράτ βέ μαανασηνή έφκιαρλαρηνά τατπήχαν
τεπίδιλ ου ταγηίρ βέ τεεβιλ Ιτμεκδέν δοϋρ δλμαδηκ-
λαρη μισιλλου, άζιζλεριν βέ έβλιαλαρην σεφαατηνή
διλεγέν ορθόδοξοσλαρη γίνε χιτζβ-ου Ιστιγζά Ιδε-
ρέκ, « Για νίτζουν σιζ πουνλαρην σεφαατηνή διλερ-
σινιζ; Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστός, άζιζ Ευαγγέλιονου-
δα πουγιουρμάζμηκι, « Πένιμ ταριχ βέ χακιχάτ βέ
χαγιατ, Πεδέρ Άλλαχην χουζουρουνά χέρ κές αν-
δζακ πενιμ βασητάμ ιλέ τζηκαπιλουρ » (Ίωάννης
Ιδ', 6). βέ κέζαλικ Ρεσοϋλ Παϋλος τεπίοιρ Ιδέρκι
« Ζίρα Άλλάχ πίρ, βέ Άλλάχηλα Ινσανλάρ άραση-
δά σεφαατδζήδα πέρδιρ, όχι Ινσάν όλάν Ραπίπινά Ι-
ησοϋς Χριστόσδηρ » (Πρός Τιμόθεον Α', β', 5) βέ
Κίμδιρ σικιαγέτιδέ;ν βεφατ Ιδέν, βέ χουσουσοϋ Ιλέ
Ιχγια όλάν Χριστόσδηρ, όχι Άλλαχην σάγ παρα-
φηνδά ότουροϋρ, βέ πιζιμ Ιτζοϋν Άλλαχά σεφαατ
Ιδέρ » (Πρός Ρωμαίους ή, 34). κέζαλικ Χριστοσοϋν
μουχιπ σαγιρδι Ίωάννης άβάζ Ιδέρκι « Έί έβλιαδ-
λαρήμ! πουνλαρή σιζέ γιαζμαμδάν μαζάδ, κίϋονάχ
Ιτμεμενιζι νασιχάτ Ιτμέκδιρ. βέ έγερ πίρ κιμέσνε
χατά βέ κουσοϋρ Ισλέρσε, άδιλ Ίησοϋς Χριστός πι-
ζιμ Ιτζοϋν πεδέρ Άλλαχά σεφαατδζήδηρ, βέ πού
Χριστός πιζιμ κίϋοναχλεριμιζ Ιτζοϋν μαγφιρέτδιρ

δεγίλ γιάληνηζ πιζίμ, ἴλλα πίτουν δούνγιατήν κίου-
ναχλαρή ἱτζούν » (Α, Καθολική Ἐπιστολή Ἰωάννου
β', 1, 2) δερλέρ.

Πίζδε πουνλαρά δζεβάπ βιρίριζκι, ἔγερ Προτεσ-
τάν Μισσιονερλερινίν ἀδετι κίουτόπι σεριφενίν ἱπα-
ράτ βέ μαανασηνή τεπδὶλ ου ταγηίρ ἱτμέκ ὀλκασα-
ἰδι, πιζέ ἱχτάρ ἱδικλερί δελιλλερίν πιζίμ ἐκκλητία-
μηζην τααλιμίνδζε πιζλερίν ἀζιζλέρ σεφαατηνή δι-
λεδιμιζέ μουγαίρ ὀλμαδηγηνη πέκ ἀαλιὰ ἀνλαγια-
πλουρλέριδι ζίρα πιζίμ ἀζιζλέρ σεφαατηνή διλεμε-
μιζ ἀζιζ ὀρθόδοξοσλαρ σάρκ Κελίσασηνην ἀγκιαμήν-
δζα τόγρουδαν Ἀλλαχὴν χιμμετινὶ διλεμεκδιν πέκ
φαρχλήδηρ.

Ἰσίου ὀρθόδοξος σάρκ κελίσαση ἐφένδιμιζιν βέ ρε-
σουλλερίν παλιαδέ ζικρ ὀλουγάν τενπιχατηνὰ ἱμτι-
σάλ κίουστερερέκ, βέ ἱε εἰτία πείγαμπερίν (Ιζ, 5)
ε Πένι Ἀδουρ οὐμιδ ἰδεν, βέ βιδζουδινίν κολουνοῦ
ἀγγὰ πηγαγιάν, βέ Ἀλλαχδάν κάλπὶ οὐζάκ ὀλάν
κιμέσκι λιανέτιδιρ, δεδιγι κελιαμὴ ναζάρη ἱτιναγιέ
ἀλαράκ, Ἀλλαχὰ βέ δζούμλενιν Ράππι Τεάλιαση
βέ κουδρετλου ἐφένδισι κίπι Ἰησοῦς Χριστοσὰ ση-
γηνήρ, βέ χιμμετινὶ ταλέπ ἰδέρ.

Κάτζαν πὶρ ἀδέμ χατὰ ἰδέρδε, Ἀλλαχὴ κενδοῦ
ἀλειχινδὲ γαζεπλενδιρίρ ἰσέ, ἀφβληγηηνὰ Ἰησοῦς
Χριστός βασητασή ἰλέ ναίλ ὀλοῦρ «Πιζίμ χελασ-
δζημτζ κενδοῦ κινή βασητασή ἰλέ ἀνδέδιρ (γιανε
Χριστοσδάδηρ)»)Πρὸς Ἐφεσίους α', 1). Ἰστέ πουνή

ὀρθόδοξος ἐκκλησία δαχὴ ρεσοῦλ Παῦλος ἰλέ πιλέ
τααλιμ ἰδέρ, δεγερέκ «Σσίμδι δαχὴ Ἰησοῦς Χρισ-
τοσοδάσηζ . . . Χριστοσοῦν κανηνά γιακηνλασθηνήζ»
(Πρὸς Ἐφεσίους β', 14).

Πῖρ κίουναχκιάρην Ἀλλάχηλα παρησμάσηνά
γιαλήνηζ χελασδζημήζ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν τεβασ-
σοῦτ ἐγλεμεσι σεπέπ ὀλδουγουνού ὀρθόδοξος Ἐκ-
κλησία νιδά βέ ὀσίλε τααλιμ ἰδέρκι, «Πιζλέρ χέ-
νουζ κίουναχκιάρ ἰκέν, Χριστός πιζιμ ἰτζοῦν βεφατ
ἐγλεδί. σίμδι ἰσέ πουνού κανή βασητασή ἰλέ δα-
χὰ ζιαδὲ ἀδιλ ὀλδουγουμεζοῦν, ἀνήν βασητασή
ἰλέ γαζεπέδεν ἄζαδ ὀλαδζάγηζ » (Πρὸς Ρωμάσιους
Ε', 8,9)

Ἰστὲ πού ἐδζιλδέν Χριστοσοῦν μουχαπίπετι πιζι
σηκηδζά τουτάρ «Κιαφφέι σείλερὶ Ἰησοῦς Χριστός
τεβασσοῦτοῦ ἰλέ πιζίμλε παρησάν Ἀλλαχδάν δι-
λέριζ» (Πρὸς Κορινθίους Β', 18). βέ πιζι νουρδὰ
ἀζιζλεριν μίρασηνά χισσεμένδ ἰδέν Πεδερέ τεσεκ-
κούρ ἰδέριζ, ζίρα πιζι ζουλμετιν ζαπτηνδάν χελάς
ἰδερέκ, μουχίπιπ ἐβλιαδηνήν μελχιστλιγινὲ νάκλ ἐγ-
λεδέν » (Πρὸς Κολασσαεῖς ἀ' 12, 13).

Ἰστὲ ὀρθόδοξος Ἐκκλησιάνην Δζενάπη χακδάν
ἀφβλήχ βέ μουβαχιδ ὀγλοῦ Ραπίπινά Ἰησοῦς Χρισ-
τοσοῦν σεφαάτ διλεμέκ ἰτζοῦν τααλιμί πού σιακ-
δίδερ.

Πιζιμ ἀζιζ Ἐκκλησίαμηζην καθαϊδίνδζε Ἀλλαχδάν
ἀφβλήχ βέ χέρ πῖρ χουσουσδά ὀιλέκ διλεμέκ κουδρέτι

Ραπίπανισινέ πῖρ ἰλιτιδζά βέ πόγιούκ ούπουδιέτ, βέ
ούμουμ σουρετδὲ γιάληνης πουνά χάστ ὄλουρ πῖρ
οὔμιόδιρ. ἄζιζλεριν σεφραατηνή διλεμεκ ἰσέ, πίζιμ
ἰπαδετλεριμιζι ἄνλεριν ἰπαδετι ἰλέ πῖρλεσδιρμέκδιρ,
βέ Ἄλλαχὴν νεζδινδὲ ἐπέδι μουτλουλουκδὰ σακιν
ὄλμακ οὔζρέ λούτφ-ου κερέμ πουλμουζ πενδελερέ
πῖρ νιγιάζδηρκι, χάττα κενδοῦ ριτζαλερινι πίζιμ
δοαλεριμιζλε πῖρλεσδιρσινλέρκι, πού βεδζχιλε πίζιμ
νιαζημήζ Ράππιλ Ἄλλαχὴν κούρσούνεδεγιν οὔλασά-
πιλσιν, πού γιολδὰ σεφραάτ διλεμεκλίκε Ἰησοῦς
Χριστοσούν ζιγιάδε κουββετλου ὄλάν σεφραατή βέ τε-
θασσουτου ἄσλαδζα κίουδζδζούλέμεζ, Ἰησοῦς Χρισ-
τός ἰσέ πίζιμ ἰπαδετιμιζιν βέ ἄζιζλεριν σεφραατηνήν
ἐν ἰκτιζαλή βέ καβι τεμέλ τασήδηρ.

Ἄζιζλέρ πού δούνγιαδὲ ἰκέν, κενδουλερίδε δοά ἰτ-
διλέρ, βέ κενδουλερί ἰτζούν σάτρλερινιν δαχὴ δοά ἰτ-
μελερινι διλεδιλέρ.

Ρεσοῦλ Παῦλος Κόρινθοσλουλαρα γιάζμήζ ὄλδη-
γή (Β' Ε', 90) ρισαλεσινδὲ « Ἰμδι Χριστός ἰτζούν
σεφραάτ ἰδέσιζ, ὄκι πίζιμ βασηταμήζλα Ἄλλαχὰ νι-
γιάζ ἰδέρ » δεγερέκ, Κόρινθοσλουλαρην δαχὴ δοα-
λερινιν πῖρλεσμεσινι ματλουπ ἰδέρ ἰδι σόιλέκι « Πίζ-
δε κενδιμιζ ἰτζούν ἰπαδετδὲ περαπέρ χηζμέτ ἰδερέκ κι
πιζδὲ ὄλάν παχσὴζ τζοκλαρήν βασητασὴ ἰλέ πίζιμ
ἰτζούν σεφραάτ ἐγλεγέ » διμέκλε. (Πρὸς Κορινθίους
ἀ, 11).

Ρεσουλλερὶν ἄσρινδεκί Κελίσαδε κίουρόύρούζκι,

μεζκιούρ ρεσουλι Κελίσαϊ τεσκιλ ιδενλέρ άραλαρτηνδά
τεχλικεδέ πουλουνάν, βε Άλλαχίν χιμμετινέ μού-
τάδζ όλάν καρηνδασλαρή ιτζούν Άλλαχά νιγιαζ
ιδερλέριδι· Κάτζαν Ήρώδης κηράλ Πέτροση Πάσα-
δαν σόνρα χαλκήν χουζουρουνά τζηκαρμάκ μαζαδή
Ιλέ τουταράκ μαχπέσε Ιλκά έγλεδι Ισέ, « Πουνούν
ιτζούν έκκλησία ταραφηνδάν Άλλαχά μούτεμάτιεν
δοαλέρ όλδή » (Πράξεις Ιβ', 5).

Ρεσουλλέρ Ιπίτιδάϊ έμιρδε δζενάπη Άλλαχίν Ισμι
ζούλ δζελαληνά τεσεις όλουνάν Κελίσαλαρά « Δζούμ-
λε Ινσανλάρ ιτζούν Άλλαχά, δοά βε νιγιαζ Ιτμελε-
ρινι βέ χαδζέτ διλεμελερινι » ταβσιέ βε νασιχάτ Ι-
δερλέριδι· (Α', Προς Τιμόθεον β', 4). βε Ρεσουλλέρ
κενδουλερι δαχή δζούμλε άλέμ ιτζούν Άλλαχά νι-
γιαζ Ιτμεκδέν δούρ όλμαζλάρηδη, νάσηλχι Ρεσουλ
Παύλος Φίλιππελιερε γιαζδηγή μεκτουπδά τασ-
δήκ Ιδίορ Ισέ, σάϊλέχι :

« Δάϊμα χέρ πέρ δοαμδά σιζλέρ ιτζούν μεσρουρι-
έτλε νιγιαζ Ιδέριμ » (Προς Φιλιππισίους α, 4) (Προς
Κολοσσεις α, 3)

Πού άδιλλεριν δοαλερι Άλλαχίν νεζδινδέν δάϊμα
μαχπούλδουρλαρ· ζίρα Δαβιδιν ότουζ άλτηνδζή ζε-
πουρουνούν όν άλτηνδζή πενδινδέν πουγιουρδουγού
χιπί « Ραπίπην κιόζλερι δάϊμα άδιλλέρ ούζερινδέν
βε κουλακλαρή άνλεριν νιγιαζηνή δινλεμεκδέδιρ »

Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστός δαχή πουνη τασδήκ έγ-
λεμίσδιρ, χάτζαν άζιζ σαγιρδλερινέ « Σιζ πού άνε-
δεγιν πενίμ Ισμιμέ όλαρακ, χιτζ πέρ σέϊ διλέμεδινιζ

διλείν βέ ἀλαδζάκσηνηζ. χάττα σίζιν μεσρουμετινίζ
μούκεμμέλ ὀλά » σῶιλεδι Ισέ. (Ιωάννης Ις', 24.

Ἰστὲ πού ἐδζιλδὲν ἀζίζ Ἰάκωβος Ἀδελφόθεος
δαχὴ δζούμλεγιε πῖρ πῖρλερι ἰτζούν δοά ἰτμεκλιγι
ταβσιέ, βέ ἀδιλιν Ἀλλαχὰ ταχδιμ ὀλάν δοασηνήν
πέκ κουββετλου ὀλδουγουνού » ἰσάρὲτ ἰδέρ ἰδῖ (Ι-
άκωβος Καθολικὴ ἐπιστολὴ ε, 16).

Ἀδιλλερὶν κῖούναχκιαρλάρ ἰτζούν ὀλάν δοαλε-
ρινὶν δζενάπη Χακκδάν ἐσιδιλδιχλερινέ δαῖρ κῖού-
τούπι ἄεριφενὶν πέκ τζῶκ ἰπαρελερινδὲ δελιλλέρ
μεβδζουδδῆρ,

Μεσελα Γένεσις κιταπήνην ὄν σεκίζινδζι πα-
πήνην 23—32 πένδλερινδὲ κῖορούρούζκι χαζρέτι
Ἀβραάμ Ἀλλαχὰ δοά ἰδιόρκι, Σόδομα ἐχαλισιν-
δὲν γαζαπήνη καλδηρσὴν, βέ Ἀλλάχ δαχὴ χαζρέ-
τι Ἀβρααμὴ τασδῆκ ἰδιόρ, ἔγερ Σόδομαληρῶρ ἄ-
ρασηνδὰ γιάληνηζ ὄν νεφὲρ ἀδιλ πουλαπιλίρσεμ,
πουνλάρ ἰτζούν πῖτουν πελδὲι ἄφβ ἰδεδζέγιμ δεγιού.

Χάκεζα Ἰῶβ κιταπήνην κῆρκ ἰκινδζι παπήνδὰ
(7—9) κῖορούρούζκι, Ράππι κενδουσι κῖούναχκιαρ-
λάρ ἰτζούν δοά βέ νιγιάζ ἰτμεκλιγι κουλλαρηνά
ταβσιε ἰδιόρ.

Κέζαλικ Βασιλειῶν κιταπήνην πῖρινδζι παπήνδὰ
(ζ', 8 10) κῖορούρούζκι, Ἰσραὴλ ἐβλιαδλαρὴ Σα-
μουηλὲ ριδζὰ ἰδιόρλάρκι, πουνλαρὴν σάῖρ καπιλε-
λέρ ζουλμουνδάν χελάς ὀλμαλαρὴ ἰτζούν Ράππιλ
Ἀλλαχὰ δοά ἐγλεσιν, βέ Σαμουήλ δαχὴ πού παπ-
δὲ Ἀλλαχὰ δοά ἰδιόρ, βέ Ἀλλάχ δαχὴ πουνούν
δοασηνή καπούλ ἰδιόρ.

Κέζαλικ Παραλειπομένων τῶν Βασιλειῶν Ἰούδα
κιταπήνην ἰκινδζι παπήνηνδὰ (λ' 19—21) κιόρούρουζ-
κι, Ἐζεκίας πείγαμπέρ Ἰσραήλ καβμηνήν κιόυναχ-
λαρηνήν ἀφβληγή ἰτζούν Ἀλλαχὰ δοὰ ἐγλεμίζ βέ
Ράπιπη Ἰεζεκιάνην δοαστηνὴ καπούλ ἰδερέκ, Ἰσραήλ
καβμηνή σιφαλενδιρμίζ.

Ἐγερτζι δούνγιαδὲ γιασαγιάν βέ ἰσανιέτ ζααρι-
φιετινδὲ πουληνάν ἀδιλλερὶν δοὰ βέ νιγιαζλερί Ἀλ-
λαχὴν ἰνδινδὲ μακπούλ ἰσελέρ, ρούϊ σεμαδὲ σακιν
ὄλάν ἀδιλλερὶν δοαλερινὶν βέ σεφαατλαρηνήν δαχὰ
ζιγιαδὲ μακπούλ ὄλμαλαρή λιαζήμ κελμεζμι;

Χελασδζημηζ Ραπίπινὰ Ἰησοῦς Χριστὸς κενδου-
σινὲ χὸς κιόρούνεν πενδελερινὶν σεφαατὴ βέ ριδζα-
λερί νε ραδδελερδὲ μακπούλ ὄλδηγηνή πεγιάν βέ
τασδὴκ ἐγλεμέκ ἰτζούν, χάτζαν Γιονανιλέρ Κούδισ
σεριφδὲ κενδουσινὶ κιόρμεγὲ κελδιλέρ ἰσέ, πουνλαρὴ
Φίλιππος βέ Ἰωάννησε κίτμελερινὶ ἔμρ ἐγλεδίκι,
χάττα Φίλιππος βέ Ἰωάννης ἐφένδιλερινε ριδζὰ ἰτ-
σινλέρκι, κενδουσινὶ κιόρμεκ ἰστεγενλεριν κενδοῦ χε-
ζουρουὰ τζηκμαλαρὴ ἰτζούν ρουχσάτ βερσιν. (Ἰω-
άννης 13, 20—22).

Ἰστὲ πούραδζηκδὰ πελλίδιρ κι, Ράπιπι κουλλαρη-
νήν δούνγια ἰτζούν σεφαατηνὴ βέ ριδζαλερινὶ μεμ-
νοῦνεν καπούλ ἰδέρ· δούνγιαδὲ πουλουνάν κουλλα-
ρηνήν σεφαάτ βέ ριδζαστηνὰ κουλάκ βιρίρδε ρούϊ σεμα-
δὲ σακιν ὄλάν κουλλαρηνήν ριδζαλερινὲ κουλακλα-
ρηνή καπαδὴρμη; πὸδ γιολδὰ διβανελιγὲ σαλικ ὀ-

λανλάρ χέρ χαλδὲ ἀκηλδάν βέ φικιρδέν μαχρόμ-
δηρλαρ.

Προτεστάν Μισσιονερλερί Ρούζι κηγιαμέτ χου-
λιούλ ιτμεζδέν έββέλ άδιλλερίν βέ Ἄλλαχά μακ-
πούλ όλανλαρην Ραπίπην νεζδινδέ σακιν όλδουκλα-
ρηνή κιταπην κάγγη μαχαλλινδέ κιόρδούνούζ οίμείκ
ίστερλέρ.

Πουνλαρά δζεβάπ όλαρακ δέριζκι, πίξ πουνή όμ-
ρόυν βέ όλούμιν άμιρι όλάν Ραπίπην μουπαρέκ άγ-
ζηνδάν έσιτδίκ, όκι Ἄζιζ Εὐαγγέλιονδα σσίλε τεπίρ-
ου νιδά ιδίορ « Σαχήχαν σαχήχαν σσίλέριμ σιζλερέκι
έγερ πír άδém πένιμ κελαμημή χήφζ ιδέρσε, έπέδαν
όλούμ κιόρμεγεδζέχδιρ » (Ιωάννης ή, 51). Ραπίπινά
Ἰησοῦς Χριστός κενδού άζιζ σαγιρδλερινέ βέ ρεσουλ-
λερινέ, βέ άνλεριν βασητασή ιλέ δαχήίμάν βέ άμελ-
λερί σαγιασηνδά χελάς όλανλαρά νιδά ιδίορκι
« Πεδεριμίν χανεσινδέ πέκ τζόκ χόδζερελερ μεζ-
δζούδδερ βέ χέρ νέρεγιε κιδέρσε, άνλερίδε περαπερι-
νέ άλαδζάκκι, χάττα ποδ νέρεδε πουλουνούρ ισέ άν-
λέρδε περαπερινέ πουλουνσουνλάρ, (Ιωάννης ιδ', 2,
3) βέ πουνλαρή τεσβίχ ιδίορκι, ισμινέ όλαρακ άζιζ
Πεδερινδέν σερπεστιέτλε διλεσινλέρ, βέ άνήν ισμινε
χερ νέ διλερλέρισε, άνήν βιρεδζεγινί τασδήκ ιδίορ
(Ιωάννης Ι Ε, 23).

Ἰότέ ποίλε χιλάφ καπούλ ιτμεγεν ιφαδατή πιζλέρ
κάπζ ιτμίς όλμάγηλε, ινανήρ, βέ Ρεσοῦλ ιλέ πιλέ
τααλίμ ιδέριζκι, όμούρ βέ όλούμούν Ράπίπισι διν βέ

ἀμελλερὶ σααγιασηνδά λούτφ-ου κερεμὲ ναίλ ὄλαν-
λαρὴ τοπλαδὴ, βέ σεμαθετὸς Ἰησοῦς Χριστὸς νεζὸι-
νὲ ὄτουρδού. (Πρὸς Ἐφεσίους β, 6). ὀλούλεριν δι-
ρίλμεσινέδε ἱμάν ἰδέρ βέ ἱκράρ ἰδέριζ, βέ Ραπίπην
σοίλεμις ὀλδουγή κελαμὴ οὐνουτμάγιζ, ὄχι κιτάπη
σεριφεδὲν ἀσνά ὀλμαγιουπ τογρού γιολδάν σαπαν-
λαρά βέ Ἀλλαχὴν κουδρετινὶ πίλμεγενλερε σου
βεδζχιλε ἱράδη κελάμ. ἐγλεμις ἰδί. « Ὀλούλεριν δι-
ρίλδιγι ἰτζούν Μωϋσηνὶν κιταπηνδὰ ὀκούμαδὴνηζμη
ἀλεβλενίπ γιάνμαγιαν πόγούρδλιν τζαλησὴ μαδδε-
σινδὲ Ἀλλάχ Μωϋσηγέ νε δεδὶ; « Πεν Ἀβρααμὴν
Ἀλλαχὴμ βέ Ἰακωβούν Ἀλλαχὴμ ὀλούλεριν Ἀλ-
λαχὴ δεγίλιμ, ἱλλα διριλεριν Ἀλλάχὴμ » (Μάρκος
16', 26, 27. Ἐξοδος γ', 6).

Ἰσπου χακικατὴ δζενάπη Ἀλλάχ ἀτικ Νόμος
ταχδινδὲ πουλουνανλαρά δαχὴ ἱλάν ου πεγιάν ἐγ-
λεδι, Δαβιδ̄ κουλού δούνγιαδὲν κιότζ ἐτδικδὲν τζὸκ
σόνρα, σοίλέκι. « Πού πελδεὶ (γιάνι Κουδὶς σερίφ
σεχειρινὶ) κερὲκ κενδὶμ βέ κερὲκ Δαβιδ̄ κουλούμ ἰτζούν
χελάς ἰταεγέ σαβασήγιουρουμ » (Ἠσαΐας λδ', 35).

Βέ Χαζρέτι Σολομωνὴ δαχὴ τενβιρ ἐγλεδιχι σοί-
λέ ἱράδη κελάμ ἐγλεσιν « Νούρ δάιμα ἀδιλλέριλε
πιλέδιρ, βέ δινσιζλεριν σαβκὴ σόνερ, χαιν βέ χιλε-
κιάρ ὄζανλάρ κούναχλερδὲ πελενιρλέρ ἀδιλλέρδε
μερχαμέτ βέ ἱναγέτ ἰδερλέρ » (Παροιμίαι Ιγ', 9). βέ
Σολομωνούν Σοφίασηνδα δαχὴ « Ἀδιλλερίγγ ἰνδινδὲ
ἰσε πόγιούκ νούρ μεδζουδ ἰδί. ἀνλεριν σαδασηνὴ

ἐσίδίριζ, ἔμμα δζισιμερινὶ κιορμέγιζ, βέ αυλέρ δζε-
φά τζέκμεγιπ, μουτλουαρλάρ, βέ ἐββελινδέν ζιγιάν
τζεκμιζ ἰκέν ζιγιάν κιοστέρμεγιπ, τεσεκκούρ ἰδερλέρ
βέ τεφρικ ὀλμαλαρή ἰτζούν νιγιάζ ἰδερλέρ. (Σοφία
Σολομῶντος Ἰή, I, 2).

Πιζλέρ Ἰωάννης Θεολόγοςουν Ἀποκάλυψινδε
24 πιρλερι Ἀλλαχὴν χουζουρουνδὰ κενδού κούρσου-
λερι ὀυζερινδὲ ὀτουρδουκλαρηνή βέ σεδζδὰ ἰδουπ,
Ἀλλαχὰ τεσεκκούρ ἰτοδικλερινὶ (Ἀποκάλυψις Ιά,
16—18) βέ χέρ πιρινὶν ἐλλερινδὲ Κιθάραλαρ βέ
κιοουνλόυκλε δολού ἄλπουν κιασελέρ (ὄκι ἀζιζλεριν
δοαλερίδιρ) ὀλδηγή χαλδὲ κιορδούγουνὶ (Ἀποκάλυ-
ψις ἐ, 8) καπούλ ἰτδιγιμιζ μισιλλού πῶϊλεδζέ ἀζιζ-
λεριν βέ ἀδιλλερὶν δαχὴ δάϊμα Ἀλλαχὴν χουζου-
ρουνδὰ δουρουπ, πιζιμ ἰτζούν σεφαατ ἰτοδικλερινὶ κα-
πούλ ἰδέριζ.

Ἐγερτζι Ἀποκάλυψισδε γιαζηλδηγή [κιπὶ πού
ἀζιζλέρ βέ ἀδιλλέρ δαχὴ Ἀλλαχὴν νεζδινδὲ σεφαατ-
δζηλαρ κουλλανηρλάρδα Κιοουτούπι σεριφενὶν ἔξερι
ἰπαρελερινδέν τααλιμ ὀλουνδουγουμεούζ κιπὶ » Ἀλ-
λαχὰ δοὰ ἰτμελερινὶ ταλέπ ἰδερλέρισε, πιζ κιοουνσ-
χιαρλάρ βέ λαϊκσηζλάρ Ἀλλαχὰ τόγρουδαν ἰπαδὲτ
ἰτδιγιμιζδὲ ἀζιζλεριν βέ ἀδιλλερὶν σεφαατηνὴ διλε-
μιζ ὀλούρσακ χατάμη ἰτμιζ ὀλούρουζ; ἔστεγφου-
ρουλλαχ!

Προτεστάν Μισσιονερλερι πιζιμ ἀζιζ τασβιρλερέ
(Εἰκόναλαρα) φαχρι ἰτιπάρ βέ σεδζδὰ ἰτδιγιμιζ, βέ

πουνλαρήν χουζουρουνδά ικράμεν βέ μούούτάδη καδι-
μέ βέ σεριφέ ούζρέ κιούνλουκ τούτσουδούπι, μουμελάρ
βέ κανδιλλέρ γιακδηγηλήζ αλειχινδέ καλκησήπ
δάχλ ου τααρούζ ιδερλέρ.

Ιλερουδέ πεγιάν ιδεδζεγιμιζ ούζρέ, πίζ πού άδε-
τι ιϊτικάδλε καπούλ ιδερέκ, τααλιμ βέ τελκην ιδέ-
ριζκι, τασβιρέ (Εικόναγια) όλάν ικράμ, τασβιριν άσηλ
σαχιπιτέ κέτζέρ, βέ τασβιρέ σεδζδά ιδέν ό τασβιρ-
δέ μουςαββέρ όλάν άζιζέ σεδζδά ιτμιζ όλούρ. Προ-
τεστάν Μισσιονερλερι ισέ, κιούτούπι σεριφεί φενά
σέρχ ιδερέκ, βέ κενδού έφχιάρη πατηλλαρηνά τατπήκ
μαανά βιρερέκ, άζιζ Εικόναλαρα δάχλ ιδερλέρ, βέ
τογρού γιολδάν, βέ τελκηνάτη μουςτακημεδέν σα-
παρλάρ.

Μάάδαυκι Προτεστάν Μισσιονερλερινίν έν ζιγιαδέ
ιιτραζλαρή πδ άζιζ εικόναλαρα τακδιμ έτδιγιμιζ φαχ-
ρι ικράμ βέ σεδζδά χακκηνδάδηρ, πβνλαρήν πού παπ-
δέ όλάν κιασφεί δεσισελερινι, βέ κιούτούπι σεριφε-
δέν κέτουρδικλερι δελαλετλερι πούραδζηκδα βάσφ
εδεδζέγιζκι, χέρ πιρινέ γιανλήζ μαανά βιρδικλερι-
νι άνλαδαπιλελίμ.

Ύστé Προτεστάν Μισσιονερλερινίν κιούτούπι σέ-
ριφεδέν πουλούπ κιόστερδικλερι δελλιλλέρ σουνλάρ
δηρ :

« Κενδουγγέ πούτ, βέ γιοκαρή κιόκ γιούζούνδέ
βέ άσαγή γέρ γιούζούνδέ βέ γεριν άλτηνδά σου-
λαρ ιτζινδέ κόρόυνεγλεριν χιτζ πιρινίν τακλιδινι

γιάπμαγιαδζακσην, βέ πουνλαρά σεδζά Ιμεγιουπ
τάπμαγιαδζακσην. » (Ἐξοδος κ'. 4 - 5).

« Κενδουλερινιζέ κιούμουσδέν Ἄλλαχλάρ, βέ άλ-
τουנדάν ιλαχλάρ γιαπμαγιαδζακσηζ. » (Γενεσις
κ'. 23.)

« Βέ δζενάπη Ράππ σιζέ (δζεπελδέ) άπεζ ιτζιν-
δέν άδάζ έγλεδι, σιζ κελαμλαρήν σεδασσηνή ίσιτ-
δινιζ, τασβιρ κόρμεδινιζ, ήλλα σεδά ίσιτδινιζ βέ
δζανλαρηνηζή ζιγιαδεσίιλε έσιρκέγινιζ, (ζίρα Ραπ-
πήν Χωρήδ δζεπελινδέ άπεζ ιτζινδέν σιζέ σσίιλεδι-
γι κούνδέ χιτζ πιρ σεγιέ πενζέρ τασβιρ κόρμεδι-
νιζ) σακηνηπ, νόμοσουν μουγαϊρινδέ πουλούνμαγιν,
βε κενδουλερινιζέ χέκκ όλμουζ (όγιουλουζ) τασ-
βιρ τακλιδι γιαπμαγιν. » (Δευτερονόμιον δ'. 12
— 15 — 16.)

« Σακήνην κενδινιζέ κι, Ραππήν σιζέ βερδιγι βα-
σιγετι ούνουτμαγιν, βέ πέν Ράππιλ Ἄλλαχηνήζ
σιζλερέ πεγιάν έτδιγιμ κιαφφεί σεϊλεριν μαχκούκ
(όγιουλουζ) τακλιδινι κενδουλερινιζέ γιαπμαγιν. »
(Δευτερονόμιον δ'. 23.)

« Ραππή κιμέ πενζετδινιζ; βέ κάνγη τασβιρέ ά-
νή τακλιδ έγλεδινιζ; σακήν πιρ δούλκέρ τασβιρ
γιαπμασην, γιαχόδ πιρ κουγιουμδζού άλτουν έρι-
δίπδε, άνή γιαλδηζλάμασην; βέ πουνή πιρ σεγιέ
τακλιδ έτμιζ όλμασην; » (Ἡσαίας μ'. 18, 19.)

« Πέν Ράππιλ Ἄλλάχημ· πού δουρ πενιμ ίσιμιμ
μεδζδιμι πάσκασηνά, βέ φαζιλετλεριμι γιαπμά πουτ-

λαρά βέρμεγεδζέγιμ. » (Ήσαίας μβ'. 8.)

« Κενδουλερινιζι σέτρ ιτμεγιν βέ αλδάνμαγιν, βέ ζατηνδάν κουλάκ άσμαδηνηζ, πέν σιζε χαπέρ βέρμεδίμ μι ; πένδεν πάσκά Αλλάχ όλμαδηγηνα σιζ άαχιδλέρσινιζ. ό βακήτ τακλιό γιαπανλάρ, βέ πούτ όγιανλάρ γιόκ ίδι κενδουλερινέ φαϊδέ έιμεγεν πέρ τακήμ τακλιό γιαπανλάρ πόσδουρλάρ, βέ κενδουλερι πουνλάρήν άαχιδλερί διρ, κόρμεγεδζεκληρ, άνλάμαγιαδζακλάρ, φάκατ ιλλάχ γιαπανλάρήν βέ φαϊδεσιζ πούτ καζανλάρήν δζόύμλεσιδε χεδζιλ όλαδζακλάρ. » (Ήσαίας μδ'. 8—10.)

« Κάτζαν Πέτρος (ρεσουλά) δούγούλ έγλεδι ισε, Κόρνηλιος άγιακλάρηνά καπανητ σεδζά έγλεδι. βέ Πέτρος άνή άγιαγά καλδηρητ δεδι άγγά άγιαγά κάλκ ζίρα πέν δαχή ινσανημ. » (Πράξεις Ι, 25—26.)

« Βέ (Λύστρα) άεχιρι δούνδε πουλουνάν Ζευσιν ρουχπανή άεχιρ καπουλάρηνά τοσουνλάρ βέ ταδζλάρ κετιριπ. χάλκ ικέ πιλέ κουρπάν κεσεδζεκληρίδι. βέ Βαρνάβας ιλέ Παύλος ρεσουλλέρ χαπέρ άλμάκλε, κενδού ούρσουπαλαρηνή γιρτδηλάρ, βέ δζεμαατήν όρτασηνά άτηλάράκ άθάζ έτδιλέρ, έι άδεμλέρ ! νέδιρ πού πιζε έτδικλερινιζ ; πιζ δαχή σιζλερ ταπιατδά ινσανλάρηζ, βέ σιζλερέ τεπίρ-ου νιδά έδέριζ κι, πάλε πός σείλερδέν βάζ κετζερέκ, χάι Άλλαχά άδδισ έγλέιν. » (Πράξεις ιδ'. 13—15.)

« Έμδι πιζλερ Άλλαχην δζινσινδέν όλμαάγλε, άλ-
τουν βέ κόρμούδέν βέ τασδάν σεναάτλε γιαπηλημής

βέ ινσανήν ζικρί ιτζούν χουσουλά κελμιζ γέρ πέρ σέι
'Αλλαχά τακλ ίδδιρ ζάνν έτμεμεγε πορδζλουγιους. »
(Πράξεις ιζ'. 29.)

« 'Ιπαδετκιαχδά 'Αλλαχήν πουτλάρηλα ιμτιζαδζή
νέ διρ ; » (Β'. Πρòς Κορινθίους ε'. 16.)

Ύστέ πιζλεριν άζιζ Εικόναλαρα τεβαζού βέ σεδζ-
δά έτδιγιμιζέ καρσού Προτεστανλαρήν κιούτσούπι σε-
ριφεδέν κέτουρδικλερι δελιλλέρ πουνλάρ όηρ, βέ ι-
δζάπ ιδέν δζεβαπηνή βιρερέκ, πέκ γιανηλδηκλαρη-
νή, βέ γιανλήζ μαανά βιρδικλερινι σερχ έδεδζέγιζ.

'Εγερ Προτεσταν Μισσιονερλερι δελιλ κέτουρδικ-
λερι ιπαράτη σεριφει κιόζελδζε έζπέρ έδερέκ, μεζα-
γεσινέ άσνά όλσαλάρητη, κερικ μαανασηνή κερικ ι-
παρεσινι τεπόιλ ιδουπδα, δινσιζλιγέ σαπμαζλάρηδη.

Πού ιπράζ έτδικλερι ιπαράτη σεριφέ πιζιμ άζιζ
Εικόναλαρα τακδιμ έγλεδιγιμιζ φαχρι ιζζέτ βέ ικραμή
σεδζδαί μέν ιτμεγιουπ, γιαλήνηζ πέρ τακήμ έλ ιλέ
άαζαλαρή τουτουλουρ όιμά πουτλαρήν, βέ σάιρ σε-
ναάτλε ινσαν γιαπμαλαρηνήν ΡάππηΓεάλια χαζρετ-
λερινέ τακλιτ έδιπ, πενζεδίπδε, πουνλαρά ταπμαγι
βε σεδζδά έτμεγι μέν έγλέρ ταπμάκ βέ ούπουδιέτ-
λε σεδζδά έγλεμέκ ισέ, γιαλήνηζ δζενάπη 'Αλλαχά
γιακησήρ πιζλεριν ισέ άζιζ Εικόναλαρα τακδιμ έτ-
διγιμιζ ούπουδιέτ ιπράζή ιτζούν ταπμάκ όλμαγιουπ
άζιζ Σταυροσούν άλιαμετινέ, βέ άζιζ Ευαγγέλιονλαρ
βέ σάιρ έμανέτι σεριφεγέ γιαπδηγημηζ κιπι, γιαλή-
νηζ άδι πέρ πους ιτμεκδέν ιπαρέτδιρ, άσηλ δίνδζε
σεδζδά έτμέκ, βέ ιιτικάδλε ταπμάκ ισέ, γιαλήνηζ
δζενάπη 'Αλλαχήν κενδουσινέ τακδιμ όλμάκ φάρζ-
δηρ. βέ πιζιμ πού μισιλλουδ ιιτικαδημηζήν ισέ
Προτεσταν Μισσιονερλερινιν πιζέ παλιαδε ιπράζ έγ-

λεδικλερι κιούτούπι σεριφὲ ἱπαρατηνὰ ἄσλαδζα μου-
χαλιφ βὲ μουγαῖρ ὄλμαδηγηνη κιόρλέρ δαχὴ ἀν-
λαγιαπιλουρλέρ.

Ποὺ ζικρ ἐτόδιγιμιζ ἱπαρελέρ Εἰκόναλαρα οὐλιου-
χιῆτ ρούτπεσί βιρμεγι βὲ πουνλαρὰ ἐββετ Ἄλλάχ
πουνλάρδερ ἱτικαδὴ ἰλέ ταπμακληγητὴ μὲν ἐδερλέρ.
πιζιμ ἄζιζ Εἰκόναλαρα τακδιμ ἐγλεδιγιμιζ φαχρί
βὲ ἱκραμὴ σεδζδὲ ἰσέ, ὄλ ἱπαρελερέ μουγαῖρ ὄλ-
μαδηκδαν κάττι ναζάρ, πουνοὺν ἰδζραστηνὴ ὃ ἱπα-
ρελέρδε ταβσιὲ ἐδερλέρ.

Μάαδαμκι Προτεστάν Μισσιονερλερινὴν δελίλ κέ-
τουρδικλερι ἱπαρελερδὲν πάχσιλε, ἄζιζ Εἰκόναλαρα
φαχρί σεδζδανὴν τακδιμινι πουνλάρδα ταβσιὲ ἐδερ-
λερ δεδικ, ἄρτηκ Προτεστανλαρὴν χέρ γιούζδὲν
γιανηλόηκλαρηνη ἱπράζ ἐγλεμέκ ἰτζοὺν μαχαλλε-
ρινι χαπέρ βερμεμιζ ἰδζάπ ἐδέρ, ὄοίλέχι:

Κάτζαν Χαζρέτι Ἄβραάμ Ραπίπὴν μελαϊκινδὲν
κουλαοῦζ ὄλουναράκ, ὄγλου Ἰσαακὴν γερινὲ κοτζοῦ
Ἄλλαχὰ κουρπὴν ἐτδι ἰσέ, κουρπανὴ τακδιμ ἐγλε-
διγι μαχαλλέ φαχρί πῖρ ἱτιπάρ βὲ χόρμετ ὄλμάκ
οὐζρέ « Ἄλλάχ ναζάρ ἐτδι » ἰσμινι βερδί. (Γέ-
νεσις κβ'. 14.)

Χαζρέτι Ἄβραάμ χέρ χαλδὲ πιλοῦρ ἰδῖκι, δζε-
νάπη Ἄλλάχ γιάλτηνηζ ὃ μαχαλλέ δεγίλ, ἰλλα
κιορόουνὲν βὲ κιορόουνεγεν βὲ χῖσις ὄλουναν μαχαλ-
λεριν κιάφφεσινεδε ναζάρ ἐδέρ. ἰστέ ανὴν ἰτζοὺν ὃ
μαχαλλέ φαχρί πῖρ ἱτιπάρ ὄλμάκ οὐζρέ « Ἄλ-

λ ά χ ν α ζ ά ρ έ τ δ ί » Ισμινί βερμέκλε, 'Αλλα-
χήν όνδά χουζουρουνού πεγιάν έγλεδι.

Κέζαλικ χαζρέτι 'Ιακώβ καρηνδασή 'Ησαυήν γα-
ζεπινδέν φιράρ έδερέκ, Χαρρανά κιδέρκεν, ό πελδε-
νιν κουγιουσουνούν διπινδέν γιατδή ούγιούδού, βέ
όλ άκηλε ζιγιάν ρουουγιαί κιδόρδού, σόίλέκεν γιέρ
γιούζούνδεν κιδόκ γιούζούνέ ταγιανμήζ πιρ νερδου-
πάν (μερδιβέν) σέιρ έτδίκι, 'Αλλαχήν μελαικλερι
άνδέν ένιπί τζηκήγιουρλαρ, βέ κιδόκ γιούζούνδεχιλέ-
ριλε γιέρ γιούζούνδεχιλέρ Ιρτιπάτ έδίγιουρλαρ ίδί.

Χαζρέτι 'Ιακώβ σαπάχλαιν γιουκουδαν καλκήπ
πάσή άλτηνά κοϊμούζ όλδουγού τασή όραδζηγα δι-
ρέκ μισαλι δικδίδε, τασήν πάσηνά γιαγ δόκδού, βέ
όλ μαχαλλέ Μπέϊτουλλάχ τεσμιέ έτδί. (Γένεσις κή.
18) Ίμδι χαζρέτι 'Ιακωβούν ούζερινέ ταγιανήπδα
ούγιούδούκδέ ρουουγιαί κιδόρμούζ όλδουγού τασά
ιτδigi χόρμέτ φαχρί πιρ χόρμέτ βέ τεβαζού ίδί.

Γίνε χαζρέτι 'Ιακώβ 14 σενέ γαιΐπουπετδέν σόν-
ρα άταλαρηνήν χανεσινέ άβδét έγλεδικδέ, κάτζαν
καρηνδασή 'Ησαυή κιδόρδού ισέ, χουζουρουνδά κη-
γιαμ ίδουπί, πιραδερι 'Ησαυά γιακλασήνδζαγιαάδεγιν
γερé καπανήπi γεδι δεφά τεμεννά έγλεδι » (Γένεσις)
λγ'. 3.) πουνούνλα πεγιάν έτμέκ Ιστεδίκι, Ινσανά
φάχρεν βέ Ικράμεν σεδζδά βέ τεμεννά Ιτμέκ για-
σάγ όλμαδηκδαν πάσκά, Ιπράζη χόρμέτ βέ ούπου-
διέτ Ιτζούν φάρζδερ.

Χαζρέτι 'Ιωσηφιν κιδόρμούζ όλδουγού ρουουγια-

λέρ βέ πουνλαρήν σερχί καρηνδασλαρηνήν χασετι
νί μουδζιπ όλδουγουνού δζούμλε άλέμ πιλουρλέρ·
πού ρουουγιαλερίν ικισινδέδε (Γένεσις λζ΄.) καρην-
δασλαρηνήν Ίωσηφέ φάχρεν βέ ικράμεν σεδζδά βε
τεμεννά έτμέλερι κιόρούλούρ, βέ πουνλαρήν ιδζρά
όλδουγούδα άνδέν σόνρα Μησηρδά βουκουού πουλάν
χαλιατδάν άσικιάρ όλούρκι, « καρηνδασλαρή Μη-
σηρά κιτδικλερινδέ γερέ καπανήπ Ίωσηφέ σεδζδά
έγλεδιλέρ. » (Γένεσις μγ΄. 27.)

Κέζαλικ Γένεσις (Γεβελλούδατι κιταπήνδά (υή.)
κιόρούρούζκι, χαζρέτι Ίωσηφ έβλαδλαρηνήν όνου-
νέ δούσούπ, πεδερί Ίακώβ χουζουρουνδά γερέ καπα-
ναράκ, σεδζδά βέ τεμεννά έτμενίν ούσουλινι κιόστε-
ρίγιορ· βέ πούραδζηκδα δαχή φάχρεν βέ ικράμεν
σεδζδά ιτμενίν φάρζ όλδουγουνού κιόρούρούζ.

Κέζαλικ χαζρέτι Ίακώβ έβλιαδλαρηνά δοασηνή
βιρίρκεν όγλου Ιούδαγια δεδίκι « Ήτι Ίούδα καρην-
δασλαρήν σανά τεσπιχάτ έδεδζεκλέρ· έλλερίν δούσ-
μενλερίν όμουζλαρηνδά όλαδζάκ· πεδεριγγίν έβλαδ-
λαρή σανά σεδζδά έδεδζεκλέρ » (Γένεσις μθ΄. 8.)
ίστέ πσίλεδζε φάχρεν βέ ικράμεν σεδζδά έτμενίν γιο-
λουνού όλ άζιζ πεδερλεριμιζδέν τααλιμ όλουνούρουζ
βέ Ίακωβδάν πού βέδζχιλε δοά όλουνάν έβλαδθή Ίού-
δα σηφφατηνδά όλάν σεδζδανήν πιτουόν μιλλετιν
κιόζετμεκδέ όλδουγή Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστοσα άιδ
όλδουγουνή όγρενίριζ.

Ίστέ πού τεμισιλλερέ Άλλάχ ήλα μουσαϊπέτ ιτμιζ

ὄλάν χαζρέτι Μωύσησ δαχῆ ταακῆτ ἰδερίκ, ἰσανλα-
ρά ὄλάν φαχρί σεδζδαί μὲν ἰταέζιδι, τζόνικι χαζρέ-
τι Μωύση ἰσανλαρά ὄλάν σεδζδά βέ τεμενιανῆν Ἄι-
λαχά φορζ ὄλάν ταπηνημακληγά βέ σεδζδά ἰταεχλι-
γέ ἄσλαδζα σεκτέ βίρμεδιγινι πῆκ ἀακιά πιουορζῆ.
βέ χάιτα καγίν Πεδερί Ἰοθοροὺν τζόλδὲ ζιγιαδὲνέ
κέλδιγινι χαπὲρ ἄλδῆ ἰσέ, ἄσλαδζα τζεκίμεδι ἴλλα
ἰστικπαλινέ τζηκαράκ, ἀγγά σεδζδά ἐγζεδί.» (Ἐξο-
δος ι ἡ, 7).

Ἄζιζλερίν τασβιρλερίνι τζηκαρμάκ κένι ἀδεμίν
Ἄλλαχά ὄλάν οὐπουδιέτ βέ βακφιέτι χισσινι δαχα
ζιγιαδὲ ἀρτηρδῆγηνδάν Προτεστάν Μισσιονερλερίνιν
γιανλῆς χισάπ ἰτόικλερί κίπι Ἄλλάχ ἰνδινδὲ μεκροῦχ
ὄλμαγιουπ, πιλ ἀκίς δαχά ζιγιαδὲ μακπούλ ὄλδου-
γηνή κιούτούπι ὄεριφενίν πῆκ τζόκ ἰπαρελερίνδεν τα-
αλίμ ὄλουνούρουζ.

Ἐξοδος κιταπήνδὰ (Πάπ κ ς) κιορούρούζκι, Δζε-
νάπη Ἄλλάχ κενδουσί κενδοῦ πείτινιν ὄερεφί ἰτζοῦν
νακῆς ἴλὲ Χερουβιμλέρ νάκς ὄλουνημασηνῆ ἔυρ ἐγλε-
δί. Ἄλλάχ μελαϊκλερίν βέ ἄζιζλερίν τασβιρλερίνέ
τακδιμ ὄλουνάν φαχρί σεδζδαί Τουρι Σιναδὲ Χαζ-
ρέτι Μωύσηγέ βιρμῆς ὄλδηγή ὄν τενπιχλερδὲ γιασαγ
ἴταεδι, ἴλλα τασβιρ ὄλουνάν ἄζιζλερίν τασβιρλερίνέ
ταπάρδζασηνα σεδζδά ἰτῆεκλιγί, βέ ἰσανλαρῆν δζε-
χαλέτ σεπεπινέ γιαπιμά ὄεϊλερέ Ἄλλάχ ἰπικαδῆ
βιρμεσινι μὲν ἐγλεδί.

Ρεσοῦλ Βαρνάβας βέ Παῦλος Μικρά Ἀσίανην Λυσ-

τρα σεχίρι-ε βαρδηκλαρηδά, έχαλίι πέ-δε Βαρνάβα-
ση Ζεύς 'Αλλάχ βέ Παυλοση 'Ερμής ζάνν ιδερίκ,
πουνλαρά άσηλ 'Αλλαχά φάρζ όλάν ταπμά δερεδζε-
γέ σεδζοά Ιτμέκ Ισταδικλερινί κιορδούλερ Ισι, ούρου-
παλαρηνη γιρτόηλάρ.

Δζενάπη 'Αλλάχ τενπιχ ετδίκι, σακήνην κενδου-
λερινιζέ, βέ βασηγετιμί ούνουδουπδα κενδουλερινί
οίμά πούτ ταχλιδί γιαπαράκ, φαζηλετλεριμί άγγά
ταχδιε Ιτμεγεσιζ, δεγιού.

'Ιμδι δζενάπη 'Αλλαχ έδζζα βέ μαδδενίν δινσίζζζε
'Αλλάχ σεκλινέ κονουλασσηγή μέν έγλεδί, δεγιλ Ιι-
τικάδλε τασβιρί τζηκαρηλανά φάρεν βέ Ιιτιπά-
ρεν ταχδιμ όλουνάν σεδζοά βέ γορμετί.

'Ιστέ πού έδζιλδέν δζενά-χ 'Αλλάχ χαζρέτι Μωυ-
σηγέ σου βεδζχιλε έμρ έγλεδί « Αλτουνδάν μασνού
Ικί Χερουβειμ τερτίπ Ιδερέκ, μεζπαχήν Ικί γιάν τα-
ραφλαρηνά βαζ έγλεγεδζεχσιν. Βέ Χερουβειμλερ κα-
νατλαρηνή μεζπαχήν ούζερινέ τογρού κερερέκ κανατ-
λαρή Ιλέ μεζπαχή σέτρ Ιδεδζεκλέρ». ("Εξοδος κε, 18
19).

Βέ γίνε χαζρέτι Μωυσηγέ 'Ααρωνούν μελπουσάτη
κιαγινίσι Ιτζούν σου βεδζχιλε τενπιχ Ιτμ'οδιρ «Βέ
σεριετ λεβχασή ούζερινέ Ιφαδατή βέ Χακικατή βοζ
Ιδεδζεχσιν, βέ 'Ααρών πέϊτουλλαχδά Ραππήν χου-
ζουρουνά τζηκδηκδά, λεβχαι κιοχσού ούζερινδε ταση-
γιαδζαχ, βέ 'Ααρών δζεΙί βακητδά Ραππήν χουζου-
ρουνά τζηκδήκδζα, Ισριήλ έβλιαδλαρηνήν σεριετ-
λερινί κιοχσού ούζερινδές τεταδ'άκδηρ» ("Εξοδος κή 31)

Γίνε Ράπιπιλ 'Αλλάχ ραιχαλή κιούνλότη τούτσου-
λενμεσινι έμρ έγλεμισδιρ, σόιλέκι «Ραππήν χουζου-
ρουνδά σεχαδέτ τζαδηρηνήν καπουλαρηνδά σιλσιλέ
πέ σιλσιλέ δεβάμ ιτμέκ ούζρε Ραππία κουρπάν ιτζούν
τούτσού βιερετζέκσιν» ("Εξοδος κθ', 4).

Γίνε δζενάπη 'Αλλάχ χουζουρουνδά τούτσού βιε-
μέκλε πιλέκανδιλλέρ βέ μουμλάρ γιανμασηνή χαζρέ-
τι Μωυσηγέ σόιλέ έμρ ιτμισδιρ «Βέ τζούρουμέζ ά-
γατζδάν πουχουρδανλήκ γιαπαδζάκσην βέ
πουνού χας άλτουν ιλε γιαλδηζλαγιαδζάκσην
Βέ πουνή μεζπαχήν όνούνδэ σανα κενδουμι πιλδιρε-
δζεγιμ σεχαδέτ σανδηγηνήν ούζερινδέ όλάν περδενιν
καρούσουσυνά βάζ ιδεδζέκσιν βέ πουνούν ούζερινέ
'Ααρών έρ σαπάχ σαμαδενλερι χαζηρλαδηγή ταχδιρ-
δέ ενδζέ κιούνλουκδέν μούρεκκέπ πουχούρ ιλέ τούτ-
τού βιερετζέκ· βέ 'Ααρών σαμαδενλερι γιακδηκδά,
άκσαμλαρή δάιμα Ραππήν χουζουρουνδά σιλσιλέ πέ
σιλσιλέ δεβάμ ιτμέκ ούζρε πουνλαρήν ούζερινε τούτ-
σού βιερετζέκδιρ» ("Εξοδος λ', 1—9).

Παλιαδέ γιαζδηκλαρημηζδάν, βέ πουνδάν σόνρα ι
σάρετ ιδεδζεγιμιζ Κιούτούπι σεριφέ ιπαρελερινδέν
άνλασήλδηγηνά κιόρέ, άζιζ Εικόναλαρα σεδζδά ιτμέκ
φαχρί βέ ικραμι πիր χόρμέτ διμέκ όλδουγουνδάν,
Χαζρέτι Μωυσηγέ Τούρι Σιναδέ δζενάπη Χάκκ τα-
ρασηνδάν τεβόι όλουνάν όν τενπιχλέρ άρασηνδά πουτ-
λαρά δαίρ όλάν τενπιχλιν νέ μεδνινέ βέ νέδε μαανα-
σηνά μουγαίρ δεγίλδιρ· όραδζηκδα άλενι σουρετδέ

απαλιαδὲ ρούι σεμαδὲ, βὲ ἀσαγηδὰ ρούι ζεμινδὲ, βὲ
γέρ ἀλτηνδὰ σουλάρ ιτζινδὲ κιόρου-ενλεριν ταχλιδι-
νι γιαπήπδα ταπήμαγιαδζακσην» διμέκλε δζίνσι
ινσανήν μαχλουκατὰ ταπμασὴ μεν ὀλουνογιου, γιά-
νι ἔββελα γιλδηζλάρ, σάνιε γιέρ γιούζουνδὲ κιόρου-
ενλερέ, βὲ σάλισα γέρ ἀλτηνδὰ σουλάρ δερουνινδὲ
πουλουανλάρὰ ταπήμασὴ γιασάγ ὀλουνογιου.

Ἰστὲ δζενάπη Ἄλλάχ πόιλε δζεχαλετδιν τολαι
δζίνσι ινσανήν τογροῦ γιολδάν σαπήπδα πούτλάρὰ
τάπμαμασὴ ιτζούν μαχσουσεν γιζρέτι Μωυσηγὲ βιρ-
μιζ ὀλδουγού ὄν βασηγελτεριν, περινδὲ «Σακηνεπ
κενδουνὲ πούτ, βὲ γιαχού κιόκ γιούζουνδὲ βὲ σουλάρ
δερουνινδὲ πουλουανλάρην γιζ πειρινιν ταχλιδινι
γιαπήπδα ταπήμαγιασὴν» δεγιού νασιχατ Ἰμιάσδιρ·
φάκατ δζίνσι ινσανήν χούσανδῆν βὲ ἰτιπάρ ἔτδιγι
σεϊλερέδε σουρέτι φαχριεδὲ βὲ ἰκράμιεδὲ χόρμὲτ ἐγ-
λεμεσινι μεν ἰτμεμιάσδιρ· βὲ πού παπδὲ κερὲκ ἀχδῆ
δζεδιτδε, βὲ κερὲκ Γεβρατδὰ πὲκ τζόκ τεμσιλλερ βὲ
ὄρνεκλέρ μεδδζουδδουρ. Δζενάπη Ἄλλάχ κενδουνὲ
Χερουβειμλεριν τασδιρλερινιν τζηκαρηλμασὴν, βὲ
σεχαδὲτ τζαδηρηνήν γιάν ταραφλαρηνὰ βάζ ὀλου-
μασὴν ἡἔμρ ἐγλεδιγι, βὲ κενδουὲ σεχαδὲτ τζαδηρηνδὰ
μεζπαχὰ τούτσούλέρ βιριλμεσινι βὲ κανδιλλέρ βὲ
σάμδανλάρ γιανμασὴν ἡ τααρίφ ἐγλεδιγι τοκδιρδὲ,
ἄριτηκ Προτεστάν Μισσιονερλερινιν πουνλάρ δζαίζ δε-
γίλδιρ διμελερι ἔμρ ἰδέν Ἄλλαχὴ τεκζιπ ἰτμεκδέδιρ.

ἽΟν τενπιχλερδεκι πούτπερεστλιχ χακχηνδὰ ὀλάν

τενπιχίν φαχρί βε ίκραμι χόρμετι μέν ίτμεγιοσπ, γιά
ληνηζ τακλιδ πουτλαρ ίνάστηνδάν μέν ίτμεκ ίτζούν.
όλδηγή Κιούτούπι όεριφενιν ίπαράτη μούχτελιφειν-
δε άσικιάρδηρ.

Ίστέ δζενάπη 'Αλλάχ 'Εξοδος κιταπηνδά (13, 14)
ά' ενί σουρετδε πουγιουρούρι « Πασκά 'Αλλαχά
ταπμαγιαδζάκσηζ, ζίρα ίσμι άρζουλου όλάν Ράππιλ
'Αλλάχ άρζουκές 'Αλλάχδηρ» δεγιού πουγιουρούρ.

Κέζαλικ Δευτερονόμιον κιταπηνδά (5' 14) «Πασ-
κά 'Αλλαχλαρήν γιάνι σίζι ίχατά ίτμίζ όλάν μιλλετ-
λεριν 'Αλλαχλαρηνήν άρκασηνά τααχήπ ίτμεγιε-
δζεσινιζ, ζίρα σενίν 'Αλλαχήν σενδε άρζουκές
Ράππιλ 'Αλλάχδηρ» δεγιού πουγιουρούρ.

Δευτερονόμιονά (8', 19) μεζκιούρ τενπιχίν γιάλη-
νηζ έδζζαλερέ ταπμακλήγη μέν ίτόιγινί σαράχατεν
πεγιάν ίδερ, σσίλέκι «Σαχηνήπ κιοκ γιούζούνε πα-
κήπδα, ρουί σεμαί κιορδούγούνδε, κίουνεσί βε κιοκ
άγινή βε γιλδηζλαρή, βε ρουί σεμανήν κιαφφεί τεζ-
γινατηνή κιορδούγούγγδε γιανηλήπδα πουνλαρά
σεδζά ίτμεγεσιν, βε πουνλαρά τάπμαγιασην».

Κιούτούπι όεριφενιν πού παπδε ίπαρελερινδέν άν-
λασήλδηγηνά κιορέ, κερεχ σερχλερινδε, βε κερεχ
πού παπδε όλάν τενπιχδε σεδζά έτμεγεδζεσιν
λαφζή βε νέδε τάπμαγιαδζάκσην λαφζηνδάν άιρηδζα
βάζ όλουνμούσδηρ βε άζιζ Πατέρεσλεριν καθλινδζε
κιούτούπι όεριφεδε χιτζ πιρ λογάτ βε νοκτά δαχή
όλδουμ όλασηγιά βάζ όλούνμαδηγηνδάν, σεδζδε
λογατηνήν ταπμάχ λογατηνδάν άιρή βάζ όλουνμασή
φαχρι βε ίτιπαρι χόρμετιν μέν όλούνμαδηγηνη ίζάχ
ιδιορ.

Κιαφφεί άζιζ κιταπλαρδά βέ ουμούμ μούελλιφ-
λεριν τεελιφ έγλεδικλερι κιταπλαρδά «ταπμάκ»
(Λατρευειν) λογατή γιάληνηζ χάι Άλλαχά μαχσούς
όλουπ, σεδζδά ιτμέκ (προσκυνεϊν) λογατή ισέ χεμ
Άλλάχ ιτζούν χέμ χόρμετέ σααγιάν ζεβάτη σεριφέ
ιτζούν ιστιιμάλ όλουνούρ, βέ πουδα γιά πογιούν
έγμέκ βέ γιάχολ διζ τζόκμέκ ιλέ ιζχαρ όλουνούρ.

Άζιζ κιταπλαρδά πέρδε γιούζ ουστόύ χουζουρά
καπανμάκ (προσπίπτειν ή πίπτειν έπι πρόσωπον) λο-
γατή μεδδζουδδερ, που λογάτ ταπμάκ λογατηνδάν
ζαϊφδζά, βέ σεδζδά ιτμέκ λογατηνδάν κουβθετλι-
δζέδερ.

Ποϊλεδζε έξοδος κιταπηνδά (δ' 25) κιόρούρούζκι,
χαζρέτι Μωύση Άλλαχην έμρινέ ιταάτ ιτμεγερεκ,
Ίσραήλ καθμηνή Μησηρδάν ιχράδζ ιτμέκ ουζρέ Μη-
σήρ Μελικι Φαραωγιά χίτμεδιγι ιτζούν Ραππήν Με-
λαϊκι έσνάι ραχδέ πουλουνάν κονακλαρηνά κελιπ,
Μωύσηνιν ιλκ όγλουνού τελέφ ιδεδζεγι σηραδó, Μω-
ύσηνιν ζεδδζεσί Σεπφώρα μελαϊγιν χουζουρουνδó ά-
γιακλαρηνά καπανήπ ρεδζά ιτμισδερ.

Κέζαλικ Αριθμών κιταπηνδά (κ β' 32) κιόρούρούζ-
κι, Βαλααμ κατηρηνά πινιπ, Ίσραήλ καθμη ιτζούν
πετδó ιτιεγε χιδέρκεν, Ραππήν μελαϊγινι κιόρδού
ισε χεμάν ποίνουνού έγίπ σεδζδά έγλεδί.

Κέζαλικ Ιησοϋς Ναυή κιταπηνδά (έ 14) κιόρού-
ρούζκι Ιησοϋς Ναυή Ίεριχώ σεχιρινέ χιρδιγινδé έ-
λινδι κηλήτζλα Ραππήν μελαϊκινι κιόρδού ισε γιούζ
ουστόύ δούσούπ σεδζδά έγλεδί.

Κέζαλικ Κριτών κιταπήνδὰ (Γγ' 19—23)
κιορόούρουζχι, Δάν καπιλεσινδέν Σαρααλή Μανωέ νάμ
ζατ ζεβδζεσί ιλέ πιλέ κιοζλερινέ κιορόουνέν μελαϊγίν
χουζουρουνδὰ γερέ καπαναράκ, σεδζδὰ ιτμισλέρδιρ.

Κέζαλικ Τωβίτ κιταπήνδὰ (Ιβ' 16) κιορόούρουζχι
Τωβίτ βέ Τωβίας κενδουλερινέ κιορόουνμί: όλάν Ραπ-
πήν μελαϊγή Ραφαηλίν χουζουρουνά καπαναράκ
σεδζδὰ ιτμισλέρδιρ.

Έγερτζι άζιζλερέ βέ σαγιάνη χόρμέτ όλάν σείλε
ρέ σεδζδὰ ιτμενίν γιασαγ βέ άζιζ όρθόδοξος Κελίσα
άχχιαμήνδζα μεμνού όλμαδηγηνα δαιρ κιουτόύπι
σεριφεδέν δελαλέτ χετουρμέκ λιαζήμ κελούρ ισέ, πό-
γιέκ δζιλδλί κιταπλάρ τεελίφ ιτμεμίζ λιαζήμ κελούρ.

Ίστέ πού μααναδὰ βέ πού ραδδεδέ δεγίλ γιάληνηζ
άζιζ μελαϊκλέρ κίπι άζιζ μαχλουκατά ιλλα ινσανήν
ινσανά δαχή σεδζδὰ βέ πούς έγλεμεσί Άλλαχήν όν
τενπιχλερδεκί βασιγετλερινέ άσλαδζα μουγαίρ δεγίλ-
διρ. βέ έγερ ζέρρεδζε μουγαίρ όλμούζ όλσάϊδη, Τεβ-
ράτη σεριφ άσρινίν άζιζ ζατλαρή κενδουλερινι πιζέ
ίπρετ κιοσπεδμεζλέριδι.

Έβελλερί ίφαδέ έτδιγιμίζ Γένεσις κιταπήνήν λγ'
3—λζ' μγ' 27 μθ' 8 βέ έξοδος κιταπήνήν ιη' 7
πενδλερί ίπαρελερί ινσανήν ινσανά φάχρεν βέ ικρά-
μεν χόρμέτ βέ ραγπέτ ιτμεσινί ταβσιέ ιδερλέρ. βέ
ινσανήν ινσανά φάχρεν ιϊτιπάρ βέ χόρμέτ ιτμεσί δζα-
ιζ όλδουγουνά δαιρ Κιουτόύπι σεριφεδέν δαχά πέκ
τζόκ δελιλλέρ χετουρδίκ, βέ πουνούν ίπρετινί πιζέ

Τεβράνη σεριφενίν άζιζ Πατριάρχησλερι βέ σάιρ άζιζ άδεμλέρ κιόσπερδιλέρ.

Ίστέ πούλεδζε Γένεσις κιταπήνδά (κγ' 7—12) κιόρούρούζκι, χαζρέτι Άβραάμ Άβρόκ σεχιρινδέ ά γιαγά καλκηπ, μεζκιούρ πελδενίν καθμηνά σεδζδά έγλεδί.

Κέζαλικ Γένεσις κιταπήνδά (λγ' 6, 7) κιόρούρούζκι, χαζρέτι Ίακώβ ζεβδζεσι Λείαϊ βέ άνήν έβλιαδ-λαρηνή βέ δίκερ ζεβδζεσι Ραχηλι βέ μαχδουμι Ίωσθηρι πιαδερι Ήσαυήν χουζουρουνά τζηκαρηπ σεδζ-δα έτδιρδί.

Κέζαλικ Γένεσις κιταπήνδά (μδ', 14) κιόρούρούζκι χαζρέτι Ίακωβούν έβλιαδλαρή πιαδερλερι Ίωσηφιν χουζουρουνά γιούζ ούστού γερé καπαναράκ, σεδζδά έγλεδιλέρ.

Κέζαλικ Βασιλειών κιταπήνδά (Γ', ά, 53) κιόρού-ρούζκι, Άδωνίας Σολομών Παδισαχήν χουζουρουνά τζηκαράκ, σεδζδά έγλεδί.

Κέζαλικ Εσθήρ κιταπήνδά (ή, 3) κιόρούρούζκι πού Εσθήρ Ίράν σαχι Άρταξέρξησιν (Άρτεσιριν) χουζουρουνά τζηκδηκδά, γερé καπανήπ σεδζδά έγ-λεδί.

Κέζαλικ Ίουδειθ κιταπήνδά (ή, 7) κιόρούρούζκι, Άμμανίτης Άχιώρ Ίουδειθιν άγιακλαρηνά καπανήπ σεδζδά έγλεδί, βέ Ίουδειθ πουνού μεζ ίτμεγιουπ, πού γιολδά φαχρι χόρμετ ίπραζηνή μεμνούεν καπούλ έγλεδί.

Κέζαλικ χαζρετι Δανιηλίν κιταπήνδά (β' 46) κιό-

ρούρούζκι, Παγδάδ Παδίσαχή Ναβουχοδονώωζ
(Μπούχδουν-Νάσηρ) χαζρέτι Δανιήλιν χουζουρουνδά
γερέ καπανήπι άγγά σεδζδά έγλεδι, βέ Δανιήλ που-
νούν πόϊλε ινσανήν ινσανά όλάν φαχρι χόρμετινι
μέν έγλέμεδι βε έγερ πού γιολδά σεδζδά ιμέχ Άλ-
λοχήν όν τενπιχλερδεχι πουτπερεστλιχ χακκηνδά
όλάν βασηγετινέ μουγαϊρ όλσάϊδη' πόϊλε σεδζδαι νε
Ίουδειθ βέ νέδε Δανιήλ καπούλ ιδερλέριδι.

Πόϊλε φαχρι ιτικαδη δεγιλ γιάληνηζ άζιζ μαχ-
λουκατά, δεγιλ γιάληνηζ ινσανλαρά, ιλλα δζανσήζ
σειλερέ δαχή Τεβράτη σεριφιν άζιζ Πατριάρχησιν ερι
ταραφηνδάν ταχδιμ όλουνδουγουνή κιούτούπι σεριφε-
δέ κιόρούρούζ.

Ίότε πόϊλεδζε Γένεσις κιταπήνδά (μζ', 31) Χαζ-
ρέτι Ίακώβ ιτζούν σου βεδζχιλε γιαζηλδηγηνή κιό-
ρούρούζ « Βέ Ίσραήλ άσασηνήν ούζουνα σεδζδά
έγλεδι » τζούνχι όλ άσά χαζρέτι Άβραάμ σιλσιλεσι-
νιν άσαση ιδι, βέ χαζρέτι Ίακώβ ό άσαγια φάχρεν
σεδζδά ιτιμίζ όλμάγηλε, Πεδερι Ίσαακ βέ δεδεσι
Άβρααμά σεδζδά ιτιμίζ όλδή.

Χαζρέτι Ίακωβούν άπά βου έδζδζαδη άσασηνά
φάχρεν βέ ικράμεν σεδζδά ιτιμέκλε χατα ιτιμεδιγι
μισιλλου, πζλεριν δαχή άζιζ Εικόναλαρα φάχρεν
βέ ικράμεν σεδζδά ιτιμεμίζλε χατά βέ κουσουρ ιτιμε-
διγιμιζι μιλλετλερ χόδζαση ρεσουλ Παυ'ος σεχαδέτ
ιδέρ σοϊλέκι :

Μούμα ιλείχ ρεσουλ Παυλος χαζρέτι Ίακωβούν

άσαγια σεδζδά ιτμεσινδέν άσλαδζα ιδζίνμεγιπ, Για-
χουδιλερέ γιαζμηζ όλδουγού ρισαλεσινδέ (ιά, 21)
μέδχ ου σιταίσλε ζικρ ιδίορ σόίλεκι : « χαζρέτι Ι-
ακώβ ιμάν ιλέ βεφάτ ιδερέκ, Ιωσηφιν έβλιαδλαρη-
νήν πεχερινέ δοασηνή βιροί, βέ άσασηνήν ούδζουνά
σεδζδά έγλεδι » δεγιού.

Βέ χάττα σεδζδά (προσκυνώ) λογατή φαχρί βέ
ιτιπαρή ιιτικάδλε πούς έγλεμεκλιγι πεγιάν έγλεδι-
γινδέν, δζενάπη Άλλαχά φάρζ όλάν κουλλούκ βέ
ούπουδιέτ ούζρε καπανήπ ταπηνμακδάν πέκ τζόκ
ούζάκδηρ.

Υπτε πούλεδζε φαχρί-βέ ικραμ ιιτικάδ μασασηνδά
άζιζ Εικόναλαρα σεδζδά ιτμέκ φαρζηνή άλια ριβα-
γέτ άζιζ γεδινδζι ούμουμί Συνοδος άτιχ Όρθόδοξος
Κελίσα καΐδεσινδέν άλαράκ, σεδζδά ιτμεκλιγι κα-
νών σηρατηνά βάζ έγλεμισόδηρ.

Βέ μεζκιούρ γεδινδζι ούμουμί Συνοδοσουν ταρα-
φηνδάν μεσχοφρ Φώτιος Πατριγιν άμουδζαση άζιζ
Ταράσιος Πατριχ μεζκιούρ Συνοδοσουν ρεισι που-
λουδου σού τυχδιρδέ, Συνοδος ταγηλδηκδαν σόνρα
ό βαχτήν Κραλλαρηνά σού βέδζχιλε γιαζμηζδηρ
« . . . δίνι μούπινι καραρλασδηρόηκ, χακικατή τεπ-
σίρ έγλεδικ, χάσηλη άζιζ Εικόναλαρην καπουλινί,
βέ πουνλαρά σεδζδά γιάνι πούς ιτμεκλιγι κανών ση-
ρασηνά βάζ έγλεδικ ζίρα κισί σεβδι-
γινέ ταπιεν σεδζδά ιδέρ βέ πούς έγλέρ, βέ πούς
ιτδιγινέ σεδζδά έγλέρ, νάσηληκ ινσανλάρ μιγιανε-
σινάε άδέρ όλμούς ισέ ».

Ἰσίου γεδινδζι άζιζ ουμουμι Σίνοδοσσαν 30 σενε
σόνρα άζμι δάρι πακά ιδέν άζιζ Ἰωάννης Δαμασκη-
νός (Σσαμλή) (Ἵρθόδοξος Πίστις κιτάπηνην τοζάν
γεδινδζι πενδινδές) άζιζ Εικόναλαρα δάχλ ιδενλερέ
χητάπεν Ἵρθόδοξοσλαρ ταραφηנדάν δεβαπ βιερεκ
σοίλε γιαζήγιου « Μάαδαμκι πάαζηλαρη πιζιμ
Ραπίνα Ἰησοῦς Χριστοσοῦν βέ βαλιδετολλάχ πι-
κίρ Μαριαμήν βέ σάιρ άζιζλεριν βέ βελιουλλαχλα-
ρήν τασβιρλερινέ σεδζδά ιτδιγιμιζι φάσλ ιδίορλαρ,
πιλσινλέрки, δεναπή Ἰλλάχ ιπτιδάι έμιρδές Ινσανή
κενδι τασβιρινέ κιορέ χάλκ έγλεδι· ιμδι πιζιλερ πιρ
πιριμιζέ σεδζδά ιδέριζ, τζούνκι Ἰλλαχήν τασβιρινέ
κιορέ χάλκ ολμουσοῦζ ζίρα άζιμ βέ άζιζ Βασίλειο-
σουν πουγιουρδουγού κίπι, Εικόναγια όλάν ιτιπιάρ
Εικόνανην άσηλ σαχιπινέ αιδόηρ· βέ άσηλ σαχιπίδε
τασβιρ όλουνάν άζιζδιρ· νέ σεπεπέ μεπνι Μωσεβι
καβμή σεχαδέτ τζαδηρηνην έτραφηνά σεδζδά ιδέρι-
δι; σεπέπ πούδουрки, όλ τζαδηρ σεμαβατήν βέ ου-
μούμ· δουνγιανήν τασβιρι ιδι· ιμδι Ἰλλάχ Μωυσηγέ
έμρ έγλεδι « Δηκκάτ έγλέ, χέρ σει πανά Τουρι Σι-
ναδέ κιοστεριλάν τασβιρέ κιορέ γιαπάσην· » όλ σε-
χαδέτ τζαδηρηνη σετρ ιδέν Χερουβειμλερ νέ ιδι; Ιν-
σαν έλι ισλερι δεγίλμι ιδι; Κουδισ σεριφδεκι σερ-
χ ατουλλάχ νέ ιδι; Ινσαν έλι ισλερι δεγίλμι ιδι; Κιτά-
πη σεριφισέ, διμά πουτλαρά ταπανλαρά βέ σεϊταν-
λαρά κουρπάν ταχδιμ ιδενλερέ δάχλ έγλερ· σαχήχ
όλαράκ άτικ Γιονανλάρδα βέ Γιαχουδιλερδε κουρπάν

ταχδιμ ιδερλέριδι, χάλ πούκι άτιχ Γιονανλάρ σεϊταν-
λαρά, Γιαχουδιλέρ ισε Άλλαχά κουρπάν ιδερλέριδι
Γιονανλαρήν κουρπάνή μεκρούχ βε μεζμουμ ιδι, βε
άδιλλεριν κουρπάνή Άλλαχά μακπούλ ιδι ζιρα
χαζρέτι Νωε κουρπάν κεστι, βε Άλλάχ ραϊχαστηνδαν
χοσλανήπ, άγγά όλάν χούσνι τεβεδζδζουχουνή ιπ-
ράζ έγλεδι.

Άζιζ Εικόναλαρα φάρζ όλάν φαχρι ιζζέτ βε ικ-
ραμήν ιδζραστηνή Ραππινά Ίησοϋς Χριστοϋ χαζρετ-
λερινιν άζιζ Καθολική βε Άποστολική Εκκλησιαστην
κανών ταχσής Ιτιδγινη άζιμ βε άαζιζ Βασίλειος
χαζρετλερι δαχή δίνι μούπνι περχ ιδέν Τουλιανός
ό Παραβάτης Κραλά γιαζμήζ ολόηγη όυτζ γιούζ
άλτμησήνδζή μεκτουπουνδά τασδτη κουγιουρμού-
δηρ, σοϊλέχι :

« Πιζέ Άλλαχδάν ιλχάμ όλουνάν λεχισιζ Χρισ-
τιάν μεζχεπινι Ικράρ ιδέριμ . . . βε βιδζουό όυζρέ
Ραππινά Ίησοϋς Χριστοσή τεβλιδ ιδέν βαλιδετουλ-
λαχ άζιζ Μαριαμή δαχή Ικράρ ιδέριμ κέζαλικ άζιζ
ρεσουλλέρι, πειγαμπέρλερι, βε σεχιδλερι, βε βελιλερι
καπούλ ιδουπ, δζενάπη Ραχιμ Άλλάχ πουνλαρήν
σεφαατή ιλέ πανά μερχαμέτ Ιτμεσι, βε κουσουρλα-
ρημήν άφβληγηνη πάγζ έγλεμεσι Ιτζούν Άλλαχά
νιγιαζλεριμδε πουνλαρήν τεβασσουτουνοϋ ταλεπ
ιδέριμ. Ιστέ πού έδζιλδέν πού άζιζλεριν τασβιρλερι-
νέ δαχή ιιτιπάρ βε σεδζδά ιδέριμ, τζούνκι πάσιηδζα
πού γιολδά ιζζέτ βε Ικραμ άζιζ Ρεσουλλερ ταραφην-

δάν δαχή ταβσιέ όλουνμούς βε μέν ιβίλμεμις, βε
άζις Έκκλησία ταραφηνδαν δαχή καπούλ όλουνα
ράκ πουνλαρήν τασβίρλερι κιαφφεί Κελισαιαρα βαζ
όλουνομούσδηρ.

Ορθόδοξος έκκλησιάνην δαϊμι κηγιασήνδζα Βι-
κόναγια όλαν ιζζέτ βε ικράμ σαχιπινέ κιεζέρ, ιμιδι
πούραδε τακλιδ όλαν τασβίρ, ταπιι όγούλδουρ» (Μ.
Βασίλειος — άγιον Πνεύμα ιτζούν πάπ Ι η) βε « άσηλ
σαχιπι τασβίριλε ήζχάρ όλουρ ικισινίνδε ούϊγουν-
σουζλουγουνού ρουππαρ ιτμεμιζλε» Β σίλειισουν
Ευνόμιος χακκηνά γιαζδηγή περινδζι νουτκδάδηρ)
τεπισρ ιδερκι, «παδίσαχήν τασβιρνε κιούφρ ιδέν, πιζ
ζ ζατ σηφφατηνά κιούφρ ιτμις κιπι τερπιγέ όλουν-
δουγού κιπι, πείλεδζε τασβιρέ κιούφρ ιδέν δαχή τασ-
βιριν σαχιπι άζιζε κιούφρ ιτμις όλουρ» (Βασίλει-
οσουν Ησαίας πείγαμπεριν όν ούτζούνδζί παπηνά
ιτμις όλδουγο) σερχάεδερ.)

Ίστé πού καιδεί μουνκούρ κελμék ιστεγενλερέ ά-
ζις Βασίλειος άζις Ιωάννης Χρυσόστοιισουν κελαμ-
λαρηνή ιτζάρ ιδίορ, όχι σου βεδζχιλε ιράδη κελάμ
έγλεμις Ιδι «Πιλυεζμισίνκι, έγερ Παδίσαχήν τασβι-
ρινε κιούφρ ιδέρσεν, ό κιούφρι άσηλ Παδίσαχά ιτμις
όλουρσουν; »

Κέζαλικ Ισθενδεριέ Πατριγι άζιμ Αθανάσιοςουν
ράδ ιτμις όλδηγή κελάμ ιλέ δαχή σου φαχρι ιιτικαδ
βε ικραμήν φάρζ όλδουγουνή τασδήκ ιδίορ, όχι σοι-
λέ πουγιουρμούς Ιδι «Ίμιδι τασβιρέ σεδζδά ιτμις ό-
λάν, Παδίσαχήν κενδουσινέ σεδζδά ιτμις όλουρ. »

Ίστé πού έδζιλδέν άζις ούμουμι γεδινδζι Συνοδοση
τεσκιλ ιδέν άζις Πατέρεσλερ δαχή Βικονομάχουσλα-

ρην (τασβιρ δούσμενλερινίν) χεβεζελικλερινί δζέρχ
έγλεμέκ ιτζούν σόιλέ πουγιουρμουσλάρδερ « Ίμδι
Χριστιανλάρ άζιζ Εικόναλαρα νέ Άλλάχ τεσμιέ
ιτδιλέρ, βέ νέδε Άλλάχ δεγιού ταπδηλάρ, βε νέδε
πουνλαρά χελασλήκ ούμιδινί πινά έτδιλέρ· βέ νέδε
ρούζι κηγιαμετιν έρειετινί πουνλαρην τεσβιέ ιδεδζε-
γινέ ιιτικαδ ιτμεμισλερδερ. φάκατ άσηλ σαχιπλερινέ
χόρμέτ βέ ιιτικαδ έγλεδικλερινδεν, ζικρ ιτμέκ βέ χα-
τηρδά τουτυάκ ιτζούν τασβιρλερινέ φάχρεν σεδζδά
βέ πους έγλεδιλέρ. πουνλαρά βέ μαχλουκάτ άρασην-
δά πάαζηλαρηνα τάπμαδηλαρ, βέ Άλλαχά φάρζ
όλάν ιιτικαδ βέ χόρμετι πουνλαρά τακδιμ έγλέμεδι-
λερ· βέ πού παπδέ φιζουλι ιφτιρά όλουνούγιουρλαρ»
Πράξεις ζ').

Ίστέ πού γιολδά ιιτικαδάτη μουστακημεγέ βέ
τογρού ιμάν ικραρηνά Ίησοϋς Χριστός χαζρετλερι-
νίν άζιζ Καθολική βέ Άποστολική Ορθόδοξος Έκ-
κλησίαση σουπάτλε ταακήπ ιδερέκ, δεγίλ ταπάρ-
δζασηνα, έλλα φάχρεν βέ ικράμεν σεδζδά ιδέρδζεσι-
νε άζιζ Εικόναλαρα χόρμέτ ιτμεκλιγι τααλιμ βέ
τελκήν ιδερέκ, βέ άζιμ βέ άζιζ Βασίλειος καθλίν-
δζε « Τασβιρέ όλάν ιζζέτ βέ ικράμ ο τασβιριν άσηλ
σαχιπινέ τισγιαρ όλδουγουνού » ταστήκ ιδέρ. βέ
« Παδίσαχην τασβιρινέ σέππ ου κιούφρ ιδέν, άσηλ
Εικόνατην σαχιπινέ χακαράτ ιτμιζ κιπί » μούττε-
χιμ όλδηγητηή πεγιάν έγλέρ.

Εικόναλαρ χακκηνδά άζιζ όρθόδοξος Έκκλησία-

νην ἱτικαδηνή Πέτρος Μογίλας νάμ ζάτ ἀβι λισαν
 δέ σέρχ ἰδερέκ, σού βέσζχιτε ἱράση κελαι ἐγλε-
 μίσδιρ : « Πουτλάρηλα Εἰκόναλαρ ἀρασηνδά πό-
 γιούκ φάρκ βάρδηρ· ζίρα πουτλάρ ἰσανλαρήν
 γιαπμασή βέ ἰχδάς ἐγλεμεσίδιρ, νάσηλκι ρεσσούλ
 Παῦλος (Κόρινθοσλουαρα μεκτούπ Α', η, 4) δέορ
 ἰσέ, σούλέκι « Πιλίριζκι δούνγιαδέ χιτζ πῖρ πουτ
 γιόχδουρ » γάλ πούκι τασβῖρ δινιλέν σέι δούνγιαδέ
 μεδδζουδ ὀλάν σαχῆχ πῖρ σέι ἡζχάρ ἰδέρ, νάσηλ
 ἰσέ Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦν βέ ἀζιζ πικίρ Μα-
 ριαμήν βέ δζούμλε ἀζιζλεριν τασβῖρλερι πουνδάν
 πασκά Γιονανλάρ πουτλαρά Ἄλλάχ δεγιού σεδζδά
 ἰδερλέρ, βέ Παγδάδ χόκούμδαρή Ναβουχοδονόσωρ
 κιπί ἀλτουνοῦ βέ χιούμουσί Ἄλλάχ ζάνν ἰδερέκ,
 πουνλαρά κουρπανλάρ ταχδιμ ἰδερλέριδι ἀνδζακ
 πιζλερ Εἰκόναλαρα σεδζδά ἰτδιγιμιζδέ ἀλτουνά βέ
 χιούούσέ βέ κираστεγέ σεδζδά ἰτμέγιζ, ἴλλα Εἰκό-
 ναλαρδε τερσιμ ὀλουνάν ἀζιζλεριν κενδουλερινέ
 σεδζδά ἰδέριζ, Ἄλλαχῆν μακπούλ πενδελερινέ κιπί,
 βέ ἀκλημηζλα ἀνλεριν χουζουρουνού χιόζλεριμιζ ὀ-
 νούνέ ἀλήρηζ· ἴμδι ὀρθόδοξος ἐκκλησία ἀχκιαμήν-
 δζα πιζιμ ἀζιζ εἰκόναλαρα σεδζδά ἰτμεμιζ Χαζρέτι
 Ἄλλαχῆν Τούρι Σιναδέ χαζρέτι Μωῦσηγέ βιρμιζ ὀλ-
 δηγή ὄν τενπιχλεριν πουτλάρ χακκηνδά βιρμιζ ὀλ-
 δηγή ἰκινδζι τενπιχέ μουγαῖρ δεγίλδιρ, ζίρα πιζιμ
 ἀζιζ εἰκόναλαρα ἰτδιγιμιζ σεδζδά Ἄλλαχά ἰτδιγιμιζ
 σεδζδαγια πένζεμέζ, βέ ὀρθόδοξοσλαρην ρεσσαμλα-

ρήν (Ζωγράφουσαρην) σεναάτλε γιαπιμήζ ὀλδηκλα-
 ρή τασβιρλερέ σεδζδα ἱτμεγιουπί, φάκατ τασβιρλερίν
 ἡζχάρ ἱτδιγι ἀζιζλερίν κενδουλερινέ χόρμῆτ βέ ἱτι-
 πάρ ἰδερλέρ· ζίρα Ἰσραήλ καβμηνήν σεχαδέτ τζαδη-
 ρηνή κανατλαρή ἰλέ σέτρ ἰδέν Χερουβειμλερε σεμα-
 βατδὲ δζενάπη Ἀλλαχὴν χουζουρουνδὰ δουράν ἀσηλ
 Χερουβειμλερί ἡζχάρ ἱτδικλερί ἱτζούν σεδζδὰ ἰδερ-
 λέριδι.

Βέ Ἀλλαχὴν Μωύσηγέ βιρμιζ ὀλδουγού βασηγε-
 τὲ μουγαίρ χαρεκέτ ἱτμεζλέριδι, κέζαλικ πένι Ἰσα-
 ηλιλέρ σεχαδέτ τζαδηρηνά (Βασιλειῶν β', ε', 13)
 σεδζδὰ βέ χόρμῆτ ἱτδικλερινδὲ, ὄν βασηγετλερίν
 ἀχκιαμηνὰ μουγαίρ χαρεκέτ ἱτμεδικδεν πασκά, Ἀλ-
 λαχὰ τεσπιχάτ ἱτμιζ ὀλουρλάρηδη· κέζαλικ πιζ ὀρ-
 θόδοξοσλαρ δαχὴ ἀζιζ εικόναλαρα χόρμῆτ ἱτμέκλε,
 Ἀλλαχὴν ὄν βασιετλερινέ μουγαίρ χαρεκέτ ἱτμε-
 μιζ ὀλουπί, ἀζιζλερί ἀρασηνδὰ μούδζιζατλού ὀλάν
 (ψαλμός ξή, 35) Ραπίπὴ τεπσίρ ἱτμιζ ὀλούρουζ (σού-
 ἀλ δζεβάπ κιταπή νέ)

Πουδάν ἄζ ἱλερουδὲ μερχοῦμ Πέτρος Μογίλας
 σούαλ δζεβάπ (Ἐρωταπόκρισις) κιταπήνην ν ε', πα-
 πηνδὰ σούιλέ σούιλεμισόδιρ :

« Γιὰ νίτζουν Ἐζεκίας Παδισάχ (Βασιλειῶν Δ' ιη
 4) χαζρέτι Μωύσην τζόλδὲ δικμιζ ὀλδηγή ὄλ πα-
 κήρ ἱλανή παρελεδιγινδὲ μέδχ ὀλουνδὴ; τζούνκι Για-
 χουδιλέρ ἀσηλ. Ἀλλαχὰ σεδζδὰ ἱτμεκδέν δούρ ὀλα-
 ράχ, ὄλ ἱλανὰ σαχίχ. Ἀλλάχ δεγιού ταπμαγά, βέ

τούτσου βιρούπι σεδζδὰ ιτμεγέ παόλαμητόλάρηδη δέ-
ορ Τεβράτη σεριφ. Ιστέ πού σεπεπέν Εζεκίας Πα-
δισάχ ὁ φεναληγὴν ὀνούνι ἀλμάχ ιτζούν ὄλ πακὴρ
ιλανὴ παραλαδὴκι, Γιαχουδιλέρ πουτπερεντιγιέ γιοῦλ
πού ἀμασηνλαρ· βέ ἔγερ Γιαχουδιλέρ ὄλ ιλανά· Ἀλ-
λα ἂ ταπάρδζασηνα τάπμμηγῆ ὄλσαλάρηση, ὁ
ιλαν δαχὴ παραλάνμαγιαδζάγηδη.

» Ὁρθόδοξος Χριστιανλάρ ισέ Εἰκόναλαρα Ἀλ-
λάχ ιτιπαρὴ βιρμεζλέρ, βέ πουνλαρά φάχρεν σεδζ-
δὰ ιτμέκλε, ἄσηλ Ἀλλαχὰ φάρζ ὄλάν σεδζδαδάν
ούζάχ ὄλμαζλαρ, βέ χουσουσού ιλέ πού βεσιλέ ιλέ
γιάνι ὄλ ἀζιζλεριν τασβιρλερι ἀλτηνδὰ δζενάπη
Ἀλλαχὴν μακπούλ βέ ἀζιζ πενδελερινέ φάρζ ὄλάν
ικραμὴ ιφὰ ιτμέκλε, βέ ἀνλεριν Ἀλλαχὰ ὀεφαάτ ιτ-
μελερινι διλεμέκλε, ἄσηλ Ἀλλαχὰ σεδζδὰ ιτμενιν
γιολουνου τααριφ ὄλουνουρλ.άρ. βέ ἔγερ πάαζηλαρη
δζεχαλέτ σεπεπινέ πίλμεγερεκ ὄλ ἀζιζ εἰκόναλαρα
Ἐκκλησιάνην ὀαρτὴ μουγαῖρινδὲ σεδζδὰ ἰδερλέρ, βέ
ἀνλερδέν σελαμέτ κιοζεδιρλέρ ισέ, πού μακουλέ ἀ-
δευλέρ τααλιμ ὄλουνμαλήδηρλαρ, βέ ἀζιζ εἰκόνα-
λαρα φάρζ ὄλάν φαχρι σεδζδὰ βέ χόρμετε ἐκκλησία
μανι ὄλμαμαλήδηρ » δέορ Πέτρος Μογίλας.

Ἰστέ πουνλαρά μουβαφήκ ὄλαράκ Ἰσκενδερι Πατ-
τριγι Μητροφάνης Κριτόπουλος ἐφένδι Ἰσκενδεριέ
Πατριγι ὄλμαζδάν ἐββελδζέ Ἰστανπόλ Πατριγι μεσ-
χούρ Κύριλος Λουκαρις ἐφένδινιν μέγας Πρωτο-
σύγκελλοση ὄλδηγὴ ταχδιρδὲ Ἰγγιλτέραδεκι βέ

Ἄλαμάνιαδεκι κιαρφέι μεκτεπλερί 1630 σενεσί σέ-
ιρ-ου τιασά ιδερέκ, βέ Προτεσταν μεζ χεϊνι μιχβέρι
λαϊκηνδά όγρενιπ άνλαγιαράκ, Ἄλαμάνια ααλιμε-
ρινιν τεκλιφι όυζερινέ άζιζ Καθολική βέ Ἀποστολική
όρθόδοξος σάρκ κελίσασηνην διν σαρτλαρηνή βέ ά-
ζιζ εικόναλαρην πεδζδασή φασληνή 23 πάπ όυζρέ
καλεμε άλαράκ, πιλδιρμιόδιρ.

Ἄζιζ Μητροφάνης καλεμέ άλμηζ όλδηγή μεζ-
κιόυρ 23 πενδλερδέ άζιζ εικόναλαρδαν πάχς ιδερέκ,
σού βέδζχιλε σόιλεμιόδιρ.

Ἄζιζ Εικόναλαρη τερσιμ έγλειμέκ καϊδεσινι άζιζ
Ἐκκλησίαμηζ Τεβράτη σεριφδέν άλμηζ κιόρούνούορ
ζίρα Ἐξόδος κιταπηνδά (κ έ, 28) κιόρούρούκι,
δζενάπη Ἄλλάχ χαζρέτι Μωύσηγε Χερουβειμλέρ
γιάνι Χερουβειμλεριν τασβιρλερινι ινσά ιτμεσινι έμρ
έγλεμιόδιρ. βέ πού τασβιρλερε όλδούμ όλασηγια δε-
γιλ ιλλα πάαζη μερτεπέ χόρμέτλε γιανασμακιηγήν
τεισιλι όραδαν άληνημήσδηρ· ζίρα Γιαχουδιλεριν δζε-
μαατή δαχη Ἄλλαχά βάκφ όλουνάν χέρ πիր σεγιέ
κέρεκ βασηγέτ σανδηγηνά κέρεκ κουρπανά δαιρ κιαφ-
φέι άλετλερέ, χέρ νέ έδζζαδάν όλούρ ισε όλσούν,
κέρεκ χερ πիր Ἀφιέρωμαγια κερεγι κιπι χόρμέτ ι-
δέριδι, βέ πουνλαρά τοκουμάκ δζαιζ δεγιλ ιδί· βέ
πουνλαρά χόρμέτ ιτμεγενλερε Ἄλλάχ άνιδε γαζέπ
ιδεριδι μέσελα Ὁζάν (Βασιλειών Β, ς', 6-7)
βασηγέτ σανδηγηνά γιαπησμάγα δζεσαρέτ ιτμεκλε,
βέ παρπάρ Παδιόαχ άζιζ κιασελερέ χόρμέτ ιτμεμιζ

ὀλμάγηλε, ἄνιδε Ἄλλαχ πουνλαρήν ικισινίδε γαζιπέ
ιδούπ, Οζανή ἀκαπινδέ τελέφ ιγλεδι, βέ παρπαρ Πα-
δισαχή δαχή παδισαχληκδάν μαχρούμ κηλήπ, χαί-
βανλαρά γιολδάς ἐγλεδι· βέ ικισίδε πέ χακκήν πέ-
λαλαρηνή πουλδουάρ, τζούνκι ἀζίζλερέ κιούφο βέ
χακαρατ ιτμισλέριδι ζίρα ἀσλή ἀζιζ ὀλανλαρήν
τασβιρλερι δαχή ἀζίζδιρ· βέ ἀσλή χόρμειτέ σααγιάν
ὀλανλαρήν τασβιρλερι δαχή χόρμειτέ σααχιάνδηρλαρ.

Ἰστὲ ἀτικ ὀρθόδοξος Κελίσα πού τεμισιλλερέ τα-
κηπ ἰδερέκ, τασβιρι τζηκμασηνήν καπιλ ὀλανλαρήν,
γιάνι δζισιμιλι βέ κερεχ δζισιμισιζ ὀλουπ, πασκά δζι-
σιμιδέ κιόρουνμενιν ιχτιμαλι ὀλμαδηγηνδαν ἰνσάν
δζισιμινδέ κιόρουνενλεριν τασβιρλερινι τζηκαρμαγά
πασλαμήσδηρ· τζούνκι νετζέ δεφαλάρ δζισιμισιζ με-
λαικλέρ πάαζη ἀζίζλερε ἰνσάν δζισιμινδέ κιόρουν-
μούσλέρδιρ, βέ ἀνήν ιτζούν μελαικλεριν τασβιρλερί-
δε ἰνσάν δζισιμινδέ τζηκαρηλμακδάδηρ· φάκατ δζενά-
πη Ἄλλαχ δζισιμισιζ ὀλδουγουνδάν ἀνήν τασβιρι-
νι τζηκαρμακκληγή κίμσε τεχαγιούλ βέ τεσαβούρ ἰ-
δίντεμισιδιρ βέ τασβιρινι τζηκαρμακκληγήνδα ιχτιμα-
λι ὀλάμαζ.

Ἰωάννης Δαμασκηνοσοῦν βασφηνά κιόρὲ, κιόζλε-
ρέ κιόρουνμεγεν, βέ δζισιμισιζ ὀλάν δζενάπη Ἄλλα-
χὴν τασβιρινι τζηκαρμανήν καπιλι ὀλάμαζ, βέ ἔγερ
πάαζηλαρη Πεδέρ Ἄλλαχὴν τζηκαρδηλάρ ἰσέδε
πουνλάρ χαζρέτι Δανιηλιν ρουουγιαδὲ κιόρμιζ ὀλδη-
γὴ τασβιρι νάκζ ἰτμεγέ τζαλητήρηλάρ, ζίρα χαζρέτι

Δανιήλ (ζ', 9—10) σου βέδζχιλε βάσφ ιδίορ «Ίστέ σείρου τεμασά ιτμεμιν ούζερινδε κιόρδούμκι, κιούρ-
 σούλερ κουρουλδου, βέ κιούνλέρδζε πέχ άτιχ όλάν
 όλ κούρσου ούζερινέ ότουρμούζ ιδί βέ άνήν έλπισε-
 σι κάρ κιπι πεγιαζ, βέ πασηνήν σατζή τεμιζ γιαπάκ
 κιπι άκ, βέ κούρσούσι άτέζ άλεβι πουσκούρούρ, βέ
 τεκερλερινδέν άτέζ σατζηλούρ ιδί. βέ χουζουρουνδά
 άτέζ άλεβι σεκλινδέ ήρμάκ θζερεγιάν ιδιορ ιδί, βέ
 πινλέρ, βέ μιλλιονλάρηλα μιλλιονλάρ χαδεμελέρ
 χουζουρουνδά δουρουρλάρηδη» δεγιού.

Χουσουσου ήλέ ήπιτιάί έμιοδέ κελαμουλλαχήν τέν
 κισβελενμεγέ τενεζζούλ ιδερέκ, πιζιμ χελασληγημη-
 ζή ιδζρά έγλεμεσινι. βέ πιζιμ ούγρουμουζδά τζεκιμζ
 όλδουγού δζεφαλερι, βέ ιτμιζ όλδουγού μούδζιζατή,
 βέ σάνιε άγγά χός κιόρούμούζ όκούπ, άζιζ τεσμιγέ
 όλουνανλαρή, βέ Σταυροσά σάλπ όλουνανήν κουδ-
 ρετι σααγιασινδά ιδζρά ιτμιζ όλδουκλαρή μετανετ
 βέ φετανετι, βέ δζούμλε άαζιζλερδέν έββέλ δζούμλεϊ
 άζιζλενδιδένι βέ έρκέκ τανήμαγιαρακ πίλα λεκέ τεβ-
 λιό ιτμιζ όλάν Βαλιδετεκλλάχ πικιρ Μοριαμή τερσιμ
 ιδερ τασβιρλερινι τζηκαρήρηζ, πάαζη δεφά Μελαϊκ-
 λερίν σαχη τασβιρλερι τζηκαρηλούρ πουνλαρήν τασ-
 βιρλερινι ισέ, έκκλησιάμηζ όϊμά βέ ισλεμέ γιαπμα-
 γιπ, πογια ήλέ νάκζ ιδέριζ, νάσηλκι έκκλησιάμηζην
 άτιχ Πατέρεσλερι Ευσέβιοσδαν βέ Ειρηναϊοσδαν άν-
 λασηλάπλουρ ισέ, άνλέρκι τεελιφ ιτδικλερι κιταπ-
 λαρά όσίλέ βάσφ ιτμισλέρδερ :

« Άζιζλεριν τασβιρλερινέ ταχδιμ όλουνάν ιζζέτ βέ ικράμ φαχρί βέ دوستι όλούπ, ούπουδιέτίζε βέ κουλλούκδζα σεδζδά δεγίλδир, όχι γιάπληης Άλλαχά φάρζδηρ. βέ άζιζ βέ άζιμ Βασίλειος καθλίנדζε τασβιρλερέ όλάν ιτιπάρ βέ ιζζέτ ό τασβιρλεριν σαχπλερινέ τισγιάρ όλουνούρ.

Πόϊλεδζε 1672 σενεσινδέ φαζηλετλου μάσλιουματλου Δοσίθεος έφινδι Κούδισ σεριφ Πατριγι πουλουνδουγού άσιρδέ, Καλθίνος φηρκασηνδάν όλάν Προ τεστανλάρ 18 πάπ πιρ σεϊ καλεμε άλαράκ, πουνλάρη Ίστανπόλ Πατριγι μεσούρ Κύριλλος Λούκαρις Πατρικ καλεμε άλδθ δεγιού χαλκη ιγφάλ ιδερέκ ταγητημσλάρηση, βέ ιστέ πού 18 πάπ έραδζιφετι δζέρχ ιτμέκ ιτζούν ό βακητδά Κούδισ σεριφδε τεδζεμμού Ιβέν Τοπική (μαγαλλι) Συ οδος οού βεδζχιλε καράρ βιρμίσδιρ :

« Σύνοδοσουμουζούν τερτίπ ιτδιγι άαρτναμενίν σεχιζινδζι παπηνδά ζικρ όλουνδουγού ούζρε άαζιζλεριν σεφαατδζή όλδουκларή άαζιζ Καθολική όρθόδοξος Έκκλησία ταραφηνδάν ικράρ όλουνδουγού ταχδιρδέ, πουνλάρά Άλλαχήν دوستларή ναζαρή ιλέ πακηπ, πιζλέρ ιτζούν δζούμλενιν Άλλαχηνά σεφαατ ιδιόζιλέρ κίπι πουνλάρά χιόρμέτ ιτδιγιμιζι βάσφ ιτμενιν σηρασή κελμίσδιρ βέ πουνλάρά ιχι δζιχέτ βέ ικράμ ιδέριζ, έββελα βωλιδετουλλάχ πικίρ Μαριάμ χαζρετλερινέ ιτδιγιμιζ χόρμέκ βέ ικράμ κουλλουκδάν όζκέδιρ.

Φιλ βακή πικίρ Μαριάμ δαχή Άλλαχήν κουλου ισέδε, φάκατ Άγία Τριασήν πιρ σηφφατηνή τεβλιδ έγλεμιζ όλδουγουνδάν βαλιδετουλλάχδηρ, βέ ιστέ άνήν ιτζούν πού παπδέ νισπέτ τούτμαγιαρακ, δζούμλε μελαϊχλερδέν βέ άαζιζλερδέν δαχά ζιγιαδέ άγγά

κουλλουκδάν ὄζκὲ σεδζδὰ τακδιμ ιδέριζ, βὲ σάνιε ἀ-
ζιζλερὲ τακδιμ ιτδιγιμιζ σεδζδαὶ κουλλαρά φάρζ
σεδζδὰ τεσμιέ ιδέριζκι, ἀνλεριν δζούμλεσίδε γιάνι
μελαϊκλέρ, ρεσουλλέρ, πειγαμπερλέρ, σεχιδλέρ, βὲ
δζόουλε ἀαζιζλέρ Ἀλλαχὴν κουλλαρήδηρλαρ, βὲ
πουνλαρα ιτδιγιμιζ χόρμέτ ἄδετα Ἀλλάχ κουλλα-
ρηνά τακδιμ ὀλουνάν χόρμέτδερ.

Κέζαλικ κηϊε-λου Σταυροσοῦν χαγιατπάχς
ἀγαδζηνά σεδζδὰ βὲ χόρμετ ιδέριζ, ζίρα χελασδζη-
μῆζ Ρατπινά Ἰησοῦς Χριστὸς δούνγιανὴν χελασλη-
γηνά σεπιπ ὀλάν δζεφαγιέ ἀνήν ὀζερινδὲ κατλαν-
δὴ, κέζαλικ ὀμούρ βεριδζι Σταυροσά δελαλέτ ὀλάν
Βηθ εεμδεκι χαϊθάν μουσουρουνά σεδζδὰ ιδέριζκι,
ἀνήν βασητασή ιλέ χαϊθανληκδάν χαλι ὀλδούκ, κέ-
ζαλικ Κρανίου Τόπος τααπιρ ὀλουνάν Σταυροσοῦν
δικιλδιγι μαχαλλέ, βὲ ἐφένδιμιζιν δέφν ὀλουνδουγού
ὀμούρπαχς μεζαρά, βὲ σάϊρ ζιγιαρετκιαχλαρά βὲ
ἀαζιζ Εὐαγγέλιονλαρα, βὲ ἀαζιζ κιασελερὲ σεδζδὰ
βὲ τεβαζού ιδέριζκι, ἀαζιζ κιανσῆζ κουρπάν ἀνλεριν
βασητασή ιλέ ιδζρά ὀλουνούρ βὲ οὔμούμ χάλκ ιλέ
ἀζιζλεριν ζικρι ιτζούν ἐορτηλέρ ιδζρά βὲ χεδιγελέρ
τακδιμι ιλέ ιτζέτ βὲ ικραμδὲ πουλουνούρουζ.

Πουνλαρδάν πασκά Ρατπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦν
βὲ ἀαζιζ βαλιδετουλλάχ πικίρ Μαριαμήν βὲ κιαφφέϊ
ἀαζιζλεριν τασβιρλερινὲ βὲ ἴλκ ἀταλαρημηζά βὲ πᾶ-
αζη πειγαμπερλερὲ κιορόυνδούκλερι κίπι ἀαζιζ με-
λαικλεριν τασβιρλερινὲ χόρμέτ ιδέρ, βὲ ἴπικᾶδλε

πούς ἐγλέριζ· κεζάλικ ἀαζιζλερδέν ἀαζιζ Ρουγού κιό-
ρουνδούγι κιπί κιόγερδζιν σεκλινδε βέ ἀαζιζ Πεντη
κοστή κιόνι Ρεσουλλεριν γέρ πιρиси ούζερινέ ἀαζιζ
λίσανλέρ σεκλινδε μούσαγεδὲ όλουνδουγού κιπί τασ-
βιρινι τζηκαρήπ σεδζδὰ ιδέριζ.

Βέ πού πιζιμ πού γιολδὰ σεδζδὰ βέ γόρμετ ἴτμε-
μιζέ πάαζηλαρη πιζέ πουτπέραστλικ ἀβζ ἴτμεκ ἴσ-
τερλέρισε, βαζηφέ ιδινμέγιζ· τζούνκι πιζλέρ γιάλη-
νηζ ούτζ σηφατὰ πῖρ Ἀλλαχὰ ταπηνήπ, πάσκα πῖρ
σεγιέ ταπηνμάγιζ· βέ ἀαζιζλερέδε ἴκι βέδζχ ούζρέ
χόρμετ ιδέριζ, ἔββελα Ἀλ·αχὰ όλάν μινασεπετλερι
βέ Ἀλλαχὴν γιασάρ τασβιρι όλδουκλαρή ἴτζούν, βέ
σάνιε πουνλαρήν ἀαζιζ ἀμελλερι ἰλέ κουλλαρά φορζ
 όλάν χόρμετέ ναῖλ όλδουκλαρή ἴτζούν, βέ ἀαζιζ Εἰ-
κόναλαρα τακδιμ ἴτδιγιμιζ χόρμετ δαχὴ ἀσηλ σαχιπ-
λερινέ αἰδ πῖρ τεβαζουδηρικι τασβιρέ σεδζδὰ ιδέν ὁ
τασβιρ βασητασή ἰλέ ἀσηλ σαχιπινέ σεδζδὰ ἴτριζ ὁ-
λούρ, κού για Ἀλλάχ ἀρασηνδὰ πῖρ μιγιανδζηγιὰ κι-
πί· πού παπδὲ Προτεστανλαρήν τασβιρλερέ χόρμετ
ἴτμεμελερι Τεβράτη σεριφιν ἀχκιαμηνὰ δαχὴ μουγα-
ῖρδερ· τζούνκι πιζλέρ κιτάπη σεριφι κηραὰτ ἔτδιγι-
μιζδὲ βακτὴ βέ σηφατὴ βέ τεμοσιλι βέ σεπεπι τεφτιζ
ιδέριζ· ἰστὲ πού σεπεπδέν κιτάπη σεριφδὲ κιόρούρούζ-
κι, Ἀλλάχ πάαζη δεφὰ « Κενδιγγέ πούτ, βέ τακλιδ
γιαπμαγιαδζάκσην, βέ πουνλαρά τάπμαγιαδζακσην
βέ σεδζδὰ ἴτμεγιεδζεσχιν » δέορ ("Ἐξοδος κ 4—5
Λευιτικὸν κ 5', Ι) πάαζη δεφάδα Χερουβειμλέρ για-
πηλμασηνή ("Ἐξοδος κ ε' 18) βέ ὀκούζλέρ βέ ἀρσλαν-
λάρ τερτιπ όλουνμασηνή ἔμρ ἰδίορ (Βασιλειῶν Γ' ζ'

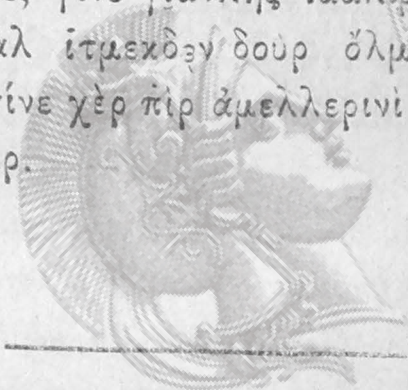
29). πού χαϊβανλάρ ισέ 'Ιεζεκιήλ καθλίνδζε ισάρετ
 βε δελαλέτ όλαράκ, χαζρέτι Σολομωνούν χεικελινδέ
 γιαπηλημήσδερ· βέ πού παπδέ πιζλέρ τογρού χαρεκέτ
 έτμίς όλουρούς· βέ «κενδιγγέ πούτ βέ ταχλιδ γιαπ.
 μαγιαδζακσην » λαφζή πίζόζε « έδζνεπί 'Αλλαχλαρά
 τάπμαγιαδζακσην » διμέκλε πέρδιρ, γιάνι πούτπε-
 ρέστ όλμα διμέκδιρ.

Πού άνεδεγιν γιαζόηκλαρημηζόάν δζούμλε έρπάπτή
 μουταλιαανήν μααλιουμλερι όλδηγή ούζρε πιζλέρ
 άζιζ Είκόναλαρα ταπήνμαγιπ, γιαλήνηζ φαχρί χόρ-
 μετ όλαράκ, άνλερε σεδζδά ιδέρ, βέ σαχιπλερινδέν
 δζενάπτη 'Αλλάχ νεζδινδέ σεφαάτ διλέριζ· βέΚελίσα-
 μηζη τεζγίν έτμέκ ούζρέ άζιζλεριν τασβιρλερινι τζη-
 καρήρηζκι, δζαχιλλέρ έτζούν πέρ κιτάπ μεσαπεσινδέ
 βέ άαζιζλεριν έγιού άμελλερινίν πέρ ίπρετι βέ ζικρι
 όλσούν, βέ όρθόδοξος Χριστιανλάρ πουνλαρή κιόρε-
 ρέκ, άζιζλερι δάίμα ζικρ έγλεσινλέρ, βέ έγιού άμελ-
 λερινι ίμρεσινλέρ. βέ δζεμιϊ βακητδά ούγιανήκ που-
 λουναράκ, Ράππιλ 'Αλλαχά Πεδέρ 'Αλλαχά κιπί
 ταπσηνλάρ, βέ άαζιζλερε δαχή άνήν κουλλαρή βέ
 χαλκήν σεφαατόζηλαρηνά κιπί τεβαζού βέ σεδζδά
 έγλεσινλέρ.

Ίστέ πόίλεδζε πιζλέρ άζιζ όρθόδοξος 'Εκκλησία-
 νην άκαϊδινδέν βέ ρεσουλλαρήν σεραϊτινδέν, βέ βε-
 κιλλερι άζιζ πατέρεσλεριν Καβανινινδέν σάπμαγια-
 ρακ άλδηγημηζ καϊδεδέ δεβάμ ιδέριζ· βε δζούμλε ά-
 αζιζλερι χελασδζή πελλέμεγιερεκ, (ζίρα χελασδζή

πίρδιρ, ὄδα Ραπίνα Ἰησοῦς Χριστόςδηρ) γιάληνης
σεφαατλαρηνή διλερις, τζούνκι πίζλερ κίουναχάν
χαλί ὄλμάδηγημηζδαν, πίτουν ὀμούρλερινι τεμιζλικ-
δὲ βὲ φαζηλετδὲ κετζουρμίζ, βὲ Ἄλλαχην νεζδινέ
κιότζ ἐγλεμιζ ἀαζιζλεριν σεφαατηνά μόχτάδζης.

Ἰότε πούραδζηκδα Ἀνατοληδεκι Προτεσταν Μισ-
σιονερλερινιν γιανλής τελκηνλερι χακκηνδά ὄλάν ἰ-
ἰτιραζατημηζά χητάμ βιρερέκ, ἔγερτζι πουνλάρ κι-
φαϊέτ ἰτμεγιπδε, γίνε γιανλής τααλιμλέριλε δινδασ-
λαρημηζή ἰγφάλ ἰτμεκδεν δουρ ὄλμαγιαδζακχαρ ὀ-
λουρλάρησα, γίνε χέρ πῖρ ἀμελλερινι δζέρχ ἰτμεμιζέ
Ἄλλάχ κεριμδιρ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Τ Ε Μ Α Μ Ο Λ Δ Η.

Ζίρα που άδεμλερίν ήγηρηπλάρη άβετα γάλη άρα-
σηνδά έν γαπί έν έδζχέλ, έν έδνά βέ φουκαρά βέ
ζουαρά βέ μόχταδζ ν μακουλελερι μιγιανετινδε κου-
ρουλδουγού δζούμλενιν μααλιουμλερίδιρ.

Δζούμλενιν πιλδιγι πίρ σείδιρκι, πουνλαρήν άγίαρ-
δαπιλδικλερι άδεμλερ σικέστι σεφινε δόκούντούλερι
βέ χαλκήν έν έδνά σηνή σερσεριλερι, γιάχοδ βαχσί
βε δούνγιαβι χαχισλερίν κιούκρεμεσί σηρασηνδά
κενδού νεφσλερινε άζ χόρμετ, βέ κενδού Κελίσαλαρη
καθονινινε ναδιρατόεν ίταάτ ιδένμακουλεδένδιρλερ.

Σαχήχ όλαράκ, Προτεσταν Μισσιονερλερινιν δου-
ζακλαρηνά δούσέν ζεβαλλή βέ πι τζαρέ άδεμλερ
άζιζ ρεσούλ Παύλοσουν Τιμόθεοσα γιαζμηζ όλδηγη
πρινδζι ρισαλενιν άλτηνδζή παπηνήν πεσίνδζι πεν-
δινδε πουγιουρδουγη μισιλλού πίρ τακήμ ιϊτικάδ βέ
ίμανή τεαγιουτάτ γιάνι κετζινδζεμέ άδδ ιδερέκ, ίστι-
ραχάτλα δούνγιαβι άρζουλερινε γιάχοδ μόχταδζ
όλδ κλαρή γεβμие νάνη άαζιζε ναίλ όλάπιλμεκ σεβ-
δασηνδά πουλουνάν μακουλεδένδιρλερ.

Φάκατ που άδεμλεριν δεκλερινε καπουλουπί, τελ-
κηνλαρηνά σαλικ όλανλάρ χέρ νε μηκδάρ, βέ νε μα-
κουλεδέν όλούρσα όλσουνλάρ, που δζούμλε φεναλήκ
ούτούλ ούσουλ ήλερουλεμεχδέ όλουπί, άλδηγημηζ
μααλιουματι κιόρε, πιζιμ μιλλετδασλαρημηζ άραση-
νάδα σιραετ ίτμεγέ πασλαμηζ.

Έχαλιμιζ σαχήχ όλαράκ χαίφλαναδζάκ πίρ γάλη
πούρ μελαλδέδιρκι, δούτζάρ όλδουκλαρή πόγιούδζέκ

ζαρουρέτ, βέ χέρ τζεσίδ περουσάνιέτλε γεβμιέ φεδα-
κιαρανε βέ δζάν στηπαρανέ όγρασόδηχλαρη κιαραίετ ιτ-
μεμιζ κίπι, άραλαρηνα πάαζη πελδεδέ Κατολιχ Μισ-
σιονερλερι, πάαζη μαχαλδεδε κενδουλερινέ Προτεσ-
τάν ούνβανή βιρέν Μισσιονερλέρ κίρμισλέρ πουνλάρ
ισέ, άζιζ Ευαγγέλιον κοβλίνδζε, πίρ μούχτεδι (προ-
σήλυτος) καζανάπιλμεκ Ιτζούν δεργιαί βί καραι δα-
λασήρλάρ, βέ παραλάρ, βέ πολιτικάδζα χημαχίε, βέ
άινδζε σερπέεστιέτ βάδ βέ δαχά όν πιν τζεσίδ χιτζ
βαδζιπέ όλαμγίαν δεσισελέρ τερτίπ Ιδερέκ, πίρ ταχίμ
γαπί βέ δζαχιλλεριν ζαμίρ βέ βιδζοάνη δινιελερινί
σατούν άληρλάρ έγερετζι μαζαδ χαχικατή, βέ χου-
σουσου ίλέ πιζ χαιζιζ δεδιδιλερι χαχικατή δινιέ ντόρ
έγλεμεκ ισέ, πού χαλλερι τεδζβιζ κιορούλέμεζ
τζούνκι χέρ ταραφδά νιφάκ βέ μουδαρεπέ βέ νεφσα-
νιέτ βέ φαμίλιαλαρ μιγιανσεινδέ φεσοδ τοχουμλαρη
σατζήπ, έν έδνά πίρ κοίλουμούζούν δαχή κουλιπε-
σινι τεζγίν Ιδούπ τοναδάν ζαμίρ βέ βιδζδάνη δινιέ
βέ άσαγιζ βέ Ιστιραχατηνή μουνσελιπέ Ιδιόρλαρ.

Σσούραση άδζαίπδιρκι, πού άδεμλέρ πού χιολδά
γιάχοδ πασκά ταρζά διν τελκήν Ιτιμέκλε σουνή που-
νή άγιαρτμακληγηή κενδουλερινέ πίρ φάρζ άδδ Ιδε-
ρέκ, πού χουσουσά κούλλιετλου άκτζελέρ σάρφ βέ
πέκ κουββετλου βασηταλάρ βάζ Ιδιόρλαρ πίζλέρ ισέ
πού χαλδεδέ ίκέν κενδουλεριμιζι μουδαφαά βέ Ιλτιμάς
Ιδεπιλμεκ Ιτζούν πουνλαρά καρσού κοίμαγά Ινδζιλίν
βέ ταριχίν χαχικατή κελαμηνδάν πασκά σείμιζ γιόκ-
δουρ.

Ίπτιέ πού έδζιλδέν πιζλέρ δαχή Προτεστανλάρ
χακκηνδά πάαζη σείλέρ γιαζούπ ιείανή κοίμακκηγή
φαρζηνήζ αόό έγλεόικκι, χάττα πιζιμκίλέρδε πουν-
λαρην νέ ολδηγηνή δαχά κίόζέλοζε άνλαγιαράκ
πουνλαρην βαχί βέ χίλελι διν τααλιμλερινδέν αλί-
δάνμσηνλαρ, βέ κενδουλερινί σακηνσηνλάρ.

Προτεστανλαρην πιζλερέ τζεσίδ ιίτραζάτ ιλέ μου-
γαίρινι τααλιμ ιτόικλερι άζιζ περχιζλεριμιζέ βέ πουν-
νούν έμσαλι σείλερε κελίνδζε, πουνλαρ τεφερρουάτ
σαιλουρλάρ, βέ πουνλάρ ιτζούν σιμδιγιέδεγιν πέκ
τζόκ δεφαλέρ σόζλέρ ολδή, βέ ικτιζάί χαλδó γίνε
όλάπίλουρ.

Ίπτιδάί έμιρδó πιλμευιζέ ιτζούν έν έλζέμ όλάν σού-
δουρκι, πουνλάρ πία σεφινεμιζ γιανι Κελισαμηζ βάρ
δέορλαρ πακαλήμ δεδικλερι κίπι πέρμιδир; βέ έγερ
πιρ ισέ, έσασηνή βέ πινασηνή τεφτιζ βέ τεόζεσοός
ιδελίμ, πακαλήμ τεχλικεδέν χαλίμιδир, βέ πιζέ κίόσ-
τιρδικλερι κίπι, καβι βέ σα γλάμηδир; βέ χέρ πέρ
φουρζούνα βέ πόραγια ταγιαναπιλούρμι;

Ίμδι ιπτιδάί έμιρδó τεφτιζ ιδελίμκι, Προτεσταν-
λαρην μαλίκιζ δεδικλερι σεφινέ γιανι Κελίσα πέρμι-
δир.

Ίπτιδάί έμιρδó σού σακιν ολλουγουμούζ ήκλήμá
βέ κητταγια βέ χουσουσού ιλέ άσηλ Προτεστανλαρην
πουλουνδουγού Αμέρικα ήκλήμ βέ κηττασηνά πιρ
άτφη ναζάρ ιδούπ κίόζ κέζοιρελίμ.

Κιόρούρούζκι, πουνλαρην δεδικλερι κίπι σεφινελε-
ρι γιανι Κελίσαλαρη πιρ ολμαγιουπ, πέκ τζόκδир

βέ πέ χερνίν πινασή πασκά, κουμανδασή πασκά, βέ
γιολδζουλαρή πασκάδηρ· κιαφφεί Προτεστανλάρ πέρ
σεφινέ δερουνινδὲ δεγίλδιρλερ, γιάνι δζούμλεσιδε
πέρ Κελίσα ἐβλιαδλαρή δεγίλδιρλερ· βέ δζούμλεσι-
νιν διν ικραρή πέρ σιγιακδὲ, βέ ιπαδετλερι πέρ καϊ-
δεδὲ ὄλμαγιουπ, Ἐκκλησιάδζε ἀχκιαμλαρήδα πασ-
κά πασκάδηρ· βέ πέρ πηρλερινδὲν τεφρικ ὀλουπ, πέκ
τζὸκ Ἐκκλησίαλερ, γιάχοδ Ἐκκλησία σουουπελερι
τεσκιλ ἐγλεμισλέρδιρ.

Ζίρα Λουθιράν Προτεστανλαρή πασκάδηρ, Ζουϊγ-
γλιάν βέ Καλβινιστ βέ Ἐπισκοπιάν πασκά πασκά-
δηρ· κέζαλικ Μεννονίτ βέ Σωκινιάν γιάχοδ Οὐνιτάρ
βε Ἀρμινιάν, βέ Μεθοδιστ, βέ Κουάκερ, βέ Χερν-
χούτ, βέ Σθενδερβογιάν, βέ Ἰρβιγγιάν βέ χάσηλη
Μορμών Προτεστανλαρή πασκά πασκάδηρ· βέ ἴλμι
ἴλλαχιλερίδε (Θεολογίαλαρηδα) τζεσίδ τζεσίδδιρ.

Ζίρα πουνλαρήν ἰνδινδὲ ὀρθόδοξος δινιλενλερ, βέ
χόυρρ (σερπέστ) τααπέρ ὀλουανλάρ, βέ Ρασσιονα-
λιστ, βέ Σουπρανатуραλιστ δινιλενλέρ, βέ πουνλα-
ρήν ἰκισί ὀρτασηνδὰ πουλουνούπ, βασσάτ (μεσάζον-
τες) τεσμιέ ὀλουανλάρ δζούμλεσι πέρ ἰϊτικὰδ βέ
μεζχαπδὲ δεγίλδιρλερ.

Κέζαλικ ἄσρη χαζηρήν γενί φεϊλοσοφλαρή καϊδε-
σινέ βέ ὀιθεσινέ γιόρούγεν Προτεστανλάρδα πασκά
πασκάδηρ· μέσελα Καντιάν, Φιχτιάν, Σελιγγιάν,
Ἐγγιλιάν βέ Ἐβρατιάν, χάσηλη κελάμ νετζε νετζέ
δαχά πέκ τζὸκ σουουπελέρκι, χάττ ου χισαπή γιόκ-
ετηρ.

Πουνλάρδα πούιλε όλδηγή χαλδέ, χέρ κές σου-
χουλέτλε άνλαγιάπιλούρκι, Προτεστανλάρ πίζιμ
πίρ σεφινεμιζ γιάνι ούμούμ βαλιδὲ πίρ σιακὲ πίρ
Κελίσαμηζ βάρ διμέκλε, τογρού σούιλέμεορλαρ.

Προτεστανληγήν έσασηνά κίρισίλεδζέκ όλούρ ισέ,
σαχσιετδέν ίπαρέτ πίρ μεζχέπ όλδηγή άνλασήλουρ
γιάνι χέρ πίρ σάχς κενδι πασήνά άίριδζε πίρ μεζχέπ
τεσκ λ ιδέπιλούρ· ζίρα χέρ πύρσάχς κίουτούπι έεριφει
κηραάτ ιδερέκ, κενδι άκληνά, βέ βιδζδανηνά κίόρε
μαανά βιρμεγέ βέ σέρχ ίτμεγέ σερπέστ βέ χούρδούρ
βέ σάίρ άδεμίν (βέλεβ έν άαλίμ βέ έν φαζήλ βέ
ρουχδάν μεμλου όλσουν) έερχινέ βέ βιρδιγι μαανα-
γιά κίόρλεμεσινέ ίνανήπ ταπί όλμαγά άσλαδζα
μεδζπούρ δεγίλδιρ.

Προτεστανληγήν έσασηνά κίρισίλεδζέκ όλούρ ισέ,
(κενδου καθλίנדζε) ρούχη δινιενίν σερπέστλιγινίν
παγλή καλμασή άλειχινδὲ έπεδι βέ άλ έτ τεβαλί πίρ
νέβ Προτέστοδηρ· βέ πού μισιλλου άχκιαμηνα τατ-
πήκαν χαριδζδέν χίτζ πίρ Έκκλησίανην άχκιαμηνή
γιάχου πίρ σαχσήν για ούμούμ πίρ Σύνοδοσουν καθλ-
ου καραρηνή καπούλ βέ τασδήκ ίτμεγέ μεδζπούρ
δεγίλδιρ· πού σουρετδὲ πίζιέρ Προτεστανλαρά χακ-
κημήζλα πασσήζ βέ γιαχου πασή ποζουκ μακουλε-
λερί δεγιεπιλούριζ.

Βέ πού μισιλλου πα σή ή ποζουκ όλδηκλαρή τακ-
διρδὲ, ταπίεν άνλασήλουρκι, πίρ Προτεσταν Κελίσα-
σηνη τεσκιλ ιδέν σαχσλάρ χέρ γνέ καθάρ ίσελέρ, ό

καδάρ Κελίσαλαρ, ό καδάρ ούσούλι ιδαρέ, βέ άίν-
δζε χειέτ, βέ ούσούλι Λειτουργία τεσκιλ ιδεπίλουρ-
λέρ ζίρα χέρ πիր Προτεστάν μεζχέπ βέ άίν μαδδε-
λερινδέ χούρ βέ σεργέστδιρ.

Σαχήχ όλαράκ, Προτεστανλαρήν ούμούμ σεφινελε-
ρι γιάνι Έκκλησίαλαρη πիր όλμαγιουπ, πέκ τζόχ-
δουρ βέ τζεσίδ πέ τζεσίδδιρ, βέ δερουνλερινδέ για
μούδζμελεν, για άιρή άιρή γιαχόδ πασκά δούρλου
πουλουνδουκλαρή που καδάρ σεφινελέρδε πέκ σου-
χουλέτλε ταγηλάπίλουρλερ, βέ προυνλαρήν άνχαζην-
δάν δαχά πασκά πασκά Ιστανπόλ λιμανηνήν χέρ
ταραφηνδά άσαγή γιοκαρή ίσλεγεν ιριλι ούφακλή
τζούρρούκ τζαρήκ καικλάρ βέ σανδακλάρ χιπί πέκ
τζόχ οουουπελέρ τεσκιλ όλουνάπίλουρ.

Που σουρετδέ Προτεστανλαρήν πιζι δααβέτ ιτόδικ-
λερι πիր άζιμ χελασλήκ σεφινεσί, γιάνι πир Κελίσα
νέρεδε όλμούς όλούγιουρ;

Γιάλληνηζ πιζ όρθόδοξος Χριστιανλαρήν κιαίνα-
τήν βέ δούνγιανήν χέρ ήκλήμ βέ κιοσέσινδέ δερου-
νινδέ πουλουνδουγουμούζ σεφινέ, γιάνι Ίησοϋς Χρισ-
τοσούν ούμούμ Κελίσαση πέρδιρ, βέ έν άτικ Ίσταν-
πόλ, Ίσχενδεριέ, Άντέκια βέ Κούδις άεριφ Πατρικ-
χανελερι Κελίσαλαρη που πир σεφινέ γιάνι Έκκλη-
σία δερουνινδέδιρλερ βέ μούσταχήλ όλάν Ρωσσία,
Γιογανιστάν, Σηρπιστάν, Καράταγ, Ρουμανία, Άούσ-
τρια βέ Μαδζαριστάν όρθόδοξος Κελίσαλαρη δαχή
που πир Κελίσα δερουνινδέδιρλερ.

Προτεστανλάρ πιζέ πίκ σσίλεσελέρ σσινού δεγιε-
πιλουρλέρκι, Χριστιανλήγην τεσίκλι, γιάνι πίζια δε-
βάμ έτδιγιμιζ άκαϊδ βέ σεραιτ, βέ σεδζδα έςζούν
χαριδζδέ ίστίιμάλ έγλεδιγιμιζ άλιαμάτ γιανλήσδερ,
βε Ραπίπινά Ίησοϋς Χριστοσοϋν βε ρεσουλλεριν
δζίνσι ίνσανά χιπά ίτδικλερι γιάχοδ χιπά ίτμεκ νιγε-
τινδέ πουλουνδουκλαρή καβαϊδ πού δεγίλδιρ, βέ χέρ
χουσοϋσδζα τογρού βέ χιλαφσήζ όλάν καβαϊδ πουν-
λαρήν κενδουλερινδένδιρ.

Φάκατ πούραδζηκδα δαχή πουνλαρά τογρουλούκλα
σσίλενιλιμιζ όλανή μούνκούρ κέλέμεζλερ, σσίλεχι:
έββελα πουνλάρ Κατολικηκδέν σαπούπ Προτεσταν
όλδηκλαρή άνδέ τογρούδερ δεγιού ίιλάν έγλεδικλε-
ρι τελκηνάτη δινιέ γιούζ σενέ έββέλ καπούλ έγλε-
δικλερι τελκηνάτη δινιέ δεγίλδιρ: σάνιε πουνλαρήν
1600 σενεσινδέ τεπσίρ έγλεδικλερι χακικιάτ πάαζη
δελαίλι κούτπιέ σερχινέ πινά όλούρκι, πουνλάρ γιαν-
λησδάνδα χαλι δεγίλδιρλερ.

Ίόττε Προτεστανλαρήν μεζχεπινίν τααλιμλερι πό-
ιλεδζέ σουπατσής, βέ σουχουλέτλε τεπδιλ όλουδζού
όλδηγή τακδιρδέ, δούν χάκδερ τογρούδουρ δεγιού
πασκά σεί τααλιμ ιδερλέρικεν, πού κιούν άνην γερινέ
πασκά σεί τααλιμ ιδερδέρ βέ κιούτούπι σεριφενίν
ίπαρελερινέ βιρδικλερι σερχι βέ μανανήν γιανλησ-
δάν χαλι σιμαδηγηνηδα κενδουλερι Ικράρ έγλεδικ-
λερι τακδιρδέ, έλπετετε πιζ τογρούγιουζδα σάιρ Χρισ-
τιάν Κελίσαλαρη γιανλήσδερ δεγέμεδζεκλέρδιρ.

Ἰμδι Προτεστανλαρὴν τααλιμλερι τεπδιλ ὀλουνά-
 πιλουπ σαπίτ ὀλμαδηγη τακδιρδὲ, πουνδάν νε ζου-
 χούρ ιδέρ; πουνλάν ἀλενι σουρετδὲ ζουχούρ ιδέν ὀού-
 δουρκι, πουνλαρὴν τεπσίρ πέρλε πιζι δααβέτ ἐτδικλε-
 ρὶ σεφινὲ (γιάνι Κελίσα) δεδικλερι κιπι καβι δεγίλδιρ
 βὲ φουρτουναδαν κορχμάζ δερλέρισε, τεχλιχεδένδε
 χαλι δεγίλδιρ· πὶρ ὀείκι βακῆτ πὲ βακῆτ τεπδιλ ὀλα-
 πιλούρ ισὲ, ὀ ἄρτηκ σαπίτ δεγίλ ἴλλα μουβακχάτδερ·
 βὲ πὸίλὲ δάίμα τεπδιλ ὀλουνοδζου πὶρ σοπατασῆζ
 διν ταλκηνηνά κάνγη ἀκηλλῆδερ ὀχι ἐπέδι χελασ-
 ληγηνή πινά ἐγλεγεπιλσιν;

Πουνλάρ πὸίλὲ ὀλδηγη τακδιρδὲ, βὲ Προτεστανλα-
 ρὴν πὶρ σεφινελερι γιάνι πὶρ Ἐκκλησίαλαρη ὀλμα-
 γισπ, πὲκ τζὀκ ὀλδηγη τακρὶρ ὀλνδουγού χαλδὲ, βὲ
 πὸυ Ἐκκλησίαλαρην νὲ κираστεσι νὲ χαρδζῆ βὲ νὲδε
 πινασῆ κενδουλερινὶν ταβσιὲ ἐγλεδικλερι κιπι καβι βὲ
 μόχκὲμ ὀμλαδηγη ἀνδὲ, βὲ πουνλαρὴν κελίσαλαρη-
 νην καίδεσι ὀρφού ὀλουπ, χιτζ πὶρ γιούδζὲ βὲ ἐπέδι
 βὲ ούμούμ καράρη ὀεριφ ἀχκιαμῆ ἴλὲ μουσαδδὰκ ὀλ-
 μαδηγη, βὲ πὸυ ἐδζιλδὲν Ἐκκλησίαλερινδε σουπάτ
 ὀλμαγιουπ, βακῆτ πὲ βακῆτ τεπδιλ ὀλδουκλαρῆ ὀοῖ-
 λὲ δουρσούν, τζὀκ δεφά πιτούν πιτουνὲ ταγηλμά βὲ
 τάρ-ου μάρ ὀλμά τεχλιχεσινδὲ πουλουνδουκλαρῆ
 μούνχούρ κελινέμεγεδζεγι τακδιρδὲ, ἄρτηκ πιζι κεν-
 δού σεφινελερινὲ δααβέτ ιδέν Προτεστανλάρ ἔγερτζι
 δεδικλερι κιπι χακικὰτ ούγρουνδὰ τζαλησῆγιολαρη-
 σα, χακικὰτ ἀσκηνά ὀλαράκ, χέρ ὀεῖδὲν ἐββὲλ ἀσι-

κιαρέ τεπόρ ου νιδά Ιτμελίδιρλέρκι, σεφινελερτί γιάνι
Κελίσαλαρη δεδικλερι κίπι πίρ δεγίλδερ, βε χέρ ε
χάλ ισέ τεσκιλ έγλεμις όλδηκλαρή Κελίσαλαρ δαγή
ιτικάδ Ιτδικλερι άχκιαμά μουγαίρδερ, βε πουνλάρδα
πουνλαρή τεσκιλ Ιτμις όλανλαρήν έφκιαρή κίπι χιαν-
λήσδερ.

Βε Ικτιζασή ούζρε καβιλιγι βε σουπατή βε βαχι-
δετι γιόκδερ· βε πουνλαρδάν πασκά σουνούδα Ικράρ
Ιτμελίδιρλέρκι, έν μούχιμμι, βε τεσεππουσατλαρηνή
ποζάνδα πούδουρ, γιάνι πουνλαρήν καπούλ Ιτδικλε-
ρι άχκιαμ Ιλέ άγιακλαρηνή ταγιαδηκλαρή έσάσδα
βε άζιζ κιταπλάρδα μουγαίρ βε σούπχελί βε χιαν-
λής πίρ σέι όλμοδς όλούρ· ζίρα ρεσουλλεριν Κελίσα-
σηνην άζιζ βε μούδζαδελέ καπούλ Ιτμέζ άζιζ ριβα-
γετι τετζιλ όλουνδουγού τακδερδές, πιζι κιμ Ικνά Ι-
δούπ κανδηραδζάκδερκι, πού γεδιμιζδές πουλουνάν
άζιζ κιταπλάρ Ραππινά Ιησοϋς Χριστοσδάν σαδερ ό-
λαράκ άζιζ ρεσουλλερινδέν καλεμέ άληνάν άαζιζ
κιταπλάρδερ, βε πασκά δεγιλλέρδερ; όλ βακήτ πιζι
κιμ κανδηραδζάκδερκι, πιζιμ τααλιμιμιζ χελασδζη-
μησδάν βε ρεσουλλερινδέν άλδηλημηζ τααλίμδερ; όλ
βακήτ πιζι Ραππινά Ιησοϋς Χριστός Ιλέ γιέρ γιού-
ζούνδές περινδζι Έκκλησίαση Ιλέ· ράπτ Ιδεδζέκδερ.

Έγερ πίρ κιμέσνε Προτεστανλαρήν Ιτδικλερι κίπι
Έκκλησιάνην πέκ γιούδζέ πουλουνάν βε ούμουμι βε
έπεδι όλάν τασδηγηνή Ικράδζ βε τετζιλ Ιδεδζέκ ό-
λούρ ισέ, άρτηκ κάνγη τασδηγά Ιμάν βε Ιταάτ Ιτμε-

μιζ λιαζήμ κελούρ; βέ κάνγησηνα δαχά ζιγιαδέ έμ-
νιέτ βε ιϊτικαδ ιτμεμιζ λιαζήμ κελούρ; δλ βακήτ
άρτηκ Χριστοσούν Κελίσαση Χακικατήν διρεγι βέ έ-
σασή δλαπιλούρμι; (Τιμόθεοσα μεκτουπ Α', γ', 15 —
Ματθαϊος Ις'. 18).

Κάτζαν πέρ αδέμ κενδού άκληνά βέ κουββετινέ
πραγηλήρδα άζιζ κιταπλάρη Ιστεικινέ βέ κουδρετινέ
κιόρέ σερχ ιδεδζέκ βέ μαανά βιεδζέκ όλούρ ισέ, βε
χέρ κές Ιστεδιγι κιπί ιμάν ιτμεγέ, βέ γιάχού κενδου-
σινιν δαχά τογρού άκλή έρδιγι κιπί ιϊτικαδ ιτμεγέ
χακλή όλούρ ισέ, δλ βακήτ άρτηκ Ίησοϋς Χριστο-
σούν πέρ άκηλδά πέρ έφκιαρδα βέ πέρ ιϊτικαδδά σού-
ρούσού ιτζούν σόζ δλαπιλούρμι; (Ιωάννης Ις' 11)
χάσα! βε χάσα! ζιρα όραδα άρτηκ πέρ Έκκλησία δε-
γιλ, ιλλα νέ καδάρ σάχς μεδδζούδ ισέ, ό καδάρδα
Έκκλησίαλαρην μεδδζούδ πουλουμασή ταπιιδιρ βέ
έλζέμδιρ.

Ίστέ κιόρούν βέ σείρ έγλέιν πιζι δααβέτ ιδέν μου-
παρέκ Προτεστάν μισσιονερλερι πιζι νέ μισιλλε κίρδα-
πά δούσούρμεκ, βέ νέ γιολδα ουτζουρουμδάν άσαγή
γιουβαρλαμακ Ιστερλέρ! κενδού σεφινελερι γιάνι Έκ-
κλησίαλαρη πούλε πέρ αδζαιπ βέ γαραιπ χαλδέ ικέν,
πιζι δααβέτ Ιδερλέρκι, κενδού σεφινεμιζι γιάνι άζιζ
ούμουμι όρθόδοξος Έκκλησίαμηζη τέρκ Ιδελίμδε,
πουνλαρήν σεφινεσινέ κίρελίμ!

Προτεστανλαρ πιζιμ ιτζούν σιζιν σεφινεμιζ γιάνι
Έκκλησιάνηζ έσκιμιζ βέ κιόχνελεσμιζ διμέκ Ιστερ-
λέρ.

Έββετ πιζ πουνού μούνκούρ κέλμεοικδεν κάττι
ναζάρ, πιλ άξίς πουνούν ιτζούν γουρουρετλενίριζ·
πούραση πέκ σαχήχδηρκι, πιζιμ. Έκκλησίαμηδζα έν-
δζαμκή άσηρλαρήν μόδαλαρηνη βέ νέβ ιδζαδλαρηνη
άραμάκ πός σείδιρ.

Πιζιμ Έκκλησίαμηζ μεζχέπδζε μόδαλαρα, βέ μεζ-
χέπ τζαρχηνήν τζηγηρδάν τζηκμασηνά δζεμί βακτη-
δά μουγαίρ πουλουνδή βέ χάλια πουλουνμαχδέδιρ.

Πιζιμ σεφινεμιζ κιαφφεί σεφινελερδέν έν έσκίδιρ βέ
Ραππινά Ίησοϋς Χριστοσοϋν βέ ρεσουλλερινίν ινσά
βέ πινά ιτμίς όλδηχλαρή σεφινενίν κενδουσίδιρ· βέ
Ρεσουλλερίν κираστεσι ιλέ πινά όλουνμούσδηρ, βέ
δούμενι βέ γιελκενλερι Ρεσουλλερίν βάζ ιτδικλερίδιρ
βέ καπτανλαρήδα πουνλαρήν πού σεφινέ κουμάνδα-
σηνα τααγίν έτδικλερι καπτανλάρδηρ.

Πού παπδέ πιζιμ σεφινεμιζ πέκ έσκίδιρ· τζούνκι
ρεσουλλερίν, βέ χουλεφαλαρηνήν πινά ιτμίς όλδουκ-
λαρή άσηλ σεφινέ (έκκλησία) πούδουρ, βέ τεπδιλ
όλμαμησδηρ· βέ πού σεφινέ όλ σεφινέδιρκι, άνήνλα
άζιζ ρεσουλλερίν ιλκ σαγιρδλερι, βέ άζιζ σεχιδλέρ
βέ διν μουκιρλερι, (όμολογηται) βέ Χριστιανληγηήν
κιαφφεί μουπαρέκ χόδζαλαρηνην χοραντασή όμρόϋν
δενιζινι μιρούρ έγλεδιλέρ.

Πιζιμ σεφινεμιζ όλ σεφινέδιρκι, άνή άαζιζ Ίγνά-
τιος Θεοφόρος, βέ άαζιζ Πολύκαρπος, άαζιζ Ειρη-
ναίος, άαζιζ Διονύσιος, άαζιμ Άθανάσιος, άαζιμ
Βασίλειος, άαζιζ Γρηγόριος Θεολόγος, άαζιζ Ιωάν-
νης Χρυσόστομος, Κυπριανός, Ίλάριος, Λυβρόσιος,
Αύγουστίνος, Κύριλλοσλαρ, Θεοδώρητοσλαρ, Φώτι-
οσλαρ, βέ δαγα νετζέ άαζιμ βέ άαζιζ πατέρεσλερ

άαζιζ τοπική βέ Οικουμενική σύνοδοςλάρηλα ιδαρέ
έγλεδιλέρ.

Ίμδι πιζιμ κιόχνεμιζ δεδικλερι σεφινεμιζ γιάνι
Έκκλησίαμηζ πού γιολδά όλδηγή τακδιρδε, άδζεπ
πιζι χελάσιτμεγέ μούκτεδιρ βέ κιαφι δεγιλμιδιρ; βέ
πιζιμ πού έκκλησίαμηζ σακάτ βέ τεχλικελίδιρδε,
πουνδάν άνδζακ γιούζ γιά ικι γιούζ, νίχαιετ πές
γιούζ σενε μουκάδδεμ τεσκιλ όλουνμούζ βέ βιδζουδ
πουλμούζ όλάν βέ νετζε τεπεδδούλατ καπούλ ιδέν
Προτεστανλάρ κελίσαση σαγλάμ βέ μοχκέμδιρ βέ
τεχλικεσίζμιδιρ;

Κάνγη άκήλι δανά Χριστιάνδηρ όκι, βακτηλερι βέ
άσηρλαρή βέ βουκουατή πιλούρικεν, πουνά ρουί ρηζά
κιόστερέπιλσιν; βέ άαζιζ σουχεδά βέ νετζε άαζιζ
Πατέρεςλερ έκκλησίασηνη τέρχ έγλεσίνδε, Λουθεριν
βέ Ζουϊγγλιν βέ Καλβινιν βέ Κουακερλεριν βέ Μορ-
μωνλαριν κελίσασηνα κισίν; κάνγη φιρασετλου βέ
διραγετζου Χριστιάνδηρ όκι, άζιζ γεδι οικουμενική
σύνοδοςλαρην έκκλησίασηνη Προτεστανλαρήν Κον-
σιστορλαρήν κελίσασηρη ιλέ τράμπα έγλεσίν;

1600 σενεσινδε Λούθερ βέ Μελάγχθων βέ πουνλα-
ρήν τεβαπιλερι Προτεστανλάρ καλκησήπδα όλ βακήτ
πάπα έκκλησίασηνην πιρ τακήμ ουϊγουνσουζλουκ-
λαρή βέ Χριστιανληγά μουγαίρ σουϊ χαλλερι βέ ισ-
τιϊμαλλερι χακκηνδά προτέστο ιτμεγέ χακλαρή βά-
ρηδη, έμμα Ανατολική όρθόδοξος καθολική έκκλησί-
αι δαχή Ρώμα Κελίσαση σηρασηνά κοιμαγά, βέ

Χριστοσοὺν κελίσαση ποζουλμοῦζ δεγιού ἀνή δαχῆ
τεμγίζ βέ ἡσλάχ ιτμεγέ χακλαρή γιόκ ιδί.

Ἰστὲ ποίλεδζέ Προτεστάν κελίσαση όιραζεδὲν βέ
ἄσηλ μαξαδὴ τζηγηρηנדάν τζηκμήζ όλουπ, τασχη,
ιδελιμ δέρκεν δαχά ζιγιαδὲ ποζδουλάρ, βέ μαξαδλα-
ρή δούζελτμέκ όλμαδηγη, βέ ζαχμετλερι πός όλδη-
γὴ πέρδεν ἀνλασήλδὴ τζούνκι χιτζ πέρ βακτηδᾶ
δούνγια γιούζούνδεν έξικ όλμαγιαν πέρ ἄζιζ Καθο-
λικὴ βέ Ἀποστολικὴ ἐκκλησίαϊ πουλούπδα, ἀνή ἡλα
πέρλεσμελερι φάρζ ικέν, ποίλε πέρ ἐκκλησία βιδζουδὲ
κετουρμεγέ μούκτεδέρ όλάμαγιουπ, πιλ ἄχις τζεσίδ
πέ τζεσίδ μεζχεπλέρ βέ αίνλέρ τεσκιλ, βέ γιέκ δι-
κερινὲ μουπαγίν βέ μουγαίρ ἀκαιδλέρ, βέ έσασσῆζ
βέ τεχλικελί σεραϊτλέρ, βέ Χριστιανληγὴν τεεσισινέδε-
γιν ζουχούρ ιδέν ραφαζηληκλαρὴ τερτιπ έγλεδιλέρ.

Που χαλίν ποίλε όλδουγουνὴ Προτεστανλάρ ἄρα-
σηνδᾶ φιρασετλου μααλιουματλου βέ χουλιουσλαρὴ
πάκ πάαζη ζατλάρ δαχὴ ἀνλαγίπ, βιδζδάν βέ ζαμιρ-
λερι κενδουλερινὲ δααβαδζὴ όλδουγουνδάν χακιχᾶτὴ
μούνκούρ κελέμεγιπ, ἄλενι σουρετδὲ ικράρ έγλεδιλέρ
βέ α Σαχῆχ όλοράκ, Προτεστάν Κελίσαση μεζχέπδζε
ναζαριατᾶ ἄληναδζᾶκ όλουρ ισέ, γενί ιδζαδλαρὴ βέ
τεπεδδούλατὴ βέ μόδαλαρη ιλὲ πέρ μούσκιλ χαλὲ
δούτζάρ όλμούσδερ, ζίρα Προτεστανληγὴν ἀχκιαμήν-
δζα Χριστιάν Κελίσαση πέρ βέ σαπιτ βέ καβί όλά-
πιλμεσι ἀκτλᾶ σηγησῆρ σεί δεγίλ ισέδε, βιδζουδὲ κέ-
λέπιλμενιν ιχτιμαλί γιόκδουρ, βέ έλ γιέδμ. Προτεσ-

τὰν Κελίσαλαρη πουλουνούρ ισέδε, πουνλαρήν μεβ-
 δζουδ όλμασή, καβί μουχαφαζά όλουνμαχδέν νεσσέτ
 ιτμεγιουπί, πιλ άκίς Προτεστανληγήν άχκιαμηνή σα-
 ράχατεν μούνκούρ κελμεκδέν βέ ρέδδ ιτμεκδένδιρ, βέ
 έσερλερινίν κιόρούνμεσι κενδου άχκιαμηνη ούνουτμα-
 σηνδάνδηρ » δεδιλέρ.

Υστέ πού χαλλερίν κιάφφεσινιδε πελδελεριμιζδέ
 πουλουνάν Προτεστάν Μισσιονερλερι δαχή δηκατ-
 λουδζά χισάπ ίδερέκ, βέ δερινδζέ χίςς ιδινερέκ, πελ-
 δελεριμιζδέ πír άδέμ άγιαρδάπιλμεκ ιτζούν άσαγή
 γιοκαρή σεγиртδικλερι ταχδιδέ, Άλλαχήν βέ άδαλέτ
 βέ χακικατήν χουζουρουνδά μαχδζουπλανήπ χιδζάπ
 ιτμελίδιρλερ· βέ έδζνεπι πελδελερδέ κέζιπ, πιζιμ ζα-
 αφιετιμιζδέν φαϊδέ κιόρερέκ, παρά ιλέ βέ ουδζρέτλε
 πír δζάν άγιαρδάπιλμεκ ιτζούν πιζιμ άϊνημηζή βέ
 άδέτ βε σεδζδαμηζή, βέ έν άτικ Χριστιάν Κελίσαση
 όλάν Κελίσαμηζήν χόρμετέ σαγεστέ ρουχπανλερινί
 ζοκάκ όρταλαρηγδά τζαρσσουδά βέ παζαρδά βέ μεϊχα-
 νελερδέ ιστιχζά ιδουπί, ζεβκλενεδζεκλερι γερδέ, έγερ-
 τζι άκηλλερινί πασλαρηνά τοπλαγιαράκ, βέ τουτ-
 δουκλαρή χαρεκιατά πέκ ναδιμ όλαρακ, κερέκ κεν-
 δουλερι βέ κερέκ Έκκλησιαλαρη χουσουςατή ιτζούν
 Άλλαχά μακπούλ βέ μούχιμ μουζακερατά βέ μουλ-
 λαχαζατά κίριόμιζ όλσαλάρ, δαχά άκηλλή ταβραν-
 μήζ όλουρλάρ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΦΙΧΡΙΣΤΙΚΙΤΑΠ.

(ΠΙΝΑΞ)

Τακδὶμ ναμὲ	Σαχηφὲ 5
Προτεστανλήκ	» 9
Ἄνατοληδακὶ Προτεστανλαρὴν χαρεκιάτῃ βὲ πιζιμ βαζηφειζλιγιμίζ	» 12
Χὲρ σὲιν πασὴ ἰστεϊκδερ	» 15
Ἐγιού ἀμὲλλὲρ πεγιανινδέ	» 18
Προτεστανληγὴν ρεβισὶ Χριστιανληγὰ μου- γαίρδερ	» 21
Προτεστανληγὴν ἰπιτιδάϊ ζουχουρὶ ἰλὲ Τα- ριχὶ πεγιανινδέ	» 25
Ἄρθόδοξος Ἐκκλησίανην Ἰησοῦς Χριστοσ- δάν τεεσίς ὀλοῦπ, κενδουσινδὲν πασλαδη- γὴ πεγιανινδέ	» 75
Ἰερωσύνηνιν γιάνι ρουχανιετὶν Ἰησοῦς Χρι- στοσδάν πασλαδηγὴ	» 78
Ἄαζιζ Εὐχέλ.αιονουν Ἰησοῦς Χριστοσδάν ἔμρ ὀληνδηγὴ	» 80
Ἐκκλησίαμηζην γεδὶ σερλαρὴ χακκηνδὰ	» 86

Ἄαζιζ Μῦρον βασητασή ιλέ ναιλ. ὀλδηγη- μήζ νιιμετλέρ	» 96
Ἱεροτελεστία (Τακδίσι ἑερίφ)	» 114
Ἐξομολόγησις χακκηנדά	» 122
Ἱερωσύνη (ρουχπιανιέτ) χακκηנדά	» 135
Νικιάχ (Γάμος) χακκηנדά	» 153
Νικιάχλε ιχσάν ὀλουαν χιδαγέτ	» 171
Εὐχέλαιον σηρρή πεγιανινδέ	» 182
Ραπίπινά Ἰησοῦς Χριστοσοῦν τέν κισφελεν- μεσί σηρρή	» 190
Ἰδζραάτη αἰνιέ (Ἀκολουθία) βέ ἀδετλεριμι- μιζ πεγιανινδά	» 228
Ἄαζιζ κηιμετλου Σταυρός χακκηנדά	» 241
Ἄαζιζλερίν Εἰκόναλαρη βέ ἑεφαατή χακ- κηנדά	» 275
Ἰζμιδ (Νικομηδείας) Μητροπολιτή φαζηλετ- λου Φιλόθεος Βρυέννιος ἐφένδι χαζρετλε- ρινίν Προτεστανλήκ χακκηנדά καλεμέ ἀλ- δηγή φηκρά	» 317

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Ἰσίου κισάπη μούσσεταπήν Χαϊργάχ
μούστεριλερί πεγιανινδέ.

Φαζηλετλού Μητροπολίτ ἐφένδιλερ.

Καισαρείας Ἰωάννης	50
Ἐφέσου Ἀγαθάγγελος	50
Κυζίκου Νικόδημος	50
Νικαίας Διονύσιος	50
Ἀμασειας Σωφρόνιος	50
Ἰκονίου Ἀγαθάγγελος	50
Νεοκαισαρείας Κωνστάντιος	50
Προύσης Νικόδημος	50
Πισιδείας Παρθένιος	50
Φιλαδελφείας Ἰωαννίτιος	30
Ἀγκύρας Γεράσιμος	20
Χαλεπίου Δωρόθεος	10

Παληκλή Ἀγίασμαση Μοναστηρῆ Καθηγού- μενοση Ἰνδζέσουλου φαζηλετλού χόρμετ- λού Παππᾶ Εὐγένιος ἐφένδι	10
Βάλιδεσί Κυρά Ἐλισάβετ	5
Παππαδιασῆ Κυρία Δέσποινα	5
Πιραδερι Σιόρ Ἰωάννης	2
Μαχδουμλερί Κύρ Ἀγάπιος	2
« « Γεώργιος	2

Κεριμέι μούχτερεμελερι Γεβσημανή	
« « Ναζαρέτ	
Δαμαδλαρή φαζηλετλου Παππα Χρύσανθος	
« Ραγπετλου 'Ιωάννης	2
Κελινι Κυρία Χαρίκλεια	2
Τορουνλαρή Εὐγένιος, 'Ελισάβετ, Δέσποινα,	
Λεόντιος, 'Ελισάβετ, Μαρία, Ναζαρέτ,	
Πρόδρομος, Γεώργιος, Χρῆστος	20
Τέεζελερι Κυρά Χα 'Αναστασία, Σαββατιανή	
βέ Δέσποινα	6

Κούδισ σεριφδέ 'Αγιος Τάφος βεχιλ χαρδζή	
Νέβσεχιρλι φαζηλετλου Πάτερ Σάββα εφένδι	50

Δέρι σααδετδέ μουκιμ

Ριφατλου Πετράκη εφένδι χα Νικολάου Νίγδελι	5
Ραγπετλου 'Αδελφοι Διαμάντ ογλου Ταλασλη	5
Ραγπετλου Κλήμης Στεφανίδης Νίγδελι	5
Ραγπετλου Γεώργιος Παρθενιάδης Νιγδελι	5
Ραγπετλου 'Αδελφοι Τζούρουντ ογλου 'Ινδζέσουλου	3
Ραγπετλου Γεώργιος Χαγιαλόγλου Νέβ σε- χιρλι	5
Ραγπετλου 'Αναστασάκη Μηνά Δολασήκ ογ- λου Δένεγιλι	2
Ραγπετλου Θεοδόσιος Κοσμίδης Νέβ σεχιρλι	2
Ριφατλου Βασιλάκη εφένδι Κεχαγια ογλου	
Νέβ σεχιρλι	1

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

